

**M**artí de Viciàna:  
*Libro segundo de la Crónica  
de la ínclita y coronada  
ciudad de Valencia  
y de su reino*



Edició a cura de  
Joan Iborra

---

VNIVERSITAT  
DE VALÈNCIA

2013

---

*f*onts històriques valencianes



**L**ibro Segundo de la Crónica  
de la ínclita y coronada  
ciudad de Valencia y de su reino

*f*onts històriques valencianeS  
8.



Martí de Viciano:  
*Libro segundo de la Crónica  
de la ínclita y coronada  
ciudad de Valencia  
y de su reino*



Edició a cura de  
Joan Iborra

---

VNIVERSITAT  
DE VALÈNCIA

•  
2013

---

*f*onts històriques valencianes

*Directors de la col·lecció  
Antoni Furió i Enric Guinot*



Aquesta obra està sota una Llicència Creative Commons  
Reconeixement-NoComercial-SenseObraDerivada 4.0 Internacional.

Aquesta edició s'emmarca dins el projecte de la Universitat de València.  
Departament de Filologia Catalana «La cultura literaria medieval y moderna  
en la tradició manuscrita e impresa IV» (FF12009-14206)  
finançat pel Ministeri de Ciència i Innovació.

© Joan Iborra Gastaldo, 2013

© D'aquesta edició: Universitat de València, 2013

Il·lustració de la coberta: Rafael Martí de Vicià,  
*Segunda parte de la Crónica de Valencia*, València, 1564.

*Disseny de la col·lecció: J.P.*

*Maquetació: Inmaculada Mesa*

ISBN: 978-84-1118-021-4

<http://dx.doi.org/10.7203/PUV-OA-021-4>

*Edició digital*

# Armes, fets, llinatges

## Introducció a la Crònica de València

Durant els primers anys del segle XVI, la societat valenciana es trobava en un punt de vera consolidació de les destacades manifestacions literàries del segle XV alhora que la insatisfacció social es manifestava enèrgicament a través de nombroses alteracions populars. La importància assolida per les lletres en la centúria anterior es veia sotjada per les tensions culturals procedents del intercanvi italià mentre la pesta mantenia una presència recurrent i activa. La successió d'episodis epidemiològics adquirí un compàs temporal calamitosos durant el primer terç de segle i assoliren un abast determinant en la gènesi de les Germanies. Malgrat aquesta deriva històrica, el clima estètic i ideològic provinent del Segle d'Or es mantenia íntegre alhora que s'albirava una barreja versàtil d'influències, de coneixements, d'utopies i d'afanys, en la qual ja eren presents els moviments socials que assenyalen i ajuden a explicar alguns dels camins històrics seguits posteriorment. En tot cas, aquesta classe d'oscil·lacions civils formaven part de la vitalitat creativa del País Valencià de llavors, tal com sol ocórrer a d'altres països i llengües.

Martí de Viciana és un historiador imbuït del seu temps i bon coneixedor de la historiografia grega i llatina. Sap usar les aportacions de la historiografia europea més pròxima, com la francesa i la italiana, alhora que aplica l'herència dels autors més importants de la cronística catalana medieval, tot i queixar-se de la manca d'antecedents cronístics valencians. Les històries de Jaume I, Ramon Muntaner, Pere el Cerimoniós, Bernat Desclot, Pere Tomic o Pere Antoni Beuter tenen una extensa cabuda dins la seua obra, així com d'altres crònics menors. La *Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia* ocupa una bona part del protagonisme historiogràfic de la segona meitat del segle XVI al País Valencià i a la resta de la Corona d'Aragó. L'historiador escriví una notable crònica històrica amb voluntat 'integral' dividida en quatre volums amb la intenció de posar al dia els coneixements historiogràfics a partir d'obres escrites per *auctores de gravedad y auctoridad* com Tomic, Carbonell,

Beuter o Marineu Sícul, entre d'altres historiadors.<sup>1</sup> El fraccionament de la història en llibres especialitzats tenia per missió editar una *opera* general que presentés el País Valencià des d'una visió historiogràficament novedosa: la història del 'cap e mare' del regne d'ençà de la fundació, és a dir, la ciutat de València; la noblesa dominant —a l'entorn de tres-centes famílies— amb descripció d'origens, gestes, possessions, títols, etc.; la crònica històrica *stricto sensu* des de Garcia Ximénez, primer rei d'Aragó, fins a Felip I d'Aragó, fill de l'emperador Carles V, i finalment un volum especialment dedicat a la revolta social que somogué tot el País Valencià, Mallorca, Aragó i Múrcia: la Germania, un text que recollia, traduïts al castellà, més de dos-cents documents originals de la insurrecció, molts d'ells avui desapareguts, tant dels agermanats com dels mascarats. Segons manifesta l'historiador en las *Alabanzas de las lenguas*, editada l'any 1574, tota la crònica fou escrita originàriament en valencià i traduïda posteriorment al castellà.<sup>2</sup> Aquesta afirmació ha estat qüestionada els darrers anys per diversos autors entre els quals Germà Colón fa de notar que Viciàna «en la seua producció, ha pensat i escrit directament en castellà», segons ho tractarem dins el capítol dedicat a la intencionalitat de l'autor.<sup>3</sup>

A més de la crònica històrica, Viciàna és autor d'altres textos com el *Libro de nobleza, hidalguía, armas y blasones*, cosa que es desprèn de les referències incloses al *Libro segundo* de la crònica; el *Libro de recreación de los días calurosos de agosto*, del qual hom desconeix altra referència que la feta pel propi autor, i finalment el llibre de las *Alabanzas de las lenguas hebrea, griega, latina, castellana y valenciana*. De tota aquestes obres tan sols han sobreviscut tres llibres de la crònica històrica i l'opuscle de les *Alabanzas de las Lenguas Hebrea, Griega, Latina, Castellana y Valenciana* adreçat als jurats de la ciutat de València.<sup>4</sup>

¶<sup>1</sup> Viciàna manejava una ampla bibliografia d'obres de temàtica no necessàriament històrica que «revelava un horizonte de lecturas más vasto», vg. Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia / Martín de Viciàna; estudio preliminar e índices por Sebastián García Martínez*, València, Universitat de València-Departament d'Història Moderna, 1972-1983, p. 143.

¶<sup>2</sup> Martí de VICIANA: *Alabanzas de las Lenguas Hebrea, Griega, Latina, Castellana y Valenciana. Copilada por Martín de Viciàna y consagradas al Illustre Senado de la Ínclita y Coronada ciudad de Valencia*, Joan Navarro, València, 1574 (reeditada el 2002, estudi preliminar de Germà Colón, edició i transcripció de Joan Verdegà, Borriana, Ajuntament de Borriana, 2002), p. 68. Sobre la castellanització de l'obra de Viciàna, vegeu Joan FUSTER: *Llibres i problemes del Renaixement*, València-Barcelona, IIFV-PAM, 1989, pp. 134-137 i l'entrevista de Vicent S. Olmos i Evarist Caselles a Eulàlia Duran: «Entre la crònica

i la història: a propòsit de Rafael Martí de Viciàna (1502-1582)», *Saó*, monogràfic «Rafael Martí de Viciàna (1502-1582)», núm. 32, maig, pp. 26-29, entre d'altres. ¶<sup>3</sup> *Alabanzas de las Lenguas*, op. cit., p. 14. ¶<sup>4</sup> El *Libro de nobleza, hidalguía, armas y blasones* només el coneixem a través de la relació inclosa al *Libro segundo* de la crònica. Del *Libro de recreación de los días calurosos de agosto* tan sols es disposa de la informació que facilita Viciàna a las *Alabanzas*. Com ocorregué amb el *Libro primero* cap d'ells no ens ha estat llegat. Pérez Bayer li atribuï l'autoria del manuscrit d.III.2 existent a la biblioteca de El Escorial, de la qual se'n féu ressò Francesc Cerdà Rico, que la inclogué a las «Notas al Canto del Turia» publicades el 1578 dins l'obra de Gaspar GIL POLO: *La Diana enamorada: cinco libros que prosiguen los VII de Jorge de Montemayor*, ed. Antonio Sancha, Madrid, 1778, acabada d'editar l'any 1780, pp. 500-508. Aquesta confusió fou desfeta per autors com Rodríguez Condesa i Forner Tichell que l'atribuïren



Els llibres que forneixen la *Crònica de València* esdevenen una font importantíssima d'informació històrica que cal valorar detalladament i positiva. Vicià pretén trametre la seua visió de l'univers que sorgeix a la llum durant el segle XVI, historiar la dinastia de Carles I, carament estimat pel cronista, de l'avi Ferran el Catòlic i del successor, Felip II, per als quals manté una lloança permanent que en el cas de l'emperador esdevé autèntica idolatria fins a fer-li escriure que «como el orden desta chrònica consiste en tratar un poco de cada uno, perdonará don Carlos por la breve summa que dél y de su vida escribiré, pues mis entrañas y devoción para su servicio son tales que Carlos tienen embuelto en mil partes».

La *Crònica de València* escrita per l'escriptor Rafael Martí de Vicià es una peça clau i indiscutible per entendre la història del País Valencià des d'una talaia privilegiada i distant, situada al darrer terç del segle XVI. Una llarga i densa obra necessitada de molts estudis que calibren bé la labor historiogràfica d'aquest autor.

## APROXIMACIÓ BIOGRÀFICA A L'HISTORIADOR MARTÍ DE VICIANA

Rafael Martí de Vicià nasqué a Borriana el 24 d'octubre de l'any 1502 al si d'una família de la petita noblesa. Era nét de l'humanista Martí de Vicià el Vell, d'antiga tradició de servei a la corona i portantveus de general governador del riu d'Uixó ençà, altrament coneguda com governació de la Plana.<sup>5</sup> D'aquest antecessor heretà, no només la seua afecció a la lectura de llibres d'Història, segons relata el

correctament al cavaller Martí de Vicià, avi del cronista. A parer de Ferrando, l'error d'autoria causà un problema de datació important per a l'humanisme valencià, atès que aquest manuscrit pertanyia al darrer terç del XV, error que fou perpetuat per historiadors com Rubió i Lluch, Martí de Riquer o Laureano Robles, vegeu Martí DE VICIANA: *Comentari a l'Econòmica d'Aristòtil*, Antoni Ferrando (ed.), Barcelona, Edicions del Mall, 1982, pp. 5-28. *Alabanzas de las Lenguas*, *op. cit.* ¶<sup>5</sup> D'ençà que Rodríguez Condesa i Forner Tichell dedicaren sengles llibres a la figura del cronista Vicià, al primer terç del segle XX, l'estudi i evolució d'aquesta important nissaga ha quedat marginat dels estudis biogràfics actuals. L'any 2002 en què es commemorava el cinc-cents aniversari del naixement de l'historiador, es reeditaren aquests dos textos clàssics, a més d'una aportació parcial al coneixement familiar en un llibre col·lectiu, vg. Joan RODRÍGUEZ CONDESA: *Rafel Martí de Vicià (Estudi bio-bibliogràfic)*, València: 1911, (reedició amb pròleg i actualització del text a càrrec de Josep Palomero, Ajuntament de

Borriana, Borriana:2003); Vicente CASTAÑEDA Y ALCOVER: *Los cronistas valencianos*, Madrid: 1920; pp. 25-31; Vicente FORNER TICHELL: *Familia de los Vicià*, València: 1923, reeditada per l'Ajuntament de Borriana i la Biblioteca Valenciana el 2002; J. M. DONATE: «Aportación al estudio de los Vicià», *Saitabi*, XV (1965), pp. 59-72; Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crònica...*, I, *op. cit.*; Antoni FERRANDO FRANCÉS: «De la tardor medieval al Renaixement: breu radiografia d'una gran mutació sociolingüística i cultural a través dels Vicià lletraferits», *Miscel·lània homenatge a Rafael Martí de Vicià en el V centenari del seu naixement 1502-2002*, València-Borriana, Ajuntament de Borriana-Biblioteca Valenciana, 2002, pp. 21-36; F. OLUCHA MONTINS: «Més documents sobre els Vicià», *Miscel·lània homenatge...*, *op. cit.*, pp. 219-272; Albert VENTURA RIUS: «Los Vicià en los padrones de riqueza de Vila-real», *Miscel·lània homenatge...*, *op. cit.*, pp. 351-360; Antoni FERRANDO FRANCÉS: «De la tardor medieval al Renaixement a través dels Vicià», *Caplletra*, 34 (2003), pp. 31-52..

mateix cronista, sinó també la seua biblioteca, o almenys una part dels manuscrits. Un llegat que contenia, entre d'altres còdexs, cròniques històriques del segle XV i traduccions catalanes d'Aristòtil, Aretí i Sèneca, atribuïdes al mateix Martí el Vell, conservats avui a la Biblioteca Nacional de Madrid i a la de l'Escorial.<sup>6</sup>

La tradició historiogràfica apuntava cap a uns orígens familiars lligats al bon rei Jaume I i a la conquesta del regne de València, segons la qual constaria l'arrelament a la vila de Borriana d'ençà de la conquesta cristiana. Joan II d'Aragó concedí el grau de noblesa a l'avi del cronista, Martí de Viciàna el Vell, segons consta en un privilegi datat a Calataiud el 28 de setembre 1461, confirmat el 15 de setembre 1542 per Carles I a les corts de Montsó. Posteriorment fou conseller i coper de Ferran el Catòlic.<sup>7</sup> Segons Garcia Martínez, aquesta vocació de servei li permeté obtenir el nomenament de lloctinent de governador del regne de València de la governació del riu Uixó ençà, càrrec que en finir recaigué en el seu fill Rampston de Viciàna, oncle carnal del cronista.<sup>8</sup> L'ambient procliu als clàssics i la proximitat als esdeveniments polítics d'un dels càrrecs més important del regne exerciren una influència decisiva en el devenir del cronista.<sup>9</sup> Fos com fos que es produís la seua declarada afeció a la història, ha deixat documentada aquesta inclinació al pròleg del llibre tercer: «Desde mi infancia naturaleza me convidó a leer y entender en libros de aprovados scriptores, e vine por ello a aficionarme a la historia, de la qual propuse tratar y hazer otra». Llarga tasca la d'aquest historiador que ocupà *más de quarenta seis años* de la seua vida per a escriure l'obra completa. Alguns historiadors, tanmateix, han posat en dubte la veracitat d'aquestes afirmacions en observar que els llibres segon i tercer contenen una gran quantitat de referències corresponents als anys 1560 i 1564 en què esmenta la seua presència per aconseguir la documentació necessària per a la redacció de la crònica. Estranyament, n'apareixen ben poques anteriors a aquesta etapa. Tot i això, el mateix cronista contribueix a dotar de certesa la seua afirmació a l'epíleg a tota l'obra, contingut al final del llibre quart, en què manifesta que inicià els treballs el 1517, als quinze anys, i l'enllestí el 1566, el mateix dia en què s'acabà la impressió del *Libro quarto*:

Para referir las devidas gracias a nuestro señor Dios, que me ha conservado y porrogado los días de mi vida, con que llegasse al fin y cabo de la copilacion de la Crónica de

¶<sup>6</sup> Hi ha edició actual d'aquestes dues traduccions, vg. Martí DE VICIANA: *Comentari a l'Econòmica d'Aristòtil*, Antoni Ferrando Francés (ed.), Barcelona, Edicions del Mall, 1982 i SÈNECA: *Llibre de virtuoses costums*, traducció de Martí de Viciàna, Jaume Riera (ed.), Barcelona, Edicions del Mall, 1987.

¶<sup>7</sup> José María TORRES: «Advertencia al lector», *Segunda Parte de la Crónica de Valencia compuesta por Martín de Viciàna. Publícala nuevamente la Sociedad*

*Valenciana de Bibliófilos*, València: 1881, p. XII.

¶<sup>8</sup> Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, pp. 28-29. ¶<sup>9</sup> Vg. Joan RODRÍGUEZ CONDESA: *Rafel Martí de Viciàna...*, *op. cit.*; V. CASTAÑEDA Y ALCOVER: *Los cronistas valencianos*, *op. cit.*; Vicente FORNER TICHELL: *Familia de los Viciàna*, *op. cit.*; J. M. DOÑATE: «Aportación al estudio de los Viciàna», *op. cit.*; Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.* i *Miscel·lània homenatge*, *op. cit.*

Valencia que, a XXVII de setiembre año del nacimiento de nuestro salvador Jesuchristo de MD e XVII, propuse continuar hasta en este día de XVI de março MDLXVI que se pone el finiquito de mi deuda.

Malgrat que ha estat qüestionada aquesta afirmació de Viciano, almenys resulta evident que una bona part de la seua vida corregué paral·lela a l'avenir culte, literari i de servei a la corona conreat per la família.<sup>10</sup>

Intitulat «magnífic senyor de Carabona», l'ascendència nobiliària dels Viciano es remunta com a molt lluny a aquesta data del segle XV, malgrat les aspiracions de l'escriptor que perseguia el reconeixement de la jurisdicció alfonsina per a la propietat de l'alqueria de Carabona, vist que l'ordre de Sant Jordi d'Alfama exercia la jurisdicció civil i criminal, exceptuada la pena de mort i la mutilació de membres. L'alqueria fou comanda de l'ordre per donació de Jaume I i les rendes ascendien a prop dels 2.000 sous reials de València. D'acord amb aquests antecedents Martí de Viciano plantejà un plet de jurisdicció que li fou negat per l'audiència de València el 1533 i el deixà tan sols amb la percepció de rendes o senyoria útil. La insistència en aquest dret li suposà la destitució del càrrec d'escrivà de Borriana i l'expulsió del terme municipal l'any 1549. Finalment, «endeutat i amargat», com el descriu Vicent Gil, vengué l'alqueria al senyor de Nules.<sup>11</sup> Les darreres recerques proven un probable origen aragonès vinculat a la ciutat de Terol, col·legit a partir d'un contracte de venda d'un violari de 10 de setembre 1467 on figura com a venedor «el noble Martí de Veciana, habitador de la ciutat de Terol».<sup>12</sup>

Segons alguns historiadors, Rafael Martí de Viciano fou titulat doctor en ambdós drets, circumstància que no apareix documentada als llibres d'actes de l'Estudi General de València. Probablement realitzà algun curs de lleis abans de l'esclat de

¶<sup>10</sup> Viciano realitza aquesta afirmació dues vegades més, al pròleg del *Libro Segundo* on diu que «aunque la fatiga y trabajo hayan sido grandes, así en el cuerpo como en el espíritu, y con discurso de más de quarenta seis años, todo es poco pues es en servicio de tan illustre cavallería» i al *Libro Tercero* quan pretén justificar aquesta dedicació des de: «el tiempo de mi tierna edad tenia affición a la lición de la dulce historia»; vegeu un resum de la polèmica a Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, I, p. 46. Hem de tenir en compte, però, que dins les edicions del *Libro segundo* hi ha citats alguns documents datats en posterioritat a l'any 1566, com després tindrem ocasió de comprovar. ¶<sup>11</sup> Borriana argumentava que «la leal vila de Borriana té jurisdicció alta e baixa, mer e mixte ymperi en tot lo terme de aquella», vg. Magín ARROYAS SERRANO: «La jurisdicción señorial de Carabona en 1549:

ruptura entre Burriana i Rafael Martí de Viciano», dins *Commemoració del XXX aniversari del Museu Arqueològic Comarcal de la Plana Baixa. Burriana (1967-1997)*, Borriana, Ajuntament de Borriana, 2000, pp. 306-309; Regina SÁINZ DE LA MAZA LASOLI: *La orden de Sant Jorge de Alfama. Aproximación a su historia*, Barcelona, CSIC-Institució Milà i Fontanals, 1990, pp. 38-39; Antoni FERRANDO FRANCÉS: «De la tardor medieval...», *op. cit.*, p. 30 i Vicent GIL VICENT: «Noblesa i poder senyorial al temps dels Viciano (1461-1581)», Monogràfic sobre Rafael Martí de Viciano, *Saó*, 32 (2002), p. 13. ¶<sup>12</sup> Vg. Antoni FERRANDO FRANCÉS: «De la tardor medieval...», *op. cit.*, p. 23; Juan CORBALÁN DE CELIS Y DURÁN: «El testamento del gobernador Martí de Viciano el Viejo y otros datos para la historia de Burriana», dins *Miscel·lània homenatge...*, *op. cit.*, pp. 49-62.

la Germania, tanmateix, la graduació en Dret no era obligatòria a l'època foral per exercir la professió de notari.<sup>13</sup> Residí a la ciutat de València entre 1519 i part de 1520. Fou testimoni presencial de la Germania en el bàndol realista, vora el seu oncle Rampston de Viciana, successor de Martí de Viciana el Vell, avi del cronista, en el càrrec de portantveus. En esclatar la Germania es posà en contacte amb el seu oncle, responsable de reprimir la revolta a les comarques del nord del País Valencià. Posteriorment es traslladà a Dénia per ordre del governador, on residia el virrei, el comte de Melito, per a lliurar-li un memorial amb els detalls de les negociacions amb les poblacions antiagermanades. El nou de setembre de 1520 travessà les línies agermanades per arribar a Dénia en el qual viatge hagué de sortejar tota mena de dificultats si hem de creure la narració del cronista: «En este viage los trabajos y peligros que passé no fueron menores que si entrara a regonocer exército de los enemigos, porque a cada passo topava con hombres que preguntavan, ¿quién sois y a dónde vais? y assí fue bien necessario el favor de Dios y saber dissimular la respuesta para salvar la vida.»<sup>14</sup>

Al pròleg del *Libro tercero* adreçat a Ferran d'Aragó, arquebisbe de Saragossa, el cronista narra la mort del seu pare a l'església d'Alcanyís el dia de l'Ascensió de 1522 durant la celebració de la missa, a causa d'unes pertorbacions promogudes *por los comuneros alterados*, circumstància que el marcà profundament i el predisposà encara més contra els agermanats.<sup>15</sup> Derrotada la Germania l'any 1522, s'assentà a la seua ciutat natal de Borriana on exercí la professió de notari i escrivà del batle de la vila entre 1533 i 1534. Documentalment, s'ha contrastat l'exercici d'aquesta activitat durant els anys 1554 a 1573 i 1576.<sup>16</sup> Participà activament en la repressió de l'alçament dels moriscos d'Espadà de 1526, d'acord amb la redacció del *Libro tercero*: «Vi, a XXVI de julio año de MDXXVI, matar a mi lado, en el lugar de Villaelín, a mosén Joan de Ciurana, cavallero y capitán de Morella.»<sup>17</sup>

¶ <sup>13</sup> L'assassinat de Martí de Viciana, pare del cronista, degué significar un trasbals econòmic d'una importància tan cabdal per a la família que estroncà els estudis de Dret a València del jove historiador, cosa que no l'impedi posteriorment l'exercici del notariat, vg. Vicente GARCÍA EDO: «Prólogo», *III parte de la crónica del reyno de Valencia del año 1564 de Rafael Martí de Viciana*, Borriana, 1986, p. 11, citat per Albert VENTURA RIUS: «Los Viciana en los padrones de riqueza de Vila-real», dins *Miscel·lània homenatge...*, op. cit., p. 351. ¶ <sup>14</sup> Viciana també reproduïx el text de la lletra tramesa al virrei, vg. Martí DE VICIANA; *Libro quarto...*, op. cit., pp. 183-184. ¶ <sup>15</sup> Malgrat la relació dels fets aportada pel cronista, als arxius Municipal i Parroquial d'Alcanyís no consta cap apuntament sobre aquest succés, tot

i conservar-se els registres de defuncions del segle XVI de la parròquia, vg. Vicent FORNER TICHELL: *Familia de los Viciana...*, op. cit., pp. 52-53. ¶ <sup>16</sup> Forner justificava la pèrdua dels protocols notariais de l'exercici del notariat de Martí de Viciana en l'incendi de l'arxiu de l'Ajuntament de Borriana i la desaparició de l'arxiu parroquial, vg. *ibidem*, pp. 222-224. Jaume J. Chiner localitzà un capbreu elaborat entre el 25 d'agost i el 12 de març de 1549 del qual en trascriu el preàmbul de 23 d'agost 1548, vg. Jaume J. CHINER: «A l'entorn d'un protocol de Rafael Martí de Viciana», *Anuari de l'Associació Borrianenca de Cultura. Revista de recerca humanística i científica*, 5 (1994), pp. 45-58. ¶ <sup>17</sup> Vg. l'extensa documentació de Forner aportada per a l'esclariment d'aquesta participació, *ibidem*, pp. 119-121.

Participà en les corts de Montsó de 1542 com a síndic de Borriana, Vila-real i Ademús, on fou elegit taxador pel braç reial, encarregat pel general del Regne de l'administració d'un servei pecuniari fet al rei en aquelles corts. A les corts de 1557, realitzades a la mateixa ciutat, acudí de síndic en representació de Borriana. Fou elegit per examinar els recursos de la Generalitat, nomenat comptador per rebre raó de les percepcions dels clavaris i per assentar el dret del general de la sal. Diversos documents revelen la residència a Borriana del cronista en l'exercici del notariat, tot i que sovintejava els viatges a la recerca de notícies i subvencions per a redactar i imprimir la seua obra. Es casà dues vegades. La primera esposa fou Narcisa Tarragó, amb qui tingué vuit fills i de qui enviduà l'any 1559. Deu anys més tard, l'any 1569, maridà amb Àngela Uxor o Àngela Viciano, vist que el cognom de la segona esposa no roman clar documentalment. D'aquest matrimoni no hi hagué descendència, almenys contrastada. Viciano morí a Borriana durant el mes de maig de 1582, probablement el dia 21.

#### TRADICIÓ BIBLIOGRÀFICA I MANUSCRITA DE LA CRÒNICA DE VALÈNCIA

Els volums que integren la *Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reino* ens han pervingut malgrat els entrebancs i les dificultats històriques patides per a reeixir exitosament, amb excepció del *Libro primero*, del qual no disposem de cap prova tangible que permetés asseverar-ne l'existència. De la crònica tan sols hi romanen aquests tres llibres dels quatre teòricament editats. El *Libro primero*, dedicat suposadament a la ciutat de València d'ençà que fou erigida, és conegut a través de les nombroses al·lusions incloses per Viciano als altres tres llibres cronístics. Tan sols hi existeix una referència de primera mà escrita per un escriptor català coetani de Viciano, Lluís Ponç d'Icard, autor del *Libre de las grandesas i cosas memorables de la antiquíssima, insigne i famosa ciutat de Tarragona*, atès que aquí es perd el rastre bibliogràfic de la primera part. Amb uns arguments similars als usats per Viciano, Ponç d'Icard justifica vanament l'opció lingüística castellana per a la traducció de la seua obra, segons es desprèn de les afirmacions de l'autor contingudes al pròleg de l'edició castellana. Tanmateix, entre ambdues cròniques hi existeix una diferència substancial perquè d'Icard es conserva íntegre el manuscrit català original, editat l'any 1984 per Eulàlia Duran, que ja féu notar aquesta circumstància.<sup>18</sup> Al *Libre de las grandesas* Lluís d'Icard descriu els bisbats de la diòcesi de Tarragona i en arribar al de València apunta:

¶<sup>18</sup> Eulàlia DURAN Y GRAU: *Lluís Ponç d'Icard i el «Llibre de les grandeses de Tarragona»*, Barcelona, Curial, 1984, pp. 21-26 i 86-89.

El obispado de Valencia también fue sacado de la subjección que tenía al de Tarragona y hecho arzobispado por el papa Calixto el año del Señor MCCCCLV a suplicación del rey don Alonso de Aragón, y el obispado de Mallorca también fue sacado de la subjección del arzobispado de Tarragona y puesto en la del arzobispado que se hizo de Valencia. Del arzobispado de Çaragoça lo escribe el obispo de Gerona, en el libro primero, capítulo de la descripción de España mediterránea y Pedro Alcocer en el dicho capítulo XXXV. *Y del arzobispado de Valencia muy largamente lo escribe Martín de Veciana en la primera parte de la Historia de Valencia, donde ha puesto la bula de la nueva erection.*<sup>19</sup>

Tret d'aquest esment, no s'ha localitzat cap document complet o fragmentari, ni imprès ni manuscrit, que reproduísca qualsevol text del *Libro primero*, mancança que contrasta força amb les nombroses còpies manuscrites del *Libro segundo* dedicat a la noblesa, malgrat haver sigut el llibre més perseguit de la producció vicianesca.<sup>20</sup> La inexistència absoluta d'exemplars del *Libro primero* ha presentat dubtes raonables i fonamentats sobre si verament s'hi arribà a editar. Des de ben aviat fou un document cercat i cobejat pels estudiosos que esmerçaren un especial esforç per aconseguir alguna informació veraç sobre les dades d'edició, contingut, extensió, etc. Des de les primeres temptatives de reconstrucció, frustrades, de Josep Rodríguez al final del segle XVII fins al bibliògraf Borrull, que realitzà l'estudi de l'obra íntegra al segle XIX, cap iniciativa ha significat la recuperació del *Libro primero* ni la reconstrucció entera del *Libro segundo*, ni s'ha trobat cap document que confirme l'escriptura catalana dels manuscrits originals. Gregori Maians i el seu germà Joan Antoni ocuparen molt de temps i esforç per aconseguir els quatre volums de la *Crònica de València* de Viciana i només obtingueren una edició incompleta del *Libro segundo* i un exemplar del *Libro quarto*.<sup>21</sup>

Del *Libro segundo* es coneixen si més no, dues edicions originals i un quadern fragmentari encastat dins l'edició primera (1564, 1568, 1578), a més d'una represa de la segona estampació, feta a final del segle XVII o principi del XVIII. Hem convingut a designar aquestes quatre impressions amb les lletres *a*, *b*, *c* i *d*, d'acord amb la seriació tradicional de l'obra. Hi hem localitzat vint còpies manuscrites i quatre de fragmentàries, totes en versió castellana. En edicions impreses modernes, hi

¶<sup>19</sup> *Ibidem*, pp. 74 i 116. Les cursives són nostres.

¶<sup>20</sup> Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, pp. 81–86. ¶<sup>21</sup> Segons consta en una carta de Burriel a Maians, datada el 9 de maig 1749, i la contestació de Maians comunicant la rebuda dels dos exemplars datada el 28 de novembre 1749. Vg. Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, pp. 68. De Maians es coneix una carta de 13 de novembre 1759, escrita per Juan Heced, metge personal de Maians instal·lat a Museros, dirigida a Gregori Maians, on li donava notícia de l'existència d'un exemplar del *Libro primero*

que finalment no pogué aconseguir: «Por casualidad aquí en Museros, en casa del Escribano, ha estado estos días uno de Valencia, de aquellos que se dicen Escribientes, i me dijo que Vmd. buscaba el primer tomo de la historia de Viciana i que él sabía en dónde estaba; i añadió que el original auténtico del mismo tomo sabía en dónde paraba. Se lo digo a Vdm, por si le aprovechara la noticia», vg. Gregori MAIANS I CISCAR: *Epistolario I. Mayans y los médicos*, transcripció, notes i estudi preliminar de Vicent Peset, València, 1972, p. 378.

ha una reimpressió del segle XIX (1881), un facsímil de l'estampa de 1881 imprès l'any 1970, una altra còpia facsimilar universitària de la tercera i quarta edició feta l'any 1972, un facsímil de l'edició de 1881 impresa el 1980, una altra de fragmentària sobre Gandia de 1980 i una d'actual de 2007. Sebastià Garcia qualificava d'*angustiosa* la mancança d'exemplars del *Libro segundo* i això que hom comptava amb quatre edicions i un reguitzell de còpies manuscrites, majoritàriament del segle XVIII.<sup>22</sup> Malgrat l'existència d'aquestes edicions, ni tan sols a través dels còdexs manuscrits coneixem a hores d'ara l'edició completa, tot i haver obtingut una difusió considerable, principalment a partir de còpies manuscrites del divuit.<sup>23</sup> Aquesta fortuna bibliogràfica, però, manté encara avui moltes zones ocultes, enigmes irresolts, dificultats de mena per reconstruir la trajectòria editorial i una manca atípica d'estudis sobre la matèria que incideix en la recerca negativament.

Del *Libro tercero* disposem d'una única edició de l'època (1564), d'una reimpressió moderna (1881), d'una de facsímil (1972), d'una reimpressió facsimilar de l'estampació de 1881 (1980), d'una edició de bibliòfil que conté el facsímil i la transcripció (1986), d'una fragmentària (1970), d'una edició crítica recent (2002) i tan sols dues còpies manuscrites.

Diferent fortuna seguí l'edició del *Libro quarto*, del qual només tenim notícia de l'edició barcelonina (1566), de dos estampacions en facsímil (1972, 1990), de quatre còpies manuscrites del segle XVII i d'una edició crítica actual (2005).<sup>24</sup>

Molts i diversos autors han tractat del decurs bibliogràfic d'aquesta obra i des de ben antic. Nicolás Antonio ho féu a finals del segle XVII i continuaren la recerca d'altres autors pertanyents al brillant i efímer moviment de l'escola valenciana il·lustrada, al capdavant del qual s'hi trobava Gregori Maians, ajudat pel seu germà Joan Antoni. Onofre Esquerdo, Rodríguez, Borrull, Torres, Forner, Doñate, Sebastià Garcia Martínez, etc. han dedicat estudis al tema, a més d'una llarga nòmina d'autors i d'historiadors interessats pel devenir d'aquesta extensa i enigmàtica crònica.<sup>25</sup> A hores d'ara resulta evident que la labor de recerca realitzada

¶<sup>22</sup> Vg. el capítol dedicat a les edicions del *Libro segundo* a Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, pp. 81-107 i Antonio MESTRE SANCHIS: *Historia, fueros y actitudes políticas. Mayans y la historiografía del XVIII*, València, Universitat de València, 2000, pp. 217-284. ¶<sup>23</sup> Vg. Antonio MESTRE SANCHIS: *Historia, fueros...*, *op. cit.*, pp. 217-284 i Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, pp. 67-69. ¶<sup>24</sup> Vg. la descripció de les edicions i manuscrits de l'obra vicianesa a Joan IBORRA: «Notes per a l'estudi de la tradició bibliogràfica i manuscrita de la *Crònica de València* de Martí de Viciana», dins *Escriptors valencians de l'edat moderna*, València, Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2004, pp. 79-92. L'edició crítica a Martí

DE VICIANA: *Libro cuarto de la Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reino*, edició a cura de Joan Iborra, València, PUV, 2005. ¶<sup>25</sup> Vg. Nicolás ANTONIO: *Bibliotheca hispana nova*, II, Madrid, viuda i hereus de J. Ibarra, 1788, ed. facsímil, Madrid, Visor Libros, 1996, pp. 112-113, publicada inicialment a Itàlia l'any 1672, on es descriu només el *Libro quarto* malgrat que a la introducció a l'autor escriu *nempe quator libris scribens*; el seguí Josep Rodríguez: *Biblioteca Valentina*, València, impremta de V. Cabrera i J. T. Lucas, 1703-1747, ed. facsímil, València, Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, 1990, pp. 327-329, el qual esmenava Antonio, afegia el títol del volum primer: *Fundación de la ciudad de Valencia y anales*

al llarg de les centúries ha permès que se'n feren moltes còpies manuscrites, atesa la dificultat intrínseca d'obtenir cap exemplar de l'obra impresa de qualsevol dels quatre volums. La gran quantitat de còdexs arribats del *Libro segundo* potser podria atendre a l'interès de nobles, erudits i bibliòfils del període il·lustrat per aconseguir una còpia estampada o manuscrita d'aquest llibre, sabuda la seua raresa i per tant l'elevat valor bibliogràfic i, lògicament, econòmic.<sup>26</sup>

Fóra possible que la popularitat i difusió aconseguida per la crònica de Martí de Viciana, sobretot pel *Libro segundo*, signifiqui l'existència de més còpies manuscrites no descrites aquí. La nostra intenció ha estat elaborar un inventari de les edicions i manuscrits coneguts fins avui, amb la certesa absoluta que en aquesta recerca resta encara molt per dir i analitzar. Descrivim a continuació les edicions i manuscrits que hem entès a localitzar:

#### LIBRO SEGUNDO

- 1 a *Libro segundo de la Chrónyca de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno: copilada por Martín de Viciana: y endereçada al Illustríssimo señor don Carlos de Borja Duque de Candía, Marqués de Lombay, &...* Al frontis: «Impressa con licencia de la Sancta Inquisicion. Año de MDLXIII». Primera edició. Fins ara s'havia pensat que l'any 1564 era la data d'impressió real atès que aquest és l'any figura al frontis, tanmateix, no hom havia reparat en la inclusió d'una referència documental, dins el capítol de la família Cervelló, relacionada amb la venda de la torre del Rei d'Orpesa, datada el nou de febrer de mil cinc-cents seixanta-nou. Aquest factor obliga a qüestionar la informació inicial i retardar la data de impressió a dates posteriors a febrer de 1569. 56 ff., lletra

*suyos, de trecientos años. Parte Primera*, ressenyava els altres tres llibres inclosos, les *Alabanzas* i el *Libro de la Recreación de los días de julio* a més de donar notícia d'altres autors com Escolano, Llorenç Matteu, Esteve de Corbera, etc. que citaven Viciana elogiosament; posteriorment hi dedicaren els seus esforços Francisco Cerdà y Rico: *Notas al Canto del Turia...*, *op. cit.*, pp. 500-508; Justo Pastor FUSTER: *Biblioteca Valenciana de los escritores que florecieron hasta nuestros días con adiciones y enmiendas a la de D. Vicente Gimeno*, I, València, Imprenta y librería de José Ximeno. Frente al Miguelete, 1827, pp. 130-134; Francesc Xavier BORRULL: «Discurso sobre las diferentes ediciones, que se han hecho de la segunda Parte de la Crónica de la ciudad i Reino de Valencia compuesta por Martín de Viciana», contingut en 22 folis manuscrits redactats el 1820 i enquadrats en un volum de la Biblioteca Universitaria de València, sig. R-1-113; Tomás MUÑOZ ROMERO: *Diccionario bibliográfico-histórico de los antiguos reinos, provincias, ciudades villas, iglesias y santuarios de España*, Madrid, 1858, ed. facsímil,

Madrid, Ediciones Atlas, 1973, pp. 274-276; Antonio PALAU DULCET (ed. Julio Ollero): *Manual del librero hispano-americano*, VII, Barcelona, XXVI, reimpressió de la primera edició, Madrid, 1990, pp. 167-168, núm. 362.148. Més modernament s'hi dedicaren José María TORRES: «Advertencia al lector», dins *Segunda Parte de la Crónica de Valencia compuesta por Martín de Viciana. Publicala nuevamente la Sociedad Valenciana de Bibliófilos*, València, 1881, que reproduïx l'estudi de Borrull; Joan RODRÍGUEZ CONDESA: *Rafél Martí...*, *op. cit.*; Vicente FORNER TICHELL: *Família...*, *op. cit.*, pp. 181-332 i, finalment, Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, pp. 67-221. ¶<sup>26</sup> Segons Palau, «Las parte sueltas de esta célebre Crónica cuando se han presentado en comercio, 6 a 8 libras Inglaterra, 60 a 75 pts. en España (...) Hay que recordar que esto pasaba en los tiempos de gangas. Actualmente si se presentase un buen ejemplar se cotizaría por lo menos tres veces más», vg. Antonio PALAU DULCET (ed. Julio Ollero): *Manual...*, *op. cit.*, pp. 167-168, núm. 362.148.



gòtica o de tortis. Escuts d'armes de les famílies historiades, alguns d'ells en blanc i d'altres capítols sense espai per a l'escut. Imprès a dues columnes excepte els ff. 2r-5r i 14r-15r que contenen, en el primer grup de folis, respectivament, la censura inquisitorial, el sonet d'Almudéver, la dedicatòria a Carles de Borja, dos sonets més, d'Oliver i Almudéver. El segon grup comprèn el pròleg al «Tractado de las armas». F. 1, a la part superior «Segunda parte», enmig l'escut d'armes dels Borja i a sota «Libro segundo de la Chrónyca de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno: copilada por Martín de Vicyana: y endereçada al Illustríssimo señor don Carlos de Borja Duque de Candía, Marqués de Lombay, &c. En el qual son contenidas todas las familias o linages militares de la ciudad y reyno, por estilo moderno y muy verdadero. Impresa con licencia de la sancta Inquisición. Año de .M.D.LXIII. Con privilegio Real, según se contiene en la primera parte desta Chrónyca»; f. 2, «Censura y licencia del santo oficio»; f. 3, «Al Illustríssimo señor don Carlos de Borja...». Comença en la família Borja, f. 5, que s'estén fins el f. 15r, separada de la resta de llinatges pel contingut del tractat d'armes. La relació de famílies continua alfabèticament a partir del foli 20 amb els llinatges d'Aguilar, Arrufat, Aragó... fins a un total de 61. Acaba amb el capítol de Cervelló, estroncat bruscament al foli 56v.<sup>27</sup>

- 2 *b Libro segundo de la Chrónyca de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno: copilada por Martín de Vicyana: y endereçada al Illustríssimo señor don Carlos de Borja Duque de Candía, Marqués de Lombay, &c...* sense data, probablement impresa l'any 1575.<sup>28</sup> Segona edició. 50 ff., lletra gòtica o de tortis. Imprès a dues columnes excepte el f. 11. Mancada del frontis i dels 10 primers folis. Escuts d'armes de les famílies historiades, alguns d'ells en blanc i d'altres capítols sense. Comença al f. 11 amb el «Prólogo del auctor en el libro de Cavallería en el qual se da inteligencia de toda la obra...»; f. 12, llinatge Aragón, f. 24, Cárdenes... En aquesta impressió s'elimina el tractat d'armes que en la primera separava el Borja de la resta de llinatges. Comença per la família

¶ <sup>27</sup> L'exemplar de la Biblioteca Nacional de Madrid, sign. R-16145, usat per a aquesta edició, porta manuscrit, darrere el magnífic escut, f. Iv, un índex de famílies amb el núm. de foli sota el títol: «Tabla de los linajes de la crónica Viciana en dues diferentes impresiones». L'extrem superior i inferior del foli han siguts guillotinat i no permeten llegir adequadament el títol ni les dues famílies inferiors. A partir del foli 56v va relligat un exemplar de la quarta edició que enllaça amb aquesta primera des del darrer mot <tan>, -ratllat- reproduït a la pàgina 57r per a continuar la crònica i la numeració. Alguns escuts, compresos entre l'escut inicial dels Borja i el f. 26v apareixen amb els quaters acolorits de rosa fosc. Al capítol de la família Aguilar s'han subratllat molts dels noms i privilegis descrits. Per a un estudi comparatiu de les primeres quatre edicions, vegeu Francesc Xavier BORRULL: «Discurso sobre las diferentes ediciones...», *op. cit.* Vg. també Margarita BOSCH CANTALLOPS: «Contribución al estudio de la imprenta en Va-

lencia en el siglo XVI», tesi doctoral inèdita, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, 1989, pp. 72-73 i 803-805 i Ana GIBERT TEROL y María Lutgarda ORTELLS PÉREZ: *Catálogo de obras impresas en el siglo XVI de la Biblioteca General e Histórica de la Universidad de Valencia*, II, València, Universitat de València, 1992, pp. 3578-3581. ¶ <sup>28</sup> Pensem que la segona edició *b* es publicà dins l'any 1575, perquè al capítol dedicat a la família Aragó és citat Vespasià Gonzaga i Colonna, desposat amb Anna d'Aragó, filla del duc de Sogorb Alfons d'Aragó. Gonzaga fou virrei del regne de València durant el període 1575-1578, per la qual cosa resultaria insòlit que el llibre hagués vist la llum sense incorporar el nomenament de virrei en la figura de Vespasià Gonzaga en substitució del III marquès de Mondéjar, Íñigo López de Mendoza y Mendoza, virrei del regne de València en l'etapa 1572-1575, que abandonava el regne per a regir el regne de Nàpols en el mateix càrrec de virrei durant el període de juliol de 1575 fins a novembre de 1579.

Aragón i posteriorment continua, amb l'ordre alfabètic establert al pròleg de la primera impressió romput, amb el capítol de la família Cárdenes, Coloma, Aguilar, Crespi... Acaba sobtadament al foli 50, a la quarta columna del qual s'inscriu la rúbrica «De la familia de Viudes» i a l'extrem inferior de la 4a col. un reclam de quadern amb el mot 'Mossen'. El pròleg d'aquesta edició es diferent de l'anterior, de la família Arciniega es facilita informació datada posteriorment a l'any 1568.<sup>29</sup>

- 3 *c Libro segundo de la Chrónyca de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno: copiada por Martín de Vicyana: y endereçada al Illustríssimo señor don Carlos de Borja Duque de Candía, Marqués de Lombay, &...* Fragment d'una hipotètica impressió que ocupa un quadern imprès a dues columnes comprès entre els ff. 17-24 de la primera estampa. Històricament s'ha estimat que pertanyia a un volum diferent, valorat pels estudiosos com la tercera edició. Comparteix el tipus de lletra gòtica o de tortis i la doble columna amb la primera edició *a*. Presenta una redacció més sintètica del tractat d'armes present a la primera edició; addiciona catorze nous casos de traïdoria i tres famílies no enregistrades anteriorment: Alabiano, ff. 22r-22v; Alçamora, ff. 22v-23r i Albiçú; ff. 23v-24r. Hom pot pensar que aquest quadern fou imprès entre el 9 de novembre de 1568, data citada d'un privilegi de la família Alabiano, i el mes d'octubre de 1578, quan morí Joan d'Àustria, perquè Viciano inclou Joan Lluís Alçamora en exercici del càrrec de secretari del fill de Carles I. Als exemplars existents a la Biblioteca Universitària de València i a la Biblioteca Nacional, aquest fragment s'inclou entre els folis 16 i 25 de la primera edició *a* amb les característiques següents: porta els escuts d'armes de les famílies historiades, un d'ells en blanc, el d'Ayala; f. 17r, «De quien y como pueden traher armas». Fineix a la 2a columna del f. 24v en forma de fletxa per a enllaçar amb la descripció i l'escut familiar de la família Açagra del f. 25r de la primera edició.<sup>30</sup>
- 4 *d* Sense títol. És una còpia maldestra de la segona impressió.<sup>31</sup> Quarta edició, per tant, sense data, sense impressor, possiblement editada entre l'últim any del segle XVII i els primers del segle XVIII. Lletre ordinària, de calderilla o rodona, 26 folis numerats del

¶<sup>29</sup> Vg. José María TORRES: «Advertencia...», *op. cit.*, pp. XIX-XX i Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, p. 83. ¶<sup>30</sup> Resulta difícil destriar si aquest quadernet pertanyia a una edició diferent atès que, als exemplars examinats, la tipografia i la qualitat del paper adopten característiques molt similars sinó idèntiques. Vg. José María TORRES: «Advertencia...», *op. cit.*, pp. XX-XXII; Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, pp. 84-85, nota 252 i Joan IBORRA: «Notes per a l'estudi...», *op. cit.*, pp. 79-92. L'exemplar de la Biblioteca Nacional de Madrid, sig. R-15447, mutilat en un fragment del marge, ha sigut restaurat. La censura apareix retallada i completada de forma manuscrita, així com els altres folis afectats. El pròleg de l'autor i el tractat d'armes han estat subratllats profusament. ¶<sup>31</sup> Punt que es pot escatir amb certa facilitat ja que la primera impressió s'acaba amb

una frase truncada que aquí es continua. A l'índex se citen les famílies d'Alabiano, Alzamora i Albizu incorporades pel quadern fragmentari *c*. Encara és desconegut el copista o autor d'aquest text tan posterior atès que comet uns errors de toponímia extraordinàriament greus que arriben fins i tot a desfigurar el nom de les poblacions citades. Alguns exemplars que inclouen aquesta edició esmenen manualment els errors indicats, almenys en alguns capítols. Torres conjectura que es tractava a «alguien que quiso hacer este obsequio a una de las casas, cuyo lustre publicaba en la misma, bien sea a la de los Duques de Lerma (...) o bien a los de Segorbe», vg. José María TORRES: *Advertencia...*, *op. cit.*, pp. XXIV-XXV. Per a Sebastià García, no hi havia dubte que es tractava d'un opuscle dedicat a lloar la família de Medinaceli, vg. Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, pp. 85-86.

57 al 82, dos índexs.<sup>32</sup> Espais en blanc disposats a les columnes amb la finalitat de dibuixar els escuts d'armes. F. 57, «tan solamente era para ofender a aquellos que era de servicio de su rey...»; f. 61, «De la Familia de Albi6n»; ff. 66, «De la Familia de G6mez de Villamayor». Fineix al f. 82v «y fue obispo noventa en orden y muri6 peleando contra los moros, que en aquel tiempo infestavan a Cathalu6a». Segueix una «Tabla de las familias y linajes que contiene este libro: Y segunda parte de la Chr6nica de Valencia» que ocupa tot el f. 83 i la meitat del f. 84r.<sup>33</sup>

- 5 *Segunda parte de la Cr6nica de Valencia compuesta por Mart6n de Viciana. Publ6cala nuevamente la Sociedad Valenciana de Bibli6filos*, Impremta de Manuel Alufre, Val6ncia, 1881. Foli, 198 pp., lletra rodona o de tipus elzevirians. 6s una transcripci6 de les edicions tercera i quarta amb l'addici6 de tres ap6ndix que contenen correlativament les fam6lies afegides per Onofre Esquerdo, pel cronista Agust6 Sales i pel canonge Joan Antoni Maians i una introducci6 del cronista Jos6 Mar6a Torres.<sup>34</sup> Els escuts foren reprodu6ts per Sancho Ray6n i escur6ats proporcionalment per a una edici6 en 4t que, per raons editorials, es convert6 en foli. Porta una introducci6 de Jos6 Mar6a Torres, llavors cronista de Val6ncia.
- 6 *Segunda parte de la Cr6nica de Valencia compuesta por Mart6n de Viciana*. Reimpressi6 facs6mil de la tercera i quarta edici6,<sup>35</sup> Val6ncia, Universitat de Val6ncia, 1972.
- 7 *Segunda parte de la Cr6nica de Valencia compuesta por Mart6n de Viciana. Publ6cala nuevamente la Sociedad Valenciana de Bibli6filos*, 198 pp. Reimpressi6 facs6mil de l'estampa de 1881, Val6ncia, Librer6as Par6s-Valencia, 1980.
- 8 *P6ginas de historia de Gandia (Segunda parte de la Cr6nica de Valencia a6o de MDLXIII)*, editorial Castell de Bair6n, Gandia, 1980, 48 pp. P. 6, breu ressenya de la vida de Mart6 de Viciana; pp. 7-26, facs6mil fragmentari de la tercera edici6 que inclou la dedicat6ria a Carles de Borja, els sonets d'Oliver i Almud6ver i l'apartat de la fam6lia dels Borja en facs6mil, ff. 5v-13v. Transcripci6 en lletra rodona: pp. 27-47. Probablement aquesta transcripci6 es tracta d'una c6pia de l'edici6 facsimilar de Par6s-Val6ncia de 1980.

¶<sup>32</sup> El prop6sit inicial, manifestat al pr6leg pel cronista, d'historiar les m6s de tres-centes fam6lies que segons ell contenia el llibre, es van quedar en nom6s 117, segons un c6lcul del bibli6fil Francesc Xavier Borrull, vg. Sebasti6n GARC6A MART6NEZ: *Cr6nica...*, I, *op. cit.*, p. 93 que fou corregit posteriorment per Forner a 139, amb la inclusi6 de les fam6lies contingudes als manuscrits que ell va revisar, vg. Vicente FORNER TICHELL: *Fam6lia...*, *op. cit.*, pp. 328-329. ¶<sup>33</sup> L'exemplar de la Biblioteca Nacional de Madrid, sign. R-16145 du relligat a continuaci6 del f. 56v una c6pia d'aquesta edici6 en la qual els errors topogr6fics del cap6tol de la fam6lia Rojas de Sandoval, f. 73, han estat esmenats de forma

manuscrita. A la taula de fam6lies, els llinatges Arag6n, Alegre, Dezpuig, Bellv6s, Dezpens (corregit per Dezprats), 6ahera i Catellv6 tamb6 han corregit els errors. La Biblioteca Universit6ria de Val6ncia, sig. R-1-116, serva un volum procedent de la biblioteca de Francesc Xavier Borrull, que compr6n diversos fragments de la primera, segona i tercera edicions; enquadernada en 4 parts que es corresponen amb la primera, segona i tercera edicions m6s els ap6ndixs i els 6ndexs manuscrits. ¶<sup>34</sup> Vg. Jos6 MAR6A TORRES: *Advertencia...*, *op. cit.*, p. XXIX. ¶<sup>35</sup> Aquesta reproducci6 facsimilar es feu a partir de la tercera i quarta edici6 compreses en el volum de la Biblioteca Universit6ria de Val6ncia, signatura R-1-113.

- 9 *Libro segundo de la cronyca de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*, A Co-runya, editorial Órbigo, 2007, 82 ff. amb il·lustracions.

#### Manuscrits

- 1 Biblioteca Nacional de Madrid, Ms. 1.374. *Libro segundo de la Crónica de Valencia*. Lletre del segle XVII. Paper: 101 fulls més 21 fulls en blanc, (10+11), en la descripció codicològica s'indica que són guardes,<sup>36</sup> escriptura d'una sola mà a dues columnes, 335 × 230 mm. Enquadernació en pasta espanyola, talls jaspiats amb dibuixos d'aigües. Al llom, teixell sobre fons roig: VICIANA. CRÓNICA DE VALENCIA; sobre fons verd: PARTE II. El primer full de les guardes pertany a l'enquadernació, al qual segueixen 8 fulls de «guarda» en blanc. Guarda 10, «Viciana. Crónica y linages de Valencia». Des d'aquest foli s'inicia la numeració original del manuscrit. F. 1r «Censura y licencia del santo officio», f. 101v «A aquellos que era de servicio de su rey defendelless vences y en lo que era de su voluntad en todo obedecelles. Las armas son las siguientes». Segueix un espai en blanc i al final del full la inscripció: «Finis coronat opus» i una signatura.<sup>37</sup>
- 2 Museu Britànic de Londres. Ms. Eg. 410. *Crónica de la yncrita y coronada Ciudad de Valencia y de su Reyno, compilada por Martín de Vicyana*. Segle XVII. Paper. Foli. 146 ff. F. 146 «Adición á la segunda parte de la Chronica de Vicyana, de las familias nobles del Reyno de Valencia».<sup>38</sup>
- 3 Biblioteca de Catalunya. Ms. 3.482. *Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia*. Lletre del segle XVIII. Paper: 169 folis, 3 f. prel. + f. 1-162 amb numeració antiga + 3 folis en blanc, 308 × 215 mm. Els ff. 9-162, a dues columnes. Escuts il·luminats. Enquadernació antiga de pergami. Al llom: «Vician[a]. Familia[s] de la conquist[a] de Valenci[a]. 2». Procedeix de la biblioteca del comte d'Alcúdia l'any 1937. F. 1, l'escut dels Borja coronat amb un àngel a cada costat, a sota: «Libro segundo de la Crónica de la yncrita y coronada ciudad de Valencia y su reyno, copilada por Martín de Viciana y enderezada al Yllmo. Señor don Carlos de Borja, Duque de Gandía, Marqués de Lombay, etc., en el qual son contenidas todas la familias o linages Militares de la Ciudad y Reyno, por estilo Moderno y muy verdadero. Impresa con licencia de la Sta. Ynquisicion. Año 1564. Con Privilegio Real según se contiene en la primera parte de esta Crónica»; f. 2 «Censura y licencia del Sto. Oficio de la Inquisición»; f. 2v Onofre Almudévar en alabanza de toda la Crónica, a modo de epílogo»; ff. 161-162v, *incip.* «Los linajes de que hace mención Viciana en esta 2a parte son los siguientes». segueix, a dues columnes, l'índex de llinatges, *explic.* «Zapata». Al final de la segona columna les inicials J. Y. H.<sup>39</sup>

¶<sup>36</sup> *Inventario General de Manuscritos de la Biblioteca Nacional de Madrid*, IV, Madrid, Ministerio de Educación Nacional, Dirección General de Archivos y Bibliotecas, Servicio de Publicaciones, 1958, p. 226, núm. 1.374. ¶<sup>37</sup> *Ibidem*, p. 226. ¶<sup>38</sup> Vg.

Pascual DE GAYANGOS: *Catalogue of the manuscripts of the Spanish language*, I, Londres, 1875, p. 401. ¶<sup>39</sup> DURAN (dir.), BATLLE-MIRALLES-TOLDRÀ, (comp.): *Repertori mss. catalans (1474-1620)*, I, Barcelona, IEC, 1997, pp. 335-337.

- 4 Biblioteca Universitària de València. Ms. 2.390. Lletra del segle XVIII. Paper: 178 folis, el primer en blanc, paginació 1-347, a dues columnes, 300 × 211 mm, caixa escriptura 280 × 154 mm. Escuts a color fets a ploma i il·luminats a l'aigua. Enquadernació en pergami . F. 2, escut que sostenen dos  ngels, a sota, «Libro Segundo de la Chrónica de la  ncita y coronada Ciudad de Valencia y su reyno; Copilada por Martín de Vicyana: y enderezada al Ill.<sup>mo</sup> Sr. D. Carlos de Borja, Duque de Candía, Marqu s de Lombay, &c, en el qual son contenidas todas las familias o linages Militares de la Ciudad y Reyno, por estilo moderno y muy verdadero. Impresa con licencia de la Santa Inquisicion. Año M.D.LXIII. Con privilegio Real según se contiene en la primera parte»; f. 3, «Censura y licencia del oficio de la Inquisición». Procedeix de la llibreria de Vicente Hernández M nhez.<sup>40</sup>
  
- 5 Biblioteca Nacional de Madrid. Ms. 9.978. Lletra del segle XVIII. Paper: 152 folis, 310 × 210 mm. Una sola m . Enquadernació en cartró. Escuts dibuixats a ploma. 1 guarda a color que correspon a l'enquadernació i 6 ff. en blanc al final del còdex. Al llom, dividit per 6 nervis: HISTORIA DE VALENCIA / TOM... II. F. 1, «Libro segundo de la Chrónica de la  ncita, y coronada ciudad de Valencia y su reino, en el qual son contenidas todas las familias y linages militares de la ciudad y Reino, copilada por Martín de Viciano»; ff. 150-152, inclou una taula de llinatges militars. No incorpora còpia de la quarta edició.<sup>41</sup>
  
- 6 Biblioteca Universitària de Barcelona. Ms. 1.389. Lletra de la segona meitat del segle XVIII. Volum II: 1 f. prel + 1-125. Numeració moderna discontinua en llapis sobre una d'antiga. Paper, 305 × 210 mm. d'una sola mà a ratlla tirada. Hi ha espais en blanc per al dibuix dels escuts de les famílies. Enquadernació en pergami . Al llom: «Viciano. Tomo II». F. 1, escut de Carles Borja a tinta, a sota: «Libro segundo de la Chrónica de la ynclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno, copilada por Martín de Viciano y enderesada al ilustríssimo señor don Carlos de Borja, duque de Gandía, marqu s de Lombay, etc, en el qual son conferidas todas las familias o linages militares de la ciudad y reyno por estilo moderno y muy verdadero»; f. 2, «De la Chrónica de Valencia. Censura y lisen ia del santo ofisio de la Ynquisisi n de Valencia para imprimirse y venderse la presente obra»; f. 125 «esta familia se huni  en la de Folch de Cardona, por hija de don Juan Ru s de Liori, hijo del sobred[i]cho».<sup>42</sup>
  
- 7 Biblioteca Nacional de Madrid. Ms. 10.128. Lletra del segle XVIII. Paper, 505 pàgines m s 2 folis de guarda de paper distint. 320 × 220 mm. Escripura de diverses mans. Títol, censura de la Inquisició, sonets d'Almud ver i pròleg de l'autor sense numerar, excepte al foli 10r que porta el número X a llapis. Enquadernació en pergami . Al llom: M.S. N  12 CRONICA DE VALENCIA. Numeració en tinta a partir de l'origen de la familia Borja.  s còpia de la tercera i quarta edicions seguides. Escuts dibuixats a

¶<sup>40</sup> Marcelino GUTIÉRREZ DEL CAÑO: *Catálogo de los manuscritos existentes en la Biblioteca Universitaria de Valencia*, III, València, Llibreria Maragat, 1913-14, pp. 284-285. ¶<sup>41</sup> Luis GARCIA CUBERO: *Bibliografía heráldico-genealógico-nobiliaria*

*de la Biblioteca Nacional de Madrid: Manuscritos*, Madrid, Ministerio de Cultura, 1992, p. 608, núm. 473. ¶<sup>42</sup> Vg. DURAN (dir.), BATLLE-MIRALLES-TOLDRA (comp.): *Repertori...*, *op. cit.*, II.2, pp. 549-553.

ploma només en la còpia de l'edició del XVI. La reproducció manuscrita de la quarta edició, com l'original, no porta els escuts dibuixats. Inclou un índex dels llinatges.<sup>43</sup>

- 8 Biblioteca Nacional de Madrid. Ms. 10.130. Lletre del segle XVIII. Paper: 141 folis, 320 × 210 mm, 3 fulls de guarda de paper diferent al del manuscrit. Escrita d'una sola mà, a doble columna. Aquest còdex inclou dos manuscrits diferents. El primer manuscrit comença la numeració amb el núm. 57 —tinta i lletra idèntica al ms.— i arriba fins al núm. 86 + 4 fulls de taula de llinatges, la qual enclou al darrer full, al recto i al verso, anotacions sobre errors observats en la descripció dels escuts, amb indicació de la pàgina i la correcció que caldria fer. Aquesta part s'ha numerat modernament a llapis fins al foli 34r; hi segueixen 19 fulls de paper en blanc que separen els dos manuscrits, el paper dels quals és el mateix que el del segon manuscrit. El segon manuscrit s'inicia amb el títol del llibre, la censura, etc. Escrita d'una sola mà, a ratlla tirada. Són dos manuscrits diferents units per obtenir la crònica sencera, amb la salvetat que conté la còpia de la quarta edició al principi del còdex i la còpia de la tercera després. Ff. 57-90 (de la numeració antiga), contenen des de la família d'Aragó a la família Vives inclosa, a més d'una «Tabla de las familias y linajes que contiene este libro y segunda parte de la Crónica de Valencia», segueixen 19 fulls en blanc. F. 1 del segon mss., «Libro segundo de la Crónica de Valencia. Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su Reyno. Segunda parte copilada por Martín de Viciana». Acaba amb una «Tabla de las familias o linages militares que se contienen en esta segunda parte de la Crónica de Valencia por el orden del ABC». Al foli 34v de la numeració moderna del còdex hi ha la següent inscripció: «Faltan otras noticias de Alegre. Falta (...) C. Albión, no falta Duart porque haze dos Duart y Vhaset. El mio tiene de más García, (...) Jofré, Loares, Miquel, Moreno y le falta Mendoza. El mio tiene de más Núñez, Pallarés, Pérez Calvillo, Ruiz de Assín, Romeu, Servera, Valda, Xavier, Zaydía. La familia de Ruiz de Cascant pone el de Monsoriu dos veces».<sup>44</sup>
- 9 Biblioteca Valenciana. Fons Bas Carbonell. València. Ms. 671. Lletre del segle XVIII. Paper: 199 folis, 295 × 205 mm. Escripció d'una sola mà, a línia tirada. Numeració de l'època en xifres aràbigues al recto del full (ff 1-188). Dibuix dels escuts de totes les famílies fets a ploma. Algun nom propi subratllat amb tinta d'altra època. No presenta caplletres ni inicials. Notes al marge que indiquen els noms dels llinatges. Enquadració posterior en cartró revestit de tela amarronada sense ornamentació. Al llom, en lletres daurades: «VICIANA. LIBRO SEGUNDO DE LA CRONICA DE VALENCIA. Manuscrito s. XVIII». El darrer possessor abans de la incorporació a la biblioteca fou el bibliòfil Manuel Bas Carbonell. Presenta signes de restauració. F. 1, «Libro segundo de la Crónica de la ynclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno, copilada por Martín de Viciana y enderezada al Yltmo. Sr. Dn. Carlos de Borja, Duque de Gandía, Marqués de Lombay, etc., en el qual son contenidas todas las familias o linages militares de la ciudad y reyno por estilo moderno y muy verdadero»; f. 2, «De la Crónica

¶ <sup>43</sup> GARCIA CUBERO, p. 608, núm. 4.732. Es tracta d'un dels dos manuscrits que existien a la biblioteca del duc d'Osuna ressenyats a José María ROCAMORA: *Catálogo abreviado de los manuscritos de la Biblioteca del Excmo. Señor du-*

*que de Osuna e Infantado*, Madrid, imprenta de Fortanet, 1882, Osuna, p. 27, núm. 96. ¶ <sup>44</sup> L'altre manuscrit existent a la biblioteca del duc d'Osuna, vg. José María ROCAMORA: *Catálogo...*, *op. cit.*

de València. Censura y lisençia del santo oficio de la Ynquisición de Valencia para imprimirse y venderse la presente obra» [Signada per Miguel de Carrança, o. CARM.]; f. 125, «esta familia se hunió en la de Folch de Cardona, por hija de don Juan Ruís de Liori, hijo del sobred[i]cho».

- 10 Biblioteca Seminari Diocesà de l'Assumpció. Tortosa. Manuscrit sense signatura. Lletra molt bella i clara, probablement de la segona meitat del segle XVIII. Paper: 392 folis sense numerar a línia tirada. 145 × 101 mm i 23 línies. Enquadernació en pergamí. F. 1, una làmina fixada al paper que representa a sant Tomàs de Villanueva amb la llegenda: VERA EFFI<sup>s</sup> S TOMAE A UILLANOU(A), reproducció d'un quadre d'Espinosa, a sota d'altres inscripcions. En una cartel·la en forma de roll de pergamí, «Despersit, dedit pauperibus; institia eius manat in saeculum saeculi. Psal. III. Los Yllmos Ss. Obispos de Tricomi y Segorbe conc<sup>n</sup>. 40 días Indul<sup>a</sup> cada uno rez<sup>o</sup> un pa<sup>e</sup> N<sup>o</sup> y Ave M<sup>a</sup> con G. P. Em<sup>el</sup> Bru Deli<sup>t</sup> et scupsit 8 d 1763. Extela depicta â Hya<sup>o</sup> Hyero<sup>a</sup> de Espinosa, et asservata in atrio ingressus ad Con<sup>m</sup> Baetae (Baetae) Ma<sup>a</sup> de Succursu extra Moenia Civits Valentinae»; f. 2, *incip.* «De la choronica de la Ínclita y Coronada Ciudad de Valencia y su reyno, recopilada por Martín de Viciano y enderesada al Illmo. Sor. Dn. Carlos de Borja, Duq.<sup>e</sup> de Gandia, &c.», *explic.* «Impresa con licencia de la Santa Inquisición año 1565. Con Privilegio Real según se contiene en la 1<sup>a</sup> parte»; f. 3 «Censura y licencia del santo oficio de la Inquisición». Al f. 392 s'inicia un índex de les famílies incloses al còdex. Procedeix de la biblioteca de Josep Mariano Ortiz.<sup>45</sup>
- 11 Biblioteca Municipal de València. Fons Serrano Morales. Ms. 3.491. Sense datació, probablement de finals del segle XVIII. Paper: 233 folis numerats de l'època a ratlla tirada. 291 × 202 mm i 250 × 140 mm de caixa i 34 línies. Guardes en blanc 2+3, el primer i el darrer de colors que corresponen a l'enquadernació. Lletra humanística corrent. Tinta negra oxidada amb tendència al color amarronat. F. 1, una miniatura a tinta, còpia de la portada del llibre imprés que es troba solta darrere del primer foli de guarda. Numeració 1-225, el frontis no va numerat. F. 226-228, índex de llinatges, f. 228<sup>v</sup>-229, en blanc. Segueix mig foli de paper diferent que porta un índex de tota l'obra, segons sembla de mà del propi Serrano Morales. Inclou còpia també de la quarta edició. Enquadernació valenciana del segle XIX amb superlibris del vescomte de Bétera al bell mig de la coberta.<sup>46</sup> Coberta de cartró folrada amb pergamí ornamentada. Les vores dels fulls són daurades. Al lloc: «Viciano/ Chrónyca/ de/ Valencia/ Segunda parte», a sota, «1564». Escuts maldestres en totes les famílies que conté, inclosos aquells

¶<sup>45</sup> Josep Mariano Ortiz fou batejat a l'església de Sant Joan el 29 de novembre de 1755, bibliògraf i erudit destacat, exercí la notaria i mantenia una important biblioteca sobre Genealogia i Numismàtica i escrigué diversos textos sobre la festa del Corpus de València. Per a Forner Tichell aquest manuscrit era el document essencial que provava l'existència d'una edició no contemplada anteriorment i que, per la data de l'estampa, devia valorar-se com la segona edició, atès que la llicència d'impressió expressava l'any 1565, les xifres del qual any, malgrat ésser atacades per la tinta, s'endevinaven pel dibuix

que deixava el buit sobre el paper. Aquesta datació, conjuntament amb la percepció de variants observades en tres apartats distints: als pròlegs continguts en les tres edicions primeres, a les diferències de noms en algunes famílies com la de Jofre i finalment, al fet que aquest manuscrit inclou un total de 139 famílies, quan la suma de totes les primeres quatre edicions no superen els 115 llinatges historiatos, vg. l'anàlisi detallada a Vicente FORNER TICHELL: *Família...*, *op. cit.*, pp. 303-332. ¶<sup>46</sup> Segons Serrano, aquest manuscrit fou donat a la Biblioteca Municipal de València per la viuda del vescomte de Bétera;

que no apareixen a les diverses edicions. S'acaba amb les famílies de Valda i Zaydía. Frontis: «Libro segundo de la chrónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno, copilada por Martín de Vicyana y endereçada al ilustríssimo señor don Carlos de Borja, duque de Candía, marqués de Lombay, etc., en el qual son contenidas todas las familias o linages militares de la ciudad y reyno, por estilo moderno y muy verdadero»; f. 1 «Censura y licencia del libros junto a San Martín, a honrra y gloria de la Sacratíssima Virgen María y de Nuestro Señor Jesuchristo el qual virrey regna por todos los siglos de los siglos. Amén/ Laus Deo a Beatae Virgini Maria». <sup>47</sup>

- 12 Biblioteca Nacional de Madrid. Ms. 2760. *Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y su Reino. Libro segundo*. Segle XVIII. Paper, 151 folis + 7 ff. de guardes (3+4), 315 × 215. A dues columnes, 32 lín. i a línia tirada. Teixell: «VICIANA CRON. DEL R.º DE VAL. M. S». Enquadernació holandesa amb nervis. Procedeix de la biblioteca del marquès de la Romana.
- 13 Real Academia de la Historia de Madrid. Ms. 9-166. Anterior 9-2-1-B-52. *Segunda parte. Libro II de la Crónica de Valencia y su reino*. Segle XVIII. Paper. Foli, enquadernació en pergami. <sup>48</sup>
- 14 Biblioteca Nacional de París. Ms. 501. *Libro segundo de la chronica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y su reyno copilada por Martin de Viciano y enderezada al illustrisimo s<sup>or</sup> don Carlos de Borja, duque de Gandia, marques de Lombay, etc. en el qual son contenidos todas las familias o lineaes militares de la ciudad y reyno, por estilo moderno y muy verdadero. Impresa con licencia de la santa Inquisición, año de MDLXIII. Con privilegio real, segun se contiene en la primera parte desta cronica*. Segle XVIII. Paper, 244 folis, 308 × 205. F. 241 «Tabla de todas las familias o linages militares que se contienen en esta segunda parte de la chronica de Valencia por el orden del ABC»; f. 243 «Los linages de que hace mención Viciano en esta segunda parte». Fou adquirit per al fons bibliotecari l'any 1872. <sup>49</sup>
- 15 Biblioteca Britànica de Londres. Ms. 10.242. *Llinatges Il·lustres de València i seu Regne*. Escrit per don Martín Viciano. Afegit Per Rafael Soler i Byquert. Any 1786.
- 16 Biblioteca Universitària de València. Ms. 2.391. Lletra del segle XIX a dues columnes. Paper: 186 folis. 295 × 208 mm, caixa escriptura 235 × 160 mm. Numeració: I a XI i 1 a 177. Escuts a ploma ben dibuixats. Enquadernació en pasta. Procedeix de la llibreria d'Onofre Soler. Segons Gutiérrez del Caño, Salvá posseïa un altre manuscrit d'aquesta segona part. F. 1, escut d'armes, a sota: «Libro segundo de la Chrónica de la

vg. J. E. SERRANO MORALES: *Reseña histórica en forma de diccionario de las imprentas que han existido en Valencia desde la introducción del arte tipográfico hasta el año 1868, con noticias bio-bibliográficas de los principales impresores*, València, Imp. Doménec, 1898-1899, p. 371. ¶ <sup>47</sup> Vg. Rosa GINER: *Manuscrits del fons de la Biblioteca Serrano Morales*, I, València, Ajuntament de València, 1991, pp. 52-53. Es tracta de la mateixa còpia manuscrita ressenyada

per Torres, vg. José María TORRES: *Advertencia...*, *op. cit.*, p. XXVIII. ¶ <sup>48</sup> Vg. Antonio RODRÍGUEZ VILLA: *Catálogo general de manuscritos de la Real Academia de la Historia (1910-1912)*, Juan manuel abascal (ed.), Madrid, 2005, s/p., en línia, <[http://www.rah.es/pdf/Cat\\_gen\\_manuscritos.pdf](http://www.rah.es/pdf/Cat_gen_manuscritos.pdf)>. ¶ <sup>49</sup> Alfred MOREL FATIO: *Catalogue dels manuscrits espagnols et des manuscrits portugais*, París, Imprimerie National, 1892, p. 148.



ínclita y coronada ciudad de Valencia y su reyno: copilada por Martín de Viciano. Y enderezada al Illmo. S. D. Carlos de Borja, Duque de Candía, Marqués de Lombay, &, en el qual son contenidas las familias o linages Militares de la Ciudad y Reyno; por estilo moderno y muy verdadero. Ympreso con licencia de la Santa Ynquisición año de 1564».<sup>50</sup>

- 17 Museu Britànic de Londres. Ms. Eg. 409. *Libro segundo de la Chrónica de la yndita y coronada Ciudad de Valencia y de su Reyno, compilada por Martín de Vicyana*. Còpia de l'original imprès a València, Joan Navarro, 1564. Paper. Foli. 147 ff.<sup>51</sup>
- 18 Biblioteca Nacional de Madrid. Ms. 11.592 (H.71R.-84R). [Papeles varios] Juan Alonso de Guerra [De los grandes de CASTILLA, sus estados, por qué se han cubierto, casas y apellidos]. Segle XVII, any 1654, 14 ff. 320 × 230. Ff. 71-85. «Gandia: Descripción de esta ciudad, noticias de su fundación, universidad y colegio de jesuitas por VICIANA, Martín, de. Aprobación de la segunda parte de la *Crónica de Valencia*». Volum fragmentari que conté només algunes parts. Enquadernació desordenada. Distribució per fulls: f. 71r: «Censura y licencia del Sancto Officio de la Inquisición de Valencia para imprimirse y venderse la presente obra»; f. 71v, dedicatòria a Carles de Borja; f. 72v sonets d'Oliver i d'Almudéver i part del pròleg de l'autor f. 73, continuació del pròleg; f. 74, descripció de Gandia; f. 76, comença la descripció de la casa de Borja fins al full 84r; f. 84r: «casas de vasallos y recibo de renta ordinaria en cada un año 320 ducados e aun tiene». Fora de la caixa, a l'extrem inferior dret: «Aquí está truncado» f. 100r-110r «Relación de las cosas del reino de Sicilia»; f. 110v, horitzontalment a mode de títol: «Memoria sobre la monarquia de Sicilia». Dedicat al duc de Gandia, València, 6 de setembre 1654.<sup>52</sup>
- 19 Biblioteca Nacional de Madrid. Mss. 3.390. *Genealogía varia*. 9. «De la familia Cerveró por Martín de Viciano», ff. 161-171. Segle XVII, 12 setembre 1652. Volum compilatori sobre els orígens de diverses famílies: Ceva, Grimaldi, Branciforti, etc. El fragment de Viciano és una còpia del capítol dedicat a la família Cervelló de la primera edició *a*. Presenta canvis en la redacció del text, poc importants, amb supressions i addicions per fer-lo més entenedor. Al final de la còpia realitza una aportació d'una altra font que es remunta a Otget Cataló per a documentar la fundació de la família. Continua amb el relat dels fets i actes més importants dels antecedents familiars fins arribar a Pere de Cervelló el 1569. És una còpia signada pel notari de la ciutat de València Antonio Jayme Pons, datada el XII de setembre de MDCLII. El còdex fou comprat per Juan de Iriarte per a la Biblioteca Nacional el 1741 procedent de la biblioteca de Juan Isidro Yáñez Fajardo.
- 20 Biblioteca Universitat de Saragossa. Ms. 305. Lletre de finals del XVII o principi del segle XVIII a línia tirada. Paper: 16 ff., 200 × 150 mm. Sense numeració. F. 1, escut d'armes, a sota: «Tratado de las armas e insinias [*sic*] militares». El text és una còpia amb lleugeres variants lèxiques del «Tratado de armas» inclòs a la primera edició *a* del *Libro*

¶<sup>50</sup> Marcelino GUTIÉRREZ DEL CAÑO: *Catálogo...*, *op. cit.*, pp. 284-285.

¶<sup>51</sup> Vg. Pascual DE GAYANGOS: *Catalogue of the manuscripts...*, *op. cit.*, I, Londres, 1875, p. 401.

¶<sup>52</sup> Vg. *Inventario General...*, *op. cit.*, p. 226.

*segundo*. A les dues pàgines finals hom incorpora una taula amb els colors heràldics i el següent text: «Las figuras humanas que sostienen los escudos de (f. 16v) armas se dicen *denantes* y las de animales, *soportes*. Las figuras que se ponen sobre los coroneles o coronas y yelmos o celadas, *cimeras*, y las plumas u ojas, *lambrequines* o *lamequines*. Y las piezas sobrepuestas que los segundo y tercero géritos y sus descendientes ponen en los escudos de su familia para distinguirse de los primogénitos y gefes a su[s] familias se llaman *brisuras*. Véase a Avilés, *Ciencia Heroyca del blasón* en el segundo tomo. Las celadas y coronas, se llaman *tímbres*, cuya voz se puede tomar como genérica a todos los adornos exteriores de las armas».<sup>53</sup>

### LIBRO TERCERO

- 1 *Libro tercero de la Chrónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno: copilada por Martín de Viciana, natural de la villa de Buriana del mismo reino, dedicado al muy esclarecido y Reverendíssimo señor don Fernando de Aragón, digníssimo Arzobispo de Çaragoça, su señor...* València, Joan Navarro, 1564, 14 d'abril. Foli, imprès a dues columnes. Lletre gòtica o de tortis.<sup>54</sup> Primera variant. Els cinc primers folis, sense numerar, contenen, f. A, dins d'un escut orlat, «Las insignias y armas primeras de los siempre vencedores reyes de Aragón», tres escuts i a sota «Libro tercero de la Chrónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno (...) dedicado al muy esclarecido y Reverendíssimo señor don Fernando de Aragón...»; f. B «Censura y licencia del sancto officio de la Inquisición de Valencia: para imprimirse y venderse la presente obra»; f. Bv, sonet d'Onofre Almudéver en lloança de «toda la chrónica»; f. C, «Al Reverendíssimo y Illustríssimo señor don Fernando de Aragón...»; f. Cv-4 «Ex vetustate novum. Comienza el libro tercero...» f. D, un gravat orlat; f. Dv Sonet d'Onofre Almudéver en honor de Ferran d'Aragó.

*Libro tercero de la Chrónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno: copilada por Martín de Viciana, natural de la villa de Buriana del mismo reino, dedicado al Illustre don Giner Rabaça de Perillós, señor del castillo de Madrona y varonía de Dos Aguas...* València, Joan Navarro, 1564, 14 d'abril. Segona variant. Dos folis inicials sense numerar. F. a, escut amb les armes dels Perillós, a sota, «Libro tercero de la Chrónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno (...) dedicado al Illustre don Giner Rabaça de Perillós...»; f. b, «Al muy Illustre señor don Giner Rabaça de Perillós...»: f-1-9 «De la origen de la casa de Perillós»; f. 10, «De la orden que se ha de tener en el proseguir de la historia». A partir del foli 10<sup>e</sup> s'hi extingeixen les variants.<sup>55</sup>

¶ <sup>53</sup> A l'original la cursiva apareix com a subratllat.

¶ <sup>54</sup> L'edició es va suspendre cautelarment quan únicament s'havien imprès els cinc folis que comprenien la dedicatòria a Ferran d'Aragó, arquebisbe de Saragossa i nét per via il·legítima de Ferran el Catòlic. Potser es féu per pressions de «instancias más altas» que insinuen, segons Sebastià Garcia, l'ombra de Felip II. El fet és que Viciana canvià la dedicatòria inicial en favor de Giner Rabaça de Perillós, a més d'afegir una llarga història de la família

Perillós, ff. 1-9. Per tant es tracta d'una única edició amb dues variants que fineixen a partir del f. 10. Vg. Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, pp. 112-119. ¶ <sup>55</sup> Justo Pastor FUSTER: *Biblioteca...*, *op. cit.*, pp. 131-132; Antonio PALAU DULCET (ed. Julio Ollero): *Manual...*, *op. cit.*, pp. 167-168, núm. 362.148; Vicente XIMENO: *Escritores...*, *op. cit.*, p. 167. A la Biblioteca Universitària de Barcelona existeix un exemplar BUB, 07-CM-2842/3 amb algunes notes manuscrites tipus crida en català i

- 2 *Tercera parte de la Crónica de Valencia compuesta por Martín de Viciana. Publícala nuevamente la Sociedad Valenciana de Bibliófilos*, València, 1881, Impremta de Manuel Alufre. Foli, 420 pp. Lletre rodona o de tipus elzevirians. Imprès a dues columnes excepte les pp. 7-9. Reprodueix les dues variants de la impressió inicial.
- 3 *Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia*, València, Joan Navarro, 1564, 14 d'abril, 372 pp., 210 × 150 mm. Reimpressió facsímil de la primera edició, reproduïx les dues variants de la impressió inicial, Universitat de València, Departament d'Història Moderna, València, 1972.
- 4 *Tercera parte de la Crónica de Valencia compuesta por Martín de Viciana. Publícala nuevamente la Sociedad Valenciana de Bibliófilos*, València, 1881. Impremta de Manuel Alufre, Foli, 428 pàgines, 8+420. Lletre rodona o de tipus elzevirians. Imprès a dues columnes excepte les pp. 7-9. P. 7-8, *incip.* «Advertencia. No había Viciana acabado de escribir por completo la tercera parte de la Crónica de Valencia»; *explic.* «fue el asunto común para ellos, terminando todos con un mismo colofón». Pp. I-VIII sense numerar, excepte la p. VIII. Reimpressió facsímil, València, París-València, 1980.
- 5 *III parte de la Crónica del Reyno de Valencia del año 1564*, Borriana: 1986, 2 volums. Pròleg de Vicent García Edo, transcripció de María Rosario Ferrer Gimeno i José María Bullón Torres, Ediciones Histórico Artísticas D. L. El primer volum conté la reproducció facsímil de la impressió feta per Joan Navarro l'any 1564 i l'altre la transcripció del text.
- 6 *Alicante en la «Crónica de la ínclita y Coronada ciudad de Valencia y su reino de Martín de Viciana* (a cura de Vicent Martínez Morellà), Alacant, 1970. Edició del capítol del *Libro tercero* sobre Alacant.

#### *Manuscrits*

- 1 Biblioteca Universitària de Barcelona, Ms. 1.390. Lletre de la segona meitat del segle XVIII d'una sola mà. Paper: 225 folis a dues columnes, exceptes els ff. 1-3, 305 × 210 mm, f. 4, 210 × 155 mm. Numeració moderna discontinua en llapis sobre una d'antiga; f. 1-220 (f. 5-224 de l'anterior) + 1 f. en blanc. Alguns escuts i il·lustracions en tinta. Enquadernació de pergamí. Al lloc: «Viciana. Tomo III», amb motius florals. Possessor: «En casa de Luís Alós, belluter, novenario de Santa Cruz» (contracoberta anterior). F. 1, «Tercera parte. Las insignias y armas primeras de los siempre vencedores reyes de Aragón», tres escuts a tinta, «Libro tercero de la Chrónyca de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno, copilada por Martín de Viciana, de la villa de Buriana, del mismo reyno, dedicado al muy esclare[ci]do y reverendíssimo señor don Fernando de Aragón, digníssimo arçobispo de Çaragoça, su señor». «Impressa con licencia de la santa Inquisición, año de 1563 [sic]. Con privileg[i]o real según contiene

castellà de mans del XVI-XVII. Una nota en català assenyalava les notícies sobre candidats de Casp i la introducció de la Inquisició a Barcelona el 1480.

Nota manuscrita del segle XVII a la contracoberta anterior: «La primera y segunda parte (según dicen) se guardan en Valencia manuscritas».

en la 1ª parte»; ff. 2-3v, «Tercera parte». «Ex vetust[at]e novum». «Comiença el libro tercero de la Chrónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su deleytoso reyno, copilada por Martín de Viciano, natural de la villa de Buriana, del mismo reyno». «Prólogo del autor». «Onofre Almudávar en alabanças de toda la Chrónyca, a modeo de epílogo». «Soneto»; ff. 225v «se acabó de imprimir en Valencia, en casa de Joan Navarro impresor, que fue el mismo día que su magestad entró en esta su muy noble ciudad de Valencia. 1564».<sup>56</sup>

- 2 Museu Britànic de Londres. Ms. Eg. 411. *Chronyca de Valencia por Martín de Vicyana. III Parte*. Còpia de l'original imprès a València, Joan Navarro, 1564. Paper. Foli. 195 ff. f. 190: «Índice de las familias nobles de la Ciudad y Reyno de Valencia, de cuios yndividuos hacve mencion Vicyana en este tomo; f. 194: «Índice de las Familias que con el titulo de ciudadanos o de antigas y distinguidas propone Vicyana en las poblaciones de que trata este tomo.»<sup>57</sup>

#### LIBRO CUARTO

- 1 *Libro quarto de la Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia, copilado por Martín de Viciano, scriptor de vista, en el qual se contienen las discordias, guerras y muertes causadas por la conjuración plebea, nombrada Germanía por los inventores della. Y cómo fenesció y fue el reino restituido en paz y sossiego: así por la prudencia, saber y grande esfuerço del Illustríssimo Señor don Diego Hurtado de Mendoza, conde de Melito, Capitán general de los reinos de Aragón y de Valencia y del principado de Cataluña, y condados de Rossellón y Cerdaña, como por la fidelidad y armas de los Grandes, Varones, Cavalleros, Ciudadanos, Tierras y gente plebea leal que emplearon sus personas, estados y bienes siguiendo al Capitán general sirviendo al Rey. Dirigido al cathólico e invictíssimo señor don Phelippe, Rey de las Españas, etc., nuestro señor.* Barcelona, Pablo Cortey, 1566, 16 de març. Foli. 231 ff. Imprès a dues columnes. Lletra rodona. Dedicatòria a Felip II. Numeració 1-223 + 8 sense numerar, els dos primers corresponen al frontis, escuts i sonet, els 6 darrers a la taula o índex. Frontis: «Libro quarto de la Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia, copilado por Martín de Viciano, scriptor de vista...», a sota l'escut reial, «En Barcelona, en casa de Pablo Cortey. 1566.»; segon foli s/n, «Armas reales hotorgadas por los invencibles reyes de Aragón a la muy noble y coronada ciudad de Valencia por merecimientos de grande lealtad, según dellas y dellos en la primera parte desta Crónica estensamente havemos tractado», a sota segueix l'escut de la ciutat, i després el gravat «Auctoris effigies Anno domini .1565.», continua l'efigie de l'autor amb la llegenda al peu «Etatisq. auctoris Anno 63», al verso, *incip.* «Ad Philippum hispaniarum regem potentissimum in laudem auctoris & libri. Epigrama per M. Hieronymum Oliverium, Juriscunsultum Valenti-

¶ <sup>56</sup> Francesc MIQUEL I ROSSELL: *Inventario general de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de Barcelona*, III, Madrid, Direcciones Generales de Enseñanza Universitaria y Archivos, Madrid, 1958-1969, pp. 465-467; Josefina MATEU IBARS: «Manuscritos de geografía e historia en la biblioteca universitaria de Barcelona, siglos XVII i XVIII»,

*Homenaje a Justo García Morales*, Asociación Española de Archiveros, Bibliotecarios, Museólogos y Documentalistas, Madrid: 1987, p. 424 i DURAN (dir.), BATLLE-MIRALLES-TOLDRÁ (comps.): *Repertori...*, *op. cit.*, II.2, pp. 549-553. ¶ <sup>57</sup> Vg. Pascual DE GAYANGOS: *Catalogue of the manuscripts...*, *op. cit.*, p. 401.

num», *explic.* «Síguese la historia»; f. 1, «Comienza el quarto libro de la Crónica...»; f. 223v «en la oficina de Pablo Cortey, impressor de libros en la mesma ciudad de Barcelona, sábado que se contavan diez y seis días andados del mes de Março, Año del nacimiento del Señor de mil quinientos sesenta y seis. Iesus Christus», aquí s'acaba la numeració; f. 224, «Tabla de todo lo contenido en los dos libros intitulados tercera y quarta partes...»; f. 231, «La firma y clausura del auctor a toda la Crónica es este sello de sus armas», a sota l'escut nobiliari dels Viciano.<sup>58</sup>

- 2 *Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia*, IV, Barcelona, Pablo Cortey, 1566, 16 de març. 464 pàgines, 210 × 150 mm. Imprès a dues columnes. Lletre rodona. Dedicatòria a Felip II. Reimpressió facsímil de de l'edició de 1566, València, Universitat de València, Departament d'Història Moderna, 1972.
- 3 *Libro quarto de la crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia, copilada por Martín de Viciano*. Acompanyado de: *Bases ideològiques y programa reivindicativo de la Germania* (ed. Vicent Vallés Borràs), Borriana, 1990, 224 ff. Reproducció facsímil de l'edició de Barcelona de 1566, Ediciones Histórico Artísticas.

#### Manuscrits

- 1 Biblioteca de Catalunya. Ms. 2.084. Lletre del segle XVII de diverses mans. Paper: 437 ff. Foli. 295 × 205 mm. Numeració moderna a llapis sobre una d'antiga que no compta els folis en blanc, 2 f. prel. + f. 1-435. Enquadernació antiga de pergami amb tanca. Al lloc: «Viciano. Historia de la Germania de Valenc[ia]». Llibre quart de la Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia. (Ed. Barcelona Pablo Cortey, 1566). S-XVII. F. 1 «Haviendo de entrar a tratar de nuestra istoria»; f. 2, «Balbina Saavedra, Jovellanos 2, Valencia»; f. 429v «Tabla de lo contenido en esta Crónica». Ingressà a la Biblioteca de Catalunya el 1937 procedent de la biblioteca del comte d'Alcúdia.<sup>59</sup>
- 2 Biblioteca Valenciana. Ms. 704. Còpia del segle XVII. Paper: 722 pàgines. Foli, 320 × 215. Sense numerar. Tinta blava per al text i roja per als finals de pàgina i columna de l'original imprès. «Libro quarto de la Cronica de (...) copilado por Martin de Viciano scriptor de vista». Copiat per Josep Osset Merle, segons apareix a la pàgina 22 de la mateixa lletra: «Terminé de copiar la cuarta parte de la Crónica de Martín Viciano, el día 25 de mayo de 1925. Me costó 54 días en Valencia. Signatura a sota de José Osset Merle. Al verso: «Llibreria d'Almela. Val[ència] 1948. 1.250 pts. Els tres toms: 2a, 3a i 4a part, aquesta fou manuscrita per en Josep Osset Merle». És una còpia de la edició de Barcelona de 1566, de la impremta de Pablo Cortey.

¶<sup>58</sup> Justo Pastor FUSTER: *Biblioteca...*, *op. cit.*, pp. 131-132; Antonio PALAU DULCET (ed. Julio Olle-ro): *Manual...*, *op. cit.*, pp. 167-168, núm. 362.148; Josep RODRÍGUEZ: *Biblioteca valentina...*, *op. cit.*, pp. 327-328; Vicente XIMENO: *Escritores...*, *op. cit.*, I, p. 167; *Catalogue général des livres imprimés*

*de la Bibliothèque Nationale*, CCVIII, París, Ministère de l'Education National, 1970, pp. 282-283.

¶<sup>59</sup> DURAN: *Repertori...*, *op. cit.*, pp. 308-309; *Anuario de la Biblioteca Central de Cataluña y de las populares y especiales de Barcelona*, 1970, Barcelona, 1939-1980, p. 32.

- 3 Biblioteca Universitat de Valladolid. Ms. 046. Còpia del segle XVII. Paper: 357 pàgines. Foli 320 × 230. Caixa escriptura 240-265 × 145-155, 28-35 línies per pàgina. Escripura a línia tirada. Lletre humanística. Fulls centrals amb algunes taques i un to d'escripura més fosc. Frontis: «Libro de la Germania escrito de mano de mossén Pedro Yrles». A dalt d'aquest títol, la inscripció amb lletra diferent i posterior «Dios, Jesus, Antonio, Joseph». I a sota: «Sancte Antoni ora pro nobis. Amen. Miserere mei Deus secundum magnam misericordiam tuam». Comiença el 4<sup>o</sup> Libro de la Cronica de la inclita y coronada ciudad de Valencia». F. 1 «Habiendo de entrar a tratar», f. 357 «le remedara en el Reynar (...) las devidas gracias. Amen. Fin».<sup>60</sup>
- 4 Museu Britànic de Londres. Ms. Eg. 412. *Chronyca de Valencia. Vicyana. Libro quarto*. Còpia del quart volum d'aquesta crònica, la primera edició de la qual s'imprimí a Barcelona, Pablo Cortey, el 1566. Segle XVI. Paper, foli. 298 ff.<sup>61</sup>

#### *Manuscrits coneguts per referències*

- 1 *Segunda parte de la Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia*. Còpia feta per Onofre Esquerdo. Foli, ff. 126-181, rúbriques i alguns noms, destacats en color morat. Gravats dels escuts d'armes de les famílies fets a fusta. Als folis següents, dibuixos a ploma amb el camp buit, sense blasonar. Il·lustrat amb notes del cronista Agustí Sales, del canonge Joan Antoni Maians i d'altres. Incorporava un episcopologi valentí redactat per Francesc Pascual Chiva, amb notes i un catàleg dels cardenals valencians.<sup>62</sup>
- 3 *Segunda parte de la crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia, copilada por Martín de Viçiana*. València, Juan Navarro, 1564. Segle XVII. Foli. Il·lustracions.<sup>63</sup>
- 4 *Segunda parte de la Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia*.<sup>64</sup>
- 7 *Tercera parte de la crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia, copilada por Martín de Viçiana*. València, Juan Navarro, 1564. Segle XVIII. Foli. Il·lustracions.<sup>65</sup>

Manquen encara moltes dades per dilucidar i molts interrogants per contestar sobre l'extrema complexitat de la crònica de Martí de Vicià que avui coneixem. Un dels més greus afecta l'escassetat total d'indis manuscrits o impresos, fora dels testimonis aportats, de l'existència del *Libro primero*, posat en dubte ben aviat pels escriptors interessats en aquesta obra històrica. Així persisteixen pertinaçment molts enigmes plantejats sobre la naturalesa d'aquest volum com la data, si s'estampà a

¶ <sup>60</sup> Es pot consultar en línia: <<http://uvadoc.uva.es/handle/10324/204>>. ¶ <sup>61</sup> Vg. Pascual DE GAYANGOS: *Catalogue...*, *op. cit.*, I, p. 401. ¶ <sup>62</sup> Vg. una descripció més detallada a José María TORRES: *Advertencia...*, *op. cit.*, pp. XXVIII-XXIX. ¶ <sup>63</sup> *The National Union Catalog*

*Pre-1956 Imprints*, The American Library Association-Mansell Publishing, 1979, volum 635, pp. 682-683. ¶ <sup>64</sup> Còpia en poder de Salvà, vg. Marcelino GUTIÉRREZ DEL CAÑO: *Catálogo...*, *op. cit.*, p. 285. ¶ <sup>65</sup> *The National...*, *op. cit.*, volum 635, pp. 682-683.

les premses de Joan Navarro, el contingut, el títol etc. però sobretot quin fou l'origen de l'extermi físic d'aquest llibre i d'una part important del *Libro segundo*, què ocorregué perquè es perseguís amb tanta eficàcia un tractat d'història local i el fragment desaparegut —més de la meitat— del segon volum. En tot cas, temes de recerca necessària per conèixer el devenir de la crònica que avui desconeixem. Alguns autors il·lustrats com Rodríguez i Maians asseguraren haver vist un exemplar, si bé l'afirmació del primer fou posada en dubte ben aviat mentre que Maians mai no arriba a confirmar-ne l'existència.<sup>66</sup>

L'extensa relació de manuscrits i edicions, pel que fa al *Libro segundo*, denota la importància que aconseguí aquest text, bé fóra per l'interès demostrat pels erudits valencians des del segle XVIII com per altres bibliòfils que el buscaren amb verdadera passió, com fou el cas de l'erudit valencià Francesc Xavier Borrull, que dedicà molts anys d'esforç continuat per assolir totes les tesselles del mosaic, objectiu finalment fracassat. L'obstinada recerca de Borrull produí, sortosament, un estudi «magistral», en paraules de Sebastià Garcia, que desvetlà les incògnites de les quatre edicions conegudes fins llavors, tot i que mai no fou publicat amb el seu nom i sí reproduït almenys per dos escriptors.<sup>67</sup>

Al marge del notable treball d'erudició de Borrull, resten encara inconcluses les qüestions que suren al seu voltant, com la data d'estampació de les dues primeres edicions del *Libro segundo*, com es redactà el contracte, què ocorregué amb el quadern inclòs en un exemplar de la primera edició i si formava part d'un tercer intent d'estampació, quina família o famílies instaren la persecució i segrest judicial dels dos primers llibres de la crònica, quines foren les causes que obligaren el cronista a canviar l'ordre establert alfabèticament per un altre d'aleatori i tornar posteriorment a l'ordenació primitiva, per què la societat de bibliòfils bandejà editar la crònica sobre les Germanies... Molts interrogants per a tan poques certes com disposem les quals, només la recerca i el temps s'encarregaran d'esbrinar.

### *A propòsit de les edicions del Libro segundo*

Aquest llibre ha tingut una trajectòria editorial llargament conflictiva i dilatada. La primera edició *a* distribueix alfabèticament les famílies aristocràtiques valencianes i al frontis s'indica que fou estampada a la impremta de Joan Navarro de València l'any 1564 però al capítol de la família Cervelló se cita un privilegi reial datat a

¶<sup>66</sup> Vg. Gregori MAIANS I CISCAR: *Epistolario I...*, *op. cit.*, p. 378. Palau posava en boca de Laserna Santander que es tractava d'un dels llibres més rars del món i asseverava que ningú no l'havia vist, vg. Antonio PALAU DULCET (ed. Julio Ollero):

*Manual...*, *op. cit.*, p. 167. ¶<sup>67</sup> Vg. Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, pp. 81-82. Vg. la reproducció parcial a Justo Pastor FUSTER: *Biblioteca...*, *op. cit.*, pp. 131-132 i gairebé total a José María TORRES: *Advertencia...*, *op. cit.*

Madrid el vint-i-nou de febrer 1569.<sup>68</sup> La publicació fou suspesa per l'Audiència a instàncies de la noblesa valenciana per discrepàncies jeràrquiques en el contingut i ordenació del llibre.<sup>69</sup> La segona edició *b* s'imprimí un temps més tard, després del 28 de setembre de 1568, segons alguns historiadors;<sup>70</sup> la nova estampa ordenava les famílies de forma arbitrària i els llinatges més influents se situaven al capdavant del llibre.<sup>71</sup> Ha pervingut sense el frontis i els deu primers fulls. Aquesta edició s'estroneja dramàticament al foli 50 «por manejos de algunos clanes aristocráticos que invocaron la anterior prohibición de la Audiencia o sobornaron al impresor», en opinió de Sebastià Garcia.<sup>72</sup>

Per a Borrull, la tercera edició *c* degué imprimir-se després del mes d'octubre de 1578, data en què morí Joan d'Àustria, atès que Vicià encara hi descriu Lluís Joan Alçamora, fill de Lluís d'Alçamora, com el «secretario del rey don Philippe de España y de don Joan de Austria».<sup>73</sup> A parer de Sebastià Garcia, aquesta data s'aproximaria més a la realitat perquè «parece lógico pensar que el cronista dejara pasar cierto tiempo antes de llevar a cabo un nuevo intento», d'acord amb el procediment emprat per l'autor en les dues primeres edicions.

¶<sup>68</sup> L'any d'impressió apareix al frontis del llibre: «Impressa con licencia de la Sancta Inquisición. Año de MDLXIII». La atribució a la impremta de Joan Navarro es deu a Vicente Ximeno que la fa constar en la descripció bibliogràfica: «En Valencia por Juan Navarro 1564, en fol.» Sebastià Garcia insisteix en la tesi de Forner Tichell i entén que «procederían, en todo caso, de consideraciones analógicas respecto a los volúmenes segundo y tercero, pero no de un manejo directo del desaparecido libro», vg. Vicente XIMENO: *Escritores...*, *op. cit.*, p. 166v; Vicente FORNER TICHELL: *Familia de los Vicià...*, *op. cit.*, pp. 309-313 i Sebastià GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, p. 69. Margarita Bosch avalua que Joan Navarro havia «adquirido el taller y parte del material de Juan Jofre y todavía utiliza las planchas de este impresor para el frontis del *Libro segundo de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*». Amb aquestes dades inclou la primera edició del *Libro segundo* dins l'inventari d'obres estampades al taller d'aquest impresor, vg. Margarita BOSCH CANTALLOPS: «Contribución al estudio...», II, *op. cit.*, pp. 72-74. ¶<sup>69</sup> Ximeno descrigué aquest encalçament, tot seguint Esquerdo: «motivó tal persecución contra sus libros, que hubo sugetos que procuraron extinguirlos y quemarlos, según se cree, muchísimos de sus exemplares. Ello es cierto, que al presente ya sea por esta persecución o ya por aver sacado muchos de España por

el aprecio que han hecho los extranjeros, pueden contarse entre los más raros del mundo. Con dificultad vemos uno impresso y es más fácil hallarlos Mss. en poder de algunos curiosos (...) Pero este tomo [el volum segon dedicat a la noblesa] no se halla entero por aver impedido la Real Audiencia de esta Ciudad continuar su impresión, por querellas que pusieron muchos Nobles que avían quedado descontentos, como dice Esquerdo», vegeu Vicente XIMENO: *Escritores del Reyno de Valencia*, I, València: 1747, ed. facsímil, París-València, València: 1980, pp. 166-168, vegeu també Vicente FORNER TICHELL: *Familia...*, *op. cit.*, p. 307; Sebastià GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, pp. 81-101; Vicent ESCARTÍ: «Vicià: noblesa i monarquia», *Saó...*, *cit.*, pp. 14-16 i Vicent GIL: «Noblesa i poder senyorial al temps dels Vicià (1461-1581)», *Saó...*, *cit.*, pp. 14-16. ¶<sup>70</sup> Per tot argument, els estudiosos addueixen la citació d'un document d'aquesta data dins el capítol de la família Arciniega inclòs a la crònica: «Mossén Pedro de Arziniega, correo mayor en la ciudad y reino de Valencia, con privilegio dado en Madrid, a veintiocho de setiembre año de 1568», vg. Sebastià GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, p. 83. ¶<sup>71</sup> Vicià ho justificava així al pròleg d'aquesta segona edició: «Y así, como a iguales los assentaré en este libro, entremezclados, pues a ninguno pretendo dar precedencia ni ellos la pretenden». ¶<sup>72</sup> *Ibidem*, p. 84. ¶<sup>73</sup> *Ibidem*.



Finalment, lluny del traspàs de Martí de Viciano, fou impresa una quarta edició «en el último año del siglo 17 o en los primeros del 18».<sup>74</sup> Comprèn 26 fulls numerats i fou publicada com un complement de la tercera edició, encara que amb notables errors sobretot en l'apartat toponímic, tot i que es tractava d'una reelaboració maldestra de l'edició *b* amb la incorporació de dues famílies, les d'Albió i Vives.<sup>75</sup>

Les successives edicions del *Libro segundo* han suscitat l'interès d'historiadors i bibliògrafs per l'escassa existència i raresa dels exemplars, la dificultat de reunir l'obra íntegra, els nombrosos entrebancs que s'interposaren entre la ferma voluntat de publicació demostrada per Martí de Viciano i la nosa que produí entre la noblesa més envanida i arrogant del País Valencià. La trama ordida per la facció més altiva d'aquest clan aristocràtic impedí l'edició entera d'aquesta obra i els exemplars impresos foren perseguits gairebé fins a l'anihilació.<sup>76</sup> Això malgrat l'afany col·laboracionista els «ofrecimientos (...) y la brevedad y espacios en blanco observados con frecuencia en distintas de sus narraciones biográficas».<sup>77</sup> Fet i fet només romanen uns exemplars incomplets que tots plegats no completen cap edició.

La fortuna editorial del *Libro segundo* constitueix un testimoni de primera magnitud per a la història del País Valencià del segle XVI i un retrat fidel de la ideologia, els procediments i les actuacions de les classe nobiliària dirigent. Estudiada meticulosament i acurada per alguns autors,<sup>78</sup> pretenem detenir-nos en l'anàlisi de les tres edicions que segons aquests autors s'imprimiren entre els anys 1564 i 1578.<sup>79</sup>

D'ençà que Onofre Esquerdo inicià les primeres perquisicions al segle XVII, la 'doctrina' de les edicions trinitàries s'ha mantingut inalterada, a manera d'un eix sobre el qual es feia bascular l'obra nobiliària de Viciano. La quarta edició, impresa a finals del segle XVII, ha estat valorada majoritàriament com un apèndix que repetia i modificava la segona edició, encara que atapeïda d'errors toponímics i conceptuals. Aquest text atribuïa una importància excessiva a determinades famílies en detriment d'unes altres.<sup>80</sup>

¶<sup>74</sup> *Ibidem*, p. 85. ¶<sup>75</sup> *Ibidem*. ¶<sup>76</sup> Forner aventura «las inmensas dificultades puestas a D. Martín por aquella encolerizada y anárquica clase y de la presión sobre su ánimo y persona ejercida para impedir, con empeño, apareciese, o se publicara íntegro», vegeu VICENTE FORNER TICHELL: *Familia...*, op. cit., p. 307. Una classe que al segle XV Vicent Ferrer no s'estava de titlar d'expoliadors, vanitosos, luxuriosos, iracunds, malignes, peresosos, envejosos i perversos; citat per CARLOS LÓPEZ RODRÍGUEZ: *Nobleza y poder político*, València, PUV, 2005, p. 50. ¶<sup>77</sup> VICENTE FORNER TICHELL: *Familia...*, op. cit., pp. 196-197. ¶<sup>78</sup> Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crònica...*, I, op. cit., pp.

81-101. ¶<sup>79</sup> *Ibidem*, pp. 82-85. ¶<sup>80</sup> Perspicacment, Sebastià Garcia ressaltava la data de l'edició i les famílies incloses en aquesta quarta edició per concloure que «los clanes 'más favorecidos' en la última impresión del libro segundo de la Crònica fueron los marqueses de Denia y duques de Lerma y los duques de Segorbe y Cardona. Ahora bien, resulta (...) que la época en que sitúa la edición de la cuarta impresión todos estos títulos habían sido ya anexados a la Casa de Medinaceli, lo cual implica que el anónimo autor apuntaba hacia el mismo objetivo: enaltecer a los duques de Medinaceli», vegeu Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crònica...*, I, op. cit., p. 86.

## Fortuna bibliogràfica del Libro segundo

Coneguts els aspectes editorials del *Libro segundo* i les circumstàncies, dramàtiques algunes d'elles, sorgides al voltant d'una publicació tan emblemàtica, fóra apropiat de realitzar una nova lectura, comparativa, de totes tres edicions per mirar d'introduir alguns matisos convenients de discernir. Convé detenir-se en alguns dels *locus criticus*, convergents i divergents, d'aquestes tres edicions, bandejar la quarta edició, *d*, perquè pertany a una esfera temporal diferent i establir-hi els mecanismes, de vegades molt subtils, que subjauen velats darrere de cadascuna de les tres impressions. Per realitzar aquesta anàlisi, prendrem de model la primera edició, designada *a*, i l'acarem amb les altres dues edicions, designades respectivament *b* i *c*, així escatirem de forma fidel les modificacions que l'historiador, *nolens volens*, hi introduí.

Després de col·locar les dues primeres edicions del *Libro segundo a* i *b* coneixem les variants i alteracions, lèxiques i d'estil, que modifiquen el corpus escriptural de l'edició *a* per confegir-hi *b*. En la segona edició, *b*, l'historiador abandona l'ordre alfabètic inicial i altera la disposició de les famílies,<sup>81</sup> i de vegades també l'amplitud del text, a fi d'estalviar-se els problemes generats per *a* en l'ordenació i l'extensió dedicada a determinats clans familiars.<sup>82</sup>

Ateses les variants oferides per l'edició *b*, podem asseverar que aquest document assumeix regularment el text de la primera redacció, *a*, tanmateix, la voluntat correctora de Viciana es manifesta en la reelaboració d'algunes les entrades familiars que plantegen unes variants que volem significar. Així mateix, en aquesta segona estampa, *b*, Viciana corregeix i modifica, encara que lleument, l'estil del conjunt de la crònica. Al pròleg realitza escasses alteracions del text anterior. Tan sols consisteixen a substituir alguns mots, considerats sobrers o preterits, per una redacció un xic més àgil i actual,<sup>83</sup> tret del títol, sintètic en aquest paper.<sup>84</sup> Hi introdueix, però, una novetat que potser resulte inoqua a primera vista però que jutgem rellevant. En parlar de la denominació de la noblesa, Viciana afirmava en la primera edició *a*: «en esta ciudad siempre le nombran estrenuo braço militar» frase que ressalta per la referència estricta a la ciutat de València. A la segona, *b*, sense que hom adverteix cap més correcció, probablement amb intenció d'identificar l'obra amb la noblesa regnicola, reemplaça el concepte de <ciudad> pel de <reino> dins el mateix

¶<sup>81</sup> *Ibidem*, p. 83. ¶<sup>82</sup> Aquest és el parer majoritari dels historiadors que han resseguit les edicions vicianesques, *ibidem*, p. 83. ¶<sup>83</sup> Per exemple, a l'edició *a* escriu: «las chrónicas e historias scriptas de los poderosos reyes y príncipes y notables cavalleros son havidas por sospechosas y, *por ende*, se les da poco crédito», mentre que a *b* és: «las historias scriptas de los reyes, príncipes y cavalleros son havidas por sospechosas y *así* se les da

poco crédito». Notem per tant la substitució del més arcaic <por ende> per <así>. ¶<sup>84</sup> El pròleg de l'edició *a* diu: «Prólogo del auctor en el tractado de las armas y en todo el libro de cavallería, con el qual se escusa el auctor y da intiligencia al lector muy cumplida de toda la obra». A l'edició *b* s'escurça en: «Prólogo del auctor en el libro de la cavallería, en el qual se da intiligencia de toda la obra».

context. Altres correccions que hi podem anotar són la substitució sistemàtica de la conjunció copulativa d'ambdues grafies, <e> i <et>, per la més general <y>, excepte quan hom transcriu literalment un text anterior, que és mantingut íntegre i sense modificacions; les xifres romanes són reemplaçades per les aràbigues, tret d'alguns exemples escadussers; s'hi introdueixen i/o modifiquen algunes dades, majoritàriament econòmiques, sobretot si afecten les rendes d'alguna família poderosa, normalment per incrementar-les.<sup>85</sup> També s'hi arrodoneix la relació d'alguns capítols amb la incorporació de nova informació familiar, com ocorre amb la nissaga Aragó, de la qual es transcriuen unes cartes de l'infant, es relaten les gestes contra els moriscos de Granada, s'afigen les dades familiars del llinatge dels Folc, vescomtes de Cardona, i s'incrementen les cases de vassalls d'algunes poblacions com Fanzara, entre d'altres modificacions. Alguns d'aquests canvis resulten simptomàtics atès que l'historiador renuncia a un argument que havia defensat amb vigor com la grafia del topònim 'Gandia', escrit sistemàticament 'Candia' al primer llibre, que és substituït sense cap mena d'explicació pel normatiu Gandia. Sense preàmbuls també assistim al canvi de 'Cerdeña' pel més acostat de 'Serdeña'. La resta de correccions afecten als numerals el quals són escrits en aquesta edició amb xifres aràbigues.

La introducció d'aquestes novetats, l'alteració de l'orde inicial alfabètic de les famílies establert a la primera edició *a* i la manifestació d'algunes traces indicatives d'haver-se imprès dins l'ay 1575 o en data posterior, expliciten una nova redacció, subsidiària de la primera i per tant ulterior.<sup>86</sup> La data aportada per d'altres historiadors, inscrita dins el capítol de la família Arciniega, corresponent al mes de setembre de 1568, caldria prendre-la com una informació col·lateral i no definitiva, complementària de les anotacions de José María Torres al pròleg de l'edició del segle XIX.<sup>87</sup> Aquesta segona edició *b* continua l'estela primigènica i presenta greus mutilacions editorials, almenys en l'exemplar que ha arribat fins avui, del qual «no se han conservado el frontis ni las diez hojas», circumstància que impe-

¶<sup>85</sup> A la família Coloma a l'edició *a* les percepcions eren de *ocho mil ducados* mentre que a *b* passen a ser-ne *nueve mil*; a la família Aguilar, a la baronia d'Alaquàs, a l'edició *a* s'expressa que hi havia *setenta casas de vassallos* mentre que a *b* passen a ser *ochenta casas de vassallos*, etc. ¶<sup>86</sup> El cronista afirma redactar el capítol sobre la història de Dénia, dins la família Sandoval, en l'any 1575: «en este año que corremos de 1575». Així mateix, al capítol de la família Aragó, és citat Vespasiano Gonzaga sense el càrrec de virrei, que exercí entre 1575-1578. Podem aportar, a més, una menció del cronista que, en indicar la mort de Pere Ramon de Monsosiu, senyor de Faura, i del seu germà Jeroni durant la revolta agermanada, a la batalla de Morverdre, afirma: «según estensamente en la quarta parte

desta Chronica lo tratamos». Dada que confirmaria l'edició d'aquest segon text, almenys, posterior a l'edició del volum dedicat a la Germania, imprès a Barcelona per Pablo Cortey el 1566, a més d'altres referències similars incloses a la família Bas o Tallada. ¶<sup>87</sup> Torres anotava que, a la primera edició, Viciània incloïa l'infant Alfons d'Aragó com a comte de Sogorb, mort el 16 de octubre de 1563, mentre que a la segona, apareixia el seu fill Francesc, atès que la llicència inquisitorial era anterior, del 6 de setembre 1563, conclouïa que l'historiador no havia tingut temps de corregir el text. Així mateix al capítol de la família Aguilar, l'edició *b* afegia la tercera esposa de Berenguer Martí Torres de Aguilar, inconeguda a l'edició *a*, vegeu José María TORRES: «Advertencia...», *op. cit.*, pp. XIX-XX.

deix de conèixer amb exactitud la data d'impressió així com «el contenido de los diez primeros folios» que, segons Sebastià Garcia, devien contenir la dedicatòria al duc de Gandia, tan car a l'autor, i el relat familiar, potser més alleugerit.<sup>88</sup> Al marge d'aquestes modificacions, l'edició *b* es caracteritza pel notable increment de les famílies historiades, en nombre de cinquanta, i la supressió d'alguns capítols familiars inclosos a l'edició *a*, com les d'Ayala, Aguiló, Arrufat, etc., fins a un total de 17.<sup>89</sup> Atesa la deturpació dels textos coneguts, desconeixem si aquestes famílies formaven part de l'edició íntegra de *b* i s'inclouïen en folis posteriors. Cautament, Viciània advertia al pròleg general de la primera edició *a* de les dificultats que havia tingut en la recerca documental i arxivística, atesa la manca de col·laboració d'una part de la noblesa valenciana que li havia impedit la consulta dels documents acreditatius dels seus títols: «No ha sido ni es possible, de los cavalleros, más poder scriver sin ser ayudado de los mesmos cavalleros con sus privilegios y scripturas, principalmente siendo materia tan diversa e, por ende, dificultosa, la qual muchos han temido y no osado de emprender». Constatada la retinència familiar d'alguns nobles, persistia en l'intent i els animava a col·laborar en la segona edició que ja tenia pensada: «Aperciban pues sus auctos y recaudos para la segunda impresión, quando Dios fuere servido que se haga, y mejorarse han entonces sus historias».

Després que Borrull i Torres adduïssen sengles informacions de les quals es despenia que tant la redacció com la data d'edició d'aquesta segona estampa era posterior a l'any 1568,<sup>90</sup> no hi ha hagut cap nova aportació documental ni arxivística, malgrat el temps transcorregut i els autors que d'alguna o altra forma s'hi han dedicat. Tanmateix, una lectura detallada del capítol dedicat a la família Rojas i Sandoval, marquesos de Dénia, inclòs entre els ff. 39v i 41v, permet d'escatir una nova dada insòlitàment oculta fins avui. En aquest capítol, Viciània fonamenta l'origen de la ciutat de Dénia en la conquesta grega feta per «los moradores de Tiro que con su flota aportaron a Denia», assenyala l'antiguitat de la fundació: «Y es assí que mil quatrocientos y treze años antes de la incarnación de nuestro señor Jesuchristo, que *hasta en este año que corremos de 1575* han discurrido 2.888 años ha que Denia es fundada» i expressa el moment de redacció d'aquest text. Aquesta datació, fonamental, afegiríem nosaltres, retarda en set anys la publicació de l'edició *b*, històricament datada amb posterioritat a l'any 1568 i la situa en una temporalitat inherent a l'any 1575 i, per tant, molt pròxima a la tercera edició *c*, si acceptem l'any 1578 com la data a partir de la qual s'impremtà, si és que hi arribà a imprimir-se mai una tercera vegada.

La tercera edició *c* ha congriat una rara unanimitat entre els autors que l'han estudiada. S'admet sense massa dificultats que es tracta d'una tercera impressió per-

¶<sup>88</sup> Vg. Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crònica...*, I, *op. cit.*, p. 83. ¶<sup>89</sup> El cas de la família Aguiló és probablement el més significatiu perquè a l'edició

*a* ocupava un total de 14 columnes, ff. 27-33, amb la reproducció de l'escut familiar a doble columna i en grans dimensions. ¶<sup>90</sup> *Ibidem*.

què conté dades i fets posteriors a 1564,<sup>91</sup> de les quals hom permet col·legir que, com asseverava asprament José Maria Torres, «fue hecha después de la denominada segunda».<sup>92</sup> És probable que s'esdevingués així i que *c* fos la tercera edició que féu en vida Martí de Viciano, per la tenacitat i tossuderia demostrada per l'historiador en aquesta mampresa, tanmateix, mantenim uns dubtes raonables que expressem a continuació.<sup>93</sup>

La col·lació d'ambdues edicions, la primera, *a*, i la tercera, *c*, tan afins i coincidents, gairebé idèntiques, ofereix una sèrie de dades i contrastos que fan difícil afirmar l'existència *sensu stricto* d'aquesta edició. En primer lloc tenim una disposició textual idèntica entre les dues edicions *a* i *c* compresa entre es folis 1r-16v, advertida pels estudiosos des de ben antic.<sup>94</sup> En segon lloc, entre els folis 17r-24v de l'edició *c*, s'hi intercala un quadernet íntegre que dissenteix profundament, externament i interna, de l'edició *a*, de tal forma que en aquesta ocasió podem parlar amb certesa de dues redaccions diferents, vist que aquest fragment de l'edició *c* esmena i rectifica l'edició *a*. Finalment i en tercer lloc, entre els folis 25r-56v, es reprèn la mateixa coincidència textual que hem anotat entre els primers setze folis, tant pel que fa al contingut com a la distribució de columnes, errors comuns inclosos. Podem afirmar sense escarafalls que som davant d'una mateixa impressió, fins i tot gosaríem asseverar que tots aquests fulls pertanyen a una mateixa composició d'impremta, tan alt és el grau de concurrència, com tindrem ocasió de contrastar tot seguit. Hem detectat la confluència de diverses lliçons que manifesten el mateix error comú, que podíem denominar tipogràfic, per haver estat causat molt probablement per equivocacions atribuïbles a la confecció de les caixes d'impressió al taller d'estampació.

Totes dues edicions, *a* i *c*, comparteixen errors significatius inclosos en aquests mateixos folis. Observem al f. 5 la deturpació de la paraula <pseara> per <pesara> en què s'altera l'ordre de les lletres en les dues primeres síl·labes; al f. 6 notem la substitució del grafema inicial <Caragoça> pel més adequat <Çaragoça>, present en altres ocasions; al f. 6v coincideixen en el mudament de la vocal /o/ en el mot <montaños>, per l'adient vocal /a/ de <montañas>; de forma similar ocorre al f. 8 en què la vocal /o/ del mot <alegraos> és substituïda per la vocal /u/ per transformar-la en la deformació <alegraus>; finalment, al f. 11v notem la substitució

¶<sup>91</sup> Torres i Forner addueixen una sentència de 24 d'octubre de 1567 inclosa dins la família Albizu; una altra de 9 de novembre de 1568, dins la família Alabiano, o la citada de 28 de setembre de 1568 inclosa dins la família Arciniega, aportada també per la segona edició *b*, o el cas ja citat de Lluís Joan Alzamora, secretari de Joan d'Àustria, vegeu José María TORRES: «Advertencia...», *op. cit.*, pp. XXI-XXII i Vicente FORNER TICHELL: *Família...*, *op. cit.*, p. 313. ¶<sup>92</sup> José María TORRES: «Advertencia...»,

*op. cit.*, p. XXII. ¶<sup>93</sup> Sebastià Garcia conjecturava sobre tan arduós afany i l'atribuïa a diversos motius «un escrito que le costaba indecible trabajo, i que havia de aver mucho honor al reino, i el haver muerto alguno o algunos de sus contrarios», vegeu Sebastián GARCÍA: *Crònica...*, I, *op. cit.*, p. 84. ¶<sup>94</sup> Tichell afirmava que l'edició *c* «comprende 56 folios, con el frontis y los 16 que le siguen iguales a la de 1564», vegeu Vicente FORNER TICHELL: *Família de los Viciano*, *op. cit.*, p. 313.

del grafema final present al mot <sirven>, per un altre de similar que proporciona l'incorrecte <sirver>. Aquests error comuns conjuntius que tipifiquen les edicions *a* i *c* corresponen als primers setze folis. En examinar la segona part compresa entre els folis 25r-56v, advertim uns errors comuns conjuntius en ambdues edicions, *a* i *c*, que exhibeixen una mateixa tipologia en l'alteració dels mots. Al f. 30r apareix un dels errors comuns més declaratius d'aquesta coincidència, en el qual el cognom Aguiló ha estat imprès amb la inicial majúscula posposada al final, de forma que trenca la linealitat lògica del mot: <guilo A>;<sup>95</sup> al f. 35 la població de Segorbe veu mudat el nom pel de <Seborbe> on el grafema /b/ substitueix el fonema velar sonor /g/; al foli 43v; en parlar de la família Buil i en relació a un membre d'aquesta nissaga que fou abat de Sant Joan de la Penya, inclou l'expressió <y el padre don> sense que el nom d'aquest antecessor aparega enlloc, possiblement perquè el 'don' tanca línia de columna i hi manca l'espai per encabir-lo-hi; en darrer terme advertim al f. 49v una substitució vocàlica en la paraula 'sabroso', transcrita al text com <sobroso>, on la vocal /o/ pren el lloc de la correcta /a/.

El quadernet inclòs a l'edició *c* se separa ostensiblement de l'edició *a* a partir del foli 17 per adoptar una redacció que modifica i escurça el «Tractado de las armas e insignias militares» contingut a la primera edició *a*. Consisteix l'alteració en dotar d'una major vivor i fluïdesa les descripcions dels diversos capítols que inclou el tractat, a més d'incorporar catorze casos de traïció que no figuren a l'edició *a*.<sup>96</sup> Aquest fragment incrementa en sis les famílies que no havien estat relacionades a l'edició *a*: Azlor, ff. 21v-22r; Alabiano, ff. 22r-22v; Alçamora, ff. 22v-23r; Agramunt, ff. 23r-23r; Arziniega, ff. 23r-23v i Albiçu, ff. 23v-24r.<sup>97</sup> Les dades posteriors a 1564, aportades pels historiadors com a prova concloent per a diferenciar aquestes dues edicions, es contenen als capítols familiars d'aquestes famílies, cosa que atorga al quadern 'separatiu', si ens permeteu aquesta denominació, un caràcter d'excepcionalitat que mirarem d'engalzar dins d'un context bibliogràfic distint que permeta plantejar una nova hipòtesi sobre les edicions canòniques i trinitàries del *Libro segundo* de Martí de Viciana.

Les possibilitats actuals de coneixement de les estructures bàsiques de les edicions, desvelades per l'anàlisi informàtica, permeten una aproximació més detallada i minuciosa als textos objecte d'aquesta anàlisi. La coincidència d'algunes lliçons equipol·lents compartides per *a* i *c*, a més d'alguns detalls que demostren la unitat d'impressió, per dir-ho així, existent entre ambdues edicions, permeten d'extraure una sèrie de factors que introdueixen una perspectiva diferent a la tradició històrica

¶ <sup>95</sup> Segons Blecua, aquesta mena d'errors d'alteració per inversió de grafemes es veien afavorits a les imprentes pel caràcter mòbil dels tipus usats, vg. Alberto BLECUA: *Manual de crítica textual*, ed. Castalia, Madrid, 1983, p. 23. ¶ <sup>96</sup> Aquest incre-

ment, detectat per Borrull, el va explicar José María TORRES: «Advertencia al lector...», *op. cit.*, pp. XXI-XXII. ¶ <sup>97</sup> D'aquests sis capítols, tres han estat reproduïts amb mínimes variants a l'edició *b*: Azlor, Agramunt i Arziniega.

coneguda fins avui de les edicions del *Libro segundo* de Martí de Vicianà. Històricament, l'existència de la tercera edició *c* se sustentava tan sols en algunes dades esparses incloses a la crònica, com la pervivència vital d'algun dels nobles mencionats, la cita d'unes sentències datades amb posterioritat a l'any 1564 o l'expressió del càrrec de secretari de Joan d'Àustria exemplificat en la persona de Lluís Joan Alzamora. Aquestes dades fornien l'afirmació, força compartida, de l'existència d'aquesta tercera edició *c*, la publicació de la qual «posiblement empezó a publicarse antes de octubre de 1578», data del traspàs de Joan d'Àustria.<sup>98</sup> En aquestes condicions, la documentació obtinguda durant l'*examinatio* de les edicions *a* i *c* no deixa de suggerir, almenys, un interès inicial en proporcionar-nos una extensa nòmina de dades que plantegen una visió diferent en la trajectòria bibliogràfica de les edicions del *Libro segundo*.

Al marge de les consideracions històricament estudiades, la conclusió més evident que es desprèn de l'inventari de concurrències, errors comuns i coincidències textuais detectats reposa en una unitat d'impressió innegable que podem caracteritzar amb els ítems següents:

- I. Els errors conjuntius de les edicions *a* i *c*, sobre les quals hem basada l'anàlisi, assenyalen la pertinença a una mateixa impressió dels fragments continguts als fulls compresos entre el frontis i el f. 16v i els ff. 25r-56v.
- II. La distribució columnària d'ambdues edicions *a* i *c* és d'una total coincidència entre els frontis, el f. 16v i els ff. 25r-56v fins al punt de confluïr espacialment i completament els errors expressats, tant els *lapsus calami* com els atribuïbles a la mobilitat de les tipografies de l'època.
- III. Hi apreciem una dissensió redaccional en el quadern inclòs en la dita tercera edició *c*, comprès entre els folis 17r i 24v, la qual s'aparta del model original atribuït a l'edició *a* per modificar-lo i esmenar-lo.
- IV. Hi existeix una continuïtat manifesta en ambdues edicions tant de la tipografia com de la qualitat del paper.

L'estudi de les tres edicions històricament considerades com a pertanyents a l'època en què visqué Martí de Vicianà, és a dir, les tres en què s'admet que s'imprimiren gràcies a l'obstinada voluntat de l'autor, ens permet afirmar, si més no, la inexistència d'una tercera edició *sensu stricto* publicada anteriorment al mes d'octubre de 1578. L'anàlisi del quadern integrat dins la denominada tercera edició, *c*, entre el f. 17r i el f. 25v ens invita a desviar-nos de la doctrina trinitària sobre les edicions

¶ <sup>98</sup> Lluís Joan Alzamora no devia haver sigut citat com a secretari de Joan d'Àustria amb posterioritat a aquesta data si, lògicament, la

tercera edició s'hagués publicat anteriorment, vegeu Sebastián GARCÍA: *Crònica...*, 1, *op. cit.*, p. 84.

del *Libro segundo* i plantejar la hipòtesi de dues edicions tan sols publicades en vida de Viciana. La primera edició, que hem convingut a denominar *a*, teòricament fou impresa el 1564, segons s'indica al peu que consta al frontis «*Impressa con licencia de la Sancta Inquisición. Año de MDLXIII*», però estampada en data posterior al vint-i-nou de febrer 1569. I la segona edició, designada amb la lletra *b*, editada dins l'any 1575 o en un temps ulterior. Tots dos volums apareixen greument mutilats, l'edició *a* al foli 56v i l'edició *b* al foli 50v. Qüestió a banda planteja l'anàlisi del quadern comprès dins la denominada edició *c*, del qual Torres, seguint Borrull, advertia que «preciso es reconocer que algún curioso que tenía el frontis y censura de la primera impresión lo colocó en ésta. Y quién sabe si hasta los mismos impresores se valdrían de tamaña superchería».<sup>99</sup> Una estimació que caldria situar coherentment dins el context de l'època per aplicar-la a la insòlita presència d'un quadern, de redacció diferent, dins d'una edició, la primera, a la qual, l'extirpació i posterior substitució per un quadern amb els mateixos folis i numeració convertia *de facto* en una nova i cercada edició del *Libro segundo*. Una operació que pertany a una esfera professional que podem encabir dins les destreses atribuïbles als professionals de la impressió. Podem concloure, doncs, que les edicions del *Libro segundo* estampades en vida de Martí de Viciana es redueixen simplement a les dues primeres, *a* i *b*, a un quadernet *c*, que incorpora les famílies d'Alabiano, Alçamora i Albiçu no historiades anteriorment i una còpia matussera, *d*, d'una gran part de la segona edició que afegeix dues famílies no contemplades a l'original: Albión i Vives.

A la biografia sobre la família Viciana, Forner Tichell apuntava l'existència d'un còdex a la biblioteca del Seminari de Tortosa que per les informacions conegudes podia tractar-se d'una còpia manuscrita del *Libro Primero*, raríssim exemplar encara no descobert avui dia. José Ramon Nadal Beltran, canonge de Tortosa i rector del Seminari Diocesà de l'Assumpció, que coneixia el manuscrit, el descriu en unes notes que Forner Tichell transcrigué dins el seu llibre.<sup>100</sup> A la vista de les diferències marcades entre aquest còdex i la resta d'edicions, Forner conclou que es tracta d'una edició desconeguda impresa l'any 1565, per la qual cosa suggereix canviar l'ordre de les edicions i col·locar el manuscrit tortosí en segona posició per l'ordre d'estampa. Mirem però, les dades en què es basa aquest autor per a determinar l'existència d'un text inèdit i inconegut fins llavors.

¶ <sup>99</sup> José Maria TORRES: Adventencia..., pp. XXI-XXII. Un exemplar fragmentari servat a la Österreich Bibliothek de Viena, sig. 61.C.7.(P.2), manté la disposició inicial de la primera impressió. En la part que ens ha arribat, les coincidències amb l'edició *a* és completa, fins i tot als errors tipogràfics. Al f. XIIIv, una inscripció diu: «es Don Philippe De Navarres». S'estronca al f. XIIIv i

no inclou el tractat d'armes. Recomença al f. XX, amb el títol de l'apartat que introdueix les famílies: «Comienza el libro de todas las familias militares de la ciudad y reino de Valencia»... i continua amb la família Aguilar. El text imprès es talla al f. XXXIv amb l'escut de la família Aguiló. ¶ <sup>100</sup> Vicente FORNER TICHELL: *Familia de los Viciana*, op. cit., pp. 317-332.



L'acarament del text el féu Forner a partir de l'edició preparada per la Sociedad de Bibliófilos Valencianos l'any 1881, és a dir, una edició que conté l'edició *a* i el quadern fragmentari que hem convingut a nomenar *c*. La descripció dels primers tres folis del còdex no presenta novetats sobre el contingut i manté la mateixa disposició textual pel que fa a l'ordenació de la censura inquisitorial del pare Miquel Carranza de 1563 i el sonet d'Onofre Almudéver. Tanmateix, Forner adverteix que al peu de la portada que duu el títol apareix la inscripció «*Impresa con licencia de la Santa Inquisición año 1565*», la mateixa que podem observar en l'edició primigènia *a*, a sota del títol de l'obra i no es pot comprovar a *b*, atès que manca dels deu primers fulls, amb la diferència d'haver substituït l'any 1563 per la del manuscrit, 1565, cosa que la convertia en una estampa distinta. Tot i això, la remarca de Forner incideix en el fet que «Las dos primeras cifras de 1565 hállanse corroídas por la tinta; pero se adivinan fijándose en su recorte (debajo del que, mano desconocida las escribió en lápiz); y también por las manchas de óxido de hierro que la tinta, al corroer el folio 2, dejó marcadas con claridad, en su correspondiente lugar de contacto con el folio 3». Certament, de l'observació aguda d'aquesta data al manuscrit es desprèn la creença que la xifra final romana que el copista degué escriure fou la de MDLXV, vist que el contorn dibuixat pel traç de la ploma apunta cap a l'ús de la <V> final i no dubtem pas del bon criteri de Forner Tichell. Circumstància, però, que la converteix en una variant d'aquest còdex sense més transcendència, si és que es tracta d'un element individual. Altra cosa són els arguments aportats que intentarem refutar un per un.

Forner transcriu íntegrament un pròleg de Viciàna no inclòs a la versió de 1881 perquè entén que és de «gran importancia por no encontrarse en ninguna de las ediciones conocidas de la Segunda Parte de la Crónica».<sup>101</sup> Asseveració incorrecta perquè aquest pròleg és una còpia fidel del pròleg contingut a l'edició *b* amb algunes variants ortogràfiques o modernitzadores, com la substitució per <otra> de l'arcaisme <otri>, alteracions d'escassa entitat per a ser-hi considerades. L'altre argument aportat per Forner és el de les famílies terminals, vist que l'edició *a* fineix amb la família Cervelló i la *b* amb la de Viudes, tot i que sense historiar-la, mentre que la suposada nova edició fineix amb la de Zaidia. Una família que amb retocs inclou un exemplar manuscrit que pertanyé a Agustí Sales. L'edició de la Societat de Bibliòfils inclou un apèndix amb una relació de famílies afegides per Onofre Esquerdo, i unes altres procedents d'un manuscrit que posseïa Maians i un altre d'Agustí Sales. Tot plegat, cap d'aquelles famílies novament historiades s'havien contrastat en les edicions conegudes. La inclusió d'una part d'aquestes famílies al còdex dertusense no aporta més prova que la pretesa inserció feta per altres autors als manuscrits citats i no atorga carta de naturalesa per a valorar aquest text de forma independent i considerar-lo una còpia d'una edició perduda.

¶<sup>101</sup> *Ibidem*, p. 321.

L'oferiment al pròleg de Martí de Viciano d'atendre les indicacions dels nobles i esmenar els errors comesos en futures edicions, a més de la possibilitat de completar els escuts d'armes familiars no reproduïts, amb un espai en blanc a sota de cadascun dels capítols dedicats a les famílies que li l'havien negat, no foren suficients per apaivagar la «encolerizada y anárquica clase y de la presión sobre su ánimo y persona ejercida para impedir, con empeño, apareciese, o se publicara»,<sup>102</sup> la qual inicià una persecució judicial per impedir les publicacions vicianesques, conseqüència de la qual les restes d'aquella temptativa d'historiar el corpus nobiliari valencià només romanen, incompletes, aquestes dues edicions i un quadern fragmentari, exemple per a una impressió final, si és que mai se'n troba cap de completa.

Concloem que la seqüència editorial devia començar per situar la primera edició *a* en un temps posterior a la data del vint-i-nou de febrer 1569, la publicació de la qual generà força problemes al seu autor. Notem que al marge d'escurçar el tractat d'armes, Viciano reprèn el capítol d'Aguilar, amb retocs que en redueixen l'extensió, i afegeix sis famílies que no hi havia a la primera edició: Azlor, Alabiano, Alçamora, Agramunt, Arziniega i Albiçu. Totes aquestes famílies hi figuren amb la reproducció de l'escut d'armes, contràriament al text d'Ayala que manté l'escut en blanc. Superats hipotèticament els obstacles legals o judicial, el quadern comprès entre els ff. 17r i f. 25v degué ser substituït per la nova redacció continguda al quadern *c* i degué reprendre's la impressió en una data anterior a l'any 1578. La segona edició *b*, finalment, fou el darrer intent de Viciano per atansar l'objectiu de publicar el *Libro segundo* desproveït dels problemes immanents a l'ordenació alfabètica dels capítols i d'altres que haguessen pogut sorgir. L'esforç personal del cronista, però, no atenyé a reeixir exitosament i avui freturem encara d'una edició íntegra de la seua obra.

#### LA CRÓNICA DE LA ÍNCLITA CIUDAD DE VALENCIA Y SU REINO

L'obra del cronista Rafael Martí de Viciano ocupa una bona part del protagonisme historiogràfic de la segona meitat del segle XVI al País Valencià i no fou reeditada novament fins al segle XIX, durant els anys 1881-82, quan la Sociedad Valenciana de Bibliófilos féu una reedició de 200 exemplars del *Libro tercero* i del *Libro segundo* —amb la incorporació de 28 famílies més afegides per Onofre Esquerdo, Gregori Maians i Agustí Sales, respectivament. El departament d'Història Moderna de la Universitat de València edità la crònica completa entre els anys 1972 i 1983, en una còpia facsímil que partia de les edicions de 1564 i 1566. Aquesta publicació comptà

¶ <sup>102</sup> *Ibidem*, pp. 184-185.

amb dos volums més, un d'ells dedicat a l'estudi preliminar sobre la crònica, que preparà Sebastià García Martínez, mentre que l'altre volum contenia els índexs de tota l'obra. L'any 1980, la Llibreria París-València reproduí en facsímil l'edició de la Societat Valenciana de Bibliòfils. L'any 1985, Ediciones Histórico Artísticas de Borriana realitzà una reedició de bibliòfil de la tercera part en dos volums, el primer dels quals conté la reproducció facsímil de la impressió feta per Joan Navarro l'any 1564 i l'altre la transcripció del text a càrrec de María Rosario Ferrer Gimeno i José María Bullón Torres. La mateixa societat editava l'any 1990 el *Libro quarto* de la crònica, una reproducció facsímil de la edició feta a Barcelona l'any 1566 en la impremta de Pablo Cortey a càrrec de Vicent Vallés Borràs. L'editorial Órbigo reproduí novament la primera edició de 1564 de Joan Navarro l'any 2007.

Sense dubte la *Crònica de València* de l'historiador Martí de Viciano ocupa un lloc preponderant dins la historiografia valenciana, a més de ser un dels llibres més importants de la historiografia de la Corona d'Aragó d'aquell temps. Exercí un protagonisme similar als *Anales* de Zurita, a més de realitzar una aportació notable al si de les lletres hispàniques del segle XVI, segons argumentava decididament Sebastià García Martínez a l'estudi introductor i a l'obra de Viciano, editada facsimilament per la Universitat de València.<sup>103</sup>

A més de la crònica històrica, Viciano escriví altres obres com una lloança de les llengües, *Alabanzas de las lenguas hebrea, griega, latina, castellana y valenciana*, publicada l'any 1574 en versió castellana i recentment reeditada; el *Libro de nobleza, hidalguía, armas y blasones*, segons totes les referències inclòs al *Libro segundo* de la crònica, i el *Libro de recreación de los días calurosos de agosto*, del qual desconexim altre antecedent que l'efectuat pel mateix autor al llibre de las *Alabanzas*, com ocorre amb el *Libro primero*, tampoc aquest text no ens ha sigut llegat.<sup>104</sup>

Amb la *Crònica de la ínclita y coronada ciudad de València*, Viciano s'havia proposat escriure una història general de la ciutat i regne de València des d'una perspectiva comprensiva i amb un plantejament novedós per al seu temps. Viciano treballà en la redacció de la crònica més de quaranta-vuit anys, segons assenyala l'historiador al *Libro quarto*: «que llegasse al fin y cabo de la copilacion de la Crònica de Valencia que, a XXVII de setiembre año del nacimiento de nuestro salvador Jesuchristo de

¶<sup>103</sup> Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crònica...*, I, *op. cit.*, p. 61. ¶<sup>104</sup> Martí DE VICIANO: *Alabanzas de las lenguas...*, *op. cit.* Martí de Viciano el Vell, lloctinent de portantveus de governador del regne de València 'dellà lo riu Uxó' nascut probablement abans de 1440-1445, fou autor, a finals del segle XV, d'una versió catalana de l'*Econòmica*, una obra atribuïda llavors a Aristòtil. Es tracta d'un tex manuscrit relligat amb d'altres obres de variada procedència en un còdex factici servat a

la Biblioteca de San Lorenzo del Escorial, signatura d.iii.2. Diversos autors identificaren en una mateixa autoria el portantveus de governador i l'historiador, en realitat avi i net. Dos autors del segle XX desferen l'equivocació i situaren correctament cada autor amb la seua obra, vg, Joan RODRÍGUEZ CONDESA: *Rafel Martí...*, *op. cit.* i Vicente FORNER TICHELL: *Familia...*, *op. cit.* i MARTÍ DE VICIANO: *Comentari...*, *op. cit.*, pp. 5-28.

MDXVII propuse continuar hasta en este día de XVI de março MDLXVI que se pone el finiquito de mi deuda». <sup>105</sup> L'àmplia formació humanística rebuda li permeté de compartir les influències literàries que dominaven la segona meitat del segle XV valencià i escriure una notable crònica històrica amb voluntat 'integral' amb la intenció d'actualitzar els coneixements historiogràfics sobre el País Valencià. <sup>106</sup> Viciano és un historiador del seu temps que coneix la historiografia grega i llatina, utilitza les aportacions nacionals dels cronistes catalans i les historiografies europees més pròximes, com la francesa —Chassaneus— o la italiana —Biondo, Platina, Polidoro— alhora que se s'inspira en els autors més importants de la cronística catalana medieval, Jaume I, Ramon Muntaner, Pere Tomici, Carbonell, Marineo Sícul, Bartomeu de Fachs i el cronista valencià Pere Antoni Beuter, que pertany ja al segle XVI. El coneixement gairebé enciclopèdic aconseguit no fou cap obstacle per a mantenir la idealització de la monarquia a la qual la seua família havia servit bé i fidelment: «Empero siguiendo nuestro primero intento que fue y es escrevir alguna suma y con brevedad de la vida e virtudes de los reyes». Il·lustrat per les lectures històriques i la idea recuperada dels segles anteriors d'escriure sobre els diversos regnats que confluïren fins arribar als monarques el seu temps, Viciano ideà un plantejament que besllumava una concepció historiogràfica bastant insòlita per al seu temps: la divisió temàticament de la crònica en quatre llibres independents amb continguts complementaris que s'ajustaven al seu propòsit de traçar una aproximació a la realitat històrica del País Valencià del segle XVI. Aquesta distribució atorga a l'obra de Martí de Viciano una empremta de modernitat inèdita per a l'època alhora marca un precedent valuós que enllaça la curta tradició historiogràfica amb què comptava el País Valencià amb la cronística baixmedieval més representativa. <sup>107</sup> Una obra que, des d'aquesta especialització de continguts, abraçava la història del País Valencià a partir de la ciutat de València d'ençà de la fundació romana, de l'antiguitat fins a la meitat del segle XVI; les tres-centes famílies de la noblesa dominant, <sup>108</sup> amb descripció d'orígens, gestes, possessions, títols, rendes, etc.; la crònica històrica des de Garcia Ximénez, primer rei d'Aragó, fins a Felip I d'Aragó, fill de l'emperador Carles V, i finalment un volum especialment dedicat a la revolta social que somogué

¶ <sup>105</sup> Alguns autors han refusat aquesta temporització i han arguït errors tipogràfics o d'impressió. Martí de Viciano realitza aquesta afirmació, almenys, dues vegades amb dades concretes i una tercera d'indirecta, sense referir el període exacte. La que acabem de transcriure pertany a l'epíleg de l'obra inclòs al final del *Libro quarto*. La segona, al pròleg del *Libro Segundo*, és més concreta: «Y aunque la fatiga y trabajo hayan sido grandes, assí en el cuerpo como en el espíritu, y con discurso de más de quarenta seis años, todo es poco pues es en

servicio de tan illustre cavallería». Podem optar per entendre aquesta frase de la dedicatòria del *Libro Tercero* adreçada a l'arquebisbe de Saragossa com una confirmació de tants anys de tasca històrica: «desde el tiempo de mi tierna edad tenia affición a la lición de la dulce historia»; vg. Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, *op. cit.*, I, p. 46. ¶ <sup>106</sup> Vg. Sebastián GARCÍA: *Crónica...*, I, *op. cit.*, p. 143. ¶ <sup>107</sup> *Ibidem*, pp. 61–64. ¶ <sup>108</sup> Segons afirma el mateix Viciano: «tenemos en este libro más de trezientas familias de cavalleros».

una gran part de la Corona d'Aragó i Múrcia: la Germania. El *Libro quarto* és un text important on, traduïts al castellà, es reproduïxen, parcialment o totalment, més de dos-cents documents originals de la insurrecció agermanada, tant dels agermanats com dels mascarats, molts d'ells avui desapareguts.<sup>109</sup> El cronista explicava així als lectors el contingut de la seua obra al pròleg del *Libro tercero*:

En la primera parte se contienen la descripción de la ciudad de Valencia, desde el fundador e primero nombre y la conquista que della hizo el venturoso rey don Jaime, y todo lo bueno, y digno de saber della y los anales de próspera y adversa fortuna por más de CCC años. En la segunda la descripción de más de CCC linages militares, tomando desde el origen dellos, con el sucesso y valor de cada hun linage, y armas y blasones que cada linage lleva y puestos los escudos de las armas al pie de la historia de cada linage. En la tercera tratamos de las vidas y buenos hechos de los reyes de Aragón, condes de Barcelona, reyes de Castilla, archiduques de Austria, reyes de Portugal, reyes de Sicilia y reyes de Francia, y la descripción de las ciudades castillos, villas, y lugares del reino de Valencia. En la quarta las guerras ceviles populares contenidas en este presente libro.

A la crònica, l'autor mostra una gran predilecció per les històries i llegendes de l'època medieval, narrades vigorosament quan pertanyen a la categoria de les gestes cavalleresques, com les de la família Perellós, així com un interès peculiar a transmetre petits detalls de naturalesa llegendària, o almenys de caire inversemblant, que podíem encabir dins la categoria domèstica o local.<sup>110</sup> Obrant així, Viciano no feia altra cosa que seguir la pista oberta per la historiografia anterior, ja que tant Pere Miquel Carbonell com Pere Antoni Beuter, per citar només dos autors reconeguts pel cronista, seguiren el seu mateix trànsit i atorgaren carta de naturalesa a moltes llegendes de l'imaginari medieval, malgrat la seua teòrica «modernitat». Si molt convé i té a l'abast la informació adequada, el cronista no deixa de contrastar documentalment una gran part de les seues afirmacions a través de *auctores de gravedad y auctoridad*. Si ho estima oportú, notari com era, trasllada documents sencers a la seua obra si amb això el lector pot formar-se una idea més íntegra. Molts anys dedicats al conreu de la història que el cronista avala amb una declaració justificatòria perquè s'inclinà a la lectura des «del tiempo de mi tierna edad».

Escrita des de la facultat de qui se sent deutor dels clàssics, «siendo una hormiguilla entrepuesto con elephantes empinados en el saber y escribir», l'autor no dubta a revelar sobre el paper la humiliat que li és pròpia a fi que ningú no s'hi equivoque: «Y por quanto mi boto juhizio, flaca vena, trémula mano, mal cortada pluma y lengua balbuciente han ozado emprender obra en que se ha tratado algunos

¶<sup>109</sup> Sebastià García quantifica en 237 els documents recollits, vg. Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, *op. cit.*, pp. 198-199. ¶<sup>110</sup> Del patrimoni oral pertanyent al relat meravellós, Viciano recull algunes històries peculiars com les formigues del

monestir de Valdecríst, que mai no s'enduen cap gra de forment del sequer monacal. O el cas de Vistabella del Maestrat, on el cronista es deté a narrar prolixament i graciosa la caça d'ocells amb barret amb l'ajuda d'una moixeta.

passos tocants a la essència divina, suplico, por ende, a mi Dios y criador, que mis faltas, descuidos y errores perdone». Unes manifestacions escrites amb l'afany d'emfasitzar aquella falsa modèstia que acumula l'historiador i que podem trobar amb redaccions similars en més d'una crònica medieval. Aquesta classe de crònica que podíem encabir en una categoria més o menys oficiosa, pretenia ressaltar la grandesa i gestes del passat de la Corona d'Aragó, els fonaments en què es basava la fundació i els protagonistes de la naixença. En la mesura que la Corona era gloriosa, també ho era el monarca hereu, malgrat les contradiccions que una lectura moderns hom puga aduir.<sup>111</sup>

Esta nueva historia, llamémosle oficial u oficiosa tenía entre sus objetivos resaltar la antigüedad y grandeza del pasado del reino y sus fundamentos fundacionales o constitutivos. La gloria del reino lo era también de su monarca, y por ello tan sólo una visión anacrónica y altamente ideologizada puede rastrear elementos de contradicción entre la reafirmación de un pasado propio y su inserción en el contexto más amplio de la monarquía.

Viciana participa de les diverses pràctiques aplicades a la funció de contar, de narrar directament als seus coetanis, quina era la seua concepció del món emergent i, sobretot, explorar quins eren els antecessors dels tres reis que havia conegut durant la seua vida i formalitzar les lloances degudes a tan noble stirp. L'historiador demostra una devoció desbridada al monarca Carles I: «Mis entrañas y devoción para su servicio son tales, que Carlos tienen embuelto en mil partes d'ellas».

L'elevada quantitat de testimonis escrits i orals aportats pel cronista als tres volums coneguts degué significar una sorpresa per als estudiosos posteriors que consultaren l'obra, fins al punt de rebre sinceres lloances d'escriptors com Vicent Ximeno que deixà escrit: «Assí deven escribirse las Historias de este género para que no salgan fabulosas». Altrament, autors com Perales, continuador de l'obra d'Escolano, no el tenen en tan bona consideració.<sup>112</sup> A més dels textos històrics, a la crònica hi ha el comentari del dietarista, del geògraf, del curiós i, sobretot, de l'erudit versat en matèria històrica que domina amb destresa el camp conreat.

La *Crònica de Valencia*, com també se la denomina, fou combatuda per una vigorosa aristocràcia valenciana que se sentia preterida i exercia les seues poderoses facultats repressives,<sup>113</sup> a causa de la intenció de Martí de Viciana d'historiar, però sobretot d'ordenar alfabèticament, les més de tres-centes cases nobiliàries que habitaven el regne de València llavors. Aquest tipus de classificació estamental fou l'origen de l'enemistat del cronista amb nombrosos clans aristocràtics, els quals

¶ <sup>111</sup> Agustí ALCOBERRO Y PERICAY: «La historiografía de la Corona de Aragón en el reinado de Felipe II», *Congreso Internacional. Las sociedades ibéricas y el mar a finales del siglo XVI*. Lisboa 1998, Madrid, 2000, pp. 9-10. ¶ <sup>112</sup> Vicente

XIMENO: *Escritores...*, *op. cit.*, I, p. 167, citat per Vicente FORNER TICHELL: *Familia...*, *op. cit.*, p. 221. ¶ <sup>113</sup> Vicent GIL: «Noblesa i poder senyorial al temps dels Viciano (1461-1581)», *Saó...*, *op. cit.*, pp. 14-16.

desencadenaren una reacció desmesurada i excessiva contra el projecte editorial, fins al punt d'aturar el procés d'estampació diverses vegades quan encara no s'havia enllestit.<sup>114</sup> L'historiador coneixia el parar de l'aristocràcia valenciana i en certa mesura esperava una resposta adversa del sector nobiliari, potser no tan virulenta com la patida, però de bell antuvi entenia que la seua obra no seria ben acceptada: «Bien sospecho yo los inconvenientes que de querer scrivir este libro se me pueden recrescer entre los imbidiosos que jamás faltaron a tales obras». Els obstacles de tota mena interposats per la noblesa a l'edició del llibre segon, dedicat a historiar aquest estament, n'obstaculitzaren la impressió i, probablement, esdevingueren la causa directa de la desaparició d'una bona part del nobiliari vicianesc i els entrebancs acumulats per la resta de la crònica.

### *El Libro primero*

El *Libro primero* resulta inescrutable encara a hores d'ara i probablement contenia un relat històric sobre el cap i casal. Apareix com a desaparegut pràcticament des dels primers moments de la impressió i no es conserva cap exemplar imprès ni manuscrit. Forner i Escartí conjecturen amb una reacció adversa de les famílies implicades en la guerra de la Unió contra Pere el Cerimoniós, a les quals Viciània hauria evidenciat dins el relat històric d'aquesta rebel·lió. Fóra probable que algunes famílies aparegueren com a protagonistes d'aquest conflicte al *Libro primero*, però per a l'autor, la guerra de la Unió devia tractar-se al llibre de la Germania, segons manifesta en el capítol dedicat a Borriana on lloa la fidelitat del seu poble al rei, per a demostrar la qual transcriu diverses missives travessades entre la ciutat i el monarca. Allò que no amaga el cronista és la profunda aversió que li produí aquest atac a la corona legítima, i no s'amaga de deixar-ho per escrit: «Fue esta Unión tan grave, pestífera y mala que puso en decahimiento y ruina a mucha gente del reino, según en la quarta parte haremos propio capítulo della».<sup>115</sup> O potser hi degué existir alguna mena de rancúnia entre poderosos clans familiars que veieren en l'obra de

¶<sup>114</sup> Ximeno, tot citant Esquerdo com a font, va descriure aquest encaçament: «motivó tal persecución contra sus libros, que hubo sugetos que procuraron extinguirlos y quemarlos, según se cree, muchísimos exemplares. Ello es cierto, que al presente ya sea por esta persecución o ya por aver sacado muchos de España por el aprecio que han hecho los Estrangeros, pueden contarse entre los mas raros del mundo. Con dificultad vemos uno impresso y es más fácil hallarlos Mss. en poder de algunos curiosos (...) Pero este tomo [el volum segon dedicat a la noblesa] no se halla entero por

aver impedido la Real Audiencia de esta Ciudad continuar su impresión, por querellas que pusieron muchos Nobles que avían quedado descontentos, como dice Esquerdo.» Vg. Vicente XIMENO: *Escritores del Reyno de Valencia*, I, València: 1747, ed. facsímil, París-València, València: 1980, pp. 166-168. Vg. també Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, pp. 57-6 i Vicent ESCARTÍ: «Viciània: noblesa i monarquia», *Sabó...*, *op. cit.*, pp. 14-16. ¶<sup>115</sup> Vg. Vicent FORNER TICHELL: *Família...*, *op. cit.*, p. 81 i Vicent ESCARTÍ: «La imagen de la nobleza...», *op. cit.*, p. 283.

Viciana un argument eficaç per atacar el contrari, com l'enfrontament secular entre els Borja i els Corella.<sup>116</sup>

Sabem de l'existència del *Libro primero* sobretot, a través de les contínues al·lusions que l'historiador realitza als altres tres llibres de la crònica. A la primera edició *a* del *Libro segundo* es fan 10 citacions; a la segona edició *b*, 4; al quadernet fragmentari o edició *c* no n'apareix cap, mentre que a la quarta edició *d*, tan sols se cita una sola vegada la primera part. El *Libro tercero* és el més abundós en aquestes referències, un total de 22, potser a causa de contenir la crònica històrica, mentre que al *Libro quarto*, el més escàs, tan sols se'n relacionen 6, d'al·lusions. Tot plegat, són 43 les referències realitzades per l'historiador. La descripció del temes tractats a tota la crònica, inclosa a l'epíleg del *Libro quarto* amb el format d'una sinopsi, a més dels nombrosos testimonis explícits dels altres llibres, permeten conjecturar la condició dels continguts del *Libro primero* que coincideixen amb la declaració del cronista borrianenc:

Porque en la primera parte se contienen la descripción de la ciudad de Valencia, desde el fundador e primero nombre, y la conquista que della hizo el venturoso rey don Jaime, y todo lo bueno y digno de saber della, y los anales de próspera y adversa fortuna por más de CCC años.

Comprendria, per tant, la crònica històrica de la ciutat de València amb descripció de monuments, carrers, edificis emblemàtics, etc. des dels orígens fins al segle XVI, si valorem el còmput temporal de tres-cents anys que realitza Viciana a partir de la conquesta de Jaume I.<sup>117</sup> Forner aventura que devia comprendre la «verdadera historia de Valencia desde su fundación hasta los días del cronista», a més d'altres informacions relacionades amb les torres de guaita, heratats, priorats, comandes i una detallada relació dels esdeveniments ocorreguts d'ençà que Jaume I conquistà la ciutat.<sup>118</sup>

## *El Libro segundo*

El *Libro segundo* és un nobiliari valencià força ambiciós, distribuït per famílies aristocràtiques que pretenia realitzar un inventari real i complet: «de todas las casas y familias de los cavalleros heredados en este reino, con sus orígenes, suscessos, matrimonios, armas e otras cosas pertenecientes a los estados y varonías que poseen»,

¶<sup>116</sup> Vicent ESCARTÍ: «La imagen de la nobleza...», *op. cit.*, p. 283. ¶<sup>117</sup> Molts autors han realitzat conjectures sobre el contingut d'aquest text, vg. les més interessants i documentades a Vicente FORNER TICHELL: *Familia...*, *op. cit.*, pp. 192-197

i Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, pp. 67-78. També l'estudi de Borrull traslladat per José María TORRES: «Advertencia al lector...», *op. cit.* ¶<sup>118</sup> Vicente FORNER TICHELL: *Familia...*, *op. cit.*, pp. 215-219.



amb la idea apuntada al principi de redactar un text sobre els estats de la noblesa valenciana des del segle XIII fins al moment de la redacció. No hi havia antecedents anteriors d'una obra com aquesta. La major part de cronistes centraven la seua obra en l'esdevenir històric a partir d'un camp temporal delimitat, en els quals hom podia trobar referències, fins i tot abundants, a les famílies nobiliàries de la Corona d'Aragó, com les *Històries e conquestes* de Pere Tomic,<sup>119</sup> però són lluny de l'exhaustivitat informativa de Viciàna. Tanmateix, la realització d'un repertori general de la noblesa del País Valencià acompanyada d'una fiable informació econòmica i social mai no s'hi havia abordat. Hi existien armorials anteriors com el de Bernat de Llupià, datat teòricament l'any 1480 però que inclou dades posteriors a 1540, o els de Bernat Mestre, entre d'altres.<sup>120</sup> Són textos que tracten dels blasons, de l'heràldica nobiliària, però rarament es detenen en famílies concretes per analitzar la procedència, les gestes o l'assentament en un territori concret.<sup>121</sup> Una tasca dura i difícil atesa la qualitat de conde recepció que distingia el País Valencià. Una mixtura de famílies de procedències diverses que s'havien aclimatat al territori i havien adoptat els costums del lloc. L'historiador n'era conscient, d'aquesta circumstància, i ho transmetia als seus lectors amb cert deix vanitos:

Los trabajos que terné comenzándolo por los términos o fundamentos que nadie hasta hoy lo comenzó, tomando el principio de la scriptura desde el primer tiempo que fue poblado este reino por el venturoso conquistador rey don Jaime en el año de MCCXXXII. En el qual tiempo concurrieron tantas nasciones diferentes en nombres, en costumbres y en condición, de los quales hallamos algunos y aún creo que son todos de calidad, que los historiadores, por diligentes que fueran, tuvieran demasiado quehacer en escribir las hazañas de qualquiera dellos.

Els capítols familiars es presentaren ordenats alfabèticament en la primera estampa, circumstància que costà moltes nits d'insomni a l'historiador que no veia clara aquesta distinció perquè de les entrevistes mantingudes amb les famílies de nobles per a la redacció de cada capítol advertia que algunes d'elles es consideraven molt antigues i de sang reial i per tant exigien una preferència per sobre de les altres, cosa que inquietava enormement el cronista: «Muchos días estuve suspenso y sin determinación acerca de la agraduación que devía dar a las familias militares, porque siendo tantas e tan illustres, falta juicio humano para calificar sus precedencias». Altres famílies menys importants políticament argüien haver guanyat l'honor de precedir els altres nobles perquè «sus progenitores con virtud y valentía lo ganaron» mentre que hi havia clans que entenien que la noblesa pertanyia a l'exercici de la

¶<sup>119</sup> Pere TOMIC: *Històries e conquestes...*, *op. cit.* ¶

<sup>120</sup> Per als armorials de Llupià i Mestre, vg. Biblioteca de Catalunya, ms. 668 i ms. 301 respectivament. ¶<sup>121</sup> Riquer estudia els principals armorials catalans per definir el llenguatge heràldic, vg.

Martí DE RIQUER: «Els metalls, les colors i les penes en heràldica catalana», *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes II. Homenatge a Josep Maria de Casacuberta*, Barcelona, PAM, 1981, pp. 87-107.

¶<sup>122</sup> Hi existeix certa descurança en la impressió

virtut, a través de la qual ells aconseguiren el grau de cavallers i per aquest motiu devien ser dels primers. Díficilment hom podia acontentar a totes les famílies, així que Viciano optà per una via contrastada que descriu amb cert detall la forma en què s'asseien els cavallers a les sessions, on no hi existia cap distinció perquè «se assientan en bancos iguales». No agradà la solució adoptada per Viciano dictada pel bon criteri i en pagà les conseqüències d'aquesta d'ordenació quasi 'igualitària' i alfabètica. Per a la segona edició, Viciano modificà l'ordre establert i reordenà les famílies arbitràriament a partir de la prelación de les més importants, amb la qual cosa tampoc no aconseguí el consens social de l'aristocràcia.

Del total de famílies anunciades al pròleg del tractat d'armes: «ternemos en este libro más de trezientas familias de caballeros» només han arribat fins avui els textos corresponent a 115 famílies historiades, d'una de les quals tan sols apareix l'epígraf, Viudes, distribuïdes en les diverses edicions impreses. Hom desconeix encara si fou així per impossibilitat econòmica de publicar sencer el llibre o per haver estat segrestada una part important de l'estampa per l'audiència a instàncies d'algun clan aristocràtic. La lectura del *Libro tercero* permet conèixer alguns rastres del contingut mutilat de la segona part, com la més que possible inclusió d'un capítol dedicat a la família Carròs: «don Ramón Carroz Pardo de la Casta, desta ciudad de Valencia, se la defendió muy bien y con un tiro de artillería le quitó el brazo derecho, según que de todo lo que en Bugía a Horuccio aconteció lo havemos tratado en la segunda parte en el capítulo de Carroz». No és, però, l'únic esment, hi ha també els Sanoguera, que lluitaren a la batalla de Sant Quintí i «su magestad le hizo mercedes, como lo havemos tratado en la segunda parte, en capítulo de Sanoguera». L'estructura alfabètica del *Libro segundo* i les referències del cronista, dins el context dels altres dos llibres, a diversos capítols familiars compresos en aquest text, permeten conjeturar que una gran part dels fulls que integraven la primera edició fossen destruïts.

Per a la redacció dels capítols Viciano seguí una estructura semblant. En primer lloc la relació d'integrants familiars, la procedència, la qualificació social, ducs, senyors, generosos, *hidalgos*, etc. Continua amb les arrels històriques, el lloc de provenença, algunes gestes heroiques, si molt convé, els lligams matrimonials, els oficis o càrrecs exercits, l'exposició i datació dels privilegis que avalen els títols, a més de les activitats econòmiques, el patrimoni i la descripció de conreus, vassalls, rendes: «Y assí, todos los linages militares se verán y sabrán de dónde proceden, qué suscessos han tenido en honras y matrimonios y mesclas de linages, qué títulos de señoríos y varonías poseen y de qué calidad y cantidad son, qué armas traen y el blasón dellas». A final de cada capítol descriu l'escut del llinatge amb la incorporació d'un gravat que el visualitza.<sup>122</sup> En alguns casos, tal com havia avisat, deixa l'espai

dels escuts

perquè alguns gravats mantenen línies tramades y de poca claredat.

en blanc perquè aquelles famílies que no havien volgut col·laborar en la redacció del capítol pogueren dibuixar-los després: «Y al pie de la historia de cada linage, se assentará el escudo de sus armas, y en el escudo que no huviere armas figuradas, será la causa por culpa del señor de ellas y no mía. Porque yo muchas vezes rogué y advertí a cada qual de ellos que me diessen su escudo para que el impressor le assentase, y pues ellos no me le dieron, hasse puesto el escudo en blanco».<sup>123</sup> Tal volta per a evitar complicacions amb l'altiva aristocràcia valenciana, l'historiador s'excusa contínuament i justifica la narració a partir de la documentació escrita consultada personalment a fi s'excusar-ne subtilment les mancances:

Advertimos a los lectores que quando hallaren, en alguno de los linages militares de quien escrivimos, antigüedades de sus orígenes, proezas notables, hazañas por los antiguos obras e otras partes e cosas calificadas que han tenido e tienen, que no se maravillen dello ni pongan duda, pues es verdad scripta sobre fundamento de scripturas públicas y de fe.

Martí de Viciàna recorre el País Valencià de dalt a baix a la recerca de documentació acreditativa que testimoniegi l'obtenció dels títols aristocràtics, el temps d'assentament, el territori o la família d'ascendència, etc., a més de sol·licitar recursos financers que coadjuven al esforç econòmic a què es veu sotmès. Disposem de notables exemples en què l'escriptor visita un lloc, senyoria o arxiu perquè en dona constància: «Estas dos cartas he visto que están conservadas en los archivos de Barcelona y de Tarragona», escriu en tractar de l'arquebisbat de Tarragona, relacionat amb alguns membres de la família Aguiló o quan s'estén sobre el monestir de Santa Clara de Gandia: «En este monasterio residen de presente, en este año de MDLXII, sor Anna Ladró, hermana del vesconte de Selva, que preside de abbadessa». Els viatges no es limiten al territori valencià sinó que s'estenen per aquells indrets que susciten el seu interès històric per a documentar algun episodi que el cronista considera determinant per valorar un fet. Aquest és el cas de l'alçament àrab de 1500 a Sierra Bermeja en la qual participà activament Alfons d'Aguilar. En una maniobra d'aproximació, «haziendo la noche muy oscura, los agarenos asaltaron sobre la compañía de don Alonso de Aguilar, donde le desbarataron. E murió don Alonso con muchos otros cavalleros sin poder ser socorrido del conde de Ureña».<sup>124</sup> La falta d'iniciativa del comte d'Ureña l'havia posada en dubte l'historiador, que optà per verificar *in situ* el lloc de l'atac i comprovar si efectivament el comte hi

¶<sup>123</sup> A partir d'aquesta disposició, Sebastià Garcia classifica les famílies nobiliàries en tres grups: les col·laboradores, que posaren a disposició les seues dades i escriptures i per tant hi apareixia l'escut gravat; les no col·laboradores que mantenien l'escut en blanc perquè s'afegís posteriorment i aquelles en què ni tan sols hi disponien d'espai per a l'escut. Per aquest historiador, la inclusió de

l'escut en blanc obeïa a la rellevància aristocràtica del segon grup mentre es relegava el tercer grup vista l'escassa dimensió social, vg. Sebastià GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...* I, *op. cit.*, pp. 92-93.

¶<sup>124</sup> Vg. una minuciosa narració de l'alçament de la serra Bermeja i el protagonisme d'Aguilar a José BISSO: *Crónica de la provincia de Málaga*, Madrid, 1869, pp. 93-94.

havia actuat correctament per a relatar-ho a la crònica: «Yo he visto el lugar donde aconteció, que el conde había de baxar en un barranco y después sobir otro tanto, lo que siendo noche oscura no se pudo hazer, tengo por escusado al conde».

Al pròleg del llibre Viciana reprèn l'excusa sempiterna perquè el lector entenga que no hi existeix engany en la narració històrica: «Porque toda la scriptura va sacada de historiadores aprovados y de quadernos y libros peregrinos, y de privilegios y escripturas auténticas y verdaderas, guardadas en poder de cuyas son, y otras conservadas en archivos de ciudades, castillos, villas e iglesias». Molt amenaçat devia sentir-se l'escriptor davant la imminent publicació del *Libro segundo* quan no dubta a repetir que el contingut pertany a l'esfera de la veritat i que la intenció real de les seues paraules és contar les coses segons les ha llegides o vistes: «Solamente desseo que los lectores adviertan a que mi principal intención ha sido, brevemente y en las más desnudas palabras que pude, contar la verdad entera y senzilla, sin engaño ni cosa que la adorne».

A més dels capítols dedicats a les famílies aristocràtiques, el *Libro segundo* inclou un «Tratado de las armas e insignias militares» i el compendi «De la hidalguía, nobleza y cavallería».<sup>125</sup> Molts autors s'han decantat per incloure aquest tractat dins el *Libro segundo* i classificar-lo com un capítol més del llibre. No estem en condicions d'afirmar el contrari, atesa la inexistència de proves documentals que en confirmen l'edició o almenys l'existència en algun temps. Tot i això, Viciana permet entreveure que es tracta d'un llibre diferent. A la segona edició, a l'hora d'explicar l'expressió *devengar quinientos sueldos*, concepte que definia alguns *hidalgos* provinents de terres castellanes, remet el lector al llibre de Noblesa: «y porque havemos tratado devengar quinientos sueldos, de que en muchas familias desta historia trataremos, lo remitimos al *Libro de nobleza et hidalguía* que havemos copilado, donde estensamente lo hallarán».<sup>126</sup>

Del nobiliari de Viciana, se'n feren dues edicions contrastades dins el segle XVI, un quadernet fragmentari, del qual encara roman irresolt el difícil encaix editorial, i una còpia maldestra de la segona edició *b* editada possiblement a finals del segle XVII o principi del XVIII, amb dues famílies afegides que no contemplen les altres estampes, com hem tingut ocasió d'analitzar amb detall anteriorment. En diverses ocasions, el cronista es refereix a alguna família que devia haver-se comprés al *Libro segundo* però que només en coneixem la inclusió gràcies a la seua nota. Al *Libro tercero* anotem la citació de la família Carroç en relatar els enfrontaments de Ramon Carroç amb els corsaris turcs o els fets del capità d'infanteria Joan de Sanoguera. El mateix cas tenim amb les famílies de Pròxida, els cavallers heretats a Xàtiva o els cava-

¶ <sup>125</sup> Del tractat d'armes, Viciana es refereix com un capítol dins el *Libro segundo*: «porque en este libro solamente se pone un breve tratado de las insignias

e armas militares». ¶ <sup>126</sup> Vg. Vicente FORNER TICHELL: *Familia...*, op. cit., pp. 185-186; Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, op. cit., p. 92.

llers de conquesta d'Alacant: «ay muchos cavalleros de linages antiguos y de illustres sangres del tiempo de la conquista y de muy más atrás, según en la segunda parte en sus propios capítulos lo havemos tratado». Al *Libro quarto*, en al·ludir al marquès de Zenete en els actes que conduïren a la mort de Vicent Peris, escriu: «según del árbol de la generación del marqués en la segunda parte desta crónica en proprio capítulo de la familia de Mendoça amplamente lo havemos tratado».

La primera edició del *Libro segundo* Viciana la dedicà al duc de Gandia i fou publicada a València als tallers de Joan Navarro després de l'any 1569.<sup>127</sup> Dins d'aquest volum, al capítol de la família d'Antist, el cronista remet a un tema que havia de tractar al llibre de les Germanies que no hem trobat ressenyat: «De los servicios que al rey hizieron en tiempo de la Germanía, mossén Gaspar de Antist, del Consejo Real, y Gaspar y Melchior, sus hijos, hazemos larga relación en la quarta parte, en el libro de Germanía, al qual nos remitimos». Anotem l'ús verbal del present en la redacció d'aquesta frase perquè obliga a pensar que Viciana ja havia redactat —o publicat potser— el *Libro quarto* sobre la Germania alhora d'escriure aquest comentari. Recordem que el volum d'aquesta edició alberga un privilegi datat a Madrid el vint-i-nou de febrer de mil cinc-cents seixanta-nou relacionat amb la família Cervelló, cosa que fa més que factible aquesta possibilitat. Una dada més que s'addiciona a la suma d'incoherències editorials del volum segon.

El cronista desconfiava de la reacció nobiliària i abans de procedir a l'estampa cercà una protecció superior per a aixoplugar-se finalment sota l'empara del duc Carles de Borja. A la dedicatòria ho palesa cristal·linament:

E aunque sea yo de todo libre, no por esso estoy sin necesidad de señor que favorezca mi obra, por seguir la buena costumbre de los otros Y pues señor había de elegir e tomar, anduve discurriendo por todas las familias militares de este reino, de todas las quales tengo entendido y scrito el valor y ser de ellas. E assí, hallé por mi cuenta que devía, y mucho me convenía, de todos elegir e tomar por mi señor e de la obra a vuestra ilustríssima señoría.

El volum integra seixanta-una famílies ordenades alfabèticament, des de la família Aguilar a la de Cervelló, on s'interromp brusquement. La inexistència de cap relació familiar descansa, diu el cronista, sobre la tradició dels usos cavallerescs a les corts valencianes:

como a iguales les assentaré en este libro y desta manera, que guardaré el orden de la A.B.C. conforme a los nombres de sus linages. Y por quitar más todos debates y pretenciones, en cada una de las letras les assentaré por orden, según de quien primero tome su historia. Y assí, serán todos scriptos en lista sin perjuizio alguno.

¶ <sup>127</sup> Vg. les pp. 31-42.

L'àvol reacció de la noblesa valenciana, que se sentia ofesa per raons de prioritat en la crònica, tal com havia predit Viciana, aconseguí de interrompre'n la impressió.<sup>128</sup> Vistes les crítiques rebudes, Viciana altera considerablement la primitiva ordenació alfabètica i reordena els capítols familiars a partir de les més poderoses nissagues valencianes. Addicionà cinquanta famílies més i en suprimí disset de la impressió anterior, algunes de les quals tan importants com la de Borja, els ducs de Gandia.<sup>129</sup> En aquesta nova edició l'historiador introdueix algunes esmenes a l'anterior volum, bàsicament d'estil, a més d'addicionar, suprimir o esmenar algunes dades, paràgrafs i escuts. El llibre ens ha pervingut mancada del frontis i dels 10 primers folis per la qual cosa no sabem si es mantenia la dedicatòria al duc de Gandia o havia sigut reemplaçada per una altra, com ocorregué amb el *Libro tercero*. La redacció es detura dramàticament al foli 50 amb la rúbrica del capítol de la família Viudes que clou pàgina.<sup>130</sup>

El quadern c, denominat històricament tercera edició, degué estampar-se després del 9 de novembre de 1568, data que apareix citada expressament al capítol de la família Alabiano: «Mossén García de Alabiano, alguazil ordinario de su magestad en el presente reino de Valencia, casó con doña Castellana, hija de don Vidal de Vilanova. Es hijodalgo, según parece con provança que hizo ante el juez ordinario de Valencia, a nueve de noviembre año de mil quinientos y sessenta y ocho». També s'ha de considerar que l'1 d'octubre de 1578 morí Joan d'Àustria i Viciana cita en aquesta edició Lluís Joan d'Alzamora en exercici actiu en el càrrec de «secretario del rey don Philippe de España y de don Joan de Austria». Amb el ressò produït per tan egrègia mort i coneguda la cura del cronista en l'elaboració

¶ <sup>128</sup> L'acusació a la noblesa de promoure la suspensió de l'estampa del nobiliari de Viciana és una justificació historiogràfica repetida *ad libitum* a partir del text manuscrit d'Onofre Esquerdo: «la 2a parte no pudo salir en público entera, pues al tiempo que se imprimía, muchos pusieron querrela por ver que anteponía Viciana unas familias a otras, juzgando perdían su nobleza, por lo qual la Audiencia mandó suspender la impresión y así faltan muchas familias de las antiguas. Pasó Viciana a Barcelona y así trató de bolver a la impresión de su libro disponiéndole por las letras del alfabeto; pero lo impidió su muerte, con que estos y la envidia fueron parte de que este tomo de su crónica no se pueda hallar entera, sino algunos fragmentos», citat per José María TORRES: «Introducción...», *op. cit.*, p. XXV. Anotem que Esquerdo apunta cap a una interrupció de la estampa a conseqüència del traspàs del cronista, ocorregut al voltant del 21 de maig 1582. No parla tampoc de la tercera edició, sinó tan sols

de dos intents d'impressió. Una dada important perquè no penetra dins l'embull de les edicions trinitàries. Malgrat aquesta sèrie d'acusacions, encara no disposem d'una recerca fiable que exhume els documents del procés obert a Viciana, les famílies instigadores i la resolució del conflicte. ¶ <sup>129</sup> La supressió d'aquestes famílies no deixa de ser una mera conjectura perquè, a hores d'ara, no podem confirmar documentalment l'autoria d'aquesta mancança. L'absència d'exemplars complets impedeix d'asseverar que aquesta fou la decisió presa per Viciana. ¶ <sup>130</sup> Segons Borrull, citat per Garcia Martínez, la mutilació fou causada per l'enuig de les famílies Corella o Rojas de Sandoval «que no se veían elevadas al alto grado de honor que se figuraban». També pogué ocórrer que aquests clans nobiliaris invocaren la prohibició de l'Audiència dictada per a la primera impressió o una possible acció intimidatòria o de suborn sobre l'impremer, vg. Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, p. 82.

del material històric, hagués resultat molt improbable que l'autor no corregís la informació després del traspàs del germanastre del rei Felip. Entre aquestes dues dates, 1568 i 1578, caldria encabir potencialment la impressió d'aquesta part fragmentària, de la qual ignorem si formava part d'una nova edició, encara que ens decantem per retardar la data final i postposar-la al lapse de temps comprès entre 1569-1575. Corregim aquest període perquè entenem que l'any 1575 és la data més allunyada possible per a la publicació de la segona edició *b*, segons hem aclarit anteriorment, per tant caldria ajustar la data d'impressió a un temps anterior a l'eixida de la segona edició *b*.

La quarta i darrera impressió, realitzada entre el darrer any del segle XVII i principis del XVIII, és una còpia barroera de l'edició segona *b* i conté tants errors topogràfics que hom dubta que l'autor fos valencià o s'imprimís a València.<sup>131</sup> Es presenta com una continuació de la inexistent tercera edició a la qual va unida en algun exemplar com una evident continuació de la crònica.<sup>132</sup> Consta de 26 folis numerats que continuen les primera edició i una «Tabla de las familias y linajes». De fet segueix la numeració inicial a partir del foli 57 per a reprendre el capítol de la família Cervelló escurçat a la primera edició en la frase «que su lança tan» que tanca el foli i l'exemplar. Aquesta quarta edició repeteix el mot *tan* de l'anterior família per a continuar la redacció capitular. Inclou cinquanta famílies els capítols de les quals hi coincideixen amb els de la segona edició, excepte els capítols omesos corresponents a les famílies de Claramunt, Crespi, Castellví, Cucaló, etc. fins a un total de quaranta-sis famílies presents a la segona edició que el copista deixa de consignar-hi. No hi ha cap capítol familiar extret de la primera edició ni tampoc del quadern fragmentari *c*. Hi afegeix dues famílies: Albión i Vives i contràriament a les altres edicions no aporta cap escut, malgrat que deixa els espais en blanc que els correspondrien.

### *El Libro tercero*

El *Libro tercero* fou publicat a la ciutat de València en la impremta de Joan Navarro l'any 1564 després d'un intent anterior que no reeixí. Segons relata Sebastià Garcia, d'acord amb les dades de Torres i Forner, s'imprimiren els cinc primers fulls que contenien la censura inquisitorial de 6 de setembre 1563, la dedicatòria de Viciano a Ferran d'Aragó, arquebisbe de Saragossa i nét de Ferran el Catòlic, el pròleg del l'autor i dos sonets d'Onofre Almudéver, un dels quals en lloança de la crònica és reproduït al *Libro segundo* i l'altre és dedicat a Ferran d'Aragó. La impressió es

¶<sup>131</sup> Borrull argumenta que el redactor «no tenía el menor conocimiento (...) de los nombres de los pueblos de este reino, ni de diferentes familias y que sólo pudo lograr copias viciadas de

los escritos de Viciano», vg. Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, p. 85. ¶<sup>132</sup> Biblioteca de la Universitat de València, sign. R-1-113.

deturà per causes inconegudes i es reprengué posteriorment amb una dedicatòria nova adreçada a Giner Rabaça de Perellós, datada el 5 de novembre 1563, amb la inclusió d'un llarguíssim capítol dedicat a la família Perellós. Una operació que féu sorgir una nova zona de penombra, tan cara a Viciàna. En reprendre l'estampació del text, en alguns exemplars se suprimiren els folis I-IX, tot just, el que tractaven dels Perellós, de tal manera que la numeració presenta aquest salt numèric per començar a partir del foli X. Les conjectures sobre aquest comportament resulten de difícil comprensió. Sebastià Garcia apunta cap a un hàbil ardit del cronista a fi de defugir la innegable pressió de la noblesa valenciana i cercar l'empara de Felip II, manifesta al colofó, i del noble Giner Rabaça de Perillós, vista la dificultat experimentada amb l'edició del *Libro segundo*. En el mateix sentit s'atribueix a aquest historiador, si no al mateix impressor, la responsabilitat d'aquest canvis.<sup>133</sup> En tot cas unes incògnites de difícil resolució mentre no disposem d'altra documentació que la mera conjectura sobre els fets ocorreguts.<sup>134</sup>

El *Libro tercero* és una extensa crònica històrica amb especial esment als regnats del Reis Catòlics, Carles I i Felip II distribuïda en dues parts essencials. La primera l'ocupa la crònica estricta, és a dir, el relat de les diferents etapes històriques que menaran a la creació del regne de València i la corona regnant posterior. La segona tracta del patrimoni de reialenc al País Valencià.

Abans d'iniciar la narració històrica, l'autor introdueix una mena de proemi explicatiu sobre les bondats de la història justificades a través de cites dels grans autors clàssics com Salomó, Temístocles, Homer, Aristòtil, Cícero i molts altres, alhora que explica la metodologia i l'ordre que seguirà en la redacció del *Libro tercero*, d'on hom pot col·legir-ne el contingut. Amb aquest exordi Viciàna s'allunya de la historiografia medieval per construir un discurs diferent basat en *escripturas antiguas* i documentació d'arxiu, és a dir, en la recerca històrica i no en el llegendari.<sup>135</sup> Una afirmació que posteriorment el cronista desmentirà a través de la via dels fets en incloure nombroses llegendes de tradició historiogràfica catalana a les quals atorga carta de credibilitat, com els corporals de Daroca o la divisió carolíngia del Principat, al costat d'altres d'extracció nobiliària o popular no menys fabuloses.

¶<sup>133</sup> Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, *op. cit.*, pp. 111-113 i José María TORRES: «Advertencia...», *op. cit.*, p. VIII. ¶<sup>134</sup> Ximeno apunta cap a una conjuntura de factors centrats en l'arribada de Felip II a la ciutat de València: «El motivo de estas dos impresiones fue, porque estando esperando en Valencia al señor rey Felipe II, instaron muchos cavalleros al autor que cortasse la impresión y publicasse el Libro en el esta que estuviessen para que el Rey, de cuyos excelsos progenitores se hablava, y los señores de su corte, pudiessen verle: que al mismo tiempo se podría dar orden para empezar otra impresión y añadir en ella lo que a ésta le

faltasse. Parecìole bien al autor y en el mismo día que entró el rey en Valencia, que fue viernes 14 de abril 1564, hizo punto en esta primera impresión». Entenem que Ximeno dedueix l'aquiescència del cronista de l'epíleg del *Libro tercero* i per tant assumeix l'argumentació exhibida per Viciàna, vg. Vicente XIMENO: *Esriptores...*, I, *op. cit.*, p. 168. ¶<sup>135</sup> Vg. l'anàlisi de Ferrando sobre la família i l'obra dels Viciàna a Antoni FERRANDO FRANCÉS: «De la tardor medieval al Renaixement: breu radiografia d'una gran mutació sociolingüística i cultural dels Viciàna lletraferits», dins *Miscel·lània homenatge...*, *op. cit.*, pp. 21-35.



Viciano recorre a la trajectòria històrica de la Corona d'Aragó per encetar la crònica perquè, segons explica: «tuve affición a la lición de la dulce historia y especialmente a la que trata de las vidas y heroicos hechos de los invencibles reyes del bien afortunado Aragón, de los quales acordé copilar un breve compendio». Per a resseguir les diverses etapes històriques com la fundació del regne d'Aragó, l'autor divideix el text en capítols, cadascun dels quals s'ocupa del regnat d'un rei, d'acord amb l'ordre cronològic de successió, una estructura que repetirà durant tota l'obra. Comença amb el sobirà Garcia Énnec Aritza i continua fins al regnat de Ramir II el Monjo, temps en què es produí la unió del regne d'Aragó i el comtat de Barcelona en les figures de Peronella i Ramon Berenguer IV. Hi prossegueix amb la història de Catalunya a partir dels antecedents llegendaris del mite d'Otger Cataló fins a la unió de Ferran d'Aragó i d'Isabel de Castella. Hi són comunes les llegendes del cicle carolingi o les nacionals reportades per la historiografia catalana medieval. Per a la conversió al cristianisme de la reina de Narbona en companyia de les cent donzelles ressegueix el relat fabulós de les *Històries e conquestes* de Pere Tomic que alhora l'extrau de la crònica del Pseudoturpí.<sup>136</sup> En la construcció llegendària del monestir de Sant Joan de la Penya, Viciano s'inspira en la crònica reial de Sant Joan de la Penya, manada escriure per Pere el Cerimoniós.<sup>137</sup>

El tractament atorgat a cadascun dels reis resulta bastant reduït, si exceptuem el monarca Jaume I, fundador del regne de València, a qui dedica una especial cura amb la inclusió de diversos episodis com la llegenda sobre la fundació del monestir de Santa Maria de Benifassà, els corporals de Daroca i la inserció del testament del rei Jaume en traducció castellana. Singular atenció mereix el tractament brevíssim i 'neutre' de Martí l'Humà, darrer rei de la nissaga del casal de Barcelona. Cap esment al final transcendent d'una etapa històrica i l'inici d'una altra, i tan sols un comentari marginal a les alteracions bèl·liques suscitades per Jaume d'Urgell inscrit dins el regnat de Ferran d'Antequera. En aquest capítol, el cronista s'atura en el compromís de Casp sobre el qual manifesta una opinió favorable al rei castellà a partir de la transcripció d'una hipotètica instigació de Vicent Ferrer poc creguda pels historiadors: «Mira, no curéis más deteneros en acordar la sentencia, que la justicia da el derecho al infante don Ferrando de Castilla. Y esto e no otra cosa se hará, porque de lo alto procede y no de la tierra».<sup>138</sup> La crònica incorpora una transcripció fragmentària en llatí de la sentència del compromís de Casp. Hi continua el cronista fins a Ferran II en què tanca el període de la Corona d'Aragó per emprendre la línia successòria del regne de Castella des de Pelagi fins a Isabel I.

¶<sup>136</sup> Joan IBORRA: «Introducció», dins Pere TOMIC: *Històries e conquestes...*, op. cit., p. 62. ¶<sup>137</sup> *Crònica de Sant Joan de la Penya...*, op. cit., pp. 21-22 i Anna CORTADELLAS I VALLÈS: *Repertori de llegendes...*, op. cit., p. 184. ¶<sup>138</sup> De fet ni Valla ni Zurita la reporten, vg. Manuel DUALDE-José CAMARENA: *El compromiso...*, op. cit., p. 243. L'actitud i el parlament

de Vicent Ferrer es reproduïen en una còpia de l'acta de la sessió publicada l'any 1855, vg. Florencio JANER: *Examen de los sucesos y circunstancias que motivaron el compromiso de Caspe, y juicio crítico de este acontecimiento y de sus consecuencias en Aragón y en Castilla*, Madrid, Real Academia de la Historia, 1835, citat per Dualde-Camarena, *ibidem*, pp. 242-244.

A partir d'una concepció jeràrquica de la corona, Viciana manté la numeració aragonesa dels reis, segurament per entendre que el regne d'Aragó estava en l'origen de la dinastia regnant al País Valencià. Trenca aquesta trajectòria de numeració el capítol de Pere el Cerimoniós, epigrafiat com «Del rey don Pedro tercero», en el qual Sebastià Garcia ha volgut veure una equivocació allà on Ferrando adverteix un tribut a la font consultada, en aquest cas, l'historiador Carbonell. Viciana segueix la seriació d'acord amb els reis d'Aragó i per aquest motiu en arribar a Pere el Gran, l'introdueix sota el títol «Del rey don Pedro tercero de Aragón» coincident amb el de Pere el Cerimoniós. Entenem que no es tracta de cap error sinó fruit de la voluntat del cronista de mantenir el nom del rei, intitulat «Pere lo terç», que veiem confirmada en la presentació dels aspirants al tron de la corona aragonesa: «*Don Fernando, infante de Castilla e hijo del rey don Juan de Castilla y de doña Leonor, hija del rey don Pedro tercero de Aragón*». <sup>139</sup>

Ferrando apunta vers una actitud ideològica de supeditació del regne i la corona a l'imperi carolí i a Castella en particular, perquè en la relació de títols amb què són presentats pel cronista, el regne castellà precedeix el d'Aragó mentre el regne de València és desplaçat després de Croàcia, de Lleó, de Navarra. <sup>140</sup> Molt més allunyats apareixen els títols del comte de Barcelona, de Flandes, Tirol... Molt ens temem que en realitat es tracte d'una qüestió atribuïble al protocol imperial. Anàlitzem-ho. En aquelles circumstàncies en què el cronista ha d'enumerar la totalitat de títols d'ambdós monarques, pare i fill, Carles V i Felip I d'Aragó, procedeix de forma similar, de tal manera que més aïnes sembla un calc de l'encapçalament dels documents reials a què tenia abast gràcies a la diligència de Francesc Sellés, secretari del marquès de Zenete, que a una voluntat de preterir el regne valencià, cosa que tanmateix hi ocorre, tot i que en poques conjuntures: «Esto que he dicho sé, porque lo tracté muchas vezes con el dicho Cellés, al qual el virey havia mandado que me comunicasse el registro de las cartas y provisiones que se hazían, porque con más verdad yo pudiesse escribir esta historia». Per sobre de tots els títols relacionats, en l'enumeració de Carles V precedeix el d'«emperador de Romanos» per continuar amb el d'Alemanya i Castella i tot seguit el regne d'Aragó. Similar disposició notem en el text dedicat a Felip II, en el qual han desaparegut el títol imperial i el d'Alemanya i comença l'enumeració amb Castella seguida d'Aragó. El context que acull aquesta exposició és la jura dels furs feta pel rei Felip a les corts de Montsó. Viciana hi transcriu el jurament del monarca i l'acceptació dels tres braços. Són aquests documents els que degueren influir en l'ordenació protocol·lària dels estats del rei que veiem reproduïdes en la jura valenciana del sobirà: «El serenísimo señor don Philippe, primogénito de la cesárea, cathólica y real magestad, y príncipe de Castilla, de Aragón y de Valencia, etc. jura por nuestro señor Dios y la cruz de

¶ <sup>139</sup> Antoni FERRANDO FRANCÉS: «De la tardor medieval...», *op. cit.*, p. 32. ¶ <sup>140</sup> *Ibidem*.

Jesuchristo y los quatro sanctos Evangelios». Juren els tres braços a través dels síndics: «juramos por nuestro señor Dios y sobre la cruz de nuestro señor Jesuchristo y los sanctos quatro Evangelios, por nosotros y cada uno de nosotros corporalmente tocados, a vós, el sereníssimo señor don Philippe, príncipe de Castilla y Aragón, en príncipe nuestro». Ara bé, en traçar la línia d'ascendència del príncep Felip, Viciana es decanta de forma evident per la nissaga castellana, fet que adoba l'argumentació de Ferrando i Escartí sobre l'ús de la ideologia del cronista favorable a Castella:

La sangre y línea del cathólico rey don Philippe procede de los más altos y nobles reyes christianos del mundo, porque si tratamos por parte de los altos reyes de Castilla, descende del rey don Pelayo, que fue de los godos, y por esta parte hallamos que han discurrido más de MCC años en los quales la casa del rey de Castilla nunca ha quebrado el hilo, viniendo de padre a hijo, o hija, o hermano, o sobrina o primo, sin salir del linage y línea real de los reyes godos, de donde començó; ni ha passado el sceptro real a otro linage estraño, lo que no se halla en reino de christianos ni aun de infieles, que tanto aya durado por legítima successión y sangre; porque en todos á havido mudanças muy notables y han passado los reinos a otros linages o gentes por nuevas conquistas. Y si tratamos por parte de los cathólicos reyes de Aragón hallamos que descende del rey don Garci Ximénez, primero rey de Sobarbre y también godo en sangre. Y por parte de los condes de Barcelona, de la nobilíssima casa de Baviera.

Notem el to laudatori i admiratiu cap al reis de Castella que contrasta durament amb el laconisme dedicat a Aragó i Catalunya. Una línia d'herència gòtica no rompuda per la invasió musulmana, inspirada profundament en l'obra del gran patriarca de la historiografia castellana Rodrigo Ximénez de Rada, el Toledà, projectada com un camí de futur que el cronista no s'està de airejar en relatar l'inici de la conquesta de Granada: «que havia sietecientos y setenta años que los agarenos la tenían ocupada en gran daño y mayor afrenta de Castilla».<sup>141</sup> Com no reportar ara i ací l'anàlisi serena de Terradell sobre el comportament dels ibers i aplicar-ho nítidament a la ideologia desplegada pel cronista. Per a Viciana, esdevenir castellà era la seua manera d'integrar-se en l'Imperi espanyol forjat ultra les fronteres peninsulars.

Viciana centra una gran part del llibre en la figura de Carles I, el Cèsar, i en els objectius imperials del monarca. Narra l'episodi del toisó d'or, algunes de les corts realitzades a Castella i a la Corona d'Aragó i amb motiu de les esposalles de Carles I amb Isabel de Portugal, traça la línia dels reis portuguesos i es deté en la creació de l'orde del Crist, d'escassa bibliografia a casa nostra. Una orde nascuda de l'anihilació del Temple i comparable a la fundació de l'orde de Montesa. Els enfrontaments bèl·lics entre Carles I i Francesc I de França i la guerra de religió ocupen un espai considerable dins el capítol de l'emperador que convé retenir.

¶ <sup>141</sup> Antoni FERRANDO FRANCÉS: «De la tardor...», *op. cit.*, pp. 31-32  
i Vicent ESCARTÍ: «Intencionalitats polítiques...», *op. cit.*

Potser jutjaríem equivocadament l'historiador Martí de Viciano si entenguérem que la llarga dedicació a l'enfrontament entre Carles I i Francesc I fóra causada per l'interès merament històric de la contesa. Hi subjau una intenció política inscrita dins una altra batalla lliurada fora dels camps de batalla i dels episodis bèl·lics: la guerra de propaganda. Els poderosos interessos barallats influïen en l'agitació intel·lectual europea i les diverses opcions prenen forma a través de pàgines impreses. Cadascun dels contraris cercava confirmar les seues tesis i difondre-les en la literatura impresa. És potser aquí on caldria inscriure la seqüència històrica narrada per Viciano on el monarca francès és posat sota el criteri dirigit del lector per no haver-se comportat de forma adequada al seu rang: «el rey de Francia lo había hecho vilmente y ruínmente en no cumplir lo que había jurado y prometido». Una aspecte important de la guerra ideològica desllorigada que incideix sobre els mecanismes de poder, la circulació de les idees polítiques i la propaganda partidària. L'ampul·losa coronació reial, la conquesta de les terres d'Amèrica amb Hernán Cortés i Pizarro de protagonistes, a més de les guerres africanes reben un tractament important dins la crònica de Viciano. Un vehement «epílogo de la vida y hechos del gran César» tanca la història de Carles I a qui professa una idolatria immensa: «Éste fue el príncipe más cathólico de su tiempo, cuerdo en la paz, valiente y esforçado en la guerra, no en cosa tirano sino en todo rey bueno y justo», sense que calga cercar més exemples d'aquest tenor molt profusos en aquest volum.

Una llarga relació dels títols de Felip I d'Aragó precedeixen la notícia sobre les corts de Montsó, a les quals assistí el cronista. Viciano transcriu el text presentat al príncep pels tres braços de les Corts Valencianes abans de l'acte solemne de jura dels furs a fi de salvaguardar els interessos valencians. Hi transcriu, a més, el jurament fet pel monarca. Contrasta l'escassa atenció prestada al matrimoni de Felip amb Maria Tudor, reina d'Anglaterra, als súbdits de la qual tracta de «gente áspera y mal domada» amb el casament amb la tercera esposa, Isabel de Valois, en el qual cas, d'acord amb el sistema adoptat anteriorment, cuita a esbossar la nissaga del casal de França a partir de la llegenda dels quatre reis negres i de Clodoveu, el primer rei cristià.<sup>142</sup> Una faula històrica coneguda i difosa per la historiografia catalana que el cronista continua fins a la 'poncella' de França Joana d'Arc, on abandona els afers reials francesos per defugir els regnats més bel·ligerants amb la Corona d'Aragó, circumstància que explica amb una excusa bastant fútil: «De manera que si no fuesse el cuidado que tenemos de concluir con nuestra historia de Valencia, y porque no nos calumnien que hazemos largos incidentes en diversas y estrañas materias».<sup>143</sup>

¶<sup>142</sup> Aquesta llegenda historiogràfica apareix a Catalunya amb un fort impuls a principi del segle XV, compilada pel *Libre dels reis...*, *op. cit.*, a través del *Libre de les nobleses dels reis*; el Ms. Esp. 11, BNP, *Flos Mundi*, f. 46r i Pere TOMIC: *Històries e llegendes...*,

*op. cit.*, pp. 178-181, entre d'altres. Vg. també Miquel COLL I ALENTORN: *Historiografia...*, *op. cit.*, pp. 326-327; Anna CORTADELLAS: *Reperi...*, *op. cit.*, pp. 73-149. ¶<sup>143</sup> Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crònica...*, I, *op. cit.*, pp. 134-135.

Amb una breu justificació, hi prossegueix l'origen del regne de les Dues Sicílies fins a l'entroncament amb la Corona d'Aragó amb què es clou l'apartat cronístic.

Novedós resulta per a l'època el tractament del patrimoni reial, bandejat pels historiadors locals «lo que hasta hoy por ningún otro á sido escrito», reconeix emfàticament l'historiador. Aquest treball confereix al *Libro tercero* un valor per sobre de l'intrínsecament històric. D'acord amb la promesa esbossada al pròleg, Viciano mamprèn la descripció minuciosa del patrimoni reial al País Valencià amb un particular seguiment que recorre el territori de dalt a baix d'acord amb el plantejament de seguir l'ordre de conquesta:

Y por salir de la obligación lo escribiremos y de esta manera, que seguiremos el orden que tuvo el siempre vencedor y glorioso Conquistador rey don Jaime, comenzando la conquista por el castillo y villa de Morella, a Buriana, Peníscola, Xérica y Valencia. Por ende trataremos de todas las villas que ganó antes de ganar a Valencia; dexaremos a Valencia porque della estensamente havemos tratado en la primera parte, passaremos a tratar de las tierras que después de Valencia el victorioso rey ganó, y desta manera daremos orden a que de todas las ciudades y villas reales, y de todo lo mejor que de cada una dellas havemos visto escribamos, con presupuesto que no se entienda perjudicar en la precedencia a ninguna. Y assí, Dios mediante, daremos fin a este tercero libro.

Resultava força ambiciosa la pretensió de realitzar un balanç complet del reialenc valencià i tanmateix, l'autor esmerçà un enorme esforç en recórrer el territori a fi d'aconseguir la documentació adient per incorporar-la a la crònica. Badenes i Bernat han consignat les visites i desplaçaments personals de l'historiador a diversos indrets i poblacions a fi d'aconseguir informació de primera mà.<sup>144</sup> A través d'una tècnica acumulativa, el cronista hi sintetitza la història de les ciutats i viles reials. La vasta recerca realitzada forneix cada capítol de dades relatives a la producció agropecuària, facilita el nombre de veïns, la renda ordinària, a més de detallar les esglésies, els convents, les manufactures, si les hi ha, les relíquies que contenen, etc. Tot i que, a l'hora de valorar aquestes dades, cal mantenir certa cautela per l'excessiva tendència a l'arrodoniment de les xifres que s'observa.<sup>145</sup>

Una anàlisi del contingut agrícola de la crònica proporciona informació variada sobre el País Valencià amb un tractament desigual del territori. La inclinació vers el domini de naixença és manifestada sense subtileses a través de l'extens tractament textual dedicat a la Plana, inclosa Borriana, i l'escassa informació compresa per a d'altres llocs com l'Alt Millars. La menció laudatòria a la producció bladera

¶<sup>144</sup> Miquel Àngel BADENES MARTÍN i Joan Serafi BERNAT MARTÍ: «Una lectura demogràfica de la *Crònica de Viciano*», *Miscel·lània homenatge...*, op. cit., pp. 63-65. ¶<sup>145</sup> Sebastià García advertí que la informació patrimonial s'es-

biaxava favorablement vers les poblacions de la Plana, a les quals dedica una extensió desproporcionada, segons el nombre d'habitants, vg. Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crònica...*, I, op. cit., pp. 135-142.

valenciana contrasta amb la forta importació d'aquest cereal a través del port de València durant la segona meitat del segle XVI. A desgrat d'aquests daltabaixos, la crònica vicianesa ofereix, valorada en conjunt, una panoràmica global bastant aproximada a la realitat agrària valenciana.<sup>146</sup>

Viciana tracta la totalitat del reialenc valencià amb excepció evident de la ciutat de València, estudiada al *Libro primero* en paraules de l'autor. Resten fora de l'àmbit de recerca del cronista les possessions de l'Església, però dóna notícia complida de l'ordre de Montesa i d'alguns monestirs emblemàtics com el de Santa Maria de Benifassà, fundat per Jaume I, Santa Maria de Valldigna, la cartoixa de Valldecris, fundada per Martí l'Humà, i alguns altres més. No hi tenen cabuda les propietats de l'arquebisbat de València, del Capítol de la Seu, del bisbat de Tortosa i dels ordes de Calatrava i Sant Jaume de l'Espasa, vistes teòricament al *Libro primero*.<sup>147</sup>

En l'estela de la crònica històrica i a fi d'il·lustrar algunes ciutats i viles de reialenc, l'historiador encarrega uns gravats del natural per a la realització dels quals cerca finançament municipal. El primer gravat reproduït al *Libro tercero* és de la vila de Borriana, segona en la relació patrimonial després de Morella. Un gravat certament original que adopta una forma circular per a resseguir graciosament el fossat i la muralla que circumcidava la ciutat. Hi continuen els escuts de Borriana amb les tres corones i el de les armes reials de Vila-real. A la pàgina següent, f. CXXXXIV, es desplega un plànol de la vila que ha estat objecte de controvèrsia finalment resolta. Per al dibuix d'aquest gravat, el claver Miquel Guitart pagà «al magnífich en Rafael Martí de Viciana, notari de la ciutat de València, e o per aquell a son fill Mateu de Viciana, trenta reals castellans per ops de fer o tallar hun retrato e o discreptió de la dita vila al natural y un scut ab lo senyal real para la discreptió per aquell feta de la dita vila en la corónica». Un gravat que posteriorment i a causa d'un evident error d'impressió, apareix al *Libro quarto* sota el títol «Nules», on hi havia acampat l'exèrcit realista comanat per Francesc Despuig, comanador major de Montesa. Durant molt de temps aquesta confusió feu pensar als nulencs que el plànol reproduït a la crònica vicianesa es corresponia amb la disposició de la vila, cosa que finalment aclarí i desmentí Doñate Sebastià.<sup>148</sup> Entre d'altres gravats, hi destaquen el de Castelló, rectangular, l'espectacularitat de la vila d'Onda, amb el castell a sobre del turó, el d'Alacant, elaborat de manera que la figura natural escul-

¶<sup>146</sup> Vg. Antonio LÓPEZ GÓMEZ: «La agricultura valenciana en la segunda mitad del siglo XVI según Viciana», *La propiedad rústica en España y su influencia en la organización del espacio*, Alacant, Universitat d'Alacant, 1981, pp. 469-482. ¶<sup>147</sup> Així ho afirma el cronista per als dos ordes. Per a la de Calatrava: «Y en el reino de Valencia, las encomiendas y priorasgo de los quales havemos tratado en la primera parte de esta chrónica». I per la de Sant

Jaume de l'Espasa: «También tiene la orden en este reino de Valencia las encomiendas de Museros, de Enguera, de Orçeta, de Sagra y Zenet y de Fardrell. De estas cinco encomiendas havemos tratado estensamente en la primera parte». *Ibidem*, p. 64.

¶<sup>148</sup> José María DOÑATE SEBASTIÀ: «Entorno a Viciana. Sobre un importante error de impresión en la Crónica General del Reino de Valencia», *Castellón Diario*, Castelló, 5 de setembre de 1982.

pida per l'erosió de la muntanya, coneguda com la «Cara del Moro», es representada gairebé com si d'un dibuix a burell es tractés. La silueta octogonal de la torre de Silla ha causat més d'un problema d'interpretació en entendre's històricament que aquest dibuix no pertanyia a la torre de la població i per tant s'havia extrapolat o bé hi existia una equivocació evident a l'hora de imprimir el gravat dins el capítol de la comanda de Silla. Tanmateix, les excavacions arqueològiques de l'entorn de l'anomenat castell han posat de relleu l'existència d'una muralla protectora que ha fet canviar la perspectiva d'anàlisi i acceptar les línies defensives del disseny octogonal amb troneres reproduït a la crònica vicianesca.<sup>149</sup>

Alguns autors han pretès albirar una aproximació al paisatge a través de les abundants descripcions que realitza durant els viatges pel País Valencià. Certament, Viciano manté una capacitat descriptiva destacada i d'alguna manera es podia dir que concep el territori com un tot al servei de l'home. Aquesta percepció antropocèntrica manifesta la ideologia religiosa dominant de l'època en què la natura és un bé a disposició dels humans per a llur aprofitament.<sup>150</sup>

L'abast de les lectures historiogràfiques de Viciano per al *Libro tercero* s'intueix extens i dilatat. Sebastià Garcia, que n'ha examinat detalladament l'horitzó bibliogràfic, traça una línia formativa que denota la curiositat científica del cronista. Hi destaca l'ús destre de la historiografia catalana i aragonesa medieval i el vast coneixement d'autors clàssics com Ciceró o Catul, a més d'una nodrida relació de filòsofs, gramàtics, historiadors i escriptors de l'època que denoten una perseverança en l'actualització remarcable.<sup>151</sup>

El procés de redacció degué concentrar-se en pocs anys, sobretot els anys compresos entre 1560 i 1564, perquè hi són freqüents les datacions internes en què revela la data d'una visita o el temps en què escriu. En el relat del miracle dels corporals de Daroca explicita que «Scrivo pues yo últimamente en este año de MDLXIII»; en la relació de l'ordre de Montesa, es deté en la figura de Pere Galceran de Borja, darrer mestre de Montesa i germanastre de Francesc de Borja, IV duc de Gandia i general dels jesuïtes llavors: «Éste preside por la gracia de Dios hasta oy que contamos VII de setiembre año de MDLXIII», és a dir, un dia després de ser expedida la llicència de l'inquisidor fra Miquel de Carranza. D'aquí hom pot deduir que malgrat haver obtingut l'autorització per a imprimir el *Libro tercero*, l'historiador continuà la redacció *a posteriori* com manifesta al capítol del concili de Trento: «donde se ha continuado hasta en este año MDLXIII». L'ús del pretèrit en aquesta frase adoba el raonament de Viciano a l'epíleg a la crònica inclòs al *Libro quarto* quan assevera que suspèn l'activitat redactora de la crònica per la visita reial.

¶<sup>149</sup> Vg. Joan IBORRA I GASTALDO: «La vila de Silla en la *Crònica de Viciano*», *Albudor*, 4 (2004), pp. 139-145. ¶<sup>150</sup> Joan F. MATEU BELLÉS: «El medi natural valencià vist per al voltant de

1563», *Miscel·lània homenatge...*, *op. cit.*, pp. 89-108.

¶<sup>151</sup> Vicente FORNER TICHELL: *Familia...*, *op. cit.*, pp. 112-113 i Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crònica...*, I, *op. cit.*, pp. 143-155.

No és l'única datació relativa a l'any de la impressió perquè hi figuren un total de sis datacions de l'any 1564, si n'exceptuem les dues de la impressió. De l'anàlisi d'aquestes datacions interiors, es desprèn que Viciana mantingué viva l'escriptura del text després del quatre de desembre de 1563 en què es clausurà el concili de Trento. En parlar del monestir del Escorial, el cronista s'atura a parlar dels llibres musical del cor escrits per «Cristóval Ramírez, escriptor de libros de iglesia, natural y residente en esta ciudad de Valencia, donde y en su casa de presente los escribe, según de todo ello he visto la fe en un aucto que pasó ante Joan Suárez, notario de su magestad y escrivano público, a dos de henero deste año MDLXIII» o en relacionar els càrrecs de la vila de Borriana: «*En este año de MDLXIII es baile de la villa por el rey Guillem Vallmoll*». En altres paraules, Viciana aprofità fins el darrer moment per a incorporar matèria nova a la seua crònica i és evident que alguna part fou tractada amb una extensió inferior a la desitjada, com la guerra de Granada, que el cronista havia previst de relatar àmpliament dins aquest volum i fou reduïda a penes a dos fulls entre els quals Viciana hi transcriu orgullosament una lletra tramesa pel rei Catòlic a l'avi del cronista on li anuncia la conquesta de Granada: «según parece de la victoria por una carta real que de mi abuelo heredé y tengo guardada».

Finida la guerra del regne de Granada, el cronista emprèn el relat de la conquesta americana a partir dels viatges de Cristòfor Colom —*natural de Génova*, escriu— del qual relata dos dels viatges fets i la concessió a Castella, feta per Alexandre VI, de les terres descobertes. La crònica enllaça immediatament amb la figura de Hernán Cortés i la conquesta de Mèxic. Viciana dota el devenir històric de color i energia narrativa que incideixen favorablement en l'amenitat lectora. La rapidesa dels esdeveniments i la documentada relació, coincidents amb les dates històriques, fan d'aquest fragment un dels més reeixits literàriament de la crònica.<sup>152</sup>

L'estudi patrimonial del reialenc valencià es clou en la vila i castell de Cullera, punt final que dona pas al colofó del *Libro tercero* fet per l'impremter Joan Navarro a catorze d'abril 1564.

### *El Libro quarto*

El *Libro quarto* el cronista el dedicà completament a narrar la revolta de les Germanies de València. A causa de les coaccions i amenaces de la noblesa, a més de l'adopció de les cauteles necessàries per evitar les respostes contràries d'aquelles famílies implicades en la revolta agermanada, el llibre fou editat a Barcelona a la impremta de

¶ <sup>152</sup> Viciana degué documentar-se profundament a partir de les cròniques d'Indies com la de Piedrahita o potser féu ús de documentació coetània. La

veracitat de la narració de Viciana es pot contrastar a la recerca de Thomas, vg. Hugh THOMAS: *La conquista de México*, Barcelona, Planeta, 1994.



Pablo Cortey l'any 1566.<sup>153</sup> Aquest text recull la relació més minuciosa, incisiva i fonamental que es coneix de la revolta de les Germanies de València, en un episodi de la qual, succeït a Alcanyís, fou mort el seu pare. La base per a la redacció d'aquesta quarta part està constituïda per l'experiència personal —fou testimoni presencial dels fets, bastant equànime, malgrat la parcialitat manifesta—, el recurs a d'altres testimonis coetanis i la consulta d'una considerable suma de documentació escrita. Vista l'enorme importància històrica atorgada a aquest text, causa estranyesa que no es tornés a imprimir fins a la còpia facsimilar feta l'any 1972 per la Universitat de València. El títol del llibre es perllonga per catorze línies a la portada i retrata amb precisió les preeminències socials:

Libro quarto de la Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia, copilado por Martín de Viciana, scriptor de vista, en el qual se contienen las discordias, guerras y muertes causadas por la conjuración plebea, nombrada Germanía por los inventores della, y cómo fenesció y fue el reino restituído en paz y sossiego, así por la prudencia, saber y grande esfuerço del ilustríssimo señor don Diego Hurtado de Mendoza, conde de Melito, capitán general de los reinos de Aragón, y de Valencia y del principado de Cataluña, y condados de Rossellón y Cerdaña, como por la fidelidad y armas de los grandes, varones, cavalleros, ciudadanos, tierras y gente plebea leal que emplearon sus personas, estados y bienes siguiendo al capitán general sirviendo al rey. Dirigido al cathólico e invictíssimo señor don Phelippe, rey de las Españas, etc., nuestro señor.

A la portada, a sota del títol, es reproduïx un escut amb les armes de Felip II i finalment, el lloc, l'impressor i la data. A la contraportada s'inscriu un escut amb les armes de la ciutat de València i tot just davall la llegenda «*Autoris effigies Ano domini 1565*», hi ha un retrat del bust de Viciana a l'edat de 63 anys: «*Etatisque auctoris Anno 63*». Posteriorment s'hi introdueix un text epigramàtic del jurista valencià Miquel Jeroni Oliver dedicat al monarca.

La crònica comença al foli següent amb la numeració correguda a partir del f. 1, amb un títol més escurçat on es torna a citar el virrei Diego Hurtado de Mendoza i una breu justificació de l'autor que introdueix el tema sense solució de continuïtat. Es tracta d'una destacada crònica sobre la Germania escrita des del bàndol reialista però que no deixa de reconèixer la vàlua, l'ímpetu i el valor dels agermanats en alguns episodis bèl·lics narrats minuciosament. Hi delata fidelment les intencions de l'autor i «el designio apologético hacia don Diego Hurtado de Mendoza».<sup>154</sup> El relat és majoritàriament cronològic, amb algunes ocasions en què l'autor recor-

¶ <sup>153</sup> Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, p. 159. Les raons per les quals Viciana es desplaçà a Barcelona aduïdes per Forner per a editar la crònica sobre la revolta agermanada són extretes de les informacions proporcionades per Esquerdo sobre un viatge del cronista a Barcelona,

circumstància que aquest autor aporta per avalar la seua teoria del trasllat a Barcelona forçat per les pressions exercides pels clans aristocràtics, vg. Vicente FORNER TICHELL: *Familia...*, *op. cit.*, p. 200. ¶ <sup>154</sup> Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, p. 160.

re a la retrospecció per fer més entenedor alguna part del text. Coneguda era la militància mascarada de Viciano i per tant en massa ocasions ha sigut qualificada de molt parcial la summa agermanada del *Libro quarto*. Certament no són floretes les paraules que ixen de la seua ploma per referir-se als avalotats, però també entra dins la comprensió del cronista la magnitud de la tragèdia social i la capacitat dels actors per a sobreposar-se als esdeveniments. Quan alguna cosa li resulta grata dels agermanats, no es fa de pregar per lloar-ho sense estridències però amb cert deix orgullós que l'acosta sorprenentment als avalotats, almenys, com a compatriotes: «Y fue ésta la primera resseña general que los agermanados hizieron, la qual fue hermosa vista, porque los valencianos todo lo hazen con mucha gracia y perfección».

Des d'un bell principi hi sura la intenció dels nobles d'allunyar la possibilitat d'una revolta i d'atribuir els avalots més importants, com el de la Seu, que concità una adhesió majoritària dels sectors populars,<sup>155</sup> a la gent forastera, estranya als valencians i propi de persones danyoses: «por ser los más dellos advenedizos han suscitado y causado muchos males con propria y depravada intención» Viciano se'n fa ressò d'aquest rebuig a atorgar als naturals de la terra la generació del conflicte social i reproduceix la lletra del braç militar al rei en què carreguen contra la gent aplegadissa mentre orgullosament i impúdica hi exhibeixen una arrogant i incontestable condició nobiliària:

Y no podemos sufrir, de libertos que somos por los privilegios reales, que tan merescidos tenemos y hotorgados, venir en subjección de gente popular. Advierta le suplicamos, vuestra majestad, los ánimos de los cavalleros que tales pueden estar que vean sus vidas honra y haciendas puestas en manos y ordinación de gente inconciderada y amotinada, de la que la mayor parte es advenediza y estrangera y desamorada a esta tierra.

Hi sovintegen al *Libro quarto* les manifestacions d'aquesta mena amb una intenció evident de salvaguardar davant la corona la fidelitat i concòrdia del regne. És per aquest motiu que el cronista, sempre que ve a tomb, adverteix que els agermanats són gent d'ordre i organitzada però que en algunes ocasions no han pogut contenir l'ímpetu 'nociu' per «tener en su seqüela millares de hombres estraños advenedizos que procuran rebolver la tierra por ponerlo todo a saco». Una forma sagaç i astuta de desviar l'atenció del nucli dirigent agermanat per focalitzar-la en un grup heterogeni de gent que en realitat eren els qui no seguien les instruccions assenyades dels Tretze de València perquè la majoria inobedient eren «vagamundos y gente advenediza».

No està exempt el cronista de les influències socials que s'esdevenien al País Valencià del primer terç del segle XVI. Pensem que Martí de Viciano a penes era un jovencell de vint anys quan esclataren els conflictes agermanats. Vivia a València

¶ <sup>155</sup> Vg. Pablo PÉREZ GARCÍA: «Conflicto y represión: la justicia penal ante la Germanía de

Valencia (1519-1523)», *Estudis. Revista de Historia Moderna*, 22 (1996), pp. 141-199.

durant el germen revolucionari, entre 1519 i 1520, quan se succeïren els conflictes primigenis que derivaren en la gran solside social valenciana. No gosàriem afirmar que veia amb bons ulls la revolta, sobretot perquè atemptava contra la seua classe social. Un regne sense cavallers era un desig compartit pels partidaris de la Germania. Tanmateix, preses aquestes cauteles, sí que advertim subtilment una línia d'aproximació o fins i tot de comprensió de les causes que generaren la revolta que es dissol però, en començar les confrontacions bèl·liques per a finalitzar en un abrupte final punitiu: «Escarmienten en esta Germanía o más por sus malos efectos enemiga, para que conoscamos tener un Dios, una ley y un rey cathólico, benigno y mansueto». Que d'això es tractava, de mantenir el poble en ordre i obedient.

Dins el discurs històric coherent, Viciàna no s'està d'introduir algunes dissensions corregides voluntàriament al final però que de principi susciten una certa estranyesa, com és l'admiració encoberta que professa al líder agemanat Vicent Peris, a qui titla inicialment de home d'insuperable cor, briós, de «grande ánimo y destreza». Epítets que contrasta amb la imatge negativa de persona aïrada, furiosa, tirana. Un retrat que desdii l'escriptura anterior i que s'encabeix al capítol on descriu la mort de Peris. En aquest episodi el tracta de covard i apresat per la por: «lleno de miedo se entró en la casa, tan sin fuerças como la oveja queda de la vista del lobo». D'altres cronistes, un de presencial, desmenteixen la pusillanimitat de Peris i retraten amb admiració la defensa i valentia del líder agermanat.<sup>156</sup>

Aquest text ha servit de font indispensable als historiadors que han estudiat aquest esdeveniment revolucionari. Resulta evident que sense la informació fornida per aquest cronista, la història de les Germanies, l'anàlisi estamental i econòmic d'una part important de la noblesa valenciana o la valoració de la historiografia renaixentista des del prisma valencià, hagueren seguit per altres camins.

El *Libro quarto* no roman exempt de polèmica i ni d'enigmes, més aïnes contribueix amb algunes aportacions interessants al carisma misteriós que arreceren les obres d'aquest autor. La primera qüestió que sobta és el trasllat de l'encàrrec de l'estampa a Barcelona, circumstància inicialment valorada com una mena de maniobra de distracció del cronista, potser per les amenaces inferides de l'experiència negativa del *Libro segundo*, per les comminacions fetes possiblement a l'impressor o potser «escarmentado sin duda por las cuestiones habidas en torno a la primera i segunda parte».<sup>157</sup> No és el principal escull que hi trobem, però. A la taula de continguts d'aquest volum, en arribar als capítols del *Libro quarto* explica que «en el principio tenemos la dedicación de la obra, censura del Sancto Oficio de la Inquisición y prólogo» cosa que no hem pogut contrastar, atès que hi manquen tots tres textos.

¶<sup>156</sup> Vg. *Libre de Antiquitats...*, op. cit., p. 78; Guillellem Ramon CATALÀ DE VALERIOLA: *Breu...*, op. cit., p. 307; Gaspar ESCOLANO: *Décadas...*, op. cit., VI, cols. 1623-1624 i Ricardo GARCÍA

CÁRCEL: *Las Germanias...*, op. cit., p. 242. ¶<sup>157</sup> Vicente FORNER TICHELL: *Familia...*, op. cit., p. 200 i Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, op. cit., p. 159.

## *Ideologia i intencionalitat*

La nova consciència cultural, de «suavitat y elegància» en dirà Carbonell, de refinament en definitiva, es féu present els darrers anys del segle XV, sobretot a partir de l'adveniment d'Alfons el Magnànim.<sup>158</sup> A finals del segle XV, el canvi en l'objectiu final es combinà, ocasionalment, amb el recurs a la filologia i l'arqueologia per criticar alguns aspectes llegendaris acceptats per la historiografia. Aquest rigor no impedí que els historiadors acceptaren, sense cap mena d'aprensíó, fonts llegendàries procedents de la cronística medieval, de difícil contrast llavors.<sup>159</sup>

La creació *ex novo* d'un regne de dimensions polítiques allunyades dels paràmetres catalans i aragonesos, forjat per Jaume I, és adoptat plenament per Martí de Vicià per assimilar dins l'aristocràcia valenciana totes les famílies aplegades amb la conquesta cristiana i bandejar uns orígens territorials que en cap mesura hom podia admetre. València era 'terra de moros' i per tant d'heretges de sang. No podia esdevenir cap nissaga noble d'aquesta ascendència terrena. D'ací els enormes esforços del cronista per establir una distància de 'seguretat' amb els vassalls d'origen àrabs i fer que els nobles valencians foren assentats a partir de la conquesta jaumina. Vicià esmerçarà tot el coneixement i ho repetirà a qualsevol ocasió: «Y aunque por la variedad de los nombres y antigüedad de los tiempos e mudanças de ellos no podemos rastrear de donde de más allá es su origen, contentarnos emos, como se haze en otros muchos illustres linages, que se contentan con ser de la conquista.» Així s'esdevenia, una divisió fictícia però reconeguda entre els llinatges de conquesta i els altres nouvinguts. D'aquesta manera s'integren tots els cavallers que acompanyaven el monarca dins la mateixa categoria militar: «E quando el rey don Jaime de Aragón con sus cavalleros aragoneses y catalanes entró a conquistar el reino de Valencia, truxo muchos cavalleros, de los quales hallamos muchos que trocaron sus nombres con el apellido de las tierras que poseían o donde sus solares conocidos tenían». És a dir, els cavallers heretats al regne de València perdien l'origen familiar i adoptaven els noms de les terres que posseïen, al marge que les famílies foren originàries d'altres llocs diferents a la Corona d'Aragó: «cavalleros que vinieron a la recuperación de España, que estos procedían de altas y esclarecidas sangres de Francia, Alemania, Italia y de otras provincias». Una hàbil maniobra de Vicià per evitar suspicàcies entre l'aprensiva noblesa valenciana que no arribà a reeixir, malgrat els grans esforços dels cronista per salvaguardar les possibles 'ofenses' comeses en la redacció de la crònica i facilitar públicament l'esmena del contingut, si així s'esdevenia.<sup>160</sup>

¶<sup>158</sup> Agustí ALCOBERRO I PERICAY: «Les cròniques d'Espanya de Pere Miquel Carbonell», *Recerques*, 40 (2000), p. 82. ¶<sup>159</sup> Pere Miquel CARBONELL: *Cròniques d'Espanya*, a cura d'Agustí Alcoberro, I, Barcino, Barcelona, 1997, pp. 101-109; Eulàlia DURAN I GRAU: «Renaixement i Barroc:

la il·lusió de la modernitat», *Estudis sobre cultura catalana al Renaixement*, València, Tres i Quatre, 2004, pp. 71-73. ¶<sup>160</sup> Vg. el documentat anàlisi d'Escartí sobre el procés d'integració de la noblesa regnícola a la crònica de Vicià, Vicent J. ESCARTÍ: «La imagen de la nobleza, según Rafael

La intencionalitat de la *Crònica de València* obeeix a un propòsit ideològic on es fa patent la influència exercida per la puixant burgesia econòmica, que sobresurt entre les línies del *Libro quarto* a l'hora de relatar les accions dels agermanats i l'arrecerament d'una jerarquia caduca i opressiva que durant els temps revolucionaris del segle XVI veié perillar la seua hegemonia social a causa de la nova classe emergent i la incompetència manifesta per avançar-se als esdeveniments.<sup>161</sup> Fruit d'aquest ascendent notem una potent voluntat al·liconadora que es desprèn de les reflexions formalitzades als pròlegs on cristal·linament expressa la seua ideologia:

La Historia haze a los hombres sabios, y prudentes y avisados, porque con exemplos y muestras de las cosas passadas da aviso y regla para determinar las presentes (...) La Historia es común a todos, porque los reyes y príncipes hallan a quien imitar y con quien compitan en virtudes y excelencias; y el capitán, avisos, y ardidés y actos de esfuerço y fortaleza de que se aproveche y use; los gobernadores y magistrados, leyes e costumbres e maneras de gobernar que tengan por dechado

No resulta suficient aquest afany didàctic sinó que durant tot el text abunden les referències a una concepció moral catòlica que guia la redacció de la crònica. Aquesta filiació cristianitzant, per dir-ho així, obliga a determinades inflexions textuais que posteriorment són desmentides per la recerca i comprovació documental a què en la majoria de situacions es veu obligat el cronista per mantenir la paraula dada de no alterar la veracitat dels actes ni sobrevalorar-los, com ha vingut afirmant una i altra vegada: «digo que relataré verdades, las quales he sacado de privilegios, bullas e otras verdaderas scripturas, algunas dellas guardadas en poder de cuyas son, e otras conservadas en archivos de ciudades, castillos, villas, lugares e universidades».<sup>162</sup> El dur contrast d'aquesta declaració amb els principis argumentats per a escriure la seua crònica històrica són palesos al pròleg del *Libro tercero* quan argumenta els beneficis que produeix a la societat comptar amb historiadors competents. Atorga gran credibilitat als textos clàssics entre els quals cita amb delectança els textos bíblics: «¿Qué cosa es el sancto Evangelio sino historia e cuento verdadero?» Probablement tenia davant la certesa de les històries bíbliques y bevia dels vents tridentins que bufaven amb força durant aquest terç final del segle XVI.

D'aquests condicionants ideològics es desprèn la força d'algunes manifestacions vicianesques que s'esmunen per les vores de l'escriptura i permeten esbossar

Martí de Vicianà (s. XVI): del pasado medieval al proyecto imperial», *Mirabilia: Revista Electrónica de Historia Antiga e Medieval*, 9 (2009), pp. 266-291 [en línia] <[http://www.revistamirabilia.com/nova/images/numeros/2009\\_09/17.pdf](http://www.revistamirabilia.com/nova/images/numeros/2009_09/17.pdf)>. ¶<sup>161</sup> Albert HAUF: «Més sobre la intencionalitat dels textos historiogràfics catalans medievals», dins *Medieval and Renaissance Studies in Honour of Robert*

Brian Tate, Oxford. 1986, p. 46; Vicent ESCARTÍ: «Intencionalitat en les cròniques de Pere Antoni Beuter i de Rafael Martí de Vicianà», dins *Miscel·lània homenatge a Rafael Martí de Vicianà...*, op. cit., pp. 205-218. ¶<sup>162</sup> *Libro segundo* f. 4v. Gairebé d'obsessiva podíem titlar la contínua referència a les fonts per a demostrar que sempre escriu a partir de documentació contrastada i visurada.

les probables línies ideològiques en què es movia el cronista, tan contradictori de vegades. Viciana havia deixat passar l'ocasió de definir-se davant l'estroncament del casal de Barcelona causat per la mort sense descendència de Martí l'Humà. De fet prosseguí sense dificultat amb els regnats dels fills de Ferran I, Alfons el Magnànim i Joan II, al quals dedica un brevíssim espai a pesar de la importància d'ambdós monarques per al País Valencià. És en l'etapa de Ferran el Catòlic on el cronista s'esmerça més per a presentar-nos un monarca providencial ungit pels fets sobrenaturals ocorreguts durant la concepció i el naixement envoltats de faules. De fet, Viciana només evocava les llegendes reportades per altres historiadors i fins i tot pel propi monarca per a traçar un paral·lelisme entre l'aura llegendària que envoltava el mític rei Jaume I i els fets miraculosos ocorreguts a Ferran II.<sup>163</sup> La influència castellanista es deixa notar de forma patent al final del capítol d'aquest rei, a la mort del qual Viciana traça la línia de separació entre les dues dinasties, la finida i la que renaix procedent del centre d'Europa:

Aquí dexamos de prosseguir en la línea de los reyes de la invencible casa de Aragón, por quanto en este ínclito don Fernando de Aragón, por los peccados de los pueblos, se acabó la dinastía de los reyes de Aragón y ha pasado la Corona de Aragón en la antiquíssima casa de Austria. E trataremos de la línea y suscessión de los muy altos y muy poderosos reyes christianos y cathólicos de Castilla, hasta llegar a la sereníssima reina doña Isabel. Y entonces escriviremos de la unión facundíssima matrimonial de don Fernando de Aragón e doña Isabel de Castilla, reyes sussodichos, por el qual matrimonio se hizo la conjunción e agregación de las Españas citerior e ulterior.

No amaga l'historiador les seues preferències ideològiques rere cap subterfugi intel·lectual, sinó que expressa amb contundència i nitidesa la seua creença religiosa en què només la culpa i el pecat han estat el motor que ha variat el decurs històric de la Corona d'Aragó per a subsumir-la dins d'una estructura superior formada per dues línies convergents. L'historiador no planteja ni recorda quins han estat els *peccados de los pueblos*, però resulta difícil no formular una relació de causa-efecte entre la guerra de la Unió i la guerra civil catalana en l'extinció dels reis d'Aragó, segons es manifesta el cronista. La forassenyada acusació al poble de ser l'únic responsable final de la desaparició dinàstica no deixa de ser una argúcia per a justificar la lloa i l'exalçament a «los muy altos y muy poderosos reyes christianos y cathólicos de Castilla», els quals no devien comèns haver cap pecat a ulls de Martí de Viciana perquè els deixa impol·luts de qualsevol culpabilitat. La llarga trajectòria ideològica espanyola d'unió peninsular formulada per l'arquebisbe Toledà al

¶ <sup>163</sup> Viciana copia la informació llegendària del cronista sicilià Luci Marineu Sicul el qual havia reproduït aquestes narracions del mateix Ferran el Catòlic, vg. una interpretació a

Jaime VICENS VIVES: *Historia crítica de la vida y reinado de Fernando II de Aragón*, Saragossa, Instituto Fernando el Católico-CSIC, 1962, pp. 13-14.

segle XIII es materialitza en aquest episodi escrit per Viciana a l'hora de vaticinar la fusió d'ambdues corones. No serà la darrera vegada que l'historiador caurà en la temptació de descobrir rere derrotes de les missions imperials un ambient de culpa i pecat propici al fracàs, com la desfeta de la guerra d'Argel: «sino considerásemos lo que dize David, que Dios se vengará de sus enemigos con sus enemigos, como en este caso que Barbarroxa y Argel son el verdugo de nuestras culpas y peccados».

L'orientació ideològica de Viciana denota estar imbuïda fortament d'aquella moral catòlica de persecució a l'heretgia i de salvaguarda de les institucions dedicades a mantenir els principis de la creença i les implicacions que se'n derivaven. Conegudes són les missives de les institucions valencianes a Ferran el Catòlic perquè preservés els organismes locals davant la instauració del tribunal de la Inquisició a València i mantingués la independència foral per a judicar els casos d'heretgia que hom pogués presentar.<sup>164</sup> Una actuació que navega contra les gestions fetes per Joan de Coloma en favor de crear el tribunal i estendre l'àmbit d'actuació a les terres regides pels Reis Catòlics:

Deven y devemos mucho al dicho secretario por lo que trabajó y procuró con los Reyes Cathólicos y beatíssimo pontífice romano que se pudiesse la Sancta Inquisición contra la herética pravedad y apostasía, sin la qual Inquisición todos los fieles christianos lloraríamos. O bienaventurados papa y reyes que tal obra hezistes y dichosos los que en ella concuristes, pues nos alimpiastes de la escoria y preparastes la conservación de la Iglesia, previniendo a esta mortal y pestífera secta encendida por nuestros peccados en Alemaña y Francia.

No era aquesta la impressió dels diversos territoris de la Corona d'Aragó on la Inquisició s'instaurà forçada per la voluntat reial. Aquests balbuceigs contestataris del patriciat valencià a Torquemada i el tribunal castellà a través dels jurats de la ciutat es convertiren, una volta confirmada l'autoritat del tribunal al regne de València, en una maniobra d'aproximació al Sant Ofici per aprofitar la influència de tan elevat organisme vers els interessos polítics de la ciutat, per a la qual cosa mantingueren una acollida cordialment calculada, fins i tot abans del nomenament de Torquemada com inquisidor general de la Corona d'Aragó.<sup>165</sup> Particularment convençut del profit social de l'actuació inquisitorial es mostra Viciana, que posa el tribunal en la base de la prosperitat. Una pauta ideològica difícil de bandejar que l'emparella

¶<sup>164</sup> Vg. les protestes dels jurats valencians a Agustín RUBIO VELA: «Valencia y Torquemada. En torno a los comienzos de la Inquisición española (1482-1489)», *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura. Cultura i humanisme en les lletres hispàniques* (s. XV-XVI), Germà Colón Domènech i Lluís Gimeno Betí (eds.), LXXIV (1998), pp. 77-139 i del mateix autor: «El problema hospitalario en Valencia a finales del siglo XV. Dos

cartas al inquisidor Torquemada», *Cuadernos de Historia de España*, LXXXIII (2009), pp. 141-155.

¶<sup>165</sup> Agustín RUBIO VELA: «El problema hospitalario...», *op. cit.* Per a una anàlisi global, vg. Pablo PÉREZ GARCÍA: «El Santo Oficio y la Corona de Aragón», dins R. CARRASCO (dir.): *L'Inquisition espagnole et la construction de la monarchie confessionnelle (1478-1561)*, París, Ellipses, 2002, pp. 190-204.

si no l'adscriu directament al fonamentalisme catòlic sorgit de Trento: «año de MCCCCLXXX, pusieron e assentaron el officio de la Sancta Inquisición contra los hereges y apóstatas de la religión christiana. Que fue y es el remate de nuestro bien en España, donde la fe de Christo y su cruz tienen puesto el fundamento, según más largamente de este Sancto Officio en la primera parte havemos tratado».

El tractament que Viciàna atorga als àrabs residents a la península Ibèrica i als ultramarins, no hi fa distincions, planteja un dubte preocupant sobre la coneixença de la realitat i la cultura àrab exhibides pel cronista. Definir els àrabs com *bestiales agarenos* és un anacronisme evident si no acudim al filtre religiós i assimilem l'apel·latiu a la categoria d'heretge o contrari a la doctrina cristiana, on tindria un acoblament ajustat al pensament de l'escriptor manifest en aquest text: «poco a poco domaron aquella gente bárbara e la pusieron so el yugo suave de la santa madre Iglesia». Viciàna coneix l'etimologia de la denominació 'moro' «les nombran moros porque vinieron de la provincia de Mauritania» però es nega a usar-la perquè entén que no és un nom apropiat a uns descendents d'Ismael, fill primogènit d'Abraham, concebut amb l'esclava egípcia Agar a petició de la seua esposa Sarai, vella i sense descendència. Aquesta argumentació serveix d'excusa per anomenar *agarenos* els àrabs ismaïlites: «por tener su origen de Ismael, hijo de Agar la ancilla, que éste es el más propio nombre que les compete». Ara bé, el raonament exhibit no pertany a Martí de Viciàna sinó que copia les línies mestres de l'historiador medieval Rodrigo Ximénez de Rada, el Toledà.

*La crònica de València*, segons asseverava l'historiador l'any 1574 en un llibre de lloança de les llengües, fou escrita originàriament en valencià i vessada pel mateix autor al castellà.<sup>166</sup> A l'estudi introductori d'aquesta nova estampa, Germà Colón

¶<sup>166</sup> En aquesta publicació facilita a posteriori una explicació sobre els motius que l'impulsaren a traduir tota la seua obra, inclosos els quatre volums de *Crònica de la ínclita ciudad de Valencia y su reino*, a la llengua castellana, malgrat haver-la escrita originàriament en català, segons declarava. Amb arguments febles i poc científics, hi defensava la major puresa del valencià enfront del castellà. Hi exposa la visió conscient que tenia un historiador del segle XVI sobre els perills que suposava la castellanització contra la qual el mateix autor maldava i ensem hi participava conscientment. «Ame parecido consagrar esta obra a vuestras señorías como padres de la República Valenciana, a quien por todo derecho favorecer y acrescentar la honra de la propria patria pertenesce, supplicándoles me perdonen por haver vertido esta obra de valenciana en castellana, que por la mesma causa huve de vertir la Chronica de Valencia (...) que después de haverlos copilado, en la versión de todos ellos

tuve otro tanto trabajo, solamente por hazerlos comunicables a muchas otras provincias», Martí de VICIANA: *Alabanzas de las Lenguas Hebrea, Griega, Latina, Castellana y Valenciana. Copilada por Martín de Viciàna y consagradas al Illustre Senado de la Ínclita y Coronada ciudad de Valencia*, València, Joan Navarro, 1574 (reeditada el 2002, estudi preliminar de Germà Colón, edició i transcripció de Joan Verdegà, Borriana, Ajuntament de Borriana, 2002), p. 68. Sobre la castellanització de l'obra de Viciàna, vg. Joan FUSTER: *Llibres i problemes del Renaixement*, València-Barcelona, IIFV-PAM, 1989, pp. 134-137 i l'entrevista de Vicent S. Olmos i Evarist Caselles a Eulàlia Duran: «Entre la crònica i la història: a propòsit de Rafael Martí de Viciàna (1502-1582)», *Saó*, monogràfic «Rafael Martí de Viciàna (1502-1582)», núm. 32, maig, pp. 26-29; Pau VICIANO: «L'edat mitjana en la crònica de Gaspar Escolano», *Recerques*, 40 (2000), pp. 135-150.



s'ha mostrat escèptic davant aquesta asserció, en qüestiona la veracitat i es pregunta si realment Viciàna traduï la seua obra, en funció de la inexistència d'originals, perquè «tot fa suposar que, en la seua producció, ha pensat i escrit directament en castellà. Crec sincerament que la confessió als jurats té per finalitat excusar-se per haver emprat la llengua aliena».<sup>167</sup>

La traducció castellana de l'obra de Martí de Viciàna ha estat considerada pels tractadistes com un paradigma de la defecció lingüística de la classe dirigent, una mena de *trahison des clercs* en una conjuntura propícia a l'ús del castellà. Fóra massa senzill anul·lar el context de l'anàlisi i caldria considerar algunes raons de pes que pogueren induir el cronista a la traducció, si és que l'escrigué en català inicialment. La publicació en castellà de la crònica devia valorar-se, a final dels segle XVI, des de l'òptica de l'abast comunicatiu i de convertir-la en més *comunicable*, més «universal».<sup>168</sup> L'obra esdevenia «moderna» i perfilava una línia d'actuació lingüística encetada per Beuter, entre d'altres. De fet, el castellà tenia un predicament important dins la ciutat de València i, òbviament, entre la noblesa del País Valencià. Quan «encara no arribàvem a la meitat del XVI (...) el castellà era entès i —poc o molt— sabut i parlat», escriu Fuster.<sup>169</sup> A partir de l'anàlisi de la producció impresa durant el segle XVI, Margarita Bosch féu notar un increment de l'edició de textos en castellà que a la segona meitat superà el 52% del total de llibres. Aquesta autora atribueix el decaïment del material imprès en català, entre d'altres causes, a l'allunyament cultural de Catalunya, a l'elevada immigració i a l'ascens del castellà com a llengua vehicular dels textos llatins.<sup>170</sup> Per a Ferrando, el decantament vers la llengua castellana significà una elecció «pràctica i possibilista».<sup>171</sup> Altre raonament incideix en valorar la qüestió econòmica i la major difusió de la seua obra arreu del 'domini imperial' si es publicava en castellà, malgrat que significués una renúncia vergonyant a la llengua materna.<sup>172</sup> Temps hi hauria després per a les disculpes més

¶<sup>167</sup> Germà COLON: «La decadència de la llengua i la castellanització al segle XVI», dins *Miscel·lània homenatge a Rafael Martí de Viciàna en el V centenari del seu naixement 1502-2002*, Borriana-València, Ajuntament de Borriana-Biblioteca Valenciana, 2002, pp. 37-47. ¶<sup>168</sup> Vg. l'argumentació fusteriana sobre aquest canvi lingüístic operat dins les classes dirigents, alimentat pels «intel·lectuals orgànics» en denominació d'aquest escriptor, Joan FUSTER: *Llibres i problemes...*, *op. cit.*, pp. 53-57. ¶<sup>169</sup> Joan FUSTER: *Heretgies, revoltes i sermons*, Barcelona, Editorial Selecta, 1968, p. 170. ¶<sup>170</sup> Margarita BOSCH CANTALLOPS: «Contribució al estudio de la imprenta en Valencia en el siglo XVI», tesi doctoral inèdita, Madrid, Universitat Complutense, 1989, pp. 375-377. ¶<sup>171</sup> Antoni FERRANDO FRANCÈS: «De la tardor medie-

val...», *op. cit.*, p. 26. ¶<sup>172</sup> Hi havia precedents al segle XVI que criticaven l'escriptura en català, vg. la crítica de Justiniano a Eiximenis, inclosa al pròleg de la traducció d'un llibre de Vives, per haver escrit el *Llibre de les dones* en català: «hizo un gran libro intitulado *Libro de las donas*, en el qual según enseñó muchas cosas útiles a saberse de todos, así bien las escribió para saberse de pocos, porque escribió en lemosín que's un language allà por sí entre catalán et gascón (...) contentándose de alumbrar solamente a su tierra et dar razón a sus ovejas como buen pastor sin alargarse a más», vg. Joan Lluís VIVES: *Libro llamado instruccion de la muger christiana: el qual contiene como se ha de criar una virgen hasta casarla... / traduzido agora nuevamente de latin en romáçe por Juan Justiniano, Çaragoça, en casa de Georgi Coci, 1539, f. Iiv.*

o menys sinceres. L'opció lingüística exercida pel cronista es posava al servei de la monarquia i avalava el dret a l'estat absolut desitjat per Carles I. Pretensió on la historiografia representava un paper ben destacat en la consecució dels objectius imperials del monarca.<sup>173</sup>

Sense el menor interès d'intervenir dins l'estèril polèmica dels colors de la senyera reial, cal advertir que, durant aquesta època almenys, no apareix cap divergència cromàtica en els colors de la bandera valenciana d'origen reial. En cada moment que hi fa presència la senyera, el cronista la detalla i no s'està d'exhibir els colors als quals se sent molt pròxim per pertànyer a la petita noblesa valenciana i formar part del grup escollit de notaris. Iniciades les hostilitats bèl·liques, Viciana relata detalladament el moviment dels agermanats abans de constituir-se en exèrcit comandat per Simó Borrell, membre dels Tretze: «los XIII començaron a mover la gente y ayuntar banderas de guerra en el patín del monasterio de San Francisco, adonde acudió uno de los Treze, nombrado Simón Borrell, corredor de cuello y alferez de la ciudad, con una bandera de amarillo y colorado, pues la bandera de la ciudad estuvo alçada, a los XIII y todos los desseosos de la guerra corrieron a porfía a llevar banderas, para acompañar la bandera de Valencia». Són molts els casos en què apareixen els colors de la senyera emmarcats en actuacions oficials de qualsevol d'ambdós bàndols i no cal inventariar ací totes les ocurrencies de l'obra de Viciana, i en són moltes. M'accontentaré amb el trasllat d'una de les afirmacions més evidents sobre la procedència dels colors reials de les quatre barres històricament denominades armes d'Aragó. El text s'emmarca dins les normes del tractat d'armes que Viciana reproduïx dins el quadern fragmentari de la tercera edició c:

El hijodalgo que fuere preguntado que blasone las armas de su rey natural o las suyas propias, tiene obligación de responder a la pregunta en esta manera, que se quite la gorra de su cabeça y levantado en pie diga:

— El cathólico don Philippe, por la gracia de Dios rey de Aragón, etc., mi natural señor, trahe por armas un escudo coronado con corona real, en campo de oro, quatro palos de gules. Estas armas dio el rey Luis de Francia, año de ochocientos y quarenta, a don Joffre, conde de Barcelona, en jornada que tuvo contra normandos, porque siendo malherido el conde, puso el rey sus quatro dedos en las heridas y tintos en sangre los pasó por el escudo de oro del conde, dexando señalados quatro palos diziendo: «Conde, tus armas serán éstas». Passaron estas armas después en Aragón quando don Remón Belenguer, conde de Barcelona, casó con doña Petronila, princesa de Aragón. Estas armas son nobilísimas por tener el más noble metal, y el más noble color, y ganadas en batalla y de mano de rey. Y más se ennoblecen por traerlas mi rey, las quales yo, N, como a fiel súbdito y natural, por mi señor y rey, las defenderé y manerné hasta morir en la defensa dellas. Y cubra su cabeça con reverencia y assiéntese.

¶ <sup>173</sup> Vg. Vicent SALAVERT I FABIANI: «Eras-misme i política. Justificacions imperials davant la Lliga de Cognac (1526-1527)», *Afers*, 38 (2001), pp. 97-121; Vicent ESCARTÍ: «Viciana:

noblesa i monarquia», 32 (2002), *Saó*, Monogràfic Rafael Martí de Viciana (1502-1582), p. 15 i del mateix autor: «Intencionalitats polítiques...», *op. cit.*

És intenció del cronista recordar i alliçonar els cavallers valencians sobre quina és la correcta forma de blasonar les armes reials vist que per a Viciàna, alguns nobles valencians devien desconèixer la forma correcta de blasonar i el significat de les armes i els blasons: «bien será que se exercite en leer este libro y verná en conocimiento de armas y blasones con que responderá acertadamente a las preguntas que se le hizieren». Fóra comprensible que aquest excés de preocupació, sinó prepotència, pel nivell instructiu dels cavallers derivés en una crítica esquerpa a la publicació d'aquest nobiliari valencià. De la forma de blasonar els cavallers es desprèn de manera indubtable la forma i color que adoptaven les armes reials al regne de València del segle XVI, segons aquesta declaració. Són molt nombroses les publicacions fetes sobre aquest afer i no calen, pensem, més alteracions ni intervencions doctrinals que embullen més encara els interessos del País Valencià.<sup>174</sup>

### *Llengua i estil*

Al pròleg del *Libro tercero*, Viciàna defineix el suport ideològic que dirigirà la redacció de la crònica i demana la *benevolentiae* del lector pels erros comesos. Al final del proemi enumera dues classes de faltes. La primera l'atribueix a l'especial característica de la impressió, de tipus mòbils, «donde concurren tantos millares de cuentos de caracteres» i per tant solen ser freqüents i factibles els errors tipogràfics, alguns dels quals el cronista els esmenarà al final del llibre. La segona se la imputa directament l'historiador, el qual, retòricament, confessa la dificultat de dominar una llengua com el castellà, farcida de dialectalismes difícils de capir i saber. L'orgull de classe, però, renaix al final del discurs per a donar a entendre que si no escriu el castellà com els naturals de Toledo, llavors capital de l'Imperi, disposa de la destresa necessària per superar el castellà emprat a les obres medieval. Les dificultats lingüístiques castellanques, per tant, no deixen de ser, al seu criteri, una menudesa que no deu interferir en allò que realment importa, el missatge o contingut del qual no hom deu apartar. Altra qüestió és l'estil narratiu, pel qual demana disculpes als qui no els fóra del seu gust i els agraeix que l'advertisquen dels errors.

La segunda falta será mía e aquella en una de dos maneras: o en la lengua (que por ser yo valenciano no escribiré tan polido castellano qual se habla en Toledo, e quanto en esto

¶ <sup>174</sup> Per evitar una carregosa bibliografia sobre barres i blaus, remetre el lector interessat a una publicació recent que repassa totes les versions que tractaven els colors de la senyera valenciana, vg. Pau VICIANO: *Barres i coronas. La bandera de la ciutat de València (segles XIV-XIX)*, Catarroja, Editorial Afers, 2007, completada per l'article, del mateix

autor, «Més peces per al trencaclosques. Epíleg (provisional) a *Barres i coronas*», *Afers*, 66 (2010), pp. 481-490. Històricament, l'obra més destacada per la qualitat dels testimonis i la dificultat de refutar-ne les conclusions fou escrita per Pere Maria Orts, vg. Pere Maria ORTS I BOSCH: *Història de la Senyera al País Valencià*, Eliseu Climent, València, 1979.

merezco perdón, porque la lengua castellana es diferente entre sí por tener los reinos diversos e espaciosos. E si no scrivo toledano, a lo menos escrivo en todo castellano, e harto mejor que no fueron scriptos los antiguos libros propios castellanos, y el lector que en esto se parare a reprehenderme será como los judíos por quien se dixo: *Litera occidit, spiritus autem vivificat*.<sup>175</sup> No se detenga pues, yo se lo ruego, el benigno lector en estas menudencias, que por advertir en ellas se desadvertirá de lo que más importa: saber y entender de la Historia; y la otra falta podría ser en la sentencia o narración.

Y pues desde aquí confieso ser el menor de los escritores, yo les ruego que en pago de lo que he trabajado en les dar halgo que les agrade, e no haya sabido, me quieran en particular avisar de mis descuidos, que no pueden ser sino muchos para que me enmiende de ellos, que yo prometo de lo hazer y agradecer al que me hiziere este beneficio.

Una manifestació intencionada que cerca, amb evident afany, esquivar les crítiques per un ús lingüístic del castellà que considera deficitari, justificada a partir d'una teòrica malaptesa per a 'traduir' al castellà la seua crònica atesa la seua condició natural valenciana. Al cronista li preocupa l'estil de la redacció i la gramàtica i insisteix sobre els lectors perquè adopten la fonètica castellana adequadament quan apareix confusa a causa de la diferent diftongació entre català i castellà. Per aquest motiu explica la forma d'articular un cognom de dificultat evident per a un valencianoparlant: «Este apellido de Nuo se ha de pronunciar con una sola sílaba». I això, sense penetrar dins l'argumentació, més fictícia que real, aportada per Viciàna a l'opuscle de les llengües sobre els motius reals que l'impulsaren a editar tota la seua obra en una llengua diferent a l'original.

Martí de Viciàna adopta alguns paràmetres intel·lectuals que podien enquadrar-lo dins el discurs renaixentista, fins i tot la introducció dels diàlegs dins el relat d'algunes llegendes nobiliàries o històriques propicia aquesta catalogació tot i que no ho podem asseverar amb certesa.<sup>176</sup>

L'estil d'expressió del cronista Viciàna és ric en valencianismes fonètics, lèxics i sintàctics. Una repàs minuciós de la crònica desvela una profunda influència catalanitzant en la versió castellana que avalaria l'origen lingüístic valencià del traductor, Viciàna, si considerem veraces les seues paraules: «supplicándoles me perdonen por haver vertido esta obra de valenciana en castellana, que por la mesma causa huve de vertir la *Crònica de Valencia*». Un tret que es fa de notar en dues transcripcions fonètiques, una d'onomàstica i l'altra de toponímica. Viciàna adapta el nom de fonts 'Cosma' a la forma tradicional medieval valenciana en els següents exemples: Benito Cosma Damián de Armengol; Mossén Cosma Matthía de Cruilles; fray Cosma Amer; don Cosma Sans, al marge de la presència de nombrosíssims

¶ <sup>175</sup> «Perquè la lletra mata, però l'esperit dóna vida». *Pau* 2a Cor 3,6. ¶ <sup>176</sup> No sabríem escatir si de fet pertany a la categoria del diàleg renaixentista o bé formaria part d'aquell recurs retòric usat pels autors grecs i llatins per a dotar de versemblança

una narració, recurs que també trobem dins la historiografia catalana medieval, vg. Josep SOLERVICENS: *El diàleg renaixentista: Joan Lluís Lluís Vives, Cristòfor Despuig, Lluís del Milà, Antoni Agustí*, Barcelona, PAM, 1997, pp. 11-12 i 47-48.

exemples onomàstics de Joan i d'altres similars. En la toponímia observem la reducció del topònim Millars a la forma valenciana 'Millàs' aplicada per a designar la baronia, la vila del Rosselló i el riu, o el nom de la ciutat on nasqué Carles V posat d'acord amb la toponímia catalana: 'Gant'. Notem també aquesta característica fonètica valenciana en mots d'algunes formes conjugades del verb *esconder*, a la qual s'aplica l'obertura en a- de la e- inicial travada per consonant, com [a]scondió i [a]scondido; la utilització del mot 'ametló', usat per a designar el fruit de l'ametler en algunes àrees lingüístiques, a un desusat *almendrón*...

La dificultat de traduir mots específics del parlar valencià com 'amarar', en el sentit d'afalagar, amoixar, influeix sobre l'escriptor que el manté i l'adapta a la flexió verbal castellana: *amoraron*. Hi persisteix la introducció de xenismes per als quals el cronista no ha trobat una traducció plausible com 'mercantívols' o 'pobretó'. I és en aquesta categoria lèxica on Vicià denota l'origen més evident. Hi ha una nombrosa relació de paraules que l'autor opta per no traduir, malgrat haver-hi correspondència lingüística en moltes ocasions. A partir de l'adaptació morfològica al castellà perquè presenten l'aparença adequada, Vicià introdueix un llarg cabal lèxic del qual hem extret alguns exemples: *venderías, sabogas, cañar, paraña, aladro, mansueto, merla, ventaja*...

En tractar del ducat de Gandia, Vicià es deté vastament en la descripció de l'activitat sucrera de la Safor, per al vocabulari de la qual, Vicià renuncia a l'exercici de torsimany i converteix en xenismes gairebé la major part del lèxic específic de la producció sucrera. Anotem l'advertència de l'historiador sobre les mancances del castellà per a denominar els atifells de la indústria del sucre i l'ús alternatiu del valencià com a llengua d'origen. No sorprèn la remissió a Gandia per conèixer el significat dels mots valencians, certament ajustada per esdevenir-ne el nucli sucrer, atès que la indústria sucrera granadina assentada a Motril roman lluny en excés per al propòsit descriptiu del cronista.<sup>177</sup> Un comentari inclòs probablement perquè l'historiador degué valorar l'abast majoritàriament local del *Libro segundo* adreçat al col·lectiu nobiliari del País Valencià:

E porque ay algunos aparejos necesarios para el servicio y exercicio del azúcar, los quales tienen propios nombres en lengua valenciana y no los tienen en lengua castellana porque en Castilla no les ay, pues no se coge allá azúcar. Por ende, en materna lengua les nombraremos. Y si el lector algún vocablo leyere e no lo entendiere, aunque va poco en ello, si tanto lo desseare saber, venga a Candía a lo preguntar y allí se lo dirán o mostrarán el aparejo y exercicio. Pues en las Españas solamente a este reino Dios el fructo del açúcar atribuyó, por lo qual los valencianos muchas gracias le referimos (...)

¶<sup>177</sup> Vicià desconeixia el vocabulari sucrer de Motril i també l'existència productiva, segons es desprèn del seu comentari, vg. Carme BARCELÓ i Ana LABARTA: «La industria azucarera en el

litoral valenciano y su léxico (siglos XV-XVI)», *La caña de azúcar en el Mediterráneo. Actas del segundo seminario internacional sobre la caña de azúcar*, Motril, 1990, pp. 73-94.

El duque tiene para hazer el azúcar siete casas que se nombran *trapig* y en todas ellas ay cincuenta cinco piedras molares que *machucan* las cañas dulces (...) tiene muchos *perols, langils, caus, caces, rumiols, esbromadores* e otros muchos vassos diferentes en hechura (...), otros hazen el *llent* e cuezen el azúcar (...) fino. Y de la parte que después sucede se haze el azúcar para xaraves e de la otra parte tercera se hazen *mesturasses e escuallats*, y de la quarta parte que está junto a la punta e agujero del molde o vasso que a esta parte nombran *cogollo* o *cogus* se hazen *rossos*.

En les parelles d'adverbis catalans, la presència del sufix *-ment* adopta una solució dual amb la possibilitat d'afegir-lo al primer membre mentre es deixa el segon lliure, o bé s'incorpora el sufix a tots dos adverbis, o a tots tres, si es donés el cas. A la crònica, Viciana usa d'ambdues solucions:

- El que *maliciosamente y sabida* rompe o maltrata alguna imagen o figura.
- Entendieron en tratar, *secretamente y muy cauta*, matrimonio de la reina con el serenísimo don Ferrando de Aragón.
- Todos querían tener la obediencia a su magestad *continuamente et entera*.
- Privilegios reales otorgados, *generalmente o especial*, a la ciudad o reino o a alguna ciudad, villa o lugar de aquél.
- Embaxador dezí al rey vuestro amo que lo ha hecho muy *ruínmente et vilmente* en no guardarme la fe que él mismo me dio.
- Viviendo en la verdadera fe, esperança y charidad, *sobriamente, justamente y piadosa*, con tan buenas obras podrán esperar del omnipotente Dios la remuneración prometida.

El pronom indefinit <tot>, d'acord amb la normativa catalana, pot precedir un numeral en lloc d'un determinant a fi d'expressar idea de globalitat. Viciana l'utilitza majoritàriament i també fa ús d'una particularitat valenciana d'aquest criteri com intercalar l'article determinat concordat entre pronom i numeral:

- Son *todos tres* hermanos del dichos Hierónimo y cavalleros del estrenuo braço militar.
- Mossén Miguel Bataller, Francisco, Jayme y Pedro *todos quatro* hermanos. Residen en Orihuela. Trahen por armas en campo de gules una adarga y lança.
- Que todos los tres cargos son muy importantes y ya los tuvieron *todos tres* su padre y abuelo, según parece por los privilegios que se siguen.
- Son *todas XXII* monjas tenidas en mucha veneración.
- Oy las quatro villas en paz y sossiego se conservan y resciben et tienen agua para regar *todas quatro* en el campo de Buriana más de XX mil cahizadas de tierra.
- En *todos los tres* ay quatrocientas cincuenta casas de vezinos.

Una altra característica observada és el manteniment del gènere femení en aquelles depressions entre muntanyes que es denominen valls. Aquest mot es construeix en femení per al català i en masculí per al castellà:

- Otrosí la varonía de Castelló en *la valle de Albaida*.
- mossén Joan Ximénez Romeu, señor de Castellonet en *la valle de Albaida*.

- Berenguer Llançol de Romaní, señor de *la vall de Villalonga*.
- Por un postigo del castillo que sale a *la valle de Bisquert*.
- Y convocación de todo el braço para *la valle de Valdigna*.
- El general fue de parescer se devía ir a *la valle de Alfándec*.
- Por suplicarle que viniessse a *la valle*.
- Yo escribiré al duque, que está en *la Valle de Uxó*.

Un tret lingüístic present en menor escala és l'ús, en la funció de pronom, de l'adjectiu castellà antic *otri*, el qual, pel context en què es produeix, cal valorar com una adaptació a les funcions exercides pel pronom català altri: (*No se haze injuria a otri. Los plebeos pueden tomar marca o armas pero no de otri de la tierra*).

Es manté el gènere masculí en mots que adopten la solució femenina per al castellà (*Por ser varón y por los señales que vieron; Todas las heregías, errores y los costumbres del pueblo christiano se emendarán; garvanços et otros legumbres*).

En la construcció d'algunes frases sol detraure's la preposició <de> davant un sintagma precedit per l'adverbi *dentro* (*Dentro la villa nasce una fuente; nascen dentro la mar muchas aguas dulces; son todas cavadas y labradas dentro la peña*).

Les expressions d'ús patrimonial valencià com 'tan aïna' amb el significat de 'fàcilment' o del substantiu 'cura' i derivats amb el significat de 'prestar atenció' formen part de l'estil de Martí de Vicianà, tot i que també es poden trobar dins la terminologia castellana antiga:

- En ausencia de su real magestad no pueden ser *tan aina* remediados ni proveídos como si vuestra alteza fuesse presente.
- No sea escasso, no sea pobre, deve ser *cuoso* de guardar el castillo.
- Con la naturaleza lo hazen con más amor e *cura*.
- Y encargamos mucho al ilustríssimo príncipe tenga en especial *cura*.

La condició intel·lectual de Martí de Vicianà unida, pensem, a l'exercici de l'activitat notarial, el degué familiaritzar amb moltes parèmies d'extracció culta o popular que no s'està d'integrar a la crònica com una mena de sentències que amplien una explicació o la clouen. Sense tractar de realitzar un inventari exhaustiu de la crònica, heus aquí algunes de les màximes, proverbis o frases fetes que el cronista utilitza amb habilitat i tècnica narrativa:

- Sea notorio el gran tuerto et sinjusticia que el rey, vuestro amo, tiene en hazer lo que ha hecho.<sup>178</sup>
- Hos dezimos que havéis mentido por la gorja. Que mentides por la garganta.<sup>179</sup>
- Llueva o no llueva, que trigo cogen en Orihuela.<sup>180</sup>

¶<sup>178</sup> Traducció literal de l'expressió «A gran tort» en el sentit de «molt injustament», utilitzada sovint per la literatura medieval catalana. ¶<sup>179</sup> Mentir per la per la gola, pel coll o per la barba és una ex-

pressió catalana que trobem a les grans cròniques medievals en el sentit de «mentir malèvolament».

¶<sup>180</sup> Adaptació de la sentència tradicional «Ploga o no ploga, blat en Oriola».

- Que si en galera se haze cosa buena, el capitán á de ser catalán.
- De la vaca del rey a LXX años se pagan los huessos.
- Juega el rey, todos tahures.
- Que qual el rey, tal su corte y qual su corte, tal su reino.
- Del trabajo de sus manos comerás y bien te irá en ello.
- Y porque vemos en ellos la costumbre que tienen los puercos, que si uno gruñe, todos corren a socorrerle, lo que es muy al revés de los plebeos, que seguimos la costumbre de los perros, que si uno llora, todos los perros corren a le morder.<sup>181</sup>
- Y pedida licencia, con sus rostros cabidos en el suelo tornaron a Valencia.
- Hazían el dormir de la liebre, estaban con ojo abierto.
- Más dura la memoria de injurias que de beneficios.
- Al hombre animoso no allega desdicha.
- A los esforçados teme fortuna y de los covardes se haze señora.
- Que ya los panes vienen a la hoz.
- Al qual valieron ancas de cavallo.
- Ni el tesorero pudo cobrar ni moro ni oro.
- Y está en pública boz y fama.
- Caían como páxaros bovos en la liga.
- El pueblo o sirve como baxo o manda como sobervio.
- Como el vulgo muchas vezes determina por opinión y pocas por verdad.
- Que la más cruel de las muertes es la que el pueblo da.
- Et no pedir a humo muerto la seguridad del campo.
- Mal de lobo lo mate.
- No se deve tanto confiar en la paz, que no se aperciba para la guerra.<sup>182</sup>
- Aznet bahal nahar alerva.<sup>183</sup>

Segons la intencionalitat del text, Viciana empra segons quines parèmies, però també sentències, versicles bíblics i citacions d'autors clàssic, abundants dins la crònica, sobretot en aquells paràgrafs en què ha de tenir el suport intel·lectual per a assenyalar una forma de comportament o s'ha de referir a determinats antecedents per arrodonir l'argumentació. Són casos en què el recurs al Llibre esdevé un reforç apropiat que, atesos els resultats, denota un coneixement important de la literatura clàssica i religiosa. Vegem alguns exemples citats, ocasionalment també en llatí:

- Porque, según dize Salomón, no ay cosa nueva debaxo del sol, y todo lo que es ha sido, y lo que ha de ser, será como lo pasado.<sup>184</sup>
- *Litera occidit, spiritus autem vivificat.*<sup>185</sup>
- Qual hizieres tal rescibieres.<sup>186</sup>

¶ <sup>181</sup> No he trobat cap referència a la representació animalística que realitza Viciana, aplicada als nobles i agermanats. ¶ <sup>182</sup> Una adaptació de l'adagi llatí «*Si vis pacem para bellum*» atribuït a Juli Cèsar i Flavi Vegeci. ¶ <sup>183</sup> «Negre com el dia de dimecres». Refrany al·lusiu a les calamitats ocorregudes als àrabs el dia que Carles V conquistà la plaça de la Goleta, tot just el dimecres dia catorze de juliol. ¶ <sup>184</sup> Co

1,9 «Allò que ha passat tornarà a passar, allò que s'ha fet tornarà a fer-se: no hi ha res de nou sota el sol». ¶ <sup>185</sup> 2 Co 3,6: «Perquè la lletra mata, però l'esperit dóna vida». ¶ <sup>186</sup> Tb 4,15: «El que no vulgues per a tu, no ho fages a ningú». Lluc 6,31 «Tracteu els altres tal com voleu que ells vos tracten». És l'anomenada regla d'or que es troba també en la *Saviesa d'Ahicar*. Aplicat en català a la sentència «Tal faràs tal trobaràs».



— *Fugite partes adversae*.<sup>187</sup>

— Ninguno tener mayor caridad que aquél que aventura su ánima por sus amigos.<sup>188</sup>

— Según lo que dize David: Tuyos son los cielos, tuya es la tierra.<sup>189</sup>

— El pueblo que anda en tinieblas vido la grande luz.<sup>190</sup>

En la redacció de la crònica, Martí de Viciàna utilitza un estil espontani i natural que pretén ser planer, exempt d'artificiositat, excepte quan pretén perorar o realitzar algun excursus per al qual disposa d'informació abundant. És en aquest moment quan el seu estil s'entorpeix i esdevé dur i carregós, descurat i confús per acumulació d'idees. Viciàna procura argumentar les informacions contingudes i per això assistim a nombroses citacions d'*escriptores verdaderos* que les acrediten. L'estil narratiu és lineal, senzill i fluid, en moltes ocasions eficaç i fins i tot grat al lector, amb multitud d'anècdotes i digressions que amenitzen el relat. Quan tracta la cronística històrica integrada dins el *Libro tercero* adapta o resumeix les fonts amb contrastada solvència discursiva, quan no es perfila una tècnica narrativa envejable que no es perd entre frases banals i intranscendents. En aquelles ocasions en què narra esdeveniments recreats o viscuts personalment, el relat esdevé sòlid, precís en el mot i la idea, construït amb una depurada tècnica literària que va més enllà de la mera narració per assumir una voluntat manifesta d'acostar-se a la realitat percebuda pel cronista.

## LES FONTS HISTORIOGRÀFIQUES D'ARAGÓ I CATALUNYA ANTE UNIONEM

En la crònica de Viciàna, el *Libro tercero* ocupa l'espai dedicat a resseguir els fonaments historiogràfics que donen suport al naixement de la Corona d'Aragó fins arribar a l'emperador Carles V, senyal lumínic que guia l'obra de Viciàna fins al darrer mot. La intenció d'aquest llibre la deixa clara l'autor al pròleg que encapçala el text en confessar la predilecció per la història «Desde el tiempo de mi tierna edad». El plantejament i projecció de l'obra és formulada pel cronista com un pla d'escriptura eficaç perquè tothom entenga la finalitat que l'impulsa a escriure:

Tuve affición a la lición de la dulce historia, y especialmente a la que trata de las vidas y heroicos hechos de los invencibles reyes del bien afortunado Aragón. De los quales acordé copilar un breve compendio. Y para más hermosearle, les acompañé con las vidas de los ínclitos reyes de Castilla, y de los archiduques y emperadores de la antiquíssima casa de

¶<sup>187</sup> De la tradició popular de sant Antoni és aquesta oració que el papa Sixt V manà inscriure a la base de l'obelisc de la plaça de Sant Pere a Roma: *Ecce Crucem Domini! / Fugite partes adversae! / Vicit Leo de tribu Juda, / Radix David!*

*Alleluia!* ¶<sup>188</sup> *Jn* 15,13 «Ningú no té un amor més gran que el qui dóna la vida pels seus amics».

¶<sup>189</sup> *Sl* 12 «Són teus el cel i la terra». ¶<sup>190</sup> *Is* 9,1 «El poble que caminava en la fosca ha vist una gran llum».

Austria, y de los reyes de Portugal y de los reyes de Francia, para que el lector de juicio delicado tenga que mirar y contrapessar de los unos con los otros. Donde verá que en todo y a todos terná que alabar. Movióme a poner esta suma de reyes en la tercera parte de las cuatro que copilé de la Chrónica de la ciudad de Valencia y de su reino, porque en ella se haze especial mención del patrimonio real.<sup>191</sup>

El *Libro tercero* és una obra d'ampli abast historiogràfic, complexa i ambiciosa, que combina hàbilment la interpretació d'obres historiogràfiques, la recerca en arxius valencians, dels quals transcriu alguns documents, una profusa informació testimonial, valorada com la millor aportació de Martí de Viciana, i el maneig d'una bibliografia que revela un *horitzonte de lecturas* que no es limitava a les obres històriques coetànies.<sup>192</sup> Lluny de limitar la lectura a la d'autors medievals i coetanis, Viciana s'estén fins als clàssics llatins.<sup>193</sup> Un recurs bastant rebregat per justificar les bondats de la Història que Viciana no circumscrigué a la cita retòrica.<sup>194</sup> L'ús d'aquestes lectures que en fa l'autor en la redacció del *Libro tercero* palesen el domini d'una vasta bibliografia europea.

L'escriptor empra un ampli bagatge de recursos retòrics que aplica a la divulgació històrica, entre els quals sobresurt l'ús del diàleg, emprat en situacions solemnes per dotar de veracitat l'exposició. Una pràctica provinent dels clàssics potenciada al Renaixement que hem vist emprar esplèndidament a Tomic.<sup>195</sup> Un dels trets característics del diàleg, que veiem utilitzat per Viciana a la llegenda de Sanç Avarca, és l'elevat component de ficció desconegut fins al Renaixement.<sup>196</sup> Forma part del model d'historiadors que argumentaven la superioritat de la «comunitat política» per a la qual escrivien, definits per Duran com historiadors-polítics.<sup>197</sup> Una generació d'autors, 'eclosió' en dirà Alcoberro, produïda a la Corona d'Aragó durant la segona meitat del segle XVI que cal situar, segons aquest autor, entre l'ús de nou mètodes de recerca i la pretensió d'un poder centralitzant en conflicte amb d'altres formes de govern.<sup>198</sup> La fusió d'obres historiogràfiques i literàries i el judici propi fou el sistema aplicat per l'historiador en la construcció d'un mètode de síntesi per a la seua obra, expressat al pròleg del *Libro tercero*: «He colegido de todos ellos lo que más parece ser verdad». Una metodologia que en algunes parts del llibre deriva cap a la recerca arxivística i la reproducció documental.<sup>199</sup> Viciana

¶<sup>191</sup> Martí DE VICIANA: *Libro tercero...*, *op. cit.*, p. 13. ¶<sup>192</sup> Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, p. 142-144. ¶<sup>193</sup> Vg. La relació d'autors citats per Viciana com Jaume de Magúncia, Naucler, Sant Antoní, Bocaccio, Bartolomeo Sacchi il Plàtina, Polidor, Bouchet, Chasaneo, etc. *Ibidem*, pp. 143-155. ¶<sup>194</sup> Eulàlia DURAN: «Renaixement i Barroc...», *op. cit.*, pp. 471-500. ¶<sup>195</sup> Joan IBORRA I GASTALDO: «De la crònica dinàstica a la intervenció aristocràtica. Fonts orals i escrites de les

*Històries e conquestes de Pere Tomic*», *Recerques*, 40 (2000), pp. 15-39. ¶<sup>196</sup> Josep SOLERVICENS: *El diàleg renaixentista: Joan Lluís Vives, Cristòfor Despuig, Lluís del Milà, Antoni Agustí*, Barcelona, PAM, 1997, pp. 104-107. ¶<sup>197</sup> Eulàlia DURAN: «Renaixement i Barroc...», *op. cit.*, pp. 71. ¶<sup>198</sup> Agustí ALCOBERRO I PERICAY: «Les cròniques d'Espanya de Pere Miquel Carbonell», *Recerques*, 40 (2000), pp. 7-8. ¶<sup>199</sup> Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op. cit.*, pp. 142-144.

empra de forma consistent la bibliografia històrica general i particular, contrastada en moltes ocasions amb documents extrets d'arxius públics i familiars. Un estil que veiem aplicat intel·ligentment a l'inventari del patrimoni reial on combina els documents amb la informació ocular. No podem bandejar ara i aquí l'immens esforç desenvolupat en la redacció de la quarta part, dedicada al moviment de les Germanies,<sup>200</sup> on la grandesa de l'historiador, banderies al marge, sobresurt a una altura atípica per a l'època i similar a Zurita.<sup>201</sup>

### *Antecedents historiogràfics*

L'eclipsi historiogràfic del segle XV valencià contrasta enèrgicament amb l'exuberància i plenitud de la literatura de creació del segle d'or. Caldrà esperar a Beuter i Viciano, traspasada la segona meitat del segle XVI, perquè s'albire un horitzó més poblat d'autors i obres d'aquesta matèria. La mancança resulta més singular atesos els precedents il·lustres de les nombroses cròniques catalanes que circulaven entre la noblesa valenciana, com les *Històries e conquestes* de Pere Tomic, el *Recort* de Gabriel Turell o les *Cròniques d'Espanya* de Carbonell. Alternativament, aquest segle coneixia una robusta historiografia castellana amb Enríquez del Castillo, Diego de Valera o Hernando del Pulgar, difosa també al País Valencià. Unes obres que fan més perceptible encara l'absència d'una cronística valenciana a l'època. Alguns autors s'han preguntat el perquè d'aquesta penúria productiva, vista la intensitat de contactes comercials, culturals i polítics amb Nàpols, llavors capital política de la Corona, on, sota el mecenatge d'Alfons el Magnànim, s'obria un altre rumb historiogràfic amb Lorenzo Valla.<sup>202</sup>

Sobta igualment aquesta escassetesa historiogràfica per l'existència d'una cort activa i luxosa en temps dels virreis Joana d'Aragó i el duc de Calàbria. Una deficiència descrita pel cronista al pròleg del *Libro segundo*, «me faltava la ociosidad y los autores, mis naturales, a quien siguiese para entender en ello», on observem un distanciament dràstic i significatiu vers la cronística catalana en no considerar-la pròpia. Colon atribueix aquesta mancança a l'acarnissament de la Inquisició contra la ciència i la «capa burgesa, la que llegia» fins anihilar-la, mentre que Batllori la justifica per la confluència de dos factors: la manca de tradició historiogràfica

¶<sup>200</sup> La categoria de l'historiador aconsegueix en aquesta obra la seua màxima expressió. La transcripció de documents perquè el lector traga les seues pròpies conclusions, significa l'adopció d'un paradigma historiogràfic molt avançat al seu temps. Vg. una reflexió sobre els usos cronístics a Núria SALES: «Dom Mabillon, dom Lobineau

i el P. Villanueva: Una no-història?», *Afers*, 10 (1990), pp. 521-532. ¶<sup>201</sup> Eulàlia DURAN: «Renaixement i Barroc...», *op. cit.*, p. 514. ¶<sup>202</sup> Ernest BELENGUER: *Jaume I a través de la història*, I, Tres i Quatre, València, 1984, pp. 53-55; Eulàlia DURAN I GRAU: «Renaixement i Barroc...», *op. cit.*, pp. 35-107.

valenciana i la inexistència d'una conjuntura històrica propícia.<sup>203</sup> Efectivament, si exceptuem el *Dietari* del capellà d'Alfons el Magnànim, la migradesa es fa excessivament ostensible. Hi subsistí una història universal d'autor inconegut, inèdita encara, que inclou notícies sobre la ciutat de València, la *Crònica universal de circa 1427* —ms 17.711 de la Biblioteca Nacional de Madrid—,<sup>204</sup> una hipotètica versió de les *Històries e conquestes* de Pere Tomic continguda al ms. 625, anterior 92-4-24, de la Biblioteca Universitària de València —incorpora un text embrionari sobre Otger Cataló— datada l'any 1418;<sup>205</sup> un còdex, molt malmès que conté una versió sorprenent de la crònica tomicana; a més d'alguna croniqueta nobiliària com la de Pero Maça. Per a Belenguer sembla com si el País Valencià s'hagués oblidat de la seua història.<sup>206</sup>

Les darreres recerques historiogràfiques han aportat alguns matisos que fóra convenient d'escatir. La Catalunya del darrer terç del segle XV es caracteritzà per una floració de cròniques nobiliàries, compilades per voluntat de l'aristocràcia ansiosa de cercar antecedents il·lustres després de la devastació produïda per la guerra civil, perquè «en son temps van preterint los linatges de gent d'estat en sa terra», com explicava un cronista apòcrif de l'època.<sup>207</sup> Al País Valencià, malgrat l'actitud altiva i orgullosa de la noblesa regnícola, devia passar *mutatis mutandis* alguna cosa semblant, com exposa Vicent Gil: «El deute, la insolvència, les reclamacions dels creditors, l'execució dels béns dels morosos i les vendes judicials estan darrere de la gran activitat del mercat de la terra i de la intensa circulació de senyories que caracteritza el segle XV valencià».<sup>208</sup> És a dir, durant el segle XV una part important de la noblesa valenciana es veié immersa en una situació social tan desesperada com la catalana, si més no. Fou per això que la redacció de textos historiogràfics enaltidors de la noblesa es féu tan present en aquest període. L'aristocràcia, alertada pel temps de mudança, promogué una literatura historiogràfica que contemplava uns orígens remots llegendaris, verídics o no, de les seues nissagues. A mesura que la posició social aristocràtica s'afèblia, la literatura nobiliària s'esforçava, com més va més, en mantenir la distància que la separava d'altres sectors socials com la puixant elit burgesa.

Algunes cròniques que circulaven entre l'aristocràcia han eixit a la llum els últims anys. Són compilacions amb un origen i una finalitat certament coincidents amb les cròniques dinàstiques catalanes del darrer terç del segle XV. Perarnau advertia fa temps sobre l'ús d'un manuscrit redactat entre 1490 i 1510 —ms. d-III-2

¶ <sup>203</sup> Germà COLON: «La decadència de la llengua...», *op. cit.*, p. 45 i Miquel BATLLORI: «De l'humanisme catalano-aragonès», dins *A través de la història i la cultura*, Barcelona, PAM, 1979, pp. 95-96. ¶ <sup>204</sup> Miquel COLL I ALENTORN: *Historiografia*, Barcelona, Curial-PAM, 1991, pp. 334-335; Eulàlia DURAN I GRAU (dir.): *Repertori de manuscrits catalans (1474-1620)*, II.1, Barcelo-

na, IEC, 2000, pp. 93-94. ¶ <sup>205</sup> Miquel COLL I ALENTORN: *Historiografia...*, *op. cit.*, pp. 11-17.

¶ <sup>206</sup> Ernest BELENGUER: *Jaume I...*, I, *op. cit.*, p. 55. ¶ <sup>207</sup> Berenguer DE PUIGPARDINES: *Sumari d'Espanya*, a cura de Joan Iborra, València, PUV, 2000, p. 36. ¶ <sup>208</sup> Vicent GIL: «Noblesa i poder senyorial al temps dels Vicià (1461-1581)», *Saó*, 32 (maig 2002), p. 11.

de la Biblioteca de l'Escorial— propietat Martí de Viciano el Vell, avi de l'historiador, en la redacció del capítol dedicat a la divisió carolíngia de Catalunya inclosa al *Libro tercero* de la crònica vicianesca. Els textos historiogràfics d'aquest còdex, a criteri d'aquest autor, «semblen transcrits ací a partir d'originals no gaire posteriors al 1430». Ferrando insisteix en l'estudi d'aquest manuscrit pel seu valor històric. Duran (1980: 419) atribuï la propietat del còdex a Martí de Viciano el Vell, confirmada en una nota autògrafa del cronista.<sup>209</sup> De fet, pensem que Martí de Viciano cità la crònica indirectament en tractar la divisió carolíngia de Catalunya, en expressar que segueix *una historia antigua catalana*. Potser fóra per aquest motiu que el cronista acceptés la divisió de Catalunya en novenes, malgrat haver sigut fortament qüestionada per altres cronistes catalans, com Carbonell i Jeroni Pau, l'obra dels quals coneixia, a més de rebre el refús ardorós de Zurita.<sup>210</sup> L'origen nobiliari dels Viciano i l'època de redacció d'aquest manuscrit s'hi troben lligats perquè la família només podia remuntar els seus orígens a la segona meitat del segle XV, quan Joan II féu cavaller a Viciano el Vell i poc després esdevingué comanador de Borriana, de l'ordre de Calatrava, i acabà sent lloctinent de portantveus de governador a finals del 1477.<sup>211</sup> Una època, doncs, propícia a les cròniques dinàstiques com la que posseïa l'historiador.

A Joan Baptista Anyés, preceptor del comte d'Oliva Francesc Gilabert de Centelles, hom atribueix la invenció d'un text, a principis del segle XVI, que forní la llegenda carolíngia sobre l'origen mític dels creons com a originaris dels Centelles i la vinculació amb els ducs de Borgonya.<sup>212</sup> Per la seua banda, Escolano demostrava els antecedents carolingis dels Vilaragut a partir d'«un manuscrito antiguísimo que tengo en mi librería de la división de aquel Principado».<sup>213</sup> La divisió catalana es troba per tant, en el nucli d'aquesta cadena de cròniques que hem vist circular entre els ambients aristocràtics catalans i valencians. Un pseudodocument on es justifica la 'dotalia' de Catalunya —apareix en una crònica apòcrifa del darrer terç del segle XV— és reproduït amb algunes modificacions pel manuscrit dels Viciano i d'altres cròniques catalanes menors.<sup>214</sup> Així mateix, a més de Marquilles, la divisió carolíngia de Catalunya la recull la *Crònica* de Joan de Bur —ms. 280 de la Biblioteca de Catalunya—; el *Memorial històric* de Joan Francesc Boscà; el *Dietari*

¶<sup>209</sup> Josep PERARNAU: «Les condicions de la unió d'Aragó i Catalunya en un manuscrit del valencià Rafael Martí de Viciano», *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 2 (1983), p. 357; Antoni FERRANDO FRANCÈS: «De la tardor medieval al Renaixement...», *op. cit.*, p. 28; Martí DE VICIANO: *Comentari a l'Econòmica...*, *op. cit.*, p. 8. ¶<sup>210</sup> Jerónimo ZURITA: *Anales de la Corona de Aragón*, I, Saragossa, IFC, 1998, pp. 18-19. ¶<sup>211</sup> Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, *op.*

*cit.*, pp. 27-29; Antoni FERRANDO FRANCÈS: «De la tardor medieval...», *op. cit.*, p. 23. ¶<sup>212</sup> Joan Baptista ANYÉS: *Obra profana. Apologies, València 1545*, introducció d'Eulàlia Duran, Barcelona, UNED-RABN, 2001, p. 145. ¶<sup>213</sup> Gaspar ESCOLANO: *Décadas...*, *op. cit.*, VIII, cols. 838-840. Vg. la interpretació a Pau VICIANO: «L'edat mitjana en la crònica de Gaspar Escolano», *Recerques*, 40 (2000), p. 147. ¶<sup>214</sup> Berenguer DE PUIGPARDINES: *Sumari...*, *op. cit.*, pp. 88-89.

d'*Alfons el Magnànim* com constatava Maria Toldrà;<sup>215</sup> el manuscrit d'Escolano o la *Descripción de las excellencias de la muy insigne ciudad de Barcelona* de Dionís Jeroni de Jorba.<sup>216</sup> Podem conjecturar, doncs, que aquests textos derivaven d'un antecedent comú, usat pels diferents llinatges per justificar una ascendència emparentada amb els orígens carolingis. Tanta acceptació devien assolir aquesta classe de crònics que Escolano no dubtà a donar crèdit als documents que admetien el llinatge carolingi d'algunes famílies valencianes de l'època: «Fins i tot arriben a transcriure's les suposades còpies dels documents carolingis, tal com feia [Escolano] en parlar dels Vilaragut, els Vilanova o els Centelles», com escrivia Escolano: «Así parece por un traslado auténtico que se guarda en el archivo de Oliva, sacado fielmente de un Privilegio que originalmente le tienen en el de Barcelona» que òbviament no apareix.<sup>217</sup> Com ha posat de relleu Duran, en la historiografia del Renaixement, les llegendes fundacionals històriques servien d'ajuda útil per explicar uns orígens foscs alhora que brillantaven un passat que així esdevenia gloriós.<sup>218</sup> Un mètode *deja vu* emprat de bell antuvi pels historiadors clàssics en la mitologia sobre els orígens de Roma i d'altres casos més pròxims.<sup>219</sup>

### *La renovació historiogràfica*

La historiografia valenciana, de tradició deficient assuavida per les noves recerques, excel·lí en castellà, paradoxalment, tot just quan el català iniciava un tomb històric que el faria virar vers una singladura astènica. Després de l'esclat revolucionari de les Germanies i d'ésser aixafats tots els seus seguidors fins al segle XVII, l'embrió cronístic despuntà amb un intent afable de reprendre les fonts històriques nacionals del País Valencià.<sup>220</sup> Pere Antoni Beuter, un «capellà il·lustrat i vagament erasmista» en fou el precursor i escriví la *Història de València* en dues parts, la primera en català editada el 1538 i la segona en castellà, ampliada, publicada l'any 1551 i reeditada el 1604.<sup>221</sup> A Beuter hom atribueix la invenció del mite més difós de tota la història de la Corona d'Aragó, el naixement de la llegenda de les quatre barres, que narra sense esmentar-ne la font, segons Riquer perquè n'era l'autor.<sup>222</sup> L'any

¶ <sup>215</sup> Josep SANCHIS SIVERA: *Dietari del capellà d'Alfons el Magnànim*, València, Acció Bibliogràfica Valenciana, 1932, pp. 34-35. Hi ha versió actual, Melcior MIRALLES: *Crònica i dietari del capellà d'Alfons el Magnànim*, edició a cura de Mateu Rodrigo Lizondo, València, PUV, 2011. Maria TOLDRÀ: «Recensió», *Estudis Romànics*, XXIV (2002), pp. 352-355. ¶ <sup>216</sup> Miquel COLL I ALENTORN: *Llegendari*, *op. cit.*, p. 38. ¶ <sup>217</sup> Gaspar ESCOLANO: *Décadas...*, VI, *op. cit.*, col. 165; Pau VICIANO: «L'edat mitjana...», *op. cit.*, p. 147. ¶ <sup>218</sup> Eu-

làlia DURAN I GRAU: «Historiografia...», *op. cit.*, p. 6. ¶ <sup>219</sup> Núria SALES: «Dom Mabillon...», *op. cit.*, pp. 521-532. ¶ <sup>220</sup> Pablo PÉREZ GARCÍA; Jorge Antonio CATALÁ SANZ: *Epígonos del encubertismo. Proceso contra los agermanados de 1541*, València, Biblioteca Valenciana, 2000. ¶ <sup>221</sup> Joan FUSTER: *Llibres i problemes...*, *op. cit.*, p. 89. Pere Antoni BEUTER: *Cròniques de València*, a cura de Vicent Escartí, València, Generalitat Valenciana, 1995. ¶ <sup>222</sup> Martí DE RIQUER: *Llegendes històriques catalanes*, Barcelona, Quaderns Crema, 2000, p. 31.

1557 s'estampà el *Libre dels Fets* de Jaume I, el qual no es tornaria a reeditar fins al segle XIX. Anys també d'epitafi per a l'escola satírica valenciana, ressuscitada per Onofre Almudéver a la dècada de 1560,<sup>223</sup> substituïda trenta anys després per l'Academia de los Nocturnos de la mà de Bernat Català de Valeriola, dietarista de la Germania.<sup>224</sup> Martí de Viciana, fill de la petita noblesa, notari i funcionari de la monarquia, tenim-ho en compte, edità la seua obra en aquesta conjuntura històrica, malament i a repèl de la classe social a què pertanyia. La seua crònica pretengué assumir la història pròpia, en una línia subtil de curiositat erudita que en no res qüestionava l'establishment polític i cultural. L'adopció d'un to monàrquic exalçatori, a la recerca d'un entroncament amb les dinasties medievals anul·lava els possibles efectes crítics, en sintonia ideològica amb d'altres autors coetanis. Ambdós autors difícilment podien esdevenir més que benemèrits estudiosos d'un passat que, en el cas de Beuter, s'endinsava en excessos llegendaris.

Per sobre d'aquest paisatge històric, l'obra de Viciana excel·leix, al marge d'incloure tot de llegendes i meravelles dins la seua crònica —que verament i certa ho fa amb delectança. Fou la primera vegada que un autor establí un model historiogràfic per a la seua obra i el seguí fidelment: «fui induzido a scriuir esta historia, e no común, sino de reyes y grandes príncipes, reduziendo todo lo bueno de ellos a compendio por traher tantas cosas loables de los reyes que hasta hoy no se hallan en un volumen ni aun en muchos». Viciana no se'n va ni poc ni massa d'aquest projecte i ocasió hi haurà de comprovar-ho en aquesta anàlisi tan fragmentària. En el decurs de la crònica, l'autor es mou per dreces que voregen la realitat quan no la superen, per la reproducció de llegendes d'època medieval, sobretot si tracten sobre gestes cavalleresques, com les narrades sobre la família Perellós. Per fonamentar les afirmacions, Viciana recorre a *aprovados auctores* i ocasionalment transcriu documents sencers, com el cas del testament de Jaume I que desvelen el coneixement profund que el cronista tenia de la historiografia medieval i moderna. L'abundància de matèria procedent de l'imaginari històric en la *Crònica de València*, no fa de Viciana un historiador al marge del 'costum', si ens permeteu el mot; algunes de les llegendes històriques incloses a la seua obra ja foren reproduïdes sense cap repugnància per autors tan prestigisats com Beuter, Carbonell o Zurita.

### *Aragó i Navarra*

Al pròleg del *Libro tercero*, Viciana explica l'objectiu de la seua obra, seguint probablement l'exemple de Beuter,<sup>225</sup> en tractar dels antecessors de Jaume I:

¶ <sup>223</sup> Joan FUSTER: *Heretgies...*, op. cit., pp. 161-230. ¶ <sup>224</sup> Guillem Ramon CATALÀ DE VALERIOLA: *Breu relació de la Germania de València*,

dins Eulàlia Duran: *Cròniques de les Germanies*, València, Tres i Quatre, 1984. ¶ <sup>225</sup> Pere Antoni BEUTER: *Crònica...*, op. cit., p. 21.

Primeramente escriuiremos del primero rey de Aragón, don Garci Ximénez, hasta el rey don Remiro, donde se acabó la línea masculina de los reyes de Aragón. Y después escribiré de los condes de Barcelona (...) E después prosseguiré por los reyes de Aragón hasta el cathólico rey don Hernando de Aragón (...) e prosseguiré por los reyes de Castilla hasta la antedicha doña Isabel, (...) E después escribiré de la origen y suscesso de la ínclita casa de Portugal. E por quanto destos nuestros reyes procedió el cathólico don Phelippe, nuestro rey y señor, que por la gracia de Dios ha casado con la christianíssima casa de Francia, también trataremos de la origen y suscesso de los reyes de ella. Concluido con los reyes, escriuiremos de todas las ciudades, villas y lugares del patrimonio real de este reino de Valencia.<sup>226</sup>

D'acord amb el pla traçat pel cronista i després de superar el capítol dels Pells, a qui anava dirigida l'endrega del *Libro tercero*, es desplega la crònica històrica amb el naixement del regne aragonés fins on «acabó la línea masculina de los reyes de Aragón. Y después escribiré de los condes de Barcelona». És aquest el període que abraçarà aquest capítol: els orígens del regne d'Aragó i del comtat de Barcelona del període *ante unionem*.<sup>227</sup>

L'ordenació textual d'aquesta part segueix un esquema funcional amb els regnats distribuïts en capítols independents, una estructura similar a la composició d'altres cròniques que fou manllevada a les genealogies, com ha constatat Pere Quer.<sup>228</sup> El criteri adoptat no s'aplica taxativament a tots els capítols sinó que manté una certa oscil·lació, d'acord amb la importància que l'autor atorga a cada monarca. Les variants comprenen des de l'esquematisme pur, els regnats de Garcia Ènec o Alfons el Bataller, a la vasta dimensió dels de Pere I d'Aragó o Ramir el Monjo. L'escriptor segueix un diagrama preestablert que no guarda l'ordre cronològic. Cada regnat s'enceta amb unes notes sobre el rei successor, la valoració si s'escau del monarca, el matrimoni i els fills, si n'hi ha, la nissaga de l'esposa i aportacions patrimonials, gestes, conquestes i fets remarcables per acabar amb el temps del regnat, data de la mort i lloc de soterrament. Un esbós suficientment flexible que permet encabir qualsevol altra informació rellevant i estendre la narració si molt convé.

En aquest cicle sobre els orígens, Viciàna ressegueix la genealogia dels reis compartits històricament per navarresos i aragonesos a partir de Garcia Ènec Aritza. De forma gradual, eclèctica, diríem, l'escriptor ordinarà la seua versió a partir d'una font principal provinent un d'*auctor aprovado* com fra Gualberto Fabricio de Vagad, autor de la *Corónica de Aragón* editada a Saragossa el 1499 i d'altre material historiogràfic posat al seu abast, dels quals extraurà l'essència necessària per conferir un segell

¶ <sup>226</sup> Martí DE VICIANA: *Libro Tercero...*, *op. cit.*, p. 45. ¶ <sup>227</sup> Aquest període històric es troba comprès entre les pàgines 46 i 70 al *Libro tercero* de Martí de Viciàna. Com la divisió capitular i la brevetat textual de cada regnat permeten una consulta àgil dels fragments de la crònica transcrits, n'evitarem

l'anotació contínua. ¶ <sup>228</sup> Pere QUER I AIGUADÉ: «L'adaptació catalana de la *Historia de rebus Hispaniae* de Rodrigo Jiménez de Rada: textos i transmissió (segles XIII–XV)», II, tesi doctoral inèdita, Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona, pp. 394–395.



personal a la redacció. L'ús d'aquest tipus de 'tècnica' plantejava greus dificultats estilístiques, no superades per l'autor en la redacció d'alguns apartats. Aquest entrebanc se'ns mostra descarnadament en l'estil i *tempo* narratiu, molt sintètic, excessivament esclau de la prosa típica de les refoses, en ocasions esdevinguda telegramàtica. La inclusió d'una llegenda tan coneguda com la fundació de Sant Joan de la Penya, que propiciava una relació raonablement més extensa, no fou aprofitada per l'escriptor. Justament, Viciano encetarà la narració de la genealogia reial amb aquesta faula. L'erectió mítica de Sant Joan de la Penya suposà una fita històrica de la qual Viciano coneixia nombrosos testimonis escrits, entre ells la *Crònica de Sant Joan de la Penya* origen, segons Cortadellas d'aquesta llegenda fundacional.<sup>229</sup> En aquest capítol ressegueix la línia conductora de Vagad, extensa i monològica, sintetitzada per Viciano.<sup>230</sup> De vegades i sense esmentar-ho, l'autor modifica la cronologia de l'historiador aragonès per una altra de més adient. Aquest parer el trobem aplicat directament a l'any 716, datació de Vagad en l'entrada dels àrabs a la península, corregida per l'any 714, que figura a la majoria de cronistes. Així mateix, inclou el nombre de cristians que tot fugint dels àrabs s'havien refugiat dins la penya, «se acogieron hasta seiscientos cristianos de la tierra» diu, una xifra indicada per pocs historiadors. Només ho escriuen Carbonell «qui poden ésser DC hòmens» i Marineu Sícul «no eran más de seicientos Hombres».<sup>231</sup> La resta de cronistes bascula entre el nombre 300 o els 200, com expressa la *Crònica reial*. La llegenda dels eremites saragossans Feliu i Ot, de llarga estirp cronística, és resumida en unes quantes línies, car l'autor pretén estendre's en la descripció d'algunes de les conquestes d'aquest rei. Un estranya distorsió s'introdueix en el suau relat vicianesc sobre la llegenda de la visió d'una creu vermella dalt d'un arbre verd, atribuïda per Viciano a Garcia Ximenes durant la batalla d'Insa, ja que la resta de cròniques fan aparèixer aquesta visió al rei Ènnec Aritza.<sup>232</sup> L'alteració pot imputar-se a la confusió de noms dels reis, tradició errònia provinent de la historiografia anterior, no esmenada llavors, arrossegada des de la cronística catalana medieval.

Els dos regnats següents, el de Garcia Ènnec, fill i successor d'Aritza, i el de Fortuny el Monjo, només són una brevíssima aproximació al seu temps, amb algunes poques dades com la conquesta de Pamplona per Garcia Ènnec i la concessió del privilegi d'*hidalgúia* als habitants de la vall del Roncal pel rei Fortuny. Aquesta gràcia evidencia la seducció del cronista per les gestes heroiques dels cavallers, sobretot d'aquelles que suposaren l'accés a la noblesa. Per contra, la llarga digressió

¶ <sup>229</sup> *Crònica general de Pere III el Cerimoniós, dita comunament Crònica de Sant Joan de la Penya*, a cura d'Amadeu-J. Soberanas, Barcelona, Alpha, 1961, pp. 21-22 i Anna CORTADELLAS I VALLÈS: *Repertori de llegendes historiogràfiques de la Corona d'Aragó*, Barcelona, Curial-PAM, 2001, p. 184. ¶ <sup>230</sup> Gauberto Fabricio VAGAD: *Corónica de Aragón*, facsimil

de l'edició de 1499 a cura de Maria del Carmen Orcástegui, Saragossa, Corts d'Aragó, 1996, ff. III-XV. ¶ <sup>231</sup> Pere Miquel CARBONELL: *Cròniques...*, I, *op. cit.*, p. 239 i Lucio MARINEO SÍCULO: *Crònica de Aragón*, edició facsimil de l'estampa de 1574, Barcelona, 1974, v. ¶ <sup>232</sup> Anna CORTADELLAS I VALLÈS: *Repertori de llegendes...*, *op. cit.*, p. 221.

que realitza Vagad per relatar l'origen del nom d'Aragó i dels rius que formen la vall, el cronista la resol expeditivament en dues línies.

Semblant fortuna correrà el regnat de Sanç Garcés I, al qual el cronista només dedicarà unes poques ratlles, amb alguns punts aclaridors d'una transmissió textual defectuosa. Viciana explica que Sanç Garcés I fou fill i successor de Fontuny Garcés, potser perquè Carbonell i Beuter ho explicaven així, i també d'altres textos històrics que perpetuaren l'equívoc. Sanç Garcés I no fou fill del rei Fortuny sinó de Garcia Ximenes, conegut com el Príncep de Navarra, que exercí la regència del regne durant més de 20 anys mentre el rei Fortuny era presoner a Còrdova.

La mort en batalla del rei Sanç Garcés I deixà orfe el seu fill de 6 anys Garcia Sanxes I i el seu oncle Ximèn Garcés n'ocupà la regència durant el període de 925-931. Una conjuntura històrica recollida per la cronística que Viciana no desdenya i que probablement està en l'origen de la confusió dels regnats que s'hi succeïren. La tradició textual de la dinastia navarroaragonesa recollida per la historiografia catalana, almenys des de la *Crònica de Sant Joan de la Penya*, derivada amb algunes variants de la *Història Gòtica* de Jiménez de Rada, el Toledà, estableix la llegenda del naixement de Sanç Avarca durant el regnat de Garcia Ènnec, fill d'Ènnec Aritza. Viciana se'n fa ressò i no dubta en absolut de les dades fornides tant per Carles de Navarra, d'on manifesta que extrau la narració, com per Carbonell, Vagad o Beuter. Per al cronista, amb el regnat de Sanç Garcés es cloïa una època i, a causa de restar vacant el tron dels regnes, *dos años*, indica, s'iniciava una altra. En el relat emergeix, de sobte i sense cap mena de transició, la figura llegendària del rei Ènnec Aritza. Una variant fabulosa introduïda probablement per la *Crònica reial*, almenys això se'n desprèn, que fou seguida sense discussió per la historiografia medieval i renaixentista.

L'enorme difusió que el regnat d'Aritza tingué durant l'època medieval —hom li atribueix ser la primera figura reial aragonesa— per l'accés al tron de Pamplona i al comtat d'Aragó, enllaçats tots dos amb la línia dinàstica dels comtes de Barcelona, provocà que la historiografia catalana recollís la genealogia des de bell antuvi i n'actués d'element transmissor, com posà de relleu Coll.<sup>233</sup> El mateix procés seguirà l'autor, fins al punt de dedicar al regne aragonés més atenció que al casal de Barcelona. I en això no procedeix de forma estranya sinó que es deixa arrossegar per la potència d'una tradició historiogràfica d'anys i panys, ben contrastada i convenient a la noblesa valenciana. En la reproducció del fur d'Aragó només ressegueix el model que havien establert altres cròniques catalanes i el seu compatriota Beuter. L'aristocràcia valenciana, a qui s'adreçava l'obra, devia conèixer la història d'Aritza a més de la genealogia navarroaragonesa, bé pels relats orals que proliferaven en el temps bé per les compilacions novel·lesques que hi circulaven.<sup>234</sup>

¶ <sup>233</sup> Miquel COLL ALENTORN: *Historiografia...*, op. cit., pp. 22-24.

¶ <sup>234</sup> Anna CORTADELLAS I VALLÈS: *Repertori de llegendes...*, op. cit., pp. 49-51.

Recordem que moltes de les famílies de l'aristocràcia regnícola, i no de les menys importants, feien retrocedir la seua nissaga fins a l'època carolíngia, com hem vist als casos dels Vilaragut o Centelles, al marge que això comportés l'alteració de la història, l'adulteració dels fets o simplement la falsificació de documents. Una vella tradició que no es van inventar els valencians i que trobem usada prolíficament en la història.<sup>235</sup>

Viciàna comença el capítol d'Ènnec Aritza a partir del relat cronístic de Vagad.<sup>236</sup> Hi escriu les dades bàsiques del cavaller de Bigorra esdevingut rei: la noblesa de sang, procedent de la reialesa gòtica segons la historiografia medieval, l'explicació del sobrenom, l'alçament i elecció com el rei d'Aragó i Navarra a l'església de Sant Victorià, la creació del fur del justícia d'Aragó, etc. Segueix una argumentació típica de l'època que uneix la providencialitat de l'elecció reial amb els senyals transmesos per la divinitat. La visió confirmadora d'una tria assenyada, li fou enviada al rei Ènnec Aritza, el qual «vido en el cielo sereno una cruz blanca», el qual la prengué «por su divisa y armas invencibles». Uns escassos mots exploren la situació del monarca: el casament i el naixement del fill i successor Garcia Ènnec, la mort del rei, etc. Finida la nota règia, la redacció s'amaneix en un paràgraf preparatori per a la transcripció documental: el capítol primer del fur compartit per aragonesos i navarresos. Una inclusió que delata la procedència de la font consultada: la *Crònica de Navarra*. Probablement es tracta de l'obra homònima escrita pel príncep Carles de Viana. La crònica principesca relata el jurament però no transcriu el fur, potser Viciàna s'equivocava o potser consultà un manuscrit desconegut avui.<sup>237</sup> Tanmateix, Beuter reproduïx el capítol foral copiat per Viciàna al peu de la lletra.<sup>238</sup> Aquest document serveix d'excusa a l'historiador, «según en la Crónica de Navarra se contiene», per explicar la llegenda del nomenament pel rei Garcia Ramírez de les dotze cases de Navarra, a semblança dels dotze pars de França. Una adscripció força difícil de justificar segons Cortadellas, que n'atribueix l'autoria a Pere Antoni Beuter o almenys la primera aparició pública.<sup>239</sup> Una llegenda esdevinguda inexistent abans de Beuter que l'escriptor borrianenc transcriu fil per randa, amb lleugeres variants ortogràfiques, a partir de la crònica d'aquest autor. De fet, la llegenda navarresa no apareix ni a la crònica redactada per Carles de Viana ni tampoc a la cronística medieval catalana.

Finit el regnat d'Aritza s'inicia el brevíssim capítol dedicat al seu fill Garcia Ènnec amb les dades bàsiques del monarca, és a dir, el casament, el temps del regnat, l'any del traspàs, 889, i el lloc on fou sebollit. Dues dates no coincideixen amb cap

¶<sup>235</sup> Vg. la nòmina de falsos a J. RIERA I SANS: «Falsos dels segles XIII, XIV i XV», dins *Actes del 9è Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura catalanes. Alacant-Elx 9-14 de setembre de 1991*, Barcelona, PAM, 1993, pp. 425-491. ¶<sup>236</sup> Gauberto Fabricio VAGAD: *Corónica...*, op. cit., ff. XVI-XVIIv.

¶<sup>237</sup> Carlos DE VIANA: *Crónica de los reyes de Navarra*, edició de José Yanguas, índexs d'Antonio Ubieto, València, 1971, pp. 40-41.

¶<sup>238</sup> Pere Antoni BEUTER: *Crònica...*, op. cit., p. 27. ¶<sup>239</sup> Anna CORTADELLAS I VALLÈS: *Repertori de llegendes...*, op. cit., p. 133.

de les cròniques consultades, el temps que regnà i l'any que morí, i desconeixem la font d'on pogué extraure-les. Únicament s'hi aproxima Beuter que data amb aquest any, 889, un privilegi atorgat pel rei a Sant Johan de la Penya.

La llegenda del naixement de Sanç Avarca ocupa la resta del capítol i s'inicia amb una mena d'exordi que justifica vanament la seua objectivitat en aquesta narració. Les «diferentes opiniones» que al seu criteri mantenen «los auctores aprovados», no esmentats, li permet afirmar notarialment: «He colegido de todos ellos lo que más parece ser verdad». Un procediment productor de certeses que veurem usat altres vegades. Analitzarem doncs, les dades apuntades per esbrinar la composició que, en mans seues, adopta un to novel·lesc ben reeixit malgrat que la brevetat n'impedisca el lluïment narratiu. La confessió inicial del cronista obri la via per desentranyar el procediment creatiu de l'escriptor. Per a l'anàlisi textual hem seleccionat alguns factors que solen sacrificar-se a les cròniques en favor d'una major clàrícia expositiva, que l'habitual cura de Viciàna ha preservat. L'acarament d'aquests fragments desvelaran si l'escriptor fabula o s'ateny a alguna obra concreta.

La narració és un relat aglutinador i apressat de la llegenda, alguns aspectes de la qual sobresuren del relat i es detenen en petits detalls que denoten l'estil meticulós de l'historiador. Així ho notem a la precisió del nombre d'assaltants, «dos compañías de agarenos», allà on la història es decanta per una xifra indefinida a l'estil d'un «aguait de moros» o una fórmula similar. L'acció agarena és acolorida amb l'afirmació que la reina fou «despojada hasta la camisa», adaptació suggerent de la versió de Beuter (1995: 29) el qual determina que «fueron despojados los muertos por los moros» on la coincidència del verb no ha de passar inadvertida. La llacuna descriptiva deixada pels altres relators és coberta amb coherència per Viciàna, el qual fa derivar la narració per a què el cavaller Guevara, descobridor de la reina gràvida, trobés «su cuerpo desnudo». El relat prossegueix amb la davallada a terra de Guevara que observa com de la ferida de la reina naixia «un bracito de niño» circumstància que molts pocs autors havien posat de relleu ja que la versió més antiga ni tan sols especifica que isqués cap membre per la ferida. Tomic, Carbonell, Carles de Viana o Beuter coincideixen en què del ventre de la reina «exia una mà de criatura». Sícul s'aproxima a la imatge del cronista de Borriana en escriure que «el niño que en el vientre tenía sacava el braço».<sup>240</sup> L'aplicació del diminutiu hom ha d'atribuir al cronista i caldria anotar-la en la tradicional tendència en aquest sentit del parlar valencià. Podem completar la descripció amb una crònica apòcrifa catalana de finals de segle XV: «E véu la mà e bras de l'infant que era en lo ventre de sa mare».<sup>241</sup> Tot i que Viciàna no degué consultar aquest text, podem conjecturar que, almenys, coneixia aquesta variant i que Sícul no fou l'única font d'aquest fragment. L'última dada d'aquest contrast ens forneix de dos elements complementaris

¶<sup>240</sup> Lucio Marineo SÍCULO: *Crónica...*, op. cit., f. VIV.

¶<sup>241</sup> Berenguer de PUIGPARDINES: *Sumari...*, op. cit., p. 176.

de l'acció del cavaller a l'hora d'extraure l'infant de la mare: l'arma que serví per obrir el ventre: «con un puñal, abrió la herida» i l'embolcall usat amb l'infant: «le envolvió entre paños». El primer pertany clarament a Viana, variant seguida molt de prop per Beuter. Tots dos especifiquen aquesta arma en lloc de l'espasa d'altres versions: «abrió el vientre de la reyna muerta con su puñal» diu Beuter.<sup>242</sup> El segon correspon a l'historiador sicilià Sícul en afirmar que la criatura «bien enbuelta en sus paños prestamente levó a su casa».<sup>243</sup> Un apunt final permet anotar la filiació textual del sobrenom Avarca. La llegenda s'escindeix en dues tradicions nominals, la primera fa derivar el nom de la condició de pastor del rei, difosa a través de la *Crònica de Sant Joan de la Penya* i continuada per Vagad. La segona justificava el nom a causa del tipus de calçat, variant seguida pel cronista, presa literalment de Beuter, tot i que Sícul també la inclou. No faltava a la veritat Viciana quan asseverava que havia «colegido de todos ellos» la seua narració llegendaria, car cap crònica ofereix aquestes dades isoladament.

La història dels regnats compartits per aragonesos i navarresos acaba amb tres capítols finals, dedicats als reis Sanç II Avarca, Garcia Sanxes el Tremolós i Sanç III el Gran, molt reduïts i esquemàtics, que contenen poca cosa més que les dades de successió, els casaments i algunes conquestes que l'historiador considera importants, com la de Cantàbria per Avarca. Inclou l'explicació general del sobrenom del Tremolós i segueix Beuter i Vagad per al nom de l'esposa de Sanç III. El nom d'Elvira corria des del Toledà, transcrit en ocasions com Geloira, nom recollit per la *Crònica de Sant Joan de la Penya* i d'altres obres.<sup>244</sup> Hem de fer notar que en aquesta ocasió Viciana, per un afany subtractiu, barreja noms de fonts i situacions extretes d'aquest dos historiadors.

S'obri una nova fase que cobreix la línia dinàstica descendent de Ramir I, considerat míticament el primer rei d'Aragó, fill natural de Sanç el Gran i Sança d'Aivar, fins a la unió matrimonial de Peronella, filla del rei Ramir II d'Aragó, amb Ramon Berenguer, IV, comte de Barcelona. Comprèn cinc capítol d'extensió molt desigual, entre els quals sobreixen el dedicat a Pere I d'Aragó i el de Ramir II el Monjo, que tanca aquest tram dinàstic.

Per al regnat de Ramir I, l'historiador bandeja la font seguida fins en aquest moment, Gualberto de Vagad, i s'inspira en un autor valencià més pròxim en el temps, Beuter,<sup>245</sup> i en d'altres cròniques, com ara comprovarem. La redacció es mostra succinta en tractar la llegenda de la reina difamada, només unes línies puntuals, tot i la popularitat historiogràfica que aconseguí; qualifica d'*antenado* al rei, atribut manllevat a Beuter, l'honor aconseguït i el casament amb la filla del comte d'Armanyac i de Bigorra. Prossegueix amb la nova de ser considerat el primer rei

¶<sup>242</sup> Carlos DE VIANA: *Crónica...*, op. cit., p. 48 i Pere Antoni BEUTER: *Crónica...*, op. cit., p. 29.

¶<sup>243</sup> Lucio Marineo SÍCULO: *Crónica...*, op. cit.,

f. VIV. ¶<sup>244</sup> *Crònica de Sant Joan de la Penya...*, op. cit., p. 51. ¶<sup>245</sup> Pere Antoni BEUTER: *Crónica...*,

op. cit., pp. 34-35.

d'Aragó i una notícia addicional sobre la creació de l'església de Jaca, la fundació del monestir de Sant Pere de Siresa i l'adopció del ritual romà en lloc de l'ofici toledà.

L'època del rei Sanç Ramí­rez d'Aragó no presenta problemes carregosos de fonts, ja que l'única discussió possible fóra establir quin dels dos historiadors resseguits fins ara, Vagad o Beuter, és el seleccionat pel cronista per a la consecució d'aquest període. De la lectura dels textos d'aquests dos cronistes es desprèn una ordenació textual que mostra la dinàmica redactora emprada per Vici­ana. L'escriptor explica que aquest rei vencé en tres batalles: «la una en Çaragoça, la segunda en Morella por mayo del año 1088 y la tercera cabe Tudela». Segueixen les notes sobre les conquestes, la fundació de monestirs, la penitència del rei, altres conquestes com Monsó i Luna, l'ajut al rei Alfons VI de Castella i el setge d'Osca. Només Vagad presenta així ordenades les dades històriques, molt més extenses i cargolades, com s'adiu a un estil tan ampul·lós i retòric com el d'aquest cronista.<sup>246</sup> Vegem només un exemple sobre la seqüència temporal en què apareixen aquestes tres batalles. Per a Beuter, que segueix Vagad: «La primera fue cerca de Tudela año de mil y ochenta y quatro (...) La segunda batalla señalada y principal fue cerca de Morella (...) La tercera (...) fue cerca de Çaragoça».<sup>247</sup> L'ordenació coincident amb Vici­ana la trobem a Vagad: «Fue la primera cabe la ciudad de Çaragoça (...) Venció la segunda vez allà sobre Morella (...) que se dio en el mes de mayo año de mil y ochenta y ocho (...) La tercera (...) fue cabe Tudela». Unes dades extretes segons Vagad de la «Corónica real del archiu de Barcelona y según que lo escribe la Corónica de Valclara que és la misma que la de Pobled y es en lengua llatina».<sup>248</sup> És a dir, hom parla de la *Crònica de Sant Joan de la Penya* en ambdues versions lingüístiques, gens estranya al nostre cronista, malgrat el seguiment fet d'altres autors que, com hem vist, la tenien per font principal.

Vici­ana abandona la narració mítica sobre la mort de Sanç Ramí­rez al setge d'Osca i la prossegueix amb l'escomesa final sobre la ciutat, preparada pel seu fill i successor Pere I d'Aragó, de la qual resultà brillant vencedor. Les quatre llegendes que integren la gruixa d'aquest regnat, centrades sobre els mites fundacionals i familiars aragonesos, són narrades dins d'un únic fet bèl·lic: el setge d'Osca. La resta del capítol, més aïnes escassa, la dedica el cronista a copiar una reflexió feta per Vagad, a qui esmenta explícitament, sobre les virtuts del poble aragonès, a donar constància d'algunes victòries més i a facilitar les dades matrimonials i successòries del rei Pere I, d'acord amb el dibuix textual previst. La batalla d'Alcoraz és la primera, molt afluïda si la comparem amb la versió de l'historiador aragonés o la del valencià Beuter, d'on n'extrau les dades principals; la segona tracta de l'aparició al camp de batalla de quatre caps de reis agarens, un dels mites sobre l'origen de les armes d'Aragó; la tercera sobre l'origen dinàstic dels Maça de Liçana i la quarta és

¶<sup>246</sup> Gauberto Fabricio de VAGAD: *Corónica...*, op. cit., ff. XXXI-XXXIIIv. ¶<sup>247</sup> Pere Antoni BEUTER:

*Crònica...*, op. cit., pp. 37-38. ¶<sup>248</sup> Gauberto Fabricio de VAGAD: *Corónica...*, op. cit., f. XXXI.

l'origen del crit de Sant Jordi, un altre dels mites fundacionals. Quatre textos fruits de l'imaginari de l'època que trobem recollits per la major part de la producció historiogràfica catalana baixmedieval.

L'aparició de Sant Jordi amb la creu, el nom del qual omet Vicianà, i del cavaller alemany, és relatada de forma molt concisa pel cronista, que només reporta les dades necessàries perquè hom entenga la història, tot bandejant la retòrica historicista que fan servir les dues fonts consultades en favor d'un major ritme narratiu. Cal destacar una interpolació no inclosa anteriorment: el fet que el cavaller alemany desconegués la *lengua de España*. La historiografia recull la forma d'expressar-se el cavaller: «Empeçó a hablar en latín pues no le entendían su vulgar alemán» escriu Beuter, cronològicament el més pròxim a Vicianà.<sup>249</sup> La intrusió vicianesca adopta el perfil d'una figura retòrica emmascaradora al·lusiva al castellà, suposem, vist que els cavallers que lluitaren al setge constituïen un *totum revolutum* de llengües: aragonès, català, basc, gascó, etc. com s'esqueia al moment històric. D'altra banda, causa perplexitat l'oblit voluntari del cronista de les llegendes sobre els orígens d'alguns dels llinatges més influents d'Aragó, alguns d'ells trasplantats al País Valencià.<sup>250</sup> L'excepció feta amb els Maça de Liçana, potser podria justificar-se per la figura de Pero Maça, governador d'Oriola i cruel repressor de la Germania, ben conegut del cronista. L'origen dels Bolea, Urrea, Cornell, Montcada i Corella, a més dels Maça, són citats bé per Vagad bé per Beuter,<sup>251</sup> mentre que Vicianà els foragita rigorosament de la seua crònica, potser en justa correspondència al tracte tan aspre que dispensaren a la seua obra. Així consta, almenys, en el cas dels Corella, comtes de Cocentaina, considerats els inductors i responsables del segrest judicial del nobiliari o *Libro segundo* de la *Crònica de València*.<sup>252</sup> Tant Sícul com el còdex familiar coincideixen en el dia que morí en batalla el rei Pere I: «lo dia de Sent Miquel de setembre».<sup>253</sup> Altra cosa és l'any assenyalat per Vicianà, 1108, que manllava a Sícul abandonant l'anotació del seu còdex, MCXXV. Beuter i Vagad se'n separen d'aquesta data.

Alfons el Bataller és el continuador de la dinastia i tret de les dades personals, casaments, victòries i pèrdua final, l'historiador no hi facilita més informació, només reproduïx la controvèrsia sobre si morí en la batalla o fou sebollit al monestir de Montaragó. La brevetat i concisió d'aquest període fa difícil esbrinar en quin autor s'inspirà el cronista, tanmateix, l'ordre textual seguit en la citació de les ciutats conquerides coincideix amb Vagad,<sup>254</sup> mentre que en l'any de la

¶<sup>249</sup> Pere Antoni BEUTER: *Crònica...*, *op. cit.*, p. 41. ¶<sup>250</sup> Una anàlisi de la importància social de tenir uns orígens «familiars alemanys» i la fortuna historiogràfica del mite a Anna CORTADELLAS I VALLÉS: *Repertori de llegendes...*, *op. cit.*, pp. 17-20. ¶<sup>251</sup> Gauberto Fabricio de VAGAD: *Corónica...*, *op. cit.*, f. XXXI:

XXXIIIv-XL i Pere Antoni BEUTER: *Crònica...*, *op. cit.*, pp. 39-46. ¶<sup>252</sup> Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crònica...*, I, *op. cit.*, pp. 82-84. ¶<sup>253</sup> Lucio MARINEO SÍCULO: *Crònica de Aragón...*, *op. cit.*, f. Xv i BN, Mss. 13.208, f. 58v. ¶<sup>254</sup> Gauberto Fabricio de VAGAD: *Corónica...*, *op. cit.*, ff. XLI-XLIV.

mort, 1126, tot i que Beuter esmenta la data correcta, l'any 1134, Viciano opta per seguir Sícul.<sup>255</sup>

Amb Ramir el Monjo, darrer rei del cicle fundacional navarroaragonès, fineix aquest període i s'obri tot seguit la dinastia del casal de Barcelona, que confluirà, en una línia històrica paral·lela, amb la unió de tots dos territoris sota una mateixa corona. El contingut d'aquest capítol es pot resumir en les dades dinàstiques del monarca i la narració de la llegenda de la campana d'Osca, una tipologia habitual d'aquest cronista, i d'altres, és clar. L'extensió dedicada a aquest monarca, dues columnes, contrasta amb les 16 columnes de Vagad, a qui seguirà en la selecció divulgativa. La lectura de l'obra del monjo aragonès no serà lineal, sinó que actuarà de guia per elaborar la seua versió, com d'habitud hem vist a les llegendes històriques. Hi detectem també traces d'altres cròniques, rastrejades a partir d'alguns detalls que la *Corónica d'Aragón* omet o reporta en una altra variant. Tres indicis forniran la base sobre la qual escatirem l'ús d'altres textos presents al capítol: el sobrenom del monarca, *Carnicoles*; el missatger tramés a l'abat del monestir de Sant Pere de Tomeres, *el criado*, i la classe de cultiu que l'abat talla davant el criat sens gosar obrir la boca, *plantas e yerbas*. El sobrenom de *Carnicoles* només el trobem escrit de forma similar, en castellà, a Beuter *Carne y Coles*,<sup>256</sup> tot i que la tradició historiogràfica catalana ja l'havia batejat així, *Carn-e-cols*,<sup>257</sup> amb la qual cosa ho assenyallem amb una certa cautela. La majoria de cronistes parlen d'un missatger tramés pel rei sense especificar el càrrec, Beuter escriu un *infançón*, només Sícul reporta que tramés «secretamente un criado de quien mucho se fiava».<sup>258</sup> Sobre els caps tallats de les cols d'on li provingué el sobrenom, Sícul divergeix de la narració tradicional i narra que l'abat «derribava cortando las flores más altas e las ramicas de las yerbas más subidas», d'on probablement Viciano extragué el seu *plantas e yerbas*.<sup>259</sup> Una fusió de continguts llegendaris molt cara al nostre historiador.

### *El casal de Barcelona*

Contrariament a l'ús d'altres cronistes, que marquen amb rúbrica i caplletra el canvi de període, la línia dinàstica catalana es diferencia de la paral·lela aragonesa amb un modest punt i a banda, sense cap altra marca tipogràfica que altere el ritme narratiu de l'historiador. Viciano pretén d'aquesta manera manifestar la unió ferma de tots dos territoris dins una mateixa corona, com un *continuum* històric. Caldrà esperar a la pàgina següent perquè aparega el primer signe distintiu del casal de Barcelona: l'efigie eqüestre d'Otger Golant Cataló guarnida amb les barres que identificaran el comtat.

¶<sup>255</sup> Lucio Marineo SÍCULO: *Crónica de Aragón...*, *op. cit.*, f. XIV. ¶<sup>256</sup> Pere Antoni BEUTER: *Crònica...*, *op. cit.*, p. 57. ¶<sup>257</sup> Pere TOMIC: *Històries e*

*conquestes...*, *op. cit.*, p. 178. ¶<sup>258</sup> Lucio MARINEO SÍCULO: *Crónica de Aragón...*, *op. cit.*, f. XIII. ¶<sup>259</sup> *Ibidem*, f. XIIIv.



El primer capítol de la sèrie comtal, si ens acceptem la denominació, atesa la mancança de signes separatius llampants amb el regnat de Ramir el Monjo, és aprofitat pel cronista per introduir una variant molt elaborada de la llegenda d'Otger Cataló i els nous barons de la fama. L'autor incorpora, a més, una interessant versió de la dotàlia de Catalunya, continguda al còdex familiar amb una variant d'aquest text llegendari.<sup>260</sup> Vista aquesta circumstància, podíem esperar que l'autor es limités a traslladar la variant continguda al manuscrit heretat o refusar-la directament, com feu Carbonell.<sup>261</sup> Tal volta degué sucumbir a l'influx de l'imaginari col·lectiu ja que, com afirma Coll, «les darreries del segle XVI veuen una veritable internacionalització de la llegenda» i és admesa per molts autors coetanis de Vicià com el propi Beuter, Tarafa, Zurita, amb reserves, o Despuig.<sup>262</sup> També perquè oposar-se a la *corriente de la tradició* devia resultar difícil, com exemplificà Escolano algunes dècades després.<sup>263</sup> L'escriptor no es limità a traslladar la versió de Tomic i del text familiar, algunes petges suggereixen, en la matèria d'Otger Cataló, l'existència d'una fusió de material llegendari divers. D'acord amb l'estudi de Coll, la filiació d'aquest fragment s'entronca amb la versió de Tomic, per la incorporació d'alguns trets diferencials «influència de Beuter», afirma Coll. Cercarem, doncs, si al marge de Beuter hi són presents altres textos historiogràfics.<sup>264</sup>

Acceptem de bestreta que el gruix narratiu deriva de les *Històries e conquestes* de Pere Tomic, exactament de l'edició prologada per l'humanista Martí d'Ivarra i estampada a Barcelona per Carles Amorós l'any 1534, molt pròxima en el temps a l'autor. De fet, Vicià segueix la relació d'aquest autor i només es permet certes llicències literàries, mancades d'interès, en la traducció al castellà. Per escatir les aportacions d'altres cròniques, centrarem l'anàlisi en quatre punts: el ressò de la presa de Sobrarb pel rei Garcia Ximénez com la causa de l'entrada del príncep Otger a Catalunya; el nombre de cavallers e infants que l'acompanyaven, *hasta veinte mil caballeros e infantes*; l'any que es produí l'entrada i l'ascendència alemaya del llinatge dels Montcada.

El primer fet només el reporta Beuter (1995: 61) que l'introdueix per contextualitzar la narració. Al segon, gairebé totes les cròniques consultades segueixen Tomic en l'afirmació que «eren entre lo príncep e aquests barons sos companys e lurs companyes en nombre de vint-cinch milia combatents entre de peu e de cavall».<sup>265</sup> Sícul integra la xifra de Vicià en un altre context: «avía en aquells exèrcitos que embiaron veinte mil de cavallo», uns cavallers comanats, però, per Carlemany, no per Otger Cataló.<sup>266</sup> Una confusió fruit possible d'una

¶<sup>260</sup> Biblioteca del Monestir de l'Escorial, Mss. III.D.2. i Antoni FERRANDO FRANCÉS: «De la tardor medieval al Renaixement...», *op. cit.*, p. 28. ¶<sup>261</sup> Agustí ALCOBERRO I PERICAY: «Les cròniques d'Espanya...», *op. cit.*, pp. 92-94. ¶<sup>262</sup> Miquel COLL I ALENTORN: *Llegendari...*,

*op. cit.*, p. 35. ¶<sup>263</sup> Gaspar ESCOLANO: *Décadas...*, II, *op. cit.*, col. 355. ¶<sup>264</sup> Miquel COLL I ALENTORN: *Llegendari...*, *op. cit.*, pp. 7-50. ¶<sup>265</sup> Pere TOMIC: *Històries e conquestes...*, *op. cit.*, p. 183. ¶<sup>266</sup> Lucio Marineo SÍCULO: *Crónica de Aragón...*, *op. cit.*, f. XIIIIV.

lectura apressada del text aragonès o, més versemblantment, d'una refosa amb la variant beuteriana. De fet aquest darrer autor data l'entrada d'Otger en temps de Carlemany, moment en què se li uniria el capità *Otger Katazlor, como le nombra el rey Charles de Navarra*, amb els nou barons de la fama, per entrar amb *con harta buena compañía de caballeros que trayan* a conquistar Catalunya, és a dir, sense ajustar cap xifra. La síntesi narrativa desvela una interessant relació textual entre l'obra de Carles de Viana citada per Beuter amb les nombroses cròniques manuscrites que la reportaven, transmeses durant la València baixmedieval i renaixentista. Segons Coll, Beuter conegué l'obra de Carles de Viana a través d'un exemplar amb la llegenda interpolada.<sup>267</sup> La tercera marca assenyala l'any de l'entrada a Catalunya, habitualment transcrita segons la data proposada per Tomic, 733. Dels antecedents que hem vist, sembla que només Viciàna s'atreuís a corregir aquesta data i proposar l'any 732. L'historiador, però, només la reportava de la versió 'etimològica' de la llegenda, continguda en un manuscrit de la Biblioteca Universitària de València, o en una hipòtesi més agosarada, d'una antiga crònica que la traia a la llum. Aquesta segon opció constitueix una notable baula que enllaça amb la tradició historiogràfica valenciana a què hem al·ludit a l'apartat precedent, confirmada pels textos de Beuter, Viciàna i Escolano. Amb certa prudència podem afirmar que aquesta data prové d'un manuscrit valencià perdut o més probablement d'una de les dues cròniques de l'apòcrif Puigpardines, el ms. Y.III.4: «E per algun temps ans que l'emperador Carles Maynes vingués en Catalunya, ço és, en l'any DCCXXXII», un còdex on Pérez Bayer identificà unes anotacions dels bisbe de Sogorb Joan Baptista Peres.<sup>268</sup> El manuscrit fou adquirit al darrer terç del segle XV pel notari Lluís Matoses, alguns protocols del qual es conserven avui al Col·legi del Patriarca. La redacció mena cap a l'exaltació de la família Ponç de Jardí, un dels membres de la qual, el cavaller Francesc de Jardí i Menaguera, era radicat a València a finals del segle XV i mantenia pretensions hereditàries sobre alguns llocs de Càller continguts en aquest manuscrit.<sup>269</sup> Un text històric molt productiu al qual hom caldrà retornar per l'evident connexió que manté amb la historiografia valenciana i catalana dels segles XV i XVI. El quart senyal, expressat tal com ho fa Viciàna: *Dapifer de Moncada, descendiente de la casa de los illustres duques de Baviera*, només pot pertànyer a Beuter tot i que en una estranya interposició.<sup>270</sup> Aquest autor en finalitzar el relat de la batalla d'Alcoraz explica que el cavaller alemany que acompanyava Sant Jordi *quedó en Aragón y ay linaje d'el y dizien algunos que descien den los Moncadas*, anotació manllevada de Carbonell. L'arxiver català, tot i blasmar les llegendes, acceptà que el cavaller de la batalla d'Antioquia «era alamaný de la casa de Montecatheno»,

¶ <sup>267</sup> Miquel COLL I ALENTORN: *Llegendari...*, *op. cit.*, p. 33. ¶ <sup>268</sup> Berenguer DE PUIGARDINES: *Sumari...*, *op. cit.*, p. 63. ¶ <sup>269</sup> MARIA

TOLDRÀ: «Recensió...», *op. cit.*, pp. 352-355.

¶ <sup>270</sup> Pere Antoni BEUTER: *Crònica...*, *op. cit.*, p. 42.

a partir d'un lletra tramesa per Jaume Pérez, bisbe de la Seu de València, a Pere Ramon de Montcada, senyor de Vilamarxant, tots dos coetanis d'aquest cronista. Posteriorment, en tractar de Guifré d'Arrià, diu Carbonell: «vénen a creure alguns històrichs moderns accutíssimos que aquest fonch natural del ducat de Bavària en Alemanyia».<sup>271</sup> Una redacció convenient a Beuter que l'usarà per reblar el clau sobre l'origen llegendari dels Montcada, aplicat ara al capità dels nou barons de la fama *que dio principio a la casa de los Moncadas en Cathaluña, que era del linaje de los duques de Bavera*.<sup>272</sup> Tot i que coneix ambdues obres, la decantació per l'obra pel seu país resulta evident. Com a dada curiosa, Coll precisa que Viciàna és el primer cronista en esmenar la transcripció de 'Napifer' —pres equivocadament per un nom de fonts— pel de 'dapifer', sinònim de senescal, càrrec vinculat durant generacions a la família Montcada.<sup>273</sup>

La divisió en novenes segueix el cànon establert per Tomic, encara que sintetitzat, i només una certa semblança en la disposició textual —exempta en ambdós historiadors valencians— ens permet inclinar-nos amb molta prudència en favor de Beuter.<sup>274</sup> Aquest autor adverteix, però, que la divisió no es féu en època de Carlemany sinó en temps del comte Ramon Berenguer, explicació que Viciàna s'estalvia i no comenta. La divisió en dotzenes que completa el relat pertany, segons indica el propi escriptor, a *una historia antigua catalana*. Una 'història' patrimoni del llegat familiar, custodiada avui a la Biblioteca del Monestir de l'Escorial.<sup>275</sup>

Després del llarg passatge miticollegendari d'Otger Cataló, sembla que el cronista emprengué una cursa desusada contra el temps, de forma i manera que al primer capítol combina una brevíssima versió de la llegenda de les quatre barres, reportada a Beuter, i aplicada pel cronista al pare de Guifré el Pelós, amb la lloctinença del comtat de Barcelona atorgada pel rei Lluís de França.<sup>276</sup> Viciàna ressegueix Carbonell en l'atribució al comte d'una ascendència bàvara i refuta rotundament, *no se tiene por verdad* escriu, l'afirmació de *algunos escritores* que Bernat de Septimània fos comte Barcelona abans de Guifré. Uns escriptors entre els quals trobem Carbonell —el primer cronista que inclou aquest comte en la genealogia comtal—, Beuter i els humanistes italians Biondo i Plàtina.<sup>277</sup> Una inclusió confirmada posteriorment per la historiografia.<sup>278</sup>

¶<sup>271</sup> Pere Miquel CARBONELL: *Cròniques...*, op. cit., I, p. 257 i II, p. 14. ¶<sup>272</sup> Pere Antoni BEUTER: *Crònica...*, op. cit., p. 61. ¶<sup>273</sup> Miquel COLL I ALENTORN: *Llegendari...*, op. cit., p. 38. ¶<sup>274</sup> Pere Antoni BEUTER: *Crònica...*, op. cit., pp. 81-82. ¶<sup>275</sup> BME, Ms. III.d.2, f. 123. ¶<sup>276</sup> Pere Antoni BEUTER: *Crònica...*, op. cit., p. 70. ¶<sup>277</sup> Pere Miquel CARBONELL: *Cròniques...*, II, op. cit., pp. 13-14; Pere Antoni BEUTER: *Crònica...*, op. cit., p. 67;

Miquel COLL ALENTORN: *Historiografia...*, op. cit., pp. 424-427; Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, I, op. cit., pp. 145-155. ¶<sup>278</sup> Ramon D'ABADAL I DE VINYALS: *Els temps i el regiment del comte Guifred el Pilós*, edició a cura de Miquel Coll i Alentorn, Barcelona, IEC, 1989, pp. 46-50 i Josep Maria SALRACH: *El procés de formació nacional de Catalunya (segles VIII-IX). El domini carolingi*, Barcelona, Edicions 62, 1978, pp. 74-78.

En referir-se al comte de Barcelona Guifré el Pelós Viciano relata la llegenda de les quatre barres, que tenia molt fresca per les celebracions rituals del nou d'octubre a la ciutat de València, amb tota la litúrgia, cerimoniosa i cívica, del trasllat de la Senyera. També perquè l'any 1538 se'n féu una celebració especial per recordar els tres-cents anys de la conquesta i a la Seu predicà mossèn Pere Antoni Beuter, amb un sermó que més aïnes semblava un panegíric.

Segueixen els capítols dedicats als primers comtes, Guifré el Pelós, Miró II el Jove i Guifré II de Besalú. En incloure aquests dos darrers en la línia de successió comtal, Viciano perpetua un vell error de la historiografia medieval ja que cap dels dos foren comtes de Barcelona. Els textos, d'una brevetat enigmàtica, tant poden pertànyer a aquesta crònica com qualsevol altra. En tot cas, les dades subministrades per Viciano les trobem formulades de manera similar a la *Crònica de Sant Joan de la Penya*, a les *Històries e conquestes* de Pere Tomic o a la densa historiografia menor de finals del segle XV. Potser cal destacar el lleu esment de la llegenda de Guifré el Pelós, reduït al matrimoni del comte amb la filla del comte de Flandes.

Més extens és el capítol dedicat al comte Borrell II. Amb motiu de l'assalt d'Almansur a Barcelona l'any 985, inclou la llegenda dels homes de paratge, aprofitada per explicar didàcticament el tractament foral que rebien aquests nobles al País Valencià i quan se'ls aplicava aquesta figura social. La versió viciana, incompleta, segueix les línies mestres de Beuter el qual l'extrau gairebé literalment de Tomic.<sup>279</sup> L'historiador valencià transcriu, en el mateix ordre, la llista tomicana dels cavallers que vingueren amb el rei de França en socors del comte Borrell, tot i que modifica els noms de Ferrer d'Enveja i Berenguer de Peguera pels de «Ferrer de Enuig» i «Berenguer de Spareguera». De l'extensa relació Viciano només fa menció de Dalmau de Claramunt i Ramon de Vilaragut. Clou el període una narració succinta de la falsa mort del comte Borrell.

L'etapa dels successors del comte Borrell, Ramon Borrell, Berenguer Ramon i Ramon Berenguer, només comprenen una visió lacònica. L'estil d'alguns textos i les dates es corresponen amb l'obra editada de Pere Tomic. El cronista no s'està d'assenyalar la *compostura* dels *Usatges*, denominació que transcriu en català, establerts amb el concurs dels estaments socials, *los quales hasta oy se guardan en Catalunya*.

Al passatge següent es narra el moment històric de Ramon Berenguer Cap d'Estopa, espai ocupat quasi totalment per la llegenda de Berenguer Ramon el Fratricida, adaptada segons la versió de Beuter, textos llatins inclosos reportats de Carbonell, amb algunes incursions a la *Crònica de Sant Joan de la Penya* per explicar el camí seguit pel Fratricida *dende San Celoni para Girona* i al mateix Carbonell, de qui pren el nom de l'esposa del comte Cap d'Estopa, Mahaltis, en lloc de l'Almodis d'altres textos.<sup>280</sup>

¶ <sup>279</sup> Pere Antoni BEUTER: *Crònica...*, op. cit., pp. 75-76. ¶ <sup>280</sup> Pere Antoni BEUTER: *Crònica...*, op. cit., p.

85; Pere Miquel CARBONELL: *Cròniques...*, II, op. cit., p. 26; *Crònica de Sant Joan de la Penya...*, op. cit., p. 96.

Després de la descripció del casament, la lloa i les conquestes, un extracte de la llegenda del bon comte de Barcelona i la conquesta de Mallorca dominen l'apartat del comte Ramon Berenguer III el Gran.<sup>281</sup> Resulta tan concisa la narració d'aquestes històries, que ens veiem impeditos de detectar cap rastre justificatiu, encara que possiblement pertanguen a Tomic.

La narració de la línia dinàstica dels comtes de Barcelona fineix al capítol dedicat a Ramon Berenguer IV, on conflueixen les línies paral·leles que menaran fins a *la unió del reino de Aragón con el principado de Cataluña*. És per això que el cronista aprofita l'ocasió per fer un repàs als blasons comuns: el patronatge de Sant Jordi i les quatre barres, a més d'al·ludir al pacte de matrimoni entre Ramon Berenguer i Peronella d'Aragó. Amb el casament s'insereix tangencialment la llegenda de Guillem Ramon de Montcada,<sup>282</sup> amagrida en poques línies i, en llenguatge apolo-gètic, explicar la incorporació dels regnes de València, Mallorca, Sicília, Sardenya... Continua amb les fundacions eclesials d'aquest príncep, en una espècie de summa cronològica extreta de Beuter i un recordatori de l'expedició a Almeria, bressol de la llegenda de Galceran de Pinós, silenciada per Viciàna inexplicablement, malgrat que la versió de Beuter siga «un relat extraordinàriament literari», en expressió de Martí de Riquer, i que la resta del capítol s'inspire en l'obra aquest autor.<sup>283</sup> La data i el lloc de la mort la reporta Sícul el qual reproduceix l'error toponímic —transcripció equivocada de Gènova per Girona — perpetuat des dels *Gesta Comitum*, obviant la correcció del seu coetani Pere Antoni Beuter.<sup>284</sup>

L'ambició propòsit cronístic de Martí de Viciàna es recolza en un domini extens i productiu de la historiografia europea i peninsular. Per al període analitzat, la confluència de les línies dinàstiques d'Aragó i Catalunya en una sola corona, se centra en tres autors relativament coetanis de l'escriptor: Fabricio Gualberto Vagad per a l'etapa de Navarra-Aragó, L. Marineu Sícul per a l'Aragó mític i Pere Antoni Beuter per al comtat de Barcelona. Cadascun dels tres historiadors seleccionats ho és per a un sol període, malgrat que en ocasions hom localitze algunes petges de qualsevol dels altres dos. Així mateix, la cronística catalana baixmedieval adquireix un important ressò dins l'obra de Martí de Viciàna, reportada sobretot en l'imaginari històric, que farceix curullament la prosa historicista de l'escriptor. Una cronística que l'autor considera significativament de tradició aliena i distant. Al text reconeixem fragments de la *Crònica de Sant Joan de la Penya*, de les *Històries e conquestes* de Pere Tomic o les *Cròniques d'Espanya* de Pere Miquel Carbonell.

¶ <sup>281</sup> Jordi RUBIÓ: «La llegenda de l'emperadriu d'Alemanya», *Estudis Universitaris Catalans*, V: XVII (1932), pp. 250-287; Antoni FER-RANDO FRANCÉS: «Fortuna catalana d'una llegenda germànica i el tema de l'emperadriu d'Alemanya falsament acusada d'adulteri», dins *X Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura*

*catalanes (Frankfurt am Main, 18-25 de setembre de 1994*, III, Barcelona, PAM, 1996, pp. 197-216.

¶ <sup>282</sup> Miquel COLL I ALENTORN: *La llegenda de Guillem Ramon de Montcada...*, op. cit. ¶ <sup>283</sup> Martí DE RIQUER: *Llegendes històriques...*, op. cit., p. 208. ¶ <sup>284</sup> Lucio Marineo SÍCULO: *Crònica de Aragón...*, op. cit., f. XXVv.

Hi existeixen coincidències textuais, sobretot en el llegendari caronlingi, que connecten la *Crònica de València* amb el ramell de cròniques dinàstiques, datades al segle XV, justificatives d'uns orígens familiars prestigiosos coincidents amb les cròniques catalanes de final del XV. Una historiografia poc coneguda avui dia que conegué una ampla difusió entre els cercles nobiliaris. És citada a les obres de Beuter, Viciana o Escolano que caldrà exhumar i estudiar conjuntament per resoldre les contradiccions i intencionalitats que suggereixen. Un d'aquests còdex, el *Dietari* del capellà d'Alfons el Magnànim, es trobava a la llibreria del convent de Sant Domènec de València i evidencia coincidències narratives, tot i que no podem afirmar ni negar que Viciana el consultés.

Les llegendes fundacionals tenen a la *Crònica de València* una representació molt nombrosa, amb un crèdit històric que havia començat a qüestionar-se a partir de les obres de Jeroni Pau i l'arxiver Pere Miquel Carbonell. A desgrat d'açò, Viciana mantingué sòlidament la tradició d'aquest imaginari sense qüestionar-ne la solvència, tal volta perquè la reproducció es feia en un marc d'exaltació monàrquica. En temps de la *Crònica*, la inclusió del llegendari sobre els mites dels orígens obeïa al valor essencial i didàctic que posseïen, adjudicat per una tradició de segles, difícil d'analitzar amb altres paràmetres sense optar per altres alternatives més compromeses. Una història que no trobava necessària la recerca sobre els episodis dinàstics originaris i els admetia sense entrebancs.

En el decurs dels diferents capítols, assistim a la reproducció del cicle de llegendes fundacionals del comtat de Barcelona, errors cronístics inclosos, com la confusió comesa amb Miró II el Jove, comte de Cerdanya i de Besalú, i el seu fill Guifré, un vell malentès que no tenia raó de ser al darrer terç del segle XVI. En la redacció d'aquest període històric constatem una major dedicació als orígens fundacionals d'Aragó, en extensió i desenvolupament dels capítols, que al comtat de Barcelona, on les llegendes només són evocades a través d'uns breus mots i només la llegenda sobre Otger Cataló i els nou barons de la fama rep un tractament semblant a les del regne aragonès. Una dedicació insòlita atesa la pretensió aristocràtica valenciana de tenir uns antecedents carolingis.

## LA NOSTRA EDICIÓ

Per a realitzar la transcripció dels tres volums de la *Crònica de València* de l'historiador Rafael Martí de Viciana hem seguit les normes següents:

Hem respectat escrupolosament el text i l'ortografia original, fins i tot en els casos de divergència amb els usos actuals com *b* per *v*, *b* per *p*, *d* per *t*, etc., així com l'omissió o la inclusió d'altres lletres, salvats els casos que posteriorment indicarem. Hem respectat les grafies <ç> i <c> i hem regularitzat l'ús de *c* davant les vocals <e>, <i> i ç davant <a>, <o> i <u>, d'acord amb la fonètica actual. Criteri que

hem aplicat als topònims següents, escrits al text com: *Caragoça*, *Caydía*, *Camora*, *Coria* i també al mot *alcaria*, en tots els quals la grafia *c* manté l'ús sibilant. Hem respectat l'ús de la <s> líquida. La grafia <y> amb valor de vocal la transcrivim per <i>, excepte en aquells casos en què coincideixa amb l'ús actual. Tanmateix hem conservat aquesta consonant en algunes formes verbals on potser s'expressa un costum fonètic diferent de l'actual: *seydo* (sido), *seyendo* (siendo), *caya*, (caiga), *deziys* (dezís) o *pediys* (pedís). El cas particular de Valladolid, escrit sistemàticament <Valladoly>, l'hem regularitzat segons la grafia actual. La <s> llarga o alta l'hem transcrit amb la forma actual. Regularitzem l'ús de les grafies <u>, <i> i <j> amb valor de <v>, <j>, <y> que transcrivim d'acord amb l'ús actual. Les consonants dobles a principi de mot les transcrivim senzilles, enmig del mot les respectem. Els numerals els reproduïm en xifres romanes o àrabiques, d'acord amb el recurs usat al text. Suprimim els punts que precedeixen i tanquen les xifres. La conjunció copulativa apareix en tres versions i una grafia, la més usual és <y> seguida de <e> i <et>. Hem respectat la grafia original. Per a la numeració entre el 21 i el 29 usem la <i> llatina. Desenvolupem les abreviacions quan responen a un ús poc habitual, sense marcar les lletres ni el mot amb cap tipografia especial. Les majúscules i les minúscules les regularitzem d'acord amb la normativa actual. Els títols, dignitats i articles de tractament de les persones els transcrivim en minúscula. La unió i separació de mots segueixen les regles acadèmiques. Les contraccions i aglutinacions contingudes al text, pronominals, preposicionals o d'articles, les respectem. Quan algunes vegades es donen els pronoms en posició enclítica els aglutinem, d'acord amb els usos actuals, per exemple: *reforçósele*. Per a la puntuació hem seguit les pautes de l'ús habitual, tot i que de vegades ha calgut adaptar-la, en alguns passatges, a l'estil característic de Martí de Viciano, excessivament farragosos per al sentit actual. En els casos de fragments llargs on no apareix bastant evident la necessitat de la puntuació, hem separat les frases amb comes a fi de no perdre el sentit originari o evitar la imprecisió que podia presentar-se. La dièresi i l'accent les apliquem d'acord amb les regles de la gramàtica normativa, fins i tot els mots en què l'aparició de la lletra <h> indicava l'existència del hiat, excepte quan aquest signe devia recaure sobre la grafia <y>. En casos de confusió de valors sintàctics entre la preposició <a> o la conjunció <e> i les formes verbals homòfones, hem optat per accentuar el mot corresponent a la flexió verbal, a fi de marcar la diferència i evitar-ne els malentesos, per exemple: *á celebrado*, *á fenescido*, *é collegido*. Hem utilitzat l'apòstrof per assenyalar l'omissió d'una vocal produïda per aglutinació, per pèrdua, etc. quan ha calgut resoldre una lliçó complexa o bé quan es tractava d'un topònim de fonètica aglutinada, per ex., *l'Albufera*, *l'Alcudia*, *l'Alcora*, *l'Almudayna*, etc. En altres casos de toponímia en què aquesta elisió era evident, l'hem respectada sense cap indicació tipogràfica, per ex.: *Sant Anna*, *alcaide del Alhambra*. També en aquells casos en què es tractava d'una utilització peculiar: *del audiencia*; *los tiros del artillería*; *un agugero del alverga*, o quan aquesta elisió afectava al recompte mètric: *Señalad*,

*gran pastor, con vuestra almagra / l'autor, que es vuestra oveja, con favores, pues tierna se crió en vuestro rebaño.* Hem respectat els casos tan típics i freqüents del castellà del XVI de contracció de la preposició *de* amb un pronom o demostratiu. Per ex.: *deste, dél, desta, desto, desse, daquél, della, dello, daquellos...* En alguns casos escadussers en què s'aglutina l'article, la preposició o el relatiu a un mot amb inicial vocàlica, per exemple: *larmada, laljama, laltar, dalgunos, destraños, denmedio quel, queste, questà* hem restablert la vocal del mot aglutinat sense cap indicació tipogràfica: *la armada, la aljama, de estraños, de en medio, de algunos, que el, que este, que està.*<sup>285</sup> Contràriament quan no es produïa la contracció entre la preposició *de* i l'article determinat *el*, l'hem realitzada. Per exemple: *en el término de el estado; sepultura de el fundador; le hizo merced de el alcaidiado*, en aquests casos hem regularitzat la contracció: *en el término del estado*, etc. Hem usat el parèntesi ( ) per assenyalar les addicions inadequades i els claudàtors [ ] per indicar les addicions que no s'hi troben al text. El canvi de full s'indica amb dues línies verticals paralel·les amb el número corresponent volat, <||>, seguit de la lletra <v> per al verso i sense cap indicació per al recto. Atès que el text adopta gairebé sempre el format de doble columna, assenyalem l'inici de la segona columna amb una doble barra <||>. Si a la mateixa pàgina hom barreja text a línia tirada i doble columna, assenyalem l'inici de la primera columna amb una única barra inclinada </>. Quan a final de columna o de foli algun mot es divideix, l'hem transcrit sencer i hem traslladat la numeració després de la síl·laba final.

Finalment, val a dir que en la reproducció dels escuts no hem seguit sempre la disposició que ocupen a l'edició impresa, ni hem respectat en tots els casos les dimensions, que hem adaptat al format i característiques de la present edició.

JOAN IBORRA

¶ <sup>285</sup> *Normas de transcripción y edición de textos y documentos*, Madrid, CSIC, Escuela de Estudios Medievales, 1944.



## BIBLIOGRAFIA

- ABADAL I DE VINYALS, Ramon d': *Dels visigots als catalans. La Hispània visigòtica i la Catalunya carolíngia*, Barcelona, Edicions 62, 1974.
- *Els temps i el regiment del comte Guifred el Pilós*, edició a cura de Miquel Coll i Alentorn, Barcelona, IEC, 1989.
- AGULLÓ PASCUAL, Benjamín, O.F.M.: «Los restos del rey moro Zeit Abu Ceid, en el monasterio de la Puridad de Valencia, dins *Crónica de la XI Asamblea de Cronistas Oficiales del Reino de Valencia*, València, Caixa d'Estalvis de València, 1978, pp. 119-124.
- ALCOBERRO I PERICAY, Agustí: «Les cròniques d'Espanya de Pere Miquel Carbonell», *Recerques*, 40 (2000), pp. 79-98.
- «La historiografía de la Corona de Aragón en el reinado de Felipe II», dins *Congreso Internacional. Las Sociedades Ibéricas y el Mar a Finales del Siglo XVI. Lisboa 1998*, vol. III, Madrid, 2000, pp. 7-28.
- ALBEROLA ROMÀ, Armando i Enrique GIMÉNEZ LÓPEZ: «Establecimientos de tierra en el Camp d'Alacant tras la guerra de los dos Pedros», dins *Lluís de Santàngel i el seu temps. Congrès Internacional, València 5 al 8 d'octubre 1987*, Ajuntament de València, València, 1992, pp. 205-213.
- ALMELA I VIVES, Francesc: *El duc de Calàbria i la seua cort*, València, Sicània, 1958.
- ALMUDÉVER, Onofre: «Epístola proemial als lectors», dins *Libre de les dones: més verament dit de consells profitosos y saludables, axi peral regiment y orde de la vida humana, com pera aumentar la deuocio de la immaculada Concepcio (...) ara nouament corregit y esmenat de moltes faltes y de nou affegit La disputa o proces de viudes y donzelles (...) ab vna sentència del honorable y discret Andreu Marti Pineda*, València, Joan de Arcos, 1561.
- Anales de Orihuela de Mossén Pedro Bellot (siglos XIV-XVI)*, estudi, edició i notes de Juan Torres Fontes, Oriola, Casino Orcelitano, 1954, 2 vols.
- ANDÚJAR CASTILLO, F.: «Las Comunidades de Castilla. El reino de Murcia», dins *Carlos V. Europeísmo y universalidad*, Madrid, Sociedad Estatal Para la Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2001, pp. 43-65.
- ÀNGEL I GONSALES, Joan: *Tragitriumfo*, València, 1524.
- ANYÉS, Joan Baptista: *Obra profana. Apologies, València 1545*, introducció d'Eulàlia Duran, edició i traducció del llatí de Martí Duran, Barcelona, UNED-Reial Acadèmia de Bones Lletres, 2001.
- ANTONIO, Nicolàs: *Biblioteca hispana vetus*, 1788.
- ANYÉS, Joan Baptista: *Obra catalana*, Max Cahner (ed.), València, 1987.
- ARAGÓ CABAÑAS, A. M. «Las tenentiae castrorum del reino de València en la época de Jaime II», dins *Primer Congrès d'Història del País Valencià*, II, València, Universitat de València, 1980, pp. 569-570.

- ARCINIEGA GARCÍA, Luis: *La Memòria del ducat de Gandia i els seus títols annexos. Redactada per Basilio Sebastián Castellanos per al duc d'Osuna (1851-1852)*, Gandia, Alfons el Vell, 2001.
- ARDIT, Manuel: *Els homes i la terra del País Valencià (segles XVI-XVIII)*, Barcelona, Curial, 1993.
- *Creixement econòmic i conflicte social. La foia de Llombai entre els segles XIII i XIX*, Catarroja-Barcelona, Editorial Afers, 2004.
- ARGENSOLA, Bartolomé Leonardo de: *Primera parte de los annales de Aragón que prosigue los del Secretario Jerónimo Çurita desde el año MDXVI*, Saragossa, 1630.
- ARRIZABALAGA, Juan: «El “Consilium de modorrilla” (Roma y Salamanca, 1505): una aportación nosográfica de Gaspar Torrella», *Dynamis* 5-6 (1985-86), pp. 59-94.
- ARROYAS SERRANO, M.: «La defensa de la costa y sus conflictos institucionales en Castellón de la Plana durante la primera mitad del siglo XVI», *BSCC*, LXIX (1993), pp. 219-233.
- «La jurisdicción señorial de Carabona en 1549: ruptura entre Burriana i Rafael Martí de Viciana», dins *Commemoració del XXX aniversari del Museu Arqueològic Comarcal de la Plana Baixa. Burriana (1967-1997)*, Borriana, Ajuntament de Borriana, 2000, pp. 306-309.
- BALBÁS, Juan A.: *Castellonenses ilustres*, Castelló, 1886.
- *Libro de la provincia de Castellón*, Castelló, Imprenta de J. Armengot, 1892.
- BALLESTER I JULVE, Constantí: *La Germanía de Játiva*, Múrcia, Tipografía de Andrés Sáez, 1909.
- BAÑÓ I ARMIÑANA, Ricard: «Las Germanías» y «Violencia agermanada», *Història de l'Alcoià, el Comtat i la Foia de Castalla*, Palma de Mallorca, 1996, pp. 265-288.
- BARBER, Frederic: *Guardamar de la Safor. Estudi de la història del poble*, Guardamar de la Safor, Ajuntament de Guardamar de la Safor, 2010.
- BARCELÓ, Carme i Ana LABARTA: «La industria azucarera en el litoral valenciano y su léxico (siglos XV-XVI)», dins *La caña de azúcar en el Mediterráneo. Actas del Segundo Seminario Internacional sobre la Caña de Azúcar*, Motril, 1990, pp. 73-94.
- «Canyamel i sucre d'al-Andalus», *Afers*, 32 (1999), pp. 19-32.
- BATLLORI MUNNÉ Miquel: *Alejandro VI y la Casa Real de Aragón: 1492-1498*, Madrid, RAH, 1958.
- *A través de la història i la cultura*, Barcelona, PAM, 1979.
- *La familia de los Borjas*, Madrid, RAH, 1999.
- BAYDAL, Vicent: *La senyoria de Beniparrell: Dels Romaní als Escrivà de Romaní (1258-1426)*, Beniparrell, Ajuntament de Beniparrell, 2008.
- BECCADELLI EL PANORMITA, Antonio: *Dels fets e dits del gran rey Alfonso*, a cura d'Eulàlia Duran, Barcelona, Barcino, 1990.
- BELENGUER CEBRIÀ, Ernest: *València en la crisi del segle XV*, Barcelona, Edicions 62, 1976.

- *Jaume I a través de la història*, València, Eliseu Climent, 1984, 2 vols.
- «Las Germanías en el Reino de Valencia», dins *Historia del Pueblo Valenciano*, València, Levante-IVEI-Caixa Estalvis, 1989.
- BENDICHO, Vicente: *Crónica de la muy ilustre, noble y leal ciudad de Alicante*, edició de María Luisa Cabanes Catalá, introducció de Cayetano Mas Galvany, Alacant, Ajuntament d'Alacant, 1991.
- BENÍTEZ SÁNCHEZ-BLANCO, R.: «El verano del miedo: conflictividad social en la Valencia agermanada y el bautismo de mudéjares. 1521», *Estudis*, 22 (1996), pp. 27-51.
- «¿Cristianos o bautizados? La trayectoria inicial de los moriscos valencianos, 1521-1525», *Estudis*, 26 (2000), pp. 11-36.
- BERNABÉ GIL, D.: «Las oligarquías urbanas del Reino de Valencia en el tránsito a la Edad Moderna», dins *En el umbral de la modernidad*, I, València, 1994, pp. 205-231.
- «Los Santángel, señores alfonsinos. Aspectos de una colonización señorial en territorio de realengo», dins *Lluís de Santàngel i el seu temps*, València, 1992.
- «Sobre el origen territorial en los señoríos valencianos de colonización alfonsina», dins Eliseo Serrano Martín i Esteban Sarasa Sánchez (coords.), *Señorío y feudalismo en la Península Ibérica (ss. XII-XIX)*, III, Madrid, 1993, pp. 123-138.
- *Monarquía y patriciado urbano en Orihuela (1445-1707)*, Alacant, Caixa d'Estalvis Provincial-Universitat d'Alacant, 1989, pp. 45-54.
- BERNABEU I SANCHIS, A.: *Ontinyent, vila reial, de les Germanies a la Nova Planta*, Ontinyent, Publicacions de l'Ajuntament d'Ontinyent, 1992.
- BETÍ BONFILL, Manuel: «El papa y el rey en Morella», *Vallivana* (novembre 1903).
- BETÍ BONFILL, Manuel i Eugenio DÍAZ MANTECA: «Sant Mateo, Benifazá y Morella. Notas históricas», BSCC, 1977, pp. 17-22.
- BETRÁN, José Luis: *La peste en la Barcelona de los Austrias*, Barcelona, Milenio, 1996.
- BEUTER, Pere Antoni: *Cròniques de València*, Vicent Escartí (ed.), València, Generalitat Valenciana, 1995.
- BIONDO DE FORLÌ, Flavio: *Historiarum ab inclinatione romanorum imperii decades tres*, Venècia, 1483.
- BLEDA, Jaume: *Crónica de los moros en España*, Valencia, 1618. Hi ha edició actual, Vicent Josep ESCARTÍ: *Jaume Bleda i l'expulsió dels moriscos valencians*, València, Bancaixa, 2009.
- BOFARULL, Prósper: *Los condes de Barcelona vindicados*, Barcelona, 1833.
- BOLAÑOS MEJÍAS, Carmen: «La literatura jurídica como fuente del derecho inquisitorial», *Revista de la Inquisición*, 9 (2000), pp. 191-220.
- BORONAT, Pascual: *Los Moriscos españoles y su expulsión*, València, F. Vives Mora, 1901.
- BORRÀS JARQUE, Joan M.: *Història de Vinaròs*, Tortosa, Editorial Catòlica, 1929.

- BORRULL, Francesc Xavier: «Discurso sobre las diferentes ediciones, que se han hecho de la segunda Parte de la Crónica de la ciudad i Reino de Valencia compuesta por Martín de Viciano», estudi manuscrit enquadrat al volum de la BUV, sig. R-1-113, València, 1820, s/p.
- CAMARENA MAHIQUES, José: *Historia del Distrito de Gandía*, Gandia, Foment AIC, 1965.
- «De la història d'Oliva i Rebollet», dins *Iniciació a la història d'Oliva*, Oliva, Ajuntament d'Oliva, 1978, pp. 123-235.
- CAMPON GOZALVO, J. i J. PASTOR FLUIXÀ: *Nuevas aportaciones a la Historia de Calp*, Calp, 1989.
- CANELLAS LÓPEZ, Àngel: «Ocho siglos de Historia de Peñíscola en doscientas quince noticias», dins *Aragón y Peñíscola en el día de Fernando el Católico*, VIII, Saragossa, 1958, pp. 59-93.
- CANET APARISI, Teresa: «La Administración Real y los antecedentes históricos de la Audiencia moderna», *Estudis*, 11 (1984), pp. 7-39.
- *La Audiencia valenciana en la época foral moderna*, València, 1986.
- *La magistratura valenciana (s. XVI-XVII)*, València, 1990.
- CARBONELL, Pere Miquel: *Cròniques d'Espanya*, introducció i edició d'Agustí Alcoberro, Barcelona, Barcino, 1997.
- CARBONELL FERRER, José María: *Estudio histórico-geográfico de Benimuslem*, Alzira, Murta, 1992.
- CARIÑENA I BALAGUER, Rafael: «Setge islàmic i encastellament cristià: la custòdia de Peñíscola durant l'era dels descobriments (1489-1519)», *Boletín del Centro Estudios del Maestrazgo* (gener-juny 1997), pp. 25-48.
- Carolus Rex Valentiae. Els valencians i l'imperi*, València, Biblioteca Valenciana, 2000.
- CASALS, Àngel: «Els darrers anys de Ferran II (1510-1516)», tesi de llicenciatura inèdita, Barcelona, Universitat de Barcelona, 1989.
- CASAS, Àngel: *El papa Luna*, Barcelona, 1944.
- CASCALES, Francisco de: *Discursos históricos de la muy noble y muy leal ciudad de Murcia*, Múrcia, 1874.
- CASTAÑEDA Y ALCOVER, Vicente: «Ascendencias, enlaces y servicios de los barones de Dos Aguas», *Revista de Archivos, bibliotecas y museos*, València, 1914.
- *Los cronistas valencianos*, Madrid, 1929.
- *Relaciones geográficas, topográficas e históricas del Reino de Valencia: hechas en el siglo XVIII a ruego de Don Tomás López / las publica, con notas, aumentos y comentarios, Vicente Castañeda y Alcover*, Madrid, Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1919-1921.
- CASTILLO DEL CARPIO, J. M.: «La Diputación de la Generalidad Valenciana en un período de crisis», tesi de llicenciatura inèdita, València, Universitat de València, 1993.

- «El sistema tributario del Reino de Valencia durante el siglo XVI», *Estudis*, 19 (1993), pp. 103-129.
- «Diputación y Germanía. Nueva historia de una aportación financiera», *Hispania*, LVI (1996), pp. 497-515.
- CASTILLO SAINZ, Jaume: *Alfons el Vell. Duc reial de Gandia*, Gandia, Alfons el Vell, 1999.
- «Gandia en temps de Jaume II: de Vila Reial a senyoriu», *Revista de la Safor. Anuari del CEIC Alfons el Vell*, 3 (2011), pp. 51-73.
- CATALÀ SANZ, Jorge i Pablo PÉREZ GARCIA: «La pena capital en la Valencia del Quinientos», dins *Conflictos y represiones en el Antiguo Régimen*, València, 2000, pp. 21-112.
- Catàleg de monuments i conjunts de la Comunitat Valenciana*, València, Generalitat Valenciana, 1983.
- Catálogo colectivo del patrimonio bibliográfico*, Madrid, Dirección General del Libro y Bibliotecas, 1993, 3 vols.
- Catálogo colectivo de obras impresas en los siglos XVI al XVIII existentes en las bibliotecas españolas*, Madrid, Dirección General de Archivos i Bibliotecas. Ministerio de Educación y Ciencia, 1972-1984.
- CAVANILLES, Antonio Josef: *Observaciones sobre la historia natural, geografía, agricultura, población y frutos del Reyno de Valencia*, Castelló, Caixa d'Estalvis i Mont de Pietat de Castelló, 1991.
- CEBRIÁN MEZQUITA, L. i Vicente CACHO: *Hijos ilustres de la provincia de Castellón*, València, 1881.
- CERVANTES PERIS, Francisco Javier: *La herencia de María de Luna: Una empresa feudal en el tardomedievo valenciano*, Sogorb, Ajuntament de Sogorb, 1998.
- CERDÁ RICO, Francisco: «Adiciones al prólogo y notas del editor», dins Gaspar Gil Polo: *Diana enamorada*, Madrid, 1778, pp. 446-522.
- CERVERA ARIAS, Francisco i Lluís MESA ROIG: *La torre i el castell de Beselga. Història, arquitectura i procés d'intervenció*, Estivella, Ajuntament d'Estivella, 2006.
- CERVÓS, Federico, S.J. i Juan María SOLÁ, S.J.: *El palacio ducal de Gandía. Monografía histórico descriptiva*, Barcelona, Impremta J. Thomas, 1904. Hi ha edició facsímil (Palau Ducal, Gandia, 2004).
- CHABÁS, Roc: «Sección Documentos», *El Archivo*, I (1887-1985), pp. 342-352.
- *Historia de la ciudad de Denia*, Alacant, IEA, 1958, 2a edició, prologada i anotada per Francisco Figueras Pacheco, 2 vols.
- *El miracle de Llutzent i els corporals de Daroca*, edició facsímil, València, Diputació de València, 1981.
- «Abu Said», *El Archivo*, V (1995), pp. 370 i 375.
- CHASSANAEI, Bartholomei: *Catalogus gloriae mundi*, Lió, 1529.
- CHIARRI MARTÍN, M. T.: *Orihuela y la guerra de las Germanías*, Múrcia, 1963.

- CHINER GIMENO, J. J.: «A l'entorn d'un protocol de Rafael Martí de Viciano», *Anuari de l'Agrupació Borriana de Cultura: Revista de recerca humanística i científica*, 5 (1994), pp. 45-48.
- Chronique normande du XIV<sup>e</sup> siècle*, ed. d'A. i E. Molinier, París, 1882.
- CID LÓPEZ, Ramon: *Apunts de la història de Benicarló*, Benicarló, Caixa Rural Benicarló, 2000.
- CINGOLANI, Stefano: *Historiografia, propaganda i comunicació al segle XIII: Bernat Desclot i les dues redaccions de la seva crònica*, Barcelona, IEC, 2006.
- CISCAR PALLARÉS, Eugenio: *La Valldigna siglos XVI y XVII. Cambio y continuidad en el campo valenciano*, València, Diputació de València, 1997.
- COLL JULIÀ, N.: «Aspectos negativos del tráfico marítimo en el siglo XV. Actos de piratería y consecuencias para el comercio internacional», dins *Actas del V Congreso de Historia de la Corona de Aragón. Estudios*, IV, Saragossa, 1962, pp. 113-139.
- COLL I ALENTORN, Miquel: «La llegenda d'Otger Cataló i els nous barons», *Estudis Romànics*, I (1947/48), Barcelona, pp. 22-28, reed. dins Miquel Coll i Alentorn: *Llegendari*, Barcelona, Curial-PAM, 1993, pp. 7-50.
- *La llegenda de Guillem Ramon de Montcada*, Barcelona, 1958.
- *Guifré el Pelós en la historiografia i en la llegenda*, Barcelona, IEC, 1990.
- *Historiografia*, Barcelona, Curial-PAM, 1991.
- *Llegendari*, Barcelona, Curial-PAM, 1993.
- COLÓN, Germà: «La decadència de la llengua i la castellanització al segle XVI», dins *Miscel·lània homenatge a Rafael Martí de Viciano en el V centenari del seu naixement 1502-2002*, Borriana, Ajuntament de Borriana-Biblioteca Valenciana, 2002, pp. 37-47.
- COMPAGNA PERRONE CAPANO, Anna Maria: «Intercanvis historiogràfics entre Itàlia i els Països Catalans: continuïtat i innovació de l'edat mitjana a l'edat moderna», *Recerques*, 40 (2000), pp. 41-58.
- COMPANY, Ximo: *Paolo de San Leocadio i els inicis de la pintura del Renaixement a Espanya*, Gandia, Alfons el Vell, 2006.
- COROMINES, Joan: *Onomasticon cataloniae*, Barcelona, Curial, 1996.
- CORTADELLAS I VALLÈS, Anna: *Repertori de llegendes historiogràfiques de la Corona d'Aragó*, Barcelona, Curial-Abadia de Montserrat, 2001.
- CORTÉS, Josepa i Vicent PONS: *Catàleg de l'arxiu dels Boil de la Scala, senyors de Manises (Arxiu Històric Municipal de Sueca)*, València, Universitat de València, 1999.
- COSTA I PARETAS, Maria Mercè: *La casa de Xèrica i la seua política en relació amb la monarquia de la corona d'Aragó (segles XIII-XIV)*, Barcelona, Fundació Noguera, 1998.
- COSTA MAS, José: *El Marquesat de Dénia. Estudio geográfico*, València, Universitat de València, 1977.
- CROCE, B.: *La Spagna nella vita italiana durante la Rinascenza*, Bari, Laterza, 1941.

- Crónica anónima de Enrique IV de Castilla 1454-1474 (Crónica castellana)*, ed. crítica de Maria Pilar Sánchez-Parra, Madrid, Ediciones de la Torre, 1991.
- Crónica de Juan II de Castilla*, Juan de Mata Carriazo (ed.), Madrid, RAH, 1982.
- Cronique des quatre premiers Valois, 1327-1393*, París, S. Luce, 1862.
- Crònica general de Pere III el Cerimoniós, dita comunament Crònica de Sant Joan de la Penya*, a cura d'Amadeu-J. Soberanas, Barcelona, Alpha, 1961.
- CRUÏLLES, marquès de: *Guía urbana de Valencia antigua y moderna*, València, José Rius, 1876, 2 vols. Còpia facsímil València, Llibrerías París-València, 1979
- CRUSELLES, Enrique: *El maestro racional de Valencia*, Alfons el Magnànim, València, 1989.
- DESCLOT, Bernat: *Crònica*, a cura de Miquel Coll i Alentorn, Barcelona, 1951.
- DALMASES, Cándido de: *El padre Francisco de Borja*, Madrid, Editorial Católica, 1983.
- DANVILA Y COLLADO, Manuel: *La Germanía de Valencia*, Madrid, 1884.
- *Historia crítica y documentada de las Comunidades de Castilla*, Madrid, Memorial Histórico Español, t. XXXV-XL, 1897-1900.
- «El Encubierto de Valencia», *El Archivo. Revista de ciencias históricas*, IV (1890). Reedició: Ajuntament de Dénia, Alacant, I. C. Juan Gil Albert, 1986, pp. 123-138.
- DD.AA.: *Los Trastámara y la unidad española (1369-1517)*, Saragossa, Riad, 1981.
- DESPUIG, Cristòfol: *Los col·loquis de la insigne ciutat de Tortosa*, edició crítica d'Enric Querol i Josep Solervicens, Barcelona, PAM, 2011.
- DIAGO, Francisco: *Anales del Reyno de Valencia: Tomo primero, que corre desde su población después del Diluio hasta la muerte del Rey Don Iayme el Conquistador*, València, Pere Mey, 1613.
- *Apuntamientos recogidos por el P. M. Francisco Diago para continuar los Anales del Reyno de Valencia desde el rey Pedro III hasta Felipe II*, València, Acción Bibliográfica Valenciana, 1946, 2 vols.
- DÍAZ BORRÀS, A.: «L'estudi de la pirateria a través dels avistaments costaners. Replegament cristià i setge islàmic a la València de la transició a la modernitat», *Anuario de Estudios Medievales*, XX (1990), pp. 290-291.
- *Los orígenes de la piratería islámica en Valencia. La ofensiva musulmana trecentista y la reacción cristiana*, Barcelona, 1993.
- «La legislación valenciana relativa a la guerra del corso durante la Edad Media», dins *El Mediterráneo. Hechos de relevancia histórico-militar y su repercusión en España. Actas de las V Jornadas Nacionales de Historia Militar*, Sevilla, 1997.
- DÍAZ MANTECA, Eugenio: *El «Libro de Poblaciones y Privilegios» de la Orden de Santa Maria de Montesa (1234-1429)*, Castelló, Diputació de Castelló, 1987.
- Diccionari d'Història de Catalunya*, Barcelona, 1992.
- Dietari del Capellà d'Anfòs el Magnànim*, introducció i transcripció de Josep Sanchis Sivera, València, 1932. Hi ha edició recent (Melcior MIRALLES: *Crònica i dietari del capellà d'Alfons el Magnànim*, edició a cura de Mateu Rodrigo Lizondo, València, PUV, 2011).

- DOÑATE SEBASTIÀ, José María: *Libro del bien y del mal*, 1977, València, Anubar ediciones, 1977.
- «Aportación al estudio de los Viciñana», *Saitabi*, XV (1965), pp. 59-72.
- DOUSSINAGE, J. M.: *Fernando el Católico y Germana de Foix. Un matrimonio por razón de Estado*, Madrid, 1944.
- DURAN GRAU, Eulàlia: «La guerra de les Germanies i la seua interpretació», *Randa*, I (1975), pp. 25-62.
- *Les Germanies als Països Catalans*, Barcelona, Curial, 1980.
- «Transcripció de la història de Joan Binimelis», *Randa*, 12 (1981).
- «Entorn de la figura de l'Encobert», *Miscel·lània Aramon i Serra*, III, Barcelona, 1982, pp. 147-167.
- «Renaixement i barroc. La il·lusió de la modernitat», *Història de la cultura catalana*, II, Barcelona, Edicions 62, 1982, pp. 119-144.
- «Aspectes ideològics de les Germanies», *Pedralbes. Revista d'Història Moderna*, 2 (1982), pp. 53-67.
- *Simbologia política catalana a l'inici dels temps moderns*, Barcelona, Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona, Barcelona, 1987.
- *Sobre la mitificació dels orígens històrics nacionals catalans*, Barcelona, IEC, 1991.
- «Aspectes mil·lenaristes en les Germanies valencianes», *El Contemporani*, 5 (1995), pp. 21-29.
- «Profecia i revolta social al regne de València a l'inici del segle XVI», dins *Storia e figure dell'Apocalisse fra '500 e '600, Atti del 4° Congresso internazionale di studi gioachimiti San Giovanni in Fiore, 14-17 settembre 1994*, Viella, 1996, pp. 175-194.
- *Profecia i poder al Renaixement*, València, Tres i Quatre, 1997.
- «Historiografia del Renaixement», *Recerques. Història, economia, cultura*, 40 (2000), pp. 5-13.
- «Patriotisme i historiografia humanística», *Manuscrits*, 19 (2000), pp. 43-58.
- «Renaixement i Barroc: la il·lusió de la modernitat», dins *Estudis sobre cultura catalana al Renaixement*, València, Eliseu Climent, 2004, pp. 35-107.
- DURAN, Eulàlia (dir.), Maria BATLLE, Laia MIRALLES, Maria TOLDRÀ i Joan TRES (comp.): *Repertori mss. catalans (1474-1620)*, II, Barcelona, IEC, 1997.
- EIXIMENIS, Francesc: *Regiment de la cosa pública*, Barcelona, Barcino, 1927.
- El Còdex d'Elx*, transcripció, edició i notes de Maria Luisa Cabanes Català, València, Consell Valencià de Cultura-Ajuntament d'Elx, 1995.
- El Libre de Antiquitats de la Seu de València*, estudi i edició crítica a cura de Joaquim Martí, I, València-Barcelona, IIFV-PAM, 1994.
- El libre dels reis*, introducció, transcripció i notes de Stefano Cingolani, València, PUV, 2007.
- ESCARTÍ, Vicent J.: «Les "profecies" de fra Joan Escuder. Notes a l'edició de les versions dels segles XVI i XVII», *Almaig*, VII (1991), pp. 74-79.



- «Intencionalitat en les cròniques de Pere Antoni Beuter i de Rafael Martí de Viciàna», dins *Miscel·lània homenatge a Rafael Martí de Viciàna en el V centenari del seu naixement 1502-2002*, Borriana-València, Ajuntament de Borriana-Biblioteca Valenciana, 2002, pp. 205-218.
- «Viciàna: noblesa i monarquia», *Saó. Monogràfic Rafael Martí de Viciàna (1502-1582)*, 32 (2002), pp. 14-16.
- «La imatge de la noblesa, segons Rafael Martí de Viciàna (s. XVI): del pas del medieval al projecte imperial», dins *Aristocràcia e nobreza no mundo antigo e medieval*, *Mirabilia*, 9 (2009), pp. 266-291.
- «Notícia sobre la literatura memorialística al País Valencià, del segle XIV al XIX», *Manuscrits* 28 (2010), pp. 181-205.
- ESCLAPÉS, Pascual: *Resumen historial de la fundación y antigüedad de Valencia*, Josef Estevan, València, 1805, ed. facsímil, València, París-València, s/d.
- ESCOLANO, Gaspar: *Décadas*, València, Universitat de València, 1972.
- ESQUERDO, Onofre: *Nobiliario valenciano*, pròleg, transcripció i notes de José Martínez Ortiz, València, Ateneu Mercantil, 1963.
- *Memorias eclesiásticas y seculares valencianas (1358-1680)*, mss. Reial Col·legi del Corpus Christi, València, 1653?
- FACIO, Bartolomeo: *De rebus gestis ab Alphonso I Neapolitanorum rege commentariorum libri decem*, Lió, 1560.
- FEBRER IBÁÑEZ, Juan José: *Peníscola. Apuntes históricos*, Castelló, Hijo de J. Armengot, 1924. Hi ha reedició actual, Castelló, Diputació de Castelló, 2011.
- FEIJOO, Benito: *La ruta de los corsarios*, Barcelona, Laertes, 2000.
- *Corsarios berberiscos. El reino corsario que provocó la guerra más larga de España*, Madrid, Belaqua, 2003.
- FELIPO ORTS, Amparo: *La Universidad de Valencia durante el siglo XVI (1499-1611)*, València, Universitat de València, València, 1993.
- «Corona y oligarquía en la ciudad de Valencia durante el reinado de Carlos V», *Estudis. Revista de Historia Moderna*, 26 (2000), pp. 59-93.
- *Autoritarismo monárquico y reacción municipal*, València, PUV, 2004.
- *De nobles, armas y letras. El linaje de los Cervelló en la Valencia del siglo XVII*, València, Alfons el Magnànim, 2013.
- FERNÁNDEZ HERRERO, M.: *Historia de las Germanías de Valencia*, Madrid, 1870.
- FERRAN SALVADOR, Vicente: *El castillo de Montesa*, València, 1926.
- «Señores y duques de Segorbe», dins *Efemérides gloriosas para la historia de Segorbe*, Castelló, Diputació Provincial de Castelló, 1949, pp. 5-23.
- FERRANDO FRANCÉS, Antoni: «Fortuna catalana d'una llegenda germànica i el tema de l'emperadriu d'Alemanya falsament acusada d'adulteri», dins *X Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura catalanes (Frankfurt am Main, 18-25 de setembre de 1994)*, vol. III, Barcelona, PAM, 1996, pp. 197-216.

- FERRANDO FRANCÉS, Antoni: «De la tardor medieval al Renaixement: breu radiografia d'una gran mutació sociolingüística i cultural dels Viciana lletraferits», *Miscel·lània homenatge a Rafael Martí de Viciana en el V centenari del seu naixement 1502-2002*, Borriana, Ajuntament de Borriana-Biblioteca Valenciana, 2002, pp. 21-35.
- «De la tardor medieval al Renaixement: aspectes d'una gran mutació sociolingüística i cultural a través dels Viciana», *Caplletra*, 34 (2003), pp. 31-53.
- FERRER I MALLOL, Maria Teresa: «El Consell Reial durant el regnat de Martí l'Humà», pp. 175-190, [en línia], <<http://hdl.handle.net/10261/23804>>.
- «L'infant Martí i un projecte d'intervenció en la guerra de Portugal (1381)», [en línia], <<http://hdl.handle.net/10261/24617>>.
- «La tinença a costum d'Espanya en els castells de la frontera meridional valenciana», [en línia], <<http://hdl.handle.net/10261/25217>>.
- FERRERO MICÓ, R: *La Hacienda Municipal de Valencia durante el reinado de Carlos V*, València, 1987.
- FERRERES I NOS, Joan: «Les Germanies a la vila de Benicarló», dins *Notas históricas de Benicarló. 750 aniversari Carta Poble Benicarló 1236-1986*, Benicarló, Ajuntament de Benicarló, 1986, pp. 155-182.
- FINKE, H.: *Acta Concilii Constantinensis*, I, 1896.
- FORCADA MARTÍ, Vicente: «La Torre del Rei», *BSCC*, LXIV (1988), pp. 359-399.
- FOREY, A. J.: *The Templars in the Corona de Aragón*, Londres, 1973.
- FORNER TICHELL, Vicente: *Familia de los Viciana*, edició facsímil, pròleg de José Sánchez Adell, València-Borriana, Biblioteca Valenciana-Ajuntament de Borriana, 2002.
- FORT I COGUL, Eufemià: *La llegenda del rescat de sant Esteve*, Vila-seca, Salou, 1973.
- *El llegendari de Santes Creus*, Barcelona, 1974, pp. 19-22.
- FRANCO SILVA, Alfonso: «Las baronías valencianas del gran cardenal de España D. Pedro González de Mendoza», dins *Lluís de Santàngel i el seu temps. Congrés Internacional, València 5 al 8 d'octubre 1987*, València, Ajuntament de València, 1992, pp. 215-227.
- FULLANA, Lluís: «Documentos inéditos de la familia de los Viciana», *BSCC*, 3 (1922), pp. 161-168.
- FURIÓ DIEGO, Antoni: «La Germania», *Butlletí Municipal Sueca*, 2 (1980), pp. 7-11.
- *Camperols del País Valencià. Sueca, una comunitat rural a la tardor de l'Edat Mitjana*, València, Alfons el Magnànim, 1982.
- «Noblesa i poder senyorial al País Valencià en la Baixa Edat Mitjana», *Revista d'Història Medieval*, 8 (1997), pp. 109-152.
- *Història del País Valencià*, València, Alfons el Magnànim, 1995; reed. València, Tres i Quatre, 2001.
- *El rei Conqueridor. Jaume I entre la història i la llegenda*, Alzira, Bromera, 2007.

- FURIÓ, Antoni i Ferran GARCIA-OLIVER: «El feudalisme medieval valencià: un assaig d'interpretació», *Debats*, 5 (1983), pp. 33-41.
- FUSTER, Justo Pastor: *Biblioteca Valenciana*, València, 1827.
- FUSTER I ORTELLS, Joan: *Heretgies, revoltes i sermons*, Barcelona, Editorial Selecta, 1968; reed. amb epíleg de Manuel Ardit, Catarroja-Barcelona, Editorial Afers, 2008.
- «Nota preliminar», dins Pere Antoni BEUTER: *Primera Part de la Història de València*, edició facsímil, València, L'Estel, 1971, s/p.
- *Llibres i problemes del Renaixement*, Barcelona, IIFV-PAM, 1989.
- GARCÍA CÀRCEL, Ricardo: «La peste de 1519: su influencia en el movimiento de las Germanías», dins *III Congreso Nacional de Historia de la Medicina*, II, València, 1969, pp. 119-124.
- «Las Germanías y la actitud revolucionaria de los gremios», *Estudis. Revista de Historia Moderna*, 2 (1974), pp. 97-154.
- «Las Germanías y la crisis de subsistencias de 1521», *BSCC*, LI (1975), pp. 281-315.
- «La cultura de los agermanados», dins *I Congreso de Historia del País Valenciano*, III, València, 1976.
- *Las Germanías de Valencia*, Barcelona, Península, 1981.
- GARCÍA DE SANTA MARÍA, Gonzalo: *Joannis Secundi Aragonum regis*, mss. 185 i 1891, Biblioteca Nacional de Madrid.
- GARCIA EDO, Vicent: «Una crónica inédita de la revuelta de las Germanías por las tierras del Maestrazgo», *Boletín del Centro de Estudios del Maestrazgo*, 12 (1985), pp. 59-63.
- «La orden de Montesa en tiempo de sus dos primeros maestros (1317-1327)», tesi doctoral inèdita, València, Universitat de València, 1990.
- «La revuelta de la Germanías», dins *Burriana en su història*, Borriana, Ajuntament de Borriana, 1987, pp. 135-139.
- «Actitud de algunos pueblos del norte valenciano ante el problema de las Germanías. Notas introductorias a la cuestión», dins *Lluís de Santàngel i el seu temps, Congrés Internacional, València 5 al 8 d'octubre 1987*, València, Ajuntament de València, 1992, pp. 259-268.
- GARCÍA HERNÁN, Enrique: *Francisco de Borja, grande de España*, València, Institutió Alfons el Magnànim, 1999.
- *La acción diplomática de Francisco de Borja al servicio del Pontificado, 1571-1572*, València, Generalitat Valenciana, 2000.
- GARCÍA MARSILLA, Juan Vicente: *La jerarquía de la mesa. Los sistemas alimentarios en la Valencia bajomedieval*, València, Diputació de València, 1993.
- «Sucre i consum sumptuari a la València tardomedieval», *Afers, fulls de recerca i pensament*, monogràfic «Sucre i creixement econòmic a la baixa Edat Mitjana», XIV (1999), pp. 83-99.

- GARCÍA MARSILLA, Juan Vicente: «Vestir el poder. Indumentaria e imagen en las cortes de Alfonso el Magnánimo y María de Castilla», *Res publica*, 18 (2007).
- *La taula del senyor duc. Alimentació, gastronomia i etiqueta a la cort dels ducs reials de Gandia*, Gandia, Alfons el Vell, 2010.
- GARCÍA MARTÍNEZ, Sebastián: *Bandolerismo, piratería y control de moriscos en Valencia durante el reinado de Felipe II*, València, 1977.
- «Villena a través de la Crónica de Viciana», *Villena*, XXVII (1977).
- «Notas sobre la participación de Villena en la guerra de las Germanías», *Villena*, XXXIX (1979), s/p.
- *Introducción a la Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia*, I, dins Martí de Viciana: *Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia*, València, Universitat de València, 1983.
- *El País Valencià modern. Societat, política i cultura a l'època dels Àustria*, Catarroja-Barcelona, Editorial Afers, 2006.
- GARCIA MERCADAL, José: *La segunda mujer del Rey Católico. Doña Germana de Foix última reina de Aragón*, Barcelona, 1942.
- GARCÍA-OLIVER, Ferran: *El naixement del monestir cistercenc de la Valldigna*, València, Universitat de València, 1983, pp. 50-61.
- *El Llibre d'Establiments de Gandia. Imatges i imatges en una vida medieval*, Gandia, Arxiu Municipal de Gandia, 1987.
- *Terra de feudals. El País Valencià en la tardor de l'Edat Mitjana*, València, Edicions Alfons el Magnànim, 1991.
- *Cistercencs del País Valencià. El monestir de Valldigna (1298-1530)*, València, Tres i Quatre, 1998.
- GARCÍA TROBAT, Pilar: *El naixement d'una universitat: Gandia*, Gandia, Ajuntament de Gandia, 1989.
- GARCÍA Y GARCÍA, Honorio: «La Tinença de Benifazá», *BSCC*, XIII (1932).
- *Orígenes del Ducado de Segorbe*, Castelló, Hijo de José Armengot, 1933.
- «Colección de cartas pueblas», *BSCC*, XIII (1932) i XV (1934).
- «Real monasterio de Santa Maria de Benifaçà», *BSCC*, XXVI (1950).
- «La iglesia del monasterio de Nuestra Señora de Benifazá», *Anales del Centro de Cultura Valenciana*, 1952, pp. 184-191.
- GARIBAY Y ZAMALLOA, Esteban de: *Compendio historial de las Crónicas y Universal historia de todos los reynos de España*, XVI, dins *Historiadores de los siglos XVI i XVII* (selecció a cura de Samuel Gili Gaya), Madrid, CSIC, 1964.
- GIJÓN GRANADOS, Juan de A.: «La casa de Borbón y las órdenes militares durante el siglo XVIII (1700- 1809)», tesi doctoral inèdita, Madrid, Universitat Complutense, 2008.
- GIL, Vicent: «Noblesa i poder senyorial al temps dels Viciana (1461-1581)», *Saó*, 32 (maig 2002), pp. 11-13.

- GIL DE ATECA: *Relació de la Germania de Xàtiva*, dins Manuel Danvila: *La Germania de Valencia*, Madrid, 1884, pp. 306-323.
- GIMENO ROSELLÓ, M. J.: *Las Germanías en Paterna. El tejido artesanal alfarero 1520-1521*, València, 1995.
- GINESTA I BATLLORI, Salvador: *La comarca del Bages*, Barcelona, PAM, 1987.
- GISBERT, Josep A. (ed.): *Sucre & Borja. La canyamel dels ducs. Del trapig a la taula*, Gandia, 2000.
- GISBERT, Josep A.: «Sobre la canyamel i el sucre a Borriana i al ducat de Gandia. Història i empremta arqueològica. Remembrança de la Crònica de Viciano», *Miscel·lània homenatge a Rafael de Viciano en el V centenari del seu naixement 1502-2002*, pp. 165-192.
- «Balsamario con representación de Mercurio en una domus de Dianium. Denia (Alicante)», dins J. Arce i F. Burkhalter (coord.), *Bronces y religión romana, Actas del XI Congreso Internacional de Bronces Antiguos*, Madrid, CSIC, 1993, pp. 213-221.
- GLICK Thomas, F.: «De l'Est a l'Oest. Observacions sobre la difusió de la canyamel a l'Edat Mitjana», *Afers*, 32 (1999), pp. 13-18.
- GÓMEZ CASAÑ, Rosa: *La «Història de Xèrica» de Francisco del Vayo*, Sogorb, Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segorbe, 1986.
- GÓMEZ LABRADO, Víctor: *Llegendes de la ciutat de València*, Barcelona, PAM, 2009.
- GÓMEZ-SENENT MARTÍNEZ, Carmen: *Catálogo de obras impresas en el siglo XVI de la biblioteca Serrano Morales del Ayuntamiento de Valencia*, València, Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, 1991.
- GONZÁLEZ ARPIDE, José Luis: *Los tabarquinos. Estudio etnológico de una comunidad en vías de desaparición*, Alacant, IEA, 1981.
- GONZÁLEZ PALENCIA, A.: *Vida y obras de don Diego Hurtado de Mendoza*, Madrid, 1941-1943, 3 vols.
- GORIGOS, Aitó: *La flor de les històries d'Orient*, Barcelona, Biblioteca Escriny de Textos Medievals, Centre d'Estudis Medievals de Catalunya, 1982.
- GOZÁLBEZ PÉREZ, Vicente: *Crevillente. Estudio urbano, demográfico e industrial*, Crevillent, Universitat d'Alacant-Ajuntament de Crevillent, 1983.
- GRACIA RIVAS, Manuel i José Enrique PASAMAR LÁZARO: «Los Borja y Borja. El influjo de Juan Vicente de Albis en la formación de un mito (En torno a un documento inédito de la Real Academia de la Historia)», *Cuadernos de Estudios Borjanos*, XLV (2002), pp. 51-52.
- GUEVARA, Antonio de: *Libro primero de las epístolas familiares*, Madrid, Aldus, 1950-1952.
- GUICHARD, Pierre: «Alcaidía et coutoume d'Espagne dans le royaume de Valence et les états de la Couronne d'Aragón au MoyenAge», dins *Les Espagnes médiévales. Aspects économiques et sociaux. Melanges offerts à Jean Gautier Dalché*, Niça, 1983, pp. 247-256.

- GUICHARD, Pierre: «Los castillos musulmanes del norte de la provincia de Alicante», *Historia Medieval*, núm. 1 (1982), pp. 29-46 [en línia], <<http://hdl.handle.net/10045/7183>>.
- GUINOT RODRÍGUEZ, Enric: «La fundación de la Orden Militar de Santa Maria de Montesa», dins *Saitabi*, XXXV (1985), pp. 73-78.
- *Feudalismo en expansión en el norte valenciano*, Castelló, Diputació de Castelló, 1986.
- *Cartes de poblament medievals valencianes*, València, Generalitat Valenciana, 1990.
- *El Llibre de Privilegis de Peníscola, Vinaròs i Benicarló*, Vinaròs, Ajuntament de Vinaròs, 1991.
- «Senyoriu i reialenc al País Valencià a les darreries de l'època medieval», dins *Lluís de Santàngel i el seu temps. Congrés Internacional, València 5 al 8 d'octubre 1987*, València, Ajuntament de València, 1992, pp. 183-204.
- «El Patrimoni Reial al País Valencià als inicis del segle xv», *Anuario de Estudios Medievales*, 22 (1992), pp. 581-655.
- (ed.): *Repartiments a la Corona d'Aragó (segles XII-XIII)*, València, PUV, 2007.
- GUINOT, Enric i Salvador SELMA: *El patrimoni històric de Petrés, Camp de Morvedre*, Petrés, Ajuntament de Petrés, 2001.
- GUIRAL HADZIIOSSIF, Jacqueline: «La societe valencienne aux XV<sup>e</sup> et xvi<sup>e</sup> siecles», dins *Lluís de Santàngel i el seu temps. Congrés Internacional, València, 5 al 8 d'octubre 1987*, València, Ajuntament de València, 1992, pp. 175-182.
- GURREA CRESPO, Vicente: «La batalla de Palma de Gandía», *Gandia. Feria y fiestas*, Gandia, 1970.
- GUTIÉRREZ DEL CAÑO, M.: *Estudio bibliográfico de la 'Crónica' de Rafael Martínez de Viciana*. Exemplar amb articles publicats en *Diario de Valencia* (1922) reunits en un quadernet i amb notes autògrafes. Custodiat a la Biblioteca Valenciana, sig. Almela i Vives/370.
- HAUF, Albert: «Més sobre la intencionalitat dels textos historiogràfics catalans medievals», dins *Medieval and Renaissance Studies in Honour of Robert Brian Tate*, Oxford, 1986, pp. 47-61.
- HERNÁNDEZ RUANO, Javier: *Justicia y gobierno en Benicarló (1521-1807)*, Benicarló, Ajuntament de Benicarló, 1999.
- HERRERO OCHOA, Bernardo: *Historia de Sax, Sax*, Ajuntament de Sax, 1905.
- HILLGARTH, J. N.: *Los Reyes Católicos. 1474-1516*, Barcelona, 1984.
- HINOJOSA MONTALVO, J.: «Los Santàngel en tierras alicantinas», dins *Lluís de Santàngel i el seu temps. Congrés internacional, València, 5 al 8 d'octubre 1987*, València, Ajuntament de València, 1992, pp. 43-54.
- «La muralla medieval de Elche», *Investigaciones geográficas*, 10 (1992), pp. 165-180.
- «Las salinas del mediodía alicantino a fines de la edad media», *Investigaciones geográficas*, 11 (1993), pp. 288, [en línia], <<http://hdl.handle.net/10045/519>>.

[http://books.google.com/books?id=3LdmRnjYTg0C&pg=PA86&d-q=marques+navarres+borja&hl=ca&ei=FsMNTqfzIsP0-gb7tNmiA-Q&sa=X&oi=book\\_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwQ6AEwA-A#v=onepage&q=borja&f=false](http://books.google.com/books?id=3LdmRnjYTg0C&pg=PA86&d-q=marques+navarres+borja&hl=ca&ei=FsMNTqfzIsP0-gb7tNmiA-Q&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwQ6AEwA-A#v=onepage&q=borja&f=false).

- Historia de la Corona de Aragón (...) conocida generalmente con el nombre de Crónica de San Juan de la Peña*, a cura de T. Ximénez de Embún, Saragossa, 1876.
- HORNILLOS, Carlos: «D. Gutierre de Cárdenas, señor de Crevillente. Un privilegio de los Reyes Católicos relativo a Crevillente», *Crevillente. Revista de Semana Santa*, Crevillent, 1958, s/p.
- HUGUET, Jesús: «Una aristocràtica humanista de la València del XVI: “Donya Mencia de Mendoza”», *Revista de l’Alguer*, 4 (1993), pp. 77-92.
- «Onda i les Germanies», *Miralcamp, butlletí d’estudis onders*, 1987, pp. 113-141.
- HUICI, Ambrosio: *Estudio sobre la campaña de las Navas de Tolosa*, València, Anales del Instituto General y Técnico de Valencia, 1916.
- *Colección diplomática de Jaime I, el Conquistador. Años 1217-1258*, I, València, Hijos de F. Vives Mora, 1916, pp. 421-422.
- IBARRA Y RUIZ, Pedro: *Historia de Elche, escrita a vista de los más fidedignos testimonios contemporáneos y dispuesta para que pueda servir de libro de lectura*, Tipografía Vicente Botella, edició facsímil edició d’Alacant 1895, introducció d’Antonio Agulló Soler, Elx, Papers d’Elx, Manuel Torres Pastor editor, 1982.
- IBORRA I GASTALDO, Joan: «En temps de Rafael Martí de Viciana», *Miscel·lània homenatge a Rafael Martí de Viciana en el V centenari del seu naixement 1502-2002*, València, Biblioteca Valenciana, 2002, pp. 17-20.
- «El cronista Rafael Martí de Viciana i la seua obra», *Saó. Monogràfic Rafael Martí de Viciana (1502-1582)*, 32 (2002), pp. 5-8.
- «La vila de Silla a la Crònica de Viciana», *Algudor*, desembre (2003), pp. 139-145.
- «Notes per a l’estudi de la tradició bibliogràfica i manuscrita de la Crònica de València de Martí de Viciana», dins *Escriptors valencians de l’edat moderna*, València, Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2004, pp. 79-91.
- «Aragó i Catalunya ante unionem a la Crònica de València de Martí de Viciana. Notes per a l’estudi de les fonts historiogràfiques», dins *El (re)descobrimient de l’Edat Moderna: projecte de renovació comunitària: estudis en homenatge a Eulàlia Duran*, Barcelona, PAM, 2007, pp. 171-197.
- «Introducció», dins Pere Tomic: *Histories e conquestes del regne d’Aragó e Principat de Catalunya*, Catarroja-Barcelona, Editorial Afers, 2009.
- «Joan Baptista Roig i l’Origen ilustre de los Borja», dins *Francesc de Borja (1510-1572), home del Renaixement, sant del Barroc. Actes del Simposi Internacional (Gandia, 25-27 d’octubre-Valencia, 4-5 de novembre de 2010) / Francisco de Borja (1510-1572), hombre del Renacimiento, santo del Barroc. Actas del Simposio Internacional (Gandia, 25-27 octubre-Valencia, 4-5 noviembre de 2010)*, a cura de Santiago La Parra i Maria Toldrà, Gandia, CEIC Alfons el Vell-IIIEB-ACE, 2012, pp. 519-538.

- INSA RIBELLES, María Dolores: «Germania i antimudejarismo», *Revista de Festes de la Mare de Déu*, Cocentaina, 1986.
- Inventario General de Manuscritos de la Biblioteca Nacional de Madrid*, IV, Madrid, Ministerio de Educación Nacional. Dirección General de Archivos y Bibliotecas. Servicio de Publicaciones, 1958.
- IVARS PÉREZ, Josep: *La ciutat de Dénia. Evolució i permanència del fet urbà*, Alacant, Caixa d'Estalvis Provincial d'Alacant, 1982.
- IZQUIERDO BENITO, Ricardo: *Alfonso VI y la toma de Toledo*, Toledo, Diputació Provincial de Toledo, 1986.
- JAUME I: *Crònica o Llibre dels fets*, dins Ferran Soldevila: *Les quatre grans cròniques*, Barcelona, Editorial Selecta, 1983.
- JAVIERRE MUR, Àurea L.: *Privilegios reales de la orden de Montesa en la edad media. Catálogo de la serie existente en el Archivo Histórico Nacional*, Madrid, Junta Técnica de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1945.
- JAVIERRE MUR, Àurea L. i María Dolores COUTO DE LEÓN: *Los religiosos en la orden de Santiago*, Madrid, Ministerio de Educación y Ciencia, 1976.
- JIMÉNEZ DE RADA, Rodrigo: *Historia de los hechos de España*, Introducció, traducció, notes i índex de Juan Fernández Valverde, Madrid, Alianza Editorial, 1989.
- JOVER I DOMÍNGUEZ, Francesc: «Les Germanies i el miracle de la Mare de Déu», *Revista de Festes de la Mare de Déu*, Cocentaina, 1986.
- JUAN VIDAL, J.: *La Germania a Mallorca*, Palma de Mallorca, 1973.
- *Els agermanats*, Palma de Mallorca, 1985.
- «Los municipios y el movimiento agermanado en la Corona de Aragón», dins *En el umbral de la modernidad. El Mediterráneo europeo y las ciudades en el tránsito de los siglos XV i XVI*, I, Alacant, Consell Valencià de Cultura, 1994, pp. 257-281.
- *El sistema de gobierno en el reino de Mallorca (siglos XV-XVII)*, Palma de Mallorca, Ed. El Tall, 1996.
- LA PARRA LÓPEZ, Santiago: *Los Borja y los moriscos*, València, Alfons el Magnànim, 1992.
- «Els Borja, ducs de Gandia», *Afers*, 17 (1994), pp. 11-30.
- «El nacimiento de un señorío singular: el ducado gandiense de los Borja», *Revista de Historia Moderna*, 24 (2006).
- La seu Colegiata de Santa María de Gandia*, Gandia, Amics de la Seu, 2002.
- LACARRA, José María: «El rey Lobo de Murcia y el señorío de Albarracín», *Estudios dedicados a D. Ramón Menéndez Pidal*, vol. 3, Madrid, 1952, pp. 515-526
- LALIENA CORBERA, Carlos i María Teresa IRANZO MUÑO: «Poder, honor y linaje en las estrategias de la nobleza urbana aragonesa siglos XIV-XV», *Revista d'Història Medieval*, 9 (1998), pp. 41-80.
- «La administración de un patrimonio eclesiástico. Un libro contable del obispo de Huesca Guillem Pon de Fenollet (1463)», *Aragón en la Edad Media*, VII, Saragossa, 1987, pp. 173-174.



- LALINDE ABADÍA, J.: «El vicescanciller y la Presidencia del Consejo Supremo de Aragón», *Anuario de Historia del Derecho Español*, XXX (1960), pp. 175-248.
- LEA, Henry Charles: *Los moriscos españoles. Su conversión y expulsión*, ed. de Rafael Benítez Sánchez-Blanco, Alacant, Diputació d'Alacant, 1991.
- LEMIEUX, Kathleen E.: *Lluís de Santàngel: primer financiero de América*, València, Generalitat Valenciana, 2008.
- León AMORÓS (O.F.M.): *El Monasterio de Santa Clara de Gandía y la Familia ducal de los Borja*, Gandia, s/d.
- Libre dels repartiments dels vehins de la molt noble y leal e insigne ciutat d'Oriola. Fets per los sereníssims reys de Aragó*, ms. 771 de la Biblioteca Nacional de Catalunya.
- Libre de memòries de diversos sucesos e fets memorables e de coses senyalades de la ciutat e regne de València (1308-1644)*, introducció i notes de Salvador Carreres Zacarés, València, Acció Bibliogràfica Valenciana, 1935.
- Libre dels fets del rei en Jaume*, a cura de Jordi Bruguera, II, Barcelona, Barcino, 1991.
- Libro del bien y del mal*, estudi preliminar, edició facsímil i índex de José María Doñate Sebastiá, València, Anubar, 1977.
- Libro en donde están todos los jurados y demás oficios maiores de la ciudad de Valencia*, Mss. 19, Biblioteca Universitària de València.
- Llibre de les solemnitats de Barcelona*, ed. A. Duran i Sampere i Josep Sanabre, Barcelona, 1947, 2 vols.
- Llibre del Repartiment de València*, edició a cura d'Antoni Ferrando, València, Vicent Garcia, 1979.
- LLORENTE, Teodor: *Valencia*, València, Edicions Albatros, 1980.
- Lluís de Santàngel i el seu temps. Congrés Internacional, València 5 al 8 d'octubre 1987*, València, Ajuntament de València, 1992.
- LÓPEZ DE AYALA, Pedro: *Crónica de Pedro I*, edició i estudi de Constance L. Wilkins y Heanon M. Wilkins, Madison, The Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1985.
- LÓPEZ GÓMEZ, Antonio: «La agricultura valenciana en la segunda mitad del siglo XVI, según Viciiana», dins *La propiedad rústica en España y su influencia en la organización del espacio*, Alacant, Universitat d'Alacant, 1981, pp. 469-482.
- LÓPEZ RODRÍGUEZ, Carlos: «El Consejo Real de Valencia a mediados del siglo XV: Un registro desconocido de un organismo olvidado», dins *Homenaje a Pilar Faus y Amparo Pérez*, Valencia, 1995, pp. 517-528.
- «Notas en torno al Consejo Real de Valencia entre la Guerra de Castilla y la conquista de Nápoles (1429-1449)», dins *XV Congreso de Historia de la Corona de Aragón*, I, pp. 257-274.
- *Nobleza y poder político en el Reino de Valencia*, València, PUV, 2005.
- LUCE, S.: *Histoire de Bertran du Guesclin et de son époque*, París, 1882.
- LUTRELL, A.: «La Corona de Aragón y las Ordenes Militares durante el siglo XIV», dins *VII Congreso Historia Corona Aragón*, Barcelona, 1962.

- MAGENTI, Amparo: «El duque de Calabria», tesi de llicenciatura, Universitat de València, València, [191-].
- MADOZ, Pascual: *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de Alicante, Castellón y Valencia*, II, València, Alfons el Magnànim, 1982.
- MARINEO SÍCULO, Lucio: *De rebus Hispaniae memorabilibus opus*, Alcalà, 1530.
- *De primis Aragonie (sic regibus: et eorum rerum gestarum perbreui narratione [libri quinque]*, Saragossa, 1530.
- *Crónica de Aragón*, edició facsímil de l'estampa de 1524, Barcelona, Ediciones El Albir, 1974.
- MARQUILLES, Jaume: *Commentaria super Usacitis Barchinone*, Barcelona, 1505.
- MARTÍ, Josep: «El govern del regne», *Carolus Rex Valentiae. Els valencians i l'imperi*, València, Biblioteca Valenciana, 2000, pp. 86-112.
- MARTÍ ASCÓ, Manuel: «Un distingit matrimoni en l'Oliva del segle XVII: Alonso de Celada i Clara de la Cerda», *Cabdells*, 2 (2000), pp. 47-74.
- MARTÍ SANZ, Andrés: *Polvillo de antaño. Documentos para la historia de Gandía*, Gandia, impremta Martínez, 1971, 2a edició.
- MARTÍN TARDÍO, Juan Jesús: *Los señoríos de Mocejón (Toledo)*, 1997, [en línia], <<http://personales.ya.com/tardio/Zips/se%F1orios.pdf>>.
- MARTÍN, Gabriela: *Dianium: arqueología romana de Denia*, València, Alfons el Magnànim, 1970.
- MARTÍNEZ FERRANDO, J. E.: *Jaume II o el seny català*, Barcelona, Editorial Aedos, 1963.
- MARTÍNEZ FERRANDO, J. E.; S. SOBREQÜÉS i E. BAGUÉ: *Els descendents de Pere el Gran*, Barcelona, Vicens Vives, 1980.
- MARTÍNEZ, L. P. i M. NAVARRO SORNÍ: «Els Borja, de la conquesta del regne a la del bisbat de València», dins *Diplomatari Borja*, I, València, 2002, pp. 52-162.
- MARTÍNEZ SIERRA, María Teresa: «La situación religiosa en la antigua morería de Valencia en 1522, según las denuncias de Juan Medina», *Estudis*, 26 (2000), pp. 113-135.
- MARTORELL, Francesc: *Historia de la antigua Hibera*, Tortosa, 1626, reed. 1905.
- MAS BELÉN, Bienvenido: «La actitud de los cristianos nuevos de Crevillente ante una cuestión religiosa y social: los enterramientos en la Iglesia Parroquial de la villa (1570-1609)», *Crevillente. Revista de Semana Santa*, Crevillent, 1996, pp. 1-12.
- MATEU IVARS, Josefina: *Los virreyes de Valencia. Fuentes para su estudio*, València, Ajuntament de València, 1963.
- MATEU Y LLOPIS, F.: «Acuñaiones monetarias durante las Germanias», *BSCC*, II (1927), pp. 3-29.
- *La moneda del reino de Valencia. De Jaime I a la Germania*, València, 1970.
- MAYANS I CISCAR, Gregori: *Epistolario I. Mayans y los médicos*, transcripció, notes i estudi preliminar de Vicent Peset, València, 1972.

- MEDINA, Pedro de: *Libro de grandezas y cosas memorables de España*, Sevilla, 1548.
- MESEGUER FOLCH, Vicente: *La villa de Benicarlón*, Benicarló, Ajuntament de Benicarló, 1998.
- MEXÍA, Pedro: *Historia del emperador Carlos V*, Madrid, 1945.
- MEYERSON, M. D.: *Els musulmans de València en l'època de Ferran i Isabel*, València, 1994.
- MILIAN BOIX, M.: «Las conversaciones de Morella por causa del cisma de Occidente», *Vallivana* (agost 1964), pp. 206-209.
- MILLÁN MESTRE, M.: *Morella y sus puertos*, Barcelona, 1976.
- MILLO, Llorenç: *Carrers i racons de València*, València, Nàcher, 1980.
- MINGARRO Y FENOLLOSA, Lleonart: *Don Martín de Viciana*, Castelló, impremta J. Forcada, 1901.
- MIQUEL I PLANAS, Ramon: *Llegendes de l'altra vida*, Barcelona, 1914.
- MIRA, Joan Francesc: *Els Borja, família i mite*, València-Alzira, Universitat de València-Edicions Bromera, 2000.
- MIRET Y SANS, Jaume: «Negociations de Pierre IV d'Aragon avec la cour de France (1366-1367)», *Revue Hispanique*, XIII (1905), pp. 76-135.
- *Itinerari de Jaume I el Conqueridor*, Barcelona, 1918.
- *Les cases de Templers i Hospitalers en Catalunya*, Barcelona, 1910.
- MOLINA LÓPEZ, Emilio: *Ceyt Abu Ceyt. Novedades y rectificaciones*, Almeria, 1977.
- MONTAGUT I ESTRAGUÉS, Tomàs: *El mestre racional a la Corona d'Aragó*, Barcelona, Fundació Noguera, 1987.
- MONTBLANCH GARCIA, Francisco de P.: «El movimiento de Germanías en la comarca de Alcoy», dins *Ciclo de Historia Alcoyana*, Seminari d'Estudis Alcoians, Alacant, 1975, pp. 111-136.
- MONTOYA I ABAD, Brauli: *Variació i desplaçament de llengües a Elda i Oriola durant l'Edat Moderna*, Alacant, Institut d'Estudis Juan Gil Albert-Diputació d'Alacant, 1986.
- *La interferència lingüística al sud valencià*, València, Generalitat Valenciana, 1989.
- «Un repte per a la lingüística històrica: copsar la llengua parlada del passat», *Caplletra*, 6 (1989), pp. 71-88.
- MORA CAÑADA, Adela: *Monjes y campesinos. El señorío de la Valldigna en los siglos XVII i XVIII*, Alacant-Gandia, Institut Juan Gil Albert-CEIC Alfons el Vell, 1986.
- MORRÓ Y AGUILAR, José: «Recuerdos de la Real Cartuja de Valdecristo», *El Archivo*, III, ed. facsímil, Alacant-Dénia, Institut Juan Gil Albert-Ajuntament de Dénia, 1986, pp. 302-308.
- MORTE GARCÍA, Carmen: «Luisa de Borja y Aragón, duquesa de Villahermosa y condesa de Ribagorza. La familia Borja del siglo XVI en Aragón», *Revista Borja. Revista de l'IEEB*, 2 (2011): *Actes del II Simposi Internacional sobre els Borja*, pp. 483-527.

- MOTIS DOLADER, Miguel Ángel: «El señorío cristiano de Albarracín. De los Azagra hasta su incorporación a la Corona de Aragón», [en línia], <[http://www.fundacionoroiberico.org/inf/otros/Noguera/3-Se\\_\\_or\\_\\_o-cristiano-Albar-rac\\_\\_n%20%5Bde%20Azagra%20a%20Corona%20Aragon%5D.pdf](http://www.fundacionoroiberico.org/inf/otros/Noguera/3-Se__or__o-cristiano-Albar-rac__n%20%5Bde%20Azagra%20a%20Corona%20Aragon%5D.pdf)>.
- MOYA MOYA, José: *El libro de Oro de la Ciudad de Alcoy*, família Moya, Alcoi, 1992, 2 vols.
- NARBONA VIZCAÍNO, Rafael: «Gobierno político y luchas sociales: patricios y malhechores. Siglos XIV y XV», dins *Lluís de Santàngel i el seu temps. Congrès Internacional, València 5 al 8 d'octubre 1987*, València, Ajuntament de València, 1992, pp. 229-239.
- *Valencia, municipio medieval. Poder político y luchas ciudadanas. 1239-1418*, València, 1995.
- NAVARRO GRANELL, Carlos: *Historia del reino de Segorbe y poblaciones adyacentes*, exemplar mecanografiat, Sogorb, Arxiu Municipal de Sogorb, 13/06/1987.
- NICOLAU BAUZÀ, J.: *Pàgines de la història de Benaguasil*, Benaguasil, 1990.
- OCAMPO, Florián de: *Los cinco libros primeros de la corónica general de España*, Alcalá, 1578.
- OCHOA BARCELÓ, Francisco: *La relación de Sax de 1575*, Sax, 1967.
- OLMOS Y TAMARIT, Vicent S. i Antoni LÓPEZ I QUILES, Antoni: *Administradors i administrats. Introducció a l'economia i a la societat de la Catarroja del sis-cents (1562-1658)*, Catarroja, Ajuntament de Catarroja, 1987.
- ORELLANA, Marc Antoni d': *Valencia antigua y moderna*, València, Acció Bibliogràfica Valenciana, 1923.
- OROSIO, Paulo: *Historiarum adversum paganos*. Reed. *Historias contra los paganos, versión aragonesa por Fernández de Heredia*, Ángeles Romero Cambrón (ed.), Osca, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2007.
- ORTIZ DE LA VEGA, F.: *Las glorias nacionales*, Madrid, 1852.
- OWENS, R.: *Rebelión monarquía y oligarquía murciana en la época de Carlos V*, Múrcia, 1980.
- PAGÈS, Amédée: *Chronique catalane de Pierre IV d'Aragón III de Catalogne, dit le Cérémonieux ou del Punyalet*, Tolosa-París, Edouard Privat-Henri Didier, 1941.
- PALACIOS MARTÍN, Horacio: *La coronación de los reyes de Aragón 1204-1410. Aportación al estudio de las estructuras medievales*, València, 1975.
- PALAU, Marco Antonio: *Diana desenterrada*, ed. facsímil del manuscrit de José María Soler García, Alacant, Diputació d'Alacant, 1982.
- PALAU DIEGO, Francisco: «El llobarro», *Anales de Denia y su comarca*, pròleg de Manuel Bas Carbonell, Pedreguer, Marina Alta, 1983, 2 vols.
- PALAU DULCET, Antonio (ed. Julio Ollero): *Manual del librero hispano-americano*, VII, Barcelona, XXVI, reimpressió de la primera edició, Madrid, 1990.
- PARDO MOLERO, Juan Francisco: «Per terra e no per mar. La actividad naval en la defensa del Reino de Valencia en tiempo de Carlos I», *Estudis*, 21 (1995), pp. 61-87.

- «Después de la Alemania. Control militar en Xàtiva i Alzira (1522-1524)», *Saitabi*, extra 1 (1996), pp. 95-114.
  - *La guerra de Espadán (1526). Una cruzada en la Valencia del Renacimiento*, Sogorb, Ajuntament de Sogorb, 2001.
  - *La defensa del imperio. Carlos V, Valencia y el Mediterráneo*, Madrid, Sociedad Estatal para la Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2001.
  - «Cultura de la guerra y cultura de la defensa en la Europa del Renacimiento: Joan de Cervelló (1496-1551)», *Manuscrits*, 24 (2006), pp. 19-43.
  - *La guerra i els cavallers. Els Centelles, el Comtat d'Oliva i la defensa del Regne de València*, València-Gandia, Alfons el Magnànim-Associació Cultural Centelles-Riusech, 2011.
  - «Las empresas norteafricanas contra el Reino de Valencia (1514-1550)», ponència presentada al congrès *Àfrica del Norte en los siglos XVI y XVII*, Universitat d'Alacant, Casa Velázquez, École des Hautes Études en Sciences Sociales i CSIC, Alacant, 2001.
- PASTOR ZAPATA, José Luis: *Gandia en la baixa edat mitjana. La vila i el senyoriu dels Borja*, Gandia, CEIC Alfons el Vell, 1992.
- PEDRALS I COSTA, Xavier: *El rescat de les cent donzelles*, Bagà, 1990.
- PEÑA Y FARELL, Narciso Feliu de la: *Anales de Catalunya y epílogo breve de los progresos y famosos hechos de la nación catalana*, Barcelona, Jaume Surià impressor, 1709.
- PERARNAU, Josep: «Les condicions de la unió d'Aragó i Catalunya en un manuscrit del valencià Rafael Martí de Vicianà», *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 2 (1983), pp. 357-361.
- PÉREZ, Joseph: *La revolución de las Comunidades de Castilla (1520-1521)*, Madrid, 1985.
- PÉREZ BAYER, Francisco: *Laurentius hispanis asseerti et vindicati*, Roma, 1756.
- PÉREZ GARCÍA, Pablo: «Los ciudadanos de Valencia, estatuto jurídico y jerarquía social de un grupo privilegiado: memoriales y tratados de los siglos XVI, XVII i XVIII», *Estudis. Revista de Historia Moderna*, 15 (1989), pp. 145-188.
- *La comparsa de los malhechores. Valencia 1479-1518*, València, Diputació de Valencia, 1990.
  - *El justicia Criminal de Valencia (1479-1707). Una magistratura valenciana ante la consolidación del absolutismo*, València, Generalitat Valenciana, 1991.
  - «Conflicto y represión: la justicia penal ante la Alemania de Valencia (1519-1523)», *Estudis. Revista de Historia Moderna*, 22 (1996), pp. 141-199.
  - *Segorbe a través de su historia*, Sogorb, Publicaciones de la Mutua Segorbina de Seguros a Prima Fija, 1998.
- PÉREZ GARCÍA, Pablo i Jorge Antonio CATALÁ SANZ: *Epígonos del encubertismo. Proceso contra los agermanados de 1541*, València, Biblioteca Valenciana, 2000.
- PÉREZ MARTÍNEZ, M. T.: «Una primera relación de los linajes que poseyeron el señorío de Alaquàs», *Quaderns d'investigació d'Alaquàs*, VII (1988), pp. 51-68.

- PÉREZ SAMPER, María Ángeles: «El rey y la ciudad. La entrada real de Carlos I en Barcelona», *Studia Historica*, VI (1988), pp. 439-448.
- PERLES MARTÍ, Felipe G.: «El ducado de Segorbe», dins *El valle del Alto Palancia. Historia y manantiales*, Sogorb, Fundación Caja Segorbe, 1992, pp. 107-113.
- PERPINYÀ, Salvador: *Antigüedades y glorias de la villa de Elche*, Vicent Escartí i Gabriel Sansano (ed.), Elx, Ajuntament d'Elx, 1995.
- PICATOSTE NAVARRO, Pedro Carlos: «El caballero Berenguer de Puigmoltó, guerrero y funcionario al servicio de Jaime II», *Anales de la Universidad de Alicante*, 12 (1999), pp. 249-259.
- PIERA, Josep: *Francesc de Borja. El duc sant*, Barcelona, Edicions 62, 2009.
- «Pere Lluís Galceran de Borja, el darrer mestre de Montesa», *Revista Sàpiens*, núm. 95, [en línia], <[http://www.sapiens.cat/ca/notices/2010/08/els\\_altres\\_borja\\_de\\_gandia\\_381.php](http://www.sapiens.cat/ca/notices/2010/08/els_altres_borja_de_gandia_381.php)>.
- PILES ROS, Leopoldo: «Aspectos sociales de las Germanías de Valencia», *Estudios de Historia Social de España*, II (1952), pp. 46-63.
- PINA, Ruy de: *Chronica do senhor rey don Affonso V*, Lisboa, 1790.
- PINILLA PÉREZ DE TUDELA, Regina: «Crisis tras las Germanías en la morería de Alzira a través de los impuestos reales (1500-1536)», *Al-Gezira. Revista d'Estudis Històrics*, 3 (1987), pp. 121-132.
- *Valencia y doña Germana*, València, Generalitat Valenciana, 1994.
- POITRINEAU, Abel: «La inmigración francesa en el reino de Valencia: siglos XVI a XVII», *Moneda y Crédito*, 137 (juny 1976), pp. 103-133.
- PONS ALÓS, Vicent: *El fondo Crespi de Valldaura en el Archivo Condal de Orgaz (1249-1548)*, València, 1982.
- PONS FUSTER, Francesc: «El mecenazgo cultural de los Borja de Gandía: erasmismo e iluminismo», *Estudis*, 21 (1995), pp. 23-43.
- *La Germania a Gandia i el duc Joan de Borja*, Gandia, CEIC Alfons el Vell, 2008.
- PONSODA LÓPEZ DE ATALAYA, Santiago: «Movilidad y permanencia en la titularidad de los dominios señoriales de la gobernación de Orihuela a finales de la edad media», *Miscelánea Medieval Murciana*, XXXIV (2010), pp. 45-53
- PORCAR, Pere Joan: *Coses evengudes en la ciutat y regne de València (1580-1629)*, transcripció i pròleg de Vicente Castañeda Alcover, 2 vols., Madrid, Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, Madrid, 1934. Reed. *Coses evengudes en la ciutat y regne de València: Dietari (1585-1629)*, Josep Lozano (ed.), València, PUV, 2012.
- POU I MARTÍ, J. (O.F.M.): *Visionarios, beginos y fraticelos catalanes (siglos XIV-XV)*, estudi premlimar d'Albert Hauf, Alacant, Institut Juan Gil Albert, 1996.
- Primo catalogo collettivo delle biblioteche italiani*, Roma, Centro Nazionale per il Catalogo Unico delle Biblioteche Italiani e per la Informazioni Bibliografiche, 1962.
- PUIGDEBALL BAFALUY, N.: «La storiografia catalana in Sardegna: Memoria de las cosas que han acontecido en algunas partes de Cerdeña, de las cuales da muy entera

- sententia el que escrivíó aunque no las vio. La Sardegna e la presenza catalana nel Mediterraneo*», dins *Atti del VI Congresso dell'Associazione Italiana di Studi Catalani (Cagliari 11-15 ottobre 1995)*, Càller, CUEC, 1996, pp. 83-93.
- PUIGPARDINES, Berenguer de: *Sumari d'Espanya*, a cura de Joan Iborra, València, PUV, 2000.
- PUIG PUIG, S.: *El papa Luna*, Barcelona, 1920.
- PUJADES, Geroni: *Crònica Universal del Principat de Catalunya*, Barcelona, 1609.
- QUAS, Luis de: *La Germanía de Valencia*, reedició fascimular, València, 1974.
- QUER I AIGUADÉ, Pere: «L'adaptació catalana de la *Historia de rebus Hispaniae* de Rodrigo Jiménez de Rada: textos i transmissió (segles XIII-XV)», tesi doctoral, Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona, 2002.
- QUEROL COLL, Enric: «Els Aldana, tortosins del segle XVI aveïnats a València, de les armes a les lletres», *Pedralbes* 27 (2007), pp. 199-218.
- RAMOS, Antonio, pb: *Aparato para la corrección, y adición de la obra que publicó en 1769 el Dr. Joseph Berní i Cathalá, abogado de los reales consejos, con el título Creación ambigüedad y privilegios de los títulos de Castilla*, Impresor de la dignidad episcopal, Màlaga, 1777.
- RAMOS FOLQUÉS, Alejandro: *Historia de Elche*, Elx, Edicions Picher, 1987.
- REDONDO, Auguste: *Antonio de Guevara (1480?-1545) et l'Espagne de son temps*, París, 1976.
- REGLÀ, Joan: «Les Germanies i el triomf del món rural», dins *Història del País Valencià*, III, Barcelona, Edicions 62, 1975
- REIG Y FLORES, Joan: «Martín de Viciano», inèdit, València, 1880.
- RIBA Y GARCÍA, Carlos: *El Consejo Supremo de Aragón en el reinado de Felipe II*, València, 1914.
- RIERA I SANS, J.: «Falsos dels segles XIII, XIV i XV», dins *Actes del 9è Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura catalanes. Alacant-Elx 9-14 de setembre de 1991*, Barcelona, PAM, 1993, pp. 425-491.
- RIQUER, Martí de: *La leyenda de Galceran de Pinós y el rescate de las cien doncellas*, Barcelona, 1944.
- «Els metalls, les colors i les pennes en heràldica catalana», dins *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes II. Homenatge a Josep Maria de Casacuberta*, Barcelona, PAM, 1981, pp. 87-107.
- *Vida i aventures de don Pero Maça*, Barcelona, 1984.
- *Llegendes històriques catalanes*, Barcelona, Quaderns Crema, 2000.
- RIQUER, M. DE i A. COMAS: *Història de la literatura catalana*, Barcelona, Ariel, 1981.
- ROCA RICART, Rafael: «La demolició de la torre del castell (1928)», *Quaderns d'Investigació d'Alaquàs*, 23 (2004), pp. 57-78.
- ROCA TRAVER, Francisco: «La immigració en la València medieval», BSCC (1976).
- RODRÍGUEZ, Josep: *Biblioteca valentina*, València, impremta de V. Cabrera i J. T. Lucas, València, 1703-1747, ed. facsímil, València, Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, 1990.

- RODRÍGUEZ CONDESA, Joan: *Rafel Martí de Viciano (Estudi bio-bibliogràfic)*, València, 1911. Reed. amb pròleg i actualització del text de Josep Palomero, Borriana, Ajuntament de Borriana, 2003).
- RODRÍGUEZ DEL ALMELA, Diego: *Valerio de las historias escolásticas et de España*, Medina del Campo, Imp. Nicolás de Piemonte, 1511.
- RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco: *Cantos populares españoles*, Sevilla, 1882-1883.
- RODRÍGUEZ VELASCO, J.: «El *Tractatus de insigniis et armis* de Bartholo y su influencia en Europa», *Emblemata*, 2 (1996), pp. 35-70.
- ROMEU ALFARO, Sylvia: «Aproximación a las instituciones valencianas de los siglos XVI y XVII», dins *Lluís de Santàngel i el seu temps. Congrés Internacional, València 5 al 8 d'octubre 1987*, València, Ajuntament de València, 1992, pp. 463-475.
- ROSELL, Francisco, pvre.: *Liber Feudorum Maior. Cartulario real que se conserva en el Archivo de la Corona de Aragón*, I, Barcelona, CSIC, 1945-46.
- ROSSELLÓ i VERGER, Vicenç Maria: *Toponímia, geografia i cartografia*, València, PUV, 2004.
- ROVIRA, Andrés: *Monografia (notes històriques i tradicionals) del miracle obrar per intercessió de Sant Esteve protomàrtir, en el rescat de D. Galseran de Pinós, senyor de Bagà (1147-1152)*, Manresa, 1914.
- RUBIÓ I BALAGUER, Jordi: «La llegenda de l'emperadriu d'Alemanya», *Estudis Universitaris Catalans*, v: XVII (1932), pp. 250-287.
- «Les versions catalanes de la llegenda del bon comte de Barcelona i de l'emperadriu d'Alemanya», dins *Història i historiografia*, Barcelona, PAM, 1987 pp. 317-332.
- *Estudis de Literatura Catalana*, Barcelona, PAM, 1992.
- RUBIO VELA, Agustín: «Autobiografia i ficció en l'*Espill* de Jaume Roig. A propòsit de l'episodi en l'hospital», *L'Espill*, 17-18 (1983), pp. 127-149.
- *Pobreza, enfermedad y asistencia hospitalaria en la Valencia del siglo XIV*, València, Institució Alfons el Magnànim, 1984.
- *L'escribania municipal de València als segles XIV i XV: burocràcia, política i cultura*, València, Consell Valencià de Cultura, 1995.
- RUIZ JURADO, Manuel, S. J.: *San Francisco de Borja. Diario espiritual (1564-1570)*, Bilbao, Ediciones Mensajero; Santader, Editorial Sal Terrae, 1997 i traducció catalana recent, Francesc DE BORJA I ARAGÓ: *Diari*, Joan Iborra (introducció i traducció de), València, Tres i Quatre, 2010.
- RUZ, José Luis: «Los Cárdenas señores de Alhama», *El Eco de Alhama*, 2 (2002), [en línia] <[www.almeria.net/dir/ecoalhama/num002/cardenas.html](http://www.almeria.net/dir/ecoalhama/num002/cardenas.html)>.
- RYAN, María del Pilar: *El jesuïta secreto: San Francisco de Borja*, València, Biblioteca Valenciana, 2008.
- RYDER, Alan: *El Reino de Nápoles en la época de Alfonso el Magnánimo*, València, Alfons el Magnànim, 1987.



- SÁIZ, J.: «La caballería de Alfonso el Magnánimo en la expedición mediterránea de 1432. Reclutamiento y estructura de las tropas de los ejércitos reales de la Corona de Aragón», *Saitabi Extra* 1 (1996), pp. 23-64.
- SALAVERT I FABIANI, Vicent: *Aproximació a la Germania de Vila-real (1520-1521)*, Vila-real, Ajuntament de Vila-real, 1988.
- «La policía urbana en la València del siglo XVI», dins *Ciencia e Ideología en la ciudad*, València, 1992, pp. 57-71.
- «Erasmisme i política. Justificacions imperials davant la Lliga de Cognac (1526-1527)», *Afers*, 38 (2001), pp. 97-121.
- SALES, Agustín: *Apología crítica contra la reciente inconstancia de un moderno*, València, 1737.
- *Historia del Real Monasterio de la SS Trinidad. Religiosas de Santa Clara de la regular observancia fuera los muros de la ciudad de Valencia*, València, Josef Estevan Dolz, 1761.
- SALRACH, Josep Maria: *El procés de formació nacional de Catalunya (segles VIII-IX). El domini carolingi*, Barcelona, Edicions 62, 1978.
- SALVÀ, Pere: *Catálogo de la Biblioteca de Salvà*, II, València, 1872.
- SALVADOR, Emilia: *La economía valenciana en el siglo XVI (Comercio de importación)*, València, Universitat de València, 1972.
- SAMPER, Hipólito: *Montesa ilustrada*, Jeroni Vila impressor, València, 1669.
- SÁNCHEZ ALONSO, Benito: *Historia de la historiografía española*, Madrid, 1944.
- *Fuentes de la historia española e hispanoamericana*, Madrid, 1952.
- SÁNCHEZ GIJÓN, A.: *Defensa de costas en el reino de Valencia*, València, Consell Valencià de Cultura, 1996.
- SÁNCHEZ GOZALBO, Àngel: «Els Vicians i la nostra literatura», València, *Publicacions dels Cursos de Llengua i Literatura de Valenciana de Lo Rat Penat*, núm. 12, 1963.
- SANCHIS GUARNER, Manuel: *La ciutat de València*, València, Ajuntament de València, 1981.
- SANCHIS SIVERA, Josep: *Vida íntima de los valencianos en época foral*, Altea, Aitana, 1991.
- SANDOVAL, Prudencio: *Historia de la vida y hechos del emperador Carlos*, Madrid, 1955-56.
- SANTA CRUZ, Alonso de: *Crónica del emperador Carlos V*, ed. Beltrán y Rózpide, Madrid, 1955-1956, 5 vols.
- SANTAMARÍA, Álvaro: «Estructura del Consell de Valencia en el tránsito a la modernidad», dins *Lluís de Santàngel i el seu temps. Congrés Internacional, València 5 al 8 d'octubre 1987*, València, Ajuntament de València, 1992, pp. 241-258.
- SANTONJA I CARDONA, Joan Lluís: *La Germania d'Alcoi*, Alcoi, Centre Alcoià d'Estudis Històrics i Arquelògics, 2007.

- SANZ, Cristóbal: *Excelencias de la villa de Elche. (Recopilación en que se da cuenta de las cosas en sí antiguas como modernas de la ínclita villa de Elche, sacadas de diversos autores y de entendidas personas fidedignas por Cristóbal Sanz, regidor de dicha villa. Dirigida a los señores justicia y jurados de la ínclita y antigua villa de Elche. Año 1621)*, edició facsímil, Elx, 1954.
- SANZ I FORÉS, Pascual: *Memorias de Gandía. Guerra de las Germanías*, Gandia, 1893?
- SARTHOU CARRERES, Carlos: *Datos para la historia de Játiva*, Xàtiva, Impremta Bellver, 1932-1934, 3 vols. (2a edició, València, Setmana Gràfica, 1976).
- SAYAS RABANERA, Francisco Diego: *Anales de Aragón (1520-1525)*, Saragossa, Herederos de P. La Naja, 1666.
- SCADUTO, Mario: *L'opera di Francesco Borgia*, Roma, La Civiltà Cattolica, 1992.
- SEGARRA BERENGUER, Manuel Vicente: *Acero del rey*, Sant Vicent del Raspeig, Club Universitario, 2003.
- SEGURA I BARREDA, José: *Morella y sus aldeas*, Morella, 1868.
- SÈNECA, L. A.: *Tragèdies*, edició crítica de Tomàs Martínez Romero, Barcelona, Editorial Barcino, 1995.
- SEVILLANO COLOM, Francisco: «Bosquejo histórico de Oropesa», *BSCC*, 27 (1951), pp. 218-219.
- *Préstamos de la ciudad de Valencia a los reyes Alfonso V y Juan II (1426-1472)*, València, 1951.
- SIMÓ CASTILLO, Juan B.: *La verdad sobre el indestronable papa Luna*, edició de l'autor, Peníscola, 1976.
- *Peñíscola. Ciudad histórica y morada del Papa Luna*, Barcelona, ed. Aresta, 1994.
- *El castillo templario-pontificio de Peníscola*, Vinaròs, Editorial Antinea, 1999.
- SOBREQUÉS VIDAL, Santiago: *El compromiso de Casp i la noblesa catalana*, Barcelona, Curial, 1982.
- *Els grans comtes de Barcelona*, Barcelona, Vicens-Vives, 1980.
- SOBREQUÉS, Jaume i Joan F. CABESTANY: *Elx i Crevillent, carrers de Barcelona*, Elx, Ajuntament d'Elx, 1994.
- SOLDEVILA, Ferran: «Pere II el Gran: el desafiament amb Carles d'Anjou», *EUC*, gener-desembre (1915/16), pp. 123-173.
- *Els primers temps de Jaume I*, Barcelona, IEC, 1968.
- *El compromiso de Casp (Resposta al Sr. Menéndez Pidal)*, Barcelona, Rafael Dalmau editor, 1971.
- *Les quatre grans cròniques*, Barcelona, Selecta, 1983.
- SOLER, Abel: *Història del poble de Barxeta*, Barxeta, Ajuntament de Barxeta, 2004.
- SOLER GARCÍA, José María: *La relación de Villena de 1575. Edición comentada y apéndice documental*, Alacant, Institut d'Estudis Alacantins, 1974.
- SOLER PÉREZ, Eduardo: «Valldigna y sus iglesias», *El Archivo*, IV, Dénia: 1890, ed. facsímil, Alacant-Dénia, Institut Juan Gil Albert-Ajuntament de Dénia, 1990, pp. 223-227.

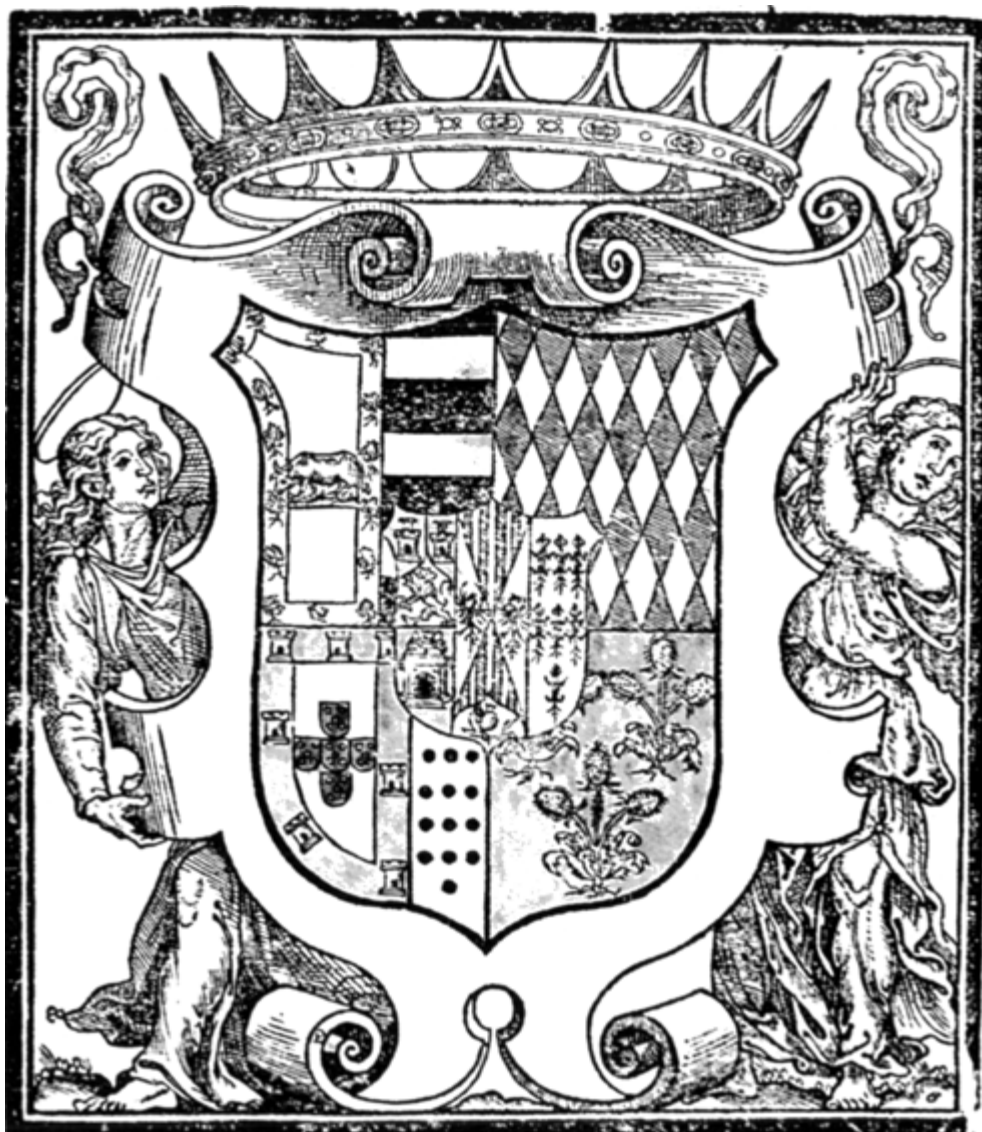
- SÒRIA, Jeroni: *Dietari*, Francesc de Paula Montblanch (ed.), València, 1960.
- SUÁREZ MONTAÑÉS, Diego: *Historia del maestro último que fue de Montesa y de su hermano don Felipe de Borja: la manera como gobernaron las plazas de Orán y Mazalquivir, reinos de Tremecén y Tenez*, València, Institució Alfons el Magnànim, 2005.
- «Sucre i creixement econòmic a la baixa edat mitjana», núm. monogràfic de la revista *Afers, fulls de recerca i pensament*, 32 (1999).
- TASIS I MARCA, Rafael: *Pere el Cerimoniós i els seus fills*, Barcelona, Vicens Vives, 1994.
- *La vida del rei En Pere III*, Barcelona, Aedos, 1961.
- TATE, Robert B.: «Mitologia en la historiografia espanyola de la Edat Mitjana y del Renacimiento», dins *Ensayos sobre la historiografía peninsular del siglo XV*, Madrid, 1970, pp. 13-32.
- TEIXIDOR, Josef: *Antigüedades de Valencia. Observaciones críticas donde con instrumentos auténticos se destruye lo fabuloso, dejando en su debida estabilidad lo bien fundado*, València, Pascual Aguilar editor, 1895.
- *Estudios de Valencia. Historia de la Universidad hasta 1616*, edició, introducció notes i índexs de Laureano Robles, València, Universitat de València, 1976.
- TEJADA, Elías de: *Historia del pensamiento político catalán*, Ediciones Montejurra, 1963, 3 vols.
- TEROL I REIG, Vicent: «Fidels de Déu i fidels d'Al·là: cristians i sarraïns a la baronia-comtat d'Albaida (1435-1530)», dins *750 anys com a valencians: Albaida i la Vall 1245-1995*, Ontinyent-Albaida, Caixa d'Ontinyent-Ajuntament d'Albaida, 1995, pp. 111-155.
- «Vespres de Germania a Ontinyent: els avalots antifiscals de 1519», *Alba. Revista d'estudis comarcals de la Vall d'Albaida*, 12/13 (1999), pp. 41-55.
- «Contra cavallers i en defensa del Reial Patrimoni. Temps de Germania», dins *Carolus Rex Valentiae. Els valencians i l'imperi*, València, Biblioteca Valenciana, 2000, pp. 51-85.
- «Llegint un mapa de la Vall d'Albaida de 1499. Magnats e poderoses persones lluitant per la jurisdicció i fitant la terra», *Alba, revista d'Estudis Comarcals de la Vall d'Albaida*, 15 (2000), pp. 5-39.
- «Un regne sense cavallers? La Germania en la sotsgovernació de Xàtiva», tesi doctoral inèdita, València, Universitat de València, 2002.
- «En lo temps de la Germania. Llegenda negra i realitat de la matança de moriscos del castell de Polop de la Marina (1521)», *Afers*, 62/73 (2009), pp. 107-125.
- TODA I GÜELL, E.: *Bibliografía española de Cerdeña*, Madrid, Tip. de los Huérfanos, 1890.
- TOLDRÀ, Maria: «Recensió a Berenguer de Puigpardines (2000): *Sumari d'Espanya*. Edició a cura de Joan Iborra. València. Universitat de València», *Estudis Romànics*, XXIV (2002), pp. 352-355.

- TOMIC, Pere: *Històries e conquestes del realme d'Aragó e principat de Catalunya*, edició crítica a cura de Joan Iborra, Catarroja-Barcelona, Editorial Afers, 2009.
- TORRES, José María: «Advertencia al lector», *Segunda Parte de la Crónica de Valencia compuesta por Martín de Viciana. Publicala nuevamente la Sociedad Valenciana de Bibliófilos*, València, 1881.
- TORRÓ, Josep: «Guerra, repartiment i colonització al regne de València (1248-1249)», dins Enric Guinot: *Repartiments a la Corona d'Aragó (segles XII-XIII)*, València, PUUV, pp. 205-208.
- «Tierras ganadas. Aterrazamiento de pendientes y desecación de marjales en la colonización cristiana del territorio valenciano», dins Helena KIRCHNER (ed.): *Por una arqueología agraria. Perspectivas de investigación sobre espacios de cultivo en las sociedades medievales hispánicas*, Oxford, Archaeopress, 2010, pp. 164-166.
- TORRÓ I ABAD, J. i J. R. NEBOT I CERDÀ: «“Inter Iui et Alcoy”. Nota sobre una referència de 1251 a la partida de Polop», *Iberis*, 5 (2007), pp. 909-112.
- TORTOSA ROCAMORA, Trinidad (coord.): *El yacimiento de la Alcudia (Elche, Alicante): pasado y presente de un enclave ibérico*, Madrid, CSIC, 2004.
- TURELL, Gabriel: *Recort*, a cura d'Enric Bagué, Barcelona, Barcino, 1950.
- VAGAD, Gauberto Fabricio de: *Corónica de Aragón*, facsímil de l'edició de 1499, a cura de María del Carmen Orcástegui, Saragossa, Corts d'Aragó, 1996.
- VALDECASAS, G.: *El Encubierto*, València, 1997.
- VALERA, Diego de: *Corónica de España*, Sevilla, 1482.
- VALLA, Lorenzo: *Historiarum Ferdinandi regis Aragoniae*, Roma, Marcellus Silber, 1520. Reed. crítica moderna a cura d'Ottavio Besomi, Antenore, Pàdua 1973.
- *De rebus a Ferdinando Aragoniae rege gestis*, València, Anubar, 1970.
- VALLÉS, Vicent: «Germania i senyoriu: la Baronia de Carlet», *Al-Gezira. Revista d'Estudis Històrics. Ribera Alta*, 3 (1987), pp. 133-157.
- «Vida pública i mort de Joan Caro, mercader», dins *L'univers dels prohoms. Perfils socials a la València baix-medieval*, València, Eliseu Climent, 1995.
- *Bases ideològiques y programa reivindicativo de la Germania*, Borriana, 1990.
- «Relacions entre la Junta dels Tretze de la Germania de la ciutat de València i els Síndics del Poble de la vila d'Alzira», *Al-Gezira. Revista d'Estudis Històrics. Ribera Alta*, 6 (1990), pp. 275-284.
- «Notarios y juristas al servicio de la Germania», *Estudis. Revista de Historia Moderna*, 26 (2000), pp. 203-225.
- VALOR MONCHO, Pilar: «El Consell General y la lucha por el poder municipal: origen y desarrollo de las Germanías de València, 1515-1523», *Estudis, revista de Historia Moderna*, 26 (2000), pp. 227-242.
- VALSALOBRE, Pep: «Una cort italianitzant a València. Notes sobre la recepció d'Ariosto a Espanya», *Quaderns d'Italia*, 10 (2005), pp. 219-241.
- «Una cort 'ferraresa' a València, els Centelles, Ariosto i un programa de substitució de la tradició literària autòctona», *Caplletra*, 34 (2003), pp. 171-194.

- VENERO, Alfonso de: *Enchiridió de los tiempos*, Toledo, 1526.
- VENTURA CONEJERO, Agustí: *Inquisició espanyola i cultura renaixentista al País Valencià*, València, 1978.
- «Llutxent, un miracle musulmà», *Papers de la Costera* (1989), pp. 53-56.
- VERCHER LLETÍ, Salvador: «La tinença del castell de Corbera durant els segles XIII-XV», dins Antoni Furió i Josep Aparisi (eds.): *Castells, torres i fortificacions en la Ribera del Xúquer*, València, PUV, 2002, pp. 133-143.
- VERGILIO, Polidoro: *Libro que tracta de la inuencion y principio de todas las cosas*, Francisco Thámara (trad.), Anvers, 1530.
- VIANA, Carlos de: *Crónica de los reyes de Navarra*, edició de José Yanguas, índexs d'Antonio Ubieto, València, Anubar, 1971.
- VICENS VIVES, Jaime: *Historia crítica de la vida y reinado de Fernando II de Aragón*, Saragossa, Instituto Fernando el Católico-CSIC, 1962.
- «La Corona d'Aragón y el ámbito mediterráneo», dins *Obra dispersa*, Barcelona, 1965.
- *Els Trastàmars (segle XV)*, Barcelona, Editorial Vicens Vives, 1980.
- VICIANA, Martí de: *Comentari a l'Econòmica d'Aristòtil*, a cura d'Antoni Ferrando, Barcelona, Edicions del Mall, 1982.
- *Libro tercero de la Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reino*, edició crítica de Joan Iborra, València, Universitat de València, 2002.
- *Libro quarto de la crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia*, edició a cura de Joan Iborra, València, PUV, 2005.
- *Libro de alabanzas de las lenguas hebreas, griega, latina, castellana y valenciana*, edició facsímil de 1574, estudi preliminar de Germà Colón, edició i transcripció de Joan Verdegà, Borriana, Ajuntament de Borriana, 2002.
- VICIANO, Pau: *Catarroja: una senyoria de l'Horta de València en l'època tardomedieval*, Catarroja, Ajuntament de Catarroja, 1989.
- «L'edat mitjana en la crònica de Gaspar Escolano», *Recerques*, 40 (2000), pp. 135-150.
- *Barres i corones*, Editorial Afers, Catarroja-Barcelona, 2007.
- «Més peces per al trencaclosques. Epíleg (provisional) a *Barres i corones*», *Afers*, 66 (2010), pp. 481-490.
- VIDAL, Josep Joan: *El sistema de gobierno en el reino de Mallorca (siglos XV-XVIII)*, Palma de Mallorca, El Tall, 1996.
- VICH, Álvaro i Diego de: *Dietario valenciano (1619 a 1632)*, València, Acció Bibliogràfica Valenciana, 1921.
- VILAR, J. B.: *Historia de la ciudad de Orihuela*, Múrcia, 1977, 3 vols.
- VILLALMANZO, Jesús i Jaume CHINER: «Faura-Almorig, señorío de los Martorell», *Arse*, 26 (1991), pp. 75-88.
- VILLANUEVA, Jaime: *Viaje literario a las iglesias de España*, Madrid, 1851.

- VILLARROYA, Joseph: *Real Maeztrazgo de Montesa. Tratado de todos los derechos, bienes y pertenencias del patrimonio y maeztrazgo de la real y militar orden de Santa María de Montesa y San Jorge de Alfama*, Benito Monfort, València, 1787.
- VINDEL, F.: *El arte tipográfico en Valencia, Mallorca y Murcia*, Madrid, 1946.
- VIVES, Joan Lluís: *De institutione feminae christianae*, Joan Justinià (trad.), València, 1528.
- XIMENO, Vicente: *Escritores del reino de Valencia*, I, València, Josef Estevan, 1747.
- ZÚÑIGA, Francesillo: *Crónica burlesca del emperador Carlos V*, edició de Diane Pamp de Valle-Arce, Barcelona, 1981.
- ZURITA, Jerónimo de: *Anales de Aragón*, Saragossa, Institución «Fernando el Católico» (CSIC), 1978, 5 vols.

## SEGUNDA PARTE



*LIBRO SEGUNDO DE LA CHRÓNICA DE LA ÍNCLITA  
Y CORONADA CIUDAD DE VALENCIA Y DE SU REINO,*  
copilada por Martín de Viciano y endereçada al illustríssimo  
señor don Carlos de Borja, duque de Candía, marqués de Lombay, etc,  
en el qual son contenidas todas las familias o linages militares  
de la ciudad y reino, por estilo moderno y muy verdadero  
Impressa con licencia de la Sancta Inquisición

Año de MDLXIII

Con privilegio real, según se contiene en la primera parte desta *Chrónica*

¶<sup>2</sup> CENSURA Y LICENCIA DEL SANCTO OFFICIO  
DE LA INQUISICIÓN DE VALENCIA PARA IMPRIMIRSE  
Y VENDERSE LA PRESENTE OBRA

Don fray Miguel de Carrança, prior provincial de los frailes y monjas de la orden de Nuestra Señora del Carmen en los reinos de Aragón, Valencia y Navarra, theólogo y del secreto del Sancto Officio de la Inquisición de Valencia, hago fe como vi, leí y examiné el presente libro, llamado *Segunda parte de la Chronica de Valencia*, del curioso y verdadero y ocular coronista Martín de Viciania, dirigida al illustríssimo señor don Carlos de Borja, duque de Candía, marqués de Lombay, etc. Y por quanto no he visto en ella cosa que fuesse sospechosa en la fe, ni contra la determinación y estatutos de la sancta madre Iglesia, antes bien, ay en ella cosas muy curiosas e dignas de ser sabidas y que hazen mucho para que los de otros reinos entiendan el ser e valor de este reino, y de los caballeros e linages antiguos y limpios que en él se hallan. De la qual diligencia y curiosidad e provança auténtica se deven muchas gracias al dicho coronista y por ello meresce, de los señores y cavalleros del dicho reino e aun de los otros, ser gualardonado y premiado.

Y por haver yo visto que diligencia tan virtuosa y de tantos años comenzada meresce con eterna memoria ser honrada, di licencia, permissio e facultad para que se imprimiesse e vendiesse, sin incurrir por ello en penas o censuras por el Sancto Officio puestas e ordenadas contra los que sin facultad expresa de los señores inquisidores, o de quien sus vezes tuvieren, ozaren imprimir e vender qualquier obra de qualquier facultad que sea. En fe de lo qual, hize la presente cédula de mi mano y la firmé de mi nombre en nuestro convento del Carmen de Valencia, en seis días del mes de setiembre año de MDLXIII.

*Frater Michael Carrança, provincialis carmelitarum*<sup>1</sup>

¶ <sup>1</sup> Miquel Àngel Carranza (1518-1606), monjo de l'orde de Nostra Senyora del Mont Carmel i teòleg. Fou catedràtic de Teologia a la Universitat d'Osca i qualificador de la Inqui-

sició. També exercí de prior al convent d'Onda el 1597, provincial d'Aragó, València i Navarra, vicari general, visitador reial i apostòlic de Portugal.



¶<sup>2v</sup> ONOFRE ALMUDÉVAR EN ALABANÇAS DE TODA  
LA CRHÓNICA A MODO DE EPÍLOGO<sup>2</sup>

SONETO

Armas, hechos, linages y edificios  
de muchos, aun presentes y passados,  
de nuestros y de estraños memorados,  
las pazes, dicensiones y bollicios.

Los grados, dignidades, los officios  
cómo, cuándo y por qué fueron fundados,  
los tiempos, las mudanzas, recontados  
veréis sin que verdad salga de quicios.

Dexen pues la lición de historia vana,  
freqüenten los lectores tal historia  
y alaben nuestra patria valenciana.

Laureen al auctor de fama y gloria,  
pues la verdad desenterró Viciana  
de cosas tanto dignas de memoria.

¶<sup>2</sup> Onofre Almudèver (València, segle XVI), poeta i editor. L'any 1561 publicà una antologia d'autors medievals amb obra de Jaume Roig, Jaume Gassull, Bernat Fenollar, vg. Onofre ALMUDÉVER: «Epístola proemial als lectors», *Libre de les dones: més verament dit de consells profitosos y saluda-*

*bles, axi per al regiment y orde de la vida humana, com per a aumentar la deuoció de la immaculada Concepció (...) ara nouament corregit y esmenat de moltes faltes y de nou affegit La disputa o procés de viudes y donzelles (...) ab vna sentència del honorable y discret Andreu Martí Pineda, València, Joan de Arcos, 1561.*

¶<sup>3</sup> AL ILLUSTRÍSSIMO SEÑOR DON CARLOS DE BORJA,  
DUQUE DE CANDÍA, MARQUÉS DE LOMBAY, ETC.<sup>3</sup>

Costumbre muy aprovada ha sido siempre, ilustríssimo señor, entre todos los escriptores antiguos y modernos, dedicar y endereçar sus obras a personas illustres e muy importantes porque, con su sombra y amparo, las obras escriptas puedan entrar por las salas de los príncipes y salir en las plaças públicas sin recelo de los contradictores. E si todos los que scrivieron tuvieron tal necessidad siendo auctores de gravedad y auctoridad, e por ventura sus obras fueron tan medidas y bien pesadas que no havía en ellas halgo que desechar, cuánta mayor e más crescida necessidad terné yo, siendo una hormiguilla entrepuesto con elephantes empinados en el saber y escribir. Y endemás, por tratar de cosas que de suyo e consigo trahen la contradicción que suelen opponer los imbidiosos. Porque, a mi ver, hoy en el mundo, entre los humanos, no sé dónde hallaremos uno que se contente de su propia forma y ser e que no dessee y quiera sobrepujar, con lo poco de bueno que tiene, a todos los otros que le son, o por sus antigüedades, honores, virtudes, proezas, dispusissions corporales o riquezas, antepuestos. Y aún, si con esto se contentasse e no sacasse en plaça lo que el otro no tiene tan bueno, e por ventura secreto o por muy pocos sabido. E ya fuesse assí que, sin añadir colores pensados por dar lustre a lo que deslustra, del otro lo dixese. E por ende, en el prólogo que se sigue advertimos a los lectores que quando hallaren, en alguno de los linages militares de quien escrivimos, antigüedades de sus orígenes, proezas notables, hazañas por los antiguos obradas e otras partes e cosas calificadas que han tenido e tienen, que no se maravillen dello ni pongan duda, pues es verdad scripta sobre fundamento de scripturas públicas y de fe. Y el que no tuviere en su linaje otro tanto, no por esso diga que no lo quiere creer, pues va poco en ello que el tal no lo crea; aunque le sería mejor alabar todo lo bueno de los otros, porque halle quien a él y a su linage alabe. E procure esforçarse y bivar en obras de cavallero porque después dél otro scriptor tenga que escribir, pues tiene en este libro tantos retratos a quien puede imitar. Y assí, la escriptura no terná la necessidad, sino los linages escriptos en ella. Y bien pensado, ni los linages la ternán, porque siempre la verdad que scrivimos les defenderá de los ladridos de los émulos e mordaçes.

E aunque sea yo de todo libre, no por esso estoy sin necessidad de señor que favorezca mi obra, por seguir la buena costumbre de los otros. Y pues señor havía de elegir e tomar, anduve discurriendo por todas las familias militares de este reino, de todas las quales tengo entendido y scrito el valor y ser de ellas. E

¶<sup>3</sup> Carles de Borja i Aragó (Madrid, 1530-Castelló del Duc, 1592), V duc de Gandia, fill pri-

mogènit de Francesc de Borja, IV duc, a qui succeí en el ducat de Gandia.

assí hallé por mi cuenta que devía, y mucho me convenía, de todos elegir e tomar por mi señor e de la obra a vuestra ilustríssima señoría, pues que en su persona concurren todos los buenos y necesarios efectos que se requieren. Porque, si tratamos de la persona, le hallamos con disposición y hermosura de rostro e miembros corporales en que naturaleza le fue liberal. Si en el ánimo, tiene V.S. mucho que agradecer a Dios por haverle dado prudencia, saber, esfuerço, fuerza y soltura. Si en linage, de antigüedad y sangre no le falta ¶<sup>3v</sup> para igualar con los otros de grande alteza, según que luego lo trataremos. Si en estado, tiene su asiento en el primero lugar después del rey, por tener título de duque. Y por mejorar, de Candía, que es de los más antiguos y primeros títulos de España que, según hallamos, á casi dozientos años que fue titulado.<sup>4</sup> Y segundo título de marqués de Lombay.<sup>5</sup> Y tercero título es ser señor de catorze varonías con muchos castillos, villas y lugares y en todas tiene toda jurisdicción, con mero e mixto imperio. Si en rentas, ningún otro señor temporal en este reino tiene tantas como V.S. Si en frutos, cójense en vuestros estados, de los mejores de la Europa, los mejores, que son pan azeite, vino, seda y el dulcíssimo azúcar, tan necesarios a la vida humana. De manera que bien aserté cuando escogí a V.S. ilustríssima por mi señor. Por ende, le soplíco resciba este poquito don que le consagro de mis trabajos. Y pues, es cavallero, obra de cavallería le presento e no otra cosa, porque en este libro solamente se pone un breve tratado de las insignias e armas militares y después, de todas las casas y familias de los cavalleros heredados en este reino, con sus orígenes, suscessos, matrimonios, armas e otras cosas pertenecientes a los estados y varonías que poseen.

Y pues, V.S. por este libro verá e sabrá todo lo bueno de todos los cavalleros, con mucha razón me deve dar licencia que le pueda (pues se deve) imprimir porque se pueda cumunicar a todos. Y para que resciba en toda parte buen tratamiento, vaya signado con sus ilustrísimas armas, pues otra cosa no le falta para

¶<sup>4</sup> Viciada deu referir-se a la creació del ducat per Martí l'Humà, atesa la distància cronològica que expressa, tot i que hi havia antecedents senyoriais anteriors. Jaume II el Just concedí el títol nobiliari de la senyoria de Gandia al seu fill, l'infant Pere de Ribagorça, el 6 de juny de l'any 1323. El 1359 l'heretà Alfons Aragó i Foix, el Vell, el qual rebé de Martí l'Humà el títol de duc de Gandia l'any 1399, legitimat per una butlla del papa Sixt IV de 1481. No passà a mans de la família Borja fins a l'any 1483, quan Roderic de Borja, papa Alexandre VI, l'adquirí de Ferran el Catòlic per al seu fill Pere Lluís. ¶<sup>5</sup> El marquesat de Llombai comprenia els llocs de Llombai, Catadau i Alfarb, l'altre lloc de la foia, Alèdua,

es mantingué com a baronia independent. El 13 de marc de 1494, Violant de Centelles vengué la foia de Llombai a Joan de Borja, II duc de Gandia, després d'uns anys d'incerteses i plets sobre la possessió de la senyoria. El 19 de juny de 1529, Joan de Borja vengué la meitat de la baronia al seu fill Francesc i el 21 de juliol del mateix any li cedí l'altra meitat pel casament amb Leonor de Castro. El 7 de juliol de 1530, des d'Augsburg, l'emperador Carles V atorgà a Francesc de Borja el títol de marqués de Llombai pel mateix motiu, vg. Manuel ARDIT: *Creixement econòmic i conflicte social. La foia de Llombai entre els segles XIII i XIX*, Catarroja, Editorial Afers, 2004, pp. 30-37.

hazerle a todos los lectores agradable. E nuestro señor Dios guarde y prospere para mayores estados la persona ilustríssima de vuestra señoría, como sus criados y servidores le deseamos.

De Valencia, a VI de setiembre año de MDLXIII.

De Vuestra Ilustríssima Señoría.

De los servidores el más cierto.

Martín de Vicianá

¶<sup>4</sup> AL ILLUSTRÍSSIMO DON CARLOS DE BORJA,  
DUQUE DE CANDÍA, EN ALABANÇAS DEL AUCTOR Y DE SU OBRA,  
MÍCER OLIVER HAZÍA ESTE SONETO<sup>6</sup>

SONETO

Viciano, en sangre y letras, escogido  
entre los que scriviendo sus historias  
del reino de Valencia y de sus glorias,  
librado han mucha parte del olvido.

En esta obra y sus cartas ha sculpido  
sus armas, sus tropheos, sus victorias,  
linages, señoríos y memorias,  
su lustre y su valor esclarecido.

Pues en ella tenéis, duque ilustrísimo,  
la más y mejor parte, y se hos presenta  
vuestra real prosapia y descendencia.

Tened, señor, con el autor la cuenta  
que un servidor meresce fidelísimo,  
conóscase en su ser vuestra potencia.

¶<sup>6</sup> Miquel Jeroni Oliver, jurisconsult, assessor de justícia civil de València el 1568 i 1572, de justícia criminal el 1577 i autor de diverses obres poètiques. Cerdà recull l'obra d'Oliver i situa cada composició literària dins el context en què fou

publicada, vg. Gaspar GIL POLO: *La Diana enamorada. Cinco libros que prosiguen los VII de Jorge de Montemayor. Nueva impresión con notas del Canto del Turia*, Madrid, Imprenta Antonio de Sancha, 1778, pp. 384-394.

AL ILLUSTRÍSSIMO SEÑOR DON CARLOS DE BORJA,  
DUQUE DE CANDÍA Y MARQUÉS DE LOMBAY, ETC.  
SONETO DEDICATORIO DE ONOFRE ALMUDÉVAR  
EN LA VERDADERA CHRÓNICA DE MARTÍN DE VICIANA

SONETO

El lustre de linages escogidos,  
de la ciudad y reino de Valencia,  
su antigua prosapia y descendencia  
al parrangón de estraños muy subidos.

Los títulos y nombres merescidos  
por hechos de grandíssima excelencia,  
las rentas y vassallos, la heminencia,  
injusto era tenellos escondidos.

Vicana, sin que más aquí lo alabe,  
por su milicia antigua ha descubierto  
estas Indias do sacan tal thesoro.

Ilustríssimo duque, pues hos cabe  
ser uno y principal deste concierto  
de quilates, por vós suba este oro.

## ¶<sup>iv</sup> PRÓLOGO DEL AUCTOR

Bien sospecho yo los inconvenientes que de querer scrivir este libro se me pueden recrescer entre los imbidiosos que jamás faltaron a tales obras y los trabajos que terné començándolo por los términos o fundamentos que nadie hasta hoy lo començó, tomando el principio de la scriptura desde el primer tiempo que fue poblado este reino por el venturoso conquistador rey don Jaime en el año de MCCXXXII.<sup>7</sup> En el qual tiempo concurrieron tantas nasciones diferentes en nombres, en costumbres y en condición, de los quales hallamos algunos y aún creo que son todos de calidad, que los historiadores, por diligentes que fueran, tuvieran demasiado quehacer en escribir las hazañas de qualquiera dellos. Quanto más querer dar aquí la razón de todo junto con el contrapeso de ser breve, que fue lo principal de mis presupuestos. Y también, con la otra condición de que, en esta brevedad, no falte cosa por dezir de quanto convenga ni traiga consigo tinieblas o ceguedad a nuestro negocio.

No sé yo si me engaño, mas a mi juicio, ninguna de quantas obras sabemos, assí latinas como griegas, pudo tener el trabajo ni dificultad que tuvimos en ésta. Porque si la quieren cotejar con las historias principales de Grecia, conviene dar alabanzada a Tucídides,<sup>8</sup> como justo se le deve por su mucha verdad, buen estilo y diligencia, pero solamente habló de los acontecimientos que sussedieron en unos pocos años de su tiempo, y aún esto no por toda Grecia, sino lo que dependía de la ciudad de Atenas, de donde fue natural. Erodoto,<sup>9</sup> historiador griego, allende lo poco que los de su mesma tierra le creen, va por unas generalidades tan estrañas que quien quiera pudiera dezir lo que él dixo, si lo supiera dezir en tan buena manera e se atreviera a tomar la licencia que él tomó. Diodoro Sículo,<sup>10</sup> dado que tenga auctoridad en halgo de las muchas cosas que trató por sus historias, en lo más dellas no la tuvo por haber sido tan libre que puso sospecha en la verdad con la mescla de lo que no lo era. De Filóstrato,<sup>11</sup> griego, sólo tenemos al presente los hechos de Apolonio Tianeño, varón particular y tal que si le

¶<sup>7</sup> Aquest any no s'ajusta a cap data de 'poblament'. L'ofensiva de conquesta s'inicià la primavera de 1233 per la vall del Palància i no fou fins el 16 de juliol que es prengué la vila de Borriana, fet que ocasionà la caiguda dels castells septentrionals més importants com Polpís, Peníscola, Vila-famés... ¶<sup>8</sup> Tucídides (c. 460-c. 400 aC), historiador grec, conegut per ser autor de la *Història de la guerra del Peloponès*, en la qual participà. Està considerat un dels creadors de la disciplina històrica. ¶<sup>9</sup> Heròdot (c. 484-425 aC), historiador grec, un dels creadors de la historiografia. Natural d'Ha-

licarnàs és autor de l'obra *Històries*, el nom grec de la qual es pot traduir per 'recerca'. ¶<sup>10</sup> Diodor Sícul (c. 90-20 aC), historiador grec, natural d'Agirone, Sicília, fou coetani de Juli Cèsar i d'August. Escrigué una història del món en 40 volums que comprenia de la creació del món fins a la guerra de la Gàl·lia, de la qual només resten íntegres, quinze llibres i alguns fragments dels altres volums. ¶<sup>11</sup> Filóstrat d'Atenes (c. 175-250 aC), autor grec, escrigué la biografia d'Apol·loni de Tiana, filòsof pitagòric amb fama de miraculós, entre d'altres obres.

contara los momentos de la vida, fuera poco trabajo. Plutarco,<sup>12</sup> griego, todo lo halló ya escrito y lo que hizo fue trocar en otra manera la escriptura de donde lo sacava. Trogo Pompeyo,<sup>13</sup> nuestro español, escribió artificiosa y graciosamente, recoliendo lo derramado por otros libros. Pues las chrónicas latinas, todas las más se fundan en Roma, que es una ciudad sola, a la cual todos todo lo venían a contar por menudo, lo que se hazía muy fácil de ponerlo en razón.

Muy contrario y diferente ha sido lo nuestro, en buscarlo y guiarlo por sus tiempos y en resucitarlo y darle vida, habiendo tantos años que estava muerto y olvidado. E aunque yo pudiera buenamente rehusar tan grave trabajo, pues me faltavan la ociosidad y los auctores, mis naturales, a quien siguiesse para entender en ello, ni el ingenio me favorecía más que a otro. Mas a la fin, los buenos deseos y el [sic] esperança de poder salir con ello, que suele vencer todas las dificultades quando las ay en las cosas con la voluntad y gana que tenía de aprovechar a mi nasción, me inclino a que tan sin armas ¶<sup>5</sup> entrasse en esta batalla. Dado que en este caso no paresca posible hazerse todo ni dezirse todos los hechos y principios y successos por entero, a lo menos irán aquí puestos los más señalados y famosos que sepamos. Y de los que no fueren tan crescidos, siempre se dará cuenta sumaria para que nada quede por dezir de quanto a la historia convenga, conforme a lo que suelen hazer los buenos pintores quando labran alguna obra donde les conviene poner muchas figuras que, si no caben todas en la tabla, señalan en la delantera los principales bultos del negocio para que parescan enteros y cumplidos y por los entremedios ponen algunos pedaços de figuras que no son tan necessarias ni principales, mostrando por detrás de la una los ojos de la otra, o la nariz, o la frente, o las piernas, o el cabello o otra partícula menor. Solamente deven tener respecto, los que de esta obra se quisieren hazer juezes, a la voluntad con que se buscaron estas memorias, que fue no para más de porque las supiesen ellos y quitarles de otro tal trabajo, y poniendo esto ante sus ojos, podrá ser que, contentándose como gente agradescida con aquello, verán que nadie de las nasciones muy diligentes terná su relación más entera ni verdadera que la tendrán de sí los valencianos en este libro. Porque toda la scriptura va sacada de historiadores aprovados y de quadernos y libros peregrinos, y de privilegios y escripturas auténticas y verdaderas guardadas en poder de cuyas son, y otras conservadas en archivos de ciudades, castillos, villas e iglesias. Y assí, todos los linages militares se verán y sabrán de dónde proceden, qué successos han tenido en honras y matrimonios y mesclas de linages, qué títulos de señoríos y varonías poseen y de qué

¶ <sup>12</sup> Plutarc (c. 46-120), biògraf i escriptor grec, natural de Beòcia, escrigué *Vides paral·leles*, considerada un paradigma de la biografia. Hi ha versió catalana, PLUTARC: *Vides paral·leles*, Fundació Bernat Metge, Barcelona, 1926. ¶ <sup>13</sup> Gneu Troge

Pompeu (segle I aC), romanitzat de la Gàl·lia Narbonense, és autor de la *Historiae Philippicae* en 24 llibres, on tracta de l'imperi macedoni sota la sobirania del rei Filip II. L'afirmació de l'espanyolitat del cronista resulta francament falsa i anacrònica.



calidad y cantidad son, qué armas traen y el blasón dellas. Todavía creo que los que después de mí vinieren podrán añadir o apuntar y aún también reprehender si en halgo huviere errado, para lo qual, desde agora, les doy licencia y digo que no sólo no me pesará<sup>14</sup> dello, antes lo reputaré a singular beneficio y gracia, con tal que lo que contra a mí dixeren sea fundado por escrituras de autoridad, porque en otra manera parescería ser malicia. Solamente desseo que los lectores adviertan a que mi principal intención ha sido, brevemente y en las más desnudas palabras que pude, contar la verdad entera y senzilla, sin engaño ni cosa que la adorne, para que mejor paresca, y sin embolver en ella las retóricas y vanidades que en otros libros de nuestro tiempo se ponen, con que piensan que les han de creer o que por ello han de mostrar de bien hablar a los lectores, lo que si aquí se hiziera, fuera tan prolixa la historia que más enojo que mostrar la verdad les causara. Y aunque la fatiga y trabajo hayan sido grandes, assí en el cuerpo como en el espíritu, y con discurso de más de quarenta seis años, todo es poco pues es en servicio de tan illustre cavallería, ante cuya grandeza y merescimiento qualquier cosa por magnífica que sea se deshaze.

Vale.

Antes de proseguir en la obra, se ha de tratar de la ínclita casa de Borja, por ser el ilustríssimo duque, señor del auctor y de la obra y por cuyo servicio se imprime, aplicando en este caso lo que dixo el rey Asuero a la graciosa reina Ester: *Non pro te facta est lex*.<sup>15</sup> Y assí trataremos, con esta licencia, primero de la origen, suscesso y ser de la familia de Borja y después de todas las otras familias militares, conforme a la orden de igualdad que adelante les prometemos. ¶<sup>5v</sup>

¶<sup>14</sup> C. t. a p[es]ara]. ¶<sup>15</sup> Ahasuerus o Asuero és la transcripció hebrea del nom persa Xerxes, dit Artaxerxes pels grecs. Xerxes I, rei de Pèrsia, coronà reina Esther. Viciàna usa en aquest cas la versió grega de la Vulgata, que en versió catalana

actual, Est 5,1h-1i, diu així: «Què et passa, Ester? Anima't. Sóc germà teu. No moriràs. La prohibició de presentar-se davant meu només afecta el comú de la gent». He d'agrair a Maria Toldrà la referència bíblica.

## DE LA ORIGEN Y SUSCESSO DE LA ÍNCLITA FAMILIA DE BORJA

Al ilustríssimo don Carlos de Borja, duque de Candía y castillo de Vairén, marqués de Lombay y señor de las varonías de realenc de Almoinas y Benieto; de Belreguart, que en otro tiempo se nombró de Roca de Miramar; de Xereza y Alcodar; de Xaraco; del castillo y tierra de Corbera; de Albalate de la Ribera; de Torís; de Castelló de Rugat e Puebla; de la Valle de Gallinera; de la Valle de Ebo y de Chella. En los quales estados tiene sus castillos, villas e lugares con toda jurisdicción alta e baxa, mero y mixto imperio, uso y exercicio della.<sup>16</sup>

Casó el duque con la ilustríssima doña Magdalena de Centelles,<sup>17</sup> hija de los illustres don Francisco de Centelles e doña María de Cardona, condes de Oliva, de quien procedieron hijos:<sup>18</sup> Don Francisco de Borja, primogénito; Don Pedro de Borja y de Centelles, segundo génito.

De esta casa de Borja de Gandía ay los señores y cavalleros que se siguen: Don Francisco de Borja, padre del duque, con hábito y professo con los siervos de Jesuchristo.<sup>19</sup> Don Pedro Luis Galcerán de Borja, maestre de Monteza y marqués de Navarrés, hermano de don Francisco;<sup>20</sup> Don Juan de Borja, hijo del maestre; Don Phelippe Manuel de Borja;<sup>21</sup> Don Thomás de Borja;<sup>22</sup> Don Juan de Borja, señor de la casa de Loyola<sup>23</sup> en la provincia de Guipuzcua de Vizcaya e comendador de la encomienda de Reina, de la orden de Santiago;<sup>24</sup> Don Álvaro de Borja, mar-

¶ <sup>16</sup> Hi existeixen dos excel·lents webs sobre la història de la família valenciana dels Borja, la primera pertany a l'Institut Internacional d'Estudis Borgians, <<http://www.elsborja.org/>>, amb una àmplia informació icònogràfica i històrica d'aquesta nissaga. L'altra és una secció d'un web municipal de l'Ajuntament de Gandia que compta amb la col·laboració del palau ducal dels Borja de la ciutat de Gandia, <<http://www.espaidelesemocions.com/borja/?page=req>>. Conté un apartat amb les biografies dels ducs de Gandia fins a l'onzè duc, Lluís Ignasi de Borja (1663-1740), redactades per Santiago La Parra, a més d'imatges, rutes i textos historiogràfics borgians. ¶ <sup>17</sup> Magdalena de Centelles i de Cardona (... 1596), hereva del comtat d'Oliva. Una aproximació excel·lent al comtat d'Oliva i la defensa del territori al segle XVI a Juan Francisco PARDO MOLERO: *La guerra i els cavallers. Els Centelles, el Comtat d'Oliva i la defensa del Regne de València*, Gandia, Alfons el Magnànim-Aociació Cultural Centelles-Riusech, 2011. ¶ <sup>18</sup> Els fills coneguts del matrimoni per ordre cronològic de naixement són: Francesc Tomàs (1551-

1595), VI duc de Gandia; Elionor (1552- ?); Pere (... 1629), baró d'Aiora i senyor de Loiola; Isabel (1559- ?), monja clarissa, fundà el convent de Lleó i fou abadessa de les clarisses de Gandia, on morí; Magdalena, sor Maria Magdalena de Jesús (1563- ?) monja clarissa; Anna (1565-1641), monja clarissa, fundà els convents de Salamanca i Zamora i fou abadessa de les Descalzas Reales de Madrid; Lluís (1566- ?); Alfons (1568-1606), canonge de la Seu de València, i Maria Magdalena (1572-?). ¶ <sup>19</sup> Francesc de Borja (1510-1572), IV duc de Gandia, marqués de Llombai i III general de la Companyia de Jesús. ¶ <sup>20</sup> Pere Lluís Galceran (1528-1591), darrer mestre de Montesa, I marqués de Navarrés, comanador major de l'ordre de Calatrava, majordom de la princesa Joana, governador d'Orà i virrei de Catalunya. ¶ <sup>21</sup> Felip Manuel (1530-1587), cavaller de Montesa, fill de Joan de Borja, III duc de Gandia i Francesca de Castro-Pinós. ¶ <sup>22</sup> Tomàs (1541-1610), fill de Joan de Borja, III duc de Gandia i Francesca de Castro-Pinós, canonge de Toledo, bisbe de Màlaga, arquebisbe de Saragossa i virrei d'Aragó. ¶ <sup>23</sup> C. t. a Loyola].

qués de || Alcañizes;<sup>25</sup> Don Hernando de Borja;<sup>26</sup> Don Alonso de Borja;<sup>27</sup> Don Juan de Borja, comendador de la encomienda de Villaruvia, de la orden de Santiago.<sup>28</sup>

Para tratar de la antigüedad de la familia de Borja se ha de advertir lo que escribiremos de las otras familias militares, que ella y las más de las otras familias son tan antiguas que no podemos hallar sus orígenes. Porque si fueron de España, con la pérdida de España, año de DCCXIII, que los agarenos la devastaron y ocuparon, todos los nombres de sangres más illustres se perdieron y sus escrituras se rasgaron. Y así quedaron sin prueba de su origen. He nombrado agarenos lo que a de algunos les puede parescer nombre no usado. A lo que respondo que bien les pueden nombrar turcos por venir de Turquía, árabes por venir de Arabia o moros por venir de Mauritania. Empero sarracenos es falcíssimo e impropio nombre para ellos, porque Sarra legítima muger fue. Y ellos proceden de Ismael, hijo de Agar, esclava, y de aquella toman el nombre de agareno, y como a más propio y general les compete. Y así en este libro agarenos les nombraré.

Tornando a nuestro propósito, (o) fueron de los cavalleros que vinieron a la recuperación de España, que estos procedían de altas y esclarecidas sangres de Francia, Alemania, Italia y de otras provincias. Y estos, con la mudada de la tierra, o por nuevos heredamientos o por una notable hazaña los más de ellos, y en muchas vezes, mudaron sus nombres pero no pudieron mudar sus limpias sangres. E quando el rey don Jaime de Aragón ||<sup>6</sup> con sus cavalleros aragoneses y catalanes entró a conquistar el reino de Valencia, truxo muchos cavalleros, de los quales hallamos muchos que trocaron sus nombres con el apellido de las tierras que posseían o donde sus solares conocidos tenían, como fue en los de la familia de Sapata, que tomaron apellido de Calatayud, y los de la familia de Crahó que tomaron apellido de Centelles, e los de la familia de Folch que tomaron apellido de Cardona y lo mesmo hizieron muchos otros cavalleros, según adelante lo trataremos. De esta manera acaesció en la casa de Borja que, pues su venida a la conquista de este reino fue del solar conocido que tenían en la ciudad de Borja desde los primeros conquistadores de Aragón, en este reino Borja les nombraron.<sup>29</sup>

¶<sup>24</sup> Joan (1533-1606), fill de Francesc de Borja i Leonor de Castro, I comte de Mayalde i de Ficalho, ambaixador a Praga, majordom reial i comanador de la comanda de la Reina, actualment dins la província de Badajoz. ¶<sup>25</sup> Àlvar (1534/1535-1594), fill de Francesc de Borja i Leonor de Castro, casat amb Elvira Enríquez i Borja, neboda seua, marquesa d'Alcañices. ¶<sup>26</sup> Ferran (1537- ?), fill de Francesc de Borja i Leonor de Castro, comanador de Calatrava. ¶<sup>27</sup> Alfons (1539- ?), fill de Francesc de Borja i Leonor de Castro, casat amb Leonor de Noroña. ¶<sup>28</sup> Joan Cristòfor de Borja, fill il·legítim del foll amor de Joan de Borja i Caterina Díaz de Castellví, esposa de Joan Jeroni

Almúnia i Català, senyor de Xeraco. Fou cavaller de Sant Joan de Jerusalem i de Sant Jaume de l'Espasa, comanador de Villarrubia des del 6 de febrer de 1546, castellà d'Amposta i procurador per un temps del ducat de Gandia per Francesc de Borja a la mort de son pare Joan de Borja. Per a l'apassionada relació entre Joan i Caterina, les dificultats que generà dins l'àmbit familiar i la intervenció reial que acabà amb el conflicte, vg. Francesc PONS FUSTER: *La Germania a Gandia i el duc Joan de Borja*, Gandia, Alfons el Vell, 2008. ¶<sup>29</sup> Al *Llibre del repartiment* figuren tres mencions del cognom Borja, tot i que per a Gracia i Pasamar, «no existe constància de que hubiera ninguna compañía

Y aunque por la variedad de los nombres y antigüedad de los tiempos e mudanças de ellos no podemos rastrear de donde de más allá es su origen, contentarnos emos, como se haze en otros muchos illustres linages, que se contentan con ser de la conquista. Y con esto al presente nos abasta saber que los de la ínclita casa de Borja vinieron a la conquista de este reino ya cavalleros en sangre y valentía y que el venturoso y conquistador rey don Jaime tuvo mucha cuenta con ellos, como se prueba por un libro concervado y guardado en el archivo de la ciudad de Xátiva. En el qual libro está assentado que a VII de ebrero año de MCCXXXX, el rey mandó hazer el repartimiento de las huertas y heredamientos de Xátiva a los cavalleros e infantes que le sirvieron en la presa de Xátiva. Y entre los otros cavalleros que fueron heredados, está scripto Estevan de Borja.<sup>30</sup> Otrosí, hallamos otro libro en el archivo de Orihuela hecho a IIII de setiembre año de MCCLXXII, en el qual está escripto y bien heredado Rodrigo de Borja, cavallero que sirvió en la conquista y presa de Orihuela.<sup>31</sup> ||

De Estevan de Borja, en Xátiva hallamos, por los libros annales de la ciudad, que procedieron dél muchos cavalleros y como a cavalleros tuvieron en muchos años muchos cargos principales del gobierno y regimiento de la ciudad. Especialmente he leído en ellos que, año de MCCCXXXX, fue jurado Goçalbo

específica procedente de Borja», però sí hi figura un Pero Borja inclòs en la companyia procedent de Jaca, vg. Manuel GRACIA RIVAS i José Enrique PASAMAR LÁZARO: «Los Borja y Borja. El influjo de Juan Vicente de Albis en la formación de un mito (En torno a un documento inédito de la Real Academia de la Historia)», *Cuadernos de Estudios Borjanos*, XLV (2002), pp. 51-52. Els intents de legilimació d'un origen reial de la família Borja es basaven en la figura aragonesa de Pero Atarés, descendent per línia bastarda de Ramir I, a qui suposadament se li oferí la corona en corts convocades a la població de Borja –no documentades– abans d'elegir Ramir II el Monjo. En aquesta línia s'inscriu la genealogia borgiana d'Escolano, Roig de la Peña i Albis, entre d'altres, vg. Gaspar ESCOLANO: *Décadas de la historia de València*, València; 1610-1611, ed. facsímil, València 1979, col. 838-849; Joan IBORRA: «Joan Baptista Roig i l'Origen ilustre de los Borja», dins *Francesc de Borja (1510-1572), home del Renaixement, sant del Barroc. Actes del Simposi Internacional (Gandia, 25-27 d'octubre – València, 4-5 de novembre de 2010) / Francisco de Borja (1510-1572), hombre del Renacimiento, santo del Barroc. Actas del Simposio Internacional (Gandia, 25-27 octubre – València, 4-5 noviembre de 2010)*, a cura de Santiago La Parra i Maria Tolrà, Gandia, CEIC Alfons el Vell-IIEB-ACE, 2012,

pp. 519-538; Manuel GRACIA RIVAS i José Enrique PASAMAR LÁZARO: «Los Borja y Borja...», *op. cit.*, pp. 49-70. Mira conclou que el «pretés origen reial era una simple invenció, i el papa ho sabia més bé que ningú», vg. Joan Francesc MIRA: *Els Borja, família i mite*, València-Alzira, Universitat de València-Edicions Bromera, 2000, p. 12. ¶<sup>30</sup> El 14 de març 1248 apareix l'assentament: «A Esteve de Borja, tres jovades de terra a Guadasséquies» i el 22 de febrer, tot i que datat al setge de Llutxent el 14 de març: «A Esteve de Borja, unes cases franques i lliures a Xátiva; i tres jovades en el terme de Guadasséquies que està en el terme de Xátiva, per trenta sous censals», vg. *Llibre del Repartiment...*, *op. cit.*, ass. 1.911 i 3.020 respectivament. ¶<sup>31</sup> Al *Llibre dels repartiments dels velhins de la molt noble y leal e insigne ciutat d'Oriola. Fets per los sereníssims reys de Aragó*, ms. 771 de la Biblioteca Nacional de Catalunya, hi figuren dos assentaments, un amb la inscripció «Barthomeu de Borja», f. 7v, col. 16, i una altra amb «la muller que fo de R. de Borcia», f. 67v, col. 255, malgrat que a la columna 225 hi devia constar un altre Borja, segons l'índex de noms, vg. també Miquel BATLLORI: *A través de la història i la cultura*, Barcelona, PAM, 1979, pp. 151-209 i L. P. MARTÍNEZ i M. NAVARRO SORNÍ: «Els Borja, de la conquesta del regne a la del bisbat de València», *Diplomatari Borja*, 1, València, 2002.

Gil de Borja, cavallero; año de MCCCXXXV, fue jurado Gil Beltrán de Borja; año de MCCCLXVIII, Rodrigo de Borja fue jurado; año de MCCCLXXIII, Rodrigo Gil de Borja fue jurado; año de MCCCXVII, fue jurado Rodrigo Gil de Borja. E como havemos dicho de estos, poco podríamos dezir de muchos otros que en los dichos libros les hallamos nombrados y tratados por militares.<sup>32</sup>

De Rodrigo Gil de Borja último nombrado procedió Alfonso de Borja, su hijo, del qual se lee que siendo pequeño, estando cabe su padre en un lugar que está en la huerta de Xátiva, que le nombran la Torre de Canals, acaesció que llegó en el lugar sant Vicente Ferrer, que entonces era fraile de predicadores, theólogo e gran predicador de la palabra de Christo. E como fray Vicente Ferrer vido el mochacho, que era muy especioso y hermoso de rostro, dixo al padre, rogándole y advirtiéndole que le criasse y pusiesse en estudio de letras que, Dios mediante, sería grande perlado en la iglesia de Dios.<sup>33</sup> Y assí, Rodrigo Gil de Borja lo hizo y proveyó de maestro a su hijo y después le embió a Çaragoça<sup>34</sup> donde aprendió letras latinas, e de allí passó a Lérida y estudió en ambos derechos. Y fue en ellos doctor fundatíssimo. En todo el tiempo de su estudio gastó mucho su padre, no solamente en le mantener honradamente, pero aún en proveerle de libros, que por no haver entonces impresión de libros sino que se havían de scriver de pluma, con mano, costava, un libro sólo, cien florines o más y un doctor havia menester mucho en libros. ¶<sup>6v</sup>

Todo este gasto fue bien empleado pues salió del estudio gran doctor e tal que el sabio e magnánimo rey don Alonso de Aragón e Nápoles le llamó a su servicio e le hizo su secretario, e del su consejo, e le trató muy humanamente e le proveyó del obispado de Valencia.<sup>35</sup> Este reverendíssimo perlado, no solamente pronosticó dél en su niñez como está dicho fray Vicente Ferrer, pero aún, cuando se halló ser obispo de Valencia e teniendo memoria de lo que su padre le dixera del pronóstico memorado, acordó embiar con un criado suyo una carta a fray Juan Escuder, hermitaño, que residía y hazía penitencia en el hermitorio de San Cristóval, cerca de Cosentina, por consultar con él si le aconsejaría que

¶ <sup>32</sup> A Xátiva hi conviven dues branques Borja, una de noble, els Gil Borja, i una de llauradors i menestrals, els Borja. Totes dues confluïren amb motiu del casament dels pares de Roderic de Borja, papa Alexandre VI. Jofre de Borja i Escrivà pertanyia a una nissaga noble mentre que Isabel de Borja era germana del futur papa Calixt III, vg. Miquel BATLLORI MUNNÉ: *La familia de los Borjas*, Madrid, RAH, 1999 i del mateix autor *A través de la història i la cultura*, Barcelona, PAM, 1979, pp. 155-209. ¶ <sup>33</sup> Alfons de Borja, papa Calixt III (1378-1458). Les dades historiogràfiques apunten aquest episodi cap a una llegenda demostrativa de la intel·ligència precoç d'Alfons de Borja, tot i que

certa confirmació es veuria en una altra història que contava divertit Calixt III segons la qual, en una trobada amb el sant a Lleida, Vicent Ferrer proclamà: «Tu seràs papa, i a mi em faràs sant». De fet, molt poc després de ser nomenat papa, Alexandre VI inicià el procediment de canonització del pare Vicent Ferrer. ¶ <sup>34</sup> C. t. a Caragoça. ¶ <sup>35</sup> L'any 1411 obtingué una canongia de la Seu de Lleida, el 1414 fou professor de la Universitat de Lleida, l'any 1417 entrà al servei de la cort reial del Magnànim i el 1429 fou nomenat bisbe de la Seu de València, vg. Miquel BATLLORI: *A través de la història...*, op. cit., pp. 161-163 i Joan Francesc MIRA: *Els Borja...*, op. cit., pp. 15-17.

anduviesse a Roma, porque entonces el rey don Alonso estava en Nápoles y con su favor y amor confiava que podría más subir en dignidad de la iglesia de Dios. E fray Juan Escuder se lo aconsejó, que caminasse para Roma porque havia de susceder en la silla de sant Pedro. E quando don Alfonso de Borbón, obispo, rescibió la respuesta y consejo de fray Juan Escuder, confirmó mucho su ida para Roma, pues de dos varones tan venerables tenía avisos concordados. Y assí, emprendió su viaje. E llegado a Nápoles, luego fue promovido a *capello* de cardenal. Y por fallecimiento de papa Nicolás quinto, fue elegido por el sacro consistorio de los reverendísimos cardenales en sumo pontífice romano, mudando el nombre de Borja en Calixto tercero, del qual Platina, en el libro de los papas, haze percélebre memoria.<sup>36</sup>

No fue ingrato el beatísimo pontífice ni se olvidó de fray Vicente Ferrer, valenciano, al qual por su sanctidad de vida, precediendo las informaciones necessarias y el exhamen [*sic*] hecho de sus obras, su beatitud de papa Calixto canonizó por sancto al glorioso Vicente Ferrer, assentándole en el cathálogo de los santos.<sup>37</sup> || Después, su sanctidad de papa Calixto dio el obispado de Valencia a don Rodrigo de Borja, hijo de su hermana, que fue casada con el señor de la Torre de Canals.<sup>38</sup> Este don Rodrigo nació en la ciudad de Xátiva, en la casa que hoy posee don Miguel Soto, en la plaça de Aldomar, e fue bautizado en la iglesia mayor de Xátiva.<sup>39</sup> Éste procuró que papa Innocencio octavo erigiesse en arçobispado la iglesia de Valencia, según lo havemos tratado en la primera parte. El mesmo don Rodrigo fue después promovido a cardenal. E después, a XI de agosto año de MCCCCLXXXII, fue elegido en sumo pontífice romano, con mutación de nombre de Borja en Alejandro sexto.<sup>40</sup>

De papa Alexandro procedieron don Pedro Luis de Borja, que casó con doña María Enríquez, hija de don Enrique Enríquez, tío del rey cathólico don Hernando de Aragón y su mayordomo mayor. Este don Pedro Luis de Borja compró del rey Católico el ducado de Candía y castillo de Bairén por sesenta tres mil ciento veinte un timbre, tres sueldos, nueve dineros, según paresce con la carta de la compra hecha en Alcalá de Henares e rescebida por Luis Gonçales, escrivano del rey, a III de deziembre año de MCCCCLXXXV.<sup>41</sup> Murió don Pedro Luis

¶ <sup>36</sup> El cardenal Alfons de Borja fou elegit papa el 8 d'abril 1455. Amb Platina, Viciàna es refereix a Bartolomeo Sacchi *il Platina*, un humanista del Renaixement, autor de diversos tractats, nomenat director de la Biblioteca Vaticana el 1478 on escrigué *Le Vite dei pontefici*, una summa de biografies papals fins al seu temps. ¶ <sup>37</sup> Vicent Ferrer fou canonitzat per Calixt III el 29 de juny 1455 i Pius II n'expedí la butlla l'1 d'octubre 1458. ¶ <sup>38</sup> Jofre de Borja i Escrivà, senyor de la Torre de Canals, casat amb Isabel de Borja, germana d'Al-

fons de Borja, futur Calixt III. ¶ <sup>39</sup> Roderic de Borja (1431-1503). ¶ <sup>40</sup> El conclave per a l'elecció s'obrí el 6 d'agost i a la matinada del dia 11 fou elegit papa Roderic de Borja, el qual adoptà el nom d'Alexandre VI. ¶ <sup>41</sup> Les negociacions entre Ferran el Catòlic i Alexandre VI per a la compra del ducat a Miquel BATLLORI: *Alejandro VI y la Casa Real de Aragón: 1492-1498*, Madrid, Real Academia de la Historia, 1958 i José Luis PASTOR ZAPATA: *La vila i el senyoriu dels Borja*, Gandia, Alfons el Vell, 1992, pp. 145-152.

de Borja, duque de Candía, siendo desposado, quedando intacta doña María Enríquez, la qual, con bulla apostólica, casó con don Juan de Borja, hermano segundo. De este matrimonio procedieron don Juan de Borja segundo e doña Isabel, que se puso monja en santa Clara, mudándose el nombre en sor Francisca, donde vivió e presidió de abbadessa muchos años, dexando de sí fama muy loable.

Don Juan primero fue duque de Cessa, príncipe de Thiano, conde de Carinola, condestable de Nápoles, señor de las montañas<sup>42</sup> de Montefuscuro y de las ||<sup>7</sup> varonías de la Roca de Mondragón, de Castellamar, de Volturmo, de Cayano, Cayavelo y Petra Molar. Y estando en Italia, murió de desastre,<sup>43</sup> dexando a doña María Enríquez viuda y tutriz de don Juan, su hijo pequeño.<sup>44</sup> Entonces, doña María vendió todos los estados sussodichos al rey cathólico don Hernando, su primo, por ochenta mil ducados.<sup>45</sup>

Don Juan de Borja segundo, hijo de don Juan primero e de doña María Enríquez, casó con la excellente doña Juana de Aragón, nieta del rey cathólico don Fernando, y assí, la casa de Borja havia tomado dos mugeres de sangre real. Doña María Enríquez, de que hubo casado su hijo don Juan de Borja, se encerró en el monasterio de Santa Clara de Candía, donde tenía su hija sor Francisca que diximos.<sup>46</sup> Y aquí acabó sus días en paz y sosiego. Porque su vida fue tal que en su fin hubo muy grandes señales aparentes de su santidad.

De don Juan segundo y de doña Juana de Aragón procedieron don Francisco de Borja, primogénito; don Alonso de Borja, abbad de Valdigna; don Enrique de Borja, cardenal, que murió en Viterbo a quarenta millas de Roma año de MDXXXX; doña María; doña Anna e doña Isabel, que se pusieron monjas en

¶<sup>42</sup> C. t. a montañes. ¶<sup>43</sup> Joan de Borja morí assassinat la nit del 14 al 15 de juliol 1497 i el seu cadàver fou trobat al fons del riu Tiber. Històricament hom ha atribuït el succés a la mà del seu germa Cèsar. La mort violenta del II duc de Gandia fou font d'inspiració per a nombroses obres literàries i uns romanços d'origen sefardí que han sigut recuperats oralment a Istanbul i Chanakalé (Turquia), i a l'illa de Rodes (Grècia), entre d'altres, <<http://depts.washington.edu/hisprom/ballads/balladaction.php?igrh=0058>>.

¶<sup>44</sup> Una aproximació biogràfica a la figura de Joan de Borja, tercer duc de Gandia, a Francesc PONS FUSTER: *La Germania...*, op. cit. ¶<sup>45</sup> La duquessa vídua vengué a Ferran el Catòlic aquests territoris napolitans, concedits pel rei Alfons II de Nàpols en «reforç de l'aliança que aquest establí amb el papa davant el rei francès», i el rei els atorgà tot seguit al Gran Capità, vg. José Luis PASTOR ZAPATA: *La vila...*, op. cit., p. 155. ¶<sup>46</sup> Maria Enríquez ingressà monja de clausura l'any

1511 al convent de Santa Clara de Gandia on adoptà el nom de sor Gabriela. Compartia espai amb la seua filla Elisabet Francesca que havia ingressat abans. La decisió de la duquessa mare fou sobtada i desconeguda per la família. Segons Escolano, la trajectòria religiosa de la duquessa deixà «renombre de santa en su muerte, según que le havia tenido en vida», vg. Gaspar ESCOLANO: *Década primera de la historia de València*, llibre vè, col. 204, edició facsimilar, Facsímil, València, 1972. Anyés traça una aguda nota de l'ingrés al convent de la duquessa vídua: «ingressà dissimuladament al monestir de les monges de Santa Clara de Gandia (com solia fer sovint) i se'n rigué de tots els seus, ja que no en volgué sortir», Joan Baptista ANYÉS: *Obra profana. Apologies, València 1545*, introducció d'Eulàlia Duran, edició i traducció del llatí de Martí Duran, Barcelona, UNED-Reial Acadèmia de Bones Lletres, 2001, p. 143. Vg. també Santiago LA PARRA: «Els Borja, ducs de Gandia», *Afers*, 17 (1994), pp. 11-30.

Santa Clara de Candía, e doña Luisa de Borja, que fue casada con el ilustríssimo duque de Villahermosa y conde de Ribagorça.<sup>47</sup>

Doña Juana de Aragón, duquesa, murió año de MDXX y por su fallecimiento el duque don Juan casó segunda vez con la ilustríssima doña Francisca de Castro y de Pinós, hija del vezcomte de Évol, Illa y de Canet, linages de muy antigua sangre, porque por parte de Castro descien den de don Pedro Ferrández, hijo del rey don Jaime el Conquistador, y por parte de Pinós descien den de Galcerán Grau de Pinós, que fue el segundo de los nueve capitanes || que, por los años de DCCXXX, entraron por Capcir y Cerdaña con Otcher Golant Cathaló en la recuperación de Cataluña de poder de los agarenos. Entre los quales capitanes, el dicho Galcerán Grau de Pinós fue uno de los más celebrados y siempre fue havido por el segundo después de Dapifer de Moncada, y así lo escriben todos los historiadores de Cataluña.<sup>48</sup> De este Galcerán Grau de Pinós han suscedido los del apellido de Pinós en Cataluña, los quales siempre han sido muy principales e importantes cavalleros. E, por ende, nos conviene (que pues de tan ilustre casa y sangre tomamos la ilustríssima doña Francisca de Castro y de Pinós y de quien tan illustres hijos han nascido en la casa de Borja) haver de tratar alguna suma de las cosas de la casa de Pinós.

¶ <sup>47</sup> Lluïsa de Borja maridà amb un cosí seu, Martí de Gurrea i Aragó, comte de Ribagorça i duc de Vilafermosa i fou coneguda amb el sobrenom de la 'Santa duquessa' per la profunda religiositat que professava, característica difosa els segles XVIII i XIX, vg. una aproximació biogràfica i la bibliografia més essencial a Carmen MORTE GARCÍA: «Luisa de Borja y Aragón, duquesa de Villahermosa y condesa de Ribagorza. La familia Borja del siglo XVI en Aragón», *Revista Borja. Revista de l'IEEB*, 2 (2011): *Actes del II Simposi Internacional sobre els Borja*, pp. 483-527.

¶ <sup>48</sup> Viciàna introdueix la llegenda fundacional d'Otger Cataló i els nous barons de la fama, que pretenia justificar històricament la primàcia de les principals famílies aristocràtiques catalanes a través d'una decisió atribuïda a Lluís el Piadós, rei dels francs, sobretot a la família dels Montcada i els Pinós: «lo dit emperador, volgué que fossen en fin franch alou e que los dits barons no tinguessen res per los comtes sinó solament la feultat per lo emperador». Una llegenda sobre la qual insistirà en la tercera part quan tracta sobre els orígens del principat de Catalunya, vg. Martí DE VICIANA: *Libro tercero...*, *op. cit.*, pp. 60-63. Hi ha diverses hipòtesis sobre l'origen de la llegend

da i la transmissió posterior, vg. Miquel COLL: «La llegenda d'Otger Cataló i els nous barons», *Estudis Romànics*, I (1947/48), Barcelona, pp. 22-28, hi existeix edició actual, Miquel COLL i ALENTORN: *Llegendari*, Barcelona, Curial, 1993, pp. 7-50; Eufemià FORT i COGUL: *El llegendari de Santes Creus*, Barcelona, 1974, pp. 19-22; *El libre dels reis*, introducció, transcripció i notes de Stefano Cingolani, València, PUV, 2007. Malgrat aquestes interpretacions, l'autor que inclou la versió més completa i coneguda és Tomic, vg. Pere TOMIC: *Històries e conquestes...*, *op. cit.*, pp. 182-189. La llegenda conegué una important difusió per terres de la Corona d'Aragó i al País Valencià, entre d'altres la recollí un dietari quatrecentista, vg. Melcior MIRALLES: *Crònica i dietari del capellà d'Alfons el Magnànim*, Mateu Rodrigo Lizondo (ed.), València, PUV, pp. 112-114. Una anàlisi dels textos historiogràfics fets servir per Viciàna en la redacció d'aquest apartat a Joan IBORRA: «Aragó i Catalunya ante unionem a la Crònica de València de Martí de Viciàna. Notes per a l'estudi de les fonts historiogràfiques», *El (re)descobriment de l'Edat Moderna: projecte de renovació comunitària: estudis en homenatge a Eulàlia Duran*, Barcelona, PAM, 2007.



Galcerán Grau de Pinós fue, como tenemos escrito, el segundo de los nueve capitanes principales del ejército en valentía, valor y honor. Y de aquél en baxo, después y siempre en la casa de Pinós ha havido varones ricoshombres y muy heredados en el principado de Cataluña, fieles y continuos servidores de los reyes. Desta familia procedió don Pedro Galcerán de Pinós, el qual, juntamente con don Guillem Ramon de Moncada y Pedro Alamany, fundaron el monasterio y convento de Santas Cruzes, por satisfacción y enmienda de la muerte del arzobispo de Terragona, que los tres le mataron en el campo llamado de Matabous.<sup>49</sup>

Otrosí, en el año de MCXXXVII, don Ramon Berenguer, príncipe de Aragón y conde de Barcelona, pasó con poderoso ejército de mar contra la ciudad de Almería y llevó toda la flor de los ricoshombres y cavalleros de sus tierras y nombró por su almirante a don Galcerán de Pinós, hijo del dicho don Pedro. Llegado que fue el príncipe con ||<sup>v</sup> su ejército en Almería, comenzó de correr la tierra y travar escaramuças con los enemigos. Y en una batalla muy reñida, los agarenos capturaron a don Galcerán Pinós, almirante, y otro cavallero llamado San Serní, señor del castillo de Suyl, e les entraron adentro de la tierra y les pusieron en prisión obscura y fuerte. El príncipe de Aragón entró e puso a sacomano la ciudad de Almería. E hallando menos el almirante, ni sabiendo halgo dél, creyó que sería muerto e a pocos días se bolvió el príncipe a Cataluña. Y fue a consolar a don Pedro Galcerán de Pinós e a doña Berenguera de Moncada, su muger, padres del almirante. Después de passados algunos años, el padre sintió que su hijo sería bivo e captivo, por ende, suplicó al príncipe que embiasse en Almería por informarse si era bivo e si se podría haver por rescate. Entonces, el príncipe embió una galeota a Almería, la qual en su tornada truxo las nuevas que el almirante y su compañero San Serní era bivos e muy guardados en fuerte cárcel en poder del rey de Almería, e que pedía y quería por rescate dellos cient mil doblas de oro, y cien paños de oro de Tauris, y cien cavallos blancos, y cien vacas bragadas de blanco e cien doncellas.

Sabido que fue el rescate que demandava el rey de Almería, luego, don Pedro Galcerán de Pinós, padre del almirante, entendió en comprar los paños, cavallos e vacas e aparejar el dinero. Porque doña Berenguera de Moncada, su muger, quiso que tomasse toda su dote, que era muy grande, e cumpliesse con el rescate. Y ya que todo estava a punto e no faltavan sino las cien donzellas. Entonces, don Pedro Galcerán de Pinós mandó llamar e ajuntar todos sus vasa-

¶ <sup>49</sup> Es refereix a la intercessió llegendària del senescal Guillem Ramon de Montcada en les negociacions per a unir el regne d'Aragó amb el comtat de Barcelona. Una llegenda difosa i potser creada per Bernat Desclot que conegué diverses versions, vg. Bernat DESCLOT: *Crònica*, a cura de Miquel Coll i Alentorn, Barcelo-

na, 1951; Miquel COLL: *La llegenda de Guillem Ramon de Montcada*, Barcelona, 1958. Cingolani ha revisat la llegenda darrerament i ha establert la intencionalitat del text, vg. Stefano CINGOLANI: *Historiografia, propaganda i comunicació al segle XIII: Bernat Desclot i les dues redaccions de la seua crònica*, Barcelona, IEC, 2006, pp. 51-73.

llos en la varonía de Pinós, a los cuales dixo todo su negocio e manifestó el gran cuidado que tenía por faltarle las cien donzellas. E por ende, les rogava que le || diessen concejo e favor para ello. Los fieles e buenos vassallos respondieron que por complazer e servir a sus señores e sacar de captiverio a su señor, le offrescían de darle sus propias hijas. E luego fueron halladas y dadas las cien donzellas, es a saber, de las tierras que se siguen: del castillo de Saldes, del castillo del Aspa, del castillo de Vilanova e de Banat, de la valle de Gósol, del castillo de Gisclareny e del castillo e valle de Bagá.

E para darse las cien donzellas, los vasallos guardaron esta igualdad: que los que tenían tres davan las dos, e los que tenían dos, davan la una, y el que tenía una juntava con otro que tenía una y echavan suertes quál de los dos daría la hija para el rescate. Quando don Pedro Galcerán de Pinós tuvo las cien donzellas e amando todo lo demás del rescate, llamó al baile de Bagá e otros honrados e fieles varones e les encomendó que lo llevassen al rey de Almería e le cobrassen el almirante su hijo. Entonces, el baile de Bagá e los otros fieles rescibieron las cien donzellas e todo lo demás. E pedida licencia del señor, con grandes lloros las donzellas se despidieron de sus padres e deudos con tantas lágrimas e tristeza que la pluma no lo puede escribir. Y de allí se partieron para Tarragona para embarcarse en una nave que les aguardava en el puerto de Salou.

En este tiempo, don Galcerán de Pinós, almirante, que ya había cinco años que estava cativo e en áspera e dura prisión, siempre había continuado sus devotas oraciones dedicándolas al glorioso mártir sant Estevan, que las presentasse a nuestro señor Dios que le hiziesse merced sacarle de captiverio. El Señor, que jamás se olvidó de sus devotos siervos, permitió que la noche antes que el rescate se embarcasse en la nave, vino a la cárcel del almirante sant Estevan con vestes de diácono e grande claridad, e le dixo:

—No ayas miedo hijo mío que nuestro Señor ||<sup>s</sup> Dios me ha hecho gracia que yo, que soy Estevan, tu patrón, te saque de la prisión en que estás y te restituya en libertad. Por ende, ven con mí e no hayas miedo.

E tomóle de la mano. Entonces las guardas que estavan fuera que oyeron el razonamiento se espantaron, y más quando no pudieron entrar ni impedirles la salida. El compañero del almirante, nombrado San Serní, señor del castillo del Suyl, de que vido que el almirante se iva le dixo:

—Señor, yo hos ruego que quando seáis en Cataluña que hos acordéis de mí. El almirante le respondió y dixo:

—Yo no hos dexaré pues en la batalla no me dexastes, antes vos esperaré.

E más, le dixo que si tenía especial devoción en algún santo que le invocasse, que por cierto tenía que en aquella hora le favorecería, según a él le favorecía sant Estevan, su patrón. E luego, Sant Serní, arrodillado en el suelo con mucha devoción reclamó a sant Genís como a patrón y cabeça de la iglesia de su castillo del Suyl, por las rogarías del qual, el santo Genís en figura de ángel

con alas le apareció.<sup>50</sup> Y los dos santos, Estevan y Genís, sacaron de la prisión a los dos sus devotos christianos y les pusieron cerca del puerto de Salou de Tarragona. E venida el alva del día en el qual el rescate se havía de embarcar, los dos captivos se hallaron en tierra por ellos no conocida y andando como ha perdidos acertaron en un camino que iba de Salou a Tarragona. Y a poco rato que entraron en el camino, sintieron grande estruendo de gente con muchos lloros y triste bozería. E quando el almirante y San Serní toparon con la gente que tan triste venía, preguntáronles quién eran y para dónde caminaban. Fue respondido al almirante que eran el baile de Bagá y otros hombres que trahían a embarcar al puerto de Salou aquellas cien donzellas con todo lo demás que allí veían, que se dava por rescate al rey agareno || de Almería por la persona del almirante de Cataluña, su señor:

—Yo soy —dixo el almirante— y alegraus, pues me veis en libertad.

Y contóles la forma de su salida. Y quando los que tristes venían le reconocieron, aceptándole por su señor le besaron la mano y con la alegría que se puede pensar caminaron todos para Tarragona, donde el almirante mandó vestir todas las cien donzellas de paño verde y colorado,<sup>51</sup> y de allí partió para Bagá por visitar la iglesia de Sant Estevan. E quando fue a medias legua que ya se parecía la iglesia, se arrodilló en el suelo y arrodillado anduvo todo aquel trecho. Y gratificó aquella iglesia con darle para siempre la meitad de los diezmos de los frutos que se cogen en el término de Bagá. Otrosí, hizo gracias a los masos o casas de los labradores que havían dado sus hijas para el rescate, que para siempre todas las mugeres que nascerían o procederían de aquellas casas, fuessen libres e francas del derecho de remehença que acostumbraban hazer e pagar al señorío. E casó todas las cien donzellas dotándolas con sus dineros de dotes convinientes. Y Sant Serní dio a la iglesia de Sant Genís de la Roca de Pinós la meitad del diezmo que rescebía como a señor en su término.

Don Galcerán de Pinós, cuando fue viejo, hizo heredero a su hijo el mayor y entróse en el monasterio de Santas Cruzes y tomó el hábito. Y quando murió, pues fue fundador de la casa, fue sepultado con los otros fundadores. Y en la iglesia tienen una capilla de Santiago con una lámpara que siempre arde y en todas las missas que se celebran en la capilla se haze conmemoración por los de la casa de Pinós. Y delante el altar de nuestra Señora arde un cirio. Y en el mes de agosto celebran aniversario general por los de la casa<sup>52</sup> de Pinós y en aquel día se da pitança al convento. Y para esto les dieron el lugar de Palau, con sus derechos e rentas, ||<sup>8v</sup> el qual lugar es en el condado de Cerdaña. E más, el lugar de Gavaret, aunque por estar Gavaret junto a la baronía de Pinós, después

¶ <sup>50</sup> El castell de Sull estava situat a la riba dreta del riu Saltes, davant l'antic monestir de Sant Sebastià de Sull, vg. Xavier PEDRALS I COS-

TA: *El rescat de les cent donzelles*, Bagà, 1990, pp. 91-92. ¶ <sup>51</sup> Colors heràldics dels Pinós. ¶ <sup>52</sup> C. t. a ca casa.

fue cambiado e trocado con el castillo e término de Montalbá, que recae en Urgel, que antes solía ser de la casa de Pinós e de presente, por el trueque, es del convento. Otrosí, dieron al convento la parte que la casa de Pinós rescibía en los diezmos de los frutos que se cojen en Tárrega, y en el término de Mor, e de villa Grassa, e muchas otras cosas y rentas. De manera que los de la casa de Pinós, no solamente fueron fundadores, empero aún muy principales benefactores de la iglesia monasterio y convento de Santas Cruzes.<sup>53</sup>

Tornando a nuestra historia, de la casa de Borja tenemos que de don Juan de Borja e de doña Francisca de Castro y de Pinós, duques de Candía, procedieron don Rodrigo de Borja, cardenal, el qual murió en Candía después que llegó el reverendo mossén Francisco Juan Roca, dehán de Candía, con el capelo. Y otro hijo segundo, don Pedro Luis Galcerán de Borja, maestre de la cavallería y orden de Nuestra Señora de Monteza y San Jorge y marqués de Navarrés. Y tercero hijo, don Diego de Borja. Y quarto hijo, don Phelipe Manuel de Borja, clavero de Monteza. Y el quinto hijo, don Thomás de Borja. E hijas, doña María de Borja, doña Anna de Borja, monjas en Santa Clara, doña Leonor de Borja e doña Magdalena de Borja, casada con el illustre conde de Almenara, e doña Margarita de Borja.<sup>54</sup>

Por fallecimiento de don Juan de Borja, segundo duque de este nombre, suscidió en todos los estados don Francisco de Borja, su hijo mayorazgo que ya era marqués de Lombay.<sup>55</sup> Éste casó con doña Leonor de Castro y de Meneses,

¶<sup>53</sup> La versió de Viciana presenta algunes variacions sobre el text llegendari català, conegut íntegrament gràcies a l'aparició d'una còpia de 1601, exhumada l'any 1989, procedent d'una escriptura notarial que recollia la narració oral que l'historiador Pere Tomic féu davant notari. Un text anterior que contenia aquesta versió, guardat a la parròquia de Sant Esteve de Bagà avui és desaparegut. Pere Beuter se'n féu ressò de la llegenda i la incloué amb notables alteracions al llibre segon de la seua crònica, vg. Pere Antoni BEUTER: *Cròniques de València*, introducció de Vicent Escartí, València, Consell de Cultura Valenciana, 1995, pp. 91-94. Per a les diverses interpretacions sobre el significat de la llegenda, vg. Joan IBORRA: «Introducció», dins Pere TOMIC: *Histories e conquestes del regne d'Aragó e Principat de Catalunya*, Catarroja, Editorial Afers, 2009, pp. 32-33 i 78-79. Sobre la llegenda del rescat i la fundació del monestir de Santes Creus hi existeix una nombrosa bibliografia entre la qual hom pot consultar Andrés ROVIRA: *Monografia (notes històriques i tradicionals) del miracle obrar per intercessió de Sant Esteve protomàrtir, en el rescat de D. Galseran de Pinós, senyor de Bagà (1147-1152)*,

Manresa, 1914; Martí DE RIQUER: *La leyenda de Galceran de Pinós y el rescate de las cien doncellas*, Barcelona, 1944; Eufemià FORT I COGUL: *La llegenda del rescat de sant Esteve*, Vila-seca, Salou, 1973; Geroni PUJADES: *Crònica Universal del Principat de Catalunya*, vol. VIII, Barcelona, 1609, pp. 398 i ss.; Xavier PEDRALS I COSTA: *El rescat de les cent donzelles*, Bagà: 1990; Martí DE RIQUER: *Llegendes històriques catalanes*, Barcelona, Quaderns Crema, 2000, pp. 163-243. ¶<sup>54</sup> Una nota manuscrita escriu a continuació: *casada con Fadrique de Portugal*. Margarida de Borja maridà amb Frederic de Portugal, senyor de Monòver. ¶<sup>55</sup> Sobre el IV duc de Gandia hi existeix una nombrosíssima bibliografia que abasta els diversos aspectes personals, polítics i religiosos de Francesc de Borja. Algunes de les últimes edicions són: Cándido DE DALMASES: *El padre Francisco de Borja*, Madrid, Editorial Católica, 1983; Mario SCADUTO: *L'opera di Francesco Borgia*, Roma, La Civiltà Cattolica, 1992; Enrique GARCÍA HERNÁN: *Francisco de Borja, grande de España*, València, Institució Alfons el Magnànim, 1999; ídem: *La acción diplomática de Francisco de Borja al servicio del Pontificado, 1571-1572*, València,

de la casa y sangre real de Portugal, dama y la más favorecida de la emperatriz || e reina de España. De este matrimonio nascieron don Carlos de Borja, mayorazgo; don Juan de Borja, comendador de la encomienda de Reina, de la orden de Santiago, y señor de la casa de Loyala; don Álvaro de Borja, marqués de Alcañizes, este estado hubo por haver casado con su sobrina, hija de su hermana, y heredera del estado; don Hernando de Borja; don Alonso de Borja; doña Isabel de Borja, que casó con el illustre conde de Lerma; doña Juana, que casó con el ilustríssimo marqués de Alcañizes e doña Dorothea, monja en Santa Clara.

La illustríssima doña Leonor de Castro y de Meneses, duquesa que diximos, fue en su vida retrato de honestidad y virtud, e quando murió, año de MDXLVI, fue sepultada en la iglesia colegial de Candía, en la capilla mayor, donde está la sepultura de los duques.<sup>56</sup> Y después de su muerte, el duque don Francisco casó a su hijo primogénito don Carlos con la illustríssima doña Magdalena de Centellas, hija de los illustres don Francisco de Centellas e doña María de Cardona, condes de Oliva. Y luego renunció todos sus estados en su hijo. Y despojado del mundo y de sus trabajos, se entró de la compañía e religión de Jesús, en la qual hizo profesión y de presente está en predicamento de uno de los siervos de Christo Jesús. Y llamado por el sumo pontífice romano, reside en Roma, donde su beatitud le muestra mucho amor e le trata y honra con mucha humanidad.<sup>57</sup>

Pues havemos concluido en el linaje de Borja, bien será que tratemos del estado del ilustríssimo duque y de sus heredamientos por la orden que se sigue.

El ducado de Candía y castillo de Vairén. Antiguamente fue la cabeça principal de la tierra el castillo de Vairén, del qual, aunque está aroinado, aún hay mucha parte de los edificios. E según por ellos se puede considerar, fue obra de tiempo ||<sup>9</sup> de los gentiles. Deste castillo se haze mención muy larga en la *Crónica* del rey don Jaime, porque por su importancia le costó mucho al rey para ganarle.<sup>58</sup> E quando el rey fue pacífico señor del castillo y de sus pertenencias, que son los campos llanos muy fértiles y plantados de árboles crecidos y hermosos e que dan muchos fructos, mandó fundar en los campos la población que hoy nombramos Candía.<sup>59</sup> Este nombre le puso el rey, porque en aquellos campos se

Generalitat Valenciana, 2000; María del Pilar RYAN: *El jesuita secreto: San Francisco de Borja*, València, Biblioteca Valenciana, 2008 i Josep PIERA: *Francesc de Borja. El duc sant*, Barcelona, Edicions 62, 2009. ¶<sup>56</sup> La cripta ducal dels Borja se situava a sota del presbiteri de la Seu. Hi reposaven les despulles dels Borja fins al desè duc, Pasqual Francesc, vg. *La seu Colegiata de Santa María de Gandia*, Gandia, Amics de la Seu, 2002, p. 197. ¶<sup>57</sup> Francesc de Borja arribà a Roma els primers dies de setembre de 1561, després de ser perseguit infructuosament i persistentment per la Inquisició. ¶<sup>58</sup> Vg. els comentaris del rei i la descripció

del pacte de conquesta a JAUME I: *Crònica o Llibre dels feits*, dins Ferran SOLDEVILA: *Les quatre grans cròniques*, Barcelona, Editorial Selecta, 1971, pp. 122-123. ¶<sup>59</sup> En una investigació recent, Torrò traça una imatge suggestiva de la colonització de les terres de la marjal gandiana a partir de la séquia del Rei, que adscriu a una operació instada per Jaume II l'any 1318 per a drenar i distribuir entre els colons, de Gandia i forasters, lots de dos i tres jovades per al conreu. Es tractava d'una extensa àrea de marjal que s'estenia entre les séquies del Molí i de l'Ahuir construïdes a partir de dos canals que naixien a sota del castell de Bairén manats

plantavan y crecían las adajas muy hermosas, viciosas y grandes, y los agarenos en arábigo nombran a la adaja *cannia*,<sup>60</sup> y por ende le dixerón Cannía. E luego, después, fue corrompido el vocablo e dixerónle Candía, aunque agora muchos la nombran Gandía. Empero en esta obra siempre la nombraremos Candía. Bien se puede creer que si el rey fundador por causa de la *cannia* le puso nombre de Candía, que si alçara a ver las cañas dulces de azúcar precioso y delicado que en estos campos en nuestro tiempo se cogen, que más haína<sup>61</sup> le pusiera nombre por la nobleza del fructo ‘Açucarada’ que Candía.<sup>62</sup> De esta primera fundación de Candía parece, con privilegio dado en Xátiva por el mes de abril año MDDLIII, en el qual privilegio son escriptas estas palabras: *Quamnos ad cultum Dei et deffentionem*

obrir per l'infant Pere poc abans de l'any 1274. Aquest sector atansà una superfície de 150 ha el qual en certa mesura s'ha mantingut fins avui, vg. Josep TORRÓ: «Tierras ganadas. Aterrazamiento de pendientes y desecación de marjales en la colonización cristiana del territorio valenciano», dins Helena KIRCHNER (ed.): *Por una arqueología agraria. Perspectivas de investigación sobre espacios de cultivo en las sociedades medievales hispánicas*, Oxford, Archaeopress, 2010, pp. 164-166; vg. també Enric GUINOT i Josep TORRÓ (eds.): *Repartiments a la Corona d'Aragó (segles XII-XIII)*, València, PUV, 2007. ¶<sup>60</sup> Dacsà, panís, blat de moro. El gra original fou substituït per l'actual de procedència americana probablement a partir del segle XVII sense alterar-ne la denominació. ¶<sup>61</sup> Llegiu *fácilmente*. ‘Més aïnes’ o ‘més aïna’ és una expressió molt viva al País Valencià. S'usava en castellà antic amb el mateix significat. ¶<sup>62</sup> Viciàna copia literalment aquesta etimologia de Beuter: «Y fon nomenada Cannia, que en arávich vol dir dacsà, per habundar en estrema manera allí la dacsà, y corrompent-se lo vocable s'és nomenada Gandía, cap del ducat dels Borges y hui principal poble del regne de València», vg. Pere Antoni BEUTER: *Cròniques...*, op. cit., f. LXII v. Escolano recull la informació, tot i citar Beuter a qui atorga el mateix crèdit que a «la relación de los moros», fins i tot va més enllà «una fantasía mía que de aquellos moros que de nuestro reyno pasaron en una armada a la conquista de la isla de Creta, a quien dieron el nombre de Candía que agora tiene (...) y por acuerdo de sus hazañas quisieron dar a este partido el nombre de Candía o Gandia, que habían dado a la isla que dexavan conquistada», vg. Gaspar ESCOLANO: *Década primera de la historia de Valencia. Libros VI y VII*, edició facsímil, València, Universitat de València, 1972, col. 174. Aparisi

adoba aquesta ascendència: «Jaume I es decidí a crear una nova pobla i traslladà el centre urbà i administratiu des del turó de Bairén fins a la plana, sembla que aprofitant el solar d'una antiga alqueria islàmica, Candia, de la qual en prendria el nom»; aquest autor documenta l'ús medieval del topònim <Candia> que, tot i evolucionar ràpidament cap a <Gandia> en la parla colonitzadora, es mantingué en la grafia primitiva a la documentació oficial, sovint en llatí, fins a principi del segle XIV, vg. Frederic APARISI: «Fundar una vila, colonitzar un territori. Gandia, 1239-1323», inèdit. Vull agrair força a Frederic Aparisi la consulta d'aquest article no publicat encara. Coromines refusa l'ascendència romana i àrab i formula la hipòtesi d'un topònim portat pels bizantins «que dominaren la part sud del País Valencià fins al segle VI» i el fa derivar del grec <Kaudia>, nom de l'illa de Creta, coincident amb la ciutat de Candia, famosa pels seus vins. Així mateix, documenta la grafia <Candia> en nombrosos documents del segle XIII i l'aparició de la forma <Gandia> a partir del segle XIV, que explica per influència de la pronúncia àrab; vg. Joan COROMINES: *Onomasticon cataloniae*, IV, Barcelona, Curial-La Caixa, 1995, pp. 309-310. Menéndez Pidal plantejava una arrel d'origen ibèric: <Gand-> amb el significat de *pedregal*, una argumentació recollida per Camarena amb certa cautela, desfermada posteriorment sota la hipòtesi de l'existència d'una «capa de gravas de unos 60 cm. de espesor a un metro de profundidad y a más de diez sobre el cauce actual», desvelada per les obres de cimentació practicades al centre històric de la ciutat, vg. Ramón MENÉNDEZ PIDAL: *Toponimia prerrománica hispana*, Madrid, 1952, p. 76 i José CAMARENA MAHIQUES: *Toponimia e historia en el distrito de Gandia*, València, Anales del Centro de Cultura Valenciana, València, 1966, p. 72.

*christianitatis edificari fecimus et plantari*. Bien lo pudo dezir el rey que para el servicio de Dios y defención de los cristianos mandó edificar a Candía. Y assí, lo que dixo en espíritu profético á suscedido en effecto y muéstrase por lo que se sigue.<sup>63</sup>

Dentro de la villa, en la plaça principal, hay un templo hermoso y de mucha devoción que fue reparado y eregido en iglesia colegial por el sumo pontífice papa Alexandro sexto, con institución de catorze dignidades, es a saber, un dehán, un chantre y doze canónigos. Y porque || el duque dotó esta iglesia con más de quinientos ducados de renta ordinaria y la labró y mejoró de ornamentos, el papa concedió al duque el patronasgo en las presentaciones de la dichas dignidades, siempre que vacaren, de esta manera: que vacante la dehanía, el duque la presenta, y al presentado da la collación el reverendíssimo arçobispo de Valencia. Y en la vacante de qualquier de las otras treze dignidades, presenta el duque, y al presentado da la colación el cabildo de la iglesia de Candía, según parece por bulla apostólica dada en Roma, a XXVI de octubre año de MCCCCLXXXIX y del pontificado del papa, año octavo.<sup>64</sup> El dehán de esta iglesia, en los días festivos quando celebra los divinos officios, usa vestirse con mitra y báculo y otras insignias pontificales, en virtud de bulla apostólica despachada por el reverendíssimo cardenal de Sant Angelo, penitenciario del papa, dada en Roma, a XX de marzo año de MDXXXVII y del pontificado de papa Paulo tercio, año XIII.

El sumo pontífice que diximos, Alejandro sexto, fundador de esta iglesia, por más decorarla dio a la illustríssima doña María Enríquez, primer duquesa que nombramos, un breve y con él, para la iglesia, las reliquias que se siguen.

¶ <sup>63</sup> El privilegi original, datat a Xàtiva el 21 de març 1253, no consta enlloc, només roman una còpia manuscrita d'un trasllat d'aquest document, fet el 10 de maig 1362, que Andreu Martí, canonge i arxiver de la Seu de Gandia, copià abans de la Guerra Civil. Segons Aparisi, «Martí no especifica la signatura del document i es limita assegurar que *hay una copia fehaciente en el archivo municipal de Gandia*». Tanmateix, a l'arxiu no hi és a hores d'ara i només hom conserva una fotocòpia del text manuscrit de Martí (AHCG, BE-0021/012). La transcripció llatina del privilegi i un estudi sobre la creació medieval de la població de Gandia a Frederic APARISI: «Fundar una vila...», *op. cit.* Per a Guinot, «molt probablement pugua considerar-se aquest privilegi com el que donà entitat jurídica a la comunitat de persones que havien rebut terres a Gandia i, per tant, podríem considerar-ho ara per ara el seu document fundacional», vg. Enric GUINOT: *Cartes de poblament medievals valencianes*, València, Generalitat Valenciana, 1990, doc. 100, p. 260. Aparisi, que ha estudiat el procés colonitzador de Gandia, avança quatre anys l'assentament de

colons i la creació de la vila, l'any 1249, a partir de les donacions fetes per Jaume I concentrades dins el nucli aràbig de l'antiga alqueria de Candia, vg. Frederic APARISI: «Fundar una vila...», *op. cit.* Diago es refereix a aquest pergami i en facilita l'arxiu: «como lo vi en la baylia de Valencia, en el libro grande de las Franquezas, en la hoja novena y una», a més de transcriure una frase del text: «*quam nos ad cultum Dei et ad defensionem christianitatis edificari fecimus et plantari*», tot just la mateixa cita de Viciàna, cosa que fa pensar que Diago seguia Viciàna en aquest apartat, vg. Francisco DIAGO: *Anales del Reyno de Valencia: Tomo primero, que corre desde su poblacion después del Diluio hasta la muerte del Rey Don Iayme el Conquistador*, València, Pere Mey, 1613, llibre XII, cap. XLVII, f. 354. Torró també admet aquesta data i trasllada la primera referència a 1253, vg. Josep TORRÓ: «Guerra, repartiment i colonització al regne de València (1248-1249)», dins Enric GUINOT: *Repartiments...*, *op. cit.*, pp. 205-208. ¶ <sup>64</sup> La transcripció de la butla d'erecció a *La seu de Gandia. Documents*, Gandia, Amics de la Seu, 2002, pp. 79-81.

Primeramente, una cruz<sup>65</sup> muy rica y en ella un pedaço del madero de la veracruz<sup>66</sup> de Christo Jesu; dos tablas de plata doradas y en cada una dellas veinte y dos células o apartamientos con reliquias de sanctos; un rico relicario con una espina de la corona del Señor e parte de la camisa e sindone de *Christo Jesu*; una mano de plata con un pulgar de santo Erasmo; una mano de plata con parte de la mano de santa Anna; una mano de plata con parte del braço de santo Agapito; una mano de plata con parte del braço de santa Martina; un bulto o imagen de sant Sebastián, de plata, con reliquia ¶<sup>9v</sup> del sancto; una custodia y un cáliz muy grandes. Son pieças que allende de ser muy ricas son más estimadas por su maravillosa labor. Otrosí, ay en esta iglesia muchas pieças y vasos de plata y muchos ricos ornamentos de brocados y sedas para el servicio del altar e iglesia. El retablo principal es de invocación de nuestra Señora, la madre del Dios, con figuras de muy prima e delicada labor, e fue obra del solemne artífice que conoscimos maestro Paulo de Santo Leocadio.<sup>67</sup> En el pie del altar de la sepultura de los duques fundadores de la iglesia, por cuyas ánimas los reverendos canónigos y clérigos, en todos los domingos y lunes, celebran maitines y officios de finados.

En esta iglesia residen ordinariamente los de las catorze dignidades y treinta y siete beneficiados en que ay dellos seis theólogos, y por estos reverendos padres, los officios divinos, diurnos y nocturnos, son celebrados con mucha devoción, que más parece en todo ser iglesia catredal que colegial. Junto a la iglesia ay una torre de piedra muy elevada, de la qual se miran muchos pueblos, torres, huertas y ricos heredamientos, con grande parte de la mar. Y en esta torre tienen muchas y muy buenas campanas.<sup>68</sup>

Otrosí, ay en esta villa un monasterio de Santa Clara, de monjas con hábito de Sant Francisco en observancia.<sup>69</sup> Es de antigua fundación, según hallamos que la serenísima reina doña María de Aragón sacó de este monasterio todas las monjas y las llevó al monasterio de la Santísima Trinidad que la reina en Valencia fundava. Y por esta causa quedó este monasterio y estuvo sin monjas por tiempo de catorze años, con solas dos pobres beatas que en él estaban.<sup>70</sup> Dios

¶ <sup>65</sup> Les edicions *ac* substitueixen el mot <crúz> pel signe †. ¶ <sup>66</sup> *Ibidem*. ¶ <sup>67</sup> Una anàlisi historicoartística i la reproducció en blanc i negre del retaule de la Seu de Gandia, destruït durant la Guerra Civil, a Ximo COMPANYY: *Paolo de San Leocadio i els inicis de la pintura del Renaixement a Espanya*, Gandia, Alfons el Vell, 2006, pp. 304-313. ¶ <sup>68</sup> Vg. *La Seu Colegiata...*, *op. cit.* ¶ <sup>69</sup> La primera fundació del convent la instà l'abadessa del monestir de Santa Isabel de València, avui de la Puritat, Violant d'Aragó, germana d'Alfons d'Aragó, el Vell, I duc reial de Gandia. El papa Martí V autoritzà el monestir amb la butla *Piis*

*fidelium votis* expedida a Santa Maria la Major de Roma el 9 de juny 1423. A l'arxiu del monestir es conservava una còpia notarial de la butla signada per Pere Llorenç en data 17 de maig 1431. Vg. León AMORÓS (O.F.M.): *El Monasterio de Santa Clara de Gandia y la Familia ducal de los Borja*, Gandia s/d, pp. 3-4 i 13-15 i Manuel SANCHIS GUARNER: *La ciutat de València*, València, Ajuntament de València, 1981, p. 189. ¶ <sup>70</sup> Diverses circumstàncies adverses concorregueren per a motivar el trasllat de les clarisses al convent de les Trinitàries de València. Dos plets judicials deixaren les monges de Gandia sense



sumó bien, y proveedor de remedio a sus devotos, inspiró que en tiempo que acaesció, en Narbona, en un monasterio || de monjas nombrado Lizenyano, y había un conde que tenía una sola hija, y por haber de caminar cierto viage, la hija quedó en el monasterio hasta su tornada. Buelto el conde a Narbona, halló que su hija, por su devoción, quería ser monja. Y por esto el conde fue muy indignado contra las monjas y amenasólas de tal manera que quiso entrar en el monasterio por las matar. Las madres, alteradas por las menaças y temORIZADAS más de las obras del conde, cautamente salieron del monasterio y passaron en Rosellón, donde hallaron al rey de Aragón, don Juan segundo. Estas madres fueron diez en número, y la principal y cabeça de ellas se nombraba sor Coleta. E llegadas todas en presencia del rey, con muchos lloros y humilde petición le suplicaron que como a cathólico christiano las amparasse y les mandasse dar algún lugar o retrahimiento para servir al Senyor, e rogarían por la vida del rey y por su buen suscesso.<sup>71</sup> E porque el rey a la sazón andava en las guerras de la alteración de Cataluña muy gastado y trabajado e no podía satisfazer a la petición de las madres, encomendó el negocio a don Luis de Vich, cavallero de su casa y maestro racional, que era ricohombre y señor de las varonías de Llaurí y de la Vall de Gallinera, el qual las mandó proveher y acompañar hasta Candía.<sup>72</sup> Y pagó todo

recursos econòmics fins al punt que els creditors amenaçaren les clarisses «de ser desalojadas del monasterio, llegando incluso a arrancarles las puertas». Altres calamitats naturals s'uniren per a deixar òrfenes d'ingressos les monges. Obtinguda la butla del papa Eugeni IV, expedida a Siena el 23 de juliol 1443, en què s'autoritzava el trasllat a un altre monestir que seguís les regles d'observància regular de les clarisses, la reina Maria de Castella aconseguí el desallotjament dels trinitaris del convent que habitaven, segons relata notarialment el *Libre de memòries*: «La senyora reyna Donya Maria, muller del Senyor Rey Don Alfonso, llanzà del monestir de la Santíssima Trinitat los frares que hy estaven del dit Orde e féu-hy venir set monjes del monestir de Santa Clara, de la vila de Gandia», vg. *Libre de memòries...*, op. cit., p. 579. Finalment, el dissabte 22 de gener 1445 es consumà el trasllat al monestir de la Trinitat de València, vg. Agustín SALES: *Historia del Real Monasterio de la SS Trinidad. Religiosas de Santa Clara de la regular observancia, fuera los muros de la ciudad de Valencia*, València, Josef Estevan Dolz, 1761 i León AMORÓS (O.F.M.): *El Monasterio de Santa Clara...*, op. cit., pp. 18-24. ¶ <sup>71</sup> Aquesta narració amb trets novel·lesc la reporta per primera vegada Martí de Viciano i posteriorment és se-

guida per altres cronistes amb certes variacions contradictòries sobre el text original. Segons Amorós, cap dels autors que tracta el trasllat a Gandia aporta documents provatius. En tot cas, el comte de qui parla Viciano hom sol identificar amb Joan III de Vendôme i la filla, o germana, amb una monja que responia al nom de Maria Escarlata, vg. León AMORÓS (O.F.M.): *El Monasterio de Santa Clara...*, op. cit., pp. 31-33. ¶ <sup>72</sup> Lluís de Vich, natural de Gandia, era senyor de Xeresa i de les baronies de Llaurí, Vall d'Ebo i Vall de Gallinera, camarlenc del rei Joan de Navarra, administrador del ducat de Gandia i del marquesat de Dénia, llavors en mans reials, mestre racional (1450-1477) i membre del Consell Reial, vg. *Libre de memòries...*, op. cit., p. 607; Enrique CRUSELLES: *El maestro racional de Valencia*, València, Alfons el Magnànim, 1989, pp. 98-106 i Carlos LÓPEZ RODRÍGUEZ: «El Consejo Real de Valencia a mediados del siglo XV: Un registro desconocido de un organismo olvidado», dins *Homenaje a Pilar Faus y Amparo Pérez*, València, Generalitat Valenciana, 1995, pp. 517-528. La senyoria de Llaurí es documenta per un privilegi d'Alfons el Magnànim expedit a Gaeta el 4 de novembre de 1437 pel qual atorgava el mer i mixt imperi a Jaume de Romaní. L'any 1441 Lluís de Vic i Corbera matri-

el gasto y aún ciertas deudas que la casa de Santa Clara devía, y compró ciertas casas annexas al monasterio para más ampliarle.<sup>73</sup> Y con bulla apostólica dada en Roma, a XX de setiembre año de MCCCCLXV, el sumo pontífice dio comisión al obispo de Valencia para introducir en el monasterio de Santa Clara de Candía a sor Coleta, con las otras nueve monjas, sus compañeras, que salieron del monasterio de Lizenyano de Narbona, en virtud de la qual bulla appostólica y comisión, ¶<sup>10</sup> a X de mayo año de MCCCCLXVI, fray Anthonio Mascarell, comisario de fray Jaime Çarçuela, general de la orden de San Francisco, predicó en la iglesia mayor de Candía y con processión llevaron las diez monjas a la casa de Sancta Clara y en ella se encerraron.<sup>74</sup> En la qual, las diez monjas y todas las que después entraron hasta hoy, bivieron y biven descalças con ayuno continuo por todo el año y sin comer carne sino es en caso de enfermedad corporal. Sus mantenimientos ordinarios son los que el illustríssimo duque les da. Porque el duque les manda proveher del comer y vestuario y de médico y medecinas, azúcar e otras cosas que se les offrescen por necessidad. En este monasterio residen de presente, en este año de MDLXII, sor Anna Ladró, hermana del vesconte de Selva, que preside de abbadessa; Juana Evangelista, vicaria; María de la Cruz; Juana Bautista, hermanas e hijas de don Juan de Borja e de doña Juana de Aragón, duques; María Gabriela, hija del mesmo duque y de doña Francisca de Castro y de Pinós, su segunda muger; e muchas otras illustres e reverendas madres. En este

monià amb Antònia de Romaní, per la qual via Llaurí passà a mans dels Vic. Per a la procedència del patrimoni senyorial dels Vic, sobretot la donació en franc i lliure alou amb tota jurisdicció, alta i baixa, mer i mixt imperi, vg. Carlos LÓPEZ RODRÍGUEZ: *Nobleza...*, op. cit., pp. 80-81. ¶<sup>73</sup> La refundació de Santa Clara es feu gràcies a les gestions de Lluís de Vich, que primerament reparà l'edifici conventual, pagà els deutes contrets per les monges anteriors i cercà monges dins els territoris de la Corona d'Aragó. Frustrat aquest primer intent, amb l'autorització apostòlica, s'adreçà al convent de les clarisses de Lezinyan, dins la diòcesi de Narbona, fundat per Coleta Boylet al caliu de la reforma per ella promoguda denominada justament 'coletina'. Aquest trasllat es feu amb la llicència eclesiàstica de Jaume Sarzola, llavors ministre de l'ordre, segons un document que romanía a l'arxiu del monestir de Gandia citat per Amorós: «La qual transportació se feu ab expressa llicència del molt reverent pare en Christ mestre Jaume Sarzola, tunch temporis general ministre de l'orde, per hedifficar et reformar lo dessús dit monestir de Gandia», vg. León AMORÓS (O.F.M.): *El Monasterio de Santa*

*Clara...*, op. cit., pp. 24-30. Santa Clara de Gandia fou el lloc des d'on s'irradià la reforma coletana promoguda per Coleta Boylet, procedent del monestir de Lezignan, vg. DD.AA.: *Los Trastámara y la unidad española (1369-1517)*, v, Saragossa, Riad, 1981, p. 223. ¶<sup>74</sup> Amorós refusa la cronología de Viciana perquè la butla *Regimini universalis ecclesiae* del papa Pau II de 20 de setembre 1465 invocada per l'historiador no 'funda' sinó que «se limita a aprobar y confirmar todo cuanto se había hecho en los años anteriores». La data de 1462 proposada per Gonzaga i seguida per altres historiadors, també la considera incorrecta per haver estat expedida una altra butla, en data 13 de gener 1461, de la lectura de la qual es desprèn que l'any 1461 ja s'hi havien establert les monges i exercia d'abadessa sor Odetta. Segons aquest autor, s'ha d'acceptar l'any 1457, suggerit per Agustí Sales en la seua historia del convent de la Trinitat a partir del *Llibre d'ingressos* del monestir, on consta la desocupació de 1445 i l'arribada de les monges de Lezinyan l'any 1457, vg. León AMORÓS (O.F.M.): *El Monasterio de Santa Clara...*, op. cit., pp. 18-24 i Agustín SALES: *Historia del real monasterio...*, op. cit., pp. 19-20.

monasterio tienen una costilla de sant Luis y un hueso de santa Clara, con guar-  
niciones de plata, e una torre de plata, rica e de maravillosa hechura, y en ella  
guardadas muchas reliquias de santos; esta pieça es de las más notables del reino  
por su valor y delicado y polido [*sic*] lavor.<sup>75</sup> La vida y exemplo de las monjas de  
este convento es tal que por todos es havida por espejo de virtud. Y como de la  
verdad sabida nasca el buen predicamento, hallamos, por ende, que deste con-  
vento se han poblado y fundado los monasterios que se siguen:

Primeramente, fueron llevadas de este monasterio para fundar un monas-  
terio en Girona, siete monjas, y por abbadessa de ellas sor Cathalina de Brinda, ||  
una de las diez monjas venidas de Francia.

Otrosí, jueves, a VII de abril año de MCCCCLXXXVI, llevaron de este  
monasterio seis monjas para fundar un monasterio en Setúbal de Portugal, es a  
saber, sor Juana Reus, Coleta Tallada, Magdalena Torrella, Clara Berbegal, Fran-  
cina Guillem e Águeda Arnau.

Otrosí, miércoles, a XX de abril año de MCCCCLXXXVII, llevaron de este  
monasterio para fundar el monasterio de Hierusalem de Valencia seis monjas, es  
a saber, sor Bona Febrer, para abbadessa, Mariana, Cetina, Inez Millana, Catalina  
y Nicolaua.

Otrosí, lunes, a XXVIII de setiembre año de MDV, llevaron de este mo-  
nasterio para fundar un monasterio en Castellón de Empuries siete monjas, es  
a saber, sor Francina, Yolante Pujades, Mirona, Benaventa, Morelles, Gracia e  
Costança.

Otrosí, a XVI de julio año de MDXVIII, llevaron de este monasterio para  
fundar el monasterio de la Sancta Verónica de Alicante siete monjas, es a saber,  
Clara Berbegal, Ángela Fenollet, Pertusa, Graciana Mur, Bona Rastoja, Rafaela  
Lucot e Dalphina Ódena.

Otrosí, a XXVII de mayo año de MDLI, llevaron de este monasterio para fun-  
dar el monasterio de la Casa de la Reina, en tierra de Logroño, siete monjas, es  
a saber, sor Francisca de Borja para abbadessa, María de Rojas, María de Borja,  
Juana Bautista de Borja, Hierónima Pina, Margarita Ivarç y Clara Tortosa. De estas  
siete monjas que fueron a fundar el monasterio de la Casa de la Reina, la serení-  
sima infanta de España y reina de Portugal llevó algunas dellas a fundar un monas-  
terio en Valladolid y después fueron trasladadas en Madrid para fundar otro mo-  
nasterio. ||<sup>10v</sup> Y para recomplir los monasterios de Logroño y de Madrid, llevaron  
de Santa Clara de Candía quatro monjas que fueron: sor Isabel Martínez, Anna de  
Portugal, Francisca de Castro y Mariana. Y después fueron llevadas de este monas-  
terio para el monasterio de Madrid sor Juana de la Cruz y Phelippa de la Torre.

¶ <sup>75</sup> Paolo de Sant Leocadio pintà diverses taules a Gandia, moltes d'elles desaparegudes. A l'actu-  
al convent de Santa Clara, es conserven sis taules

que per les mesures discordants, deuen pertànyer a dos retaules diferents, vg. Ximo COMPANYY: *Paolo de San Leocadio...*, op. cit., pp. 317-323.

De manera que podemos dezir que deste sancto monasterio de Sancta Clara de Candía se han fundado ocho monasterios y aún quedan en él treinta y cinco monjas de vida y exemplo tan espiritual que dan lustre a nuestra Candía, de la qual sus alabanças escrivimos.<sup>76</sup>

El illustríssimo duque don Francisco siempre tuvo miramiento en qué cosas honrosas y virtuosas pudiesse sus estados magnificar y engrandescer. Como parece que fundó una iglesia so título de San Sebastián y en ella un collegio de religiosos de la compañía de Christo Jesu nuestra vera salud. Y para ello, el sumo pontífice para Paulo tercero concedió licencia de eregir la iglesia y fundar el collegio, según parece por bulla apostólica dada en Sant Marco de Roma a XX de abril año de MDXXXVII, y de su pontificado año XIII.

Fue esta casa començada de eregir, a XXIII de mayo año de MDXXXVI, en la obra de la qual puso la primera piedra fundamental maestro Pedro Fabro, uno de los primeros professos de la mesma religión, y la segunda piedra puso el duque fundador de la casa.<sup>77</sup> Ha sido hecha esta obra con mucho complimiento de pieças, aulas y estancias para los collegiales y para los lectores y estudiantes y con una huerta muy graciosa y bien plantada y compuesta para recreación. Y hale aplicado de renta ordinaria hasta nueve cientos escudos en cada un año, parte en censales y parte en fructos del mesmo estado, y parte en fructos de la rectoría de Denia, la qual rectoría fue || annexada a este collegio con bulla appostólica concedida por el sumo pontífice de digna recordación papa Paulo tercero, dada en Sant Pedro de Roma, a III de deziembre año de MDXXXIII, y de su pontificado año onzeno, por virtud de la qual bulla fue fulminado<sup>78</sup> processo en Roma y rescebido por Nicolás Durando, notario, a XXV de junio año MDXXXVIII.<sup>79</sup>

En este collegio tienen facultad y autoridad los rectores dél de poder graduar doctores, maestros, licenciados e bachilleres. De los quales grados los que les rescibieren pueden gozar, sí e según los que fueren graduados en París, Valencia, Salamanca y Alcalá de Henares, según parece por bulla appostólica concedida por papa Paulo tercero antenombrado, dada en Sant Pedro de Roma, a VIII de noviembre año de MDXXXVII, e de su pontificado año XIII. E de la bulla hay executoriales reales dados y despachados por chancellería en Valladolid, a

¶ <sup>76</sup> Vg. León AMORÓS (O.F.M.): *El Monasterio de Santa Clara...*, op. cit., pp. 42-46. ¶ <sup>77</sup> D'aquest acte roman constància documental a l'Arxiu Històric Nacional: «a 5 de mayo de 1546 víspera de Sant Joan (...) se ordenó que el padre maestro Fabro dixiese misa en la iglesia del colegio que se llama San Sebastián que está donde se avía de empezar el edificio (...) tomó una esportica de cal, estando así revestido i echóla com el cimien-to que estaba cavado y sobre ella puso la primera

piedra del edificio, el señor duque [Francisc de Borja] puso la segunda», vg. Pilar GARCÍA TROBAT: *El naixement d'una universitat: Gandia, Gandia, Ajuntament de Gandia*, 1989, p. 13. ¶ <sup>78</sup> Llegiu: dictada sentència. ¶ <sup>79</sup> La butla de Pau III de 3 de desembre 1544 autoritzà la fundació del Col·legi-Universitat de Gandia als jesuïtes, dotat econòmicament amb els béns de la parròquia de Dénia, que es transformà en vicaria, cosa que perdurà negativament en la memòria dels deniers.

VIII de ebrero año de MDL.<sup>80</sup> Residen al presente en este collegio de la Compañía de Jesú[s] veinte y cinco religiosos, de los quales ay seis theólogos y ocho clérigos de missa. Y preside por rector el venerable padre maestro Hierónimo Roca. Léense en el collegio latinidad y artes liberales y theología, de todo lo qual se haze muy loable exercicio y, por ende, ay muy buenos estudiantes.

Ya que el duque don Francisco havia dado conclusión en la obra del collegio y havia casado su hijo mayorazgo, renunció todos los estados en su hijo y entróse en esta sancta compañía y congregación spiritual y professó en ella, en la qual, virtuosa y sanctamente, permanece.<sup>81</sup>

El estado de Candía dista de la ciudad de Valencia ocho leguas por la costa de la mar al lebeche. La villa de Candía está assentada en llano en forma quadrangular, ||<sup>11</sup> cercada de fuerte y grueso muro con muchos torreones gruesos y travesses, defenças y ofenças. Y por los tres lienços tiene un fosso ancho y hondo y el quarto lienço se guarda por la hondura del río. Tiene de contorno toda la villa ochocientas braçadas. En el medio de la villa, enfrente de la iglesia collegial, hay una hermosa plaça y en ella está la sala de cabildo y las casas comunes de las cortes de justicia, de carnicería, de pescadería, de almodín y pesos públicos. Y por la villa ay calles hermosas, anchas y largas, con muchas casas espaciosas y bien labradas. Y es toda poblada de buena gente, honrada y rica, en que hay muchos cavalleros y hombres que biven y se tratan ciudadanamente por tener hazienda y ser de linages antiguos y estimados. Y entre ellos ay de los appellidos de Culla, Salelles, Monroig, Sanç, Valcebre, Peris, Colomer, Castell, Silvestre e otros muchos.<sup>82</sup> También ay mercaderes, artistas y boticas de venderías<sup>83</sup> y de officios

¶ <sup>80</sup> L'1 de març fou inaugurada amb 'pompa i circumstància' la Universitat de Gandia amb l'assistència del duc, el pare Antonio Araoz, de la Companyia de Jesús, i d'altres autoritats eclesiàstiques i seglars. En aquest acte, el notari Pérez de Culla notificà al duc la concessió pel papa de la butla d'erecció de la universitat, vg. Pilar GARCÍA TROBAT: *El naixement...*, op. cit., pp. 21-23.

¶ <sup>81</sup> El 2 de juny 1546 Francesc de Borja feu el vot d'entrada a la Companyia de Jesús, de forma secreta, aconsellat per Ignasi de Loiola. L'1 de febrer de 1548 feu el vot públicament i solemnement. El 30 d'agost de 1550 marxà de Gandia cap a Roma per incorporar-se definitivament a la Companyia, vg. Enrique GARCÍA HERNÁN: *Francisco de Borja...*, op. cit., p. 147. Fou elegit general de la Companyia, càrrec en el qual finà els seus dies el 1572. Es conserva un diari manuscrit que abraça els darrers anys de la seua vida, des de 1564 fins a 1570, on el jesuïta anota els seus sentiments i propòsits més íntims i reveladors d'una personalitat profundament religiosa i turmentada. Hi ha edició crítica de l'original en castellà, Ma-

nuel RUIZ JURADO, S. J.: *San Francisco de Borja. Diario espiritual (1564-1570)*, Bilbao, Ediciones Mensajero; Santander, Editorial Sal Terrae, 1997 i traducció catalana recent, Francesc DE BORJA I ARAGÓ: *Diari*, Joan Iborra (introducció i traducció de), València, Tres i Quatre, 2010. ¶ <sup>82</sup> Entre els mesos de febrer i maig de 1318, Jaume II donà una important quantitat de terra de marjal, que ascendí a 717 ha, en lots d'una mitjana de 7 jovades, a trenta-tres colons, a recer d'un privilegi atorgat per Jaume II a la ciutat de Gandia de març de 1318 per a sanejar la marjal. Segons analitza Castillo, els concessionaris pertanyien majoritàriament al cercle de relacions de la cort reial i a ciutadans del cap i casal. Potser el pas del temps esgotés la pervivència dels cognoms d'aquestes famílies, però cap dels llinatges citats per Vicianna apareix a la relació de donacions estudiada per Castillo, vg. Jaume CASTILLO SAINZ; «Gandia en temps de Jaume II: de vila reial a senyoriu», *Revista de la Safor. Anuari del CEIC Alfons el Vell*, 3 (2011), pp. 51-73. ¶ <sup>83</sup> A la Safor es conserva viva aquesta denominació de les botigues.

manuales, que todos estos ennoblecen y adornan la tierra. Aquí se tiene ordinariamente en cada sábado de la semana mercado, en el qual concurren muchas gentes por ser Candía el mayor pueblo de la comarca, tanto que más parece aquel día ser heria<sup>84</sup> que mercado.

En esta villa tiene el duque su casa principal, que es muy grande y con muchos aposientos, y con un mirador gracioso sobre las huertas y la mar. Y porque passa junto el río, de las ventanas de la casa veen caer las sabogas y otros pescos en un cañar que por parança les tienen puesto. Aquí tiene el duque una sala de armas para que de presto se puedan<sup>85</sup> armar cincuenta hombres de armas y seiscientos arcabuzeros. Más, tiene sesenta piezas de artillería, las treinta de bronze, que son dos medias colebrinas y dieziocho sacres y otras algo menores, puestas y repartidas por la || casa del duque y baluartes del muro. Y para la artillería tiene más de cinquenta quintales de pólvora, mucha mecha y pelotas. También tiene ruedas de carretas y caxas sobradas para el [sic] artillería. Otrosí, atambores y atabales,<sup>86</sup> trompetas bastardas e italianas, tiendas de campo y banderas, y de todo lo demás que a la guerra se requiere, con tanto apercebimiento como si los enemigos estuviessen en vista. Otrosí, tiene quarenta cavallos en su cavalleriza, con tanta orden en ella y en el curar de los cavallos que no será mejor en casa de otro grande de España. En este año, MDLXIII, el duque á mandado labrar dentro esta casa un algibe con costa de más de mil y quinientos ducados, en el qual caberán más de ochenta mil cántaros de agua que para en el tiempo caluroso será muy fría, porque la han de sacar por un caño puesto baxo, en el suelo del algibe, el qual caño da en una pieza baxa, hecha para recreación, que es la cosa más graciosa para su efecto de todas las del reino.<sup>87</sup>

El término del estado de Candía es muy plantado de árboles de azeitunos, morales, algarrovos y de otros géneros. Tiene mucha huerta, la qual se riega del agua del río que viene de Alcoy, y donde el río da en la mar, se toma mucho pescado y bueno. Y en la mar mucho más, de que la tierra siempre está bien proveída. Las tierras de la huerta dan muchos frutos que son: pan, vino, azeite, seda y mucho y muy buen azúcar. Estos campos llanos de Candía fueron y son nombrados la Conca de la Çafor porque toman el nombre de un monte elevado que está allí que le nombran la Çafor. Y aquí, en esta conca, está el estado del condado de Oliva. E porque a mi juizio no he hallado en las Españas campo que en la cosecha de frutos iguale con la Conca de la Çafor, por ende, medí una legua de tierra que ay de Candía a Oliva, en la qual hallé tres mil trezsentas [sic]

¶ <sup>84</sup> Llegiu: *feria*. ¶ <sup>85</sup> C. t. a pueden. ¶ <sup>86</sup> Malgrat la similitud actual en castellà d'ambdós mots, *atambor* i *atabal*, antigament es corresponien a dos instruments de percussió diferents, *atambor* era una caixa rodona de diàmetre idèntic coberta de pell o pergamí per amdós costats que es percutia amb dues vaquetes, mentre que

per *atabal* s'entenien els antics *tímpans* denominats en català 'timbal' o 'timbala'. ¶ <sup>87</sup> La millor descripció del palau dels Borja de Gandia continua essent la de Cervós i Solà, vg. Federico CERVÓS, Juan María SOLÀ: *El palacio ducal de Gandia*, 1904, hi ha edició facsímil (Gandia, Palau Ducal, 2004).

tres braçadas ||<sup>11v</sup> de camino. Y tomando de otras tantas por el través, hallé que en esta legua, según verdadera información y visura de los libros de las contadorías de los señores de los estados e de todos los lugares que recaen en esta Conca, e por relación de los desmeros e cogedores de los frutos de ella, que monta e vale la cogida en próspera añada de esta sola legua, hasta ciento y ochenta mil ducados, para los labradores de las huertas y señores de las tierras. Esto es verdad sin contradicción e no se debe el lector maravillar, considerando que en una cahizada de tierra, que es lo que puede harar un par de bestias en un día, y en aquel campo se planta la caña dulce del azúcar, da en fruto que renta dozientos treinta ducados en un año. Pues donde ay muchas cahizadas que dan este fruto, no es mucho que el rescibo de la legua rente lo que diximos.

E pues tratamos del açúcar e dél no se coge en otra parte de España sino es en este reino de Valencia, y el más e mejor que se coge es en la Conca de la Çafor, razón es que hagamos mención de su manufactura e de la orden que se tiene en prepararle. E porque ay algunos aparejos necesarios para el servicio y exercicio del azúcar, los cuales tienen propios nombres en lengua valenciana y no los tienen en lengua castellana porque en Castilla no les ay, pues no se coge allá azúcar. Por ende, en materna lengua les nombraremos. Y si el lector algún vocablo leyere e no lo entendiere, aunque va poco en ello, si tanto lo desseare saber, venga a Candía a lo preguntar y allí se lo dirán o mostrarán el aparejo y exercicio. Pues en las Españas solamente a este reino Dios el fruto del açúcar atribuyó, por lo qual los valencianos muchas gracias le referimos.<sup>88</sup>

El duque tiene para hazer el azúcar siete casas que se nombran *trapig* y en todas ellas ay cincuenta cinco piedras molares que *machucan* las cañas dulces. || Y para cozer el çumo de ellas de que se haze el azúcar, noventa y seis calderas grandes. Y para el servicio de trascegar el çumo tiene muchos *perols*, *tangils*, *caus*, *caces*, *rumiols*, *esbromadores* e otros muchos vassos diferentes en hechura. En estas calderas e aparejos de los *trapigs*, que todos son de alambre, tiene de caudal hasta quinze mil escudos. El exercicio de los *trapigs* comienza ordinariamente a XXV de noviembre y tura<sup>89</sup> hasta cincuenta días poco más. Y en todos estos días trabajan y sirven<sup>90</sup> en él, día y noche, hasta quinientos y cincuenta hombres e dozientas e veinte azémilas. Gástase de leña a las calderas quarenta mil quintales, que valen tres mil escudos. Y de sacos, sayales, márragas, algodón, azeite e formas de tierra, que son los moldes para hazer los panes del azúcar, hasta mil escudos. Y para

¶ <sup>88</sup> Per a un coneixement sobre el sucre al País Valencià, vg. el monogràfic de la revista *Afers, fulls de recerca i pensament*, «Sucre i creixement econòmic a la baixa edat mitjana», núm. 32, (1999). Per a la Safor, vg. el catàleg Josep A. GISBERT (ed.): *Sucre & Borja. La canyamel dels ducs. Del trapig a la taula*, Gandia, 2000 i Josep A. GISBERT: «Sobre la canyamel i el sucre a Borria-

na i al ducat de Gandia. Història i empremta arqueològica. Remembrança de la Crònica de Viciana», dins *Miscel·lània homenatge...*, op. cit., pp. 165-192. Un assaig sobre l'extensió del conreu de la canyamel a Thomas F. GLICK: «De l'Est a l'Oest. Observacions sobre la difusió de la canyamel a l'Edat Mitjana», *Afers*, 32 (1999), pp. 13-18. ¶ <sup>89</sup> Llegiu: *dura*. ¶ <sup>90</sup> C. t. a servir.

governar e tener en orden cada una casa de *trapig*, tiene puesto un mayordomo, a quien todos los de aquel *trapig* obedescen. El mayordomo pone sobrestantes en cada un ministerio de esta manera: que unos descodan las cañas, otros las carrean a una officina, en la qual ay hombres que las resciben e cortan sobre pilones en pedaçuelos como los dedos, otros las llevan a las piedras a *trullar*, otros las *trullan*, otros las llevan a la prensa, otros las prensan, otros llevan el çumo a las calderas, otros hazen el *llent* e cuezen el azúcar, e otros que conoscien el punto del azúcar lo ponen en vassos de tierra donde se resfría y quaja y se hazen los panes del azúcar. Y assí, en cada ministerio ay personas ábiles que lo entienden e saben hazer, e ninguno toca ni trata sino en el exercicio que le ha sido encomendado. Y de esta manera la mucha gente bien ordenada sirve y trabaja sin turbarse unos a otros, y esto abasta para saber cómo se haze el azúcar que dezimos de una *cuita*.

Cuando el azúcar de una *cuita* está ||<sup>12</sup> quajado en sus vassos, llévanlos a las cámaras donde les conservan y assiéntanles en orden, el cabo más angosto del vasso a lo baxo sobre sendas jaricas, porque tienen los vassos un agujero y por aquél se derrite el humor demasiado del azúcar, al qual nombran miel, y da en la jarica y assí, el azúcar queda purgado.

Y para que esta purgación se haga, ponen, ensima de la boca ancha del vasso y sobre del azúcar, un poco de barro hecho de tierra que la nombran *grita*. De esta tierra ay buena copia en el término del estado. El maestro de este exercicio conosci el pan del azúcar haver bien purgado el humor quando se ha abaxado en el molde o vasso tres o quatro dedos, entonces, el maestro saca el azúcar del molde y rompe el pan del azúcar en pedaços, y de la parte de arriba que está junto a la *grita* se haze el azúcar fino. Y de la parte que después sucede, se haze el azúcar para xaraves, e de la otra parte tercera se hazen *mesturasses* y *escuallats*, y de la quarta parte, que está junto a la punta e agujero del molde o vasso, que a esta parte nombran cogollo o *cogus*, se hazen *rossos*. Y todas estas diferentes obras y partes del azúcar siempre se purifican con la tierra *grita* en la forma que antes diximos. Las mieles que salen de la purgación de los azúcares en qualquier manera de las sussodichas operaciones, se rescuescen en la caldera en muchas vezes y en diversas maneras y se van purificando y se saca azúcar de ellas. De manera que del azúcar por purgación de la *grita* sale miel, e de la miel por el cozer se haze azúcar hasta la última purgación, que nombran *melasas*, que ya no se pueden cozer. Estas *melasas* en otro tiempo las echavan fuera a perder, como cosa sin provecho, pero agora embótanlas en barriletes y cargan dellas para Flandes, y en la mar se purifican, que hallá son buenas y se venden bien. Y dellas rescibe el duque en Candía de los compradores || hasta mil ducados o más.<sup>91</sup>

¶ <sup>91</sup> Barceló i Labarta que han estudiat el vocabulari de la indústria sucrera valenciana i l'han comparat amb el de Sicília, Granada i Sudamèrica, conclouen que «les tècniques van arribar a València des d'Itàlia i que no són un producte de l'herència islàmica», vg. Carme BARCELÓ i Ana

LABARTA: «Canyamel i sucre d'al-Andalus», *Afers*, 32 (1999), pp. 19-32; de les mateixes autores, «La indústria azucarera en el litoral valenciano y su léxico (siglos XV-XVI)», dins *La caña de azúcar en el Mediterráneo. Actas del segundo seminario internacional sobre la caña de azúcar*, Motril, 1990, pp. 73-94.



Dentro los límites del ducado de Candía son los lugares de Piles, Palmera, Rafelsineu, Daimús, Beniredá, Beniarjó y Pardines. De los cuales (aunque son de particulares señores) el duque tiene la jurisdicción en el crimen y sangre.<sup>92</sup>

Este título de duque tomó su principio, a XIII de abril año de MCCCLXXXIX, que el rey don Martín de Aragón se coronó en Çaragoça e dio título de duque de Candía a don Alonso de Aragón, que ya era marqués de Villena y conde de Ribagorça.<sup>93</sup> Y por más honrarle después, el rey le besó y le puso en la cabeça un chapeo guarnescido de muchas piedras preciosas. Este duque de Candía, a X de ebrero año de MCCCCXIII, coronándose en la iglesia de Çaragoça el rey don Fernando, armó cavallero al rey, porque el rey se lo mandó, por la dignidad, sangre y estados que tenía. En este estado de Candía, el duque acostumbra tener un muy principal cavallero por governador e al presente lo es el illustre don Alonso de Borja, su hermano, varón de valor, prudencia e consejo y aquél tiene por su tiniente a Melchior Monroig.

## DEL MARQUESADO DE LOMBAY

El emperador don Carlos quinto, rey y señor de las Españas, con privilegio dado en Augusta de Alemania, a VII de julio año de MDXXX, nombrando por pariente suyo muy cercano y de su sangre al ilustríssimo don Francisco de Borja, hijo primogénito de don Juan de Borja, duque de Candía, le dio título de marqués de Lombay, e que para siempre fuesse marquesado Lombay.<sup>94</sup> El parentesco del emperador con el marqués era que la madre del emperador era hermana de don Alonso de Aragón, ||<sup>12v</sup> padre de la madre del marqués.<sup>95</sup>

Este marquesado dista de la ciudad de Valencia por poniente quatro leguas; tiene sus términos contornados de los términos de Carlet, de Alginet, de

¶ <sup>92</sup> Els processos de compra d'alqueries i jurisdiccions pel ducat gandià a José Luis PASTOR ZAPATA: *Gandia...*, *op. cit.*, pp. 181-207. ¶ <sup>93</sup> La formació i extensió del ducat dels Borja a José Luis PASTOR ZAPATA: *Gandia...*, *op. cit.*, pp. 130-166. Per a l'època de ducat reial, vg. Jaume CASTILLO SAINZ: *Alfons el Vell. Duc reial de Gandia*, Gandia, Alfons el Vell, 1999. Una descripció analítica de les formes cortesanes del ducat reial a Juan Vicente GARCÍA MANSILLA: *La taula del senyor duc. Alimentació, gastronomia i etiqueta a la cort dels ducs reials de Gandia*, Gandia, Alfons el Vell, 2010. ¶ <sup>94</sup> El 19 de juny de 1529, Joan de Borja vengué la meitat de la baronia de Llombai al seu fill primogènit Francesc i el 21 de juliol de 1529, li'n cedí l'altra meitat pel casament amb Leonor

de Castro «amb institució de vincle o mayorazgo». El 7 de juliol de 1539, l'emperador Carles V atorgà el títol de marquès de Llombai des d'Augsburg. Comprenia la vila de Llombai i els llocs de Catadau i Alfarb. El document de presa de possessió, conservat a l'AHN, secció Osuna, és, en paraules d'Ardit, «un bon exemple de presa de possessió feudal», vg. l'extens i minució estudi sobre el marquesat a Manuel ARDIT: *Creixement econòmic i conflicte social. La foia de Llombai entre els segles XIII i XIX*, Catarroja, Editorial Afers, 2004, pp. 34-37. ¶ <sup>95</sup> Es refereix a l'arquebisbe Alfons d'Aragó, arquebisbe de Saragossa (1478-1520), fill il·legítim de Ferran el Catòlic i Aldonça Roig d'Ivorra i pare de Joana d'Aragó, mare de Francesc de Borja.

Buñol, de Algezira, de Monserrat e de Raal. En este marquesado recaen los pueblos de Lombay, Catadau, Alzarp y Aleduha.<sup>96</sup> Hay un castillo antiguo y en todos los pueblos casas de señor que en otro tiempo fueron castillos. En esta tierra el marqués tiene toda jurisdicción alta y baxa, mero y mixto imperio, según parece por privilegio del rey don Pedro concedido a don Gosalbo García, señor de Lombay y de Segayrén, para él y a sus suscessores, dado en Valencia, a IIII de noviembre año de MCCCXXX.<sup>97</sup> En el término del marquesado ay muchas fuentes con aguas de que riegan sus huertas, donde cojen trigo, cevada, adaça, azeite, seda, algarrovas y otros fructos. Y especialmente cogen una passa muy buena y en cantidad de más de treinta mil arrovas. Y en el monte tienen mucha cogida de esparto y buenos pastos para ganados y abejas, de que los vassallos se aprovechan mucho.

El illustríssimo don Francisco de Borja, primero marqués de Lombay, con aucto rescebido por Hierónimo Ivarç, notario, a IIII de agosto año de MDXXXVIII, fundó en Lombay un monasterio so título e invocación de la Veracruz, con convento de frailes de la orden e hábito de Sancto Domingo, y le constituyó conuiniente renta, annexándole la rectoría de Lombay y otras rentas de censales. E más, les dio muchas reliquias de sanctos y ornamentos para el servicio del altar. Es casa de mucha devoción, toda labrada de nuevo. Residen en ella veinte frailes y dellos ay catorze theólogos, porque tienen ordinario estudio de letras. El pie del altar principal de la cruz está reservado para sepultura del fundador.<sup>98</sup> ||

Aquí pornemos por orden las catorze varonías que posee el duque, según antes diximos, con toda jurisdicción.

Primerament, el castillo y varonía de Corbera, que los antiguos la nombraron Torvera; dista de la ciudad de Valencia cinco leguas, en la Ribera del río de Xúcar, donde ay un castillo fuerte y los pueblos de Corbera, Riola, Polinyà, Fortaleny y Siñent.<sup>99</sup> Su término es fructífero y de muchas huertas. La iglesia de Riola es so título de Nuestra Señora, con rectoría que renta trezientos ducados.

¶ <sup>96</sup> Alèdua era un lloc de poblament morisc a l'esquerra del riu Magre, despoblant amb l'expulsió dels moriscos, el terme del qual fou annexionat a Llombai després d'un llarg plet. Només hi resten una torre fortament deteriorada i un tros del llenç de la muralla. ¶ <sup>97</sup> Gonçal Garcia rebé la jurisdicció plena, mer i mixt imperi, a Llombai, Albalat i Segairent. Aquesta jurisdicció «l'havia posseït oculta fins aquell moment». Segons Ardit, el 12 de novembre de 1330 o bé el 31 d'octubre, en funció dels documents consultats, el rei li concedí l'exercici «publicum et manifestum», vg. Manuel ARDIT: *Creixement econòmic...*, op. cit., pp. 22-24. ¶ <sup>98</sup> Una butla de Pau III de 3 de desembre de 1544 autoritzà l'agre-

gació de la parròquia de Llombai al convent de Santa Creu pendent d'edificació. L'edifici es construí entre els anys 1543 i 1548 i es lliurà als dominicans la vespra de Sant Doménec de 1548, vg. Manuel ARDIT: *Creixement econòmic...*, op. cit., pp. 277-278. Segons una memòria del ducat de Gandia elaborada per Basilio Sebastián, entre els monjos dominics que hi entraren per primera vegada hi havia sant Lluís Beltran, vg. Luis ARCINIEGA GARCÍA: *La Memòria del ducat de Gandia i els seus títols annexos. Redactada per Basilio Sebastián Castellanos per al duc d'Osuna (1851-1852)*, Gandia, Alfons el Vell, 2001, p. 233. ¶ <sup>99</sup> Sinyent es despoblà amb l'expulsió dels moriscos el 1609.

Otrosí, la varonía de Albalate de la Ribera, que los antiguos nombraron Albalate de Pardines porque tenía el pueblo de Pardines cerca, por diferenciarle de otros lugares que se nombran Albalates. E andando los tiempos, este Albalate á sobrepujado en número de casas a Pardines e, por ende, á tomado el nuevo apellido. Aquí ay iglesia so título de Sant Pedro, con rectoría que renta al rector ciento y cincuenta ducados. Es tierra fructífera donde se cogen trigo, cevada, arroz, seda, azeite y otros fructos con abundancia.

Otrosí, la varonía de Torís, a quatro leguas de Valencia. Tiene los términos contornados por los términos de Dos Aguas, de Chiva y de Buñol. En este término nasce una fuente con agua que es havida por una de las mejores del reino porque tiene propiedad contra la piedra de los riñones.

Otrosí, la varonía de Chella, a ocho leguas de Valencia. Su término es contornado por los términos de Anna, de Bolbait, de Enguera, de Navarrés, de Cárcer y de Sumacárcer. Aquí ay castillo fuerte y en este término se cogen trigo, cevada, seda, azeite, algarrovas e otros fructos.

Otrosí, la varonía de Castelló, en la Valle de Albaida, que los antiguos nombraron Castelló de Rugat por causa de un ||<sup>13</sup> castillo que está cerca de Castelló, al qual los modernos nombran, por ser pueblo crecido, Castelló del Duque. Aquí tiene su señor una muy buena casa.<sup>100</sup> En esta varonía se comprehenden los pueblos de Castelló, la Puebla, Rafalet y Ayelo. Sus términos son contornados por los términos de Xátiva, Albaida, Perpunchent e Luchent. Aquí cogen trigo, cevada, adaça, seda, azeite e otros fructos en abundancia.

Otrosí, dos varonías que son la Valle de Gallinera e la Valle de Ebo. Aquí es el fuerte castillo de Gallinera. En estas dos varonías ay quinze lugares, sus términos son contornados por los términos de Pego, de Alcalá, de Vilalonga e de Forná. Este término produze, de su natural, los árboles cerezos y ciruelos, muchos e muy buenos.

Otrosí, siete varonías que están junto al ducado que son nombradas: el Real, Almoinas y Benieto, las alcañas de Sobira, Azoch, Belreguart, Miramar, Xereza, e Alcodar e Xaraco. De las quales no particularizamos su ser por estar apegadas al estado principal y en ellas se coge trigo, azeite, azúcar y seda y otros muchos fructos.

De manera que hallamos que en los diez y seis estados, que son un ducado, un marquesado y catorze varonías, tiene el duque tres mil y cien casas de vassallos y rescibe de renta ordinaria en cada un año treinta y siete mil ducados, e aún tiene cinco mil ducados de rentas de censales y juros, por donde monta el estado || del duque a quarenta dos mil ducados de renta. E junto con esto, tiene casa de señor con cavalleros y criados honrados y bien tratados, cavalleriza y çaça

¶<sup>100</sup> Només hi resten una part de la façana i algunes mostres de la barbacana.

de monte y altanería,<sup>101</sup> plata, doceles, tapicería y recámara muy rica. Entre los otros cavalleros de su casa hay don Alonso de Borja, hermano del duque, que es gobernador general de los estados, según antes diximos. Es muy gentil cavallero e que gobierna con mucha cordura y saber su officio. Otrosí, vi a don Sancho de Biedma, cavallero del hábito de Santiago, que es muy favorecido y del lado del duque. Este don Sancho de Biedma Carvajal descende de la casa del conde de Sant Estevan del Puerto e de los Carvajales de Baeça, señores de Xódar. Éste á servido al rey mas de veinte años, ha sido capitán de infantería en Argel, San Quintín, Flandes y Fuenterabía, al qual el duque, por ser cavallero de linage cuerdo y muy diestro en las cosas de la guerra, le trata y honra mucho. Otrosí, vi a Gabriel de Llanos, Luis Pérez y Francisco Castillo, mayordomos, y a Bernardo de Quezada y Damián Villalón, maestresalas, y otros dieziocho gentiles hombres que sirven de continuos y pages. Y en los estados tienen cargos de alcaldes don Melchior de Viera, Francisco Pérez, Gaspar Valentín, Francisco Barreros y otros muchos gentiles hombres. Y assí, el duque se sirve de muchos cavalleros y criados honrados en número de más de ciento y treinta personas. ¶<sup>13v</sup>

## DEL MARQUESADO DE NAVARRÉS

Por no salir del propósito y de la intencion que tenemos de tratar y escribir en esta *Crónica de Valencia* de todas las ciudades, castillos, villas e lugares del reino y de las cosas notables de aquél, porque poco antes havemos nombrado al illustríssimo don Pedro Luis Galcerán de Borja, mestre de Monteza y marqués de Navarrés, por ser el marquesado parte de este reino, sumariamente escriviremos dél.<sup>102</sup>

Navarrés dista de la ciudad de Valencia nueve leguas y recae en la gobernanación de ¶ Xátiva y tiene sus términos contornados de los términos de Quesa, Bicorp, Bolbait, Sumacárcer y de Tous. En este término es la villa nombrada l'Alcudia y aquí tiene su casa el señor.<sup>103</sup> Y otro pueblo nombrado la Alcubla,<sup>104</sup> poblados de vassallos. También ay dos castillos antiguos. La tierra del término da muchos y buenos fructos y pastos para ganados y abejas. Tiene una huerta muy

¶ <sup>101</sup> Llegiu <falconeria>. ¶ <sup>102</sup> Sobre Pere Lluís Galceran, vg. Josep PIERA: «Pere Lluís Galceran de Borja, el darrer mestre de Montesa», *Revista Sàpiens*, núm. 95, [en línia], <[http://www.sapiens.cat/ca/notices/2010/08/els\\_altres\\_borja\\_de\\_gandia\\_381.php](http://www.sapiens.cat/ca/notices/2010/08/els_altres_borja_de_gandia_381.php)>. Hi ha una biografía d'aquest Borja gairebé coetània, reeditada l'any 2005, vg. Diego SUÁREZ MONTAÑÉS: *Historia del mestre último que fue de Montesa y de su her-*

*mano don Felipe de Borja: la manera como gobernaron las plazas de Orán y Mazalquivir, reinos de Tremecén y Tenez*, València, Institució Alfons el Magnanim, 2005. ¶ <sup>103</sup> L'Alcúdia de Navarrés o Navarrés de l'Alcudiola era un despoblat de moriscos situat ran del camí de Quesa. L'any 1574 fou annexionat per Navarrés. ¶ <sup>104</sup> El nucli poblacional pròxim a la parròquia era conegut com l'Alcubla.

graciosa y fructífera, con una fuente de mucha agua que es de las más crecidas del reino. Este título de marqués le dio el rey agora modernamente porque, aunque el estado renta hasta mil y quinientos ducados, en su ser e importancia es de más calidad.<sup>105/</sup>

La ilustríssima casa de Borja de los señores de Candía y alguna parte de los notables hechos de ella y de sus illustres varones havemos recontado, la qual trahe por armas las contenidas y figuradas en el principio de este libro, en un escudo que allí pussimos para que nos escude y ampare juntamente con nuestra obra. Porque haviendo en ellas las invencibles armas de Aragón, las valerosas armas de Castilla y las poderosas de Sicilia y de Portugal, y las armas de Borja, de Centelles y de Cardona, ilustríssimos linages, y figuradas con metales de oro y plata y coloradas de colorado y azul, que de metales y colores tienen lo mejor, según los armoristas, ¿quién hosará acometernos con tanto favor que por este real escudo no tengamos defención segura? E, por ende, concluyendo en su descripción, aunque dexamos otros illustres varones del apellido de Borja que por tener mixtura del apellido de Llançol de los quales adelante trataremos,<sup>106</sup> damos fin a nuestra historia y començaremos a prosseguir en la obra prometida. ||<sup>14</sup>

¶ <sup>105</sup> Aquí fineix la doble columna i continua la pàgina a línia tirada. El 20 d'octubre 1557, de Brusel·les estant, Felip I d'Aragó concedí a Pere Lluís Galcerán de Borja el títol de marquès per a l'antiga baronia de Navarrés, vg. Antonio RAMOS, pb: *Aparato para la corrección, y adición de la obra que publicó en 1769 el Dr. Joseph Berní i Cathalá, abogado de los reales consejos, con el título Creación ambigüedad y privilegios de los títulos de Castilla*, Málaga, Impresor de la dignidad epis-

copal, 1777, pp 40-41, [en línia], <[http://books.google.com/books?id=3LdmRnjYTg0C&pg=PA86&dq=marques+navarres+borja&hl=ca&ei=FsMNTqfzIsP0-gb7tNmiAQ&sa=X&oi=book\\_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q=borja&f=false](http://books.google.com/books?id=3LdmRnjYTg0C&pg=PA86&dq=marques+navarres+borja&hl=ca&ei=FsMNTqfzIsP0-gb7tNmiAQ&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q=borja&f=false)>. He d'agrair vivament la informació de Maria Toldrà per a la redacció d'aquesta nota. ¶ <sup>106</sup> Vg. els capítols dedicats a les famílies Aguiló i Anglesola.

PRÓLOGO DEL AUCTOR EN EL TRACTADO DE LAS ARMAS  
Y EN TODO EL LIBRO DE CAVALLERÍA,  
CON EL QUAL SE ESCUSA EL AUCTOR Y DA INTILIGENCIA  
AL LECTOR MUY CUMPLIDA DE TODA LA OBRA

Muchas vezes acontese que las chrónicas e historias scriptas de los poderosos reyes y príncipes y notables cavalleros son havidas por sospechosas y, por ende, se les da poco crédito. Y esto procede porque el scriptor assentó más lo que dixo por aplazer y lisongear a las personas cuyas vidas y hechos recita, que a la cierta y clara verdad. De lo que esta mi chrónica está muy apartada, porque en toda ella no hallo ni sé persona a quien deva tener respecto, ni ninguno me mandó que a su costa la scriviesse, ni la scrivo a otro fin sino es para aprovechar a los cavalleros que sepan algo de las insignias e armas militares e causas dellas, y copilar en un volumen todas las familias de los cavalleros de este reino, e tratar de sus estados, dessendencias, suscessos, e de las hazañas por ellos obradas, e de sus armas, e del blasón dellas, para que todos se conoscan e sepan de donde proceden, e que por este retrato, los unos a los otros en la virtud, esfuerço, animosidad, destreza y en todo lo demás que es para su honor, gloria y fama, se tengan imbidia virtuosa.

Y con este presupuesto escrivo e digo que relataré verdades, las quales he sacado de privilegios, bullas e otras verdaderas scripturas, algunas dellas guardadas en poder de cuyas son, e otras conservadas en archivos de ciudades, castillos, villas, lugares e universidades. De las quales escripturas, digo de las que havré visto auténticas, haré mención y fundaré sobre ellas el negocio, poniendo la data, día, mes e año de su hecha, siguiendo en esto el parescer de los antiguos scriptores griegos e latinos en lo que dixeron que, el dar y asignar día e año a lo que se escriva es el ánima de la historia. Y prometo y afirmo que de las otras scripturas que no viere, con buen cumplimiento no haré mención de su dada ni jornada. Y desta manera, el cavallero de quien se tratare terná su negocio autorizado y con provecho por tener sus escripturas calendadas.

Muchos días estuve suspenso y sin determinación acerca de la agraduación que devía dar a las familias militares, porque siendo tantas e tan illustres, falta juicio humano para calificar sus precedencias. Porque algunos me dixeron que provarían venir de sangres reales e de muy antiguos tiempos y que, por ende, devían preferir a los otros. Otros me dixeron que venían de illustres e limpias sangres e que sus progenitores con virtud y valentía lo ganaron e que, por ende, injusto sería quitarles el primer asiento. E los modernos e nuevos cavalleros me dixeron que pues la verdadera nobleza consiste en la propia virtud por la qual alcançaron ellos la orden de cavallería que, por ende, les competía el primer lugar. E como yo considere los cavalleros de este reino grandes, medianos e menores, idalgos e generosos, en el braço militar (digo braço porque en esta ciudad siempre le nombran estrenuo braço militar) donde se ayuntan todos, se assientan en bancos

iguales e no ay otra silla sino para al noble síndico del braço. E desde que son todos assentados e congregados, el síndico comete el primero voto a un cavallero y el segundo voto a otro, y assí hasta el postrero de todos los cavalleros del ayuntamiento, no teniendo ¶<sup>14v</sup> respecto en la presedencia a ninguno, sino cometiendo los votos quándo al anciano, quándo al mancebo, quándo al rico y quándo al pobre, y assí anda alternando por todos los del braço a su libre alvedrío. E también tienen igualdad en que si todos los del ayuntamiento no concordaren en voto, no pueden concluir ni cerrar en el negocio proposado, en tanto que uno que contradiga, con dezir: «No me parece se deva hazer», sin dar otra causa o razón porque haze la contradicción, convence a todo el braço, de manera que todos son uno y uno es todos. Por ende, como a iguales les assentaré en este libro y desta manera, que guardaré el orden de la A.B.C. conforme a los nombres de sus linages. Y por quitar más todos debates y pretenciones, en cada una de las letras les assentaré por orden, según de quien primero tomé su historia. Y assí, serán todos scriptos en lista sin perjuizio alguno. Y al pie de la historia de cada linage, se assentará el escudo de sus armas, y en el escudo que no huviere armas figuradas, será la causa por culpa del señor de ellas y no mía. Porque yo muchas vezes rogué y advertí a cada qual de ellos que me diessen su escudo para que el impressor le assentase, y pues ellos no me le dieron, hase puesto el escudo en blanco, dexándolo para que le figuren y pinten los que compraren los libros, conforme a lo que hallaren por mí scripto de las armas. Y si de alguna familia hallaren poco scripto, inmune soy de culpa, porque muchas vezes solicité, rogué e importuné particularmente a todos los cavalleros que me comunicassen lo que tenían digno de memoria de sus linages. Y aún les cominé y dixé que quando el libro saldría de la impresión, sino se hallaren con su devisa hermoçada de virtudes, proezas y sangres limpias y antiguas, que presten paciencia, atribuyéndolo a su renitencia, pues por no comunicármelo, en sus casas se quedó.

Abasta que a mi propia costa y con muchos trabajos a todos é procurado servir, porque haviendo en este reino tantas familias de cavalleros y de linages tan antiguos, como particularmente adelante lo trataremos, y que sean tan diversas y venidas de Francia, Germania, Italia y de otras remotas regiones para la recuperación de Aragón y Cataluña, donde sus assientos tomaron. Y los que dellas sucedieron, sirvieron al invencible rey don Jaime en la conquista y recuperación de este reino. No ha sido ni es possible, de los cavalleros, más poder scrivir sin ser ayudado de los mesmos cavalleros, con sus privilegios y scripturas, principalmente siendo materia tan diversa e, por ende, dificultosa, la qual muchos han temido y no osado de emprender. Aperciban pues sus auctos y recaudos para la segunda impresión, quando Dios fuere servido que se haga, y mejorarse han entonces sus historias.

Los cavalleros de quien havemos de tratar son en una de quatro especies, porque, o los unos son señores o varones, con títulos de sus estados y de sangres

illustres; los otros son cavalleros que proceden de limpias sangres e linages antiguos, e aunque no tengan títulos, tienen rentas e merescimientos; los otros son idalgos e generosos que proceden de sangres militares limpias e antiguas, e aunque de estos ay algunos con poca hazienda empero no sin virtud, valor y honra; los otros son cavalleros que, o por haver ganado hazienda o heredado aquélla, o por haver hecho algún acto eroico, el rey les decoró de la orden de cavallería. De manera que todos los de las quatro species o calidades son cavalleros e por la cavallería son iguales. Los que son mayores en estados y rentas, muy mayores parecerán, teniendo a sus lados a los que menos tienen. Y también ternán cavalleros de quien se podrán servir, de los quales siempre e más cierta es la fidelidad que de los baxos e plebeyos estados. ¶<sup>15</sup> Y, por ende, havemos de tratar de todos, pues no se haze injuria a otri ni se da a nadi[e] más de lo suyo. Y assí, ternemos en este libro más de trezientas familias de cavalleros, con rentas de más de quatrocientos mil ducados. Y con más de treinta mil vassallos. Y con sangres tan limpias que por muchas partes les ternán imbidia. Y con continua fidelidad al rey. Pues en reino tan chico en espacio que apenas tiene cinco jornadas de longitud y una jornada de latitud, hallamos más de quatro mil cavalleros, idalgos e generosos. No fuera en razón que de los unos escriviera y de los otros me olvidara, pues todos lo merescen. Y tenemos exemplos para ello que nos ayudan, porque en el sacro consistorio se dize: «Tantos cardenales ay». Y dellos los unos son presbíteros, otros diáconos y otros simples tonçurados; los unos son ricos, otros menos tienen, empero todos son cardenales. En los estudios, el número de estudiantes no sólo consiste en los principiantes, pero en provecos y graduados. En la guerra, el número de los soldados no es en los bisoños sólo, pero en pláticos y oficiales de la guerra, y todos hazen un cuerpo de batalla y todos sirven en su lugar. Porque los cuerdos y valerosos son para consejo y armas; los atrevidos y sueltos para los acometimientos y assaltos, y hasta los covardes sirven para las centinelas, porque siempre velan. De manera que los señores titulados y cavalleros ricos irán en la vanguardia, y retaguardia y por los cornijales de la batalla de este libro, y a ellos les ayudará a hazer cuerpo de batalla el resto de los cavalleros, idalgos e generosos que, aunque no tengan tanto de hazienda, no por esso valen menos de cavallero, pues su vida ofrescen en la guerra, tanto quanto otro cavallero la offresciere, y por esta causa he tenido obligación de escrivir de todos. Y de esta manera, ninguno de los militares quedará co[n]migo enojado, ni yo por ellos haré más de lo que antes dixé y prometí, que escriviré de cada uno dellos, con verdad y sin lisonja, su ser y valer.

Vale

Síguesse el tractado de las insignias y armas militares. ¶<sup>15v</sup>

†



## TRACTADO DE LAS ARMAS E INSIGNIAS MILITARES

El estamento más principal de los estamentos humanos es el de los cavalleros militares, como lo confiessen los antiguos nombrando a los cavalleros *milites*, como si dixeran que de mil fuertes varones elegían uno y aquél se dezía *miles*. Por ende, conviene al cavallero fuerça en la persona y fortaleza en el ánimo para que sin cansar haga lo que deve. Los cavalleros son defensores de la tierra y favorecedores de la justicia e han de ser sabios, entendidos, bien acostumbrados, arteros, mansos, leales y en las armas diestros, pues son puestos a defender a todos. Y pues de ellos es nuestro tractado, tractaremos primero de las insignias e armas que llevan por su devisa, dándoles a saber de dónde las armas tomaron comienço y qué son armas, y cómo se han de tomar e quién las puede tomar y traer, e cómo se han de assentar en los escudos e otras partes y de otras cosas a las insignias pertenescientes. Porque a los sabios en advertencia y a los ignorantes en aviso nuestro tractado susceda.

Muy averiguado está entre los sabios que el exercicio de la cavallería armada, por la utilidad y honor que de ella resulta, a toda otra cosa humana excede y deve ser antepuesto, porque de la cavallería y exercicio de las armas, sosiego, paz y justicia y salud a la república se atribuye, y de todo daño de sus enemigos es preservada. Estas alabanças que le damos e utilidades que della rescebimos, conóscense por la humana necessidad, y por tanto, los escriptores antiguos compararon y muy bien la milicia a las || manos corporales, porque si las manos siempre están promptas para servir al propio cuerpo, aplicándole todo lo provechoso y bueno y quitando y apartando del todo lo malo y nocivo, y para servir y defender a todos los otros miembros corporales. Bien assí, los cavalleros son havidos por manos del cuerpo de la república y muy necesarios para la defención de aquella y de biudas, pupillos e otras gentes plebeyas pacíficas, e puestos siempre a la ofença de los enemigos e tiranos. Esto sintió Valerio Máximo en el libro de *Diciplina militar*, quando dixo lo mucho que la cavallería con su sangre y armas aprovechó al pueblo romano por su buena orden y disciplina.<sup>107</sup> Esso mesmo consideró Séneca en el tratado que hizo de Hércule Furente quando dixo: «Toda salud está en el fierro», queriendo dezir a su propósito en las armas y cavalleros de la guerra.<sup>108</sup>

¶ <sup>107</sup> L'obra de Valeri Màxim era força coneguda a la Corona d'Aragó. Antoni Canals traslladà a la llengua vulgar el *Dictorum factorumque memorabilium*, «ricament miniat i cal·ligrafiat per Bartol de Savalls». Fou un obsequi del cardenal de València Jaume d'Aragó, fill de l'infant Pere, als consellers de Barcelona. L'exemplar es conserva a l'Arxiu Històric de la Ciutat. Tanmateix, el mateix Canals esmenta al pròleg que hi havia altres versions

anteriors, vg. M. DE RIQUER, A. COMAS: *Història de la literatura catalana*, vol. 2, pp. 445-447.

¶ <sup>108</sup> Tomàs Martínez ha editat la traducció catalana medieval atribuïda al cavaller valencià Antoni Vilaragut, vg. L. A. SÈNECA: *Hèrcules Furens*, dins L. A. SÈNECA: *Tragèdies*, edició crítica de Tomàs Martínez Romero, Barcelona, Editorial Barcino, 1995, pp. 111-168. Potser fóra convenient recordar l'avi de l'historiador, Martí de Vi-

¿Quién pues ha de tratar las armas y batallas sino los esforçados, animosos y diestros cavalleros, a los quales por derecho batalla es permitida en defención de sus propios bienes? y ¿qué más propios que los de la república, de la qual son havidos, como antes diximos, por manos de ella? La orden que el divino Platón puso en la república para que se pudiesse conservar fue que havia de instituir e haver en ella un género de hombres que antecediessen a todos los otros estados y que estos tuviessen las armas para defender la ciudad y ciudadanos de sus enemigos. Y a estos magníficamente privilegió y a todos los otros antepuso.<sup>109</sup> Porque si estos defensores no fueran honrados y más que los otros privilegiados, pocos valerosos se hallaran. Y de háí viene, que hasta en nuestros tiempos dura y los reyes de las Españas siempre lo han usado, hazer grandes mercedes a los cavalleros que les sirven en las guerras. Y es doctrina de Aristóteles y Cicerón que dizen que los valientes sean ||<sup>16</sup> honrados. Porque donde no ay honor el ánimo enflaquece. E assí, la república que no honra los fuertes e sabios, no queda sin tiranos que la opprimen. Quién pues los cavalleros clarísimos, que su piedad en la patria y la muerte por la salud de aquélla de grado ofrescen, a todos los otros no anteporná. Por tanto, los Brutos, Camillos, Sipiones y otros muchos fueron tan celebrados.

Díganme, si cavalleros en la república faltassen, qué se hurtarían de vírgines, qué se affrentarían de casadas y biudas, cuántos templos de religiosas se profanarían, en fin, todo lo de más que malo fuesse se emprendería, pues que no habría quién a los malos y escandalosos representasse y a la justicia favoreciesse y assí, los malos sin castigo y los buenos sin premio se quedarían. Dixo Ypodamos, philósofo, que la ciudad tiene necesidad de tres partes o géneros de gentes para ser bien compuesta. Es a saber, labradores que los campos labren, mechánicos y artífices que la ciudad adornen y con sus manos sirvan, y para la conservación de todos, cavalleros que las arman exerciten.<sup>110</sup> No se apartó de este parecer Aristóteles quando dixo que la justicia, consejo, sacerdotes, labradores y artífices, partes necessarias son de la ciudad, empero, los cavalleros guerreros muy más necesarios son para la defención de aquélla. E ya que por tan necessario tenemos el exercicio de la cavallería para la república, no es de menos consideración por su antigüedad, porque Publio Rutilo fue inventor de ella y Nevio, centurió[n], fue inventor de los arcos de las saetas, que lo uno y lo otro fueron casi en el principio del mundo.<sup>111</sup>

ciana el Vell, que traduí *l'Econòmica* d'Aristòtil i el *De moribus*, del mateix Sèneca. Hi ha edició actual del text de *l'Econòmica*, vg. Martí DE VICIANA: *Comentari a l'Econòmica d'Aristòtil*, introducció i edició a cura d'Antoni Ferrando, Barcelona, Edicions del Mall, 1982. ¶<sup>109</sup> PLATÓN: *La república o el estado*, Madrid, Espasa-Calpe, 1980. ¶<sup>110</sup> Hipòdam (498-408 aC) arquitecte i filòsof, se li atribueix l'aplicació de la retícula urbanística, que rep la denominació de traçat hipodà-

mic. ¶<sup>111</sup> Publi Rutili, orador i magistrat romà. Es conserven set discursos seus amb nombroses referències jurídiques i escrigué una història de Roma en grec. Nevi fou un centurió romà a qui se li atribueix la invenció de l'escamot d'arquers: «va imaginar triar els soldats més àgils de la infanteria, armar-los d'un escut lleuger i set dards lleus i molt curts», vg. *Encyclopedia metòdica: Arte militar*, Luto Castañón (trad.), vol. I, Saragossa, Imp. de Sancha, 1791-1792, p. 188.

Concluyendo pues, que los cavalleros son merescedores de tanta honor y precedencia por sus virtudes, destrezas y valentías, con mucha razón han y deven ser conocidos por sus nombres, casas, familias, armas e insignias. || E, por ende, daremos aviso de lo que hallamos escripto por Bartholomé Chasaneo, Bartholo, Guillermo Benedicto y otros muchos auctores,<sup>112</sup> según leyes de las Españas y de Francia tratando de las armas, diciendo qué y en cuánto difieren las armas verdaderas de las falsas, e las propias de las impropias, así en la figuración, significación, aplicación e blasón, como en los metales, colores, e timbre e otros accidentes que suelen a menudo concurrir en las armas trahidas por hombres desadvertidos en la sciencia de armoría, lo que podrán corregir y enmendar en sus escudos y armas si leyeren y miraren lo que adelante diremos.

## DE LA HONOR

Costumbre muy usada es entre cavalleros y también entre los hombres de medianos estados y aun entre menores tener su honor por la cosa más estimada de todo lo que poseen, e aquélla, como a más principal, a todas las otras cosas anteponer. En tanto que por defención de la honor es permitida batalla, como lo tratan Baldo y los doctores,<sup>113</sup> e, por ende, se dize y bien que lo que no se puede hazer, guardada la honor, no se pude en manera alguna hazer. Y así, el interesse de la honor es mayor que otro ningún interesse, e por esso se dize que se puede resistir, mano armada, hasta la muerte por la honor, como si fuesse en caso de defención del cuerpo. A la cumbre de la honor que a todo preferimos, se sube por muchas vías y la mejor de todas es por la virtud. Y de haí se sigue que el premio de la virtud es la honor. Esto nos enseñaron los antiguos romanos quando edificaron dos templos y les consagraron el uno a la virtud y el otro a la honor, y como a dioses les veneravan y mandaron inviolablemente tener e guardar la orden ||<sup>16v</sup> que pussieron; que ninguno podía entrar en el templo de la honor que primero no passasse por el templo de la virtud, para dar a entender que ninguno había de ser honrado que primero no fuesse virtuoso. Bartholomé Chasaneo, en su *Cathálogo de la gloria del mundo*, escribe que la honor en muchas maneras se atribuye a los hombres y entre todas, dize que en la erección de las

¶ <sup>112</sup> Bartholomei CHASSANAEI: *Catalogus gloriae mundi*, Lió, 1529; Bartolo DA SASSOFERRATO: *Tractatus de insigniis et armis*, vg. J. RODRÍGUEZ VELASCO: «El *Tractatus de insigniis et armis* de Bartholo y su influencia en Europa», *Emblema-ta*, 2 (1996), pp. 35-70. ¶ <sup>113</sup> Baldo degli Ubaldi fou deixeble de Bartolo da Sassoferrato i tots

dos figures de la jurisprudència del segle XIV, vg. Baldo DEGLI UBALDI: *Lectura super usibus feudorum*, Parma, 1474. Una valoració dels autors i repertoris bibliogràfics manejats per Viciana des de l'òptica historiogràfica a Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica de la ínclita...*, *op. cit.*, pp. 102-107.

estatuas e, por ende, los antiguos mucho lo usaron poniendo estatuas por los lugares públicos, por dexar memoria de lo que hazían. E fueron en tanto tenidas y estimadas las estatuas que consistía la honor en ellas.<sup>114</sup> E otri alguno no las osava ni podía romper o maltratar sin incurrir en refacción de acción de injurias. Esta erección de estatuas fue usada por muchos años, según lo trataron Paulo Orosio, Blondo y otros auctores.<sup>115</sup>

Otrosí, scrivieron de los trezientos y veinte triumphos por diversas personas y en diversos tiempos alcançados, notándolos por suma honor. Polidoro, de los inventores de las cosas tratando, escribe quién fue el primero inventor de eregir estatuas y en qué tiempo y por qué causas fueron prohibidas y vedadas.<sup>116</sup> Entonces los hombres, ufanos y codiciosos de gloria famosa, de que vieron la revocación de las estatuas, inventaron otro género de fama y conoscimiento memorable, que de ellos y de sus cosas huviesse en los venideros años. Y éste fue el traer armas e insignias de que hoy usamos. Y, por ende, dexamos aparte todo lo antiguo y trataremos del uso que de presente tenemos de traer armas y figurar y poner aquellas en sepulturas eminentes, en puertas de templos, en superbos edificios, en puertas de los palacios, en casas notables, en vanderas, en escudos, en sellos y otros lugares aparentes.<sup>117</sup> Y todo esto es por dar a saber y conocer el señor de aquellas armas, que ya passó quién fue, porque mirando las armas || luego se pregunta o trata cuyas son y la causa dellas, por donde la memoria de los hombres se haze inmortal.

## DE LA ORIGEN DE LAS INSIGNIAS E ARMAS

Las insignias e armas de los cavalleros y de sus casas, familias o linages de que tratamos toman el principio del tiempo del magno Alexandre el qual, por consejo de Aristótilis, su maestro, ordenó que a los que valerosamente peleavan les decorava con darles vanderas y armas porque a los vencedores en gloria y a los miradores en exemplo suscediessen, para que de hái fuesse ocasión a que todos valientemente se esforçassen a pelear en la guerra. Y desde entonces hasta nuestro tiempo dura que las armas e insignias, para perpetua memoria de los notables varones, en muchas partes se ponen. Y assí, los philisteos pusieron las armas del

¶ <sup>114</sup> Bartholomei CHASSANAEI: *Catalogus...*, *op. cit.* ¶ <sup>115</sup> Pau Orosi, de finals del segle IV, escriuí una història d'abast universal de forta difusió a l'edat mitjana, el mestre de Jerusalem, Joan Ferrandis d'Herèdia la féu traduir a l'aragonés, vg. Paulo OROSIO: *Historiarum adversum paganos*; hi ha edició recent, *Historias contra los paganos: version aragonesa por Fernández de Heredia*, Ángeles Romero Cambrón (ed.), Osca, Prensas Uni-

versitarias de Zaragoza,, 2007. Les obres de Flavivus Blondus o Flavio Biondi gaudiren de gran acollida. Viciana deu referirse a l'obra sobre els romans, vg. Flavio BIONDO DE FORLÌ: *Historiarum ab inclinatione romanorum imperii decades tres*, Venècia, 1483. ¶ <sup>116</sup> Polidoro VERGILIO: *Libro que tracta de la inuencion y principio de todas las cosas*, Francisco Thámara (trad.), Anvers, 1530. ¶ <sup>117</sup> *Ibidem*.

rey Saúl en el templo, de donde resulta que los que trahen armas y banderas, suyas o de sus antecessores, honor grande resciben. Empero, tienen obligación de ser virtuosos, valientes y esforçados, y con esto serán mucho más honrados. E pues es caso de importante honor hazer y traher armas e insignias, muy devido es que los que las trahen sepan qué armas son y la causa y el blasón dellas. Porque con unas armas son honrados y con otras no tanto y con otras menospreciados. Porque son las armas como el zero en la cuenta que haze valer y en otra parte no vale. Y assí salen a menudo muchas quüistiones por las insignias e armas, e por esto se dixo: «que armas enjendran armas». Adviertan pues los cavalleros que trahen armas en saber quáles son, de dónde proceden y la causa de ellas.<sup>118</sup> ¶<sup>17</sup>

### QUIÉN PUEDE TRAHER ARMAS ET DE LA POSTURA DELLAS<sup>119</sup>

Los nobles de antiguo linaje que tienen armas de sus antecessores et de tanto tiempo que no ay contrario, han las de traer distintas et separadas de las armas de los otros, et ningún caballero o hidalgo no ha de permitir ni sufrir que otro traiga sus armas, sino los de su familia et casa, en tanto que tienen los armeristas que las armas pasan enteras en el primogénito et que los otros hijos las han de traer con alguna diferencia. Esto está abusado en los modernos, abasta<sup>120</sup> que los bastardos traigan las armas con alguna diferencia.

Las armas de una familia no se ha de consentir las traiga otro de la provincia si ya no fuesse como caballero de Aragón que truxesse armas de caballero de Castilla o de Francia, que por ser de reinos tan apartados se sufre. Et si los del mismo rey no las truxeren se les puede et deve prohibir porque puede succeder en deshonor de los primeros.

Los plebeyos no pueden traher las armas de los nobles o cavalleros et si lo hizieren, pueden ser castigados gravemente por justicia como falsarios tanto como si se nombrasen cavalleros no lo siendo.

Los bastardos pueden traher las armas de familia con barra que travesse de la parte izquierda a la derecha por diferencia de los ligítimos.

Los vassallos no pueden poner sus armas con las de sus señores, si no debaxo de las de sus señores, porque denoten subgección et reverencia.

Los plebeyos bien pueden tomar armas o marcas porque sean conocidos como por sus nombres lo son, empero no les es lícito poder traher armas de nobles o de cavalleros et varones de linaje militar. ¶

¶<sup>118</sup> En aquesta pàgina se separen les edicions *a* i *c*. Fins en aquest punt, sembla que les planxes siguen les mateixes atès que tant la disposició textual com els errors tipogràfics comesos i

fins i tot les zones amb dificultats de lectura són idèntiques. ¶<sup>119</sup> *c v.l.* De quien y cómo pueden traher armas] A partir d'aquí la redacció del tractat s'allunya de la l'edició *c*. ¶<sup>120</sup> Llegiu: és prou.

## CÓMO SE HAN DE TOMAR NUEVAS ARMAS

Quando alguno quiere de nuevo tomar armas et nunca las tuvo por ser el primero que levanta su linage, á de advertir a sus parientes si tienen armas o al nombre de la tierra natural o a su apellido o a su principio, porque ha de respectar siempre a alguna destas causas, como hizo su padre del rey Mida, que por tener principio de labrador tomó por armas un lazo de cuerdas rebuelto de unzir los bueyes al arado. Papa Julio segundo tomó por armas un árbol roble porque era su apellido Roble. Y ya esto fue muy usado en los nombres de los antiguos romanos que se dixeron Fabios, de faba; Cicerón, de cicere; Lentulos, de lente; Pisones de pisó et así muchos otros.

Las armas dadas por el rey valen más que las tomadas por propria auctoridad, porque en las que el rey concede no ay contradicción et por ende, los que resciben armas de la mano del rey, juntamente con ellas deven obtener et guardar su privilegio, para fortificar su derecho en caso de contradicción que se le hiziesse en el reino o en qualquier otro reino que anduviere. Deven mucho advertir todos los que trahen armas de sus linages, antiguas et modernas, que si no tienen título de poderlas traher, que se las hagan confirmar por el rey con privilegio, porque si acaso se hallaren armas de una misma portura et figura en el reino o fuera dél. El que terná armas tituladas precederá et prevaledrá al otro que por sola possessión et uso las truxere et si entrambos las trahen por uso et sin título, no estarán sin mucha confusión las partes hasta que por justicia se determine cuyas son et qual de las dos partes las puede hazer et traher, et por las más vezes este negocio de contención de armas se determina entre cavalleros por batalla. ||<sup>17v</sup>

## CÓMO Y EN QUIÉN PASSAN LAS ARMAS

Las armas pasan en los descendientes, hijos et nietos et no en los hijos de las hijas, porque la hija sigue a su marido. Bien que algunos porque con la muger mejoran su sangre, en el escudo de sus armas mezclan las armas del padre de su muger, et los hijos que nascen toman et trahen las armas del padre et de la madre, assentándolas por mitad o quartería en el escudo, por donde ha venido que hallamos tantas diferencias et mixturas de armas en los escudos. Y los cavalleros que armas mixturadas trahen tienen obligación de tener por escripturas aprovadas el origen de sus armas, la mezcla dellas et todo lo demás que le sea possible saber dellas, porque si fueren interrogados respondan bien et a propósito.

Las armas no pasan en los hijos de los rebeldes porque sus padres por la rebeldía las merescieron perder, ni pasan en los hijos de los falsarios por la misma causa.

Las armas, apellido de linage et bienes, el que no tiene successor de su familia que por derecho pueda succeder, lícito le es transferirlo en otri o por adopción o por matrimonio de su parienta o por otra causa. Y de aquí ha sucedido en muchos linages haver varones que trahen apellido et armas et no son dela misma casa et sangre, como en el de Carroz, que es Pardo, et en el de Vallterra, que es Blanes, et otros muchos, según adelante lo trataremos.

Aunque puede entrar en campo de batalla el cavallero o hidalgo por defender sus armas si otro alguno las quiere traher o trahe, ay, empero, algunas excepciones que lo impiden, como si fue el rebelde que por la rebeldía perdió sus armas, el tal no puede por ellas tornar, ni defender; el capitán que su vanderá o estandarte || perdió et los enemigos se lo ganaron en pelea o guerra, no puede tornar por ello, porque el vencedor es señor de la bandera o estandarte. Y quando dos cavalleros trahen unas mismas armas por antigüidad, possessión et uso et no puede constar de prioridad, et por ende, a entramos<sup>121</sup> linages es permitido traerlas porque sería possible que en tiempos ya passados fueron parientes et salieron de una casa, et por la antigüidad et guerras et alternaciones de reino se ha perdido la línea en los successors, et por esta causa conviene haver la confirmación del rey para en este caso, por quitar todos debates et contenciones.

## QUIÉN PUEDE TIMBRAR ET QUÉ TAL HA DE SER EL TIMBRE

El cavallero que ha de timbrar sus armas ha de tener alguna dignidad más que de nobleza o, a lo menos, que sea armado cavallero. Y por ende, los hijosdehalgo o generosos, que no tienen más de la descendencia de padres et antecessores militares, no acostumbran timbrar sus armas, pues el timbrar no ha de ser de su voluntad, porque el emperador timbra su yelmo del águila, el rey Carlos de Francia, por haver tomado un ciervo en la çaçá, con un collar et en él unas letras que dezían «César me le dio», timbró dende con dos ciervos que tenían el escudo abraçado. Este timbre truxeron Carlos séptimo, Ludovico onzeno et Carlos octavo, et después, el rey Francisco timbró con dos salamanquesas. Otros ay que timbran con dos salvages et otros con dos infantes desnudos et assí siguen sus voluntades, según quieren o por otra razonable causa et ocasión que se offresce a aquellos a quien es permitido timbrar.

Si los simples gentiles hombres emprendieren timbrar, se les pueden impedir sus timbres a requesta de los mayores por los juhezes de la tierra. ||<sup>18</sup>

Si algún generoso simple alcançare nueva dignidad podrá entonces timbrar sin contradicción.

¶ <sup>121</sup> Llegiu: *ambos*.

Si cavallero vistiere cota de armas o que en pelea de rey contra rey se hallare, podrá desde aquel día adelante timbrar.

Y ya que el cavallero pueda y quiera timbrar, ha de advertir que si en el escudo trahe arma animada et biva, haga el timbre que él quisiere, et si no truxere arma biva, el timbre ha de ser muerto et no de cosa biva.

De los escudos de las armas ay en forma de escudo real, rodela triangular et de tantas formas como los quieren hazer et de cadaldía inventan nuevas maneras.

## LOS METALES Y COLORES EN ARMAS

Los metales son dos, el principal es oro, et este significa en los planetas el sol; en las piedras el topazio precioso; en el mundo, riqueza; en las hedades, adolescencia; en las virtudes, la fe, sapiencia et fidelidad; en los días, el domingo; en armas, nobleza; et en el vestido, cumplimiento, según doctrina de Guillermo Benedicto. El segundo metal es plata, significa agua, victoria, perla, infancia, speranza, lunes, flema, integridad, eloqüencia; en armas, gentileza, et en vestido, castidad, según doctrina de Bartholo.<sup>122</sup>

## LOS COLORES PRINCIPALES SON QUATRO

El primer color es el colorado, porque comprehende otros colores, como añadiéndole algo de negro le offuscan et de verde, lo aclaran. Este color significa rubí, audacia, altitud, humildad, virilidad, cólera, charidad, Marte, el día del martes, fuego, león et sagittario; en armas, ardimiento; en vestido alegría. || El segundo color es azul, azul significa el aire, saphiro, hermosura, castidad, humildad, sanctidad, devoción, puridad, juvenil hedad, sangre, Júpiter, justicia, lealtad; en vestido, humildad. El tercer color es negro, significa diamante, melencolía, simplicidad, decrepitud, muerte, Saturno, prudencia, viernes, fierro, tierra, firmeza et en vestido, tristeza. El quarto color es verde, significa prados, plantas, campos, alegría, juventud, esmeralda, honor, amor, amigabilidad, servicio, Venus, azogue, jueves, victoria; en vestido, esperanza.<sup>123</sup>

Algunos quieren que se añada quinto color, compuesto de morado, violado et rosado. Et éste es llamado púrpura, que es color de composición et mixtura. Algunos lo tienen en menos por no ser proprio color, et otros lo tienen

¶ <sup>122</sup> Bartolo DA SASSOFERRATO: *Tractatus...*, *op. cit.* ¶ <sup>123</sup> Per a una interpretació de la terminologia heràldica catalana, vg. Martí DE RIQUER: «Els metalls, les colors i les penes

en heràldica catalana», *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes II. Homenatge a Josep Maria de Casacuberta*, Barcelona, PAM, 1981, pp. 87-107.



por mejor por ser de participación de colorado rosado et muy especioso porque toma su apellido de puridad de luz. Este color no conviene sino a rey o príncipe. El primero que le truxo fue Tullio Hostilio. Significa liberalidad, abundancia, riquezas, Mercurio, balaxe,<sup>124</sup> jueves, estaño, mina, señoría; et en vestidura, baratería. Otro color ay nombrado vair, compuesto de plata y azul. Otro color ay nombrado hermines, compuesto de plata et negro, tira más a claro por ser más la parte de la plata. Estos dos colores compuestos que nombramos vair et hermines, en armería se nombran pennes; empero, siempre que las armas son de pennes, se nombran simplemente de hermines o de vair; y no se ha de poner encima destas dos colores metal sino color, et entonces se nombra variado de las colores.

### CÓMO SE HAN DE ASSENTAR LAS ARMAS EN EL ESCUDO ET OTRAS PARTES

Las armas en el escudo se han de assentar assí: que si el campo es de metal, ||<sup>18v</sup> las armas han de ser de color, et si el campo es de color, las armas sean de metal, porque en armería es universal que metal sobre metal o color sobre color se diría armadura falsa, et es siempre en armería reprochado. Verdad es que las armas de Godofredo de Bullón son metal sobre metal et dásele passada porque le fue muy debido por las causas que trataremos en la tercera parte en el capítulo de los templarios, a donde extensamente se hallará escripto.<sup>125</sup>

En los escudos partidos por partes et los campos son diversos en colores, la más noble color se pone en la más noble parte, et siempre es havida por más noble la parte superior que la inferior, et más la derecha que la izquierda. En vanderas, el color más noble ha de mirar al cielo o a la hasta o a la parte delante. En quartería, el más noble color en la parte superior de delante o cerca del hasta. En listas derechas, la lista de color más noble se ponga más cerca del hasta. En listas transversales, el más noble color mirará al cielo. En listas o bendas pendientes, la hasta es havida por parte primera entonces et por ende, la parte más elevada deve mirar al hasta. Quando el escudo es de metal o color partido por dos o tres o más partes et se ha de nombrar de las armas et individuar aquellas, primero se trata de la cabeça et de la parte derecha como a partes más nobles en el escudo.

¶<sup>124</sup> Rubí de color morat.

¶<sup>125</sup> Martí DE VICIANA: *Libro tercero...*, *op. cit.*, pp. 119-132.

## QUÉ SIGNIFICAN LAS ARMAS ET CÓMO SE HAN DE ASSENTAR EN TODOS LUGARES

Si las armas son mano derecha con todos los dedos estendidos, denota liberalidad. Si fuere mano izquierda et los dedos cerrados, denota tenazidad. || Si ojo humano, denota guardador de justicia et guarda del cuerpo. Si animales, primero se ponen animales terrestres, después aves volátiles et tercero, peces.

Siempre que aves en las armas tuvieren el pico et pies de otro metal o color, se nombran en armería aves membradas, salvo en la merla, que si se pone en armas, no ha de tener piernas ni pies et ésta no la nombraremos membrada, ésta es máxima en armería.

Si en armería de alguno serán puestas bestias, aves, peces en cierto número, se ha de dezir cuántos son hasta XVI, et si passaren no diremos el número, sino sembradas o sin número.

Si ave se pusiere en armería, ha de ser figurada et puesta según puede de su natural estar o assentar en tal lugar et tiempo, otramete sería falsa, porque con el arte imitamos a la naturaleza en quanto sea possible. Y por ende, águila sobre yerva pequeña es impropiedad, el ave del aire et no acuática assentada en agua o un pece en árbol o en el aire o sobre la tierra sin agua, todo esto es impropio.

Los animales puestos en armas, denotan esto: el león, furor; las partes anteriores del león, fortaleza; la mosca, desvergüença; la hormiga, cognición et proviendia; la cabeza del león, guarda et vela; la bívora, muger que acecha al hombre; el camello, pereza; el buey, la tierra; el cocodrilo, malo. Y así tienen diversos animales, aves et peces, significados conforme a las propiedades que tienen naturales.

Las bestias et animales feroces et brutos se han de assentar según su naturaleza et condición en el mejor asiento, et la parte anterior ha de mirar a la parte derecha et más noble, que es la de ante, et si en vanderas, ||<sup>9</sup> que mire a la hasta, porque ha de anteir et no retroceder, como por este exemplo. El león erigido et elevado con boca abierta et lengua salida, de manos et pies rampante, porque su fuerza está en las uñas et boca con que todo lo lacera y rompe. El leopardo passante. El lobo passante. El cavallo corriente o saltando. El cordero caminante camino llano et que mueva el pie derecho primero. Et así a todos se han de guardar sus mejorías et ventajas naturales. En las vanderas, según diximos, se respecta a la hasta, pero en las banderuelas de trompetas, se respecta a la trompeta, porque la vanderas llévala el alférez alçada et la vanderuela llévase colgada. Animales en vanderas, la parte más noble ha de anteir. En cottas de armas o vestidos, el más noble que mire al brazo derecho del vestido, como a parte primera moviente et más noble, et en las espaldas, que mire al brazo izquierdo del vestido, porque responde al derecho del que le mira. En los escudos, que miren a la parte derecha del portador. En cubiertas de cavallos, que mire a la cabeça del cavallo. Y si se pusiere en la cabeça o en la parte trasera del cavallo, la parte más noble mire a la parte derecha del cubertado. En cubiertas de salas o aposentos de casas,

se pongan a la parte más propia del que las mira, pues que se guarde su propio ser. En ropas de sobrecama, que responda a la postura del que en la cama reposa. En delanteras de cama, pavellones, paramentos, tiendas et semejantes ropas, que respecten a la parte derecha por más noble. En puertas de casas, muros o paredes et cosas firmes, la parte más noble responda a la parte derecha del que las mira. En cubiertas altas o en suelos que se pisan, la cabeça del arma respecte a la cabeça de la sala donde se pone, porque la figura siga la obra principal. En el suelo que pisamos, está prohibido poner armas algunas de Dios, ni cruz, ni sanctos, por la reverencia que || les devemos, según Bartholo en el tractado de armas.<sup>126</sup> Las armas que son havidas por mejores que la orla llámanse armas de orla, pero quando la orla es mejor, llámanse armas de honor. En escudo no se pone letrero ni mote sino fuera, ni se pone mano ni pie, porque sería havido por guante o çapato. Siempre en el escudo, el campo á de ser más que las armas, conforme al que pelea, que él et sus armas han de caber en el campo. Las figuras de las armas son tres: bivo, planta, minero. En bivo ay celestes, humanas, brutas; en la planta ay yerva, flor, ramo o árbol; en minero ay oro, plata, fierro.

## QUÉ COSA ES BLASÓN Y BLASONAR

Sepa todo cavallero et gentilhombre que blasonar quiere dezir comparar, demostrar o declarar, et advierta que siempre que fuere preguntado que blasone algunas armas, tiene obligación de responder a la pregunta, que si fueren las de su rey natural o las suyas propias, las ha de blasonar et si no las supiere blasonar, le va en ello pena de ser tenido por menos de sabio cavallero. Pero en las armas de los otros cavalleros, no tiene obligación de blasonarlas, bien que, si lo sabía, sería alabado de curioso et experto en la sciencia de armería, en la qual los cavalleros se deven exercitar por traher effectos nobilísimos. El cavallero preguntado que blasone las armas reales, guardará esta orden, que se levantará en pies, et quitada la gorra o bonete de su cabeça, dirá:

—El serenísimo et cathólico don Philippe, por la gracia de Dios rey de Aragón, mi natural señor, trahe por arma un escudo real coronado con corona de rey, pues es rey, et el campo de oro et en él quatro bandas o barras coloradas de alto a baxo. Estas armas fueron dadas por don Luis, rey de Francia, año de ||<sup>19v</sup> DCCCXXX a don Joffre, conde de Barcelona, en una batalla que el rey tuvo contra normandos, en la qual don Joffre fue malherido et el rey puso su mano en la herida et sangre del conde et sus quatro dedos ensangrentados los passó por el escudo del conde dorado, diziéndole: «Conde, tú y los tuyos estas armas llevaréis».<sup>127</sup> Et assí quando se hizo unión por el matrimonio del conde de Barcelona

¶ <sup>126</sup> C. t. a armis]. Bartolo DA SASSOFERRATO: *Tractatus...*, *op. cit.* ¶ <sup>127</sup> Viciàna segueix la versió

llegendària de Beuter, vg. Pere Antoni BEUTER: *Cròniques de València...*, *op. cit.*, p. 70.

don Ramón Berenguer con doña Petronilla, princesa de Aragón, fue concordado que el primogénito sería rey de Aragón y conde de Barcelona et que traería las armas de las barras del conde et por esta causa las trahe el rey de Aragón. Estas armas son nobilísimas por haver sido ganadas en batalla et rescibidas de la mano del rey et compuestas del mejor metal, porque denota en los elementos el más noble, en los planetas el sol; en las piedras, el topacio; en el mundo, riqueza; en las edades, adolescencia; en las virtudes, la fe et sapiencia; en los días, el domingo; en armas, nobleza; en el vestido, cumplimiento. Y del mejor color, porque el colorado es el primero et más noble color de los colores naturales, porque denota el rubí, audacia, altitud, humildad, virilidad, cólera, charidad, Marte, día martes, fuego, león et sagitario; en armas, ardimiento y en vestido, alegría. Assí que estas reales armas proceden de la más honrada jornada de aquel tiempo et son compuestas del mejor metal et de la mejor color et propiedades et virtudes significadas de más valor et alta calidad y pues son tan nobles y el rey, mi natural señor, más las ennoblece, yo, don .N., su vassallo et súbdito natural, las blasono con honor et reverencia devida et prometo aquellas deffender et mantener hasta morir por ellas en la deffensa.

Y cubra su cabeça, et con reverencia, de pie, assiéntese como antes estava. Quanto a las suyas propias, dará el blasón según lo que dellas sabe y siente con todo cumplimiento || lo diga, puesta la mano en su espalda, casi como si dixesse que por la honra de sus armas y deffensa dellas se offresce a morir, porque el cavallero otra cosa de más precio no tiene que la honra, y en conoscimiento della los que no le conocen vienen por las armas que trahe et las armas son estimadas por el blasón. Assí que el cavallero advierta a saberlas bien blasonar. Y si acaso huviere cavallero que ignora el origen de sus armas et el blasón o causa dellas, el tal cavallero debe procurar de inquirir de la tierra de donde viene o de sus antecessores o si ay algunos que hazen las mismas armas o semejantes a ellas, et saber, las causas por qué las trahen. Y si esto no pudiere alcançar a saber, en tal caso advertirá que si las armas que trahe son antiguas, procure de aplicarles algún bueno et honesto blasón sin perjuizio de otro cavallero et deste blasón aplicado haga memoria por escriptura para que dende en adelante, él y sus successores tengan blasón a sus armas, que más le vale usar de este remedio razonable, que no haver de quedar siempre sin tener blasón, lo que es havido entre oficiales de armas por cosa muy baxa et armas de burla. E si las armas fueren modernas, el blasón que tuvieren dévele engerir en la escriptura que tuviere de las armas. Y si pudiere haverlas con privilegio del rey, será muy mejor por apartarse de toda duda et contradicción. Y los que quieren principiar armas, tomen las convenientes a su propósito et con blasón que corresponda a sus effectos, et assiéntenlo por escriptura, porque no les acontezca lo que a muchos cavalleros de antiguo linage, que ni saben de sus armas ni blasón, más de traerlas por uso et antigua possessión, lo que entre oficiales de armas se les nota por mucha simplicidad. ||<sup>20</sup>

(†)

COMIENÇA EL LIBRO DE TODAS LAS FAMILIAS MILITARES  
DE LA CIUDAD Y REINO DE VALENCIA.  
EN EL PROCESSO DE LAS QUALES LLEVAREMOS EL ORDEN  
QUE PROMETIMOS EN EL PRÓLOGO CONTENIDO  
A CATORZE HOJAS DESTE LIBRO, SEGÚN LOS APELLIDOS  
DE SUS LINAGES POR EL A.B.C. Y AUNQUE, NO EMBARGANTE  
QUE TODOS EN LA CAVALLERÍA SON IGUALES,  
HAYA DE UNOS A OTROS ALGUNA DIFERENCIA  
EN SANGRE O ESTADOS, NO POR ESSO ANTEPORNEMOS  
UNOS A OTROS EN UNA MESMA LETRA,  
SINO QUE LOS ASSENTAREMOS POR ORDEN  
SEGÚN DE QUIEN PRIMERO SE TOMÓ LA HISTORIA

#### DE LA FAMILIA DE AGUILAR

/ El illustre don Berenguer Martín Torres de Aguilar casó con doña María de Moncada, hija de illustre don Joan de Moncada, señor de las villas et tierras de Aitona, et de Cerós et de otras tierras en el principado de Cataluña, en la ribera del río Segre. Y por fallescimiento de su illustre muger, casó segunda vez con doña Leonor, hija de mossèn Baltasar de Galves, linage militar muy antiguo et principal en Cataluña. Fue doña Leonor muger de mucha prudencia et saber, et por ser tal fue dama muy favorecida de la sereníssima doña Germana, reina de Aragón et de Sicilia, muger que fue del cathólico rey don Hernando. Assí que el dicho don Berenguer tuvo dichosa suerte en ambas mugeres porque pareados en la vitud et bondad permanescieron et tal fama a los bivos dexaron. Devidamente convenía a este cavallero alcançar tan notables mugeres, según que en él hallamos otras tantas virtudes de prudencia, benignidad, charidad et consejo et aun muy tractable con sus deudos, amigos et estraños. El dicho don Berenguer posee y es señor del castillo et varonía de Beselga y Estivella, con título de compra que hizo su agüelo de mossén Gracia de Monsoriu et de Isabel Mercader, || su muger, según parece con aucto rescebido de Pedro Soler, notario, a XXIII de deziembre, año de MDI. En esta tierra tiene su señor toda jurisdicción, alta et baxa, mero y mixto imperio, uso y exercicio de aquella, según parece con privilegio dado en Granada, a XXX de julio año de MDXXVI, otorgado por el cathólico emperador don Carlos quinto a don Jaime de Aguilar, padre del dicho don Berenguer y señor de la mesma varonía, en el qual privilegio su magestad le confirmó et de nuevo otorgó la dicha jurisdicción, con motivo que su magestad se tenía por muy servido del dicho don Jaime de Aguilar por lo que había hecho et gastado en la guerra contra los desleales en este reino en los años MDXXI et

XXII.<sup>128</sup> También se estiende este privilegio a la varonía de Alaquaz et su jurisdicción de la qual luego trataremos. En Beselga ay un castillo fuerte et assentado en un monte alto y en los dos lugares ay setenta casas de vassallos que le rentan más de siete cientos escudos en cada un año.<sup>129</sup> Recae esta varonía en el río de Morvedre, a cinco leguas de Valencia. Hay en el término de esta varonía, muy buena huerta, en la qual se cogen trigo, adaça, panizo, lino et seda y en los montes de su término se cogen algarrovas, huva passa, higos et otros fructos de árboles. También hay buenos pastos para ganados cabrió et lanar et para abejas. ¶<sup>20v</sup> Aquí tiene su señor horno de vidrio que se le sigue buena utilidad por tener leña en abundancia.

Don Gaspar de Aguilar, hermano del dicho don Berenguer, es muy gentil cavallero y es la propia factura de su padre, no sólo en ánimo et valentía más aun en destreza de las armas et es muy amigo de sus amigos et amparo et deffensión de sus criados. Casó con doña Isabel Pellicer et de Amalrich, linages antiguos militares. Esta señora entre las damas valencianas es tenuta por muy virtuosa, discreta et sabia muger. El dicho don Gaspar posee y es señor de la villa de Alaquaz, en la huerta desta ciudad, a tres mil ciento y diez braçadas a la parte del campo de Quarte.<sup>130</sup> Aquí tiene una muy sumptuosa et graciosa casa, con quatro torres elevadas, una en cada esquina de la casa con muchos et buenos aposentos para habitar qualquiera gran señor. Esta casa fue labrada en mis días, por el dicho don Jaime de Aguilar, de cimientto por hazerla a su propósito.<sup>131</sup> Más, tiene una huerta cerrada con altas paredes, muy grande y plantada de muchos, buenos et fructíferos árboles, et en el pueblo, CLX casas de vassallos,<sup>132</sup> en que ay XXX casas o officinas donde labran ollas et vasos de tierra de mucho primor delicado et vedriado de que se provehe esta ciudad et las otras tierras dela comarca, de que los de Alaquaz resciben mucho aprovechamiento. Et aunque este apellido Ala-

¶ <sup>128</sup> Jaume d'Aguilar tingué un paper destacat en la guerra de les Germanies al bàndol mascarcat, vg. Martí DE VICIANA: *Libro quarto de la crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia*, edició a cura de Joan Iborra, València, PUV, 2005.

¶ <sup>129</sup> Vg. Francisco CERVERA ARIAS i Lluís MESA ROIG: *La torre i el castell de Beselga. Història, arquitectura i procés d'intervenció*, Estivella, Ajuntament d'Estivella, 2006. ¶ <sup>130</sup> M. T. PÉREZ MARTÍNEZ: «Una primera relación de los linajes que poseyeron el señorío de Alaquás», *Quaderns d'investigació d'Alaquàs*, VII (1988), pp. 51-68. Alaquàs «passà successivament de poder dels Soler als Romeu, els Escrivà, els Vilaragut, els Aguilar i els Pardo de la Casta», vg. Antoni FURIÓ: «Noblesa i poder senyorial al País Valencià en la Baixa Edat Mitjana», *Revista d'Història*

*Medieval*, 8 (1997), p. 127. Aquesta inestabilitat de les senyories valencianes durant l'edat mitjana s'atemperà fins a aconseguir certa estabilitat durant l'edat moderna, vg. Manuel ARDIT: *Els homes i la terra del País Valencià (segles XVI-XVIII)*, I, Barcelona, Curial, 1993, pp. 82-112. ¶ <sup>131</sup> Es tracta del castell senyorial o castell-palau d'Alaquàs, vg. Rafael ROCA: *Un passeig per la història del Castell-Palau d'Alaquàs (1880-1975)*, Alaquàs, Ajuntament d'Alaquàs, 2008. El castell fou mutilat indignament amb l'enderrocament de la quarta torre, potser la més emblemàtica, durant el mes de febrer de l'any 1928, malgrat que des de 1918 tenia la consideració de monument artístic, vg. Rafael ROCA RICART: «La demolició de la torre del castell (1928)», *Quaderns d'Investigació d'Alaquàs*, 23 (2004), pp. 57-78. ¶ <sup>132</sup> c 170.

quaz se pretiende que le previene por ciertos arcos que ay junto al pueblo, et en arávigo <Alaquaz> quiere decir ‘arco’ bien podemos darle a este apellido otro significado porque los antigos latinos dixeron *aula* por la olla et cozerse las hollas con tanta abundancia, qualidad et cantidad, se infiere que de *aula* e de *coco*, que quiere decir cozer, pues las hollas allí se cuezen, se diga Alaquaz, corrompiendo el vocablo de Alaquaz.<sup>133</sup>

En esta tierra ay una iglesia so título de la madre de Dios, con vicaría || perpetua de patronazgo del señor, que renta cada un año al vicario, según me afirmó el bachiller mossén Miguel Sánchez, que de presente es vicario, más de cien ducados. Otrosí, hay otra iglesia so título denuestra señora del Olivar, este nombre tiene porque fue hallada la imagen de nuestra Señora debaxo de una campana puesta debaxo de la tierra. Y no es de maravillar que al tiempo que España se perdió et los infieles la devastaron et ocuparon, los christianos escondían las imágenes que representan los sanctos, et campanas et otras cosas sagradas porque no fuessen profanadas por los enemigos. En esta iglesia á XVII años que el dicho don Jaime hizo a su costa labrar mucha parte, donde se hizo convento de frailes mínimos de San Francisco de Paula, donde tienen XVI frailes et dellos hay dos theólogos predicadores, et en el pie del altar es la sepultura del fundadot et de los suyos. Esta casa es de mucha devoción et los padres que la habitan son de vida et obras de buen exemplo et hedifican grandemente en la iglesia del Señor. Esta tierra de Alaquaz, por estar tan cerca de Valencia y en tan bueno et salutífero sitio, allende de rentar a su señor mil et quinientos ducados, es señorío de mucha honra.

Don Jaime García de Aguilar tiene tres hijos, a don Jaime García de Aguilar, don Francín García de Aguilar, don Hierónimo García de Aguilar. Don Francisco de Aguilar tiene hijo: Don Hierónimo de Aguilar. Don Francisco de Aguilar, hijo de don Andrés et nieto de don Dimas de Aguilar, sirve al rey en Italia.

El origen de esta illustre familia de Aguilar, según por muchas escripturas antiguas guardadas en poder de los de la familia, que he visto et leído, hallo que en esta ciudad fue así, que Gonçalo de Aguilar, natural de la ciudad de Córdoba, del apellido ||<sup>21</sup> et armas de la illustre familia de los Aguilares de Córdoba, tuvo ciertos debates con un aguazil del rey en Córdoba, porque le fue el alguazil descomedido et mal criado, por donde Gonzalo de Aguilar, por su honra, con armas et obras et de hecho, malhirió al alguazil, et a pocos días murió. Et fuele forçado, por guardarse del rey et de la justicia, apartarse de Córdoba et passó en la ciudad de Granada, que era de agarenos. Et estando en Granada, sus parientes et amigos procuravan haverle del rey perdón, et como en dos años no se

¶<sup>133</sup> Una fantástica teoría la del cronista Viciano per explicar l’etimologia d’Alaquàs que si inicialment la formula adequadament, en aquest cas la imaginació li juga una mala pasada. El topònim

Alaquàs prové «de l’evocació d’un aqüeducte (‘els arcs’)», vg. Vicenç Maria ROSSELLÓ I VERGER: *Toponímia, geografia i cartografia*, València, PUV, 2004, p. 102.

pudo acabar con el rey, determinó Gonçalo de Aguilar, ni habitar más en tierra de infieles ni dexar su muger et un hijo chiquito que tenía, nombrado Joan de Aguilar, en Córdoba. Et de hecho tomó su muger et hijo et todo lo que pudo de su hazienda et vino para Valencia, que a la sazón había otro rey en Castilla. Llegado que fue en Valencia, luego tuvo amistades con cavalleros, porque era de gentil disposición et conversación, et muy diestro sobre un cavallo en las armas, como lo son los cavalleros cordoveses, que de chiquitos los emponen en ello, y endemás en aquel tiempo que tenían los enemigos de Granada a las puertas de Córdoba. Había a la sazón en Valencia un rezio bando del señor de Chiva, dela familia de Moncada, contra otros cavalleros, et Gonçalo de Aguilar havia sido bien rescibido por el señor de Chiva et assí seguía su parcialidad. Et acaesció que se toparon treinta de cavallo contra treinta y cinco de cavallo, et rompieron unos a otros, et Gonçalo de Aguilar, favoreciendo a Moncada, lo hizo tan bien que les paresció a todos que su ánimo et destreza merecieron mucha parte de la victoria del señor de Chiva, el qual, dende adelante, mostró tanto amor et contentamiento de Gonçalo que jamás le dexava de su lado et procurava de honrar et aprovecharle siempre. Andando los tiempos, los bandos dieron al cabo et Gonçalo de Aguilar puso orden de bivar || en su casa, et para esto compró en término de la Puebla de Benaguazil una masía con grande heredamiento para labranças et viñedo et ganados a la usança de Córdoba, que todos los cavalleros tienen cortijos de labranças o lagares de viñedos, por ser la cosa a todos estados común et natural, porque del campo tenemos honra, provecho et deleite. En esta masía puso mucha labrança et ganados et no sólo tuvo entretenimiento pero aún enriqueció et casó a Joan de Aguilar, su hijo, con Maciana, hija de Guerau de Colibre, de Liria. Este apellido de Colibre procede de conquista et siempre han sido honrados ciudadanos et han casado hijas suyas con cavalleros principales de esta ciudad et reino de Valencia, et también han casado ellos con mugeres procedidas de linages militares.<sup>134</sup> De manera que los de la familia de Colibre (aunque eran tenidos por ciudadanos honrados, como lo fueron et lo son hasta los que hoy biven) en sangre tienen mucha parte de militares. Et assí los primeros deste apellido de Colibre que vinieron a la conquista desta ciudad et reino con el venturoso conquistador rey don Jaime, por los años de mil dozientos et treinta tres, et en los otros años que se siguieron en toda la jornada, pelearon tan bien que por cavalleros de valor eran tenidos. Y assí, por el rey en este reino fueron heredados.<sup>135</sup> Et el origen de ellos procedía de la antigua villa de Colibre, en el condado de Rosellón.

¶ <sup>134</sup> Al *Libre dels feits* no apareix citat cap cavaller amb aquest cognom, ni tampoc de semblant. ¶ <sup>135</sup> Al repartiment tan sols apareix aquest assentament fet el 3 de setembre 1238: «Naiolf, Berenguer, Zelom, de l'Om, Bernat Rufó, Cotlliure i Bartomeu d'Es-

tella, sengles cases i hort d'Açen Alatan, d'Amer Alcalay, d'Açen Elge, de Muça Çabach, d'Açen Axatebi, de Sanctamarini Alharrar i de Mahomat Alcaiti Alhanat; i a cadascú, dues jovades a Rambla», vg. *Libre del repartiment...*, op. cit., ass. 751.



Tornando a Gonçalo de Aguilar et Joan de Aguilar, su hijo, por ser personas de calidad, a la masía que antes diximos que tenía cerca de la Puebla todos los pueblos de los contornos le pusieron nombre el mas de Aguilar y hasta oy este nombre le dura. De Joan de Aguilar et de Maciana Colibre, su muger, nascieron dos hijas, Úrsula de Aguilar et Isabel de Aguilar. Isabel casó con don Galcerán de Castellví, señor de la varonía de Carlet, año de MCCCCXXXIII, <sup>||21v</sup> según parece por la carta de la licencia eclesiástica otorgada por el obispo de Valencia para el dicho desposorio. Et por fallecimiento del dicho don Galcerán de Castellví, quedó biuda et rica, et por ende, la nombraron la Biuda Dorada, del dote de la qual aún posee un censal. En este tiempo el dicho don Berenguer Aguilar, que le responde el que de presente es señor de Carlet, de CCC escudos de renta en cada un año. Casó segunda vez doña Isabel de Aguilar con don Pedro Remón de Moncada, señor de la varonía de Villamarchant, de donde se deprehende la valor et generosidad del dicho Gonçalo de Aguilar, cordoveses, pues tan illustres varones con su nieta casaron, porque en aquel tiempo, los matrimonios más cuenta se tenía en elegir la muger virtuosa y de sangre limpia y después se tratava de la dote, pero agora primero se mira en la hermosura et rica dote que en otra cosa. Passaron algunos años et falleció doña Isabel sin dexar hijo, a la qual sucedió en la herencia su hermana Úrsula, que había casado con micer Jaime García, doctor en derechos que residía en Algezira. Este linage de García entonces era de los principales ciudadanos et de antigüedad en aquella villa et después el rey los armó cavalleros, según que de presente lo son los del apellido de García en Algezira. Destos, micer Jaime García et Úrsula de Aguilar nació Jaime García segundo, del qual luego trataremos. Y por fallecimiento de dicho micer Jaime García, su muger Úrsula de Aguilar casó segunda vez con Berenguer Martín de Torres, ciudadano honrado et de linage antiguo. Y deste matrimonio nació un hijo nombrado Berenguer Martín de Torres.

Tornando al dicho Juan de Aguilar, que bivió en la Puebla, fue hombre rico et esto tenemos entendido por haver casado sus hijas Isabel et Úrsula con quien antes diximos. Otrosí, lo creemos porque instituyó un beneficio eclesiástico en la || iglesia de la Puebla, con renta ordinaria de XXV libras, del qual beneficio de presente posse el patronazgo el dicho don Berenguer de Aguilar. Et tenemos provada esta institución por un privilegio que le otorgó el infante don Martín de Aragón año de MDCCCLXXVII para que pudiese comprar veinticinco libras de renta para fundar e instituir el dicho beneficio. Y más, fue empadronada la renta del mesmo beneficio año de MCCCLXXXIII como parece por el padrón de aquella. Jaime García segundo se nombró de Aguilar por la nobilidad de la sangre de su madre, procedida de la familia de Aguilar cordovesa. Éste fue muy egregio doctor en ambos derechos, et siendo abogado de la ciudad de Valencia et por su merescimiento et saber, el serenísimo rey don Joan de Aragón le hizo vi-

cichancellor en el Consejo de la Corona de Aragón.<sup>136</sup> Et más le hizo merced del oficio de maestre racional de Valencia, con privilegio dado en Barcelona a VIII de abril año MCCCCLXXVIII.<sup>137</sup> Y a suplicación del mesmo micer Jaime García de Aguilar, el rey pasó el antedicho oficio de maestre racional en su hijo Francín de Aguilar, según paresce con privilegio dado en Barcelona a XXVIII del mesmo mes et año. Fue este dicho vicichancellor ricohombre et compró la varonía de Alaquás et fue casado con Yolante Çahera et de Ciscar, linages entrambos muy principales et limpios.<sup>138</sup> Et aunque ya fenescieron por vía masculina, en este reino aún hallamos sangre dellos por línea femenina, señaladamente en esta casa de Aguilar hallamos de la sangre de Ciscar, de la qual en Cataluña ay muchos varones del apellido de Ciscar que son havidos por principales cavalleros et de antiguo linage. De micer Jaime García de Aguilar, vicechancellor, et procedieron Miguel Hierónimo García de Aguilar, Francín de Aguilar. El dicho Miguel casó con hijas de mossén Blanes, visorrey de Mallorca,<sup>139</sup> y casó<sup>140</sup> ||<sup>22</sup> segunda vez con hija de mossén Joan de Villarrasa. Francín de Aguilar, segundo génito, casó con Catalina, hija de mossén Francín Amalrich, cavallero, de quien procedieron Jaime Aguilar, al qual el rey ennobleció por mérito de sus virtudes y prohezas; Francín de Aguilar, Miguel Hierónimo de Aguilar et Ángela de Aguilar, que casó con mossén Miguel Ángel Bou, señor de Callosa. El dicho Francín de Aguilar, hijo del vicechancellor et padre de los quatro hijos próximo nombrados, quando los Reyes Cathólicos començaron la guerra de Granada, dexó su muger et hijos et con sus armas et cavallos marchó para la guerra. Y en la primera jornada que fue año de MCCCCLXXXII, sobre la ciudad de Loxa mostró bien su valentía et destreza, como lo trataremos en la tercera parte en la guerra de Granada.<sup>141</sup> En esta jornada tuvo muchos trabajos et peligros. Et acaesció que en una pelea quando se ganó Loxa, pasando el río se mojó todo et con la puesta del pelear no se acató de remudarse los vestidos et fue causa de su enfermedad. Et para sanar della se fue a Córdoba, donde los cavalleros del apellido de Aguilar le rescibieron como a deudo suyo por traher el nombre y armas et ser cavallero de valor. Et le hicieron mucho regalo et buen tratamiento et con todo, a la postre, en la casa dellos murió.

Los tres hijos que havia dexado Francín de Aguilar en Valencia, que fueron Jaime de Aguilar, primogénito, casó con Isabel Joan, hija de Berenguer Martín de Torres segundo, et porque eran parientes cercanos fue necessario haver

¶ <sup>136</sup> Vg. J. LALINDE ABADÍA: «El vicecanciller y la Presidencia del Consejo Supremo de Aragón», *Anuario de Historia del Derecho Español*, XXX (1960), pp. 175-248 i Carlos RIBA Y GARCÍA: *El Consejo Supremo de Aragón en el reinado de Felipe II*, València, 1914. ¶ <sup>137</sup> Jaume Garcia d'Aguilar fou mestre racional per renúncia de Joan de Coloma, secretari de Joan II, entre 1478

i 1479 en què fou substituït per Joan Ram Escrivà per decisió expressa de Ferran el Catòlic, vg. Enrique CRUSELLES: *El mestre racional...*, *op. cit.*, pp. 144-155. ¶ <sup>138</sup> Vg. nota 130. ¶ <sup>139</sup> Vidal de Blanes i Castellar d'Orís, lloctinent del regne de Mallorca entre 1457 i 1469. ¶ <sup>140</sup> <casó> repetit. ¶ <sup>141</sup> Vg. Martí DE VICIANA: *Libro tercero...*, *op. cit.*, p. 230.

dispensación apostólica para el desposorio. Et deste matrimonio procedieron don Berenguer Martín Torres de Aguilar y don Gaspar de Aguilar, que bive, et doña Hierónima, que casó con don Pedro Pardo de la Casta, señor del castillo et villa de la Casta, en Aragón, de linage muy antiguo et principal en este reino. Don Francín García || de Aguilar, segundogénito, casó con hija de mossén Jaime Pertusa, cavallero de linage de conquista, de quien nascieron don Jaime García de Aguilar, que bive, et de aquél procedieron sus hijos ya nombrados. Don Hierónimo García de Aguilar, tercerogénito, casó con doña Hierónima de Vera, sobrina del reverendíssimo cardenal Vera,<sup>142</sup> de quien procedió don Francisco de Aguilar desuso nombrado, que bive, y de aquél su hijo don Hierónimo.

Ya que tenemos concluido en la origen y descendencia de la illustre casa de Aguilar, razón nos combida a que tratemos de la casa de Berenguer Martín Torres, pues su hija, apellido et riqueza en la casa de Aguilar se transformó. El apellido de Torres procede de un lugar llamado Torres, cerca de Olocau, porque este lugar fue possessión de Berenguer Martín, ciudadano de Segorve, del qual Berenguer Martín tenemos entendido, por escripturas antiguas et dignas de ser crehídas, hechas en el año de MCCCLXXX, que Berenguer Martín de Torres fue ciudadano et procedía de ciudadanos antiguos honrados et que tenía muy rica hazienda et que en este linage hubo micer Belenguer Martín de Torres, doctor famoso, que año de MCCCCII, fue del consejo del rey don Martín de Aragón.<sup>143</sup> Y otro Berenguer Martín de Torres, que fue thesorero de la reina doña María et procurador del antiguo patrimonio real, el qual quando el rey hizo merced de Segorve al excellente infante don Henrique, se mudó con su casa a bivar en esta ciudad de Valencia. Éste tenía en Segorve una capilla so título de *Corpore Christi*, en la iglesia cathedral, donde hay una sepultura con la tapa de bronzo et en ella figurado un hombre et por la capilla, armas et insignias de honor puestas y colgadas et onze beneficios eclesiásticos instituidos en la misma capilla, de la qual capilla et sepultura ||<sup>22v</sup> el dicho don Berenguer Aguilar es patrón, y de los beneficios en caso de vacación en mucha parte presenta él a quien elige et quiere. El dicho thesorero fue el que casó con la dicha Úrsula de Aguilar, de quien procedió su hijo Berenguer Martín de Torres del qual procedió su hija Isabel Joan, que casó con don Jaime de Aguilar, a la qual dotó ricamente con condición que su hierno se nombrase don Jaime Berenguer Martín Torres de Aguilar et que los hijos primogénitos de ellos et de sus descendientes se nombrasen Berenguer Martín de Torres de Aguilar.

¶ <sup>142</sup> Joan Vera, arquebisbe de Salern, creat cardenal per Alexandre VI el 1500, vg. Jaime VILLANUEVA: *Viaje literario a las iglesias de España*, XIII, Madrid, 1850, p. 260. ¶ <sup>143</sup> Maria Teresa Ferrer, que ha estudiad la composició del Consell Reial de Martí l'Humà, no l'inclou dins la nòmina d'assessors i col·laboradors, vg. Maria Teresa

FERRER I MALLOL: «El Consell Reial durant el regnat de Martí l'Humà», pp. 175-190, [en línia], <<http://hdl.handle.net/10261/23804>>. Figura, però, en la juraderia valenciana, el 22 de maig 1422 fou elegit jurat de la ciutat de València pel grup de ciutadans, vg. *Libre de memòries...*, *op. cit.*, p. 1196.

De Berenguer Martín havemos tratado en la primera parte en capítulo de Portaceli, otrosí, trataremos dél en esta parte en capítulo de Aragón. Y también hallamos en los annales desta ciudad que el dicho Berenguer Martín de Torres fue varón sabio et muy clarificado, et por ende, le encomendaron por años dezi-séis vezes los officios et cargos de justicia, jurado et otros importantes de la ciudad.<sup>144</sup> Y el dicho don Jaime Berenguer Martín de Torres de Aguilar fue muy gentil cavallero et con todo lo que cumple a buen cavallero, porque le conos-cimos ser virtuoso, cuerdo, valiente, con liberalidad bien ordenada et riqueza, et que en el año de MDVII, en la entrada de los reyes cathólicos don Hernando et doña Germana, su muger, en esta ciudad de Valencia, el dicho don Jaime se adereçó muy ricamente, et trahía al cuello una cadena de oro muy gruesa y de estremada echura, la reina que bien le pareció puestos los ojos en la cadena se la alabó, et don Jaime se la quitó del cuello et dándola a la reina le dixo: «Sírva-se vuestra magestad de la cadena et de mí». El rey cathólico quando lo supo, le mandó bolver la cadena, agradesciéndole la buena et prompta voluntad. Otrosí, don Jaime de Aguilar en esta jornada por servicio de los reyes, fue mantenedor de la tela de justas et allende del gasto || que hizo en los atavíos de su persona et de sus parientes, amigos et criados, dio por prez de la justa un marco de oro et diez varas de terciopelo carmesí, et después fue en el acompañamiento de la reina hasta Burgos, et por el camino gastó largo en colaciones et otros servicios que hizo a las damas.<sup>145</sup>

Pues en el año MDXXI et XXII, en la guerra contra los desleales, allende de llevar su hijo don Berenguer consigo et muchos cavalleros et amigos suyos en toda la jornada a su costa, prestó al visorrey más de veinte mil ducados para sustentar el real ejército, según en la quarta parte lo trataremos.<sup>146</sup> Pues aún, a la fin de la jornada, deseando mucho la tornada del rey en España, estando platicando con otros cavalleros, don Jaime de Aguilar dixo: «Mirad quanto desseo la venida del rey que al que me diere nuevas que su magestad es buuelto a España, yo le daré un cavallo». Passaron después algunos días y el duque de Candía embió un criado a don Jaime de Aguilar haziéndole saber la venida cierta de su magestad en España, et don Jaime de Aguilar, por complir lo prometido, le embió un hermoso et bien adereçado cavallo que valía más de dozientos ducados por albricias de la

¶ <sup>144</sup> Es tracta del *Llibre de Memòries* que documentava l'elecció dels càrrecs municipals, vg. *Libre de memòries...*, *op. cit.*, p. 1196. ¶ <sup>145</sup> A la segona edició, el cronista ajusta més la qualitat dels presents «gastó muchos ducados en confituras y otros regalos», en realitat una petita fortuna perquè els confits esdevenien el regal molt cobejat per nobles i reis i signe de distinció a la taula, vg. Juan Vicente GARCÍA MARSILLA: «Sucre i consum

sumputuari a la València tardomedieval», *Afers, fulls de recerca i pensament*, monogràfic «Sucre i creixement econòmic a la baixa Edat Mitjana», XIV, (1999), pp. 83-99; del mateix autor: *La jerarquia de la mesa. Los sistemas alimentarios en la Valencia bajomedieval*, València, Diputació de València, 1993. ¶ <sup>146</sup> Jaume Berenguer Martí de Torres no és citat a la crònica de la Germania de Viciana, vg. Martí DE VICIANA: *Libro quarto...*, *op. cit.*

buena nueva. De manera que no se halló jamás en la vida et hechos deste cavallero cosa de menos valer, sino todo de generosidad et grandeza, ánimo y franqueza.

Acostumbrava este cavallero traher por devisa en sus armas una hierva de malva con un mote que dezía en lengua valenciana: «El guiat per via cega»,<sup>147</sup> que quiere dezir en lengua castellana: «El guiado por vía ciega mal va».

Las propias armas desta familia son, por ambos linages de Torres et de Aguilar, un escudo partido de alto a baxo. En la parte derecha, en campo de plata, tres torres coloradas, assentadas la una baxo en punta et las dos pareadas en chief con las puertas de las torres azules et las ||<sup>23</sup> almenas de azul. Et en la parte izquierda es el campo de oro et en él una águila alçada para bolar, con las plumas de perfilo || de oro et por orla del escudo, una yerva malva con un letrero que dize: «El guiado por vía seca», según este exemplo.



## DE LA FAMILIA DE AYALA

Mossén Pedro López de Ayala, Ruiz de Ayala, Luis Joan de Ayala, sus hijos. || Son cavalleros de l'estrenu braço militar de la ciudad et reino de Valencia et por generosos militares son habidos et tratados en la ciudad de Alicante, en la qual tienen su casa habitación et hazienda. Estos decienden de la antigua casa de ||<sup>23v</sup> Ayala de Castilla, según parece por auctos autènticos de provança hechos ante el corregidor de la ciudad de Murcia et en su corte a VIII de setiembre año de MDXLIIII. Las armas desta familia són un escudo el campo de plata et en él dos lobos pardos con pequetas de oro sembradas en ellos et en la orla del escudo, ocho aspas sembradas alrededor, según parece por el exemplo que se sigue.



¶ <sup>147</sup> Les edicions *bc* inclouen la divisa traduïda al castellà: *El guiado por via ciega*.

## DE LA FAMILIA DE AÇAGRA

Mossén Ximén Pérez de Açagra et de Sllava. El apellido de Açagra es el proprio de su linage, que el de Sllava le toma por parte feminina de madre et con aquél, la herencia et possessión de la varonía de Cárcer, como lo trataremos adelante.<sup>148</sup> Éste casó con María Magdalena, hija de mossén Ximén Pérez de Pertusa, cavallero de conquista.

Henrique de Açagra. Hierónimo de Açagra, cavallero de la orden de Sant Joan de Hierusalem, reside en el convento en Malta. Joan Onofre de Açagra, casó con Joana || Mascó,<sup>149</sup> antiguo linage en Aragón. Miguel de Açagra. Pedro de Açagra. Son cavalleros del estrenuo braço militar de la ciudad et reino de Valencia et del apellido de Açagra de los Cavalleros del qual por muchos cronistas de Aragón et Cathaluña tenemos entendido que la familia de Açagra tomó su origen de don Rodrigo de Açagra,<sup>150</sup> señor de la villa de Estella, en el reino de Navarra, por los años del Señor de MCXL.<sup>151</sup> De don Rodrigo<sup>152</sup> procedió don Pedro Ruiz de Açagra. Este cavallero fue de grande valor et en tiempo que el rey de Aragón tenía guerra travada contra los agarenos, don Pedro Ruiz de Açagra emprendió a su propria costa et con valerse de sus parientes et amigos, hazer guerra a la fuerte tierra de Albarrazín, et la tomó et se apoderó della sin regonocer vassallage ni otro derecho de subgección ni señoría al rey de Aragón. Succedió después que en el año MCLXXVII, estando en el cerco de la ciudad de Cuenca, el rey de Castilla et con él don Pedro Ruiz de Açagra, el qual fue tan valeroso que puso tanto miedo en los agarenos cercados que se huvieron de rendir et entregar la tierra al rey.<sup>153</sup>

Otrosí, don Pedro Ruiz de Açagra et Martín de Açagra, su hermano, a XX de março año MCLXXIX fueron llamados por el rey de Aragón et con sus deudos et criados muy apercebidos le acompañaron en la jornada de Caçorla, donde vinieron a vistas et parlamento los reyes de Castilla et Aragón. En el año MCLXXXVI, por febrero, en la villa de Ágreda, se vieron los reyes de Castilla et Aragón, donde trataron et acordaron que, pues don Pedro Ruiz de Açagra no quería prestar vassallage ni obediencia alguna al rey de Aragón, ni le podían tomar ni entrar la tierra

¶ <sup>148</sup> Vg. en aquest mateix capítol Ximén Pérez d'Açagra. ¶ <sup>149</sup> C. t. a Muñoz] b Mascó]. ¶ <sup>150</sup> b Pedro Ruiz de Açagra]. Els Açagra descendixen del matrimoni de Rodrigo Pérez de Açagra amb Toda López. El fill major, Pere Roís d'Açagra, fou senyor d'Estella des de 1157, posteriorment de Daroca i I senyor d'Albarrazí, 1170, vg. Juan Jesús MARTÍN TARDÍO: *Los señoríos de Mocejón (Toledo)*, 1997, p. 38, [en línia], <<http://personales.ya.com/tardio/Zips/se%F1orios.pdf>>. ¶ <sup>151</sup> b 1146]. ¶ <sup>152</sup> b

Pedro Ruiz de Azagra. ¶ <sup>153</sup> Vg. José María LACARRA: «El rey Lobo de Murcia y el señorío de Albarracín», dins *Estudios dedicados a D. Ramón Menéndez Pidal*, vol. 3, Madrid, 1952, pp. 515-526; Miguel Ángel MOTIS DOLADER: «El señorío cristiano de Albarracín. De los Azagra hasta su incorporación a la Corona de Aragón», [en línia], <[http://www.fundacionoroiberico.org/inf/otros/Noguera/3-Se\\_or\\_o-cristiano-Albarrac\\_n%20%5Bde%20Azagra%20a%20Corona%20Aragon%5D.pdf](http://www.fundacionoroiberico.org/inf/otros/Noguera/3-Se_or_o-cristiano-Albarrac_n%20%5Bde%20Azagra%20a%20Corona%20Aragon%5D.pdf)>.

el un rey ni el otro, por ser muy enricada et fragosa et muy fortalecida. Et don Pedro Ruiz de Açagra era por su persona ¶<sup>24</sup> cavallero valiente, diestro et muy astuto; y tenía sus hermanos don García, don Martín, don Gonçalbo, don Rodrigo et don Fernando, todos valientes varones et ricosombres, assí en Aragón como en Castilla, que el don Fenando era señor de Daroca et Calatayud, que las tenía en honor por el rey de Aragón. Et el don Pedro Ruiz de Açagra se nombrava vassallo de Sancta María et señor de Albarrazín, que no havía otro medio mejor que desterrar a todos los Açagra de Aragón et Castilla, et desta manera vernía a obediencia. Et assí fue, que después le hallamos en las cortes de Aragón escrito a don Pedro Ruiz de Açagra, señor de Albarrazín, año MCLXXXVIII. Y luego en otras cortes a Fernán Ruiz de Açagra, porque Albarrazín era de la conquista de Aragón et no podía estar sin regonoscer vassallage al rey de Aragón. También hallamos en la conquista de Valencia, en la chrónica que el venturoso rey don Jaime de Aragón de su mano escrivió quantas vezes et en quantas jornadas trata de don Pedro Fernández de Açagra, señor de Albarrazín, et de quan valerosamente le sirvió en todo el discurso de las guerras,<sup>154</sup> en las quales también hallamos a don Gonçalo Pérez de Açagra año MCCLXIII y don Guillem Martínez de Azagra en la presa de Orihuela, donde el rey a quatro de setiembre año MCCLXXII le mandó dar ciertos heredamientos en Orihuela, como parece por el *Libro del repartimiento* que en el archívo de Orihuela tienen bien guardado.<sup>155</sup>

El curioso lector que por ventura desseara saber cómo fue que la ciudad de Albarrazín salió de las manos et dominio de los Açagra, esto fue porque don Álvaro Pérez de Açagra fue el último de Açagra que poseyó Albarrazín, porque tenía por hija a doña Theresa Álvarez de Açagra, que casó con don Joan Núñez de Lara, et éste se apoderó de Albarrazín, ¶ et después con sus gentes salía a correr la tierra de Castilla en la frontera et hazer grandes males et daños. Entonces, el infante don Sancho de Castilla hizo sus compañías de gente de guerra et fue contra Albarrazín et la tomó et después la entregó al rey don Pedro de Aragón, hijo del rey don Jaime el Conquistador. Veis aquí entendido cómo la perdieron los de Açagra et cómo vino en poder et manos del rey de Aragón.

Son casos variables los que fortuna nos acarrea sin un momento su rueda reposar ni estar queda, et por ende, vemos en muchos linages prósperas et repentinas subidas et en ellos más promptas et aceleradas cahídas. Y muchas vezes de una baxeza levantarse en cumbre et alteza. Todavía empero nos ha quedado el nombre de Açagra en este reino et si no han sustentado grande estado, no les ha faltado la honra et nombre famoso de su apellido. Et assí hallamos que

¶<sup>154</sup> Pero Ferrandes d'Açagra és citat nombroses vegades a la crònica del Conquistador, vg. JAUME I: *Crònica o Llibre dels feits*, dins Ferran SOLDEVILA: *Les quatre grans cròniques*, Barcelona, Editorial Selecta, 1983. ¶<sup>155</sup> No hem localitzat cap Gonçalo Pérez d'Açagra entre

els repartiments d'Oriola. Tanmateix, sí que hi apareix «Martínez de Zagra» i «Beltran de Zagra», f. 8v, col. 19; «Johan Martínez de Azagra», f. 10v, col. 28; «Beltran d'Azagra», f. 28v, col. 100, vg. *Libre del repartiment dels veïns...*, op. cit.

mossén Gabriel de Açagra, cavallero, fue camarero mayor de la reina doña María de Aragón, muger del Magnánimo rey don Alphonso de Nápoles, al qual el rey, con privilegio dado en Teruel, a deziséis de febrero del año de mil quatrocientos et veinteiocho, le hizo merced de cient onças de oro de renta en la isla de Sicilia, por satisfacción de los servicios que le havia hecho en las guerras del cerco et presa del castillo de Bonifacio de Córcega, et en Nápoles et en la liberación de la persona del excelente infante don Henrique, a su costa et gasto et con effusión de sangre de su persona. Y después, el mismo rey, con otro privilegio dado en Gayeta, a ocho de junio del año de mil quatrocientos et treinta et ocho, hizo merced al Gabriel de Açagra, alcaide del castillo de Castelfabib, que en su testamento o como quisiere, pueda dexar a un heredero suyo el alcaldiazgo del dicho castillo de Castelfabib. Y más, con una carta real dada en Castelnovo de Nápoles, ||<sup>24v</sup> a XXV de henero del año MCCCCLV,<sup>156</sup> considerando que el Gabriel de Açagra, castellán del castillo de Castellfabib, era finado et no fue enterrado en el castillo, para entregar las llaves del castillo o su fuerça al rey o a quien su poder huviere, según leyes de España, que por ende, le absolvía de la obligación que para ello tenía por no haver sido enterrado en su castillo.

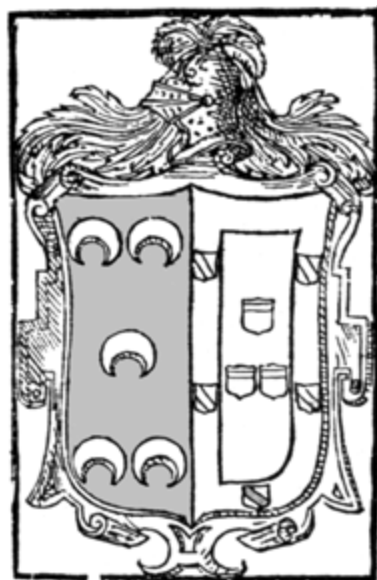
Este Gabriel de Açagra fue muy privado de la reina et su camarero mayor. Y la reina con carta dada en Tortosa, a VIII de octubre del año MCCCCXXXIII, le hizo merced de dos mil florines de oro. Y más, con carta dada en Barcelona a VIII de noviembre año MCCCCXLVI absolvió et dio fin et quitó al dicho su camarero de toda la administración de su cámara que havia tenido con palabras en la dicha carta contenidas de mucha honra para el Gabriel de Açagra, camarero. Y más, la reina dexó un legado de dos mil florines a Leonor de Açagra, donzella de su cámara, hija del Gabriel de Açagra, con codicillo rescibido por Bartholomé Serena, secretario, a tres de setiembre año MCCCCXLVI. Este Gabriel de Açagra fue casado con Isabel, hija de mossén Joan Roca, cavallero, a XII de agosto de MCCCCXXXIII, de quien procedió hijo mossén Joan de Açagra, et deste procedió mossén Henrique de Açagra. Este mossén Henrique de Açagra casó con doña María, hija de don Luis de Castellví, año MCCCCXCII, de quien procedió mossén Ximén Pérez de Açagra, que casó con doña Hierónima Clara de Sllava, hija de don Galcerán de Sllava et de doña Hierónima Beneta Carroz, señora de la varonía de Cárcer. Deste Ximén Pérez de Açagra et de doña Hierónima Clara de Sllava proceden mossén Ximén Pérez de Açagra, que bive, et es primero nombrado, cuya es nuestra historia. Et por heredar la varonía de Cárcer ha tomado el apellido de Sllava, por obligación de la || vinculadora de la varonía. También hubo hijos que son hemanos deste señor, que son estos: mossén Henrique de Açagra; Francisco de Açagra; Hierónimo de Açagra; Hierónima de Açagra, que casó con mossén Gaspar de Cruilles, cavallero de linage de conquista.

¶<sup>156</sup> Al'edició a, els anys s'expressen en romans, a la c en lletra.



Otrosí, mossén Henrique de Açagra tuvo de su muger doña María de Castellví otro hijo que nombraron mossén Henrique de Açagra, de quien procede de Joan Onofre de Açagra, que bive. La varonía de Càrcer recahe en la ribera del famoso río Xúcar, donde su señor tiene una sumptuosa et hermosa casa con dozientas casas de vassallos ricos. El pueblo es muy hermoso de calles et casas et frescuras de acequias et parrales. El término es fructífero donde se coge pan, azeite, arroz et seda. Hay en el pueblo quarenta officinas de vasos de tierra para provisión et servicio de todos los moradores de la comarca.<sup>157</sup> Deste trato et de sus heredamientos et mercancías resulta riqueza en los vassallos et renta en el señor, de la qual varonía rescibe de renta en cada un año más de dos mil ducados. Otrosí, tiene todo el derecho de las composiciones que proceden de condenpnaciones assí criminales como civiles, según parece por un privilegio otorgado por el rey don Alphonso de Aragón a mossén Martín Henrique de Sllava, señor que fue de la varonía et a los que dende fueren señores della, dado en Valencia a VIII de henero año de MCCCCXXXI. Otrosí, tiene su señor en la varonía toda jurisdicción, alta et baxa, mero et mixto imperio, según parece por un privilegio otorgado por el rey don Alphonso a mossén Pedro Martínez de Sllava, señor de la varonía, et a sus successores, dado en Capua de Sicilia, a dos de julio año de mil quatrocientos et treinta et siete. ¶<sup>25</sup>

Las armas desta familia son un escudo medio partido desta manera, que por la casa de Açagra assientan en la parte derecha, en campo colorado, cinco lunas de oro crecientes y por



¶ <sup>157</sup> Molt bella devia ser la producció ceràmica de Càrcer perquè Eiximenis la posa al costat de Paterna tot i que en un estadi inferior a Manises, «car són coses fort polides e belles e qui no es troben comunament en altre lloc, així com dit és comunament la obra comuna de terra que es fa a a Paterna e a Carçrem així com jarres, cantes, olles, terrassos, escudelles, cresols, llibrells, rajoles, teules e semblants coses moltes», vg. Francesc EIXIMENIS: *Regiment de la cosa pública*, Barcelona, Barcino, 1927, p. 32. Desconeixem la causa i l'època en què desaparegué aquesta indústria però fóra possible que acabés amb l'expulsió dels moriscos de 1609. De fet, Cavanilles, tan observador, només esmenta la producció agrícola,

molt escassa, i la fetor produïda pel cultiu de l'arròs en una vall tancada, anomenada també 'Vall Farta', vg. Antonio Josef CAVANILLES: *Observaciones sobre la historia natural, geografia, agricultura, población y frutos del Reyno de Valencia*, Castelló, Caixa d'Estalvis i Mont de Pietat de Castelló, 1991, p. 200. D'aquesta florent indústria terrissera només han sobreviscut algunes restes, el Museu de Ceràmica González Martí conserva dos taulellets ceràmics que el mateix González trobà en unes excavacions arqueològiques fetes al lloc; a la plaça on es fa el mercat, que ocupa l'espai d'una de les antigues fàbriques terrisseres, aparegueren a poc ha restes ceràmiques anunciadores d'aquesta activitat.

la casa de Sllava, en campo verde, tres escudetes colorados y en la parte superior de cada un escudete, una faxa de oro, y por el derredor deste medio escudo, assientan sembrados cinco escudetes de oro con sendas barras azules en cada uno, que suben de lo baxo izquierdo a lo derecho alto, y por el timbre, encima del escudo un hielmo cerrado con muchas plumas, según el exemplo que se sigue.

## DE LA FAMILIA DE ALDANA

Mossén Joan de Aldana, del qual procedieron: Marco Anthonio de Aldana, éste navegó con su padre para Sicilia por mandado de su magestad para defender la || isla del ejército turquesco; César de Aldana, doctor en derechos y capellán del rey don Philippe; Aníbal de Aldana y Sertorio de Aldana, estos dos sirvieron en la jornada de los Hielves, donde Sertorio murió peleando como cavallero, y a Aníbal, pues quedó bivo, por sus servicios el rey le hizo ciertas mercedes sobre Sicilia y sobre las rentas de la bailía general de Valencia.<sup>158</sup> Todos los desuso nombrados son cavalleros del estrenuo braço militar desta ciudad y reino.

La venida destes cavalleros en este reino fue desta manera, que el dicho mossén Joan de Aldana, por comission y mandamiento del cathólico don Carlos, emperador quinto, fue hecho maestre de campo del ejército real que se hizo contra los infieles alçados en la sierra de Espadán, según parece por carta del rey dada en Granada a XXX de agosto año MDXXVI, según más largamente desto trataremos en la quarta parte, en capítulo de Espadán.<sup>159</sup> Y después que fue conocido en este reino el dicho Aldana, por el duque de Calabria, lugartiniente y capitán general por su magestad en este reino, como a persona de grande habilidad en cosas de guerra, fue llamado por el duque para la visita personal que hizo por las fuerças y tierras de la costa de la mar deste reino. Y en todo lo que havia respecto a las cosas y apercebimientos de guerra y fortificación de las tierras, el duque seguía mucho el parecer del dicho Aldana, por ser hombre bien entendido y exercitado en ello.<sup>160</sup> Porque le hallamos que en el año MDIII sirvió a los Reyes Cathólicos en la jornada famosa de Salses y Perpiñán, donde la persona real de nuestro rey se halló en campo contra el rey de Francia. También sirvió, año de MDXII, en la jornada de la rota de Révena y en el Garillano, Vicencia, Bicoca y

¶ <sup>158</sup> Querol documenta la donació a l'arxiu de la Real Academia de la Historia en una còpia dels documents relatius als Aldana que conservava Antoni de Ramon i Abària, de Tortosa, vg. Enric QUEROL COLL: «Els Aldana, tortosins del segle XVI aveïnats a València, de les armes a les lletres», *Pedralbes* 27 (2007), pp. 199-218. ¶ <sup>159</sup> El plantejament de Viciàna era de llarg abast i mal-

grat la voluntat del cronista, l'alçament d'Espadà no fou finalment tractat al *Libro quarto*, dedicat a les Germanies gairebé íntegrament. Sobre la guerra de 1526, vg. Juan Francisco PARDO MOLERO: *La guerra de Espadán (1526): una cruzada en la Valencia del Renacimiento*, Sogorb, Ajuntament de Sogorb, 2001. ¶ <sup>160</sup> Per a la família Aldana, vg. Enric QUEROL: «Els Aldana...», *op. cit.*

en otras jornadas, según lo tenemos entendido por cartas del rey que el dicho ¶<sup>25v</sup> Aldana tiene. Y el emperador, havida información de la persona del dicho Joan de Aldana que era cavallero y gentil soldado, le hizo sargento mayor del ejército que llevó don Ugo de Moncada, capitán general, contra los Hielves, según parece por carta del rey hecha a XX de agosto año MDXIX.

Otrosí, en el Parco de Pavía, a XXIII de febrero año MDXXV, donde fue vencido don Francisco,<sup>161</sup> rey de Francia, siendo el dicho Aldana coronel de los italianos, y siendo el rey Francisco preso por él y por otros, cupo a su parte y manos el [*sic*] espada y puñal que trahía el rey de Francia y el collar con la insignia de la orden del Toisón que el mesmo rey tenía.<sup>162</sup> Y quando el dicho Aldana en Madrid fue a besar las manos al emperador, haviendo concluido su magestad el matrimonio de su hermana doña Leonor con el dicho rey de Francia, el emperador le pidió que le diesse el collar con la insignia del Toisón, y Aldana sirvió a su magestad con él y el emperador lo restituyó a su cuñado, el rey de Francia, empero la espada y puñal hasta agora quedan en poder del dicho Aldana, la qual espada he visto yo y es muy rica pieça y de muy subtiles labores labrada y lleva en la contera una salamandra con un mote que dize: *Nutrisco extinguo*, que son la divisa que el rey de Francia trahía y en la cruz de la empuñadura tiene otro mote que dize: *Fecit potentiam in brachio suo*.<sup>163</sup>

Y porque armas ganadas por capitán en vencimiento y prisión de rey tan puxante no quedassen en olvido y sin gloria del vencedor, el cathólico emperador, hallándose personalmente en campo y con ejército contra Túnez y en su servicio el dicho Aldana, le concedió y otorgó a él y a sus successors, por nuevas armas, un escudo, en campo colorado, tres coronas reales assentadas, la una en la punta del escudo y las dos pareadas en chief, y una espada elevada que suba

¶<sup>161</sup> Vg. una descripció de les festes fetes a València amb motiu de la victòria imperial a *El Libre de Antiquitats de la Seu de València*, estudi i edició crítica a cura de Joaquim Martí, I, València-Barcelona, IIFV-PAM, 1994, pp. 90-92.

¶<sup>162</sup> Viciana ja esmentà la captura de Francesc I, rei de França, amb un ambigu: «fue preso en la batalla del Parco de Pavia por los capitanes y ejército del emperador Carlos V», vg. Martí DE VICIANA: *Libro tercero de la crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia*, edició crítica a cura de Joan Iborra, València, PUV, 2002, p. 264. ¶<sup>163</sup> La glòria d'haver aconseguit l'espasa reial exhibida per Aldana fou objecte de nombroses apropiacions fins al punt d'esdevenir matèria de disputa entre diversos historiadors. Segons Querol, que n'ha estudiat el context, historiadors espanyols com Illescas «reclamaven l'autoria de la captura per al

granadí Diego de Ávila, el basc Juan de Urbietta i el gallec Alonso Pita de Veiga». Així mateix aparegueren altres personatges que exhibien objectes luxosos teòricament pertanyents al rei, els quals «van ser sostrets no al camp de batalla, sinó de la tenda reial de Francesc I, ocupada i saquejada pels soldats de l'emperador poc després». L'espasa reial, en poder de la família, la lliurà Marc Antoni Aldana al rei Felip l'any 1585 quan, després de les corts de Montsó, el monarca visità Tortosa. L'espasa s'exhibeix avui al Museu de l'Exèrcit de París, vg. Enric QUEROL COLL: «Els Aldana...», *op. cit.* Sobre Joan d'Aldana, vg. també Francesc MARTORELL: *Historia de la antigua Hibera*, Tortosa, 1626, reed. 1905, pp. 203-218, citat per Eulàlia DURAN: «Introducció», dins Cristòfor DESPUIG: *Los col·loquis de la insigne ciutat de Tortosa*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 1981, p. 15.



de la punta || y passe por medio de la corona y suba a lo alto sin tocar en las dos, según desta conceción de armas parece con privilegio dado en el real exército contra Túnez, a XX de julio año MDXXXV.

El blasón destas armas está bien entendido, porque el rey de Francia fue preso y el rey de Escocia y el rey pretense de Navarra también vencidos, así que de los tres reyes, tres coronas se toman y por orla del escudo, el collar del Toisón, y por timbre, un hielmo cerrado con una salamandra y un mote que dize: *Nutrisco extinguo*, según el exemplo que se sigue.

### DE LA FAMILIA DE ARAGONÉS DE PUIGMOLTÓ

Mossén Gaspar Aragonés de Puigmoltó y Gaspar, su sobrino. Son cavalleros del braço militar et havidos por generosos en la ciudad de Alicante, donde tienen su morada, porque lo tienen provado con sentencia pronunciada por el baile general de Valencia, a ocho de octubre año de MDLXI, y afirman proceder de Berenguer de Puigmoltó, primero alcaide de Alicante.<sup>164</sup>

Trahen por armas un escudo medio partido, en la parte derecha campo de oro, una cruz potenciata negra. Y en la izquierda, campo de plata, tres bandas coloradas. ||<sup>26</sup>

### DE LA FAMILIA DE ANGLÉSOLA

Mossén Miguel Hierónimo de Anglesola casó con Isabel Anna Miguel y de Solanes, linages antiguos militares, de quien proceden tres hijos nombrados: Miguel Hierónimo de Anglesola, Sebastián Vincente de Anglesola, Francisco Luis de Anglesola. Otrosí, ay dos hermanos en Candía: Jaime de Anglesola, Vincente de Anglesola, que casó con Esperança Sans, linage militar de Xátiva. Estos tienen hermana a doña Joan[a] Ángela, que casó con don Joan Villarrasa, señor de Faura.<sup>165</sup> Gaspar de Anglesola, hijo de Jaime.

¶ <sup>164</sup> Vg. Pedro Carlos PICATOSTE NAVARRO: «El caballero Berenguer de Puigmoltó, guerrero y funcionario al servicio de Jaime II», *Anales de la Universidad de Alicante*, 12 (1999), pp.

249-259. ¶ <sup>165</sup> Faura fou dels Martorell, almenys des del 20 de setembre 1404 en què hom documenta que Guillem Martorell arrendà una parcel·la plantada d'oliveres i figueres a «Moh-

Todos estos del apellido de Anglesola son cavalleros del estrenuo braço militar de la ciudad y reino de Valencia y descendientes de Ramón de Anglesola, que fue uno de los nueve varones que vinieron a la conquista de Cathaluña con el príncipe Otger Golant Cathaló por los años del señor DCCXXXIII, del qual Anglesola (según escrituras de Tomich y Carbonell,<sup>166</sup> historiadores de Cathaluña y muchos otros historiadores) tenemos entendido que fue muy valeroso capitán y que del apellido de Anglesola ha huvido siempre muchos cavalleros valientes, como fueron los que se siguen.

Quando don Ramón Berenguer, dezeno conde de Barcelona, passó con ejército contra Almería, llevó en su compañía a Guillem de Anglesola. En el año MCCXII, el rey don Pedro, para la famosa batalla de las Navas de Tolosa, llevó consigo a Galcerán de Anglesola y el rey don Pedro, hijo de don Jaime el Conquistador, en la guerra de África y Sicilia, tenía a Guillem de Anglesola y el mesmo rey en la batalla que había de tener en Bordeos contra el rey Carles,<sup>167</sup> en la qual se habían de combatir cient cavalleros || por parte, fueron elegidos por el rey para la batalla Guillem de Anglesola, Bernardo de Anglesola, Galcerán de Anglesola, Ramoneto de Anglesola y Ramón de Anglesola. Quando el rey don Alonso passó contra Mallorca y después contra sardos, llevó a Guillem de Anglesola y Berenguer de Anglesola. En el año MCCCLXXV, don Pedro, rey de Aragón, vino a socorrer a Valencia, que la tenía cercada el rey don Pedro de Castilla, le sirvieron y fueron muy señalados cavalleros en la jornada Berenguer de Anglesola y Ramón de Anglesola. Y, año MCCCXCI, el infante don Martín navegó para Sicilia y sirvióse mucho de Grau de Anglesola. Assí que no hallamos que los reyes de Aragón y condes de Barcelona ayan hecho jornada de guerra en la tierra ni en la mar sin haver tenido a sus servicios cavalleros del apellido de Anglesola. E ya que tenemos bien alabados los de la familia de Anglesola y estos cavalleros que agora biven pretenden y afirman descender de aquellos antiguos y valerosos cavalleros, hallamos que lo tienen provado, assí por el apellido y armas como por un processo que se trató en causa matrimonial en la corte y ante el reverendíssimo arzobispo de Valencia, a XXII de deziembre año MDXXV, por parte de Francisco Luis de Anglesola, padre de Jaime y Vincente susodichos, contra doña Isabel Llançol y de Listó donde sufficientemente provó su descendencia de la antigua casa militar de Anglesola de Cathaluña.

mad Albexis, moro de Almorig», vg. Jesús VILLALMANZO i Jaume CHINER: «Faura-Almorig, señorío de los Martorell», *Arse*, 26 (1991), pp. 75-88 i Antoni FURIÓ: «Noblesa i poder senyorial al País Valencià en la Baixa Edat Mitjana», *Revista d'Història Medieval*, 8 (1997), p. 132. Els Martorell vengueren Faura entre finals de juliol i principis d'agost de 1406 pel preu de 22.500 sous a Margarita Monsoriu, a la família de la

qual pertanyé fins al segle XVI, en què passà als Vilarasa per vincle marimonial. El 4 de maig de 1473 Joan II la convertí en senyoria. ¶<sup>166</sup> Vg. Pere TOMIC: *Històres e conquestes...*, *op. cit.*, p. 322 i Pere Miquel CARBONELL: *Cròniques d'Espanya*, II, Barcelona, Barcino, 1997, p. 280. ¶<sup>167</sup> L'inconscient, o potser el record de la font historiogràfica, traeix l'escriptura de Viciàna, que manté la grafia catalana del nom del rei.

Últimamente se prueba, con un privilegio dado en Montssón, a XVI de noviembre año MDXXXVII, otorgado por el cathólico emperador Carlos quinto a mossén Miguel Hierónimo de Anglesola, padre del dicho Miguel Hierónimo, que



bive, y hermano de Francisco Luis, del pleito que diximos, en el qual privilegio el emperador anda recontando que es descendiente de la antigua familia ¶<sup>26v</sup> de Anglesola de Cathaluña et hijo de notables padres que, por ende, le armava cavallero y le confirmava sus antiguas armas, y en quanto menester fuesse, de nuevo se las otorgava. El dicho Miguel Hierónimo, que bive, es señor útil y posehedor de la escrivanía de la bailía general desta ciudad y reino.<sup>168</sup> Es officio en que consiste honra y provecho y aquél posehen los de la casa de Anglesola desde el año MCCCCXI hasta agora.

Las propias armas desta familia son un escudo, en campo de oro, tres barras negras atravesadas hechas con puntas, según el exemplo que se sigue.

#### DE LA FAMILIA DE ALEGRE

Mossén Simeón Joan de Alegre, Joan de Alegre, su hijo. Son cavalleros que descienden de mossén Galvany Alegre, cavallero, governador que fue en la ciudad y principado de Andria por el duque Valentino.<sup>169</sup> Fue casado con Isabet, [sic] hija de mossén Vidal de Blanes, de quien procedió Joan Alegre, el qual casó con Ángela, hija de mossén Gaspar Joan de Esplugues, de quien procedió el dicho Simeón de Alegre. Las ¶ armas desta familia son una ala azul en campo de plata, según este exemplo.



¶ <sup>168</sup> Segons els annals, el 28 de setembre 1593, un Miquel Jeroni Anglesola fou elegit mustasaf de la ciutat de València, on és qualificat de cavaller,

vg. *Libre de memòries...*, op. cit., p. 1014. ¶ <sup>169</sup> Es refereix al principat d'Àndria, a la Pulla italiana, en mans de Cèsar Borja, duc de Valentinès.

## DE LA FAMILIA DE ARBUXECH

Mossén Gaspar de Arbuxech, que bive en Fontinent, fue armado cavallero por el emperador, con privilegio dado en Barcelona, a XXIII de abril año MDXXXVIII. Trahe por armas, en campo de plata, un madroño con su fruto. ¶<sup>27</sup>



## DE LA FAMILIA DE AGUILÓ

El illustre don Joan de Aguiló Romeu de Codinats, baile general de la ciudad y reino de Valencia, es señor del castillo y lugar de Petrés, con ciento y cincuenta casas de vassallos. Está el lugar a quatro leguas de Valencia, en la ribera del río de Morvedre. Este lugar possehe por títulos hereditarios de sus progenitores, que fueron señores dél desde el año de MCCCXXX hasta agora. En este castillo tiene hermosa casa con buenas pieças para aposentar qualquier señor y muy apazible mirador de huertas, montes, mar y antiguos hedificios. El término del castillo está contornado de los términos de Chilet, Albalat y Morvedre. Y cógense en él trigo, azeite, seda, algarrovas y otros frutos. Y en el monte ay buenos pastos para las abejas y ganados, de que los vassallos usan mucho. Es tierra para su señor que le da honra y provecho y por haver hecho en ella un hermoso jardín con mucha agua, recreación. Desta familia han tratado extensamente Pedro Tomich y Antonio Beuter<sup>170</sup> y aún otros modernos historiadores y con lo que en sus historias he visto y en muchas escripturas auténticas conservadas en los archivos de Barcelona y de Tarragona y en el archivo de la casa deste cavallero, tengo sufficiente y verdadera información para escribir con verdad lo que se sigue.

De la casa de Jou (otros dixeron de Joan) de Servera, que fue uno de los nueve varones que entraron en Cathaluña con Otger Cathaló a la recuperación della, año de DCCXXXIII, por successión de hijos en nietos y otros descendientes salió Ramón de Servera, del qual en las historias se haze mucha cuenta por su valor. Deste Ramón de Servera procedió su hijo, que fue llamado ¶ Pedro de Timor, porque fue señor de la tierra nombrada Timor. Deste Pedro de Timor procedió un hijo llamado Ramón de Timor y de Servera, el qual casó con hija segunda de Pedro Alamany de Servelló, ricohombre y principal linage de Catha-

¶<sup>170</sup> A la crònica de Tomic només apareix Gue-  
rau Aguiló que participà en una conjura contra

el rei Pere el Gran, vg. Pere TOMIC: *Històries e conquestes...*, op. cit., pp. 240-242.

luña y huvo en dote de su muger los castillos de Sancta Coloma de Queralt, de Pilas y de Aguiló, con las tierras y pertinencias de aquellos. Deste marimonio procedió un hijo nombrado Ramón de Aguiló, tomando el apellido del castillo que de su madre heredó, dexando el proprio apellido de Timor y de Servera, porque fue uso muy guardado en Cathaluña entre cavalleros tomar los apellidos de sus nuevos heredamientos y dende quedarse con ellos. Y assí lo hizieron Centellas y Cardonas y otros muchos, según adelante lo trataremos. Y esso mesmo havemos visto en este reino, que havia don Ramón de Rocafull que se dixo don Ramón de Albatera; don Ramón Lladró que se dixo don Ramón de Castalla y don Ramón Boil que se dixo don Ramón de Bétera y otros muchos que han tomado nuevos apellidos por sus baronías.

Deste apellido de Aguiló fue el XXVI obispo de Barcelona, nombrado Ramón de Aguiló, del qual havemos tratado en la primera parte.<sup>171</sup> Don Ramón Berenguer, conde de Barcelona, hizo donación a la iglesia de Sancta Tecla de Tarragona y a sancto Oldegario, arçobispo della,<sup>172</sup> y a todos los arçobispos que succedieren en la dignidad y tuvieren obediencia a la sancta sede romana de la mesma ciudad de Tarragona, con todos sus términos tierras y pertinencias; solamente se reservó el señorío y palacio y que los vezinos de Tarragona fuessen obligados guardarle su paz y tregua y servirle en la guerra. Fue acceptada la donación por el arçobispo y para que la ciudad se rehedificasse y poblasse, con acuerdo de los perlados, ||<sup>27v</sup> sus suffragáneos y de los ricoshombres y cavalleros de la tierra, instándolo de su voluntad, el mismo conde de Barcelona constituyó en príncipe de Tarragona a Roberto de Aguiló, que después nombraron Roberto de Tarragona, por ser cavallero muy valeroso, rico y de linage, en quien el arçobispo puso toda su confiança que le defendería la tierra de los enemigos comarcanos et infieles.<sup>173</sup> Y con el principado, le dio todo el señorío de la tierra con sus términos, assí en la mar como en la tierra, con todos los derechos y rentas a príncipe pertenescientes, reservándose solamente el arçobispo las iglesias y la jurisdicción en las personas eclesiásticas y sus familiares, y en los posehedores bienes de la iglesia y más de los diezmos de los fructos. Y con estas condiciones, Roberto de Aguiló acceptó la merced del principado, y por ello prestó el

¶ <sup>171</sup> No hi existeix cap Ramon Aguiló a l'episcopologi de Barcelona tot i que segons algunes fonts un Ramon Aguiló fou bisbe de Barcelona l'any 633, en temps dels gots, durant onze anys.

¶ <sup>172</sup> L'any 1117, el comte Ramon Berenguer III conquerí Tarragona i la donà a l'Església de Tarragona, la qual la posà sota l'advocació de sancta Tecla. L'any 1119, el papa Gelasi II nomenà Oleguer arquebisbe de Tarragona i acceptà la donació reial, tanmateix, l'arquebisbe Oleguer

no arribà a viure-hi. ¶ <sup>173</sup> Oleguer, arquebisbe de Tarragona, atorgà carta de donació a Robert Bordet o d'Aguiló, cavaller normand, on l'autoritava a repoblar Tarragona. Robert d'Aguiló o Robert Bordet, príncep de Tarragona durant el període 1129-1154/57, tenia per nom Robert d'Aculley, Robert Culley o Robert de Culley, per procedir de la població normanda de Culley, actualment Rabodanges. Posteriorment adoptà el cognom de Tarragona.



homenaje y juramento de fidelidad al arçobispo Oldegario, según parece con carta rescebida por Pedro Bartholomé, escrivano público, a XII de março año MCXXVII. Después succedió en el arçobispado don Bernaldo y confirmó el principado al dicho Roberto de Aguiló, y por ello de nuevo concertaron que todas las rentas de Tarragona y de sus términos se dividiessen y aplicassen en esta manera: las quatro partes al príncipe y la quinta parte a la iglesia de Sancta Tecla de Tarragona. Firmada que fue la nueva convención, el príncipe prestó al arçobispo juramento de fidelidad, según parece con carta rescebida por el dicho Pedro Bartholomé, a VIII de febrero año MCXXXVIII. Estas dos cartas he visto que están conservadas en los archivos de Barcelona y de Tarragona.

Después, año de MCLI, Roberto de Aguiló, con acuerdo de doña Inés, su muger, y de don Guillem de Aguiló, su hijo, y de sus deudos y amigos, renunció et hizo cession al arçobispo don Bernaldo ¶ del principado, por causa de cierta promission que se le hizo, la qual no se cumplió por haver succedido en el arçobispado don Ugo de Cervellón, que contradixo grandemente a lo prometido por don Bernaldo, por donde don Guillem de Aguiló, a XXII de abril año MCLXXI, mató al dicho don Ugo. Entonces, papa Alexandro tercero embió su legado al rey de Aragón, proveyendo que ninguno del linage de Guillem de Aguiló, que por otro nombre se dixo Guillem de Tarragona, pudiesse succeder en el principado. Y el rey procedió con mucho rigor contra Guillem de Aguiló y los otros matadores. Con todo, se quedó Guillem de Aguiló para su vida con la tecera parte de Valls y su tierra y con los lugares de Picamoxén, Espinaversal, Pontegaudí, Riudoms, Monroig y otros lugares y términos en el campo de Tarragona, en todos los cuales lugares succedió después Guillem de Aguiló y de Tarragona, su hijo, por confirmación hecha por el rey don Pedro con aucto rescebido por Pedro de Blandis, notario, a XXVIII de junio año MCCLX.<sup>174</sup> Porque Guillem de Aguiló le hizo transacción del derecho que le competía en la ciudad y campo de Tarragona, y dende quedó muy accepto servidor del rey y le acompañó en la jornada de las Navas de Tolosa, año MCCXII, donde en el mes de julio cabe Úbeda fue la famosa batalla y vencimiento de Miramamolín, en la qual Guillem de Aguiló peleó muy valientemente.

De Guillem de Aguiló próximo nombrado procedió su hijo don Guillem de Aguiló, cavallero muy celebrado en la chrónica que escribió el rey don Jaime el Conquistador de la conquista que el mesmo rey hizo de Valencia, en la qual historia siempre que hallamos don Bernardo Guillem d'Entença, luego se nombra don Guillem de Aguiló. Y a éste, el rey don Jaime, en la presa de Buriana y en el fértil campo della, ¶<sup>28</sup> cient yugadas de tierra por heredamiento. En el

¶<sup>174</sup> c MCCLX]. A l'exemplar R-16145 de la Biblioteca Nacional de Madrid, utilitzat per aquesta edició, una correcció manual d'època poste-

rior sobreposa les xifres <VI> a sobre de <LX>. Aquests dos darrers dígit del text original romanen ocults sota el devessall de tinta de la correcció.

fuerte del Puig de Enesa o de Cebolla, estando don Guillem de Aguiló, acaesió que, a XV de octubre año MCCXXXVII, Azen, rey de Valencia, los acometió con más de treinta mil agarenos. Y salieron a la batalla don Bernardo Guillem de Entença con su hueste y por otra parte don Guillem de Aguiló, con parte del ejército, et hirieron tan valerosamente en los enemigos que los vencieron y corrieron dos leguas de trecho hasta el río de Carraxet. Y en la parte del campo que corrió Aguiló, les apareció san Jorge, cavallero, y por memoria de la jornada assentaron una piedra grande elevada en aquel lugar como está hasta agora. El dicho don Guillem de Aguiló, en una celada que le armaron los enemigos cabe Almenara, fue preso y llevado a Valencia. Y para libertarlo, el rey don Jaime, a supplicación de don Guillem de Çaguardia, tío de don Guillem de Aguiló, dio por su rescate sessenta captivos que había tomado en Museros.<sup>175</sup> El mesmo don Guillem de Aguiló fue uno de los seis capitanes que entraron a correr tierra de enemigos hasta Luchent, quando nuestro señor obró la maravilla de las seis formas consagradas en el cabeço del Codol, según lo trataremos en la tecera parte, en capítulo del rey don Jaime el Conquistador.<sup>176</sup> Éste sirvió con quinze de cavallo de sus deudos y criados al mesmo rey en el cerco y presa de Valencia, y el rey le heredó de la alquería de Rascaña y de Algiroz, en la huerta de Valencia;<sup>177</sup> también le dio otros heredamientos en el término de Morvedre y en la huerta de Xátiva. Y de lo que el rey le dava, repartía con sus amigos y servidores, especialmente dio a ciertos hombres del campo de Tarragona buena parte de la cient yugadas que el rey le había dado en el campo de Buriana, los quales allí quedaron y tomaron apellido de Tarragó y fueron y || han sido siempre de los principales moradores de Buriana, y aún hasta agora ay del apellido de Tarragó en la mesma villa. Assí que lo que podríamos tratar de su fidelidad y valor ya el rey lo dixo en su *Chrónyca*, en lo que dél escribía a cada passo. E ya cansado de días y cargado de canas, murió, año MCCLXXVII, dexando tres hijos, nombrados el primero Guillem de Aguiló, de quien se haze mención en las cortes que el rey don Pedro celebró en Barcelona. El segundo, Grau de Aguiló, que sirvió al rey don Pedro en el passage de Sicilia y fue uno de los cien cavalleros que habían de acompañar en la batalla al rey aplazada de Bordeos, como lo trataremos en la tercera parte, en capítulo del rey don Pedro.<sup>178</sup> Después se halló en toda la guerra de Cathaluña contra los franceses y postutamente pasó con el rey don Jaime segundo en Almería, donde fue el remate de su valentía y valor por lo que hizo en aquella jornada de guerra. El tercero hijo, Bernardo de Aguiló, el qual poseyó

¶ <sup>175</sup> La versió de Viciana és una transcripció de la crònica jaumina, vg. JAUME I: *Llibre...*, op. cit., p. 89. ¶ <sup>176</sup> Vg. Martí DE VICIANA: *Libro tercero...*, op. cit., p. 88. ¶ <sup>177</sup> La donació de l'alqueria de Rascaña consta assentada el 4 d'agost 1237, al puig de

Cebolla; la d'Algirós, el 27 de març, vg. *Llibre del repartiment...*, op. cit., ass. 53 i 168. ¶ <sup>178</sup> Vg. Ferran SOLDEVILA, «Pere II el Gran: el desafiament amb Carles d'Anjou», *EUC*, gener-desembre (1915/16), pp. 123-173 i *Les quatre...*, op. cit., pp. 637-638.

los heredamientos que el rey don Jaime el Conquistador dio a su padre en el término de Morvedre hazia Almenara, después falleció año MCCXCV. Deste tercero hijo nombrado Bernardo, procedieron tres hijos llamados Andrés de Aguiló, Bernardo de Aguiló y Francisco de Aguiló, el qual murió año MCCCXLVIII, y dexó un hijo nombrado Andrés de Aguiló, el qual fue señor del castillo y lugar de Petrés.<sup>179</sup> Después casó con Cathalina Catalá, linage militar y de conquista, del qual matrimonio procedieron Miguela de Aguiló, que fue casada con Bonafanat Catalá, señor de la baronía de Bexí, y Francisco de Aguiló. La susodicha Cathalina Catalá, por fallecimiento de Andrés de Aguiló, su marido, quedó biuda y encargada de su hijo Francisco de Aguiló, mochacho, y quando fueron las guerras del rey don Pedro de Castilla, que se apoderó del castillo y villa ||<sup>28v</sup> de Morvedre, la madre con su hijo se acogieron a la ciudad de Valencia y los castellanos le robaron la casa y después la quemaron. Y el rey de Castilla prometió a la biuda y a su hijo que si bolviesse a Morvedre y le prestasse obediencia, que le mandaría emendar los daños de su casa y hazienda. Empero la madre et hijo lo rehusaron, eligiendo por mejor persestir en la devida fidelidad a su rey natural y con daño y menoscabo de sus propios bienes, que no haver de reconocer por señor a rey extraño y enemigo de su natural señor. Respuesta fue esta por cierto más de varón que de muger ni mochacho, y assí, el serenísimo rey don Joan, después que sucedió en la Corona de Aragón y hubo verdadera información de tan entera fidelidad, en recompensa y satisfacción de la pérdida de sus bienes y casa, les otorgó un privilegio dado en Montssón, a VIII de junio año de MCCCLXXXVIII con el qual les haze merced del tercio del diezmo de los frutos que se cogen en término de Petrés, y del derecho del monedage o morobatín que han de pagar los moradores de Petrés, y de una muy buena casa dentro en la villa de Morvedre. Y de todo esto han usado los señores que han sido de Petrés del apellido de Aguiló, y de presente lo possehe el dicho don Joan de Aguiló.

Ya después que el mochacho Francisco de Aguiló fue hecho hombre, sirvió en el consejo al rey don Martín de Aragón de mayordomo de la casa real y procurador general de la reina doña María, su muger. Éste fue casado primera vez y hubo un hijo nombrado Andrés de Aguiló. Y casó segunda vez con Leonor Muñoz, linage militar muy antiguo, de quien nascieron Luis de Aguiló, del qual adelante trataremos, y Francisco de Aguiló, que fue obispo de Segorbe, el qual murió, año MCCCCXXXVII, y Jorge de Aguiló, cavallero de la orden de Montesa, y Joan de Aguiló, cavallero del hábito de San || Joan de Hierusalem y una hija que fue casada con mossén Joan Díaz, cavallero. Después, el dicho Francisco de Aguiló, padre de todos estos susodichos, murió, año MCCCCI.

¶ <sup>179</sup> Enric GUINOT i Salvador SELMA: *El patrimoni històric de Petrés, Camp de Morvedre*, Ajuntament de Petrés, Petrés, 2001.

El dicho Andrés de Aguiló, hijo de Francisco de Aguiló y de su segunda muger, según diximos, fue camarero del rey don Martín, al qual la reina le hizo merced del alcaidiado del castillo de Xérica, con privilegio dado en Barcelona, a XVI de setiembre año MCCCCV. Esta merced le fue confirmada por el rey don Martín con otro privilegio dado en Valencia en primero de setiembre año MCCCCVII. Y después, el rey don Alonso de Aragón y Nápoles hizo merced del officio de governador de la plana de Buriana, con privilegio dado en Castelnovo de Nápoles, a XXX de março año MCCCCXXIII. Y más, le hizo merced del officio de baile de Xérica y del Toro, con sus tenencias y con facultad de poder testar del officio en un heredero suyo, con privilegio dado en Segorbe. Y más, le hizo merced del alcaidiado del castillo de Xérica, para él y a un heredero suyo, con privilegio dado en Valladolid, a XXVIII de febrero año MCCCCXXV. Otrosí, le hizo merced, con privilegio dado en Çaragoça de Sicilia, a V de enero año MCCCCXXV, de cierta renta por salma de trigo que sacaren del reino de Sicilia. Este mesmo Andrés de Aguiló fue capitán de dos galeras. También fue señor del lugar de Navages cabe Segorbe y señor de Altés en Cathaluña y fue casado con Blanca Ximénez, hija de mossén Pedro Ximénez de Lumbarri, linage militar muy antiguo y con mixtura de la casa de Liori, lo que tenemos entendido por un beneficio que instituyó doña María de Liori en la iglesia de San Joan del Hospital desta ciudad, y por otros dos beneficios que instituyó Sánchez Ximénez de Lumbarri en la iglesia de la Saidía, en la huerta desta ciudad, de los quales dichos tres beneficios ¶<sup>29</sup> el dicho don Joan de Aguiló es patrón y en todo caso de vacante, los presenta a quien quiere y está en continua possession dello como a legítimo successor de los instituidores. Assí que bien tenemos entendido el valor, saber, honor y riqueza y sangres que concurrieron en la persona del antedicho Andrés de Aguiló, porque los reyes, sus señores en los privilegios desuso contenidos, dixeron y motivaron que le hazían las mercedes por los muy grandes servicios que dél rescibieron en tiempo de paz y en las guerras de Córcega, Cerdeña, Nápoles y sus reinos, donde valerosa y diestramente siempre peleó. Éste murió por el mes de julio año MCCCCXXVII, fue sepultado en su propia sepultura en la capilla de Sant Andrés de la iglesia de Morvedre, de la qual capilla y sepultura y de un beneficio instituido en ella, don Joan Aguiló possehe el patronazgo como a legítimo y verdadero successor. Después de fallecido el dicho Andrés de Aguiló, alcaide del castillo de Xérica, su cuerpo fue sepultado en la sepultura que havemos dicho de Morvedre. Y passados algunos días, el cuerpo fue sacado y puesto en atahud y le llevaron al castillo de Xérica para que, según leyes de España,<sup>180</sup> restituyesse el

¶<sup>180</sup> La *Consuetudo Hispanie* és considerada per Ramon d'Abadal una translació al dret català d'un costum castellà, fou introduït bàsicament per Pere el Cerimoniós amb la finalitat de refermar el poder reial sobre els castells atès que «la ti-

nença catalana era feudalitzant, donava dret a la successió per herència i limitava de manera molt notable les atribucions del senyor del castell, després que l'havia encomanat a un castlà, la tinença a costum d'Espanya era revocable a voluntat del

castillo y llaves de aquél y se entregassen a mossén Pedro de Aguiló, su hijo, que succedía en el alcaidado, según parece por los auctos cerimoniales y convenientes que fueron hechos en el dicho castillo y rescebidos por Jaime Rull, notario público. Deste Andrés de Aguiló y Blanca Ximénez de Lumberri, su muger, procedieron tres hijos nombrados mossén Pedro de Aguiló, alcaide susodicho, Joan de Aguiló y Ausías de Aguiló.

Joan de Aguiló, segundo génito, fue señor del lugar de Navages y casó con Aldonça, hija de mossén Joan Ximénez Romeu, señor de Castellonet, en la Valle de Albaida, de quien procedió Andrés de Aguiló, que casó con Yolante, hija || de mossén Pedro Ferrer, cavallero de Xátiva, de quien procedió su hijo don Joan de Aguiló, señor de Navages. Este don Joan de Aguiló casó con doña Isabel, hija de don Joan de Cervató y de su muger, doña Cathalina de Corella, y por faller sin hijos, dexó heredero substituhido a don Joan de Aguiló Romeu de Codinats, que oy bive, como parece por su testamento, porque le era deudo en quarto grado collateral.

Ya que ha fenescido la línea recta de descendencia de mossén Andrés Aguiló, del qual hasta aquí havemos tratado, agora havemos de tornar a mossén Luis de Aguiló, hermano segundo del dicho mossén Andrés de Aguiló et hijos entrambos de mossén Francisco de Aguiló, empero el dicho Luis nasció de Leonor Muñoz, segunda muger que diximos. Este Luis de Aguiló fue camarero del rey don Martín y muy privado suyo,<sup>181</sup> y con un privilegio dado en el monesterio de Valdonzellas de Barcelona, a XXVII de mayo año MCCCCX, le dio toda la jurisdicción del lugar de Petrés.<sup>182</sup> Y con otro privilegio dado en el mismo día

senyor i no donava mai dret a la successió», vg. Ramon D'ABADAL: *Dels visgots als catalans*, II, Barcelona, 1990, pp. 335-379 i Maria Teresa FERRER MALLOL: «La tinença a costum d'Espanya en els castells de la frontera meridional valenciana», [en línia], <<http://hdl.handle.net/10261/25217>>. Tanmateix, Vercher, tot seguint Guichard, constata que les tinençes dels castells «arrabassats als musulmans enregistrats als llibres de la Reial Cancelleria almenys des de 1257 fins al 1291 evidencien que aquest castells són conservats pel rei en règim d'alcaidia», un règim de tinença temporal i revocable pel rei, contràriament als usos catalans hereditaris, vg. Salvador VERCHER LLETÍ: «La tinença del castell de Corbera durant els segles XIII-XV», dins Antoni FURIÓ i Josep APARISI (eds.): *Castells, torres i fortificacions en la Ribera del Xúquer*, València, PUV, 2002, p. 134; Pierre GUICHARD: «Alcaidia et coutoume d'Espagne dans le royaume de Valence et les états de la Couronne d'Aragón au MoyenAge», dins *Les Espagnes médiévales. Aspects économiques et sociaux. Melanges offerts à Jean Gautier*

*Dalché*, Niça, 1983, pp. 247-256 i A. M. ARAGÓ CABAÑAS: «Las *tenentiae castrorum* del reino de València en la época de Jaime II, dins *Primer Congrés d'Història del País Valencià*, II, València, Universitat de València, 1980, pp. 569-570. ¶<sup>181</sup> Lluís d'Aguiló formà part de la legació de les corts catalanes que, presidida per Ferrer de Gualbes, conseller de Barcelona, es presentà a l'alcova on agonitzava Martí l'Humà per conèixer la decisió del monarca sobre la successió dels regnes de la Corona d'Aragó, vg. Narciso Feliu DE LA PEÑA Y FARELL: *Anales de Catalunya y epílogo breve de los progressos y famosos hechos de la nación catalana*, Barcelona, Jaume Surià impressor, 1709, p. 374, i Ferran SOLDEVILA: *El compromís de Casp (Resposta al Sr. Menéndez Pidal)*, Barcelona, Rafael Dalmau editor, 1971, pp. 34-35. ¶<sup>182</sup> Pere el Cerimoniós donà Petrés a Joan Aguiló Romeu «en los idus de agosto del año 1340», vg. Vicente CASTAÑEDA: «Relaciones geográfica, topográficas e históricas del Reino de Valencia», *Revista de archivos, bibliotecas y museos*, 4, 5, 6 (1921), p. 248.

y lugar le hizo alcaide del palacio Real de Valencia. Y después de fallecido el rey don Martín, fue camarero del rey don Alonso, según parece por privilegio de la confirmación de la jurisdicción de Petrés dado en Valderoures, a XXIX de noviembre año MCCCCXXIX. Y con otro privilegio dado en Fraga, a XII de octubre año MCCCCXXI, le confirmó el alcaidiado del palacio real. Y con otro privilegio dado en Castelново de Nápoles, a v de mayo año MCCCCXXIII, le dio en la saca del trigo de Sicilia cierto derecho de mucho aprovechamiento. Y el rey don Joan, con privilegio dado en Tاراçona a IIII de noviembre año MCCCCXXV, le dio quinientos florines de renta sobre Candía.<sup>183</sup> Y con otro privilegio dado en Almunia, a XX de agosto año MCCCCXXX, le hizo merced de trezientos florines de ||<sup>29v</sup> renta sobre la saca de trigos de Argentina y Leocatse en Sicilia. Y también le hizo merced del officio de governador de la Plana, por fallecimiento de su hermano mossén Andrés de Aguiló, que antes lo era.

Este Luis de Aguiló casó con doña Isabel, hija de don Jaime Romeu, señor de la baronía de Castelló de Rugat, según parece por cartas matrimoniales hechas, año MCCCCXXVII. Deste matrimonio procedieron mossén Francisco de Aguiló y de Romeu et Yolante de Aguiló, que casó con mossén Francisco Joan Corts, señor de la Puebla de Esplugues. El dicho Luis de Aguiló fue señor de los lugares de Adzueva y Soneja, por compra que hizo de la condessa de Pradas, año MCCCCXXXII, y estando en servicio del rey don Joan de Navarra murió en Valladolid, año de MCCCCXXXX, según parece por su testamento rescebido por Bartholomé de Reus, secretario del rey en el mismo año, dexando hijo y heredero a mossén Francisco Aguiló de Romeu, el qual fue gran servidor del rey don Alonso de Aragón y Nápoles y se halló en toda la jornada de Nápoles. Después casó con Beatriz, hija de mossén Manuel de Codinats, señor de los lugares de Albalat de Codinats, que agora se nombra Albalat de Sorell, Benimámet y de Mislata y de su muger doña Leonor de Vallterra. Esta doña Leonor, por fallecimiento de su marido Manuel de Codinats, casó segunda vez con don Jaime Romeu, tío del antedicho mossén Francisco Aguiló de Romeu, por el qual ayuntamiento de matrimonio sucedió su hijo don Luis Aguiló Romeu de Codinats en los dichos lugares y herencia de Codinats. Y por fallecimiento de don Jaime Romeu Llançol de Romaní, que murió año de MCCCCLXXVI, por ser tío del dicho Francisco Aguiló de Romeu, le sucedió en las tierras y herencia. Y también heredó de su padre el lugar de Petrés y || los lugares de Adzueva y Soneja. Estos dos lugares de Adzueva y Soneja recobró la condessa de Pradas por virtud de carta de gracia que tenía dellos del tiempo que los vendió.

¶ <sup>183</sup> En vida d'Alfons el Jove, duc de Gandia, pero no haver tingut successors, Alfons el Magnànim, aleshores primogènit del rei Ferran d'Aragó, concedí l'«apanage» de Gandia al futur Joan II, germà

seu, el qual prengué possessió pel mes de novembre de 1425, després de la mort del titular, Alfons el Jove, vg. José Luis PASTOR ZAPATA: *La vila i el Senyoriu dels Borja...*, op. cit., pp. 135-136.

Otrosí, el dicho Francisco de Aguiló vendió el lugar de Benimámet a Luis de la Cavallería, año de MCCCCLIII, y el lugar de Albalat de Codinats a mossén Luis Sorell, año de MCCCCLXXXI, y el lugar de Mislata al conde de Aranda, año MCCCXCXVII, y la baronía de Castelló de Rugat al duque de Candía, año MCCCXCVIII.<sup>184</sup> Y en este tiempo que se hizieron estas vendiciones, fue el daño y decahimiento desta casa de Aguiló, porque concurrieron los bandos que tuvo con el conde de Albaida por el poner de los mojones de los términos de la tierra y otros interesses de honor de la baronía, y por ellos vinieron a parar en esto, que Luis de Aguiló, en el campo de Micena, sobre el qual fue la principal quüestión y, por ende, le queda nombre campo de los Aguilones, hizo ayuntamiento de sus deudos, amigos y criados hasta ciento y cincuenta de cavallo y tres mil infantes, en que gastó muy largo por su honra y por favorescerle el conde de Oliva, el conde de Cocentina, el conde de Aranda, el conde de Aversa, don Pero Maça, don Joan de Cardona, don Alonso de Cardona, su hijo, y muchos otros muy principales cavalleros, según todo esto parece por escrituras procesales hechas año MCCCXCVIII en la corte del general governador deste reino.<sup>185</sup>

Y mossén Francisco Aguiló de Romeu hubo de su muger, doña Beatriz de Codinats, un hijo que nombraron don Luis Aguiló Romeu de Codinats. Y más, hubo dos hijas, la primera fue nombrada doña Isabel de Aguiló, que fue casada con mossén Mauel Exarch, señor de las villas de Toro y Caudiel, de quien procedieron el canónigo Exarch, muy notable persona, y otros cavalleros deste apellido Exarch. ¶<sup>30</sup> La segunda hija fue doña Beatriz, que casó con don Tomás de Próxida, de quien procedieron don Ángel de Próxida y doña Beatriz de Próxida, que casó con don Pedro Boil, señor de Manizes, agüelo de don Philippe Boil, que agora es señor de Manizes. Este Francisco Aguiló Romeu de Codinats falleció año MDVIII, al qual sucedió en Petrés y otros bienes su hijo don Luis Aguiló Romeu de Codinats.

En muchos reinos y provincias del mundo hallamos linages de valor y sangres illustres que ya passaron y otros linages que de nuevo o por virtudes o prohezas y hazañas que obran o por riquezas comiençan y otros linages que vienen a perderse de nuestra vista por alguna repentina cahída, y después, Dios lo permitiendo, alguno de aquel abatido linage le levanta y buelve en la cumbre y eminencia que antes estuvo. Bien, assí acaheció en esta familia de Aguiló, que la

¶<sup>184</sup> La baronia de Castelló de Rugat fou comprada el 25 de juny 1499 per la duquesa Maria Enríquez, en nom de Joan de Borja, duc de Gandia, per 250.000 sous. En prengué possessió el 18 de juliol, vg. Santiago LA PARRA LÓPEZ: «El nacimiento de los Borja», *Revista de Historia Moderna*, 24 (2006), pp. 31-66. ¶<sup>185</sup> Francesc Aguiló-

Romeu i Jaume del Milà, comte d'Albaida entraren en bandositats per la possessió de la partida de Missena, actualment en terme d'Otos. L'enfrontament finí amb una voluminosa imposició als Aguiló-Romeu, quüestió que pogué determinar la venda de la baronia al duc de Gandia el 26 d'abril de 1499 per mitjà de la duquesa viuda Maria Enríquez, tutriu de Joan de Borja.

vimos con tanto honor y sangre antigua con el principado de Tarragona y otros estados y ya los vimos sin ellos. Y después los vimos señores de baronías y puestos en las casas y servicios de los reyes, y después, por sus vandos, desechos y sin heredamientos, pero nunca los vimos sin honor y merecimiento, según antes havemos tratado. Y porque agora havemos de escrevir de don Joan de Aguiló Romeu de Codinats, conviene también escrevir de la sangre mixta que tiene de Romeu y de Codinats, linages que fueron muy antiguos, aunque dellos en este reino no se hallan sino en este don Joan. Y pues sangres fueron tan illustres, diremos dellos lo que se sigue.

Rebolviendo las escripturas de los historiadores y de muchos archivos, he hallado que los de la casa de Romeu han sido siempre muy principales cavalleros en el reino de Aragón y que en el año de MCL fueron señores de la baronía de Ariza y en los fueros de Aragón hallamos || a don Blasco Romeu, mayordomo del rey. Y, año MCXCI, en el socorro que el rey don Alonso de Aragón hizo al rey de Castilla en el cerco de Cuenca, sirvieron muy bien don Blasco Romeu y don Ximénez Romeu, con muchos deudos y criados.

Otrosí, don García Romeu fue rícohombre y muy principal, y casó con hija del infante don Pedro, hijo del rey don Jaime el Conquistador, y que este don García fue hijo de otro don García, que sirvió al rey don Pedro de Aragón en la jornada de las Navas de Tolosa que antes diximos, y que en la batalla, don García iba con su gente en la vanguardia y que fue señalado cavallero.

Tornando a don García Romeu segundo, hallamos que sirvió al rey don Jaime en la conquista de Valencia con cient cavalleros de espuela dorada a su costa, y por su prudencia y saber fue consegero del rey muy estimado, y del qual se trata en la *Crónica* que en el cerco de Xátiva el rey mandó prender un hombre dentro en la tienda de don García Romeu, de lo que aquél hizo mucho sentimiento. Y el rey entonces mandó assentar el negocio de tal manera que don García Romeu perdiessse el enojo, porque el rey mucho le amava y en todo le complazía.<sup>186</sup>

Otrosí, en la presa de Orihuela, año MCCLXXII, hallamos a Francín Romeu y en los primeros fueros deste reino que el rey Conquistador por leyes instituyó, los hizo con acuerdo de perlados, rícohombres, cavalleros y ciudadanos, y para ello fue electo y llamado don García Romeu.<sup>187</sup> Y después, en los fueros que en las cortes se hizieron, año MCCCXXIX, hallamos a Gil Ximénez Romeu, del qual procedieron mossén Jaime Romeu, canónigo de Valencia, el qual instituyó en la iglesia de Valencia un beneficio eclesiástico en la capilla de sancta Lucía, so título de las Marías, del qual es patrón don Joan Aguiló<sup>188</sup> por legítima

¶ <sup>186</sup> JAUME I: *Libre dels feits...*, op. cit., p. 125.

¶ <sup>187</sup> El llibre del repartiment d'Oriola inclou quatre assentaments sobre els Romeu i només

un referit a «Francesc Romeu», vg. *Libre dels repartiments dels vehins...*, op. cit., f. 59v, col. 222.

¶ <sup>188</sup> C. t. ac guiló A].



successión. ¶<sup>30v</sup> El segundo hijo fue mossén Joan Romeu, señor que fue de Alcácer, y casó con Ramoneta Cathalá, de quien procedieron dos hijos Jaime Romeu y Antonio Romeu y Leonor Romeu, hija, que casó con mossén Berenguer Llançol de Romaní, señor de Villalonga. Jaime Romeu, primogénito, fue señor de los lugares de Alcácer y de Alfarrazí y capitán general del ejército del rey de Aragón, que embió al papa contra los rebeldes de la Marcha de Ancona,<sup>189</sup> en la qual jornada el papa fue muy servido. Y por gratificarlos de memoria perdurable, mandó assentar en Sant Joan de Letrán los retratos de los capitanes y armas de sus linages, y assí hasta agora están, primero el del rey de Aragón y segundo el de Jaime Romeu, con sus armas, que son roques. Y los summos pontífices romanos, como a bien agradecidos, acostumbran y mandan renovar estos retratos, porque se perpetúe la memoria dellos.

Este Jaime Romeu casó con Bernardona Dezpuig y dexó por heredero a su sobrino don Jaime Romeu Llançol de Romaní, hijo segundo de su hermana Leonor Romeu, muger de mossén Berenguer Llançol de Romaní, señor de la vall de Villalonga y, por ende, tomó el nombre de su tío, que lo havía criado y heredado. El segundo mossén Jaime Romeu Llançol de Romaní, que fue señor de Alfarrazí y de Castelló de Rugat, casó tres vezes, la primera con Leonor de Pertusa, de quien procedieron hijos, don Jaime Romeu Llançol de Romaní; don Joan Romeu Llançol de Romaní, canónigo de la iglesia de Valencia y racionero de Albal, fue official y vicario general del obispo de Valencia y embaxador del reino para el rey en Nápoles y después falleció año MCCCCLXI; y doña Isabel Romeu, que casó con mossén Luis de Aguiló, de la qual tomaron el apellido de Romeu los de la casa de Aguiló, pues que rescibieron ¶ la herencia y todos sus bienes. Falleció doña Isabel, año MCCCCXXXIII.

Tornemos agora al dicho mossén Jaime Romeu ya que falleció su muger Leonor de Pertusa. Fue mayordomo del infante don Pedro, hermano del rey don Alonso de Nápoles, según parece por un privilegio dado en Castelnovo de Nápoles, a VIII de henero año MCCCCXXVIII. También fue camarlengo del mesmo rey don Alonso y su embaxador en Roma y en otras partes de Italia por los años MCCCCXXIII, según parece por carta del rey don Alonso dada en Castelnovo a X de setiembre año MCCCCXXIII. Éste casó segunda vez con doña Damiata Castellá y por su fallecimiento casó tercera vez con Joana de Esplugues, de quien procedió don Francisco Romeu, que fue señor de Alfarrazí, el qual casó con doña Beatriz, hija de don Joan Mercader, baile general de Valencia, de quien procedieron quatro hijas. Doña Beatriz, primogénita, casó con don Luis de Aguiló, murió sin hijos; doña Yolante, segunda génita, casó con don Francisco Joan de Vilanova, señor de Bicorp, de quien proceden los Vilanovas de Bicorp; doña Castellana,

¶ <sup>189</sup> La Marca d'Ancona és un territori italià que històricament pertanyé als Estats Pontificis fins

que fou incorporat l'any 1860 al regne de Sardènia i un any després, el 1861, al d'Itàlia.

tercera gènit, casó con don Gisbert Pardo de la Casta, de quien proceden todos los Pardos que oy biven, y doña Isabel, quarta gènit, casó con don Bernardo Ruiz de Corella, señor de Náquera, de la qual ay dos nietas, la una es doña Margarita, señora de Náquera, que casó con don Joan de Villaragut y la segunda es doña Cathalina, que casó con don Joan Pardo de la Casta, que bive en Úbeda.

Aquí tornamos a tratar del segundo, mossén Jaime Romeu Llançol de Romaní, que murió año MCCCCXXXX y dexó por su heredero a don Jaime Romeu Llançol de Romaní, tercero deste nombre, que fue señor de la honor y varonía de Castelló de Rugat y de la Puebla de Rugat y casó con doña Leonor <sup>¶</sup><sup>31</sup> de Vallterra, biuda, muger que havia sido de mossén Manuel de Codinats, cavallero, el qual murió sin dexar hijos y, por ende, instituyó heredero suyo universal a mossén Francisco Aguiló Romeu, hijo de su hermana doña Isabel Romeu, por los años MCCCCLXXVI, en el qual fenesció el apellido de Romeu por línea masculina, passando el nombre y herencia en la casa de Aguiló, y desde entonces se nombraron y agora se nombra don Joan Aguiló de Romeu, preciándose tanto del un apellido como del otro, por ser iguales en sangre y valor.

Pues havemos concluido con la casa de Romeu, tratemos agora de la casa y apellido de Codinats, con la qual tiene sangre mixta este cavallero cuya historia escrivimos. Según las historias antiguas y muchas escripturas auténticas y los annales de la ciudad de Valencia, hallamos que del principado de Cathaluña vino y assentó su casa en esta ciudad mossén Berenguer de Codinats por los años MCCCXII, el qual en su mocedad se crió en la casa del rey y después fue su escrivano de ración y maestre racional de la Corona de Aragón, porque entonces no havia sino un maestre racional en toda la Corona de Aragón.<sup>190</sup> Después, año MCCCCLXVII, que fue la rebeldía de la Unión, sirvió muy fielmente al rey y fue embaxador de los leales de Valencia para tratar con el rey que estava en Barcelona, cosas que mucho cumplían a su servicio. Y año MCCCCLVIII, navegó el rey para Serdeña y encomendó el gobierno de Valencia a Berenguer de Codinats y a micer Arnaldo Joan.

Deste Berenguer de Codinats leemos que fue varón prudente y sabio, y rico hombre, y señor de Albalat de Codinats que agora se nombra Albalat de Sorrell y fue señor de Benimámet y de lo poblado de christianos de Mislata, de las virtudes y vida del qual havemos tratado en la primera parte, en capítulo de Sant Francisco.<sup>191</sup> ¶ Yo asseguro al lector que lo leyere que no dexara de acudirle con

¶ <sup>190</sup> Berenguer de Codinats fou mestre racional entre 1348 i 1375, vg. Tomàs MONTAGUT I ESTRAGUÉS: *El mestre racional a la Corona d'Aragó*, Barcelona, Fundació Noguera, 1987, pp. 178-181. ¶ <sup>191</sup> Fóra probable que Viciana es fes ressò a la desapareguda primera part d'una faula sobre la fundació de la capella del convent de Sant

Francesc que circulava pels ambients erudits de la València d'aleshores, vist que la recullen diversos historiadors, segons la qual, sant Francesc d'Asís, vestit de captaire, s'aparegué a Berenguer de Codinats, llavors mestre racional en temps de Pere el Cerimoniós, a la casa pairal del carrer de Saragossa a fi de demanar-li almoïna. Fins a

un *Requiescat in pace*. Éste fue casado con doña María Toda de Cathalá y fenesció año MCCCLXXV sin dexar hijos, dexando sus bienes y herencia a su sobrino mossén Bernardo de Codinats, que fue criado del rey, el qual casó con Beatriz, hija de Just de Miravet, baile general de Valencia, de quien procedió Manuel de Codinats, su hijo y heredero de los tres lugares y bienes. Éste casó primera vez, según antes diximos, con doña Leonor de Vallterra de quien procedió Beatriz de Codinats, que fue casada con mossén Francisco Aguiló de Romeu, la qual heredó la casa de Codinats por fallecimiento de Bernardo de Codinats año MCCCCL, y de Manuel de Codinats año MCCCCXXXIII. Y así fenesció el apellido de Codinats y su sangre y herencia passaron en la casa de Aguiló y se nombró don Luis Aguiló Romeu de Codinats, en el qual y sus successores concurren las tres limpias y antiguas sangres de Aguiló, de Romeu y de Codinats.

Don Luis Aguiló Romeu de Codinats casó primera vez con doña Beatriz, hija de don Francisco Romeu y de doña Beatriz Mercader, señores de Alfarrazí, y segunda vez con doña Raphaela, hija de don Pero Sánchez Centelles y de Calatayud y de doña Joana, hija de mossén Berenguer Mercader, baile general de Valencia, señores de la baronía de Pedralva, de quien procedieron don Joan Aguiló Romeu de Codinats, cuya historia escribimos, y doña Joana, que casó con don Diego Joffre, señor de Pardines, de quien proceden don Joan Joffre y don Diego Joffre. Ésta fue de las principales y hermosas damas desta ciudad y de mucho merecimiento, porque en ella, siendo donzella, casada y biuda, y en su muerte, que fue a VII de mayo MDLVIII, siempre resplandescieron la virtud y honestidad. ¶<sup>31v</sup>

Este don Luis Aguiló Romeu de Codinats fue cavallero animoso y de mucho valor y sirvió a los Reyes Cathólicos en toda la jornada de las guerras de Granada hasta la presa della, donde fue por los reyes muy conocido y en el exercicio de las armas en justas muy señalado, por donde el rey Cathólico, con privilegio dado en Burgos a XII de mayo año MDXII, considerando que don Luis Aguiló Romeu de Codinats descendía por recta línea y ligítima successión de don Guillem de Aguiló, de la conquista de Valencia, de lo que el rey tuvo cumplida información por escrituras auténticas, y que sus antecessores fueron nobles, y aunque algunos de la familia de Aguiló havían dexado de nombrarse nobles, que por esso no perdieron la nobleza que, por ende, restaurando el título della, se la confirmava y mandava que usasse de título de noble, sí y según sus antiguos progenitores del noble título usaron como a verdadero descendiente de sangre y linage de varones nobles.

tres vegades féu l'intent el sant sense que captés l'atenció de l'orgullós cavaller. Finalment, sant Francesc es descobrí i deixà enlluernat Codinats en mostrar-li les nafres, *bañadas en admirables resplendores*, com explica Teixidor. Penedit, Beren-

guer es prostrà als peus del sant el qual li exigí que reparés l'església del convent, en greu perill d'enrunament, vg. Gaspar ESCOLANO: *Décdas...*, IV, *op. cit.*, c. 543; Josef TEIXIDOR: *Anti-güedades...*, II, *op. cit.*, p. 23.

Si los hijos de baxos linages, siendo inclinados a virtudes, acostumbran de obrar bien y por sus obras adelantarse y mudan su ser, los hijos que proceden de padres nobles mucho más y sin comparación lo deven hazer; assí, por haverlo heredado dellos como porque sus amigos no los reprehendan si los vieren degenerar en algo. Por ende, siguiendo esta doctrina, don Joan Aguiló Romeu de Codinats, de quien tratamos, siendo mochacho en las escuelas donde le conosci, ya se levantava con pensamientos altos y con un asseo y ser de persona de mucha calidad. Y assí, luego que fue de más hedad, hallándose sin padre y so potestad de tutor, se fue a Sevilla, donde fueron celebradas las fiestas matrimoniales del emperador don Carlos quinto, nuestro rey y señor, con la esclarecida doña Isabel de Portugal y dende en servicio de los reyes siguió la corte.<sup>192</sup> Y en el || mes de mayo, año MDXXVIII, en la nueva entrada que el emperador hizo en esta ciudad,<sup>193</sup> don Joan Aguiló, por su gentil dispusición, ánimo militar y destreza, justó de real y al otro día fue mantenedor de la tela de guerra, y allende de haver muy bien defendido la empresa, ganó mucha honra por haver sido el primero que truxo en esta ciudad la justa de guerra, porque hasta entonces justavan a la real. Y en aquel mesmo año, celebrando el emperador cortes en Montssón, le acceptó por gentilhombre de su casa, y de allí passó con el emperador a la coronación de Boloña, año de MDXXX. Y después a la guerra de Vaivoda en Ungría y en el cerco de la ciudad de Buda, donde se le dio por tres partes assalto, don Joan tuvo cargo del uno y más principal.

Otrosí, se halló en la batalla fluvial que se dio en el río Danubio, a la retirada que hizo el campo del rey don Hernando de Buda, para Hestrigonia, de la qual batalla fue vencedor el dicho rey don Hernando, con XIII bergantines que ellos llaman galeras y XXX nazaras contra LXXX nazaras del gran turco. Y fue parte esta victoria que de allí a pocos días hubo vistas de los capitanes generales del rey de Baiboda y resultó la tregua por meses, dentro los quales embiaron

¶ <sup>192</sup> Joan Aguiló Romeu de Codinats, personatge rellevant i controvertit, era fill de Lluís Aguiló, senyor de Petrés. Fou governador de la Plana nomenat per Felip I d'Aragó i des de 1556 batle de València. Qualificat de poeta, Cerdà li atribuï l'autoria d'un poema històric en català, perdut, que segons Valsalobre s'ha de considerar «suspecte de fàlsetat», tanmateix, prologà amb un poema elogiós l'edició castellana de l'*Orlando furioso*, d'Ariosto i Nicolau Espinosa li dedicà l'octava 43 del poema cavalleresc *Segunda parte de Orlando*, vg. Pep VALSALOBRE: «Una cort 'ferraresa' a València, els Centelles, Ariosto i un programa de substitució de la tradició literària autòctona», *Caplletra*, 34 (2003), pp. 171-194 i «Una cort italianitzant a València. Notes sobre la recepció

d'Ariosto a Espanya», *Quaderns d'Italia*, 10 (2005), pp. 219-241. ¶ <sup>193</sup> L'emperador Carles V entrà a València el 3 de maig 1528, dia de la santa Creu, pel portal de Quart, com era tradició. S'hi havia preparat un arc triomfal «de molta teleria feta al romano» instal·lat portes enfora. Les justes se celebraren els dies 17 i 18 de maig, hi participaren el duc de Calàbria, el comte de Cocentaina, el vescomte de Xelva, etc. fins a un total de 70 justadors. El cronista, amb indissimulada decepció, no s'està d'anotar-ho quan designa el guanyador: «per desdicha lo cavalleriz del duch de Calàbria»; Joan Aguiló actuà de taulager i Jaume Aguilar de jutge, vg. *Libre de memòries... op. cit.*, II, pp. 812-813 i *El libre de antiquitats... op. cit.*, p. 135.

embaxadores a Constantinopla y se firmó paz por un año. Hallóse tambien, año MDXXXV, en la jornada de Túnez, en la batalla de la Goleta y fue herido de un arcabuzazo en la pierna. Y passó con su magestad a Sicilia y passaron el Faro por Calabria, fueron a Nápoles y de allí a Roma, donde tuvo su magestad la Semana Sancta. Y rompiendo la guerra el rey de Francia quando tomó los estados al duque de Saboya, se halló en la guerra de Provença, que llaman de Asais y en las vistas que hizieron en Niça el papa, el emperador y el rey de Francia. Y buuelto el emperador en España, falleció la emperatriz, nuestra señora, ¶<sup>32</sup> y fue llevado a sepultar su cuerpo desde Toledo a Granada. Y el dicho don Joan, por mandado de su magestad, acompañó el cuerpo hasta Granada, donde fue sepultado en la capilla de los Reyes, y fue uno de los testigos del depósito del imperial cuerpo. Después, passando el dicho don Joan, de España para Flandes, donde a la sazón estava el emperador, llegado en Aviñón, fue preso por los franceses, rompiendo la paz con motivo que lo hazían por represalia de César Fragoso y de Rincón, que les havían muerto en Italia, donde en cárceles de Provença le tuvieron preso siete meses. Y después, a instancia de papa Paulo, por su jurisdicción le restituyeron los franceses en Aviñón. Y, año de MDXXXII, en la jornada del dalphín de Francia contra Perpiñán, otra vez los franceses le prendieron y detuvieron hasta que el dalphín bolvió de la jornada en Francia y le pussieron en libertad con que se fuesse la vía de Italia, donde caminó para Pavía y allí aguardó al emperador y le siguió en la guerra de Cleves y presa de la ciudad de Dura y recuperación de Gueldres, y en la guerra de Landresi y jornada de Cambresi, y en la guerra de Champaña en Francia, y en la guerra de Alemania contra los confederados de la liga de Smarchaldia,<sup>194</sup> y sobre el rio Albis, y en la prisión y vencimiento del duque de Saxonia. Y después bolvió en España y le vi presidir de capitán de la costa de la mar deste reino por levante. Y en esta coyuntura le vi regir el officio de portantvezes de general governador desta ciudad y reino, por causa de la residencia que se tomava a don Joan de Villarasa. Y por ausencia del duque de Maqueda, visorrey deste reino, tuvo el cargo de visorrey el dicho don Joan de Aguiló.<sup>195</sup> Y en este tiempo, por las ocupaciones destes preheminentes cargos que tenía por su comission, regía la bailía general don Luis ¶ Santángel y regía la receptoría general Sancho de Anda. Assí que en un mismo tiempo fue visorrey, y governador de Valencia, y governador de la Plana, y baile general, y receptor de la bailía y secrestador de Xérica. Por donde podemos recontar que en tiempo de paz y de guerra jamás le vimos ocioso ni apartado de los servicios del rey, por donde

¶<sup>194</sup> La lliga d'Esmalcalda era una aliança defensiva dels prínceps protestants alemanys constituïda pel febrer de 1531 a Esmalcalda, Turíngia, per a defensar els seus territoris i

lluitar contra l'emperador Carles V. ¶<sup>195</sup> Bernardino de Càrdenes i Pacheco, duc de Maqueda, virrei del regne de València entre 1553 i 1558.

sus magestades le hizieron las mercedes que se siguen. Primeramente, el cathólico emperador don Carlos, con privilegio dado en Madrid a X de noviembre año MDXXXIX le dio el officio de lugartiniende de baile general desta ciudad y reino de Valencia. Y en la ciudad de Mez de Lorena le aceptó al officio de la boca.<sup>196</sup> Más, en el año de MDXXXIX, en Brusselas, le dio la encomienda de la Cámara de los Privilegios de la orden de Sanctiago, que se nombra de Pozoruvio.<sup>197</sup> Otrosí, año MDL, la reina de Bohemia, gobernadora general de España, le hizo governador y alcaide y secrestador del castillo de Xérica y de toda la tierra de su tenencia. Después, a XXVIII de março año de MDLII, con privilegio dado en Madrid, el príncipe don Philippe le proveyó del officio de governador de la Plana y de capitán de la costa de levante en este reino de Valencia. Otrosí, en la consulta grande que el emperador hizo en Flandes, quando renunció los reinos, estados y señoríos en la persona del cathólico don Philippe, su charíssimo hijo, el mesmo don Philippe hizo merced al dicho don Joan Aguiló del officio de baile general de Valencia, aunque el dicho don Joan estava ausente de la consulta, según parece con privilegio dado en Brusselas a XVII de henero año de MDLVI.<sup>198</sup>

Las armas et insignias del dicho don Joan Aguiló Romeu de Codinats son las que están assentadas en este exemplo que se sigue. ||<sup>32v</sup>

Estas armas desusso figuradas son divididas y entendidas en la forma que se sigue. Enmedio del escudo hay un escudete quatipartido por cruz; y en los dos quartos alto y baxo, en campo de oro, dos roques azules con tres ramos de romero verde en cada || uno dellos. Y éstas son las armas de Romeu, que haze por su visagüela, madre de su agüelo por parte de su padre, y assí tiene dellos el mayorazgo. Y en los dos quartos de los lados, en campo de plata, sendas crecientes de luna azul, que son las armas de Lançol, ||<sup>33</sup> por mandarlas hazer assí don Jaime Romeu, que hizo el mayorazgo. Y todo el escudo es quatipartido. En el quarto superior derecho, campo de oro, con una águila que tiene las alas,

¶ <sup>196</sup> A la cort de la Corona d'Aragó, l'ofici de 'gentilhome de boca' s'adcrivía al servei palatí, concretament a la taula del rei. També hi havia el 'gentilhome de caça' que assistia a les diversions venatòries, i el 'gentilhome de cambra', que l'ajudava en la cambra i portava com a distintiu una clau d'or. A Castella, l'ofici de *gentilhombre de boca*, conegut també com a *gentilhombre de interior*, era un servidor reial, cavaller, que exercia funcions similars a les de la Corona d'Aragó, seguia en grau al majordom de setmana, vg. *GEC*, s/v *gentilhome*. [en línia] <<http://www.enciclopedia.cat/>> i *RAE*, [en línia], s/v *gentilhombre*, [en línia], <<http://www.rae.es/rae.html>>. ¶ <sup>197</sup> Pozorrubio, a Conca, pertanyia al

partit de Castella de l'ordre de Sant Jaume de l'Espasa. Rebia el nom de Cámara de los Privilegios perquè el comanador de Pozorrubio tenia a càrrec seu l'arxiu de l'ordre on hom servaven els privilegis i era rebedor del delme de la vila, vg. Juan de A. GJÓN GRANADOS: «La casa de Borbón y las órdenes militares durante el siglo XVIII (1700-1809)», tesi doctoral inèdita, Madrid, Universitat Complutense, 2008, p. 690. ¶ <sup>198</sup> Joan Aguiló Romeu de Codinats fou governador de la Plana, batle general de València nomenat l'any 1556 i «gentil home de la boca de sa magestat de l'Emperador Carlos». Morí el 12 d'abril 1587 i fou soterrat a l'església de Sant Esteve, vg. *Libre de memòries...*, op. cit., p. 1002.

piernas y cola tendidas, y es por el propio apellido de Aguiló. Y en el quarto superior izquierdo, centellas, que son lisonjas coloradas, en campo de oro, o, según algunos quieren, lisonjas de oro en campo colorado, y son armas por parte de su madre. Y en el quarto inferior derecho, campo de plata, dos barras coloradas que suben de los lados y jùntanse en lo alto, y son por el apellido de Codinats, y son por su agüela, madre de su padre. Y en el quarto izquierdo inferior, en campo colorado, tres marcos de oro, por el apellido de Mercader, que fue su agüela, madre de su madre.



Y por timbre y devisa, encima del escudo, tres hielmos pareados. Encima del hielmo de en medio, un hombre peregrino con ropas de oro y azul, según solían llevar por devisa los de la casa de Romeu. Y esto parece hasta agora en la iglesia de Sant Joan de Letrán de Roma, en los retratos del rey de Aragón y sus capitanes. Y en el hielmo de la parte derecha, una corona real con llamas de fuego, y puesto en ellas una ave phénix. Este timbre le otorgó el cathólico emperador Carlos quinto, con privilegio dado en Montssón, a XIX de deziembre año MDXXXIII. Y del hielmo izquierdo salen dos braços de hombre desnudos que suben y sustentan un escudo de lisonjas o centellas, según hasta oy timbran los de la casa de Crahó, de la qual descenden los de la casa de Centellas y también procede el duque de Ariscot, en Flandes.<sup>199</sup>

## DE LA FAMILIA DE ARRUFAT

Mossén Hierónimo de Arrufat, doctor en ambos derechos, y por || su prudencia y saber fue llamado y es el segundo voto en el consejo del rey en esta ciudad de Valencia, al qual, aunque los reyes a los de sus lados ilustran, por más decorarle le mandó armar cavallero, según parece con privilegio dado en Valencia a XX-VIII de febrero año MDLXIII. Deste procede Hierónima, su hija, que casó con mossén Luis Hierónimo de Soler, del qual adelante trataremos.<sup>200</sup>

¶<sup>199</sup> La pretensió de fer descendir el llinatge de l'època dels francs o dels primers pobladors de Catalunya forma part del tarannà de les famílies valencianes i catalanes que cercaven la diferenciació social o la legitimació nobiliària a través dels textos

cronístics. Sobre la faula dels creons, vg. Pau VICIANO: «L'edat mitjana en la crònica de Gaspar Escolano», *Recerques*, 40 (2000), pp. 135-150. ¶<sup>200</sup> Si la família Soler s'inclouïa dins el pla de redacció del *Libro segundo*, aquest capítol no ha pervingut fins avui.

Honoffre de Arrufat, su tío; mossén Joan de Arrufat reside en la villa de Castelló de la Plana, de quien proceden tres hijos: Miguel Arrufat; Joan de Arrufat, eclesiástico; Marco de Arrufat. Son cavalleros del estrenuo braço militar desta ciudad y descendientes de Miguel de Arrufat, cavallero, que sirvió al rey don Pedro de Aragón en la jornada que hizo contra el castillo y villa de Morvedre, quando se alçaron por el rey don Pedro de Castilla, en que duró el cerco seis meses, en los quales el dicho Miguel de Arrufat hizo muchas cosas y hazañas bien hechas y al rey acceptas, por las quales el rey dixo que le tenía y regonocía por gentilhombr e et infançon, descendiente de la antigua familia militar del apellido de Arrufat de Aragón, según parece con privilegio dado en el dicho cerco el primero de setiembre año MCCCLXV. Y como se hallasse en el mismo cerco don Joan Ximénez de Urrea, señor del castillo y tenencia de Alcatén, dixo, como testigo de vista, que era verdad que el dicho Miguel de Arrufat era hidalgo y descendía del linage de Arrufat de Aragón, hidalgos et infançones antiguos, como él los conociesse a todos, según parece por las palabras dichas por don Joan Ximénez de Urrea con carta pública que passó ante Pedro García, notario, a XIII de octubre del mismo año. También hallamos que el ||<sup>33v</sup> venturoso rey don Jaime, en el repartimiento de los heredamientos de la huerta y almarjales de Valencia que hizo a los cavalleros que en la presa de Valencia le sirvieron, dio a un cavallero del apellido de Arrufat un heredamiento, del qual se haze mención en los privilegios de la ciudad, el qual heredamiento se nombró y hasta oy se nombra Castelló de Arrufat por el possehedor que fue de aquél.<sup>201</sup> Que ayan sido cavalleros de valor los deste apellido se confirma por la sepultura de Ramón de Arrufat en Poblet y por las mandas que dexó, y entre otras hasta oy dura la renta para dos candelas que ardan en cada altar de la iglesia mientras celebran en ella los officios divinos.

Deste Miguel de Arrufat del cerco de Morvedre nascieron dos hijos, el uno nombrado Joan de Arrufat y éste assentó casa en la villa de Villareal, del qual procedieron hijos y nietos y bivieron en Castelló de la Plana, de los quales descien den los que desuso nombramos de Castelló. Y el otro hijo fue nombrado Pedro de Arrufat y éste assentó su casa en la villa de Fontinent, de quien sus hijos y nietos se derramaron por Villena y Biar. Y dellos procedió María Pérez, que casó con deudo suyo del mesmo apellido de Arrufat. Esta María Pérez fundó un beneficio en Sant Joan del Mercado desta ciudad so invocación de Corpore Christi, en el qual beneficio eclesiástico, por vacación, fue presentado por los años de MDXXVIII el primero, nombrado Hierónimo de Arrufat, y por ser el beneficio de parente-

¶ <sup>201</sup> Al Llibre del repartiment no apareix cap donació a un cavaller de nom Arrufat, només una aproximació, a través de les donacions a un tal Rufà, Bernat Rufà i Llorenç Rufà, vg. *Llibre del repartiment...*, op. cit., p. 520.



la, se oppuso en la presentación mossén Miguel de Arrufat, sacerdote, de los de Castelló, y vino el pleito, con muchas provanças de instrumentos públicos, a sentenciarse por el reverendíssimo arçobispo de Valencia en que ambos, presentado y opponiente, descendían del dicho Miguel de Arrufat, empero que aunque descendía el opponiente de Joan, primogénito, || el presentado descendía de Pedro, segundo génito, del qual procedía la fundadora, de la qual sentencia le enterpuso appellación a la Sancta Sede apostólica romana, en la qual la dicha sentencia fue confirmada, según parece por los processos y bullas auténticas y selladas. Y assí, todos los desuso nombrados hasta oy se tratan por deudos en nombre y sangre, y todos trahen por armas un escudo medio partido del chief izquierdo a la punta derecha; en la parte anterior, campo de oro, medio león colorado y en la otra, campo colorado, medio león de oro. Y son por la casa de Arrufat. Y por tener mixtura con muger de la casa de Codinats, trahen orla azul con cinco escudetes con las armas de Codinats, de las quales antes havemos tratado en capítulo de Aguiló.



## DE LA REAL CASA Y ESCLARECIDA GENEALOGÍA DE ARAGÓN

### ||<sup>34</sup> DEL EXCELLENTÍSSIMO DON HERNANDO DE ARAGÓN, DUQUE DE CALABRIA

Haviendo de tratar de la real casa de Aragón en este libro, por guardar la orden que prometimos en el prólogo en los assientos de las familias, determiné de poner en su devido assiento esta casa, según doctrina del famoso doctor Joan Luis Vives, nuestro valenciano, en el libro que hizo de la *Instrucción de la muger christiana*, diziendo que en algunas nasciones tienen por más honrados los que van delante y en otras los que van en medio y en otras los que van postreros, de manera que la honra en los assientos consiste en opinión, y no porque naturaleza la dé más a uno que a otro.<sup>202</sup> Assí que a esta esclarecida casa de Aragón, según su real auctoridad y eminencia, no la comprehende opinión sino que a ella, a donde quiera que se assiente, tiene el primado lugar y con esto satisfacemos a todos los que nos quisieren calumniar, quanto más que la ley que prometimos en el prólogo nos desobliga de semejante reprehensión.

El excellentíssimo don Hernando de Aragón, duque de Calabria, hijo del sereníssimo don Fadrique de Aragón, rey de Nápoles, vino a esta ciudad de Valencia con su esclarecida muger doña Germana, reina, muger que havia sido del cathólico don Hernando, rey de Aragón, a XXVIII de noviembre año MDXXVI, con el cargo de visorreyes, según parece por el privilegio dado en Granada el postrero de agosto año susodicho.<sup>203</sup> Después, a XXIII de junio año MDXXXV, vinieron de Nápoles por mar a Valencia las infantas doña Julia y doña Isabel, hermanas del dicho duque, y a XV de octubre año MDXXXVI falleció la reina Germana en la villa de Liria. Fue sepultada en Sant || Miguel de los Reyes como a instauradora de aquella casa, según lo havemos tratado en la primera parte.<sup>204</sup>

Después casó el duque con la ilustríssima doña Mencía de Mendoça, marquesa del Zenete, a XIII de henero año MDXXXI. Fallecieron doña Julia a IIII de março año MDXLII y doña Isabel a XXII de henero año MDL y falleció el duque a XXVI de octubre del mismo año y los tres fueron sepultados en Sant Miguel de los Reyes. Después falleció la duquesa a IIII de henero año MDLIII, fue sepultada

¶ <sup>202</sup> *De institutione feminae christianae* fou escrita per Vives entre 1524 i 1528 per a la princesa Maria, filla de Caterina d'Aragó i Enric VIII d'Anglaterra. Joan Justinià la traduí al castellà i la publicà a València l'any 1528, vg. Joan Lluís VIVES: *Instrucción de la muger cristiana*, València, 1528. ¶ <sup>203</sup> Germana de Foix fou virreina del regne de València entre 1523 i 1526, conjun-

tament amb el seu marit Ferran d'Aragó, duc de Calàbria, entre 1526 i 1536, any en què morí Germana de Foix. Ferran d'Aragó exercí el càrrec tot sol fins a la seua mort esdevinguda el 1550. ¶ <sup>204</sup> La virreina morí després d'una llarga i penosa malaltia, vg. Regina PINILLA: *València y doña Germana*, València, Generalitat Valenciana, 1994.

en Predicadores, en la capilla del rey.<sup>205</sup> En todas estas jornadas, assí de fiesta como de llanto, fueron estos señores acompañados y servidos por los cavalleros, porque sobraba en ellos el valor, honestidad y religión. Y porque si entrásemos en escrevir sus historias, cada uno dellos meresce libro y no pequeño y pues no dexaron hijos para tratar dellos, concluimos con darles a todos un *Requiescant in pace*.

Las armas del duque son la cruz de Hierusalem y las quatro barras de Aragón. ¶<sup>34v</sup>



#### DEL EXCELLENTÍSSIMO DON ALONSO DE ARAGÓN

Don Alonso de Aragón, duque de Segorbe, duque de Cardona, gran condestable de Aragón, marqués de Pallás, conde de Empuries, conde de Prades, vesconde de Vilamur y señor de la varonía d'Entença y de las varonías de Paterna, del castillo y villa de Benaguazir y Puebla, del castillo y sierra de Eslida, del castillo y valle de Uxó, del castillo y valle de Suera y de Fansara, casó con la ilustríssima doña Joana, hija primogénita del ilustríssimo don Hernando Ramón Folc, duque de Cardona, con la qual huvo en dote los estados de Cardona, de Pallás, de Prades, de Vilamur y d'Entença y el ditado de gran condestable, que los otros estados ya los tenía y possehía el duque por justo título, después de fallecido el sereníssimo infante don Henrique, su padre. Deste matrimonio procedieron siete hijas y dos hijos que son: doña Guiomar, casada con don Fadrique de Toledo, mayorazgo del estado de Alva, y murió a XXVII de henero año de MDLVII; doña Joana, que casó con don Diego Hernández de Córdoba, marqués de Comares; doña Anna, que casó con Vespasiano de Gonzaga y de Colona, conde de Rodigo, tierra libre en Lombardía, y legítimo successor después de fallecida su madre en el ducado de Trayeto y condado de Fundi, en el reino de Nápoles; doña Isabel, que casó con don Joan Ximénez de Urrea, conde de Aranda; doña Francisca, doña Beatriz y doña Madalena, donzellas; don Alonso de Aragón y de Cardona, primogénito, que murió a XXVIII de henero en el año MDL; don Fran-

¶<sup>205</sup> Vg. Francesc ALMELA I VIVES: *El duc de Calàbria i la seua cort*, València, Sicània, 1958; Jesús HUGUET: «Una aristocràtica humanista de la València del XVI: 'Donya Mencia de Mendoza'», *Revista de*

*l'Alguer*, 4 (1993), pp. 77-92. Diversos dietaristes coetanis s'ocupen de la mort del duc de Calàbria i de les seues esposes, vegeu a tall d'exemple *El libre de Antiquitats...*, op. cit., pp. 190-192.

cisco de Aragón, segundo gènit, que casó con la illustríssima doña Ángela de Cárdenes y de Velazco, hija del illustríssimo don Bernardino || de Cárdenes, duque de Maqueda y marqués de Elig, señora muy principal y de mucho valor por su calidad, virtud, saber y hermosura.

El origen de la muy esclarecida familia de Aragón en esta casa de Segorbe tenemos que procede, por recta línea masculina y legítima consanguinidad, de reyes, porque tomándonos al infante don Fernando de Castilla, llamado por su merecimiento el Honesto, del qual en la tercera parte desta *Crónica* estensamente trataremos.<sup>206</sup> Aquél fue canónicamente electo rey por los reinos de la corona de Aragón, del qual procedieron cinco hijos que fueron: don Alonso, primogénito, que por fallecimiento de su padre sucedió en la Corona de Aragón y por su esfuerço y valentía ganó el reino de Nápoles; don Joan, segundo gènit, que por haver casado con doña Blanca, primogénita de Navarra, fue rey della y también fue rey de Aragón por fallecimiento del dicho su hermano. Este don Joan casó segunda vez con doña Joana, hija de don Fadrique, almirante de Castilla, de la qual nació el príncipe don Fernando, que fue nombrado rey de [*sic*] cathólico de Aragón; don Henrique, tercero gènit, fue maestre de Sanctiago,<sup>207</sup> duque de Alburquerque, conde de Lerma, señor de las siete villas del marquesado de Villena; don Pedro, quarto gènit, murió en el cerco de Nápoles, y don Sancho, quinto gènit, fue maestre de Calatrava.

Tornando a nuestra historia, el dicho don Henrique presidió en el maestrazgo XXXI año y casóse con su prima doña Chatherina, infanta, hija de don Joan segundo, rey de Castilla, nombrada la Hermosa y de ruvios cabellos.<sup>208</sup> Concluyeron el matrimonio a XII de julio año MCCCCXX. Y luego, entre el rey y su cuñado nascieron algunos enojos por ciertos respectos y especialmente porque el infante pretendía haver con la dote de su muger el marquesado de Villena ||<sup>35</sup> y otras tierras. Y no faltaron émulos y rebolvedores que procuraron con el rey que mandasse prender al maestre, su cuñado. Y de hecho, a XIII de junio año MCCCCXXII[I], fue preso y encastillado en el castillo de Mora de Castilla. Y quando la infanta, que estava en Ocaña, supo la prisión de su marido, partió luego para la villa de Segura y de allí se vino a esta ciudad de Valencia, donde por los valencianos fue bien rescebida, servida y con dineros socorrida para su necesidad. Y con cartas avisó a los reyes, sus cuñados, pues no tenía otro mejor arrimo. Fue detenido el infante en el castillo hasta diez de octubre año de MCCCCXXV, y estuviera algo y mucho más tiempo si no fuera que los reyes, con

¶<sup>206</sup> Martí DE VICIANA: *Libro tercero...*, *op. cit.*, pp. 190-192. ¶<sup>207</sup> Enric de Trastàmara fou mestre de l'ordre de Sant Jaume de l'Espasa entre 1409 i 1445, any en què morí a conseqüència de les ferides rebudes a la batalla d'Olmedo. Fou subs-

tituït pel conestable de Castella Álvaro de Luna. ¶<sup>208</sup> Caterina, era filla d'Enric III de Castella i Caterina de Lancaster, germana de Maria de Castella, esposa del rei de la Corona d'Aragó Alfons el Magnànim.

guerras crueles, apretaron tanto al rey de Castilla que por fuerça huvo de poner en libertad al infante, y entonces cessaron las guerras.<sup>209</sup>

Fue este infante de los más osados, valientes y diestros cavalleros que en sus días se hallaron y assí, hizo dos entradas contra infieles en el reino de Granada, año de MCCCCXXVIII y año MCCCCXXVIII, que arruinó muchos lugares que dende los agarenos no le osavan esperar. Casó segunda vez con doña Beatriz, hija de don Rodrigo Alonso Pimentel, conde de Benavente, de quien procedió, a XI de junio año MCCCCXLV, don Henrique. Y el padre murió en Calatayud, a XV de noviembre del mismo año, de una herida que tuvo en la mano en la batalla de Olmedo y la infanta murió año de MDLV.<sup>210</sup> Cresció don Henrique y casó con doña Guiomar de Portugal, hija del duque de Bergança, de quien procedieron el dicho don Alonso de Aragón, duque de Segorve, cuya es nuestra historia, y doña Isabel, que casó con el duque del Infantazgo. La causa porque don Henrique fue llamado infante trataremos en la tercera parte.<sup>211</sup> Éste fue lugartiniente general en este reino de Valencia || dos vezes, la una fue por el rey don Joan, año MCCCCLXXVIII, y otra por el rey Cathólico, año MCCCCXCVI,<sup>212</sup> y fue de todos muy temido porque fue amigo y favorecedor de la justicia, de los hechos del qual y del duque don Alonso, su hijo, trataremos largamente en la quarta parte.<sup>213</sup>

El dicho don Alonso fue lugartiniente general en este reino año MDLVIII y fue llamado por el rey a las cortes de Montssón por presidente y la muerte atajó su camino, que fenesció a XVI de octubre año MDLXIII, en el monasterio de nuestra señora del Puig, donde tenía mucha devoción. Fue llevado a sepultar a Poblet, según lo havemos tratado en la primera parte. La duquesa fenesció después, a XXVIII de agosto año MDLXIII. Fue sepultada en el dicho monesterio

¶ <sup>209</sup> Enric de Trastàmara i Aragó fou arres-tat a Pinto el 14 de juny 1423 i empresonat al castell de Mora a causa de l'anomenat «ataco de Tordesillas», un fosc afer ocorregut la nit del 14 juliol de 1420 durant la realització de les corts castellanés, quan Enric d'Aragó, acompanyat d'un grup nombrós de gent armada, irrompé violentament a la sala de reunió i segrestà la cort amb el rei inclòs. Els seus partidaris més importants fugiren de Castella i es refugiaren a València on cercaren la protecció d'Alfons el Magnànim. Finalment, l'infant Enric fou apresat a Pinto el 14 de juny 1423. El 3 de setembre de l'any 1425 a Torre de Arciel, Navarra, els dos reis germans, Alfons el Magnànim d'Aragó i Joan de Navarra, signaren un pacte que comprometia Aragó i Castella, per mitjà del qual l'infant Enric i els seus partidaris recobren la llibertat i els béns, vg. Jaume VICENS VICES: *Els Trastàmars (segle XV)*, Barcelona, Edito-

rial Vicens Vices, 1980, pp. 118-119. Una relació detallada de les relacions d'Enric d'Aragó i les repercussions dels seus actes sobre el ducat de Segorb a Pablo PÉREZ GARCÍA: *Segorbe a través de la historia*, Sogorb, Publicaciones de la Mutua Segorbina de Seguros a Prima Fija, 1998 i Honorio GARCÍA Y GARCÍA: *Orígenes del Ducado de Segorbe*, Castelló, Hijo de José Armengot, 1933. ¶ <sup>210</sup> b 1455]. Resulta evident l'error comès pel cronista atès que l'esposa d'Enric de Trastàmara, la infanta Caterina, morí de part el 19 d'octubre 1439 a Saragossa. ¶ <sup>211</sup> Vg. Martí DE VICIANA: *Libro tercero...*, *op. cit.*, pp. 39-40. ¶ <sup>212</sup> Fou lloctinent del regne de València en dos períodes 1478-1479 i 1496-1505. Ferran el Catòlic el nomenà lloctinent de Catalunya i del regne de Mallorca, càrrec que exercí entre 1479 i 1494, GEC, [en línia], <[http://www.enciclopedia.cat/fitxa\\_v2.jsp?N-DCHEC=0220270](http://www.enciclopedia.cat/fitxa_v2.jsp?N-DCHEC=0220270)>. ¶ <sup>213</sup> Vg. Martí DE VICIANA: *Libro quarto...*, *op. cit.*

del Puig.<sup>214</sup> Por fallecimiento de los cuales quedó heredero y successor el excelente don Francisco de Aragón, su hijo, de todos los estados susodichos, assí de los deste reino, que son la ciudad de Segorve, que antiguamente fue nombrada Segóbriga, que dista de Valencia ocho leguas por septentrión. Tiene en Segorve el obispo iglesia cathedral que le renta diez mil ducados en cada un año. En esta iglesia ay un dehán, dizisiete canónigos, tres arcidianos que son de Segorve, Albarrazín y Alpuente y otras dignidades y XC beneficios o capellanías, en que residen seis theólogos y por toda la clerezía los divinos officios son celebrados bien y con devoción y atención. En el pie del altar principal fue sepultado don Gilaberto Martí, obispo de Segorve,<sup>215</sup> benefactor de la iglesia, que a su costa labró la capilla mayor. Hay en esta iglesia muchas joyas y vasos y pieças de oro y plata y ornamentos de brocados y sedas. Ay un paño de ras rico que por su grandeza lo escrivo aquí, que tiene LXXXIII palmos de largo y XXV de caída. Este paño fue del rey don Alonso de Nápoles, del qual ||<sup>35v</sup> le huvo Berenguer Martí de Torres, benefactor desta iglesia, y se lo dio porque tiene en ella una capilla so invocación de Corpore Christi y el patronazgo de onze beneficios o capellanías. Por la ciudad ay muchas otras iglesias y en el monte ay un sumptuoso hedificio so título de nuestra señora de Gracia, el qual mandó fundar el infante para poner convento de frailes en él. Junto a la ciudad, en un montezillo, ay fundado un devoto monasterio so<sup>216</sup> título de Sant Blas, a donde se tiene por reliquia una mano del mismo sancto. En este convento residen ordinariamente veinte frailes en que ay quatro theólogos y son de la orden del padre sant Francisco en observancia, los cuales mucho hedifican en el servicio de Dios.

En esta ciudad de Segorve tiene el duque un castillo muy hermoso con muchas pieças y estancias hermosas y bien labradas y tiénelo bien proveído de tiros de artillería, armas y moniciones. Y al pie del castillo está hedificada la ciudad, poblada de muchos artistas y officiales manuales y tratantes y otra gente rica. Es tierra bien proveída y abastada de muchos y buenos bastimentos, porque tiene hermosas y fructíferas huertas donde se coge trigo, adaça, panizo, lino, azeite, seda et muchas y muy sabrosas frutas de árboles, y de vino cogen hasta noventa mil cántaros.

En los contornos de Segorve tiene el lugar de Xeldo, con una casa sumptuosa y muy hermosa para señor y la varonía de Navajes. En el término de Segorve nascen muchas fuentes que dan muy buenas aguas y especialmente la de

¶ <sup>214</sup> Alfons d'Aragó i Sicília, duc de Sogorb, fou virrei de València des del 7 d'agost 1559 fins el 16 d'octubre 1563 en què morí sobtadament a la localitat del Puig, quan es disposava a viatjar a les corts convocades a Montsó. Les despulles, com afirma Viciana, foren trasladades al monestir de Santa Maria de Poblet. La seua esposa Joana de

Cardona el seguí un any més tard, el 28 d'agost de 1564. Heretà el ducat el segon fill, Ferran Folch de Cardona, III duc, mort pocs mesos després, Francesc Ramon Folc de Cardona, germà menor, es convertí en el IV duc de Sogorb, vg. Pablo PÉREZ GARCÍA: *Segorbe...*, *op. cit.*, pp. 195 i 198. ¶ <sup>215</sup> C. t. *text*: Seborve. ¶ <sup>216</sup> C. t. *text*: su.

la fuente dels Lentisco, que es de las preciadas aguas del reino para verano. Más, tiene la varonía de Paterna, que antiguamente nombraron Jubala, donde se labran muchos y muy buenos vasos de tierra y tinajas grandes. Otrosí, tiene el castillo y villa de Benaguazir, los castillos de Uxó y Castro con sus || tierras, los castillos de Eslida y Vilahálín. Eslida fue poblada por el rey don Pedro a VII de hebrero año MCCCXXXII, según parece por el privilegio otorgado a los moradores della. Más, tiene la villa de Fansara y en todos estos estados ay dos mil dozientas casas de vassallos ricos que dan mucha renta a su señor. Y en el principado de Cathaluña tiene el condado de Empuries, que es estado de muchos vassallos. Todos estos estados dio el rey don Alonso al infante don Henrique, su hermano, y a sus descendientes, con toda jurisdicción alta y baxa, mero y mixto imperio, según parece por dos privilegios hechos el uno, año MCCCXXXV, y el otro MCCCXXXVIII. De los otros estados que truxo en dote doña Joana, duquesa, haremos larga relación adelante, en capítulo de Cardona.<sup>217</sup> De manera que ayuntados todos los estados deste señor, hallamos que tiene más castillos, villas y lugares que otro señor de la Corona de Aragón y que le rentan poco más de quarenta mil ducados de ordinario, sin muchos otros aprovechamientos y mercedes que tiene de los reyes.



Las armas deste señor son, como a persona real, de los reyes de Castilla, Aragón y Sicilia, coronadas de corona real, según este exemplo. ||<sup>36</sup>

## DE LA FAMÍLIA DE ANDRÉS

Mossén Miguel Hierónimo de Andrés, cavallero del estrenuo braço militar de la ciudad y reino de Valencia, tiene su origen de la villa de Lucena del mismo reino, a la qual vinieron de Aragón ya hidalgos en linage. Y así hallamos que Antón de Andrés fue varón rico y muy honrado en esta ciudad por los años MCCCXC, del qual procedieron Miguel de Andrés et Isabel de Andrés, que fue casada con misser Thomás de Colibre, linage principal de Liria, y el dicho Miguel casó con Leonor Rovira, de Morella, de quien procedió Miguel Andrés, el qual, año MCCCCLX, se desposó con Isabel, hija de micer Rodrigo Falcó, doctor y vi-

¶<sup>217</sup> Com en altres ocasions, potser la intenció de Viciana era tractar la família dels Cardona, però si ho féu, ho desconeixem a hores d'ara.

cechancellor en la Corona de Aragón. Deste matrimonio procedieron Miguel de Andrés, primogénito, y Damián de Andrés. Miguel, primogénito, casó con Catherina Vernegal, de quien nascieron Marco Antonio de Andrés y Hierónimo de Andrés, que fue cavallero de la orden de Sant Joan. Y por fallecimiento de su muger Vernegala, casó segunda vez con María Magdalena de Figuerola, de la qual nació Joan Luis de Andrés, que casó con doña Anna, hija de don Pero Sánchez de Centelles, de quien procedió doña Anna, que casó con don Joan de Borja. Damián de Andrés, segundo génito, fue muy solemne doctor en ambos derechos y muy gracioso y eloqüente en el dezir y orar, disputar et informar en las causas y pleitos que trató, y en ordenar le vimos que por su clara memoria y promptitud en una misma hora y punto ordenava en tres causas diversas



y escribían tres escriptores, y a cada uno dava materia que escribir sin turbación ni detención alguna. Deste procedieron dos hijas: Ángela, que casó con don Luis de Borja y María Magdalena, que casó con mossén Luis de Pellicer. || El dicho Marco Antonio de Andrés, primogénito de Miguel y Vernegala, fue casado con Raphaela, hija de mossén Ximén Pérez de Figuerola, visorrey de Mallorca,<sup>218</sup> de quien procedieron el dicho Miguel Hierónimo de Andrés, que bive, y Marco Antonio de Andrés, que sirviendo al rey fue preso en la jornada de los Gelves y Ximén Pérez de Andrés, fraile de Sant Francisco en observancia.

Las propias armas desta familia son un escudo, en campo azul, una litera o andas al natural, según el exemplo que se sigue.

## DE LA FAMILIA DE ANTIST

Don Sebastián de Antist casó con doña Luisa Cifre y de Íxar, de quien proceden estos tres hijos: don Bartholomé de Antist, don Sebastián de Antist, don Ramón de Antist. Don Melchior, hijo de don Gaspar de Antist. ||<sup>36v</sup> Son cavalleros del estrenuo braço militar de la ciudad y reino de Valencia y de antiguo linage militar de la ciudad de Lérida, según hallamos en la presa de la ciudad Xátiva y en el libro del repartimiento de los heredamientos que se dieron a los que sirvieron

¶<sup>218</sup> Ximén Pérez de Figuerola exercí el càrrec de lloctinent general del regne de Mallorca entre 1534 i 1538.



al rey, que hubo cavalleros del apellido de Antist.<sup>219</sup> Otrosí hallamos en los anales de la mesma ciudad de Xátiva que en el año de MCCCXXXVII, todos los moradores de la mesma ciudad, para que se pudiesen defender de los desleales de la Unión y pudiesen guardar la ciudad para su rey natural, nombraron dezi-séis cavalleros de los más principales de la tierra, dándoles para ello todo el poder absoluto. Y el uno dellos fue mossén Francisco de Antist, y assí, desta familia de Antist de Xátiva procedió mossén Gaspar de Antist, cavallero y doctor famoso en derechos, que fue por su saber del Consejo Real en esta ciudad de Valencia. Y deste procedieron estos tres hijos: Gaspar de Antist, que casó con Beatriz Ángela, hija de Luis García, de quien nació el dicho don Melchior de Antist, que vive; y el segundo fue Melchior de Antist, comendador de Onda de la orden de Montesa; y el tercero fue don Sebastián de Antist susodicho, al qual dio título de noble el cathólico emperador don Carlos quinto, con privilegio dado en Barcelona, a XX de noviembre año MDXLII, en el qual privilegio su magestad anda recontando que sirvió a su cesárea persona en la jornada de Argel y en la jornada de Marsella y que sus antecessores del apellido de Antist sirvieron al rey don Pedro de Aragón contra los de la Unión, según antes diximos, y assí mesmo contra los de la Germanía que se hizo por los años de XXI y XXII en este reino. De los servicios que al rey hizieron en tiempo de la Germanía, mossén Gaspar de Antist, del Consejo Real, y Gaspar y Melchior, sus hijos, hazemos larga relación en la || quarta parte, en el libro de Germanía, al qual nos remitimos.<sup>220</sup>

Las armas que estos cavalleros llevan son un escudo quadripartido, en el quarto derecho superior, en campo colorado, una flor de lis de oro y en el quarto derecho inferior, las quatro barras de Aragón coloradas en campo de oro, y en medio dellas, un quadro con las cadenas de Navarra de oro. Estas barras y cadenas hazen por la mixtura que tienen con la casa de Íxar. Y en el quarto izquierdo superior, un grifo de oro con siete limosnas de oro, por la casa de Ciffre. Y en el quarto izquierdo inferior, en campo colorado, una cabeça de hombre con los ojos cerrados y una venda en la frente, según el exemplo que se sigue.



¶ <sup>219</sup> No hi existeix cap assentament on aparega el cognom Antist al llibre del repartiment ni tampoc cap menció a la crònica de Jaume I.

¶ <sup>220</sup> Poca relació hi féu llavors el cronista, vg. Martí DE VICIANA: *Libro quarto...*, *op. cit.*, pp. 127 i 376.

## DE LA FAMILIA DE AÑÓN

Mossén Johan Gisbert López de Añón tiene estos tres hijos: Joan Hierónimo de Añón; Blas Sancho de Añón; Francisco de Añón. Francisco López de Añón, que bive en Sergorve. Son cavalleros del estrenuo braço militar de la ciudad et reino de Valencia ||<sup>37</sup> et proceden de mossén Sancho de Añón, cavallero de Segorve.

Las armas desta familia son un escudo, en campo azul oscuro, tres lobos al natural que echan fuego por la boca, según el exemplo que se sigue.



## DE LA FAMILIA DE ARTÉS

Mossén Francisco Hierónimo de Artés et de Albanell. Este apellido de Albanell ha tomado por parte de Isabel Albanell, su madre, por ser antiguo linage militar et principal en Cathaluña. Casó el dicho Francisco Hierónimo de Artés con doña Theodora, hija de don Galcerán Carroz, de quien procede su hijo Hierónimo de Artés. Don Gaspar de Artés casó con doña Mariana de Albert y de Mascó, de quien procede su hijo don Miguel de Artés. Mossén Benito de Artés, casó con doña Miguela, hija de don Hierónimo Carroz, de quien procede su hijo Francisco Vicente de Artés. || Mossén Christóval de Artés casó con doña Joana de Vilarrasa, de quien procede su hijo Francisco de Artés. Mossén Gaspar Augustín de Artés, casó con doña Anna, hija de don Miguel Joffre, de quien proceden sus hijos Baltasar de Artés, Domingo de Artés. Son cavalleros del estrenuo braço militar de la ciudad y reino de Valencia y proceden de la antigua familia de Artés, militar, de las ciudades de Orihuela y Alicante, según paresce con sentencia promulgada por el justicia en las causas civiles desta ciudad de Valencia, a XIII de noviembre año MDXI, por vigor de provança hecha con XXI testigo contestes et de notables personas ecclesiásticas y militares, con la qual tienen provado estos proceder de aquellos moradores en Orihuela y Alicante y aquellos ser cavalleros antiguos en linage y que los primeros que vinieron en esta ciudad fueron mossén Francisco de Artés y su hermano, mossén Joan de Artés, cavallero del hábito de Sanctiago de la Espada.

El dicho Francisco de Artés fue solemne doctor en ambos derechos y hauido por muy principal letrado en esta ciudad. Y siendo abogado de la sala de consejo de la ciudad de Valencia, fue llamado por el emperador et lo hizo del Consejo Real de la Corona de Aragón, donde permanesció hasta el fin de su vida. Deste Francisco de Artés y de su muger, Margarita Gil, procedieron Fran-

cisco Joan de Artés, primogénito, et Hierónimo de Artés, segundo génito. El dicho Francisco casó con Hierónima, hija de mossén Jaime Penarroja, del qual Francisco procedió el dicho Benito de Artés, que bive. Hierónimo de Artés, segundo génito, casó con doña Anna, hija de don Luis Pallars, señor de Cortes, de quien procedió doña Margarita, que casó con don Roger Pallars. Esta doña Margarita <sup>37v</sup> fue tenida en esta ciudad por muy sabia y gentil dama y de mucho merescimiento, y por fallescimiento de la dicha doña Ana, casó segunda vez el dicho Hierónimo con Isabel, hija de mossén Galcerán de Albanell, cavallero de Cathaluña, de quien procedieron hijos: el dicho Francisco Hierónimo de Artés y de Albanell, que bive, y doña Anna de Artés, que casó con Miguel de Çanoguera, señor de Catarroja.<sup>221</sup> Otrosí, tuvo el dicho Hierónimo dos otras hijas nombradas la una doña Lucrecia, que casó con don Philippe Pardo de la Casta et doña Mariana, que casó con don Hierónimo Girón de Rebolledo.

Tornando al dicho mossén Joan de Artés, cavallero de Sanctiago, fue casado con hija de mossén Gaspar de Pellicer, de quien procedió el dicho don Gaspar de Artés, que bive. Deste apellido de Artés fue Joan de Artés, de Alicante, que en la jornada del río Albis que tuvo su magestad contra el duque de Saxonia, al passar del río fue uno et el primero de los nueve soldados que cobraron los barcos de la puente, por lo qual su magestad lo armó cavallero. ||

Las armas desuso contenidas hazen y llevan por estas causas, en la parte derecha del medio escudo, un tablero de escaques, que son cinco en latitud y siete en longitud, et son el uno de oro et el otro colorado. Et éstas son las propias armas de la familia de Artés. Y las armas assentadas en el quarto superior izquierdo, en campo de oro, una ave albanell azul.<sup>222</sup> Son pro-



¶ <sup>221</sup> La senyoria de Catarroja conegué en temps passats diversos propietaris. Arran de la conquesta, Jaume I donà l'alqueria de Catarroja a Pelegrí d'Atrosillo, cavaller aragonés de conquesta, el qual degué vendre-la ben aviat, com féu el seu germà Gil d'Atrosillo amb el lloc veí d'Albal l'any 1244. A principi del segle XIV, l'any 1307, ja figura a nom de Berenguer Dalmau, dins la família del qual romandrà per algunes centúries fins arribar al senyor titular de la crònica, descendent de la nissaga Dalmau-Sanoguera, vg. Pau VICIANO NAVARRO: *Catarroja: una senyoria de l'Horta*

*de València en l'època tardomedieval*, Ajuntament de Catarroja, Catarroja, 1989. No devia durar gaire més aquesta possessió en mans del Dalmau perquè al segle XVI la senyoria del lloc l'exercia Anna Maria Mateu, maridada amb Ximén Pérez de Calatayud, i posteriorment els seus descendents, vg. Vicent S. OLMOS I TAMARIT i Antoni LÓPEZ I QUILES: *Administradors i administrats. Introducció a l'economia i a la societat de la catarroja del sis-cents (1562-1658)*, Catarroja, Ajuntament de Catarroja, 1987, pp. 60-66. ¶ <sup>222</sup> (*Falco subbuteo*), conegut com 'falcó mostatxut'.

prias armas de la familia de Albanell. Y el quarto inferior, en campo colorado, tres peces de oro, son propias armas de la casa de Durall, con quien fue casado el dicho Galcerán de Albanell. Y por timbre de todas las armas, encima del escudo, el hielmo con sus plumas.

### DE LA FAMILIA DE ARMENGOL

Mossén Philippe Narcís de Armengol, Benito Cosma Damián de Armengol, Francisco Luis de Armengol, Philippe de Armengol. Son cavalleros del estrenuo braço militar de la ciudad y reino de Valencia y proceden de mossén Francisco de Armengol, cavallero armado por manos del illustre don Gaspar de Próxida, conde de Almenara, por comission del cathólico rey don Fernando, dada en la Mejorada, a XVII de junio año MDIII, según parece con carta rescebida por Joan Romeu, notario, a XX de setiembre del mesmo año.

Las armas desta familia son un escudo en campo colorado, un grifo de oro y por orla dos hondas con un letrero que dize: «*Misit lapidem inpera et funda et manu tullit*».

### DE LA FAMILIA DE ALMUNIA

Mossén Gaspar Bernardo de Almunia casó con Isabel, hija de mossén Luis Tinto, cavallero de Venecia, ¶<sup>38</sup> de quien proceden dos hijos y una hija, que son: Ximén Pérez de Almunia; Joan Hierónimo de Almunia; doña Anna de Almunia, que



casó con don Luis Joffre, señor de Pardines; Baltasar de Almunia; Miguel Joan de Almunia, Gaspar de Almunia, su hijo; mossén Miguel Joan de Almunia, canónigo de la iglesia de Valencia y doctor en decretos. Son cavalleros del estrenuo braço militar desta ciudad y reino. Su origen procede de la villa de Almunia de Aragón, según hallamos por escrituras auténticas que año de MCCCXCVI vino en este reino de Valencia mossén Domingo de Almunia, cavallero, del qual, según por las mismas y otras escrituras hallamos que descienden los susodichos nombrados.

En esta familia de Almunia ha huvido muchos cavalleros que han ganado honra en jornadas peligrosas y en servicio de los reyes, según lo trataremos<sup>223</sup> en

¶<sup>223</sup> ac trataremos] b tratamos].

la tercera parte, en la guerra de Granada, y en la quarta parte en la guerra de la Germanía, donde la honra de || la casa de Almunia, por los valientes cavalleros della, se dilató.<sup>224</sup> Este linage de Almunia, por su valor tiene sangre mezclada con los linages de Buil, Próxima, Castellví, Cathalá, Pelegrí, Cervató y otros muchos principales desta ciudad, por haver tomado y dado muchas vezes mugeres por ligítimos matrimonios.

Las armas desta familia son, según el escudo que arriba ponemos, en campo de oro, tres pinos donzeles y, en campo azul, una ala de oro.<sup>225</sup>

## DE LA FAMILIA DE ARTACHO

Mossén Pedro de Artacho tiene su casa y asiento en la villa de Biver. Desta villa escribieron los antiguos que se nombró Belsino y fue fundada novecientos y treinta años antes del advenimiento de Christo.<sup>226</sup> El origen de Artacho fue en Bilbao y después en Rabe de los Hidalgos, en tierra de Burgos, de donde procede el dicho Pedro. Éste sirvió al rey en la compañía de don Álvaro de Luna, capitán de los continos,<sup>227</sup> y después en Italia, año MDXV, siendo general don Ramón de Cardona, contra Bartholomé de Alabiano, general de venecianos. En Padua, en batalla tomó prisionero un alférez de cavallos ligeros y quitóle el guión. Y después en Navarra, año MDXXII, siendo general el condestable de Castilla, contra franceses, en un encuentro de Ovanos,<sup>228</sup> cerca de la Puente de la Reina, prendió un gentilhombre de armas francés y le quitó las armas y el cavallo y así hasta oy tiene el guión del alférez y el estoque del hombre de armas por memoria. Y después assentó en la casa y servicio del duque de Calabria, al qual por su valor el duque mucho amava y honrava.

Este cavallero trahe por armas un escudo, campo de oro, una vanda negra que atraviesa del lado izquierdo baxo ||<sup>38v</sup> al lado derecho en chief y encima de la vanda, dos lobos negros, y baxo de la vanda, dos calderos con assas. Los calderos son armas de valor y fue costumbre antigua en Castilla que quando el rey heredava algún varón de tierras y le hazía ricohombre, le dava por armas pendón y caldero.

¶ <sup>224</sup> Vg. Martí DE VICIANA: *Libro tercero...*, *op. cit.*, pp. 231, 303 i 311 i *Libro quarto...*, *op. cit.*, pp. 355, 375 i 384. ¶ <sup>225</sup> La disposició de l'escut, encastat abans de ser descrit quasi al final de la columna, no resulta una pràctica habitual de Viciàna malgrat que n'hi haja algun exemple més. ¶ <sup>226</sup> La vila, d'origen romà, la fundà Marc Ponç Cató l'any 193 aC amb el nom

de Belsino i porteriorment Vivarium. ¶ <sup>227</sup> Álvaro de Luna, II senyor de Fuentidueña, era capità dels continos, gentilshoms d'armes de la casa reial de Castella. Fill de Pedro de Luna, I senyor de Fuentidueña, i d'Elvira d'Ayala i nét d'Álvaro de Luna, conestable de Castella, maridà amb Isabel de Bobadilla. ¶ <sup>228</sup> Obanos, a la vall d'Ilzarbe, a prop de Pamplona.

## DE LA FAMILIA DE ALAVAÑA

Mossén Francisco de Alavaña, doctor en derechos, habitante en la ciudad de Orihuela. Es cavallero descendiente de la casa de Alavaña del tiempo de la presa de



Orihuela, según parece por el libro del repartimiento de los heredamientos de la huerta hecho a IIII de setiembre año MCCLXXII.<sup>229</sup> Esto mismo parece por otros libros annales de la misma ciudad conservados en el archivo della.

Sus propias armas son un escudo en campo de plata, otro escudo con quatro puntas hecho quatro cuartos, en los dos cuartos superior et inferior, campo colorado, con una faja almenada de oro y en los dos cuartos de los lados, en cada uno, campo de plata y tres barras negras de alto a baxo, según el exemplo que se sigue. ||

## DE LA FAMILIA DE AVELLANEDA

Mossén Gaspar de Avellaneda, habitante en la ciudad de Orihuela, es cavallero del estrenuo brazo militar de la ciudad y reino de Valencia y según aquél pretende y afirma y está en pública boz y fama, descende de la casa de Avellaneda de Castilla y, por ende, trahe por armas un escudo medio partido y en la parte derecha, campo de oro y treze panezitos y la izquierda, en campo de plata, un lobo comiendo una corderita.

El blasón destas armas fue y es que en tiempo del rey don Pelayo hubo jornada que los cristianos no tenían qué comer sino algunos y pocos panezitos fritos en sartén. En este estado el rey dixo: «Cavalleros, que por cada cabeça de enemigo que me truxéredes, yo daré un panezico». Entonces salió Rodrigo de Avellaneda en el campo a buscar los enemigos y aquel día truxo treze cabeças de agarenos enristradas en la lança. Y el lobo y corderita son por exemplo que el enemigo ravisoso se empleava en destruir los cristianos. ||<sup>39</sup>



¶ <sup>229</sup> No hi existeix cap Alavanya al llibre del repartiment d'Oriola conservat.

## DE LA FAMILIA DE ÁVILA

Mossén Bartholomé de Ávila tiene cinco hijos que son: Vicente de Ávila, Martín de Ávila, Alonso de Ávila, Marco Antonio de Ávila, Hierónimo Hernando de Ávila. El dicho Bartholomé servía de gentilhombre en la casa del duque de Candía y fue armado cavallero, según paresce con privilegio dado en Valencia, a XV de noviembre 1539.<sup>230</sup> Llevan por armas un escudo, en campo azul, un león rampante.



## DE OTRA FAMILIA DE ÁVILA

Mossén Francisco de Ávila, hidalgo, criado del illustre conde de Oliva, ha sido su vehedor y mayordomo y capitán en el estado de Murla. También sirvió al emperador en la jornada de Túnez, año MDXXXV, y después quedó en la guarnición de cavallo en la Goleta, donde sirvió de intérprete a don Bernaldino de Mendoça, general para los negocios y tratos que se offrescían con Muley Azen, rey de Túnez, porque entendía y hablava muy bien la lengua aráviga. Éste procede de la casa de Ávila, hidalgos de Montalván, en el reino de Toledo, y trahe por armas, en campo colorado, un tau azul. ||

## DE LA FAMILIA DE BARBERÁ

Mossén Joan Hierónimo de Barberá, doctor en derechos, Rodolfo de Barberá, su hijo; Gaspar de Barberá, baile de la villa de Fontinent; Honoffre de Barberá; Melchior de Barberá. Son todos tres hermanos del dicho Joan Hierónimo y cavalleros del estrenuo braço militar desta ciudad y reino, y tienen provado que descenden de la antigua familia militar de Barberá, de Cathaluña, en los quales hallamos que, año MCLXXVII, Pedro de Barberá fue el LXXVIII obispo de Barcelona.<sup>231</sup> También hallamos que otro Pedro



¶ <sup>230</sup> Per primera vegada s'usen xifres aràbigues en aquesta estampa. A l'exemplar de la Biblioteca Nacional el <9> ha sigut corregit manual-

ment per un <6>. ¶ <sup>231</sup> Pere de Barberà no figura a l'episcopologi de Barcelona. Entre 1172 i 1188 fou bisbe de Barcelona Bernat de Berga.

de Barberá, año MCCXII, fue en la batalla de las Navas cabe Úbeda. Eso mismo hallamos en otras jornadas de reyes que se hallaron cavalleros deste apellido. Las armas que trahen son las seis vandas, primera, tercera y quinta de plata, y en cada una dellas, cinco herminios negros y las otras coloradas. ||<sup>39v</sup>

### DE LA FAMILIA DE BAEÇA

Mossén Diego García de Baeça; mossén Hernando García de Baeça, ecclesiástico; Joan García de Baeça; Francisco García de Baeça. Son hermanos y cavalleros del estrenuo braço militar desta ciudad y reino. Otrosí, tienen provada su hidalguía con certificatoria auténtica despachada del consejo y corregidores de Murcia, a III de abril año MDXI, con la qual pruevan que Diego García de Baeça y Francisco



García de Baeça, hermanos, padre y tío de los susodichos quatro hermanos, que biven, son hidalgos de solar conocido y devengar quinientos sueldos, según dello tenía hecha notable provança en Murcia, a XXIII de julio año MCCCCVIII. También parece de su hidalguía con provança hecha ante el justicia en las causas civiles desta ciudad, a XII de julio año MDXIX.

Las armas susodichas son proprias de la familia de García de Baeça, con el || campo colorado, y encima de la ciudad, una bandera azul con tres lunas crescientes y una garça. El blasón destas armas fue y es porque Pedro García, en la presa de la ciudad de Baeça, entró y ganó una bandera de los agarenos y, por ende, tomó por armas las susodichas. Deste Pedro García descendió Alonso García, que vino desde Baeça a morar en Murcia, y porque havia en Murcia otros de apellido de García, por diferenciarse fue nombrado Alonso García de Baeça, del qual los susodichos cavalleros proceden.

### DE LA FAMILIA DE BERENGUER

Mossén Pedro Berenguer, Miguel Ángel Berenguer, su hijo. Habitan en la villa de Morvedre y aunque sean de antiguo linage militar y tengan parentesco y mixtura con otros linages militares, empero por buenos servicios que ha hecho el dicho Pedro Berenguer al rey, fue armado cavallero, con privilegio dado en Montssón, a XIX de setiembre año MDXLVII. Trahen por armas, en la parte derecha, cam-





po de oro y un tau azul, y en la parte izquierda, campo colorado, una torre de plata y por orla: «*Aprehende arma et scutum et exurge in adiutorium mihi*». ¶<sup>40</sup>

## DE LA FAMILIA DE BRIHUEGA

Mossén Andrés de Brihuega, Fernando Alonso de Brihuega, habitantes en la villa de Ayora. Son hidalgos de solar conocido y devengar quinientos sueldos.<sup>232</sup> Y proceden de Andrés de Brihuega, cavallero, según parece por un privilegio otorgado por el rey de Castilla dado en Segovia el postrero de junio año MCCCCLXIII. También parece con los executoriales del dicho privilegio en virtud de sentencia real dada en la chanchillería de Granada, a VII de março año MDXXXII, con la qual se confirma el dicho privilegio y descendencia de hidalguía.<sup>233</sup>

Las susodichas armas, en la parte derecha, el campo colorado, castillo de oro, peña colorada y de oro. León colorado, ojos, cuello, manos, pies y cabo de cola de oro; son armas de Brihuega. El otro medio campo, colorado, siete castillos de oro y la faja que rodea de plata, quatro hielmos negros, son por la casa de Heredia, || de Segovia, de la qual procedía su visagüela, que siempre fue muy principal en aquella ciudad.



## DE LA FAMILIA DE BAS

Mossén Miguel Ángel de Bas, doctor en ambos derechos y del consejo del rey en este reino de Valencia, fue armado cavallero por el serenísimo príncipe don Philippe, según parece con privilegio dado en Montssón, a XXII de octubre año MDLII, y por la buena relación que de su prudencia y saber el rey tuvo, le llamó para su Consejo Real en esta ciudad, según parece con privilegio dado en Madrid, a XXIII de julio año MDLXI. Es juez riguroso y muy amigo de la justicia.<sup>234</sup>

¶<sup>232</sup> Durant l'època foral castellana, la qualificació nobiliària, *hidalgo de devengar quinientos sueldos*, significava tenir dret a cobrar 500 sous en satisfacció per les injúries rebudes, circumstància que convertia el titular en membre de l'aristocràcia, un títol força usat per l'aristocràcia arribadissa castellana al País Valencià per demostrar

la noblesa de sang davant la justícia. ¶<sup>233</sup> L'escut a continuació. ¶<sup>234</sup> Els anys recullen una actuació judicial de «lo molt magnífich miser Miquel Àngel de Bas, jutje de la règia cort», en l'esclarament d'un delict de mort i robatori en la persona de Dimas Amorós, el cos del qual els tres delinqüents llançaren a la séquia de Rovella

Éste fue el primer hombre que derramó sangre de su persona en el tiempo de las revoluciones populares desta ciudad, año MDXX, por ser de los fieles súbditos y vassallos del rey, según estensamente lo trataremos en la quarta parte desta chrónica.<sup>235</sup> También sirvió al emperador en la coronación de Boloña y Azais y en la rota de Argel, tragando la parte que le cupo de los trabajos y peligros de su persona y menoscabos de su hazienda.

Mossén Gaspar de Bas fue armado cavallero por el cathólico emperador con privilegio dado en Montssón, a XXII de deziembre año MDXXXIII. Joan Marco de Bas, su hijo. Los dichos Miguel Ángel y Gaspar son hermanos et hijos de micer Marco Joan de Bas, doctor famoso en derechos, que fue señalada persona no solamente en la administración de la justicia pero en armas. Y así siguió siempre al visorrey en toda la jornada de las conmociones populares a su propria costa, de todo lo qual trataremos en la quarta parte.<sup>236</sup> Fue casado con Isabel, hija de mossén ¶<sup>40v</sup> Bartholomé Vives, cavallero, de quien procedieron los dichos Miguel y Gaspar y una hija nombrada Isabel, que fue casada con don Alonso Pexó, del qual adelante trataremos.<sup>237</sup> El origen desta familia de Bas hallamos proceder de la villa de Concentaina y también hallamos que en la presa de Xátiva se halló Ferrer de Bas, cavallero, escripto en el libro del repartimiento de los heredamientos de Xátiva, hecho a siete de febrero año MCCXXXX, y del dicho Ferrer de Bas hallamos por escripturas antiguas y evidentes provanças que sus hijos y nietos se esparzieron por las villas de la comarca donde recahe la dicha villa de Concentaina.

Las armas desta familia son un escudo faxado con orla de plata y el campo azul, en el qual suben dos baras de plata de los lados baxos y juntadas hazen punta, de manera que el escudo queda repartido en tres triángulos, y en el triángulo dentro la punta, que es casi doblado de los otros, ay una flor de lis de oro y por timbre un hielmo cerrado con plumas en la cabeça y follajes pendientes, según este exemplo. ¶



dins d'una «saca de tenir llana i dins d'ella moltes pedres». Foren sentenciats a ser arrossegats, tallar-los les orelles, les mans, a morir esquarterats i a penjar el cap al «cantó de la casa on se come-

té dit delict», vg. *Libre de memòries...*, op. cit., p. 900. ¶<sup>235</sup> Vg. Martí DE VICIANA: *Libro quarto...*, op. cit., p. 127 i Gaspar ESCOLANO: *Décadas...*, op. cit., col. 1488. ¶<sup>236</sup> *Ibidem*.

## DE LA FAMILIA DE BEAUMONT

Don Rodrigo de Beaumont casó con doña Leonor, hija de mossén Joan Martorell, señor de los lugares de Azoch y Morera, en la huerta de Candía, de quien procedieron dos hijos: don Pedro de Beaumont, don Hierónimo de Beaumont. Estos dos hermanos son señores de Benitaher, lugar en el término de Concentaina.<sup>238</sup> Don Pedro casó con doña Hierónima Mayques y don Hierónimo casó con doña Helena de Escrivá y es gobernador del estado de Concentaina, donde gobierna muchos años ha muy cuerdamente y, por ende, es muy querido del conde y no aborrecido de los vassallos. El origen destos cavalleros procede de la casa de Navarra, de la qual es cabeça el conde de Lerín y condestable de Navarra. Fue su venida en este reino desta manera, que don Guillaumes de Beaumont, mayorazgo de la baronía de Montagudo, en el reino de Navarra, descendiente por recta línea de la casa de Navarra, tuvo en hijo tercero a don Pedro de Beaumont, el qual fue criado desde su infancia en casa del illustre don Joan de Cardona. Y quando el dicho don Joan vino en este reino para tomar posesión del Real de Candía y de los castillos, tierras y pertenencias de Guadalest y Confrides, traxo en su compañía y servicio al dicho don Pedro de Beaumont. Y quando don Joan de Cardona casó con doña María Fajardo, hermana del marqués de los Vélez, también el dicho don Pedro de Beaumont casó con doña Beatriz de Quesada, deuda muy cercana de la dicha doña María, de los quales procedió el dicho don Rodrigo de Beaumont. Éste en su hedad florida fue muy valiente cavallero, del qual y de sus hechos loables trataremos extensamente en la quarta ||<sup>41</sup> parte de esta chrónica.<sup>239</sup>

Trahe por armas un escudo quartelado, en primero y quarto, de gules y cadenas de Navarra; segundo y tercero, de oro, lisonjas de azur.

## DE LA FAMILIA DE BONASTRE

Mossén Miguel Dionís de Bonastre descende de Bernardo de Bonastre, secretario del rey don Pedro de Aragón por los años de mil treientos y sessenta y dos, del qual hallamos su nieto Joan de Bonastre, a quien el rey don Alonso

¶<sup>237</sup> Alonso Peixó no torna a aparèixer al fragment de crònica conservat, el *Nobiliario del Reino de Valencia* del «licenciado Juan Escalante», ms. 303 de la Biblioteca de Catalunya, custodiat anteriorment a l'Institut d'Estudis Catalans, tampoc no en parla. ¶<sup>238</sup> Benitaher, despoblat morisc del terme de Cocentaina. Al segle XVI estava agregat a l'Alcudieta, denominada també

l'Alcúdia del Comtat o l'Alcúdia de Cocentaina. També es coneixia com l'Alqueria de Piemont. ¶<sup>239</sup> Moltes degueren ser les gestes del tal Beaumont, probablement, però Viciàna només es féu ressò de l'enfrontament amb el capità agermanat Bocanegra en terres de la Marina i el Comtat amb resultat divers, vg. Martí DE VICIANA: *Libro quarto...*, op. cit., pp. 408-409.



hizo castellán del castillo de San Luri en Cerdeña, con privilegio despachado a doze de setiembre año de mil quatrocientos y treinta y tres. Y con otro privilegio dado en Gaeta a deziocho de abril año de mil quatrocientos y treinta y siete le hizo alcaide del palacio real de Valencia.<sup>240</sup> De este alcaide fueron hijos Jaime, Hierónimo y Christóbal. De Jaime procede Hierónimo Honorato de Bonastre, que casó con Úrsula, hija de Bernardo Vidal, de quien procede el dicho Miguel Dionís, que vive. Hierónimo fue coronel de cinco compañías de infantería en la presa de Bugía, año de mil quinientos y diez. Y Christóbal fue cavallero || de la orden de Sant Joan y castellán del castillo de Longos, donde murió por su defensa.

Trahe por armas, en campo de gules, buey de oro.

#### DE LA FAMILIA DE BONIVERN

Mossén Joan Bonivern, Joan Anthonio y Pedro Luis, sus dos hijos. Son hidalgos, biven en Alicante, proceden de Pedro de Bonivern, varón de grandes fuerças. Éste luchó ante el rey cathólico don Hernando con un famoso luchador, al qual a la primera presa lo tomó y assentó en el suelo, y a la segunda lo puso de lado en el suelo, y a la tercera lo llevó en peso a una ventana y después tomó en cada una mano del cornijal de una portadora llena de agua y alçólas, y dava de cada una agua-manos. Sirvió al rey en la presa de Almansa, siendo el primero en la entrada y el rey lo armó cavallero.



¶ <sup>240</sup> Joan de Bonastre era guardià i tinent les claus del palau reial de València en temps d'Alfons el Magnànim. L'any 1458, Joan II confirmà aquests privilegis entre els quals hi havia l'alcaidia del castell de Corbera i la batlia de la Vila i Honor de Corbera, atorgada per Alfons el Magnànim a Gaeta el 18 d'abril 1437, revalidada a Càpia el 12 de desembre 1437. Les concessions es feren en compensació a l'ajut econòmic prestat al rei per Bonastre, vg. Salvador VERCHER LLETÍ: «La tinença del castell de Corbera...», *op. cit.*, p.

138; J. SÁIZ: «La cavalleria de Alfonso el Magnánimo en la expedición mediterránea de 1432. Reclutamiento y estructura de las tropas de los ejércitos reales de la Corona de Aragón», *Saitabi* (1996), p. 48. Bonastre ascendí d'ajudant a sotsCambre gràcies a un préstec de 20.000 sous que féu al monarca el 19 de novembre 1428, vg. Juan Vicente GARCÍA MARSILLA: «Vestir el poder. Indumentaria e imagen en las cortes de Alfonso el Magnánimo y María de Castilla», *Res Publica*, 18 (2007), p. 358.

Trahen por armas un escudo quartelado, campo de gules, en primero y tercero estrella de plata; en segundo, una campana, en cuarto, un árbol sin hojas.

### DE LA FAMILIA DE BLAY

Mossén Vicente Hierónimo Blay, de Fontinent, fue armado cavallero ¶<sup>41v</sup> por el rey, con privilegio dado en Montssón, a XXII de octubre año MDLII.

Trahe por armas en campo de sinoble, una S con sendas estrellas de oro a sus lados.

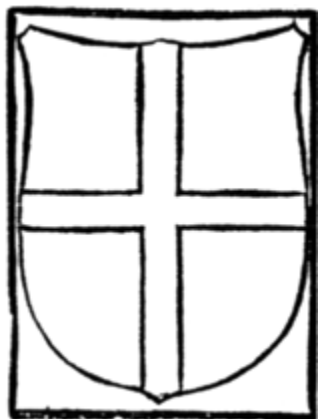
### DE LA FAMILIA DE BLANES

Mossén Miquel Joan de Blanes; Francisco Luis, comendador de Montesa,<sup>241</sup> Baptista, su hermano; Melchior de Blanes; Guillem Ramón de Blanes y Francisco Joan Belenguer de Blanes, señor de Canet, lugar en término de Morvedre. Son cavalleros que proceden de la casa de Saboya, de donde vino Genes de Saboya a la recuperación de Cathaluña y fue señor de la Conca de Blanes, en la qual fundó un castillo y villa. Y de aquél tomó el apellido de Blanes. Y sus descendientes tuvieron y tienen el mesmo apellido hasta en esta era. En este linage hallamos otro Genes de Blanes, señor de una galera, el qual descubrió de su castillo otra galera de genoveses y fue en seguimiento della con su galera, la qual tomó, y después descubrió otra y también la tomó. Y otro día bolvió a Blanes con tres galeras, donde desembarcó alegremente con su victoria, honrando grandemente a sus vassallos que en su galera se havían embarcado y valerosamente havían peleado en la presa de las dos galeras, a los quales hizo libres, por tiempo de cincuenta años, de todas las rentas que la tierra le respondía. Y les concedió sus propias armas de la Cruz de Saboya como hasta oy la tierra de Blanes la haze.<sup>242</sup> De Genes de la Galera procedió Ramón y de Ramón Vidal, que casó con hija de Vilademay, de quien nascieron Ramón y Vidal. Y por fallecimiento de su muger casó con hija de Ramón de Gaya, la qual aborresció sus antenados,<sup>243</sup> a los quales su agüelo Vilademay rescibió ¶ y heredó, dando a Ramón el estado de Sancta Coloma de Fernés y a Vidal el estado de las Escalas, la Bisbal y varonía de Sant Jorge. De Vidal huvo otro Vidal, de quien fueron hijos el obispo de Girona y otro, abbad de Sant Feliu de Girona, y otro, obispo de Barcelona, el qual

¶<sup>241</sup> Fou comanador de la comanda d'Ademús i Castielfabib, vg. Hipólito SAMPER: *Montesa ilustrada*, II, València, Jeroni Vila impressor, 1669, p. 646. ¶<sup>242</sup> Els Blanes, dins el corrent legitimista antic, es declaraven descendents dels comtes i

ducs de Savoia, per la qual cosa adoptaren les seues armes, una creu d'argent sobre camp de gules. L'escut actual de la població de Blanes reproduceix fidelment aquest símbol nobiliari. ¶<sup>243</sup> Llegiu: fillastres, és a dir, els fills nascuts de l'esposa anterior.

fallescíó, año de MCCCXX,<sup>244</sup> y otro fue abbad de Sanctas Cruzes. Después hallamos a Vidal de Blanes, obispo de Valencia, sepultado en el capítulo de la iglesia mayor de Valencia.<sup>245</sup> Éste dio a otro Vidal de Blanes los lugares de Albalat y Segart, en el río de Morvedre, que fue casado con Damiata, hija de Jaime Castellá



Doriz, de quien procede Vidal, que fue gobernador de Valencia, con privilegio dado en Barcelona, a 11 de junio año MCCCXIII. Del gobernador procedió Vidal, visorrey de Mallorca.<sup>246</sup> Del visorrey procedieron tres hijos: Francisco Berenguer, Vidal y Hierónimo, comendador de Sant Joan. De Francisco, primogénito, se remitte al capítulo de la familia de Vallterra, en quien pasó su ser y nombre. De Vidal procedió otro Vidal, que fue señor de Cotes. En esta familia hallamos a micer Francisco de Blanes, que en el año mil y quatrocientos y seis fue thesorero y regente la chancellería de Aragón. ¶<sup>42</sup>

Trahen por armas, en campo de gules, una cruz de plata como la casa de Saboya y las mesmas trahen el arçobispo y duque de Rems y otros tres señores de los doze pares de Francia.

#### DE LA FAMILIA DE BERNAD

Mossén Joan Bernad; Hierónimo Bernad y Hierónimo Bernad y Angélica, sus hijos. Casó Angélica con Josephe de Sanctacilla, hidalgo de Elig. Descienden de Pedro Bernad, hidalgo, capitán de infantería que murió en la presa del peñón de Vélez, en vida del rey cathólico don Fernando.

Sus armas son, en campo de plata, un perro podenco y sobre él un thau y sobre el thau un roque y por divisa un mote que dize: «Qual éste los de mi nombre votaron al rey del suelo humildes ser como al del cielo».



¶<sup>244</sup> Als episcopologis de Girona i Barcelona només apareix Francesc de Blanes, bisbe de Girona entre 1408 i 1409, traslladat al bisbat de Barcelona, on exercí durant dos anys, 1409-1410. Fou conseller i canceller de Martí I l'Humà. ¶<sup>245</sup> Vidal de Blanes fou bisbe de la diòcesi valentina

entre 1356 i 1369. ¶<sup>246</sup> Vidal de Blanes i Castellar fou governador de València entre 1413 i 1420. Vidal de Blanes i Castellar d'Orís fou lloc-tinent del regne de Mallorca entre 1457 i 1469, amb els regnats d'Alfons el Magnànim i del seu germà Joan II.

## DE LA FAMILIA DE BURGUÑO

Mossén Francisco Burguño, Pedro, su hermano, residen en Alicante. Son hidalgos, según parece por los annales de Alicante desde el año mil y trezientos y sessenta y cinco a esta parte.

Sus armas son, en campo azur, diez flores de lis de plata en dos vandas. ||



## DE LA FAMILIA DE BOU

Mossén Joan Luis Bou, señor de Favara, lugar en el término de Cullera. Bernardo, su hijo Pedro Bou, comendador de Sant Joan de la encomienda de Alhambra, en Aragón. Don Grau Bou, señor del castillo y varonía de Millás, en Ribera de Xúcar, con sus términos contornados de los términos de Cortes, de Bicorp, de Tous, de Dos Aguas y de Otonell.<sup>247</sup> Don Francisco y don Galcerán, hermanos. Don Luis, del hábito de Montesa, y don Galcerán, hermanos. Son cavalleros que proceden de conquista, según hallamos a Guillem Bou en la institución de los primeros fueros y a Berenguer Bou en la conquista de Orihuela.<sup>248</sup> Y por los annales de Valencia hallamos varones de este apellido por años y en vezes haver governado y regido treinta y quatro vezes los oficios principales de la ciudad.<sup>249</sup> Otrosí, tenemos a Pedro Bou, que fue hombre rico, por quien se dixo y queda el refrán que dize: «Hoy basta la



¶ <sup>247</sup> L'Otonell és un llogaret enclavat entre la mola de Cortes i el riu, vora el naixement del barranc al qual dóna nom. Antigament era un caseriu de moriscs. L'any 1965 només tenia comunicació per camins de terra amb Millars i Corts de Pallàs, on pertany administrativament.

L'any 2003 l'última veïna de l'Otonell abandonà l'indret definitivament. ¶ <sup>248</sup> Hi ha una donació atorgada a «Berenguer Bou», f. 64v, col. 241, vg. *Libre dels repartiments dels vehins...*, op. cit. ¶ <sup>249</sup> Vg. *Libre de memòries...*, op. cit., II, p. 1157 on l'editor indexa nombrosos càrrecs dels Bou a la ciutat.

renda de En Bou». <sup>250</sup> Éste fundó el hospital que se llama de En Bou, dentro de la ciudad, y le dotó de cierta renta, según parece por su testamento, que pasó ante Miguel Arbucies, notario, a dezioccho del mes de julio año del Señor de mil trezientos y noventa ¶<sup>42v</sup> y nueve. <sup>251</sup>

Sus armas son, en campo de plata un buey de gules.

## DE LA FAMILIA DE BRUSCA Y DEZPUIG

Mossén Joan Guillem de Brusca y Dezpuig y Damián de Brusca y Dezpuig, señor de Ortells, lugar en término de Morella, casó con Aldonça, hija de Joan de Sanctapau, caballero de Aragón. Este lugar de Ortells á más de trezientos años que le poseen los caballeros de este apellido de Brusca. <sup>252</sup> Mossén Guillem Joan de Brusca y Dezpuig, tío de los arriba nombrados, doctor en ambos derechos, arcidiano de la iglesia de Orihuela y canónigo de las iglesias de Segorve y Albarrazín y capellán del rey de España y comissario apostólico y real para la división y nueva erección de los obispados de Jaca y de Barbastro. Los de esta familia son hidalgos descendientes de los conquistadores de este reino por los años de mil dozientos y treinta y tres, a los quales el rey don Jaime Conquistador dio

¶ <sup>250</sup> L'expressió «Tenir la renda d'En Bou» significava qualificar alguna persona o família de molt rica. Els Bou, senyors de Callosa d'En Sarríà, atenyeren un elevat grau de riquesa i es feren construir un palau a València, tot just al carrer d'En Bou, un edifici goticorenaiquentista ocupat actualment per la seu de l'Institut Valencià d'Habitatge de la Generalitat Valenciana. Orellana recull la dita, com Viciana, traduïda al castellà, que diu: «No basta para esto la renta de En Bou», vg. Marc Antoni D'ORELLANA: *Valencia antigua y moderna*, I, València, Acció Bibliogràfica Valenciana, 1923, I, p. 562. ¶ <sup>251</sup> L'hospital d'en Bou fou fundat per Pere Bou amb la dotació econòmica del terç delme d'Alboraia i Macarella, una alqueria actualment en terme de Foios, i d'altres rendes procedents de censals, vg. AMV, Lletres Missives, g3-8, fol. 48r-v. A l'Arxiu Municipal de València hi consta una lletra dels jurats de València al papa datada el 7 d'abril 1404 on s'al·ludeix a *Petrum Bou, civem Valentie* i la fundació del *devotissimo hospitali*, del qual nomena administradors el seu fill i la seua esposa: *Iohannem, filium, et Iacmetam, uxor instituentis*. S'hi inclou una referència a *Geraldum Bou, filium ipsorum coniugum*, vg. AMV, Lletres missives, g3-8, fol. 48r-v. Dec a Agustín Rubio aquesta informació. L'hospital

estava dedicat, segons Teixidor, «para pobres enfermos pescadores que llaman del *estrop*, que no sean niños ni mugeres». L'estrop és un tros de corda acabat amb un nuc que els pescadors enganxaven a les vores de la xarxa per traure-la a la platja. Aquest autor coincideix en la data del testament i afegeix que fou publicat el 17 de setembre 1399, vg. Josef TEIXIDOR: *Antigüedades de Valencia*, II, València, 1895, p. 291; Agustín RUBIO VELA: *Pobreza, enfermedad y asistencia hospitalaria en la Valencia del siglo XIV*, València, Institució Alfons el Magnànim, 1984, pp. 38-39, 43 i 46-47; Agustín RUBIO VELA: «Autobiografía i ficció en l'*Espill* de Jaume Roig. A propòsit de l'episodi en l'hospital», *L'Espill*, 17-18 (1983), pp. 127-149. L'edifici hospitalari fou enderrocat l'any 1929. ¶ <sup>252</sup> Guinot expressa certa perplexitat davant la manca de dades sobre la carta de poblament del lloc d'Ortells, situat dins el terme del castell de Morella, que data entre 1233 i 1242 quan Joan de Brusca concedí la carta de poblament, atesa la procedència única de les fonts, l'obra de Segura, vg. Enric GUINOT RODRÍGUEZ: *Cartes de poblament medievals valencianes*, València, Generalitat Valenciana, 1991, p. 149 i José SEGURA I BARREDA: *Morella y sus aldeas*, Morella, 1868.



los lugares de Albocácer y Tírig, según lo trataremos en la tercera parte de esta *Crónica*, en el capítulo de la fundación de Montesa.<sup>253</sup> || Otrósí, fueron señores de Paúls, lugar en Cathaluña.<sup>254</sup> El primero que vino a la conquista de este reino fue llamado Joan de Brusca, del qual procedieron hijos y nietos que trataron matrimonio con la casa de Dezpuig, linage militar de conquista, porque hallamos que fueron tres hermanos. El uno assentó casa en Tortosa, de quien hasta en esta era ay de su familia. El otro assentó casa en Morella, de quien suceden los arriba nombrados. Y el tercero, siguiendo la conquista, se halló en la presa de Xátiva y fue heredado en ella por el rey, y de aquél succedieron muchos varones de su apellido, según adelante lo trataremos en la propia familia de Dezpuig.<sup>255</sup> En los de Morella hallamos a Miguel de Brusca y de Dezpuig, de quien procedieron Ramón de Brusca, señor de Ortells, y Luis, doctor en ambos derechos. Ramón fue casado con Aldonça Ortal, de quien procedieron Joan de Brusca, señor de Ortells, y Ramón, cavallero del hábito de Sant Joan, y Luis, cavallero y comendador de Sant Joan, de la encomienda de Villarluego y la Cañada, y el arcidiano arriba nombrado. El dicho Joan de Brusca y de Dezpuig, señor de Ortells,<sup>256</sup> ||<sup>43</sup> casó con Isabel Joan, hija de Damián de Monserrat, cavallero, de quien proceden los dichos Guillem y Damián arriba nombrados, que oy biven.



Trahen por armas un escudo quartelado; en primero y quarto, campo de oro, brufano de sabla, y son por la casa de Brusca; en segundo y tercero, campo de gules, monte florea de oro, y son por la mixtura de Dezpuig.

## DE LA FAMILIA DE BUIL

Don Francisco de Buil, señor del castillo de Buil, en Aragón, con toda su tierra y términos contornados de los términos de Aínsa, Buesso, Dueso, Torrezilla, Morcat, Belloscas, Sasa, Castellazo, Artusa, Castillo Cosculuela y Morillo. En este se-

¶<sup>253</sup> Balasc d'Alagó, senyor de Morella, donà a Joan Brusca els llocs de Tírig, el 15 de'agost 1238, i d'Albocàsser, el 25 de gener 1239, vg. Enric GUINOT RODRÍGUEZ: *Cartes de poblament...*, op. cit., pp. 137-138 i 130-131 respectivament. Per a l'ordre de Montesa, vg. Martí DE VICIANA: *Libro tercero...*, op. cit., pp. 159-160. ¶<sup>254</sup> Hom coneix que l'any

1228 Joan Despuig era senyor de Paúls i la seua esposa Marimunda probablement fou una Brusca. L'any 1239, Ramon Despuig era senyor de Paúls. ¶<sup>255</sup> Desconexem si Viciana inclogué la família Despuig dins la seua obra. En cap dels fragments conservats de les tres edicions consta la relació d'aquesta família. ¶<sup>256</sup> A l'estampa original, aquí va l'escut.

ñorío del castillo de Buil, en el campo llano ay dos villas nombradas la una sancta María y la otra Sant Martín y los lugares de Sarratillo, Lines, Capana, Bruello, Coronillas, Sarratías, Viñas y otros arruinados. Poco espacio después del castillo hazia los montes Perineos está el valle de Gallán, con los lugares de Urrials, Ripa, Lecina, Gavardilla y otros lugares arruñados por guerras y bandosidades. Que los del apellido de Buil sean de muy antigua y limpia sangre se deprehende por esto que se sigue:

En baxo del nombre de nuestro señor Jesuchristo y de su gracia, yo, García Aznares de Buil, señor de las valles de Gallán, me plaze en mi ánimo mandar hazer este aucto por la redempción de mi alma y de mis padres. Y teniendo entera salud y sano entendimiento, offrezco a Dios y a Sant Joan, que está puesto en el monte que se llama de la Peña de Panón, la iglesia de Sant Ciprián de Gallán, || con todas las heredades suyas, yermas y pobladas, y con todas las décimas, premicias y oblaciones. Offrezco también mi palacio, el qual está puesto dentro el término de la señoría del castillo de Buil, con todas sus tierras, yermas y pobladas, y también con todas las décimas y primicias al dicho palacio pertenescientes, con tal que mis parientes tengan y posean dicha iglesia y palacio con todas su[s] heredades, dando de tributo por cada un año dos cahizes de trigo de la medida de la señoría de Buil y la décima y la premicia fielmente a los ancianos de Sant Joan de la Peña, por todos los siglos. Y que mis parientes no puedan vender, alienar ni empeñar ninguna cosa de las sobredichas. Y porque los reyes y los príncipes ninguna otra cosa han tenido sobre nosotros, sino nuestro consentimiento y sola la libertad, ingenuidad y fidelidad, Y porque no solamente yo pero aun mi padre, mi agüelo y los míos fueron libres sin ningún tributo de todos los reyes, así de christianos como también de paganos. Y porque nuestra libertad es antigua, y esto es conocido de todos los hombres, y se tiene memoria que desde aquel tiempo que los paganos reinavan sobre nosotros, que es del rey Almançor, antigo rey de los cordoveses, hasta agora, havemos sido siempre libres. Y quando començaron a reinar los nuestros en tiempo del rey don Sancho, quando el castillo y fortaleza de Buil, de mano de los agarenos ganamos y a los christianos le bolvimos, semejantemente, el rey Ramiro, su hijo, no nos subgettó a ningún señoría ni servicio. Y de la misma suerte quedamos libres.

Hecho fue este testamento por mí, el sobredicho García Aznares de Buil, en público y manifesto, delante el obispo don García y del señor Ramiro, rey, y del padre abbad de Sant Joan de la Peña y ||<sup>43v</sup> en presencia de toda la congregación de los frailes del dicho convento, los nombres de los quales dexamos de nombrarlos aquí porque sería largo de contar.

Y si alguno de mis hijos se levantara, o de mis nietos o estraños, para querer perturbar o deshazer o no consentir en lo que está, por mí, puesto, dado y determinado, no viciosamente mas voluntaria, sea dampnado en perpetua dampnación y en el advenimiento del Señor sea en compañía de los diablos y sus sequaces. Y porque esta mi perpetua donación quedasse con mayor y entera fuerça y firmeza, rogué a mi señor, el rey Ramiro, que mandasse a su notario pusiesse aquí su real sello y concediémelo que se hiziesse así como se lo pedí.

Hecho fue este testamento en Sant Joan de la Peña en el mes de mayo año del nascimiento de nuestro señor Jesuchristo de mil y ciento y quarenta y tres, reinando

Ramiro, rey, y su yerno Ramón Belenguer, conde de Barcelona, príncipe de Aragón, y Sobarbre, y Ribagorça y Çaragoça. Y el padre don (...),<sup>257</sup> abbad en Sant Joan de la Peña; y el obispo don García en Çaragoça; y el obispo don Dodus, en Huesca; y el obispo don Guillem en Rhoda; y el obispo don Miguel en Taraçona; Pedro Tarase en Borja; Gómez en Resta y en Ayerve; la vezcondessa en Atarés; Ferris en Huesca; el conde López en Arguedes; Alphonso, emperador, en León y en Galicia y en toda Castilla; García, rey en Pamplona.

Este aucto de testamento rescibió García, notario y escrivano del señor rey Ramiro, y por su mandamiento lo escrivió de su propia mano. Y lo signo y sello con el sello real.

Este García Aznares que hizo y ordenó el sobredicho testamento descende de aquel valeroso García Aznares que se retiró a los montes Perineos por los años de setecientos y doze, que || fue la devastación de España por los agarenos ultramarinos, en el qual tiempo en la parte de Sant Joan de la Peña se retiraron hasta seiscientos christianos. Y el valiente García Aznares en la valle de Gallán, donde tomó por proprio solar y assiento el castillo de la iglesia de sant Ciprián, Y de allí corría los agarenos del castillo de Buil. Y lo mesmo hazían los christianos de Sant Joan en las partes de Sobarbre. Passaron algunos años, quando con treguas quando con guerras, que avino que el señor de Gallán, nombrado García Aznares, descendiente del otro García Aznares, tomó el castillo de Buil y entrególe al rey de Sobarbre y el rey dio en tenencia el castillo de Buil al dicho García Aznares, conquistador. Y dende fue nombrado García Aznares de Buil, él y sus successores. De esta manera passó el apellido. Y siempre que los reyes de Aragón ivan al monesterio de Sant Victorián por dar las gracias a nuestro señor Dios y a su benditísima madre la virgen María por alguna felice victoria o glorioso vencimiento, en el dicho monasterio assentavan los monges en un libro de memorias el día, mes y año que el rey de Aragón vino en aquel monasterio y el porqué. Y luego nombravan a García Aznares, señor de Gallán, tiniente de Buil. Y después a los otros de la compañía del rey. Y como los del apellido de Aznares y de Buil sirvieron siempre a los reyes de Aragón, acaesció que el rey de Aragón, en remuneración de sus buenos y grandes servicios, les dio el señorío de Buil, según por exemplo se nos puede mostrar en la confirmación de este privilegio que se sigue:

En nombre de nuestro señor Dios Jesuchristo, nós, don Pedro, por la gracia de Dios rey de Aragón, de Valencia, etc. Muy gran gloria sentimos ||<sup>44</sup> y mucho plazer y contentamiento rescibe nuestro coraçón quando en nuestra casa real y en los asistentes a mi lado y de mi familia se hallan varones discretos y sagazes a los quales la noble sangre y generoso linage ilustra, y con sus méritos y continuos servicios nos obligan a que les hagamos mercedes. Por tanto, deduziendo a nuestra memoria los grandes trabajos que por nuestro servicio padesció el muy amado consegero nuestro don Pedro Buil, cavallero, agüelo vuestro, que fue mayordomo del rey don Jaime, nuestro agüelo, vemos

¶<sup>257</sup> Hi manca el nom de l'abat de Sant Joan de la Penya.

que éste, según de los antepassados dignos de fe, entendimos que sirvió muy bien al rey, mi agüelo, en Sicilia y después en la jornada contra Almería. Y en fin, al señor rey don Alphonso, mi padre, que entonces era infante en Cerdeña, donde en su servicio murió en el lugar de Eclari. Otrosí, acordándome de lo que don Ramón Buil, padre vuestro, sirvió a mi padre y a mí, y lo que vós con tanto hervor me havéis servido del día que tuvistes habilidad para las armas, aunque vuestra tierna hedad hos escusava, nos servistes en tiempo peligroso de guerra, tomando de mi mano la honra que hos armé cavallero antes que passássemos en Cerdeña y en ella hos vistes en artículo de muerte y bolviéndohos a tierra firme por nuestro mandado, para cobrar salud y convalesciendo un poco, bolvistes a Cerdeña para servirnos en la jornada. Y en todos los tiempos que yo o mis huestes nos ocupamos en guerra, siempre hos señalastes entre los otros por nuestro servicio. Y siendo nuestro embaxador a diversos reinos de agarenos, pusistes muy liberalmente en trabajo y peligros vuestra persona. Y lo que es más de ponderar, que encargándohos del officio de capitán general en la ciudad de Valencia, la qual tenía cercada el rey de Castilla, entendistes, juntamente || con el ejército de la misma ciudad, en cobrar el castillo del Puig de poder del dicho rey de Castilla. Y después, viniendo don Joan Alonso de Xérica con gente de cavallo et infantería contra el dicho castillo, salistes con los valencianos y le vencistes. Pocos días después el rey de Castilla vino a combatir Valencia, y estando vós en ella, passastes muy grandes trabajos defendiéndohos valerosamente con otros fieles valencianos y muy lealmente la conservastes hasta que yo llegué.<sup>258</sup> Entonces, el rey de Castilla, viendo nuestras victoriosas banderas, bolvió las espaldas. Y entrando yo en Valencia, vós, como a fiel capitán me la restituistes libre de enemigos a veinte y ocho de abril de este año que corremos, viniendo yo de Buriana con mi ejército. Ponderados en fin estos servicios a nós hechos, havemos por muy bueno que de nuestra real liberalidad seáis favorecido y rescibáis las mercedes de que vuestros trabajos tan digno hos hazen.<sup>259</sup>

Dezimos pues que de nuestra plana voluntad, propria intención y movimiento, queremos que vós, don Pedro Buil, con favor de esta nuestra escritura y con toda la plenitud de nuestro poder, alcancéis el grado, honra y título de Aragón. Y vós y todos vuestros descendientes, en qualquier tiempo y lugar podáis gozar de esse título y honra. Y de todas las libertades, franquezas, gracias y prerrogativas de las quales los ricoshombres y varones de nuestros reinos gozan y han acostumbrado gozar. Assí por uso y costumbre como por otras qualesquier vías, formas y condiciones que a vuestro provecho y de vuestros descendientes se podrán acomodar. Otrosí, queremos que no solamente gozáis de este título y honra, más aun de prerrogativa de algún provecho, por ende, hos damos y concedemos, a vós y a vuestros descendientes, para siempre ||<sup>44v</sup> el castillo y lugar nuestro de Buil, en Aragón, de donde vuestros antepassados toman el nombre, etc.

Dada en Valencia a seis de mayo año de mil trezientos y sessenta y quatro. Fue despachado por Jaime Conesa, secretario.

¶ <sup>258</sup> Per aquest episodi, vg. Rafael TASIS: *La vida del rei Pere III*, Barcelona, Aedos, 1953, pp. 225–233. ¶ <sup>259</sup> Pere el Cerimoniós valorava força aquest cavaller, confirmat per aquest fragment de la seua crònica: «com fon guarit en regne de

València, tornà a nostre servei en Sardenya, la qual cosa no féu algú d'aquells qui se'n tornaren sinó aquest, e per ço lo appellam 'lo cavaller sens par'», vg. Ferran SOLDEVILA: *Les quatre...*, *op. cit.*, p. 1120.

También posee el dicho don Francisco el lugar de Alfófar<sup>260</sup> en la Huerta de Valencia, a dos mil y quatrocientas y cincuenta y tres braçadas de camino, a la parte de Xátiva. En este lugar tiene jurisdicción cevil, con privilegio dado en Montalván, a veintidós de octubre año de mil trezientos y sessenta y quatro. En el mismo privilegio relata que el tercio del diezmo y morabatín ya eran de don Pedro Buil, assí en el dicho lugar como en los lugares de Benetúcer, Paiporta, Maçanassa y Rabisancho. Casó don Francisco con doña Ippólita Martí de Palomares, de quien procedió don Joan Buil de Arenós, que casó con doña Isabel de Escrivá.

Don Philippe Buil, señor del castillo y villa de Manizes, a una legua de Valencia. Tiene su señor dozientas casas de vassallos con toda jurisdicción, con privilegio dado en Valencia, a quinze de henero año de mil y trezientos y veintinueve, y ha sido confirmado por los reyes de Aragón con diversos otros privilegios. En Manizes se labran los muy hermosos y delicados vasos y ladrillos vi-driados de muy diferentes hechuras, lavores, colores y matizes, de los cuales por mar y por tierra gran copia se lleva en otros reinos donde son muy preciados.

Don Remón Buil, señor de Bétera, Chilvella y Maçanassa, lugares fundados en la huerta y cercanos a Valencia. Casó con doña Joana, hija de don Baltasar Lladró, señor de Castalla, de quien procedieron tres hijos y tres hijas. Don Ramón, primogénito, que casó con doña Anna, hija de don Luis Vich, || de quien procedió don Ramón Buil. Don Francisco, segundo génito, casó don doña Isabel de Masquefa y de Rocafull, señora del lugar de la Daya, de quien procede don Francisco Buil, señor de la Daya. Doña Aldonça, que casó con don Ramón de Rocafull, señor de Albaterra. Doña María, que casó con don Joan de Villarasa, governador de Valencia. Doña Elena, que casó con don Luis Sorell, señor de Albalate, en la Huerta de Valencia.

El lugar de Maçamagrell, que antes diximos, dista de la ciudad de Valencia cinco mil braçadas camino de Barcelona. Este lugar dio fray Rodrigo Pedro Pons, comendador de Alcañiz y de todo lo que a la sazón possehía la orden de Calatrava en los reinos de Aragón y Valencia, a Ramón Queralt y a otros treinta pobladores, con cienso de treinta y cinco cahizes de trigo y otros treinta y cinco cahizes de cevada y quarenta sueldos en dinero por senaen cada un año,<sup>261</sup> con carta que passó ante Bernardo Galcerán, notario, en Valencia a dezisiete de julio año de mil dozientos y setenta y uno. Después, don Gonçalo Muñoz, maestre de Calatrava, hizo donación a don Pedro Buil, señor de Buil, y a doña Catherina Díez, su muger, de los lugares de Bétera, Maçanassa, Maçamagrell y Chilvella y otras cosas por tiempo de onze años, con carta que passó ante Joan Fernández, notario, a deziséis de agosto año de mil trezientos y ochenta y seis.

¶ <sup>260</sup> Alfófar (l'Horta-Sud). ¶ <sup>261</sup> La cena era el dret que tenia el rei i senyor de vassalls d'ésser

proveït de menjar al seu pas pels territoris de la seva jurisdicció.

En este linage hallamos a don Pedro Buil, que fue señor de la ciudad de Huete y de sus aldeas, según parece por notables edificios, nombres y armas que hasta oy permanescen en dicha ciudad. Otrosí, hallamos en Francia *moysiur* de Boesi, cavallero mayor ¶<sup>45</sup> del rey de Francia, el qual haze las propias armas de Buil y todos se reconocen y tratan con cartas por deudos de una mesma casada. Otrosí, hallamos a don Ramón Buil, que año de mil quatrocientos y veinte y ocho, sirviendo al rey de Aragón en jornada contra Castilla, dio assalto a escala vista,<sup>262</sup> y entró a Cañete y arruinó la tierra, de donde llevó rico despojo y ganados en Aragón. Y después, el mesmo don Ramón, sirviendo al rey con una galera, él y don Philippe con la persona real, fueron presos en batalla naval cabe Ponça a cinco de agosto año de mil quatrocientos y treinta y cinco.<sup>263</sup> Y cobrada libertad, siguiendo al rey en la jornada de Nápoles, de los tres cavalleros que primero subieron las escalas del combate fue el uno el dicho don Ramón, según lo escribe Bartholomé de Fachs en su historia a dos de junio año de mil quatrocientos y quarenta y dos.<sup>264</sup> Otrosí, en la jornada del rey don Pedro de Aragón contra don Jaime de Mallorca, y en el combate de Argilés, sirvieron don Philippe, don Ramón y don Joan Buil. Y en la guerra de Cathaluña, año de mil trezientos y setenta y quatro, la ciudad de Valencia embió a don Pedro Buil, señor de Buil, con cinquenta cavallos ligeros a servir al rey contra franceses. En esta familia hallamos a don Philippe Buil, maestre de Montesa, electo a diez de octubre año de mil quatrocientos y ochenta y dos. Y presidió en el Maestrazgo diez años.<sup>265</sup>

En esta familia Buil tenemos tres braços o ramos que son, el uno el del castillo de Buil; el otro el señor de Manizes y el otro el señor de Bétera. Empero todos dependen del illustre varón García Aznares, señor de la val de Gallán, en

¶ <sup>262</sup> «A escala vista» és una locució adverbial castellana usada per l'estament militar per a designar l'acció d'escalar una fortalesa de dia a la vista dels enemics. ¶ <sup>263</sup> Vg. Alan RYDER: *El Reino de Nápoles en la época de Alfonso el Magnánimo*, València, Alfons el Magnànim, 1987, pp. 303-305.

¶ <sup>264</sup> Bartolomeo FACIO: *De rebus gestis ab Alphonso I Neapolitanorum rege commentariorum libri decem*, Lió, 1560. Hi existeix un manuscrit del XV servat a l'Academia de la Historia de Madrid, Ms. E. 9-5913, i una versió castellana, amb lletra del segle XVI, a la Biblioteca Nacional de Madrid, Ms. 1816. Nascut a la Spezia, Ligúria, aquest autor ha estat considerat valencià, potser a causa de la valencianització del seu cognom que reproduceix el mateix Viciana. Fou ambaixador de Gènova davant Alfons el Magnànim i es convertí en secretari i historiador alfonsí. Ximeno manté la confusió i el tracta com un escriptor valencià, vg. Vicente XIMENO: *Escritores del reino de Valencia*, I, València,

of. Josef Estevan, 1747, p. 39. ¶ <sup>265</sup> A petició de Ferran el Catòlic, el papa Sixt IV es reservà la provisió del maestrat de Montesa. Poc després atorgà a l'orde la capacitat electora i el 10 d'octubre 1482 Felip Vives de Banyamàs i Boil fou elegit mestre de Montesa. Tanmateix, només ocupà l'abadiat dos anys, entre 1482 i 1484. La insistència del monarca féu que el 8 de març 1488, per una butlla del pontífex, el bisbe d'Osca investís Felip Aragó i Navarra, fill del príncep Carles de Viana, el qual renuncià a l'arquebisbat de Palerm pel maestrat de Montesa. Morí a la Vega de Baeça el 10 de juliol 1488 en un atac dels àrabs granadins. El mateix dia fou elegit novament per mestre Felip Vives de Banyamàs i Boil, el qual morí enverinat a Sant Mateu el 18 de juny 1492, d'ací la presumpció del cronista que recompta deu anys per al Boil com a mestre de Montesa, vg. Josep VILLARROYA: *Real Maestrazgo de Montesa*, València, Of. Benito Montfort, 1787, pp. 146-147.

el tiempo de la recuperación de España citerior, el qual tomó apellido de Buil como a conquistador del castillo de Buil. Y andando los tiempos || llegamos a don Pedro, que fue señor de Huete, del qual procedió don Ramón, y de aquél, don Pedro Buil, que casó con doña Catherina Díez, a quien se hizo la merced de Maçamagrell y otros lugares. Este don Pedro, con su testamento que pasó ante Bartholomé Villalba, notario, a diez de julio año de mil trezientos y ochenta y dos, vinculó todos sus bienes y herencia, de manera que en todos tiempo sea una enteramente, sin división alguna, grande o pequeña, y el que fuere heredero se nombre Buil y lleve las armas de Buil en sellos, escudos, banderas y pendones sin otra mixtura, so pena de perder la herencia. Entre los dichos tres ramos o braços á huvido grande contienda por la sepultura que possen en el capítulo del monasterio de Predicadores de esta ciudad, porque ay tres sepulturas, es a saber, una entre los quatro pilares, donde está sepultado don Pedro el fundador y ésta pretende el señor de Buil; otra ay a la mano derecha y se dize<sup>266</sup> ser del señor de Manizes; y otra a la mano izquierda, que se dize ser del señor de Bétera. Por estas pretenciones las partes trataron pleito en la Audiencia Real de esta ciudad, en el qual fue sentenciado a veinte y quatro de octubre año de mil y quinientos, que la sepultura y honras della pertenescen a don Pedro Buil, señor de Manizes, en el processo del qual pleito vi el árbol de descendencia que se sigue.<sup>267</sup>

Don Pedro Buil casó con Altadona de la Escala, señora de Mislata y Benilloba, de quien procedieron quatro hijos: Philippe; Ramón; Joan, canónico de Valencia, y Belenguer El padre murió año de mil trezientos y veinte y tres. Philippe, primogénito, casó con Theresa de Bellvís, fue señor de Manizes y de Xirell<sup>268</sup> y murió año de mil trezientos y quarenta y ocho, dexando hijos a Pedro, primogénito, y Philippe, segundo génito. ||<sup>45v</sup> Pedro, primogénito, fue baile general de Valencia, con privilegio dado en Perpiñán, a veinte y quatro de junio año de mil trezientos y cincuenta y seis.<sup>269</sup> Éste casó con Elvira López de Sllava, de quien procedieron doña Catherina, que casó con don Fernando de Arenós, y doña Yolante, que casó con don Fernando de Heredia, y segunda vez con el vezconde de Selva. Don Philippe, segundo génito, casó con doña Andreuca Co-

¶ <sup>266</sup> C. t. ac: dezi]. ¶ <sup>267</sup> Els Boïl eren una família procedent d'Aragó descendent de Garcia Asnares de Boïl, senyor de les valls de Gallani i del castell de Boïl, establerta a València des del temps de la conquesta, vg. una detallada informació familiar i un aclaridor arbre genealògic a *Gran Enciclopèdia Catalana*, s/v Boïl, [en línia], <[http://www.enciclopedia.cat/fitxa\\_v2.jsp?NDCHEC=0010785&BATE=Bo%25C3%25AFI](http://www.enciclopedia.cat/fitxa_v2.jsp?NDCHEC=0010785&BATE=Bo%25C3%25AFI)>; també Josepa CORTÉS i Vicent PONS: *Catàleg de l'arxiu dels Boïl de la Scala, senyors de Manises (Arxiu Històric Municipal de Sueca)*,

València, Universitat de València, 1999 i Carlos LÓPEZ RODRÍGUEZ: *Nobleza y poder...*, op. cit., p. 423. ¶ <sup>268</sup> Actualment és un despoblat de Cortes de Pallás. Encara hom pot contemplar les restes del castell de Xirell. ¶ <sup>269</sup> Pere de Boïl fou batle general de València entre 1357 i 1363 quan el rei Pere el nomenà capità general de València, amb motiu de la guerra amb Castella, vg. Maria Teresa FERRER i MALLOL: «L'infant Martí i un projecte d'intervenció en la guerra de Portugal (1381)», p. 209, [en línia], <<http://hdl.handle.net/10261/24617>>.

lom. Éste falleció año de mil y treientos y setenta y cinco, dexando hijo a don Pedro Buil, señor de Manizes, al qual el rey dio título de nobleza, con privilegio dado en Poblet, a veinte y quatro de julio año de mil treientos y ochenta y cinco, y antes le havia dado toda jurisdicción en Pincacent y Alcácer, con privilegio dado en Montblanch, a veinte y dos de octubre año de mil treientos y setenta y quatro. Este don Pedro fue casado con Úrsula Codinats, de quien procedió don Philippe Buil. Falleció don Pedro año de mil y treientos y noventa y quatro. Don Philippe casó con Leonor de Romaní, de quien procedió don Pedro, que casó con Catherina de Navals. De este matrimonio procedió don Pedro, señor de Manizes, que casó con Margarita de Escrivá, de quien procedió don Pedro. Por fallecimiento de Margarita, casó segunda vez con hija del señor de Buñol, de la casa de Mercader, de quien procedió don Guillem Ramón, obispo de Girona.<sup>270</sup> Don Pedro, primogénito, casó con doña Yolante Belenguer y de Figueroa, de quien procedieron don Pedro, señor de Manizes, don Joan, doña Hierónima, que casó con mossén Joan de Escrivà, ma[e]stre racional,<sup>271</sup> y doña Ángela, que casó con don Francisco Sans, señor de Montichervo. Don Pedro, hijo de don Pedro y de doña Yolante Belenguer, casó con doña Beatriz de Próxida, de quien proceden || don Pedro, señor de Manizes y dona Magdalena, que bive. El dicho don Pedro casó con doña Ippólita Joan, de quien proceden don Philippe, señor de Manizes; don Francisco y doña Ángela, que casó con mossén Miguel Ángel Figueroa.

Tornando a don Ramón, segundo génito de don Pedro y de Altadona de la Escala, tuvo hijo a don Pedro Buil, al qual el rey hizo merced del castillo de Buil. Éste casó con Catherina Díez y murió, año de mil treientos y noventa y dos, dexando su hijo don Ramón, que fue governador de Valencia, con privilegio dado en Tortosa, a veinte et siete de octubre año de mil treientos et noventa et tres,<sup>272</sup> que fue casado con doña Yolante de Montagut, de quien procedieron don Remón, que fue visorrey de Abruzo, del qual procedió don Belenguer Vives de Buil, y de aquél procede don Francisco Vives de Buil, señor de Bétera. Y don Philippe, segundo génito y hermano del visorrey de Abruço, casó con Leonor Soler, de quien procede don Philippe, que casó con doña Isa-

¶ <sup>270</sup> Guillem Ramon Boil fou bisbe de Girona entre 1508 i 1532. ¶ <sup>271</sup> Joan Escrivà fou nomenat mestre racional per Ferran el Catòlic el 5 de febrer 1501 per haver renunciat son pare Joan Ram Escrivà, vg. Enrique CRUSELLES: *El mestre racional...*, op. cit., pp. 161 i 260. ¶ <sup>272</sup> Ramon Boil, el Governador Vell, de llarga memòria i tradició a la ciutat de València. Se li ha dedicat el nom d'un carrer, actualment entaulellat per als vianants, de molta prosòpia i és protagonista d'una llegenda urbana, *El governador vell*, d'època medieval. Morí assassinat per «quatre hòmens a cavall,

manats per Berenguer de Reixac (...) els quals van matar a llançades al govenador». El rei Martí s'implicà directament en la crida i cerca dels assassins, els féu detenir, instruí el procés i dos dies més tard, dos culpables foren escapçats i Felip Boil, germà del governador, fou condemnat a perdre el puny per ser l'instigador de la brega amb els Reixac, vg. Rafal TESIS I MARCA: *Pere el Cerimoniós i els seus fills*, Barcelona, Vicens Vives, 1994, p. 224. Una reproducció llegendaria a Víctor GÓMEZ LABRADO: *Llegendes de la ciutat de València*, Barcelona, PAM, 2009, pp. 61-65.



bel de Vilanova. Y de estos procede don Ramón Buil, señor de Buil, que casó con doña Joana Valleriola, de quien procede don Joan Ángel Buil, que casó con doña Mundina Buil et de Vives, hija del señor de Bétera. Y de estos procede don Francisco Buil de Arenós, que casó con doña Ippólita Martí de Palomares, de quien procede don Joan Buil de Arenós, según arriba diximos. De don Francisco Vives de Buil, hermano del maestre de Montesa, procedieron don Ramón, don Joan y don Gaspar. De don Ramón procede don Ramón Buil, señor de Bétera, de quien procedió otro don Ramón. Don Joan segundo casó con doña María de Almunia, de quien procedieron don Diego, don Hierónimo y don Miguel. Don Diego fue casado con doña Raphaela Dassió, <sup>||</sup><sup>46</sup> de quien procede don Valerián Buil, señor de Maçamagrell, que casó con doña Luisa de Cervató, de quien nació don Diego Buil. Don Hierónimo segundo casó con doña Leonor, hija de don Ramón Carroz, general de Bugía. Don Miguel casó con doña Isabel de la Torre, de quien procede don Jaime Buil. Don Bernabé Buil, hijo de don Diego.



Las propias armas de esta familia son un escudo cuartelado en primero y cuarto, campo de plata, castillo de gules, puerta y ventanas de plata, massone de oro; en segundo y tercio, campo de sinoble, buey de gules.

## DE LA FAMILIA DE BONIG

Mossén Bartholomé Bonig, en hedad mayor; Bartholomé, mediano y Bartholomé, menor; Vicente Hierónimo y Sebastián de Bonig. Son hidalgos que moran en la ciudad de Candía, provaron su hidalguía ante el juez ordinario de esta ciudad de Valencia, a dezinueue de junio año de mil quinientos y quarenta y nueve.

Trahen por armas olas de mar y tres hombres con sogas que sacan una xávega con pescado. ||



## DE LA FAMILIA DE BELLVÍS

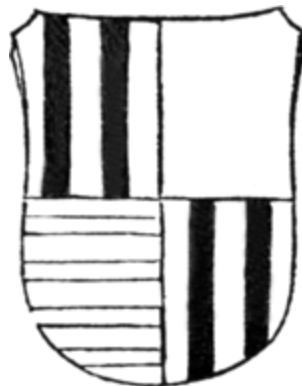
Don Guillem de Bellvís, señor del castillo y honor de Carbonera, de Bélgida, Montis, Çuagres y de Belluz.<sup>273</sup> Dista Bélgida de la ciudad de Valencia doze leguas, recahe esta tierra en la Valle de Albaida y en ella tiene su señor toda jurisdicción, según hallamos que el rey don Jaime, confessando haver rescebido de Guillem de Bellvís quinze mil sueldos de moneda barcelonesa, restituyó al dicho Guillem el castillo de Carbonera et de Rugat, que ya antes havían sido de su padre, Bernardo de Bellvís, con toda jurisdicción, con privilegio dado en Valencia, a dezinueve de henero año de mil trezientos et uno.<sup>274</sup> También se haze mención de esta jurisdicción en un privilegio del rey don Pedro a don Vidal de Vilanova dado en Valencia, a diez de julio año de mil trezientos y cinquenta et tres, en el qual trata de la jurisdicción del castillo de Carbonera, de Rugat, de Montichervo y Terrateg. Del dicho don Guillem procede don Francisco de Bellvís, governador del estado de Modica y general de cavallos ligeros por el rey en Sicilia. Don Antón de Bellvís. Don Hierónimo de Bellvís, señor de Terrateg. Don Ramón de Bellvís, señor de Colata, lugar ||<sup>46v</sup> en término de Xàtiva.<sup>275</sup> Don Miguel de Bellvís. Don Jaime de Bellvís, abbad en el monesterio de Valdigna.<sup>276</sup> Don Joan de Bellvís. Estos próxime quatro escriptos son hermanos. Don Christóval de Bellvís, don Joan de Bellvís, don Martín y don Miguel de Bellvís. Son cavalleros de limpia sangre real de la origen del rey agareno de la ciudad de Valencia, nombrado en arávigo Zeyt Abozeyt, del qual en la primera parte de esta chrónica havemos tratado, el qual por su mera voluntad se baptizó,<sup>277</sup> fue nom-

¶ <sup>273</sup> El castell de Carbonera era una fortalesa medieval d'època àrab construïda sobre la penya del Castellet. Era denominat també castell de Benicadell. D'aquest castell en depenien les alqueries de Muntis, Suagres, Benimaçlet, Benimeia, Rafelgep, Elca, Salem i Bélgida. Aquesta població fou el centre de la baronia. Conjuntament amb Carbonera, formava una parròquia al segle XIV, vg. Vicent TEROL I REIG: «Un regne sense cavallers? La Germania en la sots governació de Xàtiva», tesi doctoral inèdita, València, 2002, pp. 36-40. ¶ <sup>274</sup> El rei Alfons el Franc atorgà l'any 1287 a Bernat de Bellvís els castells enderrocats de Carbonera i Rugat que foren confirmats per Jaume II l'any 1301. ¶ <sup>275</sup> En terme de Montaverner, rep el nom de 'partida de Colata'. Als censos del segle XVI consta com a poble de moriscos amb 10 cases i 18 en el de 1609. ¶ <sup>276</sup> Jaume Bellvís fou abat trienal de Valldigna entre 1556-1560. D'aquest cita hom pot inferir que la redacció d'aquest apartat el féu Viciana abans de 1560, data en què l'abadiat passà a Josep Garrigues (1560-1563). ¶ <sup>277</sup> Abu Sa'id 'Abd

al-Rahman, conegut pel renom de 'Moro Zeit', governador almohade de València, Alzira, Xàtiva i Dénia. Fou fill i successor d'Abu Abdullah Ibn Abí Hafí. Una revolta antialmohade encapçalada pel governador de Dénia, Zaén, dit Zayyan b. Mardanis, derrotà Abu Sa'id i l'obligà a refugiar-se a Sogorb. Fou acollit per Jaume I amb qui signà un tractat a Calataiud el 20 d'abril 1229, ratificat a Terol el 28 de maig 1236, per mitjà del qual el destronat governador reconeixia a Jaume I la possessió dels llocs i castells que conquistés en territori valencià, entre d'altres clàusules, vg. Ferran SOLDEVILA: *Les quatre...*, op. cit., p. 205. Segons Molina, el tractat i la ratificació es conserven a l'Arxiu de la Corona d'Aragó, secció pergamins de Jaume I, núm. 373, a l'Arxiu del Regne de València, Reial Justícia, XXIV, f. 457, i a l'Arxiu de la Catedral de Sogorb i han estat publicats per Chabás a la *Revista el Archivo*, Danvila i Huici Miranda. Aquest autor transcriu ambdós documents, vg. Emilio MOLINA LÓPEZ: *Ceyt Abu Ceyt. Novedades y rectificaciones*, Almeria, 1977, pp. 44-45 i 67-89 per als tractats. Hom

brado don Vicente Bellvís, y de una hija que tenía agarena procedió esta casa cuya historia tratamos. A este don Vicente Bellvís, el siempre vencedor rey don Jaime trató muy bien y lo mesmo a sus descendientes, por ser de sangre real.<sup>278</sup>

Hallamos otrosí, que el rey don Pedro mandó a mossén Bernardo de Bellvís, cavallero, criado de su casa, diesse a ciertos hombres a poblar Montesa y Vallada, según parece con carta de población hecha a deziséis de octubre año de mil dozientos y ochenta y nueve.<sup>279</sup> También hallamos que el rey don Joan en jornada contra Cerdeña llamó noble a Bellvís aunque ya antes lo era. Y así han sido y son nobles los de la casa de Bellvís. Otrosí hallamos, año de mil quatrocientos y veinte, a don Pedro de Bellvís, caçador mayor del rey don Alonso y capitán de una galera real. Y en el año de mil quatrocientos y veinte y ocho, don Francisco de Bellvís fue capitán de seis galeras del mesmo rey. Y partiendo de Valencia navegó para Túnez, y en aquel parage tuvo batalla naval muy reñida con la armada del rey de Túnez, en que ganó gran prez y honra famosa. Y dende, el dicho don Francisco, con dos galeras propias, sirvió al rey don Alonso en toda la jornada de Nápoles hasta que fue presa la ciudad.<sup>280</sup>



desconeix la data de la mort d'Abu Sa'id tot i que deu datar-se entre 1264 i 1268 quan Jaume I manifesta documentalment que ha mort, *ibidem*, p. 35. Per a Teixidor, Abu Sa'id fou soterrat dins d'un sepulcre de marbre al convent de Franciscans vora la porta d'eixida al claustre; l'any 1737 les seues despulles es traslladaren dins d'una arca de fusta i es col·locaren sota el retaule de sant Josep. El mateix historiador obrí l'arca on hi havia un pergami amb la següent inscripció: «*Hic jacent ossa DD. Vincen-tii Belvis olim rex Azey Buzey et Filionum ejus, quae aliquando fuerunt in ingressu ad clastrum, et translata fuerunt in hac arca*», vg. Josep TEIXIDOR: *Antigüedades de Valencia...*, op. cit., pp. Probablement, Viciàna és tributari de Beuter en la identificació entre la nis-saga dels Bellvís i Abu Sa'id, el qual afirmava «dio-le al rey don Vicente alias Zeyt Abu Ceyt muchas heredades en término de Xátiva, y dellas tienen aún muchas sus descendientes los Bellvisos», vg. Pere Antoni BEUTER: *Cròniques...*, op. cit., p. 134. Zurita revela que Sa'id rebé per nom cristià *Vincencio* i a instància del bisbe Sanç Ahonés, es casà amb Domenga López, una filla dels quals, Alda Fernández, maridà amb Blasco Jiménez, fill de Ximén Pérez de Tarassona, senyor d'Arenós i els seus successors foren coneguts com els Arenós, vg. Jerónimo

ZURITA: *Anales de Aragón...*, III, op. cit., capítol XXV. Escolano, Diago i Chabàs neguen l'atribució d'aquest llinatge difosa per Beuter, vg. Gaspar ESCOLANO: *Décadas...*, op. cit., v, col. 1269; Francisco DIA-GO: *Anales...*, II, op. cit., p. 370v. Benjamín Agulló refereix que les monges del convent de la Puritat de València conservaven una caixa de cartó «que contenía tres cráneos y otros huesos humanos» i havia desaparegut la làpida «alusiva a los restos del rey moro», vg. Benjamín AGULLÓ PASCUAL, O.F.M.: «Los restos del rey moro Zeit Abu Ceid, en el monasterio de la Puridad de Valencia, dins *Crónica de la XI asamblea de cronistas oficiales del reino de Valencia*, València, Caixa d'Estalvis de València, 1978, pp. 119-124. Roc CHABÁS: «Abu Said», *El Archivo*, v (1995), pp. 370 i 375. ¶<sup>278</sup> A la crònica de Jaume I no apareix cap Vicent Bellvís, però sí Bernat Bellvís. No consta l'adopció per Abu Sa'id del cognom Bellvís. ¶<sup>279</sup> Vg. Enric GUINOT: *Cartes...*, op. cit., pp. 422-424. ¶<sup>280</sup> Francesc Bellvís fou captivat en la derrota de la batalla naval de Gaeta el 4 d'agost 1435, amb el rei Alfons el Magnànim i els seus germans i més de cent nobles de la Corona d'Aragó. A causa de la contínua acció del cors contra els comerciants genovesos, Francesc Bellvís i Gu-tierre de Nava foren empresonats en una masmorra

Las armas que trahen son: || un escudo quartelado, en primero y quarto, campo de oro, dos palos de sabla; en segundo, campo de sinoble; en tercero, campo de sabla, quatro faxas de oro.

#### DE LA FAMILIA DE BOSCH

Mossén Christóval Bosch, Vicente, su hermano, éste es señor de Selha, lugar cabe Cossentaina. Vicente Bosch. Pedro Bosch, es señor de Ares, lugar cabe Penáguila. Gabriel Bosch y Honorato, hermanos.

Trahen por armas en campo azur, un bosque de árboles y prado de sinoble.

#### DE OTRA FAMILIA DE BOSCH

Mossén Luis Carbonell del Bosch y Auzías, hermanos, hijos de Auzías del Bosch, señor que fue del lugar de Sollana. Proceden de Xátiva, donde hallamos a Pedro del Bosch, cavallero de conquista. Otrosí, hallamos a Francisco del Bosch, señor que fue de la varonia de Bicorp. También hallamos a Pedro del Bosch, escrivano de ración del rey don Pedro, año MCCCXLV.<sup>281</sup>

Trahen por armas, en campo azur, cinco flores de lis de oro en centor. ||<sup>47</sup>

#### DE LA FAMILIA DE BATALLER

Mossén Miguel Bataller, Francisco, Jaime y Pedro, todos quatro hermanos. Residen en Orihuela.

Trahen por armas, en campo de gules, una adarga y lança

#### DE LA FAMILIA DE BENEYTO

Mossén Joan Baptista Beneyto, cavallero armado por el cathólico rey don Philippe, con privilegio dado en Montssón, a dezisiete de henero año de mil quinientos sessenta y quatro. Es doctor en ambos derechos y casado con doña Blanca, hija de don Pedro de Moncada.

Trahe por armas, en campo azur, una herradura de cavallo, de plata.

comuna, la Malapaga, vg. Alan RYDER: *Alfonso el Magnánimo, rey de Aragón, Nápoles y Sicilia (1396-1458)*, València, Alfons el Magnànim, p. 257 i Carlos LÓPEZ RODRÍGUEZ: *Nobleza y poder...*, op. cit.,

pp. 233, 254-255. ¶<sup>281</sup> Pere del Bosch era escrivà de ració del rei Pere el Cerimoniós el 1345, justícia civil de València el 1352 i jurat de la ciutat el 1360, vg. *Libre de memòries*, op. cit., pp. 77, 79, 82.

## DE OTRA FAMILIA DE BENEYTO

Mossén Miguel Joan Beneyto, con Francisco, Gaspar, Hierónimo y Baltasar, sus quatro hijos. Miguel Hierónimo Beneyto, ecclesiástico. Francisco Beneyto, hermano del dicho Miguel Joan, casó con Hierónima de Oliván, hija de Christóval de Medina y de Aliaga. Son cavalleros que proceden de Jaime Beneyto, secretario del rey don Joan segundo de Aragón,<sup>282</sup> que fue casado con Margarita Rotlá, de quien nació Miguel Joan Beneyto, que casó con doña Ángela Carroz Pardo de la Casta, de quien procedió Francisco Beneyto, el qual casó con Hierónima, hija de Gaspar Philippe de Cruilles, cavallero de limpia sangre y antigo linage. Y de este matrimonio proceden los arriba nombrados Miguel Joan y Francisco Beneyto, hermanos.



Las propias armas || desta familia son, en campo azur, un corderito de plata con vanderuela y cruz de gules.

## DE LA FAMILIA DE ROIZ DE CASCANT

Mossén Nicolás Roiz de Cascant y Andrés, su hermano. Son hidalgos y señores de Almudaina, lugar en la val de Planes. Proceden de Gil Roiz de Cascant, de solar conocido de Cascant, tierra cabe Tudela de Navarra. Este Gil Roiz fue en compañía de don Ximén Pérez Roiz de Corella a servir al rey don Alonso en la jornada y presa de Nápoles. Y concluida la jornada y siendo rey pacífico de Nápoles, Corella se vino a descansar a su casa y estado de Cocentaina y truxo consigo al dicho Gil Roiz, porque así porque tenía su nombre de Roiz como por haver rescebido de aquél muchos servicios en toda la jornada, el conde le tratava amorosamente y le tenía casi como a su deudo.

De Gil Roiz procedió su hijo Nicolás Roiz de Cascant, que fue casado con María Sánchez de Llagaria, señora del dicho lugar de Almudaina. El apellido de Llagaria fue que don Pedro Serra, cardenal de Cathania, casó su hermana Constança con Martín Sánchez de Llagaria, descendiente de la casa de Bidaure de Navarra, por ||<sup>47v</sup> cuyo linage los de Llagaria heredaron el dicho lugar de Almudaina, el qual el rey don Jaime Conquistador dio a don Jaime de Xérica, hijo

¶<sup>282</sup> Vg. *Libre de memòries...*, II, *op. cit.*, p. 1154.

suyo que hubo en doña Theresa Gil de Bidaure, según lo trataremos en la tercera parte de esta *Crónica*.<sup>283</sup> Después, don Jaime de Xérica dio el lugar a Martín Sánchez de Llagaria, deudo suyo. De Martín Sánchez procedió Miguel Sánchez



de Llagaria, casi por los años de mil trezientos y noventa y seis. Miguel casó con Pereta, hija de Joan Sánchez, de Xátiva, de quien procedió María Sánchez de Llagaria, que fue casada con Nicolás Roiz de Cascant arriba nombrado, año de mil quatrocientos y treinta y nueve. De este matrimonio procedió Nicolás, que casó con Francisca de Valneguer, y de estos nació Martín Roiz de Cascant, que casó con Eugenia, hija de Andrés de la Tonda, caballero de Xátiva, de quien proceden los primeros arriba nombrados.

Trahen por armas un escudo cuartelado, en primero y cuarto dos palos de oro y dos<sup>284</sup> || de gules; en segundo y tercero, campo de oro, una vanda azul al contrario, encima, y en baxo de la vanda, una flor de lis azul y por timbre un hielmo.

#### DE OTRA FAMILIA DE CASCANT

Mossén Joan de Cascant y Bartholomé, hermanos, hijos de Nicolás de Cascant, caballero armado por el rey, con privilegio dado en Montssón, a veinte y dos de octubre año de mil quinientos y cincuenta y dos. De este apellido hallamos a Sancho de Cascant, año de mil dozientos y setenta y dos, al qual y a otros el rey dio cargo para repartir los heredamientos a los conquistadores,<sup>285</sup> y den- de en Orihuela á huvido varones de valor y honor de estes apellido hasta en esta era.

Trahen por armas un escudo cuartelado, en primero y cuarto, campo de gules, árbol de sinoble; en segundo y tercero, campo azul, una mata de adormidera con tres pomos de oro.



¶ <sup>283</sup> Martí DE VICIANA: *Libro tercero...*, *op. cit.*, pp. 412-413. ¶ <sup>284</sup> Vg. nota 225. ¶ <sup>285</sup> Sanç de Cascant apareix sota el següent assentament: «A Sanç de

Cascant, cavaller, les cases de Mahomat Abinzijuzey i sis jovades a Campanar», vg. *Llibre del repartiment*, *op. cit.*, ass. 473.

## DE LA FAMILIA DE CASTELLÓ

Mossén Philippe de Castelló con Vicente, su hijo. Son hidalgos que ¶<sup>48</sup> residen en Alcoy. Descienden de Philippe Castelló, cavallero armado por el cathólico rey don Fernando, según paresce con provança hecha ante el juez ordinario de esta ciudad de Valencia, a veinte y ocho de abril año de mil quinientos y cinquenta y quatro.

Trahen por armas un escudo partido en dos palos, en campo azur, en primero un león empinado; en segundo un castillo de plata, puerta y ventanas de azur y massone de oro.



## DE LA FAMILIA DE CORELLA

Don Ximén Pérez Roiz de Corella y de Mendoça, conde de Cossentaina, casó con doña Beatriz de Mendoça, hija de don Bernaldino de Mendoça, capitán general de las galeras de España, hijo del conde de Tendilla, capitán general del reino de Granada, alcaide de las tenencias del Alhambra y sus fortalezas. De este matrimonio proceden don Hierónimo Roiz de Corella y de Mendoça, don Guillem Roiz de Corella ¶ y don Bernaldino Roiz de Corella.

El origen de esta familia procede de solar conocido de su nombre en Navarra, de donde vino don Anthón de Corella a servir al rey don Jaime Conquistador en la presa de Valencia. Otrosí, hallamos a Pedro Rodrigo de Corella, al qual el mesmo rey dio la torre o alcaía de Olocaiba, con privilegio a onze de agosto año de mil dozientos y setenta y uno.<sup>286</sup> Después hallamos a veinte y dos de abril

¶ <sup>286</sup> Situat dalt d'un turó rocós, a prop de Pedreguer, del castell i torre només hi perduren unes poques runes. També rep el nom de castellet de l'Ocaive, vg. Pierre GUICHARD: «Los

castillos musulmanes del norte de la provincia de Alicante», *Historia Medieval*, núm. 1 (1982), pp. 29-46 [en línea], <<http://hdl.handle.net/10045/7183>>.

año de mil treientos y noventa y nueve, en la coronación del rey don Martín, a don Manuel de Corella, armado cavallero por el rey. Y en el año de mil quatrocientos y veinte y nueve, don Ximén Pérez de Corella fue governador de Valencia,<sup>287</sup> el qual por servir al rey don Alonso en la jornada de Nápoles, passó el officio de governador en don Pedro de Urrea.<sup>288</sup> En esta jornada de Nápoles, según lo escribe Bartholomé de Fachs, el dicho don Ximén Pérez, fue consejero y muy privado del rey y ayo del infante don Hernando, que está sepultado en un túmulo de mármol en la iglesia de Cossentaina. Fue don Ximén Pérez el uno de los tres cavalleros primeros que subieron a la par las escalas para dar el assalto a la ciudad de Nápoles, donde tomó una escala y una bandera y aquellas tiene en la iglesia de Cossentaina.<sup>289</sup> Y después de fallecido don Pedro de Urrea, tornó el dicho don Ximén Pérez de Corella a la dicha gobernación de Valencia, año de mil quatrocientos y sessenta y nueve, y el rey vendió el estado de Cossentaina al dicho Ximén Pérez Roiz de Corella por ochenta mil florines, según parece con privilegio despachado por Arnaldo Fenolleda, secretario, a veinte y ocho de agosto año de mil quatrocientos y quarenta y cinco, dándole toda jurisdicción, según antes la tenía y tuvo don Anthón de Aragón, con privilegio dado en Barcelona, ¶<sup>48v</sup> a veinte y nueve de julio año de mil treientos y setenta.<sup>290</sup> Después, el rey don Alphonso, con privilegio dado en el ejército contra Pomblin en primero de setiembre, año de mil quatrocientos y quarenta y ocho, despachado por el dicho Fenolleda, secretario, dio título de conde de Cossentaina al dicho don Ximén Pérez Roiz de Corella, el qual casó con doña Beatriz de Lansol, de quien procedió don Joan, conde segundo de Cossentaina, el qual casó con doña Francisca de Moncada, de quien proceden don Joan Roiz de Corella y don Rodrigo. Don Joan fue conde tercero y casó con doña Joana Fajardo, murió sin hijos, fue sepultado en San Francisco de Valencia. Y por su fallecimiento succedió en el estado su hermano don Rodrigo, que casó con doña Ángela, hija de don Guillem Ramón de Borja, de quien nació don Guillem Roiz de Corella, conde quinto, que casó con doña Brianda, hija de don Diego Hurtado de Mendoça, conde de Melito, de quien procede don Ximén Pérez Roiz de Corella, conde sexto, que oy vive.<sup>291</sup>

¶<sup>287</sup> Des de Barcelona estant, el 18 de maig 1429, Alfons el Magnànim nomenà Ximén Pérez de Corella governador del regne de València, vg. *Libre de memòries...*, I, *op. cit.*, p. 513. ¶<sup>288</sup> Pere d'Urrea rebé el nomenament de governador del regne de València per un privilegi atorgat a Saragossa el 29 de juliol 1458, vg. *Libre de Memòries...*, II, *op. cit.*, p. 625. ¶<sup>289</sup> Com Viciàna, Escolano relata aquesta gesta més detalladament a partir de la narració de Facio, vg. Gaspar ESCOLANO: *Décadas*, IX, *op. cit.*, cols. 1358-1359. ¶<sup>290</sup> La història del comtat amb una relació familiar sobre els

Corella, a Gaspar ESCOLANO: *Décadas*, IX, *op. cit.*, cols. 1351-1368. La transcripció del document de venda i l'erecció com a ducat de Cocentaina a Lluís FULLANA MIRA: *Historia de la villa y condado de Concentaina*, València, 1920, pp. XXIX-XL, docs. 21 i 23. La genealogia dels comtes de Cocentaina a la Fundació Casa Ducal de Medinaceli [en línia] <<http://www.fundacionmedinaceli.org/casaducal/fichaindividuo.aspx?id=2228>>, vg. també Carlos LÓPEZ RODRÍGUEZ: *Nobleza...*, *op. cit.*, pp. 80-81. ¶<sup>291</sup> El sisè comte de Cocentaina fou Ximen Pérez Roís de Corella (1541-1601).



Tornando al primer conde, de quien fue hijo segundo don Héctor Pérez Roiz de Corella, que casó con doña Constança, hija de don Anthón de Vilanova, de quien nació don Francisco, que casó con doña Isabel, hija de don Tristán de Perillós. Procedió de este matrimonio don Héctor Roiz de Corella y doña Constança, que casó con don Miguel de Pujades.

El estado de Cossentaina consiste en la villa y en su valle, a catorce leguas de Valencia. Tiene sus términos contornados de la sierra de Benicadell, del puerto de Salem, sierra de Perpunchent, de Alcalá de la Sierra, de Almudaina, de Travadell, de Serrella, de Aitana, sierra de Penáguila, Benifallim, sierra de Penella, Tereda, Alcoy, sierra de Sant Christóval de Alcoy, Mariola, estrecho de || Agres y puerto de Albaida. En esta valle y condado se comprehenden la villa principal, Fraga, Penella, Ráfol, Gancho, Arcada, Alcudia, Benitahet, Muro, Torvallos, Gayanes, Alcoceret, Selha, Benamer, Benufit, Ferriz y Rafolblanco, que todos son mil casas de vassallos.

La villa principal es hermosa, quadrangular y bien murada, fortificada con dezinueue torres y un castillo. Hay por el término más de dozientas fuentes de buenas aguas, con muchas huertas en que ay muchos árboles de frutas delicadas, especialmente de cerezas que las ay maravillosas, de que sacan en aprovechamiento más de dos mil ducados en cada un año. En Alcoceret ay un castillo y otro en Penella y otro en Torvallos. La iglesia de Cossentaina tiene rectoría con seiscientos ducados de renta, es de patronazgo del conde, con bulla apostólica dada en Roma, a deziséis de setiembre año de mil quinientos y veinte. Junto a la villa ay un monesterio so título de Sant Sebastián, con convento de frailes de Sant Francisco. Pusieron la piedra fundamental el día del mesmo sancto, año de mil quinientos y sesenta y dos, doña Beatriz, condessa, y don Hierónimo, mayorazgo; celebró la primera missa el padre fray Cuevas, fundador.<sup>292</sup> Junto a la villa está la sierra de Mariola, assí nombrada por una torre que Mario fundó en la cumbre della.<sup>293</sup> Ay en lo alto de la sierra catorze fuentes de maravillosas aguas y gran número y diversidad de yerbas medicinales, donde los expertos erbolarios cogen dellas muchas. Otrosí, tiene el conde en la valle de Sagunto dos lugares nombrados, el uno Benevites y el otro Quartell, con cient casas de vassallos. Assí que todo el estado del conde monta a más de diez mil ducados de renta en cada un año.



¶ <sup>292</sup> Segons Fullana, després d'un any de construcció durant el qual els monjos ocuparen l'ermita de Santa Bàrbara, a prop del monestir, prengué possessió del convent el pare Francesc Cuevas l'11 de desembre 1561, vg. Lluís FULLANA MIRA: *Historia...*, op. cit., pp. 368-369.

¶ <sup>293</sup> Segons Coromines, Mariola deriva de *Meri-*

*diola*, diminutiu de *Meridies*, 'migdia', mot que designava els paratges propis de pastura i descans del bestiar. En aquest cas, proposa el significat de 'petit sestador' del qual deriva el verb català 'amorriar' amb el sentit de 'sestear el bestiar', vg. Joan COROMINES: *Onomasticon cataloniae*, v, Curial, Barcelona, 1996, s/v Mariola.

Las propias armas de la casa de Corella son un escudo de gules casi como el del rey ¶<sup>49</sup> Arista de Aragón y por timbre una culebra que da buelta por todo el escudo, y en la cabeça del escudo la culebra tiene cabeça y rostro como de muger, con llamas de fuego, y con la cola ciñe su cuello, y un letrado que dize: «Esdevenidor».

#### DE LA FAMILIA DE CARO

Mossén Hierónimo de Caro, Anthonio y Honorato, sus hijos, hidalgos que residen en Elig.

Trahen por armas un escudo, campo de oro, de la izquierda parte del escudo procede un brazo y mano con una espada desnuda que sube la punta sobre sí y por timbre un hielmo con un lobo encima, y por orla dos galgos que abraçan el escudo.

#### DE LA FAMILIA DE CRUILLES

Mossén Cosma Matthía de Cruilles, señor de Alfara, lugar a tres mil seiscientas y quarenta y dos braçadas de Valencia. Fue casado con doña Yolante, hija de don Miguel de Mompalau, señor de Chestalgar. Gaspar de Cruilles casó con María Hierónima, hija de mossén Ximén Pérez de Açagra, ¶ de quien proceden Miguel Hierónimo et Inés Hierónima, que casó con Francisco Joan Cucalón de Montull. Riembau de Cruilles, Pedro y Honorato de Cruilles, hermanos. Son cavalleros de muy antiguo et illustre linage, venidos de Cathaluña, donde los chronistas de Aragón y Cathaluña escriven muchas prohezas que los de esta familia hizieron en guerras sirviendo a los reyes. Tienen en Cathaluña solar conocido de su apellido y tienen título de nobles. De este linage fue Gilaberto de Cruilles, embiado por el rey don Pedro de Aragón al senescal de Bordeus para cobrar las escripturas y recaudos convinientes para provança de la entrada y corrida del campo del desafío hechas por el rey don Pedro contra Carlos de Francia.<sup>294</sup> De este apellido fue don Bernardo de Cruilles, governador de Valencia, año de mil trezientos y doze. De Cathaluña vinieron a Valencia dos primos hermanos llamados Bartholomé y Pedro. Bartholomé casó con Brígida Ferrando, de quien procedió Philippe de Cruilles. Pedro casó con Beatriz de Colibre, de

¶ <sup>294</sup> Una anàlisi del paper de Gilabert de Cruilles i del seu fill Bernat en l'episodi del desafiament a Ferran SOLDEVILA: «Pere el Gran: "El desafiament amb Carles d'Anjou"», *EUC*, IX (1915), pp.

123-173, i Stefano CINGOLANI: *Historiografia, propaganda i comunicació al segle XIII: Bernat Desclot i les dues redaccions de la seua crònica*, Barcelona, IEC, 2006, pp. 453-490.

quien nascieron Gaspar Philippe y doña Ángela, que casó con don Ximén Pérez de Phigueroa, virey de Mallorca. De Gaspar Philippe de Cruilles procedió Miguel Hierónimo de Cruilles, que casó con doña Margarita Corberán de Leet, de quien nació el señor de Alfara, que oy bive. Y de Gaspar Philippe y su muger nació segundo hijo, Gaspar, que oy bive.

Las propias armas que trahen los de esta familia son un escudo, en campo de gules, catorze cruces de plata sembradas, ocho enteras y seis poco más de medias, tres a cada lado.

## DE LA FAMILIA DE CÁRDENES

¶<sup>49v</sup> Don Bernaldino de Cárdenes, duque de Maqueda y marqués de Elig, procede de don Garci López de Cárdenes, comendador de Sanctiago de la encomienda de Alhame, y de doña Joana Chacón, su muger, de quien procedió don Rodrigo de Cárdenes, comendador de Sanctiago de la encomienda de Alpages y de éste procedió don Alonso de Cárdenes, comendador mayor de León y después maestre de Sanctiago y capitán general en Córdoba y Jaén contra Granada, año de mil quatrocientos y ochenta y dos. Y después presa Almería, tuvo la tenencia della por los Reyes Cathólicos. Fue casado con doña Theresa Henríquez, hija del almirante de Castilla. Ésta alcanzó la bulla de la cofradía<sup>295</sup> del Santíssimo Sacramento que tenemos en España. De este matrimonio procedió don Diego de Cárdenes, adelantado mayor de Granada, que fue casado con doña Mencía, hija de don Joan Pacheco, marqués de Villena y maestre de Sanctiago, de quien procedió don Bernaldino de Cárdenes, duque de Maqueda y primero marqués de Elig, al qual el emperador por março año de mil quinientos y veinte, en Bañiessa,<sup>296</sup> lugar del reino de León, dio título de marqués de Elig.<sup>297</sup> Después casó con doña Isabel de Velazco y de Guzmán, hija de don Íñigo de Velazco, condestable de Castilla, de quien procedió don Bernaldino de Cárdenes, que fue casado con doña Joana de Portugal, hija del duque de Bergança, de quien procede el dicho don Bernaldino, duque y marqués, que oy vive.<sup>298</sup>

El dicho don Bernaldino, duque de Maqueda y primer marqués de Elig, conde de la Zaha de Marchena, fue virey y capitán general en este reino de Valencia, con privilegio dado en el ejército sobre Argentina a deziocho de setiem-

¶<sup>295</sup> C. t. *ac*: cofadría. ¶<sup>296</sup> La Bañeza. ¶<sup>297</sup> Vg. l'origen i ascendència de la família Cárdenes a Onofre ESQUERDO: *Nobiliario valenciano*, pròleg, transcripció i notes de José Martínez Ortiz, València, Ateneu Mercantil, 1963, pp. 91-109. ¶<sup>298</sup> Es refereix a Bernardino de Cárdenes

(1553-1601), III marquès d'Elx, el qual devia tenir prop dels 10 anys quan Viciàna redactà aquest capítol, atès que el seu avi, el I marquès d'Elx, morí l'any 1560 i son pare, Bernardino de Cárdenes i Portugal, II marquès d'Elx, morí a Torrijos el 2 d'agost 1557.

bre, año de mil quinientos y cincuenta y dos.<sup>299</sup> Después, a quatro de henero || siguiente entró en Valencia. Éste mandó fundar y hedificar muchas torres por la costa de la mar del reino, con dinero del General, empero la solicitud y orden del virey dieron fin y effecto a la obra. Y porque en la primera parte havemos tratado de la fundación de dichas torres, el concierto y orden dellas y del grande beneficio que ha resultado, allá lo remitimos. Otrosí, mandó a costa suya, con gasto de más de veinte y tres mil ducados, fundar y poblar un castillo nombrado de Sancta Pola, tomando el apellido de la isla de Sancta Pola, que está en el parage de dicho castillo.<sup>300</sup> Esta isla está en la mar, tiene de longitud mil y trescientas braçadas y de latitud cient y cincuenta braçadas, poco más o menos. Es tierra llana y sin árboles, empero ay grandes matizales. Tiene por levante algunos isleos y calas donde se arriman los cossarios enemigos. Ay en la isla muchos conejos, ay maravillosa y grande pesquera de xávegas. En esta isla por estar a la mar rompen las olas en ella y desde la isla hasta el castillo nuevo queda la mar quieta y sin tormenta, por tiempos de xaloque y levante, y es puerto muy seguro, porque la tierra defiende maestre, el cabo de Palos defiende poniente y en la mar ay muy buenos azideros para las áncoras y con tener el duque buena artillería en el castillo, los navíos que surgen son también por el castillo defendidos. Este castillo fue fundado, año de mil quinientos y cincuenta y siete, tiene de contorno ciento y treinta y quatro braçadas de muro muy grueso, con quatro baluartes a lo moderno y tiene mucha artillería, moniciones y bastimentos, gente y orden para todo tiempo.<sup>301</sup>

No lexos del castillo tiene una albuhera donde se cría el mejor y más sabroso<sup>302</sup> pescado de todas las albuheras de todo este reino de Valencia. Y de este pescado ay obligación de proveher la villa de Elig en día de ayuno y día ||<sup>50</sup> de carne deziocho onças por tres dineros, con privilegio de los reyes don Joan y doña Joana, dado en Çaragoça a dos de mayo año de mil quatrocientos y sesenta y uno. Este privilegio les concedieron porque los de Elig dieron a los reyes ocho mil florines para desempeñar Elig y Clivillent que el infante don Martín avía empeñado a la ciudad de Barcelona.<sup>303</sup> Después, el rey Cathólico dio esta tierra a Cárdenes, año de MCCCCLXXIX.<sup>304</sup>

¶ <sup>299</sup> Bernardino de Càrdenes i Pacheco, I marquès d'Elx, fou virrei del regne de València entre 1553 i 1558. ¶ <sup>300</sup> L'illa de Santa Pola o illa Plana és l'actual illa de Tabarca, davant la ciutat de Santa Pola. Mudà el nom pel de Nova Tabarca perquè a l'illa de Tabarca, a Tunis, foren rescatats uns presoners i traslladats a l'illa valenciana on els seus descendents resideixen fins avui, vg. José Luis GONZÁLEZ ARPIDE: *Los Tabarquinos. Estudio etnológico de una comunidad en vías de desaparición*, Alacant, IEA, 1981. ¶ <sup>301</sup> Segons Segarra, el castell fou manat construir pel marquès d'Elx poc després d'accedir al virregnat per a resguardar la costa de les incursions corsàries, ben habi-

tuals a l'època. Les obres de construcció acabaren l'any 1557, vg. Manuel Vicente SEGARRA BERENGUER: *Acero del rey*, Sant Vicent del Raspeig, Club Universitario, p. 89. ¶ <sup>302</sup> C. t. ac: sobroso. ¶ <sup>303</sup> Martí l'Humà vengué la baronia d'Elx a Barcelona per 50.000 florins a carta de gràcia, és a dir, amb dret de recuperació, vg. Jaume SOBREQÜÉS i Joan F. CABESTANY: *Elx i Crevillent carrers de Barcelona*, Elx, Ajuntament d'Elx, 1994. ¶ <sup>304</sup> Ferran el Catòlic havia donat la senyoria d'Elx i Crevillent a Isabel, la seua esposa, la qual la cedí a Gutierre de Càrdenes en compensació per l'activitat desplegada pel comanador de

La villa de Elig es muy antigua, según se deprehede por algunos pueblos arruñados y muy grandes que hallamos por su término y en ellos muchas piedras con letreros y epitaphios del tiempo de los gentiles y por dos cercas que tiene una dentro de otra y por una torre que llaman la Calaforra, muy antigua, la qual tiene quatrocientos palmos de cintura.<sup>305</sup> Y porque no fue acabada de labrar, estava toda llena de tierra y el duque mandóla vaziar por hazer aposentos dentro en ella, por ser tan fuerte y espaciosa. Y hallaron en el suelo de la torre un algibe con seis palmos de agua, sin hallar caño ni vestigio por donde pudo entrar aquella agua en el algibe, que cierto se cree que había millares de años que allí se puso. Bevieron del agua algunos y hallaron ser muy buena y provechosa. Y porque con verdad se pueda alabar toda agua reposada de largos años, viene al propósito recontar que en el ejército de nuestro gran César contra Túnez, año de mil y quinientos y treinta y cinco, estando sobre la Goleta, perescía la gente de sed porque no tenían más de agua salobre. Los soldados, corriendo la campaña, hallaron veinte y quatro algibes juntos, los más dellos arruñados y todos por encima cargados de tierra, en la qual había labranças de los alarbes y sembravan trigos. En algunos de estos algibes, en lo hondo había agua que pareció ser buena y no hallaron rastro por || donde aquella agua pudiera haver entrado allí, sino que había largos años que estava recogida en aquel lugar. Fue esta agua tan maravillosa que los que alcançaron a beber della hasta que se agotó hallaren gran remedio en las cámaras<sup>306</sup> que el agua salobre les había causado. Assí que las aguas antiguas y reposadas no las devemos menospreciar pues tenemos estos dos exemplos modernos y provados.

La villa de Elig dista de la ciudad de Valencia por lebeche veinte y quatro leguas, tiene su sitio en un campo llano y espacioso. Son los pueblos del marquesado estos: Elig, Asp, Clevillent y el castillo de Sancta Pola, son entre todos mil y setecientas casas de vassallos. Son los términos seis leguas de longitud y cinco leguas de latitud y tienen en contorno a Guardamar, Orihuela, Monnóver, Novelda,

Lleó per afavorir de les esposalles amb el príncep d'Aragó el 24 d'agost 1470 a la vila de Dueñas. La cessió, però, en la forma en què apareix al document, no s'hi aplicà ni s'hi imposà fins a la primera meitat del segle XVIII, ateses les successives reaccions contràries d'Elx i Crevillent afuades al segle XVI pel moviment agermanat que donava suport a les seues reivindicacions, vg. Pedro RUIZ TORRES: *Señores y propietarios. Cambio social en el sur del País Valenciano 1650-1850*, València, Alfons el Magnànim, 1981, pp. 47-57. Per a la Germania elxana, vg. Vicent VALLÉS: *La Germania...*, op. cit., p. 251 i Eulàlia DURAN: *Les Germanies...*, op. cit., p. 176. Per a la referència documental, vg. Salvador PERPINYÀ (Vicent Escartí i Gabri-

el Sansano ed.): *Antigüedades y glorias de la villa de Elche*, Elx, Ajuntament d'Elx, 1995, pp. 34-37 i Pedro RUIZ TORRES: *Señores...*, op. cit. ¶<sup>305</sup> La Calaforra és una fortalesa exempta originàriament d'època almohade de final del segle XII i principi del XIII, és de planta rectangular i defensava l'entrada a la ciutat pel camí d'Alacant. L'any 1829, un terratrèmol enderrocà els dos cossos superiors de la torre, vg. *Catàleg de monuments i conjunts de la Comunitat Valenciana*, Generalitat Valenciana, València, 1983, pp. 420-423. Sobre la doble muralla i la defensa d'Elx, vg. José HINOJOSA MONTALVO: «La muralla medieval de Elche», *Investigaciones Geográficas*, 10 (1992), pp. 165-180. ¶<sup>306</sup> Llegiu: deposicions, és a dir, disenteria.

Alicante y la mar. Elig tiene dos arravales, uno de christianos y otro de moriscos. Dentro en la villa está el castillo y palacio del marqués y una hermosa y grande iglesia so título de Nuestra Señora la Madre de Dios. Aquí se celebran en cada un año con muy grande solemnidad la fiesta de la Assumpción de la sacratíssima virgen María. También ay otra iglesia so título de Sant Salvador y un monasterio de monjas de la orden de sancta Clara so título de la Encarnación de Nuestro Señor Jesuchristo, ay en él veinte y cinco monjas. Fue fundado en el año de mil y quinientos y dezisiete por los jurados y consejo de la villa; las primeras monjas vinieron de Orihuela. También ay otro monasterio de frailes de la orden de la Merced, donde residen doze frailes. Este monesterio fundó el infante de Castilla don Manuel siendo señor de Elig. Poco apartado de la villa, camino de Orihuela, ay un monesterio so título de Sant Joseph. Fundóse a cinco de mayo año de mil quinientos y sessenta. Ay convento ¶<sup>50v</sup> de frailes franciscos llamados capuchinos. Esta regla tuvo principio en Italia, año de mil quinientos y veinte y nueve. De Italia vinieron a Portugal y a Castilla, de donde vino en Elig fray Alonso de Llena con seis frailes, y tomó esta casa por tiempo de un año y luego fenescido que es el primero año, toman para el otro, que siempre la casa es del dador. En Elig tienen veinte y dos officinas donde hazen xabón de tabla, de que venden en cada un año por más de ochenta mil ducados.<sup>307</sup> Otrosí, tienen muchos molinos para el azeite, tanto que en una sola calle ay veinteiocho molinos. Los árboles de los olivos son pequeños y entresequidos, empero en dar fructo muy ciertos en los más años y en grande cantidad, tanto que por los ramitos verdes más fruto que hojas demuestran y no les han de quitar los secos de los ramos, porque los árboles rescibirían dello grande perjuicio. En Elig ay catorze piedras de molinos harineros y pagan de máquila doze dineros por un cahiz, excepto en un molino proprio de la villa que pagan seis dineros de máquila por un cahiz.

Alderredor de la villa por los huertos y campos ay más palmas que en toda España, que allende de dar con su postura gracia y hermosura a la tierra, dan de los dátiles más de tres mil ducados en cada un año, porque son muchos y muy buenos. Pues de palmas curadas blancas provehen toda la tierra, especialmente vi una carta de concierto hecho entre la iglesia de Toledo y un cavallero de Elig en que la iglesia le da setenta ducados de salario ordinario porque les embie cada un año dos carros cargados de palmas para la *dominica* de Ramos y esto ha que dura más de treinta y cinco años. En el término de Elig se hallan trezientos y treinta y seis algibes para recoger agua, porque es tierra de muy pocas aguas y aquellas ¶ salobres, excepto una fuente de agua dulce que la nombran la fuente de Benthari, que los agarenos llaman la Fuente Sancta, porque lavándose en ella sana enfermedades de dolores. En el término ay un grande hedificio arruinado que le

¶<sup>307</sup> Sobre la industria sabonera, vg. Pedro RUIZ TORRES: *Señores...*, *op. cit.*

llaman el Castellar de Morera y otro pueblo arruinhado que llaman Alcudia.<sup>308</sup> Y según los consmógrafos escriven, Elig es la antigua Elicis. Más abaxo se halla otra población arruinhada llamada el Patrón.

Por los campos de Elig cogen setenta y cinco mil arrovas de azeite, cevada, sosa gruessa y prima, barrella, salicorn, que es especie de barrella para hazer vidrio, de todo mucho y muy bueno; otrosí, ay mucho salitre. Asp, que es del marquesado, tiene un castillo con una huerta muy hermosa donde cogen muchos frutos. Clivillent, que es otro lugar apartado de Elig por espacio de cinco mil y ochocientas braçadas, es pueblo abundante de todas cosas, especialmente ay quarenta boticas donde se tessen más de doze mil pieças de junco para suelos y paredes de cámaras, con lavores y colores muy delicadas y hermosas, de que reciben grande aprovechamiento, porque las llevan en muchas partes. En Elig me mostraron sus privilegios y dellos vi que el infante don Manuel, señor de Villena, con privilegio dado en Murcia, a dos de junio año de mil dozientos y setenta y seis, hizo merced a Elig del agua de Villena.<sup>309</sup> Don Joan, hijo del infante don Manuel, con privilegio dado en Huete a ocho de febrero, año de mil dozientos y ochenta y quatro hizo merced a Elig del puerto de Sancta Pola.<sup>310</sup> Don Ramón Berenguer, conde de Empuries, hijo del rey don Jaime el segundo, otorgó licencia a Elig para hedificar una torre en la isla de Sancta Pola, con privilegio dado en Valencia a deziocho de febrero, año de mil trezientos y treinta y siete. ¶<sup>51</sup>

Los cathólicos reyes don Fernando y doña Isabel, con privilegio dado en Medina del Campo a nueve de março, año de mil quatrocientos y ochenta y dos, otorgaron facultad a los de Elig y Clivillent que puedan sacar de Castilla y entrar en Castilla todas y qualesquier mercaderías, libres y quitas de todo derecho y cargo. Y si los de Elig y Clivillent en el comercio cometerán pena alguna entrando o sacando, que aquella pena se applique y aproprie a don Gutierre de Cárdenes, comendador mayor de León, señor de Elig, y a sus successores en el señorío de Elig. Todo este estado renta a su señor en cada un año diez mil escudos.

Las proprias armas de esta familia son un escudo, en campo de oro, dos perros de sabla, borde cotissa de gules con siete veneras y seis .S. sembradas todas de oro.

¶ <sup>308</sup> El Castellar de la Morera, als afores de la ciutat d'Elx, actualment és un jaciment arqueològic d'una extensió pròxima a les 11 ha de superfície on es divisen el recinte amurallat i altres estructures constructives. L'Alcúdia és el jaciment ibèric on fou trobada la dama d'Elx, vg. Trinidad TORTOSA ROCAMORA (coord.): *El yacimiento de la Alcudia (Elche, Alicante): pasado y presente de un enclave ibérico*, Madrid, CSIC, 2004.

¶ <sup>309</sup> L'infant don Manuel confirmà els privilegis als habitants d'Elx a Villena en data 7 de de-

sembre 1305. Hi ha trasllat d'un privilegi de data posterior atorgat per don Manuel en què confirmà novament les particions d'Elx i «mandoles que adugan el agua de Villena, lo que pudieren aduzir, et que lo ayamos yo et ellos segund oviere hereda cada uno et yo que les puedo ayudar con agua», vg. *El Còdex d'Elx*, transcripció, edició i notes de María Luisa Cabanes Català, València, Consell Valencià de Cultura-Ajuntament d'Elx, 1995, pp. 123-124. ¶ <sup>310</sup> Vg. Pedro IBARRA RUIZ: *Historia de Elche*, Alacant, 1895, pp. 43-48.

## DE LA FAMILIA DE COLOMA

Don Joan de Coloma casó con doña Isabel de Saa, dama de la reina de Bohemia y emperatriz. Fue muy || querida de su señora porque concurrían en ella discreción, hermosura y grande honestidad y en linage muy aventajada en el reino de Portugal, que por su padre tiene sangre de Jusarte, Melo y Castro y por su madre de Saa, que proceden de los Betancores de Francia, primeros conquistadores de las Canarias y con sangre de la casa de Francia. De este matrimonio proceden don Joan, don Anthonio, don Alonso, don Francisco, don Diego, don Luis y don Carlos de Coloma, hijos. Es señor de la varonía de Elda que son tres pueblos: Elda, Petrer y Salinas, con setecientas casas de vassallos, con dos castillos fuertes y hermosos en que hay muy principales aposentos. Es varonía de honor y de grandes aprovechamientos, porque ay buenas huertas y fuentes de buenas aguas y en los montes ay buenos pastos para ganados y mucha caça y pinos donzeles muy crescidos para madera.

En esta varonía se coge pan, vino, azeite, seda, miel, cera y grana en abundancia, frutas muchas de diversos géneros y muy buenas. En el río, junto al castillo de Elda, ay una graciosa casa bien labrada y para recreación, donde manan y nascen muchas fuentes, que todas dan en una alverga en que ay muchos peces que cierto es una de las deleitosas pieças del reino. Poco más baxo de esta casa ay una huerta con millares de árboles donzeles que dan frutas muy excellentes y de estrañas especies.<sup>311</sup> En Elda se haze feria en el mes de deziembre, que es de las principales del reino. La iglesia principal de Elda es so título de Sancta Anna, madre de nuestra Señora. Ay otra iglesia so título de Sancta Catherina, que solía ser mezquita en tiempo de los agarenos. Lábrase agora de nuevo un monasterio con convento de frailes de Sant Francisco por orden de fray Sebastián Alemán, primer fundador y guardián ||<sup>51v</sup> que començó el dicho monasterio, día de sant Bartholomé apóstol año de mil quinientos y sessenta y uno.

En Salinas ay una laguna que tiene una legua de longitud y media legua de latitud. En esta laguna de verano se cuaja sal muy buena y blanca y en invierno ay mucha caça de altanería y en el monte mucha caça de ciervos, venados y bestias monteses, por donde el señor, que es amigo del campo, tiene con que se recrear todo tiempo del año.<sup>312</sup> A la parte de Petrer ay una sierra muy encumbrada

¶ <sup>311</sup> Del castell d'Elda, una construcció almohade dels seglex XII i XIII, només hi resten una torre semicircular, les runes d'una capella i el gran aljub esmentat per Viciàna. ¶ <sup>312</sup> Actualment no hi existeix la làmina d'aigua que li atorga la característica lacustre a causa de la sobreexplotació dels aquífers subterranis. Per a Cavanilles, les aigües «con su fetor infectan la atmósfera y producen tercianas y epidemias tran crueles que en solo un año des-

truyeron dos terceras partes de los moradores» i plantejava contruir una eixida natural per a utilitzar les aigües per al reg, vg. Antonio Josef CAVANILLES: *Observaciones...*, *op. cit.*, pp. 260-261. Madoz la visità al segle XIX i també en féu una descripció negativa per les malalties que causava, vg. Pascual MADOZ: *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de Alicante, Castellón y Valencia*, II, València, Alfons el Magnànim, 1982, p. 132. Una publicació sense



llamada la sierra del Cid, porque se dize que el Cid Ruiz Díaz de Bivar vino en ella por descubrir los espaciosos campos hasta Alicante y Orihuela. En esta sierra ay muchos árboles silvestres y muchos matizales y mucha caça, por ende, su señor, por gozar de la larga y apazible vista y de la caça y del resto del verano, á mandado labrar en lo alto de la sierra una pequeña pero graciosa y bien abastada casa para el effecto. Los términos de esta baronía tienen seis leguas de longitud y tres leguas de latitud, y por vezinos en contorno tienen los términos de Biar, Castalla, Alicante, Novelda, Monnóver, en Reino de Valencia, y por la parte de Castilla, los términos de Yecla, Villena, Sax y Blanco.

El origen y successo de la familia de Coloma, según en escrituras de auctores aprovados hallamos, fue que procede de Francia, porque año de mil dozientos y ochenta y uno, Pedro de Coloma, cavallero francés, vino de Francia muy bien acompañado y adereçado y en la flota que el rey don Pedro de Aragón embió contra Cerdeña se embarcó, y buelto de la jornada, assentó su casa en Cathaluña, del qual procedió Francín de Coloma, que año de mil trezientos y veinte y tres sirvió al rey don Alonso en la jornada contra Cerdeña y pisanos.<sup>313</sup> Otrosí, año de mil quatrocientos y nueve, el rey don Martín || vino de Sicilia a Cerdeña y encomendó a Francisco de Coloma, su capitán, diez galeras para que fuesse en busca de ciertas galeras de genoveses que venían a socorrer los çardos. Después, el rey don Martín, coronándose en Çaragoça, por gloria de la fiesta entre otros cavalleros que armó fue el uno dellos Gastón de Coloma, cathalán. De este Gastón procedió Joan de Coloma, que assentó casa en Borja, ciudad de Aragón, y fue gran servidor del rey don Joan de Navarra, por donde el rey rescibió en su servicio un hijo de aquél también llamado Joan de Coloma. Fue el moçacho, aunque en tan tierna hedad, dotado de tan buen natural y bivez que el rey se servía de aquél en cosas de más calidad y peso que sus fuerças y años bastavan. Por fallescimiento del rey don Alonso de Aragón, succedió en todos los reinos de la corona el rey don Joan de Navarra, contra el qual en Cathaluña se entendió por algunos hazer cierta secreta conjuración, la qual el dicho don Joan de Coloma, por ciertas vías y con admirable industria, vino a saber. Fuese al rey donde le avisó de la conjuración para que proveyesse en ello, como proveyó, de donde quedó por muy accepto servidor y fiel criado con el rey que dende no solamente le servía de secretario, pero de consegero en todas las cosas de calidad. De manera que el rey no deliberava negocio alguno sin el parescer de Coloma.

Acaesció después que el rey tuvo cierta enfermedad en los ojos que no pudo leer ni firmar de su mano, y pues tenía cierta la confianza y fidelidad de Coloma, encomendó su firma al dicho Joan de Coloma, el qual durante la en-

autoria declarada de la Diputació d'Alacant dóna notícia detallada d'aquesta salina, l'evolució històrica i els constants intents de dessecació [en línia],

<<http://medioambiente.ladipu.com/senderosdelasal/salinas04.html>>. ¶ <sup>313</sup> Vg. Pere TOMIC: *Històries e conquestes...*, op. cit., pp. 249-253.

fermedad del rey, por tiempo de siete años, firmava todas las provisiones, privilegios y cartas, diziendo en ellas: «Coloma *pro rege*». Y quando el rey convalesció, Coloma dio cuenta de todo lo que hasta allí había firmado.<sup>314</sup> ¶<sup>52</sup> Y fue mucho de notar que no se halló haverse aprovechado ni mejorado en su casa en todos los siete años de la firma de un real, antes bien con su propia hazienda servía al rey.<sup>315</sup> Por donde siendo varón tan famoso en virtud y prudencia, fallecido que fue el rey don Joan, quedó en servicio de los reyes cathólicos don Fernando y doña Isabel en el mismo officio de secretario y del consejo en todos los reinos de sus magestades, assí en el consejo de guerra como del estado y gobierno. Otrósí, sirvió a los reyes que fue embiado a requerir al rey de Francia que restituyesse los condados de Rossellón y Cerdaña al rey don Fernando, offresciéndole dar y pagar la quantía porque estavan empeñados. Y el rey de Francia lo rehusava, pero Coloma lo negoció tan cuerdamente que vino en effecto, aunque le acaesció que el capitán francés que tenía el castillo de la Bellaguarda embió a Figueres, donde estava Coloma, que le quería ver y hablar en cierto lugar. Mossén Coloma, pues los negocios se habían tratado de paz, no sospechó de traición alguna y, por ende, iva con solos sus criados, y el capitán hizo lo que se verá por esta carta:

Al muy magnífico y más virtuoso señor mossén Joan Sarriera, baile general del rey nuestro señor en el principado de Cataluña y de su consejo.

Señor baile general, la bondad de nuestro señor Dios y los méritos de nuestros príncipes y señores han abastado a que no aya venido al fin esta maldad, y porque rescibáis plazer, doy aviso a vuessa merced que yo soy libre de peligro y estoy en la villa de Figueres, porque hízose tan buena diligencia en tomarles el rostro, que dellos quedaron muertos en el campo cinco peones y uno de cavallo, de los nuestros, gracias a Dios, murió solo Baltazar de Trems, que por tanto darse priessa, no quiso vestir || su coraça y, por ende, rescibió una lançada en los lomos que le mató, el qual mucho me duele, porque yo le amava tanto como si fuera mi hermano.

El negocio y caso fue éste, que esta mañana el capitán de la Bellaguarda me embió un labrador de Pont de Molins diziendo de su parte que tenía necesidad de me hablar el capitán y que me rogava que me llegasse a Pont de Molins. Yo fui allá y tenía una emboscada de diez de cavallo y quinze o deziséis peones, los quales me llevavan con ellos a Bellaguarda, sino que no quiso Dios que saliessen con su intención. En la misma hora he provehído en que se guarden todas las fortalezas y que se recojan todos los nuestros hasta que tengamos cartas y mandamiento de sus altezas. Bien será que vuessa merced en la misma hora venga en esta tierra.

¶ <sup>314</sup> València celebrà amb un volteig de campanes general que «lo senyor rey avia cobrat la vista», es feren alimares, es tiraren coets i tragueren la Verge Maria de Gràcia en processó, vg. Melcior MIRALLES: *Crònica...*, op. cit., p. 393.

¶ <sup>315</sup> No resulta tan evident l'altruisme que li atorga Viciano a poc que hom revise la docu-

mentació municipal de l'època. Joan de Coloma fou escrivà de sala de la ciutat de València i malgrat que mai no exercí el càrrec, sí que rebia puntualment el salari corresponent, vg. Agustín RUBIO VELA: *L'escrivania municipal de València als segles XIV i XV: burocràcia, política i cultura*, València, Consell Valencià de Cultura, 1995.

Hecha en Figueres a dezinueue de junio, año de mil quatrocientos y noventa y tres.  
Señor, del que se encomienda a V. M.  
Joan de Coloma.

Deven y devemos mucho al dicho secretario por lo que trabajó y procuró con los Reyes Cathólicos y beatíssimo pontífice romano que se pusiesse la Sancta Inquisición contra la herética pravedad y apostasía, sin la qual Inquisición todos los fieles christianos lloraríamos. O bienaventurados papa y reyes que tal obra hezistes y dichosos los que en ella concurristes, pues nos alimpiastes de la escoria y preparastes la conservación de la Iglesia, previniendo a esta mortal y pestífera secta encendida por nuestros peccados en Alemaña y Francia. Plegue a Dios se ponga fin en ella y se conviertan a la Sancta Iglesia Romana.

Fallescida la reina doña Isabel y el gran archiduque de Austria, rey de Castilla, huvo de cobrar el rey don Fernando la governación de Castilla por doña Joana, su hija, y entonces ||<sup>52v</sup> mandó llamar al dicho Coloma (que ya lleno de canas se havía retraído de negocios por acabar sus días con paz, mandando labrar en Çaragoça, de cimiento, el monasterio de Hierusalem, dexando mil y quinientos ducados de renta para obras pías) porque el rey quería descansar con tener a Coloma cabe sí. Y llegado ante el rey, le dio título de conde de Salinas, y por apressurar la arrebatada muerte al rey y Coloma no ser ambicioso del título, no se firmó el privilegio. Y fallecido el rey, pocos días después el adolorido secretario también murió, por tenerle, en muerte como en vida, compañía.

Havía sido casado Coloma con doña María, hija de Joan Pérez Calvillo, cavallero muy valeroso, el qual por haver muerto en Aragón un hombre, por apartarse de la justicia pasó a bivar en Castilla. En esta sazón se hizo matrimonio del cathólico rey don Fernando de Aragón con doña Isabel, reina de Castilla. Y por el rey de Portugal, con favor de muchos grandes y comunidades de Castilla, movieron guerra contra el rey y reina. Por donde cabe Toro, en el campo llamado Pelea Gonçalo, ambos exércitos vinieron a batalla, en la qual Joan Pérez Calvillo fue de los señalados cavalleros, al qual el rey Cathólico tuvo ocasión de mirar y alabar diziendo al cardenal don Pero Gonçález de Mendoça:

—Esforçado y diestro cavallero es aquél.

El cardenal, que bien le conocía, respondió al rey:

—Si vuestra alteza le perdona cierto enojo que le tiene yo le diré quién es.

—Plázeme —dixo el rey— con que no sea Joan Pérez Calvillo.

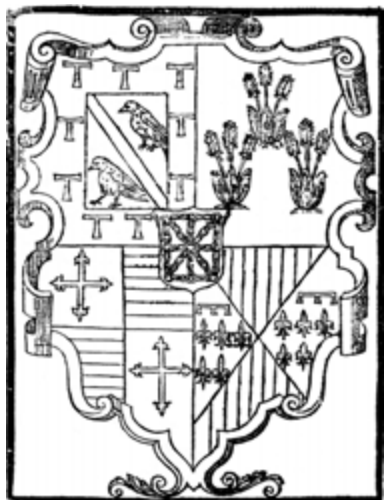
El cardenal dixo:

—Cavallero que pelea por su rey y en su presencia, toda merced meresce, vuestra alteza se la haga, que Joan Pérez Calvillo es.

Fenescida la batalla y alcançada la victoria, Joan Pérez Calvillo besó la mano al rey por la merced y, dende fue muy accepto servidor siempre || del rey.<sup>316</sup>

Fue casado Joan Pérez Calvillo con doña Beatriz de Heredia, de quien procedió doña María Calvillo, con quien casó el dicho Joan de Coloma, secretario. De este matrimonio procedió don Joan de Coloma, que fue casado con doña María, hija de don Alonso de Cardona, almirante de Aragón, y de doña Isabel de Liori y de Moncada, hija del vesconde de Gallano. De este matrimonio procede el dicho don Joan de Coloma cuya es nuestra historia. Y por fallecimiento de doña María, su muger, casó segunda vez con doña Catherina, hermana segunda de la dicha doña María, de quien procedieron don Pedro de Coloma, que bive, casado con doña María de Luna y de Mendoça y doña Blanca, condessa de Albaida. El estado de don Joan monta a ocho mil ducados de renta en la varonía y censales.

Lleva por armas un escudo quartelado y en medio un escudete, en campo de gules, carbonclo de Navarra, cadenas de oro gritadas de sabla. En el quarto primero del escudo, una billeta o quadro, campo azur, vanda de oro; arriba y en baxo de la vanda, una paloma de plata y orla de plata con nueve thaus de azur, que son las armas de Coloma. En el segundo quarto, campo de gules, tres plantas de cardones assentadas en triángulo menor, y son la casa de Cardona. El tercero quarto es



quartelado, en primero y quarto, campo azur, una cruz vanea florea de oro y el medio della de gules. En segundo y tercero, campo de oro, tres faxas de gules en igual proporción, y son por la casa de Calvillo. Y en el postrero quarto ay división por cruz de la cabeça derecha a la punta izquierda, y de la cabeça izquierda a la punta derecha. Y en los quartos alto y baxo, campo de oro, quatro palos de gules, por la casa de Aragón, y en los dos quartos de los lados, campo azur, y en cada uno en la cabeça, un lambeau ||<sup>53</sup> de gules de tres pies, y baxando, tres flores de lis en faja, y al pie, dos flores de lis de oro en faja. Y son por la casa de Francia. De

manera que por Cardona tenemos sangre y armas de Francia, Aragón y Navarra. De este apellido de Coloma que pretendemos venir || de Cathaluña y su origen de

¶ <sup>316</sup> Per a la genalogia i devenir històric de la família Coloma, sobretot de Joan de Coloma, secretari del rei Joan II d'Aragó, vg. Onofre ESQUERDO: *Nobiliario...*, op. cit., pp. 109-128. Zurita narra la batalla de Toro i lloa la valentia del cavaller ara-

gonès Pérez Calvillo, però no hi reporta l'anècdota conversacional del rei, tot i que confirma el perdó atorgat pel monarca, vg. Jerónimo ZURITA: *Los cinco libros postreros de la segunda parte de los Anales de la Corona de Aragón*, Saragossa, 1579, p. 255.

Francia, hallamos en Cathaluña cavalleros con lugar del nombre de Coloma y que hazen armas, en campo azur, una paloma de plata, membrea y arnea de gules y borde camponea de plata.

#### DE LA FAMILIA DE CASTILLO

Mossén Francisco de Castillo, con Francisco, Sebastián, Onofre, Gaspar y Baltazar, sus hijos. Christóval || de Castillo, Francisco de Castillo y Miguel de Castillo. Son hidalgos y criados del duque de Candía. Tienen provança de su generosidad hecha ante los alcaldes ordinarios del castillo de Garcimuñoz, a quatro de junio año de mil ||<sup>53v</sup> quinientos y quarenta y ocho.

Llevan por armas, en campo azur, castillo de oro assentado sobre peñas, con una creciente de Luna a la parte primera y el norte a la otra.

#### DE LA FAMILIA DE CLARAMUNT

Mossén Gaspar de Claramunt, Melchior, Lorenço y Jaime de Claramunt. Hidalgos que biven en Orihuela, tienen una carta testimonial de los regidores de Murcia, dada a treze de abril año de mil quatrocientos y noventa y tres, con la qual afirman que Joan de Claramunt es hidalgo de solar conocido, devengar quinientos sueldos y que en el *Libro de Consistorio* de Murcia le tienen assentado por hidalgo entre los otros hijosdalgo.<sup>317</sup> En virtud desta certificatoria, ha sido después sentenciado por el governador de Orihuela en favor de los arriba nombrados, diziendo ser hidalgos descendientes de hijosdalgo sin reproche.

Trahen por armas, en campo de plata, un roque.

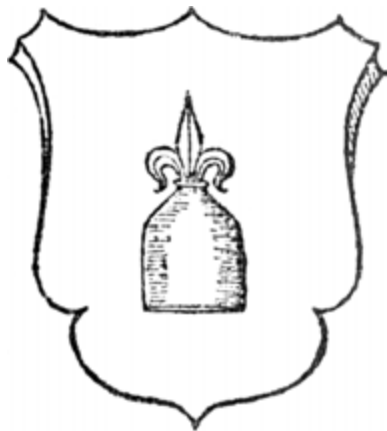
#### DE OTRA FAMILIA DE CLARAMUNT

Mossén Miguel Onoffre de Claramunt casó con Ángela, hija de Joan Tallada, cavallero de Xátiva, de quien proceden Christóval Onoffre de Claramunt y Magdalena, que casó con Honorato Figueroa. El origen de esta familia procede de Francia, de donde vino Dalmau de Claramunt, año de ochocientos y catorze, a valer al conde don Borrell de Barcelona, porque los agarenos le hazían guerra y dende assentó casa en Cathaluña. De éste succedieron otros hasta Guillem de

¶ <sup>317</sup> Segons Cascales, al llibre del repartiment de Múrcia fet pel rei Alfons, apareix assentat Berenguer de Claramonte, vg. Fran-

cisco CASCALES: *Discursos históricos de la muy noble y muy leal ciudad de Murcia*, Múrcia, 1775, pp. 36-37.

Claramunt que año de mil ciento y treinta y nueve, fue con el conde Ramón Berenguer de Barcelona contra Almería. Y año || de mil dozientos y veinte y nueve, en la presa de Mallorca, fue Guillem de Claramunt. Y año de mil dozientos y quarenta, en la presa de Xátiva, Bernardo de Claramunt. Y año de mil trezientos y noventa y uno, con el infante don Martín para Sicilia navegó



Pedro de Claramunt. Y en las leyes de Cathaluña, que llaman *Usatges*, hechas por Ramón Berenguer, conde de Barcelona, hallamos a Bernardo Amat de Claramunt.<sup>318</sup> Y en esta era hallamos a Bernardo Joan de Claramunt, señor de la torre de Claramunt, en la veguería de Igualada y señor del Castellet y otros lugares en el marquesado de Pallás y de la Quadra de Sanctafé, en el Penadés.

Estos de Cathaluña trahen por armas en campo de sabla un monte florea de oro. Y de estos de Cathalunya vino en este reino Galcerán de Claramunt, que casó con muger de la familia de Vilaragut, de quien procedió Hierónimo, que casó con Constantina, de quien procede el dicho Miguel Onoffre.

Trahen por armas, en campo de gules, monte florea de plata.

#### DE LA FAMILIA DE ÇAHERA

Mossén Johan Baptista de Çahera, Jaime Luis y Narcís Ambrosio, ||<sup>54</sup> sus hijos. Son cavalleros que residen en Sant Matheo. Descienden de Jaime Çahera, general de las compañías del Maestrazgo que, peleando por parte del rey don Joan contra cathalanes, murió. Esto fue año de mil quatrocientos y sessenta y cinco, de éste quedó su hijo Bernardo Çahera, al qual, siendo governador en el Maestrazgo, los alterados contra el rey le mataron en el mes de junio año de mil quinientos y veinte y uno.<sup>319</sup>

Trahen por armas, en campo de sinoble, un haz de trigo.

#### DE LA FAMILIA DE CRESPI

Don Francisco de Crespí de Valldaura casó con doña Joana, hija de don Luis de Borja, de quien proceden don Jaime, don Auzías, don Bernardo, don Luis, don

¶ <sup>318</sup> Viciàna deu seguir Tomic en aquesta re-  
tafila dinàstica, vg. Pere TOMIC: *Històries e con-  
questes...*, op. cit., p. 328. ¶ <sup>319</sup> Bernat Saera fou

ajusticiat pels agermanats el 16 de juny 1521, vg.  
Eulàlia DURAN: *Les Germanies...*, op. cit., p. 188;  
Vicent VALLÉS: *La Germania...*, op. cit., p. 106.

Francisco, don Guillem y don Carlos de Crespí de Valldaura, siete hijos. Es señor de la varonía de Sumacárcer y Alcudia, en la Ribera del río Xúcar, donde tiene cient y setenta casas de vassallos con toda jurisdicción y renta de más de dos mil ducados en cada un año, con sus términos contornados de los términos de Tous, de Navarrés, de Chella, de Cottés y de Antella, según parece de la jurisdicción con privilegio dado en el ejército real cabe Guimerá, de Cathaluña, a veinte y cinco de julio año de mil quatrocientos y sessenta y quatro, diziendo el rey que haze la merced a Luis Crespí de Valldaura en satisfacción de los grandes servicios de aquél en la guerra de las rebueltas de Cathaluña. Esta varonía compró mossén Crespí de Isabel Pardo, con escriptura que passó ante Joan de Puigmijà, notario, a ocho de junio año de mil quatrocientos y treinta y tres.<sup>320</sup>

El origen de esta familia hallamos que procede de Francia, de solar conocido de Valldaura. Y Crespí || vino de Cathaluña en tiempo de la conquista y presa de Valencia, y de ambos linages siempre ha huvido varones de grande valor, por ende, hallamos en los annales de Valencia que, año de mil trezientos y veinte y uno, en la primera elección de jurados que entraron cavalleros, fue Jaime Crespí, porque de allí atrás elegían para jurados quatro honrados ciudadanos y, dende entrandos cavalleros y quatro ciudadanos, según lo havemos tratado en la primera parte de esta *Chrónica*. Y en el año de mil trezientos y veinte y quatro, hallamos en los dichos annales a Bernardo de Valldaura, jurado. Y siguiendo después por los annales, a Belenguer de Valldaura y a Bernardo y a Nicolás y otros de la casa de Valldaura, que han sido regidores de los officios principales de esta ciudad hasta el año de mil y quatrocientos y cinquenta y uno. Esso mesmo hallamos de la casa de Crespí, que han sido regidores y juezes de la ciudad en muchos años, por haver sido varones de prudencia y consejo.<sup>321</sup> De estas dos casas se hizo unión por matrimonio de varón Crespí con muger Valldaura, y dende se nombró y nombra Crespí de Valldaura y trahe las armas de ambos linages, honrándose por igual, pues cada qual por sí procede de sangre limpia y generosa.<sup>322</sup>



¶ <sup>320</sup> Vg. Vicent PONS ALÓS: *El fondo Crespí de Valldaura en el Archivo Condal de Orgaz (1249-1548)*, València, 1982 i Carlos LÓPEZ RODRÍGUEZ: *Nobleza...*, op. cit., pp. 73, 77-78. ¶ <sup>321</sup> *Llibre de memòries...*, op. cit., p. 1170. ¶ <sup>322</sup> Els Crespí eren cavallers que acompanyaven l'arquebisbe de Narbona, procedents de Girona o de la Provença,

en la conquesta del regne de València. Formaren part de la confraria de nobles de Sant Jaume. A finals del segle XIV, Caterina Crespí maridà amb Nicolau Valldaura, fill d'una família burgesa enriquida, el fill d'ambdós, assumí l'any 1398 el llinatge de Crespí de Valldaura, vg. Carlos LÓPEZ RODRÍGUEZ: *Nobleza...*, op. cit., p. 73.

De esta familia fue el valiente cavallero Francisco Crespí de Valldaura, al qual y a don Hierónimo de Íxar, el rey cathólico don Hernando otorgó campo de batalla a toda ultrança en Burgos, y pues ambos competidores se mostraron fuertes, constantes y diestros, el rey los puso en paz y los honró grandemente. De otro Crespí trataremos en la quarta parte de esta chrónica, que murió en Xátiva por servir con fidelidad al rey.<sup>323</sup> Don Luis Onoffre Crespí fue ennoblescido él y sus descendientes con privilegio dado en Montssón, a ocho de julio año de mil ¶<sup>54v</sup> quinientos y treinta y siete.

Las armas de esta familia son, en campo de oro, un pino donzel, por la casa de Crespí, y borde cotissa de oro con ocho escudetes de gules, y en cada uno, ala de oro y media flor de lis, por la casa de Valldaura.

### DE LA FAMILIA DE CASTELLVÍ

Don Francisco de Castellví, señor de la varonía de Carlet, casó con Hierónima Lópiz, de quien proceden don Galcerán de Castellví, que casó con doña Ángela de Ribelles, señora de la Alcudia y de Ressalany; don Jorge; doña Anna, casada con Gaspar de Pertusa; y doña Leonor, casada con Anthonio Joan, señor de la varonía de Tous. Don Diego de Castellví, hermano de don Francisco primero. Don Francisco de Castellví, señor de Benimuslem, casó con doña Leonor de Castellví, don Baltazar y don Hierónimo, hermanos del señor de Benimuslem, residen en Sácer de Cerdeña. Don Francisco de Castellví casó con doña Anna de Vich, tiene a don Josephe, hermano. Don Joan ¶ y don Francisco, cavallero de Montesa, ambos hijos de don Francisco y de doña Anna Vich. Don Gilaberto de Castellví, casó con doña Hierónima de Vilanova, hija del señor de Bicorp. Don Hierónimo, don Pedro, don Gaspar, don Diego, don Carlos y don Luis. Don Gaspar de Castellví, canónigo de la iglesia de Valencia. Don Miguel de Castellví, casó con doña Francisca, hija de don Pedro de Mascó, y don Lorenço, su hijo. Don Baltazar de Castellví, casó con doña Yolante de Vilanova, y don Luis, su hijo. Don Pedro, comendador de Montesa, de la encomienda de Onda. Don Hierónimo, casó con doña Joana de Cucaló. Don Joan de Castellví y de Fajardo, casó con María Rossell, con don Philippe, don Alonso y don Bernardo, sus hijos, y doña María, hija, casada con don Francisco Martí. Don Gaspar, casó con doña Francisca Espina. Don Joan de Castellví, abbad de Escarpe. Don Gaspar, hijo de don Alberto, casó con doña Anna de Casanova. Don Gracia de Castellví casó con doña Ángela Sans y don Gaspar, su hijo.

¶ <sup>323</sup> Guillem Crespí, fill d'Ausiàs Crespí de Valldaura, senyor de Sumacàrcer, vg. Martí DE VICIANA: *Libro quarto...*, op. cit., pp. 371-372.



Otrosí, ay en Cerdeña don Artal de Castellví, conde de Lacano y vezconde de Sanluri, casó con doña María de Castellví, y don Manuel, su hermano. Don Jaime y don Luis, hijos del conde. Don Luis de Castellví, tío del conde, comendador de Sant Joan, de la encomienda de Peñalén, en Castilla.

Otrosí, ay en Cathaluña don Francisco de Castellví, señor de Marricart, en el campo de Tarragona, y Magí de Castellví, su hermano. Don Francisco, primero nombrado, es señor de Carlet y Benimodo, con trezientas y cincuenta casas de vassallos, con toda jurisdicción, que le rentan tres mil ducados en cada un año. Tiene los términos contornados de los términos de la Alcudia, Alginet, Lombay y Thous. El señor es patrón de la rectoría. Doña ¶<sup>55</sup> Ángela de Ribelles, muger de don Galcerán, es señora de la Alcudia, junto a Carlet, y de Ressalany, donde tiene dozientas y ochenta casas de vassallos, con renta de dos mil ducados en cada un año. En otro tiempo ya Carlet y la Alcudia fueron ambos de un señor, según parece por privilegio dado en Valencia, a veinte y dos de deziembre año de mil dozientos y setenta y quatro, que el rey don Jaime el Conquistador dio Carlet y la Alcudia a Pelegrí de Montagut.<sup>324</sup>

Otrosí, hallamos que el rey don Pedro eximió el Alcudia de la subgección que tenía a Algezira por la jurisdicción en causas criminales y dio la toda jurisdicción a Pedro de Vilanova, señor de la Alcudia, con privilegio dado en Valencia, a veinte y quatro de febrero año de mil trezientos y quarenta y ocho. Después, Vidal de Vilanova vendió a Carlet a la ciudad de Valencia, año de mil trezientos y setenta y siete. Toda esta varonía juntada es de las más principales del reino, así por ser la gente rica y tener grandes aprovechamientos del campo como por estar en hermoso sitio y tener grande contratación de la seda. Don Francisco, señor de Benimuslem, tiene su lugar de Benimuslem y Mulata,<sup>325</sup> por legítima successión de recta línea masculina de don Luis de Castellví, que compró a Benimuslem de Joan Gil, con carta que passó ante Benito Salvador, notario, a dezinueve de junio año de mil quatrocientos y quarenta y uno. Tiene Benimuslem el término contornado de Algezira, Maçalabez, Alazquer, Alberique y río de Xúcar. Tiene ochenta casas de vassallos que le rentan en cada un año mil y quinientos escudos. Sobre la jurisdicción de causas criminales andan ciertas pretenciones entre Algezira y el señor de Benimuslem, a lo que digo que don Francisco tiene un privilegio dado en Valencia, en primero de junio año de mil quatrocientos ¶ cincuenta y nueve, con el qual el rey don Joan hizo merced a don Luis de Castellví, señor de Benimuslem, y a sus hijos varones, de toda la jurisdicción pura y mezclada en Benimuslem. Otrosí, con otro privilegio dado en

¶<sup>324</sup> L'assentament atorga a Pere Montagut, germà del bisbe de Saragossa, les alqueries de Carlet i d'Alfarb, a la Vall d'Alcalà, i les cases d'Aly Alpegui en data de 5 de juny 1238; el 7 de juliol 1238, no-

vament l'alqueria de Carlet i la d'Alfarb, vg. *El llibre del repartiment...*, op. cit., ass. 325 i 2225. ¶<sup>325</sup> Vg. José María CARBONELL FERRER: *Estudio histórico-geográfico de Benimuslem*, Alzira, Murta, 1992.

Perpiñán, a veinte y tres de mayo año de mil quatrocientos y setenta y tres, dize el rey que, considerando que don Pedro de Castellví, hijo de don Luis, señor de Benimuslem, entró en Perpiñán al tiempo que los franceses vinieron con grueso ejército contra Perpiñán, y que sus hechos notables merecían mercedes que, por ende, le otorgava toda la jurisdicción de Benimuslem a los varones y hembras successores en Benimuslem. Otrosí, el cathólico emperador Carlos quinto, con privilegio dado en Montssón, a doze de noviembre año de mil quinientos y treinta y tres, confirmó y aun de nuevo otorgó al dicho don Francisco, que oy bive, la dicha jurisdicción de Benimuslem.

El origen de esta familia, aunque tienen en Cathaluña el castillo de Castellví, en el Panadés, y es antigüedad notable, empero su venida fue de Francia al tiempo que los christianos entendieron en la recuperación de Cathaluña. Y así como los primeros vinieron a la guerra, los que succedieron siguieron siempre el mismo exercicio militar, porque hallamos que año de mil y ciento y quarenta y uno, el conde Ramón Berenguer navegó con flota por hazer jornada contra Mallorca, le acompañó N'Asbert de Castellví, cavallero. Y, año de mil dozientos y doze, en la jornada de las Navas cabe Úbeda, sirvió al rey don Pedro de Aragón don Galcerán de Castellví. Y, año de mil dozientos y catorze, en la jornada que hizo el mismo rey contra Simón, conde de Monfort y de Toloza, don Guillem de Castellví. En la jornada del rey don Pedro contra don Jaime de Mallorca, año de mil trezientos ||<sup>55v</sup> y quarenta y tres, don Remón de Castellví. En el año de mil trezientos y quarenta y siete, tratando el rey en Çaragoça con los de la Unión



cosas de su servicio, porque estavan solevantados, mandó el rey a don Goçalvo de Castellví y a Pero Ximénez de Pomar que se assentassen a sus pies, porque se confiava dellos, según escribe Miguel Carbonell en su historia.<sup>326</sup> Año de mil ciento y noventa y siete, hallamos a don Remón de Castellví, obispo de Barcelona, en número de los obispos el setenta y uno, y electo arçobispo de Tarragona.<sup>327</sup> Y año de mil dozientos y dezinueve, otro don Remón de Castellví fue obispo de Barcelona. Y año de mil trezientos y noventa y nueve, a veinte y dos de abril, coronándose el rey don Martín en Çaragoça armó cavallero a don Galcerán de Castellví. Y año de mil quatrocientos y doze, para poner en paz a Valencia y a Morvedre, el rey se ampró de Galcerán de Castellví. Otrosí, hallamos a don Francín de Castellví, mayordomo del rey, año de

¶ <sup>326</sup> Carbonell no tracta aquest episodi sinó que està extret de la crònica reial, vg. PERE EL CERIMONIÓS: *Crònica*, dins Ferran SOLDEVILA: *Les*

*quatre grans cròniques...*, *op. cit.*, pp. 1099-1100.

¶ <sup>327</sup> Ramon de Castellví no figura als episcopologis de Barcelona i Tarragona.

mil quatrocientos y setenta y siete. De manera que de esta familia hallamos siempre varones illustres y de valor y que han tenido cargos importantes y del gobierno de esta ciudad por años veinte y quatro vezes.

Llevan por armas, en campo azur, castillo de plata, puerta, ventanas de azur, massone de || sabla, borde camponea de plata y por timbre, un hielmo cerrado.

## DE LA FAMILIA DE CUCALÓ

Mossén Francisco Joan Cucalón de Montull, reside en Villareal, casó con Hierónima, hija de Gaspar de Cruilles. El apellido y origen de Cucalón procede de la ciudad de Segorve, donde hubo dos hermanos, el uno dellos assentó casa en Morvedre, de quien proceden Joan Gilardo Cucalón, Francisco Cucalón, cavallero armado por el rey en Montssón, año de mil quinientos y quarenta y siete. Éste casó con hija de Jaime Castellnou, cavallero, de quien proceden tres hijos: Joan Gilardo, Miguel Hierónimo y Francisco. El segundo hermano de los dos de Segorve casó con Joana, de la familia de Berenguer, cavalleros de Morvedre, de quien procedió Joan Cucalón, que casó con Isabel, hija de Jaime Montull, baile de Villareal, de quien procedió Jaime Cucalón de Montull, que casó con Isabel Sayol y de Vallseca, linages militares de Cathaluña.

De este apellido de Vallseca ¶<sup>56</sup> fue aquel famoso doctor Guillem de Vallseca, que fue uno de los tres electores que los cathalanes nombraron, según Aragón y Valencia nombraron otros, para elegir rey legítimo en la Corona de Aragón, de la qual elección en la tercera parte largamente trataremos.<sup>328</sup>

De Jaime et Isabel procedió el dicho Francisco Joan de Montull arriba nombrado. El apellido de Montull tomó su padre así por ser hijo de Isabel Montull como por heredar de parte de Montull más de mil y quinientos ducados de renta. El apellido de Montull procede de Francisco Montull, cavallero, armado por mano del rey don Alphonso de Nápoles, según parece con sentencia del governador de Valencia, dada en veinte y nueve de octubre año de mil y quinientos, con que fue declarado ser cavallero et hijo de Jaime Montull, baile de Villareal. De Francisco procedió otro Jaime, baile de Villareal, de quien fue hija Isabel, que casó con Joan Cucalón arriba nombrado.

Trahen por armas los de esta familia un escudo partido en dos palos: en primero, campo de plata, y una graja de sabla y en el segundo, campo de gules con una flor de lis de oro.



¶<sup>328</sup> Vg. Martí DE VICIANA: *Libro tercero...*, *op. cit.*, pp. 182-188.

## DE LA FAMILIA DE CERVELLÓ

Don Pedro de Cervelló, comendador de Santiago, de la encomienda de Dos Barrios, en Castilla.<sup>329</sup> Es señor de la varonía de Oropesa, a doze leguas de Valencia, en la costa de la mar por levante.<sup>330</sup> Casó don Pedro con doña Francisca, hija de don Luis Lançol de Romaní, señor de Gilet. De este matrimonio procede don Joan, su hijo. En esta varonía, junto a la lengua del agua, don Joan de Cervelló, padre del dicho don Pedro, por los años de mil quinientos y treinta y quatro, hedificó una principal || fortaleza con gasto de más de quinze mil ducados. Fue su intento, según el mismo don Joan publicava que, pues él en Lombardía havia sustentado el castillo de Case<sup>331</sup> contra el duque de Milán y venecianos, y por mandárselo Carlos quinto emperador en el año de mil quinientos y treinta restituyó Case al duque de Milán,<sup>332</sup> quería hedificar en Oropesa una fortaleza que fuesse nombrada en la mar y tierra y sería oppósito a los cossarios y armadas de enemigos, y refugio y amparo de los amigos y beneficio de los pueblos comarcanos, porque en la costa del cabo de Oropesa los cossarios aguardavan al passo los navíos de cargo y hazían muchas presas y captiverios. Y assí, el dicho don Joan lo puso por obra y de su fortaleza resultaron los beneficios antedichos. Y como viesse a oídos del cathólico rey don Philippe los efectos que esta fortaleza hazía, viniendo su magestad de Barcelona para Valencia, tuvo por bien dexar el camino real y venir por la costa, donde visitó personalmente, a los diez de abril año de mil quinientos y sessenta y quatro, la dicha fortaleza y el cabo de Oropesa y conosció la importancia della por tener el cabo muchos arrimaderos y enfrente a la mar las isletas de Moncolobrete que, por ende, la dicha fortaleza y la sustentación della pertenescía a su magestad y no a otri.<sup>333</sup> Y assí la aplicó a su real patrimonio

¶ <sup>329</sup> Vg. la genalogia de la familia Cervelló a Onofre ESQUERDO: *Nobiliario...*, *op. cit.*, pp. 315-348.

¶ <sup>330</sup> Joan de Cervelló adquirí la senyoria d'Oropesa a Lluís d'Íxer, comte de Belchite, el 3 de gener 1535 pel valor de mil florins aragonesos «Primo, un acte de venda rebut per Ramon Capelan [sic], notari, en tres del mes de giner del any mil cinch-cents trenta y cinch, ab lo qual se mostra com Jaume Ortís, alcayt de Paníscola y procurador del conte de Belchit y senyor de la baronia de Orpesa, feu venda de la dita baronia de Orpesa, ab les terres, castells y fortalees de aquella y tot altre dret a senyor pertanyent, a don Joan Servelló, capità de Sa Magestat, senyalat de lletra A», ARV, Reial Audiència, Processos de Madrid, llig.116, f. 9r. Pardo bandeja, per inexacta, l'atribució de la compra feta als Bou, com es tenia per segur en altres textos historiogràfics, vg. Juan Francisco PARDO MOLERO: «Cultura de la guerra y cultu-

ra de la defensa en la Europa del Renacimiento: Joan de Cervelló (1496-1551)», *Manuscripts*, 24 (2006), p. 31. ¶ <sup>331</sup> Pardo identifica Case amb l'actual Casei Gerola, a Pavia, «un feudo de los Torello de Ferrara, entonces en manos de Cristoforo Torello, que había cambiado no pocas veces de bando», suggereix també que la comanda de la custòdia del castell i vila de Casse s'ha d'entendre dins l'estratègia de l'exèrcit imperial de controlar el territori del ducat de Milà. vg. Juan Francisco PARDO MOLERO: «Cultura de la guerra...», *op. cit.*, p. 25. ¶ <sup>332</sup> Sobre la lloança de l'emperador i la construcció de la fortaleza de Case a càrrec de Joan de Cervelló, vg. Onofre ESQUERDO: *Nobiliario op. cit.*, p. 310 i Juan Francisco PARDO MOLERO: «Cultura de la guerra...», *op. cit.*, pp. 25-26. ¶ <sup>333</sup> Es tracta de la torre del Rei. Escolano també n'informa de la compra, vg. Gaspar ESCOLANO: *Décadas...*, *op. cit.*, v, col. 640. Segons Amparo

y mandó librar al dicho don Pedro diez mil ducados por ella, quedando lo demás de la varonía en dominio del dicho don Pedro.<sup>334</sup> Y porque el rey dixo que tenía muy cierta confiança de fidelidad del dicho don Pedro y haverle servido en jornadas de peligro y que en su presencia se adelantó a grandes hechos de armas, le dio en tenencia la dicha fortaleza por toda su vida, con salario ordinario de quatrocientos ducados y el sueldo de catorze plaças, que son quatro cavallos, dos artilleros ||<sup>56v</sup> y ocho infantes, según parece con privilegio dado en Madrid, a veinte y nueve de febrero año de mil quinientos y sessenta y nueve.<sup>335</sup>

Tornando a don Joan de Cervelló,<sup>336</sup> que fue cavallero de gran valor, según se deprende por la carta del emperador que se sigue:

Felipo que ha analitzat el fons arxivístic dels Cervelló a l'Arxiu Històric Nacional, AHN, «el 14 de agosto de 1568 don Pedro vendió a Felipe II la torre y fortaleza de Oropesa —que don Juan había edificado a su costa— por el precio de 10.500 libras para cuyo pago el monarca cargó a don Pedro 14.000 sueldos censales anuales sobre la Generalidad de Valencia», AHN. *Sección Nobleza*, Fondo Fernán Núñez, C. 164, D. 39, vg. Amparo FELIPO ORTS: *De nobles, armas y letras. El linaje de los Cervelló en la Valencia del siglo XVII*, València, Alfons el Magnànim, 2013, en premsa. Agraesc sincerament l'amabilitat de la professora Amparo Felipo per facilitar-me l'accés a aquestes dades sobre la família Cervelló a hores d'ara pendents de publicació. Sevillano cita a Castañeda per a documentar la visita del rei Felip a Oropesa el 10 d'abril 1564 i dona compte de l'acte de compra documentat a Madrid davant el notari Antonio Anglés el 14 d'agost 1568 pel valor de 10.000 ducats que es pagarien a tandas, segons una lletra del rei al receptor de la batlia de València: «Bien sabeys la compra que mandamos hazer los años pasados de la torre o fortaleza de Oropesa por precio de 10.000 ducados que se havían de pagar a don Pedro Cervellón cuya era dicha fortaleza o torre, en ciertas tandas», vg. Francisco SEVILLANO COLOM: «Bosquejo histórico de Oropesa», *BSCC*, 27 (1951), pp. 218-219. ¶<sup>334</sup> El 28 de juny 1572, per manament del rei Felip, el secretari reial Joan de Saganta féu carregar i després consignar un censals contra la Generalitat per valor de 10.000 ducats per a pagar la torre d'Oropesa a Joan de Cervelló, vg. ARV, Reial Audiència, Processos de Madrid, llig. 116, f. 9r-v. En 1646, Gerardo de Cervelló, descendent de Joan de Cervelló, preparà un memorial adreçat al rei a fi d'aconseguir un títol nobiliari on s'in-

cloïa el nomenament d'alcaid de la fortaleza d'Oropesa i la renda anual que havia de percebre: «...tibi dicto don Petro de Cervellon (...) concedimus, comittimus et fiducialiter comendamus teque alcaydum fortalium eiusdem ad honorem et fidelitatem nostram heredumque et successorum nostrorum in dicto Valentiae regno ac ad usum et consuetudinem Hispania cum militibus et aliis stipendiariis eiusdem facimus, constituimus, creamus et ordinamus (...) gaudeas in super et utaris ac subicariis omnibus et singulis privilegiis, gratiis, praeminentiis, prorogativis, immunitatibus, exemptionibus, favoribus et in milites et alios stipendiarios dicti fortalicii jurisdictione honoribus et oneribus ac aliis quibus coeteri alcaydi Hispania in similibus fortaliciis». Anys a venir, el 21 de gener 1589, Felip II concedí a Pere de Cervelló, fill de Joan de Cervelló, el dret a percebre 200 ducats anuals sobre «las rentas y emolumentos de la Bailía General de Valencia en compensación por el oficio de alcaide de la fortaleza de Oropesa» tot i que el monarca aclaria taxativament que la concessió es feia a *nostra mera et libera voluntate*, vg. Amparo FELIPO ORTS: *De nobles...*, *op. cit.*, i Vicente FORCADA MARTÍ: «La Torre del Rei», *BSCC*, LXIV (1988), pp. 359-399. ¶<sup>335</sup> Segons Forcada «La formalización de la compraventa tiene lugar el 14 de agosto de 1568 entre el Rey y Pedro de Cervelló, hijo de Joan, ante el notario Antonio Anglés, por el precio de 10.000 ducados», *ibidem*, p. 361. Laura Cervelló, legítima descendent de Joan Cervelló, avi seu, reclama l'herència que li pertoca en un procés conservat a l'Arxiu del Regne de València on es documenta que la torre fou venuda el 14 d'agost 1568 pel valor de 10.500 lliures, vg. ARV, Reial Audiència, Processos de Madrid, llig.116, f. 35v. ¶<sup>336</sup> Pardo traça la trajectòria personal de Joan de Cervelló i analitza les diverses facetes militar, socials i culturals del personatge, vg. Juan Francisco PARDO MOLERO: «Cultura de la guerra...», *op. cit.*

Al noble, amado criado y capitán nuestro en el felicíssimo ejército de Lombardía, don Joan de Cervelló, cuyo es el castillo de Case.

Don Joan de Cervelló, por lo que los illustres mi virey de Nápoles y capitán general de esse ejército y marqués de Pescara me han escripto, he entendido la affección, esfuerzo y voluntad con que me havéis servido y servís en essa empresa, especialmente en la batalla que se ha dado contra la persona y ejército del christianíssimo rey de Francia, de que ha plazido a Dios nuestro señor darnos gloriosa victoria con prission de su persona y otras y la promptitud de ánimo con que, propuesto todo interesse, pussistes para ello vuestra persona y hazienda en trabajo y peligro, de que ciertamente me tengo de vós por muy bien servido, y en todo lo que se offresciere y hos tocare, terné siempre acuerdo dello para mirar y favorecer vuestras cosas y hazeros merced, como es razón y tales servicios lo merescen, según más largamente hos lo dirá de mi parte el dicho mi virey, al qual me remito.

De Madrid, en primero de abril de MDXXV años.

Yo el rey

Por mandado de su magestad

Pedro García

Andando los días acaesció que el emperador fue coronado en Boloña por febrero, año de mil quinientos y treinta y avino que su magestad tuvo jornada en Case, donde don Joan le rescibió como a su señor y vido el emperador en la puerta de Case sus armas imperiales, por ende, con privilegio dado en Mantua a dezinueue de abril año de mil || quinientos y treinta diziendo de don Joan de Cervelló:

Aunque sois de nobilíssima y antigua sangre, pero porque servistes al emperador Maximiliano, mi agüelo, en jornada en Italia, siendo general cesáreo el marqués de Brandemburque, en una batalla, el alférez cayó malherido y el estandarte imperial vino abaxo, de manera que su parte iva de vencida, y vós cobrastes y alçastes el estandarte y distes tanto ánimo a los imperiales que de casi vencidos fueron vencedores y señores del campo. Y que en la jornada del Parco de Pavía, por febrero de mil y quinientos y veinte y cinco, fuistes el que distes la industria, consejo, ánimo y requeristes y persuadistes a todos para romper el Parco y entrarle y fuistes causador de la más notable y gloriosa victoria hasta oy vista, con la prission de la persona del rey francés. Y pues tanto la corona real havéis servido y magnificado, vos armo cavallero y hos doy por armas, que assí como por propias lleváis en campo de oro un ciervo azur, que de oy más, vós y vuestros successores, llevéis las mesmas armas, añadiendo una corona de oro real sobre la cabeça del ciervo y por timbre un hielmo con follages de oro y azur, y encima, un ciervo azur del medio adelante con corona de oro real en la cabeça.<sup>357</sup>

¶ <sup>357</sup> Escolano reproduceix el privilegi més extensament i explica que Cervelló «en una casa suya que està en la plaça de Santa Caterina de Sena que comúnmente es llamada la Ataraçana, man-

dó poner por todas las almenas, alrededor della, la insignia de unas coronas reales», vg. Gaspar ESCOLANO: *Décadas...*, *op. cit.*, V, cols. 645-646. El privilegi, a l'Archivo Histórico Nacional (AHN),

El castillo de Case, por estar en el passo de un grande y famoso río y puesto en manos de don Joan de Cervelló, procuraron el duque de Milán, venecianos y otros potestades de Italia, con el emperador, que mandasse a don Joan que restituyesse Case al duque de Milán y que no habitasse cinquenta leguas cerca de allí con que el duque le pagasse cierta summa de dinero por la artillería, municiones y bastimentos que tenía en Case. Mucho perdió don Joan en restituir Case, pero mucho más ganó con servir al rey en obedescerle y su honra valió más en mostrar que su lança tan<sup>338</sup>

Sección Nobleza, Cervelló, llig. 705, 17, núms. 3 i 4, vg. Juan Francisco PARDO MOLERO: «Cultura de la guerra...», *op. cit.*, p. 27. He d'agrair a

Juan Francisco Pardo la comunicació d'aquestes dades arxivístiques sobre la família Cervelló. ¶<sup>338</sup> Aquí s'interromp bruscamment l'edició.





*SEGUNDA PARTE DE LA CRÓNICA  
DE LA ÍNCLITA Y CORONADA CIUDAD DE VALENCIA  
Y DE SU REINO  
COMPILADA POR MARTÍN DE VICIANA  
2ª IMPRESIÓN<sup>1</sup>*

¶ <sup>1</sup> Portada manuscrita.



## ||<sup>11</sup> PRÓLOGO DEL AUCTOR EN EL LIBRO DE LA CAVALLERÍA EN EL QUAL SE DA INTELLIGENCIA DE TODA LA OBRA

Muchas vezes acontece que las historias scriptas de los reyes, príncipes y cavalleros son havidas por sospechosas y así se les da poco crédito. Y esto procede porque el escriptor assentó lo que dixo, más por aplazer y lisongear a las personas, cuyas vidas y hechos rescita, que a la cierta y clara verdad, de lo que esta historia está muy agena, porque en toda ella no tuve respecto a persona alguna, ni alguno me mandó que a su costa la scriviesse, ni la scrivo a otro fin sino es para que todos sepan el ser de las familias de los caballeros deste reino y de sus estados, descendencias, successos y hazañas, y de sus armas y del blasón dellas, para que todos se conozcan, y por este retrato, los unos a los otros en la virtud, esfuerço, animosidad y destreza, se tengan imbidia virtuosa.

Y con este presupuesto digo que relataré verdades, sacadas de privilegios, bullas y otras escripturas, unas guardadas en poder de cuyas son y otras conservadas en archivos de ciudades, castillos, villas y universidades. De las quales escripturas, digo de las que havré visto auténticas, haré mención y fundamento sobre ellas, poniendo día, mes y año de su hecha, siguiendo en esto el parescer de los antiguos escriptores en lo que dixeron que el dar y assignar día y año es el ánima de la historia. Y prometo y affirmo que de las escripturas que no viere, con buen cumplimiento, no haré mención dellas. Y así el cavallero terná su historia auctorizada y provechosa por tener sus escripturas calendadas.

Muchos días estuve dudoso acerca de la agraduación que devía poner en las familias militares, porque siendo tantas y tan illustres y tan antiguas, falta juicio humano para assentarlas en orden debido. Empero como yo considerasse que los cavalleros deste reino, grandes, medianos e menores, hidalgos y generosos, en el braço militar (digo braço porque en este reino<sup>2</sup> siempre le nombran estrenuo braço militar) donde se ayuntan, todos se assientan en bancos iguales. Y allí, en los tratamientos, el síndico del braço comete el primero voto a un cavallero y el segundo voto a otro, y así hasta el postrero a su libre alvedrío, no teniendo respecto de precedencia a ninguno, anciano o mancebo, rico o pobre. Otrosí tienen igualdad en que si todos los del ayuntamiento no concordaren en voto, no pueden concluir ni cerrar en el negocio propuesto, que con sólo uno diga: «No me parece se deva hazer», sin dar otra causa o razón por qué contradice, vence a todo el braço, de suerte que todos son uno y uno es todos. Y así, como a iguales los assentaré en este libro, entremezclados, pues a ninguno pretendo dar precedencia ni ellos la pretenden.

¶ <sup>2</sup> A l'edició a «esta ciudad».

Y al pie de la historia de cada linage, se assentará el escudo de sus armas, y en el escudo que no huviere armas figuradas, será la causa por culpa del señor dellas y no mía. Porque yo muchas vezes rogué y advertí a cada qual dellos que me diessen su escudo para que el impressor le assentase, y pues ellos no me le dieron, hase puesto el escudo en blanco, dexándolo para que le figuren y pinten los que compraren los libros, conforme a lo que hallaren por mí scripto de las armas. Abasta que a mi propia costa y con muchos trabajos a todos é procurado servir. ||<sup>11v</sup>

Aquí se me offresce advertir a los lectores dos cosas. La primera es que quando hallaren en algunas armas postura contraria a la orden y regla de armería, como si fuesse metal sobre metal o color sobre color, que es habido por arma falsa, o que se hallase águila puesta sobre espiga de trigo, o cordero en la mar o pesce en la tierra, que semejantes posturas no caben en proporción ni natural razón y tales armas son havidas por impropias o algunos otros semejantes errores, que no me lo atribuyan, porque quales las escribí, tales las hallé, que las llevan los posehedores dellas. La segunda es que en los blasones voy tratando de los nombres y vocablos de metales, colores, devisas, posturas y otros designos, según los oficiales de armas y armeristas lo tratan, lo que por el parescer simple y común no son entendidos, que los expertos en armería o los que dessean entenderlo, recurran al libro que compuse de nobleza et hidalguía,<sup>3</sup> armas y blasón dellas, donde hallarán y ternán inteligencia entera para blasonar las armas de qualquier caballero.

Los cavalleros de quien havemos de tratar, o son señores o varones con títulos de sus estados y de sangres illustres; o son cavalleros que proceden de limpias sangres y linages antiguos y aunque no tengan títulos tienen rentas y merescimientos; o son hidalgos y generosos que proceden de sangres militares limpias y antiguas, y aunque de estos ay algunos con poca hazienda, empero no sin virtud, valor y honra; o son cavalleros que, o por haver ganado hazienda o heredado aquélla o por haver hecho algún acto heroico, el rey los decoró de la orden de cavallería. De manera que todos los destas calidades son cavalleros y por la cavallería son iguales. Los que son mayores en estados y rentas, muy mayores parescerán, teniendo a sus lados a los que menos tienen. Y ternán cavalleros de quien se podrán servir, de los quales siempre y más cierta es la fidelidad que de los baxos y plebeyos estados. Y assí havemos de tratar de todo[s] y no se haze injuria a otri ni se da a nadie más de lo suyo. Y assí ternemos en este libro más de trezientas familias de cavalleros, con rentas de más de quatrocientos mil ducados y con sangres tan limpias y continua fidelidad al rey que por muchas partes les

¶<sup>3</sup> No mai ha aparegut aquest llibre citat per l'historiador, tan sols aquest apartat dedicat al tractat d'armes.

ternán imbidia. Pues en reino tan chico en espacio que apenas tiene cinco jornadas de longitud y una jornada de latitud, hallamos más de quatro mil cavalleros, hidalgos y generosos, no fuera razón que de los unos escriviera y de los otros me olvidara, pues todos lo merecen. Los señores titulados y cavalleros ricos irán en la vanguardia y retaguardia y por los cornijales de la batalla deste libro, y a ellos les ayudará a hazer cuerpo de batalla el resto de los cavalleros, hidalgos y generosos que, aunque no tengan tanto de hazienda, no por esso valen menos de cavalleros, pues ofrescen su vida en la guerra tanto quanto otro cavallero la offresciere, y por esta causa he tenido obligación de escrivir de todos. Y desta manera, ninguno de los militares quedará conmigo<sup>4</sup> enojado, ni yo por ellos haré más de lo que antes dixé y prometí, que escriviré de cada uno dellos, con verdad y sin lisonja, su ser y valer.

Vale. ¶<sup>12</sup>

¶<sup>4</sup> Forma antiga del pronom personal *commigo*.

## DE LA FAMILIA DE ARAGÓN

Don Francisco de Aragón, duque de Segorbe, duque de Cardona, gran condesable de Aragón, marqués de Pallás, conde de Empuries, conde de Prades, vesconde de Vilamur, señor de la varonia d'Entença, de la varonía de Paterna, del castillo y villa de Benaguazir y Puebla, del castillo y sierra de Eslida, del castillo y valle de Uxó, del castillo y valle de Suera y de Fansara, casó con doña Ángela de Cárdenes y de Velazco, hija de don Bernardino de Cárdenes, duque de Maqueda y marqués de Elig, señora havida en su tiempo por muy principal y de mucho valor por su calidad, virtud, saber y hermosura.<sup>5</sup>

Esta casa de Segorbe procede, por recta línea masculina y legítima consanguinidad, de reyes, porque tomándonos al infante don Fernando de Castilla, llamado por su merecimiento el Honesto, del qual en la tercera parte desta *Chrónica* estensamente<sup>6</sup> trataremos, fue aquél electo canónicamente rey de Aragón por los electores de los reinos, del qual procedieron cinco hijos, nombrados don Alonso, primogénito, que por fallescimiento de su padre sucedió en la Corona de Aragón y por su esfuerço y valentía ganó el reino de Nápoles; don Joan, segundo génito, que por haver casado con doña Blanca, primogénita de Navarra, fue rey della y por fallescimiento del rey don Alonso, su hermano, fue rey de Aragón, casó segunda vez don Joan, por fallescimiento de doña Blanca, con doña Joana, hija de don Fadrique, almirante de Castilla, de quien nació el príncipe don Fernando, que fue nombrado rey Cathólico de Aragón; don Henrique, tercero génito, fue maestre de Sanctiago, duque de Alburquerque, conde de Lerma,<sup>7</sup> señor || de las siete villas del marquesado de Villena; don Pedro, quarto génito, murió en el cerco de Nápoles, y don Sancho, quinto génito, fue maestre de Calatrava.

Don Henrique presidió en el Maestrazgo treinta un año, fue casado con su prima Chatherina, infanta, hija de don Joan segundo, rey de Castilla, nombrada la Hermosa y de ruvios cabellos. Concluyeron el matrimonio a doze de julio año 1420, y luego, entre el rey y su cuñado nascieron algunos enojos de intereses porque el infante pretendía haver con la dote de su muger el marquesado de Villena y otras tierras. Y como esto se publicasse y el rey don Joan quería abonar su parte, escribió ciertas castas a un cavallero de la casa de Moncayo en Aragón para que aquél lo tratasse con los hermanos del infante, según de dichas cartas tratamos estensamente en el *Libro de nobleza et hidalguía* en el título de Monca-

¶ <sup>5</sup> Vg. una aproximació a la biografía del IV duc de Sogorb a Pablo PÉREZ GARCÍA: *Segorbe...*, *op. cit.*, pp. 198-201. Un exemple de l'actuació política del duc, a la narració d'Argensola dels successos de Terol, vg. Bartolomé Leonardo de ARGENSOLA: *Alteraciones popu-*

*lares de Zaragoza año 1591*, edició, estudi i notes de Gregorio Colás Latorre, Saragossa, Institución Fernando el Católico, 1995, pp. 147 i ss, citat per *ibidem*. ¶ <sup>6</sup> Vg. Martí DE VICIANA: *Libro Tercero...*, *op. cit.*, pp. 182-189. ¶ <sup>7</sup> C. t. b a Lerma].

yo.<sup>8</sup> Empero, no faltaron émulos que procuraron que el rey prendiese al infante, como lo prendió y encastilló en el [c]astillo<sup>9</sup> de Mora de Castilla, a catorze de junio año de 1422. Estava la infanta en Ocaña quando supo la prisión de su marido y luego tomó camino para esta ciudad, donde por los valencianos fue bien rescebida, servida y con dineros socorrida para su necesidad. Y con cartas y correos dio aviso a los reyes, sus cuñados, pues no tenía otro mejor arrimo. Estuvo el infante preso hasta diez de octubre año 1425, y estuviera mucho más tiempo si no fuera la muy cruel guerra que los reyes hizieron en Castilla. Y assí el rey de Castilla puso en libertad al infante y las guerras cessaron.

Fue este infante de los más osados, valientes y diestros cavalleros que en aquel tiempo havia. Hizo dos entradas en tierras de Granada, año 1428 y 1429 que devastó y arruinó muchos lugares ||<sup>12v</sup> en los quales tomó más de quinientos agarenos, a todos los quales mandó cortar las orejas y libertólos, de que todos los de la tierra de Granada quedaron amedrentados, que en oír el nombre del infante no le osavan esperar. Casó segunda vez el infante con doña Beatriz, hija de don Rodrigo Alonso Pimentel, conde de Benavente, de quien procedió, a onze de junio año de 1445 don Henrique, y el padre murió en Calatayud, a quinze de noviembre del mismo año, de una herida que tuvo en la mano en la batalla de Olmedo. Y la infanta murió año 1455. Cresció don Henrique y casó con doña Guiomar de Portugal, hija del duque de Bergança, de quien procedieron don Alonso de Aragón, duque de Segorve y doña Isabel, que casó con el duque del Infantazgo. Fue don Henrique lugartiniente y capitán general en este reino de Valencia dos vezes. La una fue por el rey don Joan, año de 1479 y la otra por el rey Cathólico, año de 1496. Y en todo siempre muy temido, porque fue amigo y favorecedor de la justicia, sin excepción de personas, de la valor y hechos del qual y del duque don Alonso, su hijo, trataremos en la quarta parte desta historia estensamente.

El dicho duque don Alonso fue casado con doña Joana, hija de don Hernando Ramón Folc, duque de Cardona, y truxo en dote los estados de Cardona, Pallás, Prades, Vilamur, Entensa y el ditado<sup>10</sup> de gran condestable. Deste matrimonio procedieron doña Joana, que casó con don Diego Hernández de Córdova, marqués de Comares, y doña Anna, que casó con Vespaziano de Gonzaga y de Colona, conde de Rodigo, tierra libre en Lombardía, y legítimo successor en el ducado de Trayeto y condado de Fundi, en el reino de Nápoles;<sup>11</sup> doña Isabel, que casó con don Joan || Ximénez de Urrea, conde de Aranda, y don Francisco, primero nombrado, y señor de todos los estados.

¶<sup>8</sup> Al tractat d'armes no hi són, potser fóra una indicació del cronista per referir-se a aquell tractat mai no trobat. ¶<sup>9</sup> Vg. Pablo PÉREZ GARCÍA: *Segorbe...*, *op. cit.* ¶<sup>10</sup> Llegiu 'títol' o 'càrrec'. ¶<sup>11</sup> Vespasià Gonzaga Colonna, príncep de Sabioneta, havia nascut a Fondi, el Lazi, llavors

pertanyent al regne de Nàpols, feu de sa mare Isabela Colonna. Fou enviat de patge d'honor a la cort del príncep Felip a qui seguí per tot Europa. Fou virrei del regne de València entre 1575 i 1578 i l'any 1585 el rei Felip li atorgà el toisó d'or. Morí durant el mes de febrer de 1591.

Fue don Alonso virrey deste reino año de 1559 y fenesció a dieciséis de octubre año de 1563 en el monasterio de Nuestra Señora del Puig, donde siempre tuvo mucha devoción. Y de allí fue llevado a sepultar al monesterio de Poblet, entre las sepulturas de los reyes de Aragón. La duquesa fenesció a veinteiocho de agosto año de 1564. Fue sepultada en el dicho monasterio del Puig, quedando en possessión de todos los estados el dicho don Francisco de Aragón, entre los quales estados es la ciudad de Segorve, que antiguamente, según algunos escriptores afirman, se dixo Segóbriga, que dista de Valencia ocho leguas por septentrión.

Ay en Segorve iglesia cathedral con obispo, que le renta su dignidad onze mil ducados en cada un año. En esta iglesia ay un dehán, dezisiete canónigos, tres arcedianos que son de Segorve, Albarrazín y Alpuente y otras dignidades y 90 beneficios o capellanías, en que residen seis theólogos y los divinos officios son celebrados con grande orden y devoción. En el pie del altar principal fue sepultado don Gilaberto Martí, obispo de Segorve, benefactor de la iglesia, que a su costa mandó labrar la capilla mayor. Tiene esta iglesia muy ricas joyas, vasos y pieças de oro y plata y muchos ornamentos de brocados y sedas. Y un paño de ras, entre otros, que fue del rey don Alphonso de Nápoles, y por su valor y grandeza le escrivo, que tiene ochenta y quatro palmos de largo y veinteicinco de cahída. En esta ciudad ay muchas otras iglesias y en un monte junto a ella ay un monasterio so título de nuestra señora de Gracia, que mandó labrar el infante, donde residen frailes de la orden de Sant Hierónimo. ¶<sup>13</sup> Junto a la ciudad, en un montezillo, ay un devoto monesterio so título de Sant Blas, con convento de veinte frailes de la orden de Sant Francisco, aquí tienen por reliquia una mano de Sant Blas. En esta ciudad tiene el duque un castillo grande, muy hermoso y bien labrado, con muchas pieças y aposentos y con muchos tiros de artillería, armas y moniciones y al pie del castillo está hedificada la ciudad, poblada de muchos artistas, y oficiales manuales, y tratantes y otra gente rica. Es tierra bien proveída y abastada de muchos y buenos bastimentos, porque tiene grande contratación y concurso de gentes de Aragón y de Valencia. Otrosí, tiene muchas huertas, de donde cogen trigo, adaça, panizo, lino, azeite y muchas y muy sabrosas frutas de árboles y aun de vino cogen hasta cien mil cántaros.

Junto a Segorbe tiene la varonía de Navages y el lugar de Xeldo. En el término de Segorbe nascen más de cincuenta fuentes y especialmente la fuente dels Lentisco, que es de las preciadas aguas del reino para verano. Otrosí, tiene la varonía de Paterna, primero nombrada Jubala, donde se labran muy buenos vasos de tierra y tinajas grandes. Y el castillo y villa de Benaguazir. También tiene los castillos de Uxó y Castro. Este castillo y valle de Uxó, por agosto año 1250, el rey don Jaime los dio<sup>12</sup> en población a los agarenos moradores de la tierra y les

¶ <sup>12</sup> C. t. b dios].



prometió mantener en sus casas y heredades y les dio muchas libertades. Más, los castillos de Eslida y Villahalil. El rey don Pedro, con privilegio a siete de henero 1332 dio la población de Eslida a los pobladores della. Otrosí, tiene la serranía de Eslida, castillo de Suera, Fanzara y otros lugares, que en todos los estados deste reino ay 2.600 casas de vassallos ricos que dan mucha renta a su señor. || Y en Cathaluña es conde de Empurias, que es estado de gran calidad. Todos estos estados dio el rey don Alphonso al infante don Henrique, su hermano, y a sus descendientes, con toda jurisdicción alta y baxa, mero y mezclado imperio, con dos privilegios: el uno año 1435 y el otro 1438. Y assí, este señor tiene más castillos, villas y lugares que otro señor de la Corona de Aragón y su renta passa<sup>13</sup> [de] quarenta mil ducados, sin otras mercedes de los reyes.

Viniendo a tratar del linage y estados de la casa de Cardona, hallamos que es antiquíssima y muy illustre por su limpia sangre, tomando su origen de Ramón Folch, descendiente de la casa de Francia, y del mismo apellido de Folch hallamos en Francia a Folch, conde de Angeus. Este primero Ramón Folch venido a Cathaluña mudó el apellido de su linage en el apellido de Cardona, que le cupo en el repartimiento de las tierras de Cathaluña, en el orden de las novenas que hizo Carlo Magno año de 791 y fue titulado vezconde de Cardona. Y assí, en el año de 820 su successor en el estado fue llamado Cardona por la mesma razón.

Para tratar de la valor de los illustres varones y cosas notables desta casa, se ha de advertir que año de 1148, don Ramón Berenguer, conde de Barcelona, hizo jornada contra Almería y llevó en su compañía a Guillem Folch, vezconde de Cardona, varón de grande valor y estimación. El onze de setiembre año de 1202 hallamos que fenesció Folch desta familia, obispo de Barcelona. Y en el orden del cathálogo de los obispos de su iglesia, el cincuenta y siete. Y año de 1212, en la famosa batalla de las Navas de Tolosa, acompañó al rey don Pedro de Aragón, don Ramón Folch y don Guillem Folch, vezconde de Cardona. Después, por los <sup>13v</sup> servicios desta familia rescebidos, el rey don Pedro dio a Ramón Folch, vezconde de Cardona, el mero y mezclado imperio y jurisdicción en todas las tierras que possehía y que las tuviesse a *franc alou*, según orden de Cathaluña, con carta que passó ante Ramón Escorna, a dieziete de febrero año de 1283.

Don Ramón Folch, vezconde de Cardona, dio a su hijo don Ramón Folch el vezcondado enteramente, con carta que passó ante Ramón de Nagut, escrivano de Cardona, a dos de noviembre año 1311. Y a doze de henero año de 1318, el dicho don Ramón dexó heredero a don Ramón Folch, su hijo, de todo el estado, con carta que passó ante Ramón Lloreta, escrivano de Cardona. Deste Ramón Folch hallamos en la crónica de Poblet que murió en Barcelona y fue sepultado en Poblet, y que fue varón de tanto esfuerço y fuerças que se le

¶ <sup>13</sup> d add. de].

antojava y decía que no había hombres para pelear con él. Y así, inconsideradamente, dixo que si los diablos viniessen pelearía con ellos. Entonces aparecieron muy gran número de murciélagos y le molestaron grandemente y él por se defender con la espada en la mano, pero los murciélagos le sacaron los ojos. Por tanto, en su sepultura está puesto un cavallero ciego a cavallo con su escudo y espada peleando con un murciélago y el cavallero coronado de corona real y un letrero que dize así:

Epigrama  
A quien esta tumba esconde,  
por ser varón de su ley,  
entre los reyes es conde,  
y entre los condes es rey.  
Por hazaña señalada  
ganó el conde esta corona,  
por do queda coronada  
la gran casa de Cardona.<sup>14</sup>

|| Después, por fallecimiento de dicho don Ramón y sin dexar hijos, sucedió en el estado don Ugo de Cardona, que casó con doña Beatriz, de quien procedió su hijo don Ugo, que heredó el estado, con carta que pasó ante Pedro Casagalda, escrivano de Solsona, a veinte de agosto en el año de mil y trezientos y treinta y quatro. Don Ugo, que fue heredero, casó con doña Blanca, hija del infante, hijo del rey don Jaime, et deste matrimonio procedió don Joan Ramón Folch, heredero del estado. Al dicho don Ugo el rey don Pedro dio título de conde de Cardona, con privilegio dado en Barcelona a quatro de deziembre en el año de nascimiento de nuestro señor Jesuchristo de mil y trezientos y setenta y cinco. Este conde dixerón ser muy noble, hermoso, fuerte, generoso, magnífico, rico, subtil, sabio, ingenioso, benigno, justificado, cortesano y en todos hechos famoso. Falleció a dos de agosto año de 1400 siendo de hedad de setenta y un año haviendo possehído el señorío sessenta y cinco años.

En este condado de Cardona se comprehenden el castillo y villa de Cardona, los castillos y villas de Pujol, Planes, Clariana, Matamargó, Salén, Claret de

¶ <sup>14</sup> L'epitafi s'inscrivía en un sarcòfag de la família Cardona conservat al monestir de Santa Maria de Poblet, cal entendre que per proximitat històrica, Viciàna devia conèixer que contenia les despulles de Ramon Folc. El tema el tracta Rubió que facilita la versió llatina original de l'epitafi: «*Conditus hic sum Raymundus cognomine Folchus. Regibus ecce comes, rex comitatus fui*», vg. Jordi RUBIÓ I BALAGUER: *Estudis de Literatura Catalana*, Barcelona, PAM, 1992, p.

98. Salvador GINESTA I BATLLORI: *La comarca del Bages*, Barcelona, PAM, 1987, p. 75. En un manuscrit miscel·lani de textos sobre el monestir de Poblet, mss. 14 de la biblioteca del Seminari Diocesà de Girona, es llig: «*Epitaphio de Ramón Folch, conde de Cardona, enterrado en Poblet con corona*» i reproduceix a continuació l'epitafi castellà, vg. Eulàlia DURAN (dir.): *Repertori de manuscrits catalans (1474-1620)*, IV, Barcelona, IEC, 2008, pp. 81-83.

los Cavalleros, Meya, Tailat, Solsona, Ladurs, d'Olius, Naves, Besora, Choval, Los Torrents, Canalda, Mediona, Orpinell, Claramunt, Orpí, Castelloí, Ódena, Jorba, Monboy, Calaf, Mirambell, Castelltort, Conill, Ferran, Malacara, Montfalcó, Torroja, Bichfret,<sup>15</sup> Ivorra, Torá, Laguda, Fontanet, Cellés, Follit, Riu-bragos, Colonge, Lamososa, Mata de Porros, La Aguda, Vilanova, Valldoria, Llobrerola, Vallserosa, Llanera, Ardévol, Claret dels Pagesos, Llobera, Reiner, Minaren, Clará, Sent Climent, Castellar, Frexa, Valldorra, Montpolt, Odeny, Terrasola, ||<sup>14</sup> Timoneda, Lallena, Cambrils, Eliña, Sant Llorens, Monruñis,<sup>16</sup> Sisquer, Castelltort, La Pera, Muntcalp, Capolat, Castelló de Correa, Castellserá, Querol, Falchs, Soria, Maldà, Maldanell, Vallmoll y Pujalt, en todos los cuales tiene toda jurisdicción.

Don Joan, hijo del dicho don Ugo, primer conde titulado, casó con doña Joana de Aragón, de quien procedió don Joan Ramón Folch, que casó con doña Aldonça, hija de don Fadrique Henríquez, almirante de Castilla. A este don Joan Ramón Folch, el rey cathólico don Fernando dio título de duque de Cardona y marqués de Prades, con privilegio dado en Sevilla, a siete de abril año de MCCC-CXCI. De este matrimonio<sup>17</sup> procedió don Fernando, que heredó los estados, con carta que pasó ante Joan de Aviego, escrivano de Épila, a dezisiete de setiembre año de MCCCXCXVII. Después, el rey Cathólico dio al dicho don Fernando, segundo duque, título de gran condestable de Aragón, con privilegio a quatro de março MDXIII. Casó el condestable con doña Francisca Manrique de Lara, de quien procedió doña Joana, que casó con don Alonso de Aragón, duque de Segorbe, con carta que pasó ante Francisco Polo, escrivano, a XXX de abril de MDXVI.

Otrosí, el duque de Cardona es señor de los estados de Prades, Vilamur y varonía d'Entensa por los títulos que se siguen. Don Ramón de Anglesola, señor de Bellpuig, dio a don Ugo, primero conde de Cardona, todo el heredamiento de don Pedro, vezconde de Vilamur, con carta que pasó ante Nicolás Pelleja, escrivano, a veinteiquatro de setiembre año MCCCXXXI. Don Joan Ramón Folch, conde de Cardona y vezconde de Vilamur, dio a su hijo don Joan Ramón Folch, por matrimonio que contraxo || con doña Goçalba Ximénez de Arenós, hija de don Pedro de Prades, el condado de Cardona y vezcondado de Villamur, con carta que pasó ante Gabriel Cañelles, escrivano, a veinteiséis de febrero año MCCCXIII. Después, el rey don Alfonso, a veinteiséis de junio año de MCCCXXV, por su sentencia declaró el condado de Prades y varonía d'Entensa pertenecer a doña Goçalba Ximénez de Arenós. Y la dicha doña Goçalba dio a don Joan Ramón Folch, su hijo, el condado de Prades, varonía d'Entesa y otros lugares, con carta que pasó ante Pedro Pons, escrivano, a deziocho de julio año de MCCCXLIII. El rey cathólico don Fenando vendió

¶ <sup>15</sup> Llegiu: Vicfred ¶ <sup>16</sup> Llegiu: Morunys. ¶ <sup>17</sup> C. t. b matrimonio.

al conde de Cardona los derechos que tenía en la fortaleza, varonía y villas de Pons, Gallinés y Maldá por doze mil libras, con carta dada en Sevilla a quatro de abril año MCCCCXCI. Otrosí, vendió el rey al dicho conde el condado de Pallás y los derechos de la varonía de Orades, Maldá, Gallinés, el castillo y lugar de Agramunt, Pessonada y Vilanova de Pessonada, con todas las villas, castillos, lugares, tierras, términos y jurisdicciones civiles y criminales, con mero y mezclado imperio, por veinteiquatro mil libras, con carta que passó ante Philippe Clemente, protonotario, a catorze de febrero año de MCCCCXCVIII.

En esta familia de Cardona hallamos varones de grande valor, como fue Huch Folch, vesconde de Cardona, a quien el rey don Pedro, a quatro de deziembre, año MCCCLXXV, hizo almirante de la mar y con sus galeras en la mar de Valencia tomó ocho galeras del rey de Castilla. Otrosí, don Joan de Cardona fue capitán de diez galeras del rey don Alfonso y el año de MDIII, en la jornada de la Rochella contra franceses, ¶<sup>14v</sup> viendo que los franceses llevaban derrota una vanda de españoles, entró por una calle entre viñas y apeóse del cavallo y dejarretó aquél, y con una pica y espada peleando, entretuvo los enemigos hasta que los suyos se retiraron y pusieron en cobro. Y entonces don Ugo se libró de los enemigos libre de heridas, de que fue tenido por todo el ejército por el más principal y valeroso capitán.

Dexamos de prosseguir en esta materia de valerosos cavalleros desta casa, que sería no acabar tan presto. Otrosí, hallamos en la iglesia de Dios a don Jaime de Cardona, cardenal y obispo de Urgel; a don Pedro, arzobispo de Tarragona, y luego después a don Luis, obispo de Tarragona, y muchos otros que han tenido prelacías de grande estimación.<sup>18</sup>



Los de la familia de Cardona trahen por armas un escudo partido en centor, en las partes altas y baxa campo de oro y quatro palos de Aragón, en la parte primera, campo de gules, tres cardones en triángulo mayor y en la parte postrera, campo de azur, flores de lis de oro sembradas y sobre ellas un lambeu de tres pendientes y por timbre un abestruz, con un hierro de cavallo en el pico.

Y las armas del duque de Segorve, como a persona real, son de Castilla, Aragón y Cicilia, coronadas con corona real. ¶

¶ <sup>18</sup> Jaume de Cardona fou bisbe d'Urgell entre 1462 i 1466; Pere Folc de Cardona fou arquebisbe

de Tarragona entre 1515 i 1530, el succeí en l'arquebisbat Lluís de Cardona i Enríquez, 1531-1532.

## DE LA FAMILIA DE CÁRDENES

Don Bernaldino de Cárdenes, duque de Maqueda y marqués de Elig, procede de don Garci López de Cárdenes, comendador de Santiago de la encomienda de Alhame, y de doña Joana Chacón, su muger, de quien procedió don Rodrigo de Cárdenes, comendador de Santiago de la encomienda de Alpages. Fue cavallero de gran valor y en jornada contra portugueses fue malherido, pero venció y prendió al obispo de Évora y todos los capitanes portugueses y, presos, los llevó a la villa de Lonbon, que fue victoria muy señalada. Deste don Rodrigo procedió don Alonso de Cárdenes, comendador mayor de León y después maestre de Santiago y capitán general en Córdoba y Jaén contra Granada, año de MCCCLXXXII. Y después que fue presa Almería, los Reyes Cathólicos le encomendaron la tenencia della. Este don Alonso, siendo comendador mayor, pretendió haver el maestrazgo de Santiago y porque la reina mandó a los treze, y comendadores de la orden, que no hiziesen elección de maestre y al dicho Cárdenes que no insistiese en ello, porque al rey y a la reina les pesaría. Respondió Cárdenes que como quier que se le hazía grave dexar aquella demanda, por pretender derecho en la dignidad de maestre, pero que obedecía al mandamiento de la reina. Y luego volvió a la provincia de León y entendió en la guerra contra Portugal, tan lealmente como si le huvieran dado el maestrazgo, proponiendo no haver aquella dignidad sino por elección concorde y con voluntad de los reyes. Fueron tan acceptos sus servicios et hizo tantas entradas en Portugal, que los reyes le consentieron el maeztrazgo y ¶<sup>15</sup> la encomienda mayor de León fue proveída a don Gutierre de Cárdenes, maestresala y contador mayor de la reina.

Este don Gutierre fue gran parte en consejo y obras que viniesse en efecto el matrimonio de los reyes Cathólicos, en tanto que por tenerle la reina por muy fiel criado, le dio su consentimiento y comission para concluir el matrimonio. Después don Gutierre sirvió en la guerra de Granada y quando en el cerco de Baça los reyes Cathólicos le embiaron a hablar y tratar con el caudillo de Baça y por la buena industria y medio del dicho don Gutierre, Baça se rindió.

Tornando a don Alonso, el maestre, por su valer, poder y saber, sirviendo a los reyes en la guerra de Granada, quando el rey Chiquito de Granada fue preso, tratándose en consejo de la libertad o detención del rey Chiquito, hubo diversos paresceres porque don Rodrigo Ponce de León, marqués de Cádiz, pretendía la liberación y el maestre, por muy alto estilo y condecetes razones, provava ser mejor la detención, quiso el rey seguir el parescer del marqués. Pero quando a la fin de la jornada y presa Granada, el rey conosció y concedió que el parescer del maestre era mejor que el del marqués y que no costara tanto Granada si el rey Chiquito no se libertara.<sup>19</sup>

¶ <sup>19</sup> Abu 'Abd Allāh, anomenat Muhammad XI, (1452-1528), fou el darrer rei del regne musul-

mà de Granada. Era conegut pels cristians amb el nom de Boabdil a causa de la corrupció de la

Fue casado el maestre con doña Theresa Henríquez, hija del almirante de Castilla. Ésta alcanzó la bulla de la Cofradría [sic] del Sanctíssimo Sacramento que tenemos en España. Deste matrimonio procedió don Diego de Cárdenes, adelantado mayor de Granada, que fue casado con doña Mencía, hija de don Joan Pacheco, marqués de Villena y maestre de Sanctiago, de quien procedió don Bernaldino de Cárdenes, duque de Maqueda. A éste, el emperador, en março año MDCC, en Bañiessa,<sup>20</sup> || lugar del reino de León, dio título de marqués de Elig. Después casó con doña Isabel de Velazco y de Guzmán, hija de don Íñigo de Velazco, condestable de Castilla, de quien procedió don Bernaldino de Cárdenes, que fue casado con doña Joana de Portugal, hija del duque de Bergança, de quien procede el dicho don Bernaldino, duque y marqués, que oy vive. El dicho don Bernaldino, duque y primer marqués, conde de la Taha de Marchena,<sup>21</sup> fue virrey de Navarra y después fue virrey de Valencia, con privilegio dado en Argentina, a deziocho de setiembre, año 1552.<sup>22</sup> Después, a quatro de henero siguiente, entró en Valencia. Éste mandó fundar y hedificar muchas torres por la costa de la mar del reino, con dinero del General, empero la solicitud y orden del virrey dieron fin y effecto a la obra. Y porque en la primera parte havemos tratado de la fundación de dichas torres, el concierto y orden dellas y del grande beneficio que ha resultado, allá lo remitimos. Otrosí, mandó a costa suya, con gasto de más de veintetres mil ducados, fundar y poblar un castillo nombrado de Sancta Pola, tomando el apellido de la isla de Sancta Pola, que está en el parage de dicho castillo. Esta isla está en la mar, tiene de longitud mil y trezientas braçadas y de latitud ciento y cincuenta braçadas, poco más o menos. Es tierra llana y sin árboles, empero ay grandes matizales. Tiene por levante algunos isleos y calas donde se arriman los cossarios enemigos. Ay en la isla muchos conejos, ay maravillosa y grande pesquera de xávegas. En esta isla y por estar a la mar rompen las olas en ella y desde la isla hasta el castillo nuevo queda la mar quieta y sin tormenta, por tiempos de xaloque y levante, y es puerto muy seguro, porque la tierra defiende poniente<sup>23</sup> ||<sup>15v</sup> y en la mar ay muy bienes azideros para las áncoras. Y con tener el duque en el castillo muy buena artillería, defienden los navíos que surgen en el parage. Este castillo mandó fundar el duque año de MDLVII, tiene de contorno ciento y treinta y quatro braçadas con muro muy grueso y quatro baluartes a lo moderno, con mucha artillería, moniciones y bastimentos, gente y orden para en todo tiempo.

pronúncia àrab, i dit el Zogoybi (El Dissortat), pels seus súbdits. L'epítet de *Chico* o *Chiquito*, s'usava en territori cristià per diferenciar-lo del seu oncle Abu 'Abd Allāh *el Viejo*. ¶<sup>20</sup> La Bañeza. ¶<sup>21</sup> La Taha de Marchena era una de les divisions d'origen nazarí en què el soldanat de Granada dividí el territori de l'Alpujarra. Comprenia deu llogarets: Alsodux, Alhabia, Terque, Bentarique, Huécija, Illar, Alhama, Instinción,

Rágol i Alicún. Fou cedida a Guitierre de Càrdenes l'any 1494 en recompensa dels serveis prestats a la corona en la conquesta del regne de Granada. ¶<sup>22</sup> Fou virrei de Navarra (1549-1552) i del regne de València (1553-1558). Entrà a la ciutat de València el dia 22 de gener 1553 per a jurar «en la Seu per virrei i capità general», vg. *Libre de memòries...*, op. cit., II, p. 863. ¶<sup>23</sup> a maestre].

No lexos del castillo tiene una albuhera en que se cría y toma el mejor y más sabroso<sup>24</sup> pescado de otras albuheras del reino. Deste pescado ay obligación de proveher la villa de Elig en día de ayuno y de carne en precio de seis onças a dinero,<sup>25</sup> con privilegio real dado en Çaragoça a dos de mayo año de MCCCCLXI. Este privilegio les fue concedido por el rey don Joan porque los de Elig pagaron ocho mil florines para desempeñar Elig y Clivillent que el infante don Martín había empeñado a Barcelona. Después, los reyes cathólicos, año de MCCCCLXXIX hizieron merced de Elig i Clivillent a don Diego de Cárdenes, adelantado de Granada. Y como los de Elig y Clivillent pretendían ser cámara de la reina de Aragón, defendieron sus derechos y privilegios con palabras, escrituras y armas por muchos días. Y como el rey siempre estuvo en continuar la donación de Cárdenes, escribió a los jurados de Valencia mandando que entendiessen en que los de Elig y Clivillent, obedesciendo su real mandamiento, diessen la possessión pacífica al dicho Cárdenes. Entonces la ciudad de Valencia, por servicio del rey, año de MCCCCLXXXI embió a mossén Luis Marco, cavallero, y Berenguer Martí, ciudadano, jurados; Pedro Pelegrí, racional,<sup>26</sup> y micer Jaime García de Aguilar, abogado de la ciudad. Y llegados en Elig, trataron y concluyeron que los de Elig || y Clivillent obedesciessen al rey y que admitiessen a Cárdenes. Y así lo hizieron, y aunque protestaron muy largamente por conservación de sus privilegios y pretensos derechos, entraron en dominio de Cárdenes. Y así han estado y están hasta en esta era.

La villa de Elig es muy antigua y tiene en sus términos algunos pueblos arruinados en que se hallan muchas piedras con letreros de tiempo de los gentiles. Dentro de la villa ay una torre muy antigua nombrada la Calaforra que tiene quatrocientos palmos de cintura. En lo baxo desta torre, por no ser acabada de labrar, había mucha tierra y el duque mandóla vaziar por hazer ciertos aposentos en ella. Y en el suelo hondo hallaron un algibe atapado en que había hasta siete<sup>27</sup> palmos de agua, la qual fue hallada ser muy buena y provechosa y por no hallar caño ni rastro por donde pudo en el algibe entrar se cree que había millares de años que allí se puso.

La villa de Elig dista de la ciudad de Valencia por lebeche veinteiquatro leguas, tiene su sitio en un campo llano y espacioso. Comprehende el marquesado Elig, Asp, Clivillent y el castillo de Sancta Pola, con mil y ochocientas<sup>28</sup> casas de vassallos y con términos de seis leguas de longitud y cinco leguas de latitud. Y tiene por linderos los términos de Guardamar, Orihuela, Monóver, Novelda, Alicante y la mar. En Elig ay una hermosa y grande iglesia so título de Nuestra Señora la Madre de Dios. Aquí celebran en cada un año la fiesta de la Assump-

¶ <sup>24</sup> a sobroso]. ¶ <sup>25</sup> a deziocho onças por tres dineros]. ¶ <sup>26</sup> Pere Pelegrí fou nomenat racional pel Consell General de València en la sessió de

16 de juny 1481, vg. Amparo FELIPO ORTS: *Autoritarismo monárquico y reacción municipal*, València, PUV, 2004, p. 84. ¶ <sup>27</sup> a seis. ¶ <sup>28</sup> a setecientas.

ción de nuestra Señora con gran solemnidad. También ay otra iglesia so título de Sant Salvador y otra so título de la Incarnación de Nuestro Señor Jesuchristo, con convento de veinteicinco monjas de la orden de Sancta Clara. Fue fundado por los jurados de Elig año de 1517. Hay otro monasterio con convento ¶<sup>16</sup> de doze frailes de la orden de la Merced. Este monasterio fundó don Manuel, infante de Castilla, siendo señor de Elig. Poco apartado de la villa, camino de Orihuela, ay un monesterio so título de Sant Josep. Fundósse a cinco de mayo año de 1560. Ay convento de frailes franciscos llam[ad]os capuchinos. Esta regla tuvo principio en Italia, año 1529. De Italia vinieron a Portugal y a Castilla, de donde vino en Elig fray Alonso de Llena con seis frailes, y tomó esta casa por tiempo de un año y luego fenescido que es el primero año, toman para el otro, que siempre la casa es del dador.

En Elig tienen veinteidós officinas de hazer xabón de tabla, de que venden en cada un año por más de ochenta mil ducados. Otrosí, tienen muchos molinos para el azeite, tanto que en una sola calle ay veintiocho molinos. Los árboles de los olivos son pequeños y entresequidos, empero en dar fructo muy ciertos en los más años y en grande cantidad, tanto que por los ramitos verdes más fructo que hojas demuestran y no les han de quitar los secos de los ramos, porque los árboles rescibirían dello grande perjuhicio. En Elig ay catorze piedras de molinos harineros y pagan de máquila doze dineros por un cahiz, excepto en un molino proprio de la villa que pagan seis dineros de máquila por cahiz.

Alderredor de la villa, allá por los huertos y campos ay más palmas que en toda España, que allende de dar con su postura gracia y hermosura a la tierra, dan de los dátiles más de tres mil ducados en cada un año, porque son muchos y muy buenos. Pues de palmas curadas blancas provehen toda la tierra, especialmente vi una carta de concierto hecho entre la iglesia de Toledo y un cavallero de Elig en que la iglesia le da setenta ducados de salario ordinario ¶ porque les embíe cada un año dos carros cargados de palmas para la *dominica* de Ramos y esto ha que dura más de cinquenta años<sup>29</sup> a esta parte. Ay en el término de Elig más de trezientos y cinquenta<sup>30</sup> algibes para recoger las aguas pluviales, por proveer a las personas y ganados porque acontesce muchas vezes haver falta de agua. Otrosí, tienen una fuente en el baxo del término nombrada la fuente de Benthari, a la qual los agarenos llaman la Fuente Sancta, porque lavándose en ella sanan enfermedades de dolores. También ay por el término tres poblaciones grandes arruinadas nombradas la una el Castellar de Morera, la otra la Alcudia y la otra el Patrón, con que se nota la grandeza antigua de Elig, tanto que algunos consmógrafos pretendieron que Elig fue la antigua Elicis. En el término de Elig se cogen hasta<sup>31</sup> ochenta mil arrovas de azeite, otrosí de cevada, sosa gruessa y prima, barrella, salicorn, que es especie de barrella para hazer vidrio, de todo mucho y en grande cantidad.

¶<sup>29</sup> a treinta y cinco]. ¶<sup>30</sup> a trezientos y treinta y seis]. ¶<sup>31</sup> a setenta y cinco mil].



En Asp ay una huerta muy hermosa de que se cogen muchos frutos. Clivillent, que es otro pueblo del marquesado, dista de Elig espacio de cinco mil y ochocientas braçadas, es pueblo rico. Aquí ay quarenta boticas en que se tessen cada un año más de doze mil pieças de junco para suelos y paredes de cámaras, con lavores y colores muy delicadas y hermosas, y dellas se provehen muchas tierras de la comarca. Los regidores de Elig me mostraron algunos privilegios en que vi que el infante don Manuel de Castilla, señor de Villena, con privilegio dado en Murcia, a dos de junio año 1276, hizo merced a Elig de cierta agua de Villena. Don Joan, hijo del infante don Manuel, con privilegio dado en Huete a ocho de febrero, año de 1284, hizo merced ||<sup>16v</sup> a Elig del puerto de Sancta Pola. Don Ramón Berenguer, conde de Empuries, hijo del rey don Jaime segundo, concedió licencia a Elig para edificar una torre en la isla de Sancta Pola, con privilegio dado en Valencia a deziocho de febrero, año 1337.

Los cathólicos reyes don Fernando y doña Isabel, con privilegio dado en Medina del Campo a nueve de março, año 1482, otorgaron facultad a los de Elig y Clivillent que puedan sacar de Castilla y entrar en Castilla todas y qualesquier mercaderías, libres y quitias de todo derecho y cargo. Y si los de Elig y Clivillent en el comercio cometerán pena alguna, entrando o sacando, que aquella pena se aplique y apropie a don Gutierre de Cárdenes, comendador mayor de León, señor de Elig, y a sus successores en el señorío de Elig. Todo este estado renta a su señor en cada un año doze mil<sup>32</sup> escudos.



Las propias armas de esta familia son un escudo, en campo de oro, dos perros de sable, borde cotissa de gules con siete veneras y seis .S. sembradas, todas de oro. ||

## DE LA FAMILIA DE COLOMA

Don Joan de Coloma casó con doña Isabel de Saa, dama de la reina de Bohemia y emperatriz. Fue de su señora muy querida porque concurrían en ella discreción, hermosura y gran honestidad y en linage muy aventajada en el reino de Portugal, que por su padre tiene sangre de Jusarte, Melo y Castro y por su madre

¶<sup>32</sup> a diez mil].

de Saa, que proceden de los Betancores de Francia, que se dijo ser los primeros conquistadores de las Canarias y con sangre de la casa de Francia. Deste matrimonio proceden don Joan, don Anthonio, don Alonso, don Francisco, don Diego, don Luis y don Carlos de Coloma, hijos. Es alcaide del famoso castillo de Alicante y lugarteniente y capitán general del reino de Serdeña y es señor de la varonía de Elda, que son tres pueblos: Elda, Petrer y Salinas, con setecientas casas de vassallos, con dos castillos fuertes y hermosos en que hay muy principales aposentos. Es varonía de honor y de grandes aprovechamientos porque ay buenas huertas y fuentes de buenas aguas y en los montes ay buenos pastos para ganados y mucha caça y pinos donzeles para madera.

En esta varonía se coge pan, vino, azeite, seda, miel, cera y grana en abundancia, frutas muchas de diversos géneros y muy buenas. En el río junto al castillo de Elda ay una graciosa casa bien labrada y para recreación, donde manan y nascen muchas fuentes, que todas dan en una alverga en que ay muchos peces que cierto es una de las deleitosas pieças del reino. Poco más baxo de esta casa ay una huerta con millares de árboles donzeles que dan frutas muy excellentes y de estrañas especies. En Elda se haze feria en el mes de deziembre, ¶<sup>17</sup> que es de las principales del reino. Ay en Elda una iglesia so título de Sancta Anna y otra<sup>33</sup> so título de Sancta Catherina. Y poco apartado de la villa se començó a edificar año de 1561, por orden de fray Sebastián Alemán, un monasterio de frailes de Sant Francisco so título de Sant Bartholomé.

En Salinas ay una laguna que tiene una legua de longitud y media legua de latitud, de donde en el verano se saca muy buena y blanca sal. Y a la parte de Petrer ay una sierra muy encumbrada llamada la sierra del Cid Ruy Díaz. En lo alto desta sierra el señor de la tierra, para su recreación, tiene una pequeña pero muy graciosa casa. Los términos desta varonía tienen seis leguas de longitud y tres leguas de latitud, y por linderos los términos de Biar, Castalla, Alicante, Novelda, Monnóver, en Reino de Valencia, y por la parte de Castilla, los términos de Yecla, Villena, Sax y Blanco.

El origen y successo de la familia de Coloma, según en historias hallamos, procede de Francia, porque año 1281, Pedro de Coloma, cavallero francés, vino muy bien acompañado a servir al rey don Pedro de Aragón en la jornada que hizo contra Serdeña. Y buelto de la jornada, con harta honra ganada y gracia del rey, assentó casa en Cathaluña. Deste Pedro procedió Francín de Coloma que, año 1323, sirvió al rey don Alphonso en la jornada que hizo contra sardos y pisanos. Otrosí, año 1409, el rey don Martín navegó de Sicilia para Serdeña y encomendó a Francisco de Coloma, su capitán, diez galeras [para] que fuesse en busca de ciertas galeras genovesas que venían a socorrer los sardos, de que que-

¶<sup>33</sup> C. t. b otro].

dó muy honrado y estimado por el rey. Deste procedió Gastón de Coloma, al qual el rey don Martín, coronándose en Çaragoça, por gloria de la fiesta le armó cavallero. || De Gastón procedió Joan de Coloma, que assentó casa en Borja, ciudad de Aragón, y fue gran servidor del rey don Joan de Navarra, por donde el rey rescibió en su servicio un hijo suyo también llamado Joan de Coloma. Fue el mochacho, aunque de tierna hedad, dotado de tan buen natural y bivez que el rey se servía dél en cosas de más calidad y peso que sus fuerças y años bastavan. Por fallescimiento del rey don Alonso de Aragón, succedió en todos los reinos de la Corona el rey don Joan de Navarra, contra el qual, en Cathaluña, se entendió por algunos hazer cierta secreta conjuración, la qual el dicho don Joan de Coloma, por ciertas vías y con admirable industria, vino a saber. Fuese al rey donde le avisó de la conjuración para que proveyesse en ello, como proveyó, de donde quedó por muy accepto servidor y fiel criado con el rey, que dende no solamente le servía de secretario, pero de consegero en todas las cosas de calidad. De manera que el rey no deliberava negocio alguno sin el parescer de Coloma. Acaesció después que el rey tuvo cierta enfermedad en los ojos que no pudo leer ni firmar de su mano, y pues tenía cierta la confiança y fidelidad de Coloma, encomendó su firma al dicho Joan de Coloma, el qual durante la enfermedad del rey, por tiempo de siete años, firmava todas las provisiones, privilegios y cartas, diziendo en ellas: «Coloma *pro rege*». Y quando el rey convalesció, Coloma dio cuenta de todo lo que hasta allí había firmado, y fue mucho de notar que no se halló haverse aprovechado ni mejorado en su casa en todos los siete años de la firma de un real, antes bien, con su propia hazienda servía al rey. Por donde siendo varón tan famoso en virtud y prudencia, fallescido que fue el rey don Joan, quedó en servicio de los reyes ||<sup>17v</sup> cathólicos don Fernando y doña Isabel, por secretario y en el consejo de guerra y del estado y gobierno. Y assí fue embiado por los reyes al rey de Francia para requerirle que les restituyesse los condados de Rossellón y Cerdaña, offresciéndole pagar el dinero porque estavan empeñados. En este viage Coloma ganó mucha honra por negociar cuerdamente con el rey de Francia. Y porque le acaesció que un capitán francés que tenía el castillo de la Bellaguarda embió un mensagero a mossén Coloma que estava en Figueres, que le quería ver y hablar en cierto lugar. Fue contento Coloma acudir al puesto y no sospechoso de traición pues todo con paz se había tratado. Acompañado de sus criados, púsose en camino y el capitán francés hizo lo que se verá por esta carta siguiente:

Al muy magnífico y más virtuoso señor mossén Joan Sarriera, baile general del rey nuestro señor en el principado de Cataluña y de su consejo.

Señor baile general, la bondad de nuestro señor Dios y los méritos de nuestros príncipes y señores han abastado a que no aya venido al fin esta maldad, y porque rescibáis plazer, doy aviso a vuessa merced que yo soy libre de peligro y estoy en la villa de Figueres, porque hízose tan buena diligencia en tomarles el rostro, que dellos quedaron

mueritos en el campo cinco peones y uno de cavallo, de los nuestros, gracias a Dios, murió sólo Baltasar de Trens, que por tanto darse priessa, no quiso vestir su coraça y assí rescibió una lançada en los lomos que le mató, el qual mucho me duele, porque yo le amava tanto como si fuera mi hermano.

El caso fue éste, que esta mañana el capitán de la Bellaguarda me embió un labrador de Pont de Molins diziendo de su parte que me quería hablar y rogava que me llegasse || a Pont de Molins. Yo fui allá y tenía una emboscada de diez de cavallo y quinze peones, los quales me llevavan a Bellaguarda, pero no quiso Dios que saliessen con su intención. En la misma hora he provehído que se guarden todas las fortalezas y que se recojan todos los nuestros hasta que tengamos cartas y mandamiento de sus altezas. Bien será que vuessa merced en la misma hora venga en esta tierra.

Hecha en Figueres a dezinueue de junio 1493.

Señor, del que se encomienda a Vuestra Merced.

Joan de Coloma

Este secretario fue mucha parte con los Reyes Cathólicos en que se pusiesse la Sancta Inquisición. Y después, fallescida la reina doña Isabel y el gran archiduque de Austria, y por la enfermedad larga de doña Joana, reina de Castilla, hubo de tomar el rey don Fernando la governación de Castilla. Y assí mandó llamar al dicho Coloma, que ya cargado de canas se havia retraído en Çaragoça, donde labró de cimiento el monasterio de Hierusalem, dotándole de mil y quinientos ducados de renta. Y porque el rey le desseava tener cabe sí, por honrarle le dio título de conde de Salinas. Empero porque el rey en aquellos días murió y en Coloma no havia ambición, el privilegio no se firmó y Coloma luego después fallesció, por tener compañía al rey en la muerte como en la vida. Havia sido casado Coloma con doña María, hija de Joan Pérez Calvillo, cavallero de gran valor. Éste mató un hombre en Aragón y por apartarse de la justicia se passó en Castilla. Entonces se concluyó el matrimonio de los Reyes Cathólicos y fue movida la guerra por el rey de Portugal. Y en la batalla que se tuvo cabe Toro, Joan Pérez Calvillo fue de los muy señalados cavalleros, al qual el rey Cathólico tuvo ||<sup>18</sup> ocasión de mirar y alabar diziendo al cardenal don Pero Gonçález de Mendoça:

—Esforçado y diestro cavallero es aquél.

El cardenal, que bien le conocía, respondió al rey:

—Si vuestra alteza le perdona cierto enojo que le tiene, yo le diré quién es.

—Plázeme —dixo el rey— con que no sea Joan Pérez Calvillo.

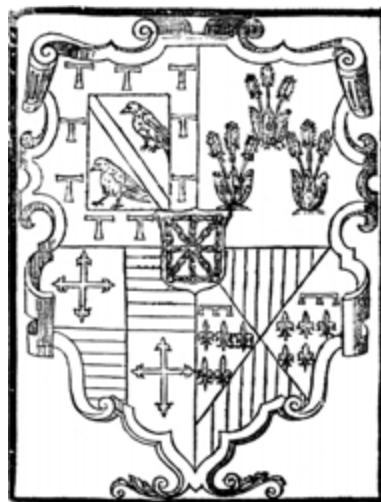
El cardenal dixo:

—Cavallero que pelea por su rey y en su presencia, toda merced mer[e]sce, vuestra alteza se la haga, que Joan Pérez Calvillo es.

Fenescida la batalla y alcançada la victoria, Joan Pérez Calvillo besó la mano al rey por la merced y || dende fue muy accepto servidor siempre del rey.

Fue casado Joan Pérez Calvillo con doña Beatriz de Heredia, de quien procedió doña María Calvillo, con quien casó el secretario Joan de Coloma. Deste matrimonio procedió don Joan de Coloma, que fue casado con doña María, hija de don Alonso de Cardona, almirante de Aragón, y de doña Isabel de Liori y de Moncada, hija del vesconde de Gallano. Deste matrimonio procede el dicho don Joan de Coloma, virrey de Serdeña. Y fallecida doña María, su muger, casó segunda vez con doña Catherina, ¶<sup>18v</sup> hermana segunda de la dicha doña María, de quien procedieron don Pedro de Coloma, que casó con doña María de Luna y de Mendoça y doña Blanca, condessa de Albaida. El estado de don Joan de Coloma monta a nueve<sup>34</sup> mil ducados de renta, de su varonía y censales, sin las mercedes que tiene del rey.

Lleva por armas un escudo quartelado y en medio un escudete, en campo de gules, carbonclo de Navarra y cadenas de oro, gritadas de sabla. En el quarto primero del escudo, una billeta o quadro, campo azur, vanda de oro; encima y en baxo de la vanda, paloma de plata y en lo demás del quarto, campo de plata, nueve thaus de azur, que son armas de Coloma. En segundo quarto, campo de gules, tres plantas de cardones en triángulo menor, por la casa de Cardona. El tercero quarto es quartelado, en primero y en quarto, campo azur, cruz vanea florea de oro y el medio de la cruz, de gules. En segundo y tercero, campo de oro, tres fexas de gules iguales, por la casa de Calvillo. Y el postre[ro] quarto quartelado en centor, los dos quartos de en medio, campo de oro, quatro palos de gules de Aragón, y en los dos quartos de los lados, campo azur, en la cabeça, lambeu de gules de tres pendientes, y debaxo, tres flores de lis en faxes, y más baxo, en faxes, dos flores de lis, todas de oro.



Y son por la casa de Francia. De manera que por Cardona tenemos sangre y armas de Francia, Aragón y Navarra.

De este apellido de Coloma hallamos en Cathaluña cavalleros con lugar del nombre de Coloma pero en las armas son diferentes, que llevan en campo azur, paloma de plata, membrea y arnea de gules y borde camponea de plata.

¶<sup>34</sup> a ocho]. ¶<sup>35</sup> a setenta].

## DE LA FAMILIA DE AGUILAR

Don Belenguer Martín Torres de Aguilar casó con doña María, || hija de don Joan de Moncada, señor de Aitona y Cerós. Segunda vez casó con doña Leonor de Galves y tercera vez con doña Joana de Moncada. Es señor del castillo y varonía de Beselga y Estivella, con carta de venda que passó ante Pedro Soler, escrivano, a veinteiquatro de deziembre, año 1501. Tiene en esta tierra toda jurisdicción, con privilegio dado en Granada, a treinta de julio año de 1526. También se estien- de el dicho privilegio a la jurisdicción de Alaquaz. En esta varonía ay ochenta<sup>35</sup> casas de vassallos que rentan a su señor ochocientos escudos. Dista de Valencia cinco leguas y tiene su término contornado de los términos de Morvedre.

Don Gaspar de Aguilar, hermano del dicho don Belenguer, casó con doña Isabel Pellicer y de Amalrich, linages militares. Es señor de Alaquaz, que dista de Valencia tres mil y ciento y diez braçadas. Alaquaz toma el nombre de ciertos arcos que ay junto al pueblo, y en arávigo Alaquaz en nuestra lengua es arco. En este pueblo ay una la iglesia principal so título de nuestra señora del Olivar, con convento de veinte<sup>36</sup> frailes del hábito de Sant Francisco de Paula. En Alaquaz ay dozientas<sup>37</sup> casas de vassallos en que ay treinta casas donde se labran de tierra ollas y otros muy diferentes y hermosos vasos vidriados en gran cantidad, que todo renta a su señor mil y ochocientos ducados.

Don Jaime García de Aguilar, con tres hijos: don Jaime, don Francín y don Hierónimo. Don Francisco de Aguilar y don Hierónimo, su hijo. Don Francisco de Aguilar, hijo de don Andrés.

El origen desta familia, según por escripturas antiguas que vi en poder del dicho don Berenguer,<sup>38</sup> fue que Gonçalo de Aguilar, natural de Córdoba y del apellido, armas y sangre de la casa de Aguilar de Córdoba, tuvo ciertos ||<sup>19</sup> debates con un aguazil de Córdoba, por donde tomó su muger y su hijo, mochacho llamado Joan de Aguilar, y mudó su casa en esta ciudad de Valencia, que a la sazón havia rey de Aragón y otro rey de Castilla. Luego travó amistades con cavalleros de Valencia por ser varón de gentil dispusición y muy diestro encima de un cavallo. Havía entonces en Valencia un rezio bando del señor de Chiva, del apellido de Moncada, contra otros cavalleros y Gonçalo favoreció la parte de Chiva. Acaesció jornada que se toparon con los enemigos, a más de treinta de cavallo por parte, donde Gonçalo provó su lança de tal manera que el señor de Chiva llevó lo mejor y dende tuvo siempre a su lado a Gonçalo de Aguilar. Y no le fue en ello mal a Gonçalo en honra y aprovechamiento. Fenescieron los bandos por medios razonables y quedaron las partes en paz.

Gonçalo assentó su casa en Liria y compró una masía en término de la Puebla de Benaguazil con grande heredamiento, donde tuvo ganados, labranças y vi-

¶ <sup>36</sup> a dieciséis] ¶ <sup>37</sup> a ciento y setenta]. ¶ <sup>38</sup> a Belenguer] b Berenguer].

ñedo a la costumbre de los cortijos y lagares de Córdoba, con que enriqueció y casó su hijo Joan de Aguilar con Maciana, hija de Guerau de Colibre, de Liria, linage principal de la conquista. Esta masía tomó por apellido el Mas de Aguilar y hasta en esta era le dura. De Joan de Aguilar y de Maciana nascieron dos hijas, Úrsula et Isabel. Casó Isabel con don Galcerán de Castellví, señor de la varonía de Carlet, año de 1434. Por fallecimiento de don Galcerán quedó biuda y por ser hermosa y rica fue llamada la Biuda Dorada, del dote de la qual aún posee el dicho don Berenguer<sup>39</sup> un censal de trezientos escudos de renta, que le responde el señor de Carlet. Casó segunda vez doña Isabel con don Pedro Remón de Moncada, señor de la varonía || de Villamarchant. Falleció doña Isabel sin dexar hijo y succedió en la herencia Úrsula, que había casado con mícer Jaime García, doctor de Algezira. De Jaime García y Úrsula nació Jaime García segundo. Y por fallecimiento de Jaime García, casó Úrsula segunda vez con Berenguer<sup>40</sup> Martín de Torres. De este último matrimonio nació Belenguer Martín de Torres.

Tornando a Joan de Aguilar, que casó con Maciana, fue hombre rico y fundó un beneficio eclesiástico en la iglesia de la Puebla con renta de veinteicinco escudos del qual beneficio es patrón el dicho don Berenguer. Jaime García segundo tomó apellido de Jaime García de Aguilar por la noble sangre de su madre. Fue el dicho Jaime García de Aguilar varón de gran consejo, y famoso doctor en ambos derechos, y abogado de la ciudad de Valencia, y llamado después por el rey don Joan y le hizo vicechancellor en el Supremo Consejo de Aragón y maestro racional de Valencia, con privilegio dado en Barcelona, a nueve de abril año de 1478. Este oficio de maestro racional pasó en Francín de Aguilar, su hijo, con privilegio dado en Barcelona, a veinteiocho del mesmo mes y año. El vicechancellor compró a Alaquaz y casó con Yolante Çahera y de Ciscar, linages antiguos. Del vicechancellor procedieron Miguel Hierónimo García de Aguilar y Francín de Aguilar. El dicho Miguel casó con hija de mossén Blanes, virrey de Mallorca, y casó segunda vez con hija de Joan de Villarasa.

Francín de Aguilar, segundo gènito, casó con Catherina, hija de Francín Amalrich, de quien procedieron don Jaime de Aguilar, Francín de Aguilar, Miguel Hierónimo y Ángela, que casó con Miguel Ángel Bou, señor de Callosa. El dicho Francín, hijo del vicechancellor, sirvió a los ||<sup>9v</sup> Reyes Cathólicos en la guerra de Granada y presa de Loxa, año de 1482, donde adolesció y fuese a Córdoba por curarse y los cavalleros del apellido de Aguilar lo rescibieron por deudo y le hizieron mucho regalo y buen tratamiento, y creciendo su dolencia, en la casa dellos sus últimos días acabó.

Los tres hijos del dicho Francín que en Valencia habían quedado, que fueron Jaime de Aguilar, primogénito, que casó con Isabel Joan, hija de Berenguer Martín de Torres segundo, con apostólica dispensación por ser, en sangre

¶<sup>39</sup> a Belenguer] b Berenguer]. ¶<sup>40</sup> a Belenguer].

y grado prohibido, deudo. Deste matrimonio proceden don Berenguer Martín Torres de Aguilar, don Gaspar Aguilar, arriba nombrado y doña Hierónima, que casó con don Pedro Pardo de la Casta. Don Francín García de Aguilar, segundo génito, casó con hija de Jaime Pertusa, cavallero, de quien proceden don Jaime García de Aguilar y de aquél sus hijos arriba nombrados. Don Hierónimo García de Aguilar, tercero génito, casó con doña Hierónima, sobrina del cardenal Vera, de quien procede don Francisco de Aguilar, arriba nombrado, y de aquél su hijo don Hierónimo.

Tornando a Berenguer Martín Torres, que su hija, apellido y riqueza pasó y quedó en la casa de Aguilar, tenemos entendido que toma el apellido de solar conocido de un lugar nombrado Torres, cerca de Olocau, del qual fue señor Berenguer Martín de Torres, ciudadano honrado y principal de Segorve. El qual, por escripturas aprovadas hallamos que por los años de 1390 que procedía de antiguos ciudadanos honrados y ricos, en el qual linage hubo por los años 1402 micer Berenguer Martín de Torres, famoso doctor y del Consejo Real de Aragón y otro Belenguer Martín de Torres, que fue thesorero de la reina || doña María y procurador del antiguo patrimonio y después assentó casa en Valencia. Deste linage ay en la iglesia mayor de Segorve una capilla de Corpore Christi con sepultura y onze beneficios eclesiásticos, cuyo patrón es el dicho don Berenguer. Este thesorero casó con la dicha Úrsula de Aguilar, biuda de Algezira, de quien nació Berenguer Martín de Torres, padre de Isabel Joan, que casó con el dicho don Jaime de Aguilar, a la qual su padre ricamente dotó con condición que su yerno se nombrase don Jaime Berenguer Martín Torres de Aguilar y que los hijos primogénitos dél y de sus successores siempre se nombren Berenguer Martín Torres de Aguilar.



Otrosí, hallamos en los annales de la ciudad de Valencia, que el dicho thesorero fue varón de prudencia y como patricio tuvo por años deziséis vezes los cargos y officios importantes del regimiento de la ciudad de Valencia. Don Jaime Berenguer Martín Torres de Aguilar fue en su persona y obras muy cumplido cavallero, y tal le conoscimos, dotado de virtudes y muy franco. Y en el año 1507, en la entrada del rey cathólico don Fernando con la reina Germana, salió muy galano y rico. Y fue mantenedor de la tela de justas y dio por prez de la justa un marco de oro y diez varas de



terciopelo carmesí, y gastó muy largo en libreas y vestidos que repartió entre los suyos. Y después fue en el acompañamiento de los reyes hasta Burgos y en el camino, por servicio de las damas, gastó muchos ducados en confituras y otros regalos. Pues en tiempo de las rebueltas populares deste reino, por los años de mil y quinientos y veinteuno y de veinteidós, lo que hizo por servicio del rey, en la quarta parte desta historia lo tratamos.

Acaesció entonces que, habiendo necesidad ¶<sup>20</sup> que el rey tornasse de Flandes en España a dar fin a la jornada a las rebueltas, dixo don Jaime: «¡A quién me dixa que su magestad está ya en España, yo le daré un cavallo!» Tanto desseava la pacificación de la tierra. Pocos días passaron que el duque de Gandía<sup>41</sup> supo la venida del rey y con un su gentilhombre<sup>42</sup> lo hizo saber al dicho don Jaime el qual embió al duque un hermoso cavallo bien ¶ adereçado.

Traen por armas los desta familia un escudo partido en dos palos. En primero, campo de plata, tres torres de gules en triángulo mayor, puertas, almenas y massone de azur. En el segundo, campo de oro, una águila alçada para bolar, perfilada de oro, y por timbre un hielmo cerrado; por orla una hierva malva con un mote que dize assí: «El guiado por vía ciega». ¶<sup>20v</sup>

## DE LA FAMILIA DE CRESPI

Don Francisco de Crespi de Valldaura casó con doña Joana, hija de don Luis de Borja, de quien proceden don Jaime, don Auzías, don Bernardo, don Luis, don Francisco, don Guillem y don Carlos de Crespi de Valldaura, siete hijos. Es señor de la varonía de Sumacárcer y Alcudia, en la Ribera del río Xúcar, donde tiene cient y ochenta<sup>43</sup> casas de vassallos con toda jurisdicción, que le rentan más de dos mil y treientos<sup>44</sup> ducados de ordinario. Tiene sus términos contornados de los términos de Tous, Navarrés, Chella, Cottés y de Antella, según paresce de la jurisdicción, con privilegio dado en el exército real cabe Guimerá, de Cathaluña, a veinteicinco de julio año de 1464, diziendo el rey que haze la merced a Luis Crespi de Valldaura en satisfacción de los grandes servicios que le hizo en la guerra de las rebueltas de Cathaluña. Esta varonía compró mossén Crespi de Isabel Pardo, con escriptura que passó ante Joan de Puigmijà, escrivano,<sup>45</sup> a ocho de junio año de 1433. El origen desta familia hallamos que procede de Francia, de solar conocido de Valldaura. Y Crespi vino de Cathaluña en tiempo de la conquista y presa de Valencia. Y de ambos linages siempre á huvido varones de grande valor, por ende, hallamos en los annales de Valencia que, año de 1321,

¶<sup>41</sup> Viciana corregeix en aquesta impressió la grafia *Candía* que havia justificat a la primera estampa, on feia derivar l'etimologia de Gan-

dia del mot àrab *cannia*. ¶<sup>42</sup> a criado]. ¶<sup>43</sup> a setenta]. ¶<sup>44</sup> a om. y treientos]. ¶<sup>45</sup> a notario].

en la primera elección de jurados que entraron cavalleros fue Jaime Crespí, porque de allí elegían para jurados quatro honrados ciudadanos y, dende entran dos cavalleros y quatro ciudadanos, según lo havemos tratado en la primera parte de esta *Crónica*. Y en el año de 1324 hallamos en los dichos annales a Bernardo de Valldaura, || jurado. Y siguiendo después por los annales, a Berenguer de Valldaura y a Bernardo y a Nicolás y otros de la casa de Valldaura, que han sido regidores de los officios principales de esta ciudad hasta el año de mil y quatrocientos y cinquenta y uno. Esso mesmo hallamos de la casa de Crespí, que han sido regidores y juezes de la ciudad en muchos años, por haver sido varones de prudencia y consejo.

De estas dos casas se hizo unión por matrimonio de varón Crespí con muger Valldaura, y dende se nombró y nombra Crespí de Valldaura y trae las armas de ambos linages, honrándose por igual, pues cada qual por sí procede de sangre limpia y generosa.



De esta familia fue el valiente cavallero Francisco Crespí de Valldaura, al qual y a don Hierónimo de Íxar, el rey cathólico don Hernando otorgó campo de batalla a toda ultrança en Burgos, y pues ambos competidores se mostraron muy fuertes, constantes y diestros, el rey los puso en paz y los honró grandemente.

De otro Crespí<sup>46</sup> ¶<sup>21</sup> trataremos en la quarta parte de esta *Crónica*, que murió en Xátiva por servir con fidelidad al rey. Don Luis

Onofre Crespí fue ennoblescido él y sus descendientes con privilegio dado en Montssón, a ocho de 1537.

Las armas de esta familia son, en campo de oro, un pino donzel, por la casa de Crespí, y borde cotissa de oro con ocho escudetes de gules, y en cada uno, ala de oro y media flor de lis, por la casa de Valldaura.

## DE LA FAMILIA DE CASTELLVÍ

Don Francisco de Castellví, señor de la varonía de Carlet, casó con Hierónima Lópiz, de quien proceden don Galcerán de Castellví, que casó con doña Ángela de Ribelles, señora de la Alcudia y de Ressalany; don Jorge; doña Anna, casada con Gaspar de Pertusa; y doña Leonor, casada con Anthonio Joan, señor de la va-

¶ <sup>46</sup> La numeració original romana omet una (x) i per tant s'indica (xi). A l'exemplar consultat, es corregeix aquesta errada amb l'escriptura correcta de la numeració de la pàgina amb xifres aràbigues.

ronía de Tous. Don Diego de Castellví, hermano de don Francisco primero. Don Francisco de Castellví, señor de Benimuslem, casó con doña Leonor de Castellví, don Baltazar y don Hierónimo, hermanos del señor de Benimuslem, residen en Sácer, de Serdeña. Don Francisco de Castellví casó con doña Anna de Vich, tiene a don Josephé, hermano. Don Joan y don Francisco, del hábito de Montesa, ambos hijos de don Francisco y de doña Anna Vich. Don Gilaberto de Castellví, casó con doña Hierónima de Vilanova, hija del señor de Bicorp. Don Hierónimo, don Pedro, don Gaspar, don Diego, don Carlos y don Luis. Don Gaspar de Castellví, canónigo de la iglesia de Valencia. Don Miguel de Castellví, casó con doña Francisca, hija de don Pedro de Mascó, y don Lorenço, su hijo. Don Baltazar de Castellví, casó con doña Yolante de || Vilanova, y don Luis, su hijo. Don Pedro, comendador de Montesa, de la encomienda de Onda. Don Hierónimo, casó con doña Joana de Cucaló. Don Joan de Castellví y de Fajardo, casó con María Rossell, tiene hijos a don Philippe, don Alonso y don Bernardo, y doña María, casada con don Francisco Martí. Don Gaspar, casó con doña Francisca Espina. Don Joan, abbad de Escarpe. Don Gaspar, hijo de don Alberto, casó con doña Anna de Casanova. Don Gracia, casó con doña Ángela Sans, de quien procede don Gaspar, su hijo.

Otrosí, ay en Serdeña don Artal de Castellví, conde de Lacano y vezconde de Sanluri, casó con doña María de Castellví. Don Jaime y don Luis, hijos del conde. Don Manuel, hermano del conde y don Luis, tío del conde, comendador del hábito de Sant Joan, de la encomienda de Peñalén, en Castilla.

Otrosí, ay en Cathaluña don Francisco de Castellví, señor de Marricart, en el campo de Tarragona tiene su hermano don Magí. Don Francisco, primero nombrado, tiene en su varonía de Carlet y Benimodo trezientas y setenta<sup>47</sup> casas de vassallos con toda jurisdicción, que le rentan tres mil y quinientos<sup>48</sup> ducados de ordinario y es patrón de la rectoría de la iglesia. Los términos de la varonía tiene por lindero Alcudia, Alginet, Lombay y Thous. Doña Ángela de Ribelles, muger de don Galcerán, es señora de la Alcudia y de Ressalany, junto a Carlet, donde tiene trezientas<sup>49</sup> casas de vassallos ricos y que le rentan en cada un año dos mil y quinientos<sup>50</sup> ducados. En otro tiempo Carlet y la Alcudia fueron ambos de un señor, según parece por privilegio dado en Valencia, a veinte y dos de deziembre año de 1274 con que el rey don Jaime Conquistador dio Carlet y la Alcudia a Pelegrí de Montagut. ||<sup>21v</sup>

Otrosí, hallamos que el rey don Pedro eximió el Alcudia de la subgección que tenía a Algezira por la jurisdicción en causas criminales y dio la toda jurisdicción a Pedro de Vilanova, señor de la Alcudia, con privilegio dado en Valencia, a veinteiquatro de febrero año 1348. Después, Vidal de Vilanova vendió

¶<sup>47</sup> a cinquenta]. ¶<sup>48</sup> a om]. ¶<sup>49</sup> a dozientas ochenta]. ¶<sup>50</sup> a om].

a Carlet a la ciudad de Valencia, año 1377. Toda esta varonía juntada es de las más principales del reino, así por ser la gente rica y tener grandes aprovechamientos del campo como por estar en hermoso sitio y tener grande contratación de la seda. Don Francisco, señor de Benimuslem, tiene su lugar de Benimuslem y Mulata por legítima successión de recta línea masculina de don Luis de Castellví, que compró a Benimuslem de Joan Gil, con carta que passó ante Benito Salvador, notario, a dezinueve de junio año 1441. Tiene Benimuslem el término contornado de Algezira, Maçalabez, Alazquer, Alberique y río de Xúcar. Tiene ochenta casas de vassallos que le rentan en cada un año mil y quinientos escudos. Sobre la jurisdicción de causas criminales andan ciertas pretenciones entre Algezira y el señor de Benimuslem, a lo que digo que don Francisco tiene un privilegio dado en Valencia, en primero de junio año de 1459, con el qual el rey don Joan hizo merced a don Luis de Castellví, señor de Benimuslem, y a sus hijos varones, de toda la jurisdicción pura y mezclada en Benimuslem. Otrosí, en otro privilegio dado en Perpiñán, a veinteitres de mayo año 1473, dize el rey que, considerando que don Pedro de Castellví, hijo de don Luis, señor de Benimuslem, entró en Perpiñán al tiempo que los franceses con muy grueso ejército de gente de armas et infantería entraron en la Plana de Rossellón || contra Perpiñán, en la qual jornada los hechos notables del dicho don Luis merecían mercedes, por tanto, le otorgava toda la jurisdicción de Benimuslem a los varones y hembras que succedieren en el señorío de Benimuslem. Otrosí, el cathólico emperador Carlos quinto, con privilegio dado en Montssón, a doze de noviembre año de 1533, confirmó y aun de nuevo otorgó al dicho don Francisco, que oy vive, la dicha jurisdicción de Benimuslem.

El origen desta familia, aunque tienen en Cathaluña el castillo de Castellví, en el Penadés por solar conocido, empero vinieron allí de Francia al tiempo que los christianos entendían en la recuperación de Cathaluña. Y así como los primeros vinieron a la guerra, los que después succedieron siguieron siempre el mismo exercicio militar, según hallamos que año 1141, el conde don Ramón Berenguer hizo jornada contra Mallorca y en aquella le sirvió N'Asbert de Castellví, cavallero muy principal. Y, año de 1212, en la jornada de las Navas cabe Úbeda, sirvió al rey don Pedro de Aragón don Galcerán de Castellví. Y, año de 1214, en la jornada que hizo el mismo rey contra Simón, conde de Montfort, fue don Guillem de Castellví. En la jornada del rey don Pedro contra don Jaime de Mallorca, en el año de mil treientos y quarenta y tres, don Ramón de Castellví sirvió grandemente al rey. En el año de mil treientos y quarenta y siete, tratando el rey en Çaragoça con los de la Unión de cosas tocantes a su servicio porque estavan solevantados muchos con pretención de libertad, mandó el rey a don Goçalvo de Castellví y a Pero Ximénez de Pomar, cavalleros de gran fidelidad y confiança, que se assentassen a sus pies, para que hiziessen lo

que mandaría. Y en el año 1197, ||<sup>22</sup> hallamos a don Remón de Castellví, obispo de Barcelona, en número de los obispos el setenta y uno, y electo arzobispo de Tarragona. Y año de 1219, otro don Remón de Castellví fue obispo de Barcelona. Y año de 1399, a veintidós de abril, coronándose el rey don Martín en Çaragoça armó cavallero a don Galcerán de Castellví. Y año de 1412, para poner en paz a Valencia y a Morvedre, el rey se ampró de Galcerán de Castellví.

Otrosí, hallamos a don Francín de Castellví, mayordomo del rey, año de 1477. De manera que desta familia hallamos siempre varones illustres y de valor y que han tenido cargos importantes y del gobierno desta ciudad por años veintiquatro vezes.

Llevan por armas, en campo azur, castillo de plata, puerta, ventanas de azur, massone de sabla, borde camponea de plata y por timbre, un hielmo cerrado.



## DE LA FAMILIA DE CUCALÓ

Mossén Francisco Joan Cucalón de Montull, reside en Villareal, casó con Hierónima, hija de Gaspar de Cruilles. El apellido y origen de Cucalón procede de la ciudad de Segorve, || donde hubo dos hermanos. El uno assentó casa en Morvedre, de quien proceden Joan Gilardo Cucalón, Francisco Cucalón, cavallero armado por el rey en Montssón, año de mil quinientos y quarenta y siete. Éste casó con hija de Jaime Castellnou, cavallero, de quien proceden tres hijos: Joan Gilardo, Miguel Hierónimo y Francisco. El segundo hermano de los dos de Segorve casó con Joana, de la familia de Berenguer, cavalleros de Morvedre, de quien procedió Joan Cucalón, que casó con Isabel, hija de Jaime Montull, baile de Villareal, de quien procedió Jaime Cucalón de Montull, que casó con Isabel Sayol y de Vallseca, linages militares en Cathaluña.

Deste apellido de Vallseca fue aquel famoso doctor Guillem de Vallseca, que fue uno de los tres electores que los cathalanes nombraron, según Aragón y Valencia nombraron otros, para elegir rey legítimo en la Corona de Aragón, de la qual elección en la tercera parte largamente trataremos.

De Jaime et Isabel procedió el dicho Francisco Joan de Montull arriba nombrado. El apellido de Montull tomó su padre assí por ser hijo de Isabel Montull como por heredar de parte de Montull más de dos<sup>51</sup> mil y quinientos

¶ <sup>51</sup> a mil].



ducados de renta. El apellido de Montull procede de Francisco Montull, cavallero armado por mano del rey don Alphonso de Nápoles, según parece con sentencia del governador de Valencia, dada en veintinueve de octubre año 1500 con que fue declarado ser cavallero et hijo de Jaime Montull, baile de Villareal. De Francisco procedió otro Jaime, baile de Villareal, de quien fue hija Isabel, que casó con Joan Cucalón arriba nombrado.

Trahen por armas los desta familia un escudo partido en dos palos: en primero, campo de plata y una graja de sable y en el segundo, ||<sup>22v</sup> campo de gules con una flor de lis de oro.

### DE LA FAMILIA DE AÇAGRA

Mossén Ximén Pérez de Açagra y de Sllava. El apellido de Açagra es el proprio, que el de Sllava toma por parte de madre y con aquél la possession de la varonía de Cárcer. Casó con María Magdalena, hija de Ximén Pérez de Pertusa, cavallero. Henrique de Açagra y Hierónimo de Açagra, comendador de Sant Joan de la encomienda de Tronchón, en Aragón. Joan Onofre Açagra, casó con Joana Mascó<sup>52</sup> y de Viziana, hija de don Joan Mascó y de doña Ángela de Viziana. Miguel de Açagra y Pedro de Açagra, son cavalleros en sangre y valor antiguos.

El origen de esta familia tenemos entendido por las chrónicas de Aragón y Cathaluña que procede de don Rodrigo de Açagra, señor de Estella, en Navarra, por los años de 1146.<sup>53</sup> De don Rodrigo de Açagra<sup>54</sup> procedió don Pedro Ruiz de Açagra, el qual, con ayuda de muchos de sus deudos, amigos y || costa propria, aventurando su persona, entró la ciudad de Albarrazín y fue señor della, sin regonoscer superior alguno. Succedió que año 1177, el rey de Castilla assentó cerco a la ciudad de Cuenca, y con el socorro de don Pedro Ruiz de Açagra, ganó a Cuenca.

Otrosí, el dicho don Pedro y Martín de Açagra, su hermano, a veinte de março año de 1179, con sus deudos y criados, sirvieron al rey de Aragón en las vistas que los reyes de Aragón y de Castilla hizieron en Caçorla por febrero de 1186. Lo mesmos reyes se vieron en Ágreda y trataron que pues don Pedro Ruiz de Açagra, señor de Albarrazín, no quería reconocer superior alguno confian-

¶<sup>52</sup> a Muñoz]. ¶<sup>53</sup> a quarenta]. ¶<sup>54</sup> C. t. ac Rodrigo] b Pedro Ruiz].

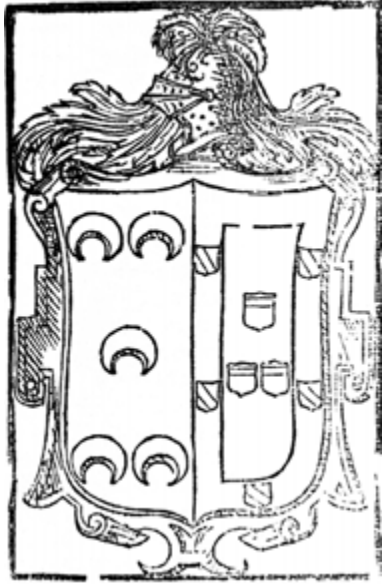
do de don García, don Martín, don Gonçalo, don Rodrigo y don Fernando de Açagra, ricos hombres en Aragón y Castilla. Y don Fernando era señor de Daroca y de Calatayud, que las tenía en honor por el rey de Aragón. Y también se confiava de la tierra de Albarrazín por ser fragosa y enriscada y llamávasse vassallo de sancta María y señor de Albarrazín, que para traherle a obediencia del rey de Aragón convenía desterrar todos los arriba nombrados de Açagra de los dos reinos, y ésta fue la causa que don Pedro Ruiz de Açagra prestó la obediencia devida al rey de Aragón. Y así en las cortes de Aragón año de 1188 hallamos a don Pedro Ruiz de Açagra, señor de Albarrazín, y en otras cortes a Fernán Ruiz de Açagra. Y en toda la jornada de la conquista de Valencia hallamos a don Pedro Fernández de Açagra, señor de Albarrazín, y a don Gonçalo Pérez de Açagra. Y en la presa de Orihuela, año de 1272, a don Guillem Martínez de Açagra, al qual el rey hizo merced de ciertos heredamientos en Orihuela.

La ciudad de Albarrazín salió del señorío y mando de la casa de Açagra<sup>55</sup> ¶<sup>23</sup> porque don Álvaro Pérez de Açagra la dio en dote a doña Theresa Álvarez, su única hija, que casó con don Joan Núñez de Lara. Y de que fue señor de Albarrazín, entrava a correr tierra de Cuenca y de la Mancha y el infante don Sancho de Castilla hízole guerra y tomóle Albarrazín y entrególa al rey don Pedro de Aragón, hijo del rey don Jaime el Conquistador.

De la familia y apellido de Açagra hallamos a Gabriel de Açagra, camarero mayor de la reina doña María, muger del rey don Alfonso. A éste, el mismo rey hizo merced de cient onças de oro de renta sobre la isla de Sicilia por los servicios que le hizo hecho en la presa del castillo de Bonifacio y en Nápoles y en la jornada de la liberación de la persona del infante don Henrique, con effusión de sangre de su persona, según parece con privilegio dado en Teruel a deziséis de febrero año de 1428. Más, le hizo merced del alcaidiazgo de Castelfabib y que pudiesse en su testamento dexarlo a un heredero, con privilegio dado en Gaeta, a ocho de junio año 1438. Otrosí, la reina hizo merced al dicho camarero de dos mil florines de oro, con carta dada en Tortosa, a nueve de octubre año de 1434. Y más, hizo merced a Leonor, hija del dicho Gabriel, donzella de su cámara, de dos mil florines, con codicillo que pasó ante Bartholomé Serena, secretario, a tres de setiembre año de 1446.

Fue casado Gabriel con Isabel, hija de Joan Roca, cavallero, a doze de agosto año de 1434, de quien procedió Joan de Açagra y deste procedió Henrique de Açagra, que casó con doña María, hija de don Luis de Castellví, año de 1492, de quien procedió Ximén Pérez de Açagra, que casó con doña Hierónima Clara de Sllava, hija de don Galcerán de Sllava y de doña || Hierónima Beneta Carroz, señora de la varonía de Cárcer. De Ximén Pérez y Hierónima Clara pro-

¶ <sup>55</sup> La numeració original en xifres romanes repeteix a la pàgina següent la mateixa xifra de XXIII.



ceden Ximén Pérez de Açagra, cavallero del hábito de Santiago, que por heredar la varonía toma también el apellido de Sllava. Y Henrique, Francisco y Hierónimo y Hierónima, que casó con Gaspar de Cruïlles, cavallero.

Otrosí, de Henrique y doña María de Castellví nació Henrique de Açagra, de quien procede el dicho Joan Onofre de Açagra. La varonía de Cárcer está en la ribera del río Xúcar, con dozientas casas de vassallos que rentan a su señor de dos mil y quinientos<sup>56</sup> ducados, con toda jurisdicción, con privilegio dado en Capua, a dos de julio año de 1437.

Las armas desta familia son un escudo en dos palos, en primero, campo de gules, cinco menguantes, por la casa ||<sup>23v</sup> de Açagra, y en segundo, en campo de sinoble, tres escudetes de gules con faja de oro en triángulo menor y borde cotissa con cinco escudetes, con sendas vandas de azur, y por timbre un hielmo cerrado con muchas plumas.

#### DE LA FAMILIA DE CLARAMUNT

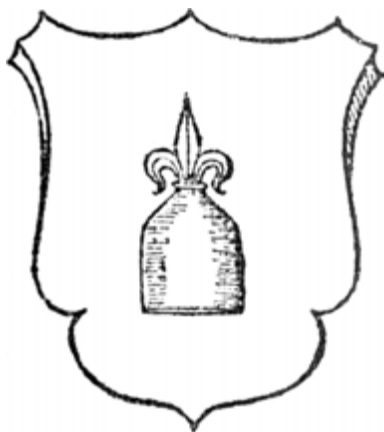
Mossén Miguel Onofre de Claramunt, casó con Ángela, hija de Joan Tallada, cavallero de Xátiva, de quien proceden Christóval Onofre de Claramunt y Magdalena, que casó con Honorato Figueroa. El origen de esta familia procede de Francia, de donde vino Dalmau de Claramunt, año de ochocientos y catorze, a valer al conde don Borrell de Barcelona, porque los agarenos le hazían guerra y, dende assentó casa en Cathaluña. Deste succedieron otros hasta Guillem de Claramunt, que año de 1139, fue con el conde Ramón Berenguer de Barcelona contra Almería. Y año 1229, en la presa de Mallorca fue Guillem de Claramunt. Y año de 1246,<sup>57</sup> en la presa de Xátiva, Bernardo de Claramunt. Y año de 1391, con el infante don Martín para Sicilia navegó Pedro de Claramunt. Y en las leyes de Cathaluña, que llaman *Usatges*, hechas por Ramón Berenguer, conde de Barcelona, hallamos a Bernardo Amat de Claramunt. Y en esta era hallamos a Bernardo Joan de Claramunt, señor de la torre de Claramunt, en la veguería de Igualada y señor del Castellet y otros lugares en el marquesado de Pallás y de la Quadra de Sanctafé, en el Penadés.

¶<sup>56</sup> ac om]. ¶<sup>57</sup> a 1240]. Xàtiva fou presa durant el mes de maig 1244, tot i que durant l'any 1240 fou assetjada per Jaume I.



Estos de Cathaluña trahen por armas en campo de sabla un monte florea de oro. Y destos de Cathalunya vino en este reino Galcerán de Claramunt, que casó con muger de la familia de Vilaragut, || de quien procedió Hierónimo, que casó con Constantina, de quien procede el dicho Miguel Onoffre.

Trahen por armas, en campo de gules, monte florea de plata.



Otrosí, hallamos en este apellido de Claramunt a Gaspar, Melchior, Lorenzo y Jaime de Claramunt, hidalgos que biven en Orihuela. Estos tienen una carta testimonial de los regidores de Murcia, de treze de abril año de 1493, con la qual affirman que Joan de Claramunt es hidalgo de solar conocido y devengar quinientos sueldos y que en el *Libro de Consistorio* de Murcia le tienen assentado por hidalgo entre los otros hijosdalgo. En virtud desta certificatoria, ha sido después sentenciado por el governador de Orihuela en favor de los arriba nombrados, diziendo aquellos ser hidalgos descender de hijosdalgo sin reproche.

Estos trahen por armas, en campo de plata, un roque azur.

Y porque havemos tratado devengar quinientos sueldos, de que en muchas familias desta historia trataremos, lo remitimos al *Libro de nobleza et hidalguía* que havemos copilado, donde estensamente lo hallarán.<sup>58</sup> ||<sup>24</sup>

## DE LA FAMILIA DE BONASTRE

Mossén Miguel Dionís de Bonastre descende de Bernardo de Bonastre, secretario del rey don Pedro de Aragón por los años de mil y trezientos y sessenta y dos, del qual hallamos su nieto Joan de Bonastre, a quien el rey don Alonso hizo castellán del castillo de Sanluri en Serdeña, con privilegio despachado a doze

¶<sup>58</sup> Una altra de les referències del cronista relacionades con un tractat d'armes no localitzat encara.



de setiembre año de mil quatrocientos y treinta y tres. Y con otro privilegio dado en Gaeta a deziocho de abril año de mil quatrocientos y treinta y siete le hizo alcaide del palacio real de Valencia. Deste alcaide fueron hijos Jaime, Hierónimo y Christóbal. De Jaime procede Hierónimo Honorato de Bonastre, que casó con Úrsula, hija de Bernardo Vidal, de quien procede el dicho Miguel Dionís, que bive. Hierónimo fue coronel de cinco compañías de infantería en la presa de Bugía, año de mil quinientos y diez. Y Christóbal fue cavallero de la orden de Sant Joan y castellán del castillo de Longos, donde murió por su defensa.

Trahe por armas, en campo de gules, buey de oro. ||

#### DE LA FAMILIA DE BONIVERN

Mossén Joan Bonivern, Joan Anthonio y Pedro Luis, sus dos hijos. Son hidalgos, biven en Alicante, proceden de Pedro de Bonivern, varón de grandes fuerças. Éste luchó ante el rey cathólico don Fernando con un famosísimo luchador, al qual a la primera presa lo tomó y assentó en el suelo, y a la segunda lo puso de lado en el suelo, y a la tercera lo llevó en peso a una ventana y después tomó en cada una mano de los cornijales de sendas portadoras llenas de agua y alçólas, y dava de cada una dellas aguamanos. Éste sirvió al rey en la presa de Almansa, siendo él el primero de los que la entraron y el rey lo armó cavallero.

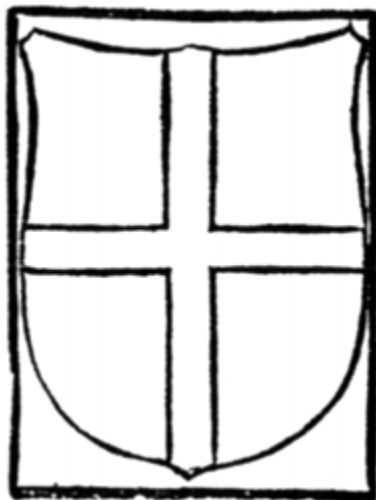
Los desta familia trahen por armas un escudo quartelado, campo de gules, en primero y quarto estrella de plata y en el segundo, una campana, y en tercero, un árbol sin hojas.



## DE LA FAMILIA DE BLANES

Mossén Miguel<sup>59</sup> Joan de Blanes; Francisco Luis, comendador ¶<sup>24v</sup> de Montesa; Baptista, su hermano; Guillem Ramón y Francisco Joan Belenguer de Blanes, señor de Canet, lugar en término de Morvedre. El origen de esta familia procede de la casa de Saboya, de donde vino Genés de Saboya a la recuperación de Cathaluña y fue señor de la Conca de Blanes, donde fundó un castillo, y villa y la tierra y el fundador tomaron apellido de Blanes hasta en esta era. En este linage hallamos otro Genés de Blanes que de su castillo descubrió una galera de genoveses y con otra que él tenía, la envistió y tomó y luego descubrió otra y la tomó. Y buelto a su castillo con las tres galeras, honró mucho a sus vassallos que habían bien peleado y les gratificó haziendo libre la tierra de todos los derechos y cargos pertenescientes a señor por tiempo de cincuenta años. Y más, concedió a la tierra que hiziesen armas de la Cruz de Saboya, según hasta oy la hazen. De Genés de la Galera procedió Ramón y de Ramón, Vidal, que casó con hija de Vilademay, de quien nascieron Ramón y Vidal. Y por muerte de su muger, casó con hija de Ramón de Gaya. Ésta aborresció sus antenados y aquellos se fueron a casa de su agüelo Vilademay y él los heredó, dando a Ramón el estado de Sancta Coloma de Fernés y a Vidal el estado de las Escalas, la Bisbal y varonía de Sant Jorge.

De Vidal procedió otro Vidal, de quien fueron hijos uno, obispo de Girona, otro, abbad de Sant Feliu de Girona, otro, obispo de Barcelona, que falleció, año 1320, y otro fue abbad de Sanctas Cruces. Después hallamos a Vidal de Blanes, obispo de Valencia, sepultado en el capítulo de la iglesia mayor de Valencia. Éste dio a otro Vidal de Blanes los lugares de Albalat y Segart, en el río de Morvedre, y casó con Damiata, hija de Jaime ¶ Castellá d'Oriz, de quien procedió Vidal, que fue gobernador de Valencia, con privilegio dado en Barcelona, a dos de junio año 1413. Del gobernador procedió Vidal, que fue virrey de Mallorca. Del virrey procedieron tres hijos: Francisco Belenguer, Vidal y Hierónimo, que fue cavallero del hábito de Sant Joan. De Francisco, primogénito, se remitte al capítulo de la familia de Vallterra, en quien pasó su ser y nombre. De Vidal procedió otro Vidal, que fue señor de Cottés. En esta familia hallamos a micer Francisco de Blanes, que año 1406 fue thesorero del rey y regente la chancellería de Aragón.



¶<sup>59</sup> a Miquel].

Los desta familia trahen por armas, en campo de gules, cruz de plata como la casa de Saboya y las mesmas trahen el arçobispo y duque de Rems y otros tres señores de los doze pares de Francia.

### DE LA FAMILIA DE BURGUÑO

Mossén Francisco Burguño, Pedro, su hermano, residen en Alicante. Son hidalgos, según parece por los annales de Alicante desde el año  $\parallel^{25}$  de mil y treientos y sessenta y cinco a esta parte.

Sus armas son, en campo azur, diez flores de lis de plata en dos vandas.



### DE LA FAMILIA DE ALEGRE

Mossén Simeón Joan de Alegre y Joan, su hijo. Descienden de mossén Galvany de Alegre, cavallero, governador que fue en la ciudad y principado de Andria por el duque Valentino. Fue casado con Isabel, hija de mossén Vidal de Blanes, de quien procedió Joan de Alegre, que casó con Ángela, hija de Gaspar Joan de Esplugues, y destos procede el dicho Simeón de Alegre. Deste apellido hallamos en Francia a *moysiur* de Alegre, señor de una tierra llamada Alegre en Francia.



Este señor ha sido coronel del rey de España en lo de Sant Quintín y otras jornadas. Tiene por deudos los de la casa de Alegre de Valencia y assí quando vino a esta ciudad, año de mil quinientos y sessenta, preguntó por el dicho Simeón de Alegre, y hallado, le habló y honró tratándole de deudo en nombre y sangre, porque assí lo tenía entendido de sus padres y mayores en Francia.

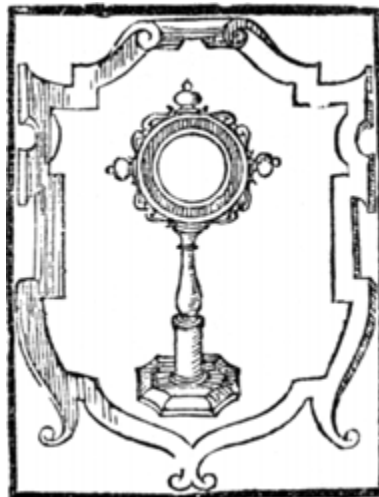
Las armas de Alegre son en campo de plata una ala azur.  $\parallel$

## DE LA FAMILIA DE MIRALLES

Mossén Jaime Joan de Miralles, Francisco Miguel y Christóval. Son cavalleros que residen en Castelló de la Plana de Buriana. Proceden de Mattheu de Miralles, su visagüelo, que conoscimos. Fue cavallero armado por el rey Cathólico, a quinze de março año de 1493. Desta familia hallamos a Luis Miralles, baile de Novelda, Pedro Miralles y Guillen Miralles, que todos proceden de solar conocido de la ciudad de Lérida, de donde vinieron dos hermanos, el uno assentó casa en Castellón, y de aquél proceden los de Castellón. Y el otro assentó casa en Monfort, tierra de Alicante. Y todos estos hazen y traen un escudo por armas, en campo azur, un espejo, según adelante está figurado.

Otrosí, hallamos deste apellido que residen en Elig, Genés de Miralles, Pedro, Francisco, Luis y Genés, sus hijos. De Pedro proceden hijos, Genés, Martín, Pedro, Joachim y Luis Miralles. Genés y Francisco, hermanos. Son cavalleros que provaron <sup>||25v</sup> su generosidad con sentencia pronunciada por el juez de residencia del marquesado de Elig, a veinte de deziembre año de 1548, con que probaron descender de padres, agüelos y visagüelos militares.

Estos de Elig hazen por armas, en campo de plata, un espejo, que solamente en las armas difieren de las otras en el campo.



## DE LA FAMILIA DE BOU

Mossén Joan Luis Bou, señor de Favara, lugar en el término de Cullera. Bernardo, su hijo. Pedro Bou, comendador de Sant Joan de la encomienda de Alfambra, en Aragón. Don Grau Bou, señor del castillo y varonía de Millás, en Ribera del río Xúcar, con sus términos contornados de los términos de Cortes, de Bicorp, de Tous, de Dos Aguas y de Otonel. Don Francisco y don Galcerán, hermanos. Don Luis, del hábito de Montesa, y don Galcerán, hermanos. Son cavalleros que proceden de conquista, según hallamos a Guillem Bou en la institución de los primeros fueros y a Berenguer Bou en la conquista de Orihuela. Y por los annales de Valencia hallamos varones deste apellido || por años y en vezes haver gobernado y regido treinta y quatro vezes los oficios principales de la ciudad. Otrosí, tenemos a Pedro Bou, que fue hombre rico, por quien se dixo y queda el refrán que dize: «Hoy basta la renda de En Bou». Éste fundó el hospital

que se llama de En Bou, dentro de la ciudad, y le dotó de cierta renta, según parece por su testamento, que pasó ante Miguel Arbucies, escrivano, a deziocho del mes de julio año 1399.

Las armas desta familia son, en campo de plata, un buey de gules.



#### DE LA FAMILIA DE ORTÍS

Mossén Francisco de Ortiz, tiene hijos, Jaime, Luis, Gregorio, Melchior y Gaspar. Pedro Ortís, doctor en derechos, tiene hijos a Baltasar, Alexandre, Francisco, Jaime y Matthía. Jaime Martín de Ortís. Pablo de Ortís, tiene hijos a Pablo, Pedro, Salvador, Francisco, Gaspar y Ángel. Gregorio de Ortís, tiene dos hijos, Jaime y Francisco. Diego de Ortís y Gaspar, su hijo. Pablo de Ortís, Gaspar, Jaime y Baptista, quatro hermanos, hijos de <sup>ll</sup><sup>26</sup> Luis, defuncto. Salvador de Ortís, hijo de Juan, defuncto. Gregorio de Ortís, hijo de Francisco, defuncto. Todos estos residen en Elig.

Otrosí, hay desta familia que residen en Novelda y Monfort. Ángel y Bartholomé, hermanos. Ángel de Ortís, Pedro, Luis y Aparicio, quatro hermanos. También hay de esta familia en Orihuela. Luis de Ortís y Baltasar, su hijo. Jaime de Ortís y Jaime y Christóval, sus hijos. Todos los desta familia arriba nombrados son cavalleros descendientes de antiguo linage militar, según parece por legítima provança hecha ante el juez ordinario de Elig, a veinteuno de setiembre año de 1436. Y assí como a militares son admitidos en el brazo militar en cortes.

Las armas desta familia son, en campo de oro, seis ramos de ortigas, con flores y fructo al natural y un brazo y mano que aprieta los ramos por el tronco, y el manojó que de ellos se haze es de plata; y por timbre un yelmo cerrado.

La causa porque los primeros desta familia tomaron por su divisa estas armas fue porque quando el rey don || Jaime [el] Conquistador, en Alcañiz, con parescer y acuerdo de sus cavalleros, determinó conquistar al reino de Valencia, entre los otros cavalleros principales era Pero Ortís.<sup>60</sup> Éste dixo que, pues los cavalleros con lanças avían de punçar sus enemigos, que assí toma[va] las ortigas por divisa, porque quando más las aprietan con la mano, menos punçan la mano, a significación que las lanças se han de apretar tanto que el cuero de la mano se apegue a la lança y desta manera el cavallero se defiende y a los enemigos offende.



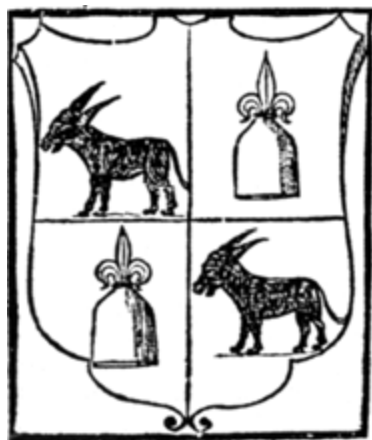
#### DE LA FAMILIA DE BRUSCA Y DEZPUIG

Mossén Joan Guillem de Brusca y Dezpuig; Damián de Brusca y Dezpuig, señor de Ortells, lugar en término de Morella, casó con Aldonça, hija de Joan de Sanctapau, cavallero de Aragón. Este lugar de Ortells á más de trezientos años que le posseen los cavalleros deste apellido de Brusca. Mossén Guillem Joan de Brusca y Dezpuig, tío de los arriba nombrados, doctor en ambos derechos, arcediano de la iglesia de Orihuela y canónigo de las iglesias de Segorve y Albarrazín y capellán del rey de España y comissario apostólico y real para la división y nueva erección de los obispados de Jaca y de Barbastro. Los de esta familia son hidalgos descendientes de los conquistadores deste reino por los años de 1233, a los quales el rey don Jaime Conquistador dio los lugares de Albocácer y Tírig, según lo trataremos en la tercera parte desta *Crónica*, en el capítulo de la fundación de Montesa. Otrosí, fueron señores de Paúls, lugar en Cathaluña. El primero que vino a la conquista de este reino fue llamado Joan de Brusca, del qual procedieron hijos y nietos ||<sup>26v</sup> que trataron matrimonio con la casa de Dezpuig, linage militar de conquista, porque hallamos que fueron tres hermanos. El uno assentó casa en Tortosa, donde ay cavalleros desta familia. El otro assentó casa en Morella, de quien proceden los arriba nombrados. Y el tercero, siguiendo la conquista del reino, se halló en la conquista de Xátiva y fue heredado en ella

¶<sup>60</sup> Desconec la font de Viciana d'aquest text, però a la reunió d'Alcanyis relatada a la crònica reial no apareix cap Pero Ortiz, només Rodrigo Ortiz, a qui Jaume I envià a cridar

perquè acudís a Alfambra des de Terol, on romanía, després d'haver decidit la conquesta del regne valencià, vg. JAUME I: *Llibre...*, *op. cit.*, pp. 62-64.

por el rey, y de aquél succedieron muchos varones de su apellido, según adelante lo trataremos en la propia familia de Dezpuig. En los de Morella hallamos a



Miguel de Brusca y de Dezpuig, de quien procedieron Ramón de Brusca, señor de Ortells, y Luis, doctor en ambos derechos. Ramón fue casado con Aldonça Ortal, de quien procedieron Joan de Brusca, señor de Ortells, y Ramón, cavallero del hábito de Sant Joan, y Luis, cavallero y comendador de Sant Joan, de la encomienda de Villarluego y la Cañada, y el arcediano arriba nombrado. El dicho Joan, señor de Ortells, casó con Isabel, hija de Damián de Monserrat, de quien proceden los dichos Guillem y Damián arriba nombrados.

Las armas desta familia son un escudo squartelado; || en primero y quarto, campo de oro, brufano de sable, y son por la casa de Brusca; en segundo y tercero, campo de gules, monte florea de oro, y son por la casa de Dezpuig.

#### DE LA FAMILIA DE BRIHUEGA

Mossén Andrés de Brihuega y Fernando Alonso de Brihuega, moran en la villa de Ayora. Son hidalgos de solar conocido y devengar quinientos sueldos y proceden de Andrés de Brihuega, [cavallero], según parece con privilegio del rey de Castilla dado en Segovia en postrero de junio en el año 1464. Otrosí, parece con sentencia dada en la chancellería de Granada, a siete de março año de 1542, con la qual se confirma el dicho privilegio y descendencia de hidalguía y con los executariales reales de dicha sentencia.

Las armas desta familia son un escudo en dos palos. En primero, campo de gules, castillo de oro assentado sobre Peña de gules, embellida de oro y ||<sup>27</sup> assentada sobre olas de mar y un león de gules, ojo, pescueço, manos, pies y cabo de la cola de oro y puesto de espaldas al castillo, y son por la casa de Brihuega; en segundo, campo de gules, siete castillos de oro con puertas, ventanas, almenas y massone de gules, borde cotissa de plata y en ella quatro hielmos de sable, y son por la casa de Heredia, que por parte de muger las toman.





## DE LA FAMILIA DE ANDRÉS

Mossén Miguel Hierónimo de Andrés, es cavallero, tiene su origen de la villa de Lucena en el mismo reino, a la qual vinieron de Aragón ya hidalgos en linage, y assí hallamos que Antón de Andrés fue varón rico y muy honrado en esta ciudad por los años de 1390, del qual procedieron Miguel de Andrés et Isabel de Andrés, que fue casada con micer Thomás de Colibre, linage principal de Liria, y el dicho Miguel casó con Leonor Rovira, de Morella, de quien procedió Miguel Andrés, el qual, año 1460 se desposó con Isabel, hija de micer Rodrigo Falcó, doctor y vicechancellor en la Corona de Aragón. Deste matrimonio procedieron Miguel de Andrés, primogénito, y Damián de Andrés. Miguel, primogénito, casó con Catherina Vernegal, de quien nascieron Marco Antonio de Andrés y Hierónimo de Andrés, cavallero de la orden de Sant Joan. Y por fallecimiento de su muger Vernegala, casó segunda vez con María Magdalena de Figuerola, de quien nació Joan Luis de Andrés, que casó con doña Anna, hija de don Pero Sánchez de Centelles, de quien procedió doña Anna, que casó con don Joan de Borja. Damián de Andrés, segundo génito, fue muy solemne doctor en ambos derechos y muy gracioso || y eloqüente en el dezir y orar, disputar et informar en las causas y pleitos que trató, y en ordenar le vimos que por su clara memoria y promptitud en una misma hora y punto ordenava en tres causas diversas y escrivían tres escriptores, y a cada uno dava materia que escribir sin turbación ni detención alguna. Deste procedieron dos hijas: Ángela, que casó con don Luis de Borja, y María Magdalena, que casó con mossén Luis de Pellicer. El dicho Marco Anthonio de Andrés, primogénito de Miguel y Vernegala, casó con doña Raphaela, hija de don Ximén Pérez de Figuerola, virrey de Mallorca, de quien procedieron el dicho Miguel Hierónimo de Andrés, que bive, y Marco Anthonio de Andrés, que fue preso en la jornada de los Gelves, y Ximén Pérez de Andrés, fraile francisco.



Las propias armas desta familia son un escudo, en campo azul, una litera o andas al natural. ||<sup>27v</sup>

## DE LA FAMILIA DE ANTIST

Don Sebastián de Antist casó con doña Luisa Ciffre y de Íxar, de quien proceden tres hijos: don Bartholomé, don Sebastián y don Ramón. Don Melchior, hijo

de don Gaspar de Antist. Son cavalleros de antiguo linage militar de la ciudad de Lérida, de donde procedió Pedro de Antist, que fue maestro de enseñar a escribir al rey don Pedro por los años de 1330.<sup>61</sup>

Otrosí, tenemos entendido y hallamos en la presa de la ciudad Xátiva y en el libro que se hizo del repartimiento de los heredamientos que se dieron a los que sirvieron al rey, que hubo cavalleros del apellido de Antist. Otrosí, hallamos en los annales de la mesma ciudad de Xátiva que en el año de 1347, todos los moradores de la mesma ciudad, para que se pudiesen defender de los desleales de la Unión y pudiesen guardar la ciudad para su rey natural, nombraron dezi-séis cavalleros de los más principales de la tierra, dándoles para ello todo el poder absoluto, y el uno dellos fue mossén Francisco de Antist. Y assí, desta familia de Antist de Xátiva, procedió mossén Gaspar de Antist, cavallero y doctor famoso en derechos, que fue por su saber del Consejo Real en esta ciudad de Valencia. Y deste procedieron estos tres hijos: Gaspar de Antist, que casó con Beatriz Ángela, hija de Luis García, de quien nació el dicho don Melchior de Antist, que oy bive; y el segundo fue Melchior de Antist, comendador de Onda de la orden de Montesa; y el tercero fue don Sebastián de Antist susodicho, al qual dio título de noble el cathólico emperador don Carlos quinto, con privilegio dado en Barcelona, a veinte de noviembre año 1542, en el qual privilegio su magestad



anda recontando que sirvió a su cesárea persona en la jornada de Argel y en la jornada de Marsella y que sus antecessores del apellido de Antist sirvieron al rey don Pedro de Aragón contra los de la Unión, según antes diximos, y assí mesmo contra los de la Germanía que se hizo por los años de veinteuno y veinteidós en este reino. De los servicios que al rey hizieron en tiempo de la Germanía, mossén Gaspar de Antist, del Consejo Real, y Gaspar y Melchior, sus hijos, hazemos larga relación en la || quarta parte, en el libro de Germanía, al qual nos remitimos.

Las armas desta familia son un escudo squartelado, en el primero, campo de gules, una flor de lis de oro. En el segundo gripho de oro, borde camponea de oro en campo de gules, por la casa de Ciffre. En tercero, campo de oro, quatro palos de gules y en medio las cadenas de Navarra, y son por la casa de Íxar. Y en quarto campo de gules, una cabeça de hombre con ojos cerrados y una venda en la frente. ||<sup>28</sup>

¶ <sup>61</sup> Fou mestre d'esgrima de Pere el Cerimoniós i posteriorment nomenat porter, vg. Ferran SOLDEVILA: *Les quatre grans cròn-*

*niques...*, op. cit., p. 1174 i Rafael TASIS: *La vida del rei En Pere III*, Barcelona, Aedos, 1953, p. 49.

## DE LA FAMILIA DE AZLOR

Mossén Hierónimo de Azlor, con Pedro Galcerán, Hierónimo y Seraphín, sus tres hijos, son hidalgos descendientes de illustre y limpia sangre de Aragón, donde hallamos que, año de 1212, en la jornada de las Navas de Tholosa, cabe Úbeda, sirvió al rey don Pedro de Aragón, Joan de Azlor. Y en el año de 1243, para la batalla aplazada por desafío del rey don Pedro de Aragón contra Carlos de Francia, en tierra de Bordeos, fue elegido por compañero del rey, Simón de Azlor. Y en el año 1314, Simón de Azlor y Pedro de Soler fueron embajadores para tratar matrimonio de doña María, hermana de Henrique, rey de Chipre, con el rey de Aragón. Y año de 1399, en la fiesta de la coronación del rey don Martín en Çaragoça, armó cavallero a Joan de Azlor. En la pérdida de Rhodas, año de 1522, murió Berenguer de Azlor, cavallero de la orden de Sant Joan. Y año 1521, en la batalla de Morvedre, sirviendo al rey, murió peleando Pedro Galcerán de Azlor.<sup>62</sup>

La familia de Azlor trahe por armas, en campo de oro, un laurel. ||



## DE LA FAMILIA DE AGRAMUNT

Mossén Miguel Hierónimo de Agramunt, comendador de la orden de Nuestra Señora de Montesa y de la encomienda de Vilafamez. Es hijo de Jaime Agramunt, cavallero armado por el rey cathólico don Fernando. Jaime de Agramunt fue casado con hija de Joan Martínez de Camañes, de Teruel, de quien nació Luis de Agramunt; y de aquél procedió Yolante, casada con micer Miguel Joan Sisternes, doctor en derechos. Y por fallecimiento de la Camañes, casó segunda vez con Yolante Castelnou de Bonasanat, de quien nació el dicho comendador.



Las armas desta familia son, en campo azur, un monte florea de oro.

¶ <sup>62</sup> Vg. Martí DE VICIANA: *Libro quarto...*, op. cit., p. 383.

## DE LA FAMILIA DE ARZINIEGA

Mossén Pedro de Arziniega, correo mayor en la ciudad y reino de Valencia, con privilegio dado en Madrid, a veinteiocho de setiembre año de 1568.<sup>63</sup> Casó con Leonor, hija del licenciado Pedro de Frías. Es hidalgo de solar conocido en la villa de Bellorado, en Castilla la Vieja, en el partido de Rioja, y devengar ||<sup>28v</sup> quinientos sueldos, según parece por executoria despachada por chancellería de Valladolid, a cinco de noviembre año 1551, con la qual se declara, el dicho Pedro de Arziniega, ser hidalgo de sangre de padre y agüelo y demás antecessores, y de solar conocido y devengar || quinientos sueldos.

Trahe por armas un escudo en dos palos. En primero, campo de sinoble, tres torres de plata con puertas y massone de sabla; en el segundo, campo de oro, una enzina y dos lobos; y por timbre un hielmo cerrado a la parte primera. ||



## DE LA FAMILIA DE ANGLESOLA

Mossén Miguel Hierónimo de Anglesola casó con Isabel Anna Miguel y de Solanes, linages antiguos militares, de quien proceden tres hijos nombrados: Miguel Hierónimo de Anglesola, Sebastián Vincente de Anglesola, Francisco Luis de Anglesola. Otrosí, ay dos hermanos en Gandía: Jaime de Anglesola, Vincente de Anglesola, que casó con Esperança Sans, linage militar de Xátiva. || Estos tienen hermana a doña Joan[a] Ángela, que casó con don Joan Villarrasa, señor de Faura. Gaspar de Anglesola, hijo de Jaime.

¶ <sup>63</sup> La segona data més avançada d'aquesta edició, presa de referència pels estudiosos de la

*Crònica de València* de Martí de Viciana per a datar-la.

Los deste apellido son cavalleros y descendientes de Ramón de Anglesola, uno de los nueve varones que vinieron a la conquista de Cathaluña con el príncipe Otger Golant Cathaló año 733, del qual Anglesola (según escrituras de Tomich y Carbonell, historiadores de Cathaluña y muchos otros historiadores) tenemos entendido que fue valeroso capitán y que del apellido de Anglesola ha ||<sup>29</sup> huvido siempre muchos cavalleros valientes, como fueron los que se siguen.

Quando don Ramón Berenguer, dezeno conde de Barcelona, passó con ejército contra Almería, llevó en su compañía a Guillem de Anglesola. En el año 1212, el rey don Pedro, para la famosa batalla de las Navas de Tolosa, llevó consigo a Galcerán de Anglesola y el rey don Pedro, hijo de don Jaime Conquistador, en la guerra de África y Sicilia, tenía a Guillem de Anglesola, y el mesmo rey, en la batalla que había de tener en Bordeos contra el rey Carles, en la qual se habían de combatir cient cavalleros por parte, fueron elegidos por el rey para la batalla Guillem de Anglesola, Bernardo de Anglesola, Galcerán de Anglesola, Ramoneto de Anglesola y Ramón de Anglesola. Y quando el rey don Alonso passó contra Mallorca y después contra sardos, llevó a Guillem de Anglesola y a Berenguer de Anglesola. En el año 1375, don Pedro, rey de Aragón, vino a socorrer a Valencia, que la tenía cercada el rey don Pedro de Castilla, le sirvieron y fueron muy señalados cavalleros en la jornada Berenguer de Anglesola y Ramón de Anglesola. Y año 1391, el infante don Martín navegó para Sicilia y sirvióse mucho de Grau de Anglesola. Assí que no hallamos que los reyes de Aragón y condes de Barcelona ayan hecho jornada de guerra en la tierra o en mar sin haver tenido a su servicio cavalleros del apellido de Anglesola. Y ya que tenemos alabados los de la familia de Anglesola y estos que biven en esta ciudad pretenden y affirman descender de aquellos antiguos y valerosos cavalleros, hallamos que lo tienen provado, assí por el apellido y armas como por un processo que se trató en causa matrimonial en la corte y ante el arçobispo de Valencia, a veinte de deziembre año 1525 por parte de Francisco Luis || de Anglesola, padre de Jaime y Vincente susodichos, contra doña Isabel Lançol y de Listó donde sufficientemente provó su descendencia de la antigua casa militar de Anglesola, de Cathaluña.

Últimamente se prueba, con un privilegio dado en Montssón, a deziséis de noviembre año 1537, otorgado por el cathólico emperador Carlos quinto a mossén Miguel Hierónimo de Anglesola, padre del dicho Miguel Hierónimo, que bive, y hermano de Francisco Luis, del pleito que diximos, en el qual privilegio se contiene que es descendiente de la antigua familia de Anglesola de Cathaluña et hijo de notables padres que, por tanto,



le armava cavallero y le confirmava sus antiguas armas, y en quanto menester fuese, de nuevo se las otorgava. El dicho Miguel Hierónimo, que bive, es señor útil y posehedor de la escrivanía de la bailía general desta ciudad y reino. Es officio honroso y provechoso y aquél poseen los desta casa desde el año 1411 hasta agora.

Las armas desta familia son, en campo de oro, tres fexas viureas de sabla. ¶<sup>29v</sup>

## DE LA FAMILIA DE ALMUNIA

Mossén Gaspar Bernardo de Almunia casó con Isabel, hija de mossén Luis Tinto, cavallero de Venecia, de quien proceden Ximén Pérez de Almunia; Joan Hierónimo de Almunia; doña Anna, que casó con don Luis Joffre, señor de Pardines, lugar en la Ribera de Xúcar; Baltasar de Almunia; Miguel Joan de Almunia y Gaspar, su hijo; Miguel Joan de Almunia, canónigo de Valencia y doctor en decretos. Son cavalleros y su origen procede de solar conocido de la villa de Almunia en el reino de Aragón, según hallamos en muchas escripturas verdaderas que en el año 1396, vino en este reino de Valencia mossén Domingo de Almunia, cavallero, del qual, según por las mismas y otras escripturas hallamos que descenden los susodichos nombrados.

En esta familia de Almunia ha huvido muchos cavalleros que han ganado honra en jornadas peligrosas y en servicio de los reyes, según lo tratamos<sup>64</sup> en la tercera parte, en || la guerra de Granada, y en la quarta parte en la guerra de la Germanía, donde los de la casa de Almunia grandemente se honraron. En este linage hallamos que tiene mezcla de consanguinidad y afinidad con los linages de Buil, Próxida, Castellví, Cathalá, Pelegrí, Cervató y otros muchos principales desta ciudad, por haver tomado y dado muchas vezes mugeres por ligítimos matrimonios.

Las armas desta familia son un escudo partido por centor; en los dos quartos estremos, campo azur, ala de oro.



¶<sup>64</sup> a trataremos.

## DE LA FAMILIA DE CASTELLÓ

Mossén Philippe de Castelló con Vincente, su hijo. Son hidalgos que residen en Alcoy. Descienden de Philippe Castelló, cavallero armado por el rey Cathólico, según parece con provança hecha ante el juez ordinario desta ciudad de Valencia, a veinteiocho de abril año de 1554.

Trahen por armas un escudo partido en dos palos, en campo azur, en primero un león empinado; en segundo un castillo de plata, puerta y ventanas de azur y massone de oro.

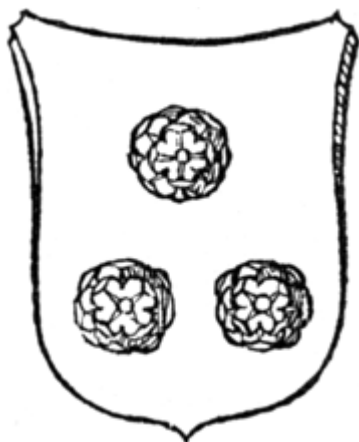
||<sup>30</sup>



## DE LA FAMILIA DE DEZPRATS

Mossén Guillen Dezprats, Jaime, su hijo. Son hidalgos que moran en Orihuela, descendientes de Bernardo Dezprats, gentilhombre cathalán que vino con el rey a la conquista de Orihuela, año de 1272, según parece con el libro del repartimiento de la tierra a los conquistadores y con otras escripturas que hazen fee y provança. En esta familia hallamos a don Francisco Dezprats, cardenal,<sup>65</sup> y don Guillen de Dezprats, abbad de Sant Marçal de León y canónigo de Valencia.

Las armas desta familia son, en campo de gules, tres rosas de oro.



¶<sup>65</sup> Francesc Desprats, fou bisbe de Catània (1498-1500), d'Astorga (1500) i Lleó (1500-1504) a més

de nunci apostòlic. Alexandre VI el creà cardenal el 1503.

## DE LA FAMILIA DE FENOLLET

Don Francisco de Fenollet. Don Christóval de Fenollet, casó con doña Magdalena, hija de mossén Joan Romaní y de Escrivá, maestre racional, de quien nació don Francisco, que fue gentilhombre del rey cathólico don Philippe y después casó con doña María, hija de don Hierónimo de Cavanillas, gobernador de Valencia.<sup>66</sup> Don Luis de Fenollet. Don Estevan de Fenollet, señor del Genovés, lugar en el término de Xátiva, y don Francisco, || su hermano. Don Hirónimo de Fenollet y don Josephe, doctor en ambos derechos, hijo del dicho don Christóval. Son cavalleros de solar conocido de San Pau de Fenollet, en tierra de Narbona, de donde vinieron a la recuperación de Cathaluña y luego tuvo el uno dellos título de vezconde de Illa y de Canet. Y de aquella casa vino un cavallero del mesmo apellido a la ciudad de Xátiva, y assí, los de la casa del vezconde y los deste reino se comunican y tratan por deudos en nombre, sangre y armas, según parece por muchas cartas mensageras que se remiten. Desta familia hallamos, año 1343, a don Ugo de Fenollet, obispo de Valencia y chancellor del rey don Pedro, y a don Pedro de Fenollet, vezconde de Illa y de Canet, y año de 1393 fue chancellor del rey don Martín.<sup>67</sup>

En los anales de la ciudad de Xátiva hallamos que año de 1347, los de Xátiva, por defender la tierra de los alterados de la Unión y por guardar la tierra con entera fidelidad para el rey, encomendaron el cargo de la defensa a deziséis cavalleros, y el uno fue Ramón Pons de Fenollet y, año de 1348, el rey don Pedro hizo quatro jurados en Xátiva y el uno fue Estevan Pons de Fenollet, y todos en la iglesia de Xátiva juraron por jurados en manos del rey.

Otrosí, hallamos en dichos annales a Grau de Fenollet y muchos otros cavalleros deste apellido que han sido jurados y regidores de Xátiva en diversos años. En los libros de ración del rey don Joan de Aragón, año de 1488, hallamos a Luis de Fenollet de Xátiva, continuo del rey. También conocimos a don Francisco de Fenollet, coronel de quatro compañías de infantería por el rey, contra los agarenos retirados en la sierra de Espadá año de 1526.<sup>68</sup> Éste fue page <sup>30v</sup> del rey cathólico y fue muy galán, cortesano y diestro justador y tuvo muchas abilidades en su persona, de que fue muy estimado. El dicho don Christóval, año de 1547,<sup>69</sup> en Augusta de Alemaña, assentó por gentilhombre del emperador y es baile de Xátiva, con privilegio dado en Madrid, a deziocho de febrero año de 1543. Esta bailía desde el año 1488<sup>70</sup> está en poder de los desta familia por

¶ <sup>66</sup> Jeroni de Cabanyelles i Gallac, governador de València entre 1523 i 1550, heretà el càrrec del seu germà Lluís de Cabanelles, mort el 17 de gener 1524, vg. *Libre de memòries...*, op. cit., II, p. 800. ¶ <sup>67</sup> Hug de Fenollet fou canceller de Pere el Cerimoniós, bisbe de Vic (1346-1348) i de València (1348-1356). El 1355, durant el seu pontificat, se celebrà per primera vegada la

processó del Corpus Christi a la ciutat de València, instituí que a partir d'aquell any es fes anualment. Pere III de Fenollet, vescomte d'Illa i Canet (1387-1423). ¶ <sup>68</sup> Vg. Juan Francisco PARDO MOLERO: *La guerra de Espadán (1526). Una cruzada en la Valencia del Renacimiento*, Sogorb, Ajuntament de Sogorb, 2001. ¶ <sup>69</sup> d 1549]. ¶ <sup>70</sup> d 1588].



privilegios y mercedes de los reyes. En Xátiva hallamos que, de Estevan Pons de Fenollet, procedieron su hijo Luis, que casó con Francisca de Torres, sobrina de don Pedro de Serra, cardenal de Cathania,<sup>71</sup> y Guillén Pons de Fenollet, que fue obispo de Huesca.<sup>72</sup> Luis, el continuo del rey, casó con doña Catherina, hija de don Bernardo de Centelles, conde de Oliva,<sup>73</sup> de quien nacieron el dicho don Francisco, page del rey, y don Hierónimo, que fue capitán de un estandarte de hombres de armas en la jornada de Révena, año de 1512.<sup>74</sup>

Otrosí, el dicho don Luis, continuo del rey, tuvo hermana a doña Beatriz, que casó con Luis de Santángel, escrivano de ración del rey, y doña Leonor, abadesa de Sancta Inés de Çaragoça, y doña Ángela, abadesa de la Verónica de Alicante. Don Francisco de Fenollet, page, casó con doña Isabel, hija de Bernardo Sorell, de quien proceden los dichos don Francisco, y don Christóval y doña Leonor, que casó con don Luis de Vilanova, hijo de don Ángel, virrey de Mallorca,<sup>75</sup> y casó otra vez el dicho don Francisco con doña Francisca de Ferrer, de quien nascieron don Luis y doña Beatriz, que casó con don Joan de Arellano, señor de las villas de Arrúbal en Castilla y de Sartagudo, ribera de Ebro en Navarra.<sup>76</sup>

Las propias armas desta familia son un escudo en dos palos, en primero, campo de plata y una planta || de hinojo de sinoble, borde camponea de oro y gules; en segundo, campo azur, una flor y media de lis de oro y por timbre un hielmo cerrado.



¶<sup>71</sup> d Catalunya]. Pere Serra fou bisbe de Catània i cardenal, creat per Benet XIII el 1397.

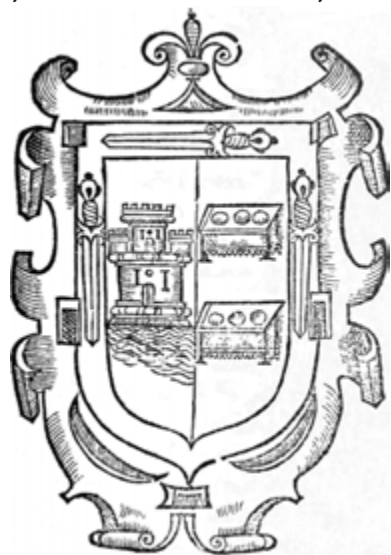
¶<sup>72</sup> Guillem Pons de Fenollet, bisbe d'Ozca entre 1458 i 1465. Aquest bisbe, segons Laliena, mantenia un grup de set hòmens armats que comandava el seu nebot i posterior hereu Lluís de Fenollet, vg. Carlos LALIENA CORBERA, Maria Teresa IRANZO MUÑO: «Poder, honor y linaje en las estrategias de la nobleza urbana aragonesa siglos XIV-XV», *Revista d'Història Medieval*, 9 (1998), p. 48 i Carlos LALIENA CORBERA: «La administración de un patrimonio eclesiástico. Un libro contable del obispo de Huesca

Guillem Pon de Fenollet (1463)», *Aragón en la Edad Media*, VII, Saragossa, 1987, pp. 173-174.

¶<sup>73</sup> Bernat de Centelles-Riu-sec, II comte d'Oliva, Caterina de Centelles maridà amb Salvador d'Arborea Cubello, marquès d'Oristany, vg. GEC, *op. cit.*, s/v Centelles, [en línia], <[http://www.encyclopedia.cat/fitxa\\_v2.jsp?NDCHEC=0016872](http://www.encyclopedia.cat/fitxa_v2.jsp?NDCHEC=0016872)>. ¶<sup>74</sup> d 1511]. ¶<sup>75</sup> Àngel de Vilanova fou virrei de Sardenya entre 1515 i 1529. ¶<sup>76</sup> Arrúbal és una població situada a la vall baixa del Leza-Jube, a la ribera de l'Ebre, a escassa distància de Logronyo, i Sartaguda, dins la *merindad* d'Estella, a Navarra.

## DE LA FAMILIA DE FERRÁNDIZ DE MESA

Mossén Joan Ferrándiz de Mesa, Melchor, su hijo; Joan Ferrándiz de Mesa, yerno de Melchior; Pedro y Luis, hermanos; Pedro Ferrándiz de Mesa, hijo de Joan, y tiene su hijo Melchior. Son hidalgos de antiguo linage y solar conocido de Córdoba, donde hay cavalleros del mesmo apellido y armas y se tratan aquellos y estos por deudos, con cartas y preseas<sup>77</sup> que se comunican y embían. La venida destes de Córdoba en esta tierra fue que un varón desta familia vino a servir al rey de Aragón y assentó casa en Barcelona, donde casó y tuvo dos hijos varones de virtud y proeza. Acaeció que el rey don Alonso ampró ||<sup>31</sup> de la ciudad de Barcelona cierta summa de dinero y por prenda empeñó a Barcelona las villas de Elig y Clivillent.<sup>78</sup> Barcelona, para gobernar las villas y tenerlas en paz y justicia y cobrar las rentas, embió con poder suficiente uno de los dos hermanos Ferrándiz, ya natural de Barcelona. Éste gobernó la tierra hasta que el rey Cathólico restituyó el dinero a Barcelona y cobró las villas, y de aquellas hizo merced a Cárdenes,



por donde feneció la comisión de Ferrándiz y passóse a vivir en Alicante, ciudad vezina de Elig, donde assentó su casa y hacienda. Para provança de lo dicho, tenemos una carta del rey don Martín dada en Valencia, a quinze de junio año de 1402, y más, una sentencia pronunciada por el baile general de Valencia, a 10 de henero año 1562, con muchas otras escrituras que hazen plena prueba de todo.

Las armas de ambas familias son concordadas y son un escudo en dos palos, en primero, campo de gules, castillo de oro, puerta, ventanas de gules, massones de sabla; en segundo, campo azur celeste, dos mesas en palo, manteles de oro y sobre cada una tres panes, en la una, los tres panes muy tostados y en la otra, los tres panes de buen color y orla de gules y en ella tres espadas de plata, pomo, empuñadura y cruz de oro.

El blasón destas armas fue que en tiempo del infante don Pelayo acaesció que le fue puesta la mesa para cenar y en ella tres panes de mal color, ennegrecidos, y como fuesse presente un cavallero nombrado Ferrándiz, dixo al infante que no comiesse de aquel pan, que no parecía ser bueno, y assí probaron dar de aquel pan a un perro, de que murió. Entonces, mudaron mesa, manteles y pan,

¶ <sup>77</sup> Llegiu: joies, regals. d presents].

¶ <sup>78</sup> Vg. Jaume SOBREQÜÉS i Joan F. CABESTANY: *Elx i Crevillent...*, op. cit.

de que los malhechores que cabían en la confección del tóssigo,<sup>79</sup> sospechando que Ferrándiz tenía algún sentimiento || dellos y los hauría descubierto, por tanto, en la noche, saliendo Ferrándiz del palacio, entendieron en matarle. Fue Ferrándiz tan valeroso y venturoso que los venció y cobró las tres espadas de los acometedores y el infante, por honrarle, le nombró Ferrándiz de Mesa y le dio por armas añadidas a las suyas propias la mesa, panes y espadas.

## DE LA FAMILIA DE MONSORIU

Mossén Guillem Ramón de Monsoriu, casó con doña Hierónima de Centelles, de quien proceden Gaspar, Pedro, Ramón y Gracián, Hierónimo y Christóval de Monsoriu. Son cavalleros de linage antiguo que procede de Cataluña y que vinieron los primeros a la conquista deste reino de Valencia. En esta familia hallamos varones de gran valor, y assí, a veintiuno de abril año de 1404, en la batalla de Lombay, que fue de Centellas contra Solers, por parte de Centellas fue Damián ||<sup>31v</sup> de Monsoriu, muy aventajado cavallero y en ella murió.<sup>80</sup>

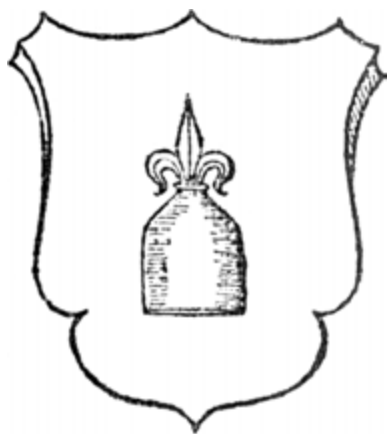
Otrosí, en la batalla de Morvedre, Pedro Ramón de Monsoriu, señor de Faura, y Hierónimo, su hermano, sirvieron al rey de tal manera que ambos murieron, según estensamente en la quarta parte desta *Crónica* lo tratamos.<sup>81</sup> Otro Hierónimo hallamos que fue capitán de una galera de Nápoles por los años 1280. Otro Guillen de Monsoriu fue comendador del Hospital de la encomienda de Cervera. Otro Gilaberto de Monsoriu, a catorze de setiembre año 1445, fue electo maestre de Montesa y presidió en el Maestrazgo veintinueve años y nueve meses;<sup>82</sup> la elección se hizo siendo ausente, sirviendo al rey don Alfonso en el ejército contra Nápoles; y Galzerán de Monsoriu, hermano del maestre, fue capitán de dos galeras; y Nicolás de Monsoriu, fue canónigo de la iglesia de Valencia. El dicho Galzerán, capitán de las galeras, casó con hija de don Gilabert de Sanoguera, de quien nació Gracián, que casó con Isabel Mercader, de la casa de Argelita, de quien procedieron Gaspar Galzerán de Monsoriu y otro que fue ca-

¶<sup>79</sup> Verí, metzina. ¶<sup>80</sup> El dietarista Miralles se'n féu ressò de la brega, «hon fonch mort mossén Aymerich de Centelles, e molta gent de huna part e d'altra», vg. Melcior MIRALLES: *Crònica i dietari...*, op. cit., p. 155. ¶<sup>81</sup> Pere Ramon i Jeroni de Monsoriu només apareixen a la crònica de les Germanies de Viciàna en la relació de cavallers de l'exèrcit reialista en la batalla d'Almenara, on moriren ambdós germans, vg. Martí DE VICIANA: *Libro quarto...*, op. cit., pp. 374 i 383. ¶<sup>82</sup> Gilabert de Monsoriu fou elegit mestre de

l'orde pel capítol general el 14 de setembre 1445, el substituí Lluís Despuig el 12 desembre 1453, vg. Joseph VILLARROYA: *Real Maestrazgo de Montesa. Tratado de todos los derechos, bienes y pertenencias del patrimonio y maestrazgo de la real y militar orden de Santa María de Montesa y San Jorge de Alfama*, València, Benito Monfort, 1787, p. 146. Resulta evident que Monsoriu no ocupà el càrrec de mestre vint-i-nou anys i nou mesos, com afirma el cronista, sinó vuit anys i tres mesos.

vallero del hábito de Montesa. El dicho Gaspar casó con hija de mossén Vidal de Blanes, virrey de Mallorca,<sup>83</sup> de quien nació Gaspar, que casó con Yolante, hija de Guillen de Almenar, cavallero, y deste matrimonio nascieron Guillem Ramón, primero nombrado, y Francisca, que casó con don Luis de Villarrasa, cavallero, señor de Faura. En esta familia á habido varones de prudencia y consejo, y assí hallamos en los anales de la ciudad desde el año 1400 a esta parte, que los de la familia de Monsoriu, como principales patricios consulares, catorze vezes han regido y governado en officios importantes de la ciudad.<sup>84</sup>

Un caso no menos notable que || exemplar se me ofrece escribir que acaesció a un varón desta familia y es que un día que se justava por los cavalleros en el mercado, era Monsoriu el uno de los juezes de la justa, y desde el tablado donde estava, vido cierta brega movida entre un hijo suyo y otro gentilhombre de la familia de Gençor, y porque se dixo que Gençor dio un bofetón a Monsoriu, el padre se retiró a una celda de un fraile del monasterio del Carmen; y luego embió un fiel y astuto criado que tenía, para que en el mercado sintiesse lo que se dezía de la brega. Y buuelto el criado, dixo a su señor que muchos dezían que Gençor havia alçado la mano para dar a Monsoriu, pero que por estar la tela entremedias, no le alcançó, y que oyó a una muger que dezía que Genzor havia dado un bofetón a Monsoriu. Entonces el padre dixo: «Bofetón ha sido y mi hijo le rescibió». Y el padre, que muy valeroso era, por supplir a la simplicidad del hijo, astutamente y con grande cautela, se fue desta ciudad a bi-



vir en Venecia, donde estuvo veinteidós años. En este tiempo, Gençor bivió guardado y con rescelo, no tanto del hijo presente quanto del padre ausente por su gran sagacidad y valor. Y como el padre vido que su hijo no tornó por su honra para que él pudiesse satisfazerse, dissimuladamente, en Venecia, con fingida enfermedad, hizo testamento en que dexó sus albaceas y heredero a su hijo, y como si muriera, fue publicado en Venecia el testamento y después embiado a Valencia. El hijo, que assí lo creyó, acceptó la herencia, cubriós-

se de luto y rescibió de sus deudos y amigos el pésame de la muerte del padre. Publicada que fue esta muerte en Valencia y tenuta por muy cierta, Gençor dexó las armas y el rescelo y andava muy quieto por la ciudad. Empero, si el testamento caminó de Venecia para Valencia, no quedó el testador ||<sup>32</sup> enterrado en

¶ <sup>83</sup> Vidal de Blanes i de Castellar d'Oriç exercí el càrrec de lloctinent general del Regne de Mallorca entre 1457 i 1469, durant

els regnats d'Alfons el Magnànim i Joan II. ¶ <sup>84</sup> Vg. *Libre de memòries...*, op. cit., II, pp. 1201-1202.

Venecia, porque tomó tres criados valerosos y llegado en Valencia, el uno de los criados alquiló una casa en el barrio donde morava Gençor. Y aquel solo criado se mostrava señor de la casa, que Monsoriu y los otros no parecían. Un día, passando Gençor descuidado por la calle, salió Monsoriu de la casa donde estava escondido y le mató, y sin más ver ni hablar a su hijo, se bolvió a Venecia donde murió.<sup>85</sup>

Los desta familia llevan por armas, en campo de sinoble, monte de gules, florea de oro.

## DE LA FAMILIA DE MARTÍNEZ DE VERA

Mossén Pedro Joan Martínez de Vera, baile de la ciudad de Alicante,<sup>86</sup> este oficio le tuvo ya su agüelo, mossén Alonso de Vera. Es señor del castillo y lugar de Busot, en término de Alicante, con noventa casas de vassallos y horno de vidrio, de que tiene renta ordinaria mil y trezientos ducados. Tiene hijos a Christóval, Pedro, Joan, Francisco y Antonio Martínez de Vera. Antonio Martínez de Vera, Pedro Martínez de Vera y Alfonso, su hijo, Vincente Martínez de Vera, hermano del baile, Gaspar Martínez de Vera y Alfonso II, su hijo. Son cavalleros. El origen desta familia es del reino de Navarra, donde tienen su solar conocido y después vinieron en Alicante. Siempre se han tratado como cavalleros y en toda cosa sirviendo a los reyes y entre otros servicios que hizieron parece por la carta que se sigue:



Al amado nuestro mossén Alfonso Martín de Vera, lugarteniente de nuestro baile general en Alicante.

El rey

Por vuestros hijos rescebimos una carta vuestra, y por lo que en virtud de la crehencia de aquella nos comunicó mossén Joan Fabra, baile general,<sup>87</sup> entendimos la fidelidad, intención y amor que tenéis a nuestro servicio, y por experiencia lo

¶<sup>85</sup> El dietarista Miralles anota la mort de mossèn Gençor «En l'any de MCCCCXXXVIII, divendres a vespre, a les X hores de la nit, a XXIII de giner, mataren a mossèn Gençor, parent dels Johans; e, segons se diu, feren-ho v hòmens dels Monsorius», vg. Melcior MIRALLES: *Crònica i dietari...*, op. cit., p.

229. No sembla per tant que fóra obra tan sols de Monsoriu. ¶<sup>86</sup> Vg. José HINOJOSA MONTALVO: «Las salinas del mediodía alicantino a fines de la edad media», *Investigaciones Geográficas*, 11 (1993), p. 288, [en línia], <<http://hdl.handle.net/10045/519>>.

¶<sup>87</sup> Joan Fabra fou batle general d'Oriola, *ibidem*.

havemos visto en havernos embiado dos hijos vuestros en necesidad tan grande como ésta, no pudiendo vós venir por vuestra edad et indisposición, lo que ciertamente vos agradecemos mucho, y sed cierto que en su caso y lugar ternemos memoria dellos. De vuestros hijos havemos sido muy bien servido y nos ha plazido mucho verlos. Y pues ha plazido a nuestro señor Dios darnos victoria contra estos infieles, les havemos mandado se buelvan a vós, pues al presente no son aquí menester a nuestro servicio.

Dada en el ejército de nuestra ciudad de Málaga, a veinteitres de agosto de año de 1487.

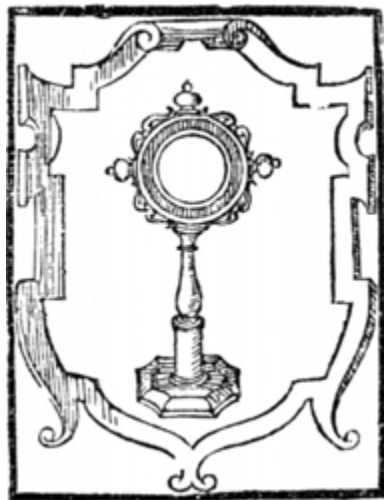
Yo el rey

Coloma, *secretarius*

Por la carta del rey Cathólico, assaz tenemos provado el valor y bondad desta familia, y assí en Alicante y en toda parte que los conocen, los tienen por muy honrados y buenos cavalleros.

Las armas que traen los desta familia son, un escudo con olas de plata y azur, casi como veros, y por timbre una águila coronada con alas tendidas y orla de plata, sembrada de centor, y quanto <sup>32v</sup> cabe con un mote que dize: «*Vincit veritas*».

## DE LA FAMILIA DE MIRÓ



Mossén Francisco Miró Lavalle, cavallero del hábito de Sanctiago de la Espada, es señor de Negrals, lugar en término de Denia.

Trahe por armas, en campo de plata, un espejo guarnescido de sinoble. ||

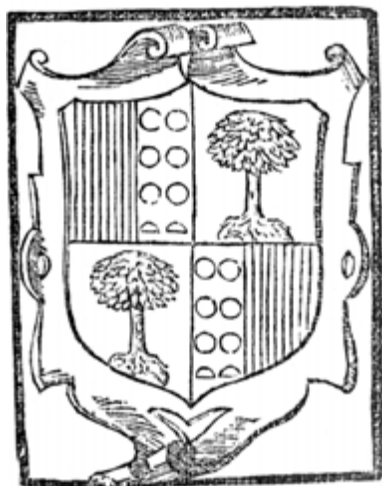
Otrosí, hallamos en Morella a Antón de Miró, generoso, admitido en el braço militar. También hallamos en Orihuela a Jaime de Miró y a Andrés, su hermano, descendientes de otro Miró, cavallero, señor que fue de Redová, lugar en término de Orihuela.<sup>88</sup>

¶ <sup>88</sup> La senyoria alfonsina de Redovà pertanyia a la família dels Miró, un dels quals, Joan Miró, la vengué l'any 1490 a Jaume de Santàngel, batle d'Oriola, vg. Santiago PONSODA LÓPEZ DE ATALAYA: «Movilidad y permanencia en la titularidad de los dominios señoriales de la gobernación de Orihuela a finales de la edad media»,

*Miscelánea Medieval Murciana*, XXXIV (2010), pp. 45-53 i David BERNABÉ GIL: «Sobre el origen territorial en los señoríos valencianos de colonización alfonsina», dins Eliseo Serrano Martín i Esteban Sarasa Sánchez (coords.): *Señorío y feudalismo en la Península Ibérica (ss. XII-XIX)*, III, Madrid, 1993, pp. 123-138.

## DE LA FAMILIA DE MATAREDONA

Don Joan Pablo de Mataredona, casó con doña María, hija de don Guillem de Moncada, de quien procede don Ugo de Aragón y de Mataredona. Fue hijo el dicho don Pablo de don Joan Bernardo de Mataredona, general que fue en Taranto, de Italia. El dicho don Joan á puesto a su hijo nombre de Aragón y de Mataredona, porque afirma haver provado en cierto pleito que ha tenido en la corte y ante el portantvezes de general governador desta ciudad con los herederos de don Hernando de Aragón, duque de Calabria, ser hijo natural de aquél.<sup>89</sup>



Por tanto, haze ¶<sup>33</sup> por armas un escudo scuartelado. En primero y quarto, en campo de oro, quatro palos de Aragón y ocho panes, en campo de gules, por la casa de Moncada; y un segundo y tercero, campo de oro, árbol redondo de sinoble, por la casa de Mataredona.

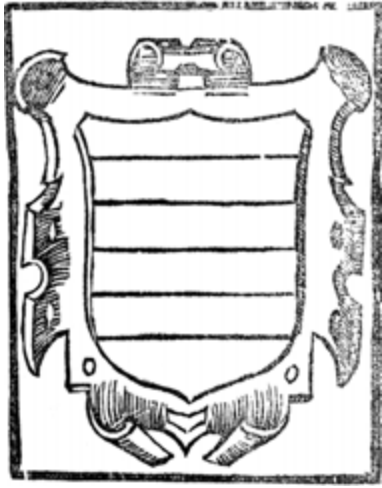
## DE LA FAMILIA DE MARZILLA

Mossén Pedro Garcés de Marzilla, Joan Garcés de Marzilla, Baltasar Garcés de Marzilla, mossén Joan Garcés de Marzilla, canónigo de la iglesia de Segorve. Son cavalleros de solar conocido de un lugar de Navarra llamado Marzilla, el qual fue arruinado por las guerras y los cavalleros deste linage passaron a bivir a Peralta, que es otra villa en Navarra, pero con apellido de Marzilla. Y después succe-

¶ <sup>89</sup> Joan Pau de Matarredona fou fill natural de Ferran d'Aragó, duc de Calàbria, i d'una senyora que responia al nom d'Esperança, vg. Manuel

MARTÍ ASCÓ: «Un distingit matrimoni en l'Oli-va del segle XVII: Alonso de Celada i Clara de la Cerda», *Cabdells*, 2 (2000), p. 51

dió que Martín Martínez de Marzilla vino a bivar y assentó casa en la ciudad de Teruel. Éste, por conservación de su antigua hidalguía, suplicó al rey don Martín



que le admitiese a pruebas y que le mandase despachar privilegio de hidalguía, según he visto dello las escrituras y recaudos,<sup>90</sup> y una sentencia real dada en Çaragoça a treinta de henero año de 1403, con la qual el rey declara y provehe que el dicho Martín Martínez de Marzilla suficientemente ha provado que los cavalleros de Marzilla passaron a bivar en Peralta y que de Peralta el dicho Martín Martínez de Marzilla ha passado con su casa a vivir en Teruel y que los de la casa y familia de Marzilla son hidalgos et infançones y de solar conocido de la villa de Marzilla, en Navarra, y que las propias armas desta familia son un escudo

en seis fajas iguales, tres de plata, y tres de gules. Y destos de || Teruel han venido los desuso nombrados a Valencia.

#### DE LA FAMILIA DE TÁRREGA

Mossén Gaspar de Tárrega y su hermano Bernardo. Miguel Joan de Tárrega, alcaide de Villena. Son hidalgos y tienen provada su generosidad con sentencia del juez ordinario desta ciudad en el año de 1560. Su solar conocido es Villafranca de Penadés, en Carthaluña, de donde vino Gaspar de Tárrega a servir al rey Cathólico en la jornada de Villena, al qual el rey dio en tenencia los castillos de Villena y Almansa, y dende sus hijos y nietos han tenido la dicha tenencia.

Las armas desta familia son un escudo, en el tercio de la cabeza, campo de oro, media águila de sabla con dos cabezas, y en los dos tercios baxos, tres ramos de tarrach,<sup>91</sup> árbol de sinoble con fruto de gules y una venda que ata los troncos de los tres ramos, y por timbre, un yelmo cerrado. ||<sup>33v</sup>



¶<sup>90</sup> d recados] ¶<sup>91</sup> Tàrrec, planta fullosa de l'espècie *Salvia verbenaca*.



## DE LA FAMILIA DE SANS

Don Ramón Sans, señor de Senyera, don Gaspar, don Luis, don Cosme, sus hijos. Don Joan Sans; don Jaime, señor de Corberán; don Anthón Sans; don Pedro Sans. Don Joan, don Enrique y don Francisco, tres hermanos. Don Luis y don Grau, hijos de don Joan. Don Hierónimo, don Baptista y don Martín, hijos de don Jaime. Don Pedro Luis Sans, don Philippe y don Pedro Luis, sus hijos. Don Jorge Sans, señor de Carbonell, Cairent y Llanera, don Joan y don Gaspar, sus hijos. Don Pedro Sans, don Elpho y don Lorenço, sus hijos. Don Joan Sans y don Gaspar, don Cosma, don Sancho, don Pedro Luis Sans, el *Anciano*, don Anthón y don Miguel, su hijo. Don Melchior, comendador de Montesa; don Carlos, señor de Annahuir; don Francisco, señor de Sorió; don Gaspar || Sans de Gay, señor de Vallés, y don Gaspar, su hijo. Don Matthía y don Christóval, hermanos. Don Joan, señor del Boy,<sup>92</sup> don Joan y don Pedro, sus hijos. Don Francisco, hermano del señor del Boy, don Onofre y don Francisco, sus hijos. Don Joan Sans, de la Llosa, y don Francisco, su hijo. Don Joan y don Luís, hermanos. Don Hierónimo; don Gregorio; don Onofre y don Ramón, hermanos. Don Onofre Sans, señor de Benimixixs, y don Francisco; don Acacio y don Joan, sus hermanos. Don Hierónimo Sans de la Val; don Pedro Sans Tolzá; mossén Galcerán Sans, señor de Miralbó y don Francisco Sans. Son cavalleros de muy antiguo linage que procede de Alemaña, de donde vino Jaques Sans a valer al rey don Jaime en la conquista de Mallorca, donde el rey le hizo baile para favorecer y guardar los agarenos que trahían bastimentos al campo.<sup>93</sup> Después, continuando el rey la guerra del reino de Valencia, siempre Jaques Sans le sirvió hasta la presa de Xátiva, que fue año 1244. El rey nombró por partidores de los heredamientos de Xátiva entre los cavalleros y otros nuevos pobladores a Jaques Sans y dos otros cavalleros, según parece por el libro del dicho repartimiento hecho entonces, el qual hasta oy está guardado en el archivo de Xátiva.<sup>94</sup>

Otro, Berenguer Sans y Pierres Sans fueron en la presa de Xátiva, y a mi cargo que el dicho Jaques ni los otros de su familia de aquella hecha no fueron mal heredados, porque hasta oy vemos que los cavalleros del apellido de Sans en Xátiva posehen todo lo bueno y mejor della.

Otrosí, año de 1348, en la Unión que algunos pueblos hizieron contra el rey don Pedro de Aragón, los de Xátiva siempre fueron constantes a la corona real y entre otros fueron ||<sup>34</sup> Ramón Sans y Bernardo Sans. Desta familia, don

¶ <sup>92</sup> Es tracta del castell del Boi, grafia antiga de l'actual Alboi, avui un llogaret del poble del Genovés, a prop del riu Albaida, a la Costera.

¶ <sup>93</sup> L'any 1242 succeí Berenguer Durfort en la batlia general de Mallorca. Alguns historiadors, segons Soldevila, fan Jacques Sanç natural

de Montpeller, vg. Ferran SOLDEVILA: *Les quatre grans cròniques...*, op. cit., p. 235. ¶ <sup>94</sup> Jaquesius Sancii, apareix en diverses donacions al *Llibre del repartiment*, al primer assentament figura el càrrec: «Jaques Sanç et G. escrivà domini regis», vg. *Llibre del repartiment...*, op. cit., pp. 91 i 521.

Hierónimo Sans, que fue abbad de Benifaça,<sup>95</sup> veinteseiteno en orden, y don Francisco Sans, que fue maestre de Montesa, onzeno en orden,<sup>96</sup> y don Arnaldo Sans, que fue castellán de Castilnovo de Nápoles y de La Torre de Sant Vincente, con privilegio dado en Gaeta, a doze de abril año 1440. Del qual Arnaldo de Sans procedieron dos hijas que fueron casadas, la una con el duque de Policastro y la segunda con el duque de Térmenes. Y después de finado, fue sepultado en Montolivet de Nápoles, en un túmulo de mármol muy sumptuoso.

Otro don Pedro Sans fue mayordomo de la reina de Nápoles y gobernador de Trapaná, el qual dexó a sus herederos una vándera que ganó peleando a los franceses, con las flores de lis de Francia. Por tanto, el cathólico rey don Fernando, con privilegio dado en Valladolid a quinze de julio año de 1513, dize que por quanto en los cavalleros desta familia siempre hubo varones que sirvieron en



las conquistas de Mallorca y de Valencia y otras jornadas, y que fueron y son nobles, y que llevan por armas en su escudo, en la cabeza, campo de oro, quatro palos de gules, y en el pie, campo de plata, una ala de gules, que los declara por nobles y de antigua nobleza por continua possessión, y aquella les confirma y en quanto sea necessario, de nuevo la concede, juntamente con las dichas armas, assí a don Jaime Sans, como a todos los de la familia de Sans.

Llevan los desta familia los palos porque don Íñigo Sans casó con doña Blanca de Aragón y la ala por propias armas. Desta familia procede don Francisco Sans de Alavaña, que ha sido virrey de Principato ultra en Nápoles y después castellán del castillo del Águila. || Y éste lleva por armas un escudo en dos palos, en primero las armas de Sans y en segundo seis faxas iguales, tres de oro y tres de sabla, por la casa de Alavaña. Otrosí, hallamos del apellido a Francisco Luis Sans, hidalgo, que bive en Morella.

## DE LA FAMILIA DE SOTTO

Mossén Joan Fernández de Sotto, casó con doña Graciana de Mompalau y de Sant Vincente, de quien proceden Joan y Bernardo, sus hijos. Antonio Fernández de Sotto, hermano de Joan primero. Son cavalleros descendientes de Pe-

¶ <sup>95</sup> Abat de Santa Maria de Benifassà entre 1531 i 1554. Fou el darrer abat vitalici del monestir. ¶ <sup>96</sup> Francesc Sanç fou elegit mestre de Montesa el 12 de gener 1492, morí el 4 de fe-

brer 1506. Fou substituït per Francesc Bernat Despuig el 15 de febrer, vg. Joseph VILLARROYA: *Real Maestrazgo de Montesa...*, *op. cit.*, p. 147.

dro Fernández de Sotto, de la ciudad de Soria, hidalgo infançon y devengar 500 sueldos, según parece con sentencia que dieron los alcaldes de las causas de hijosdalgo en Valladolid, a veintiséis de mayo año 1427, en la causa que se trató entre el dicho Pedro Fernández de Sotto y el procurador fiscal del rey y el Concejo de Soria, con la qual sentencia declararon el dicho Pedro de Sotto proceder de ||<sup>34v</sup> linage antiguo y de solar conocido de hidalgos et infançones y devengar quinientos sueldos y con los executoriales de la dicha sentencia, proveídos por el rey don Joan de Castilla el segundo.<sup>97</sup> Depués, Pedro Fernández de Sotto y Joan, su hermano, firmaron de derecho ante el justicia de Aragón por la possession de hidalgos infançones, donzeles herminos<sup>98</sup> y de linage militar. En esta causa se dio sentencia en Çaragoça, a quatro de noviembre año 1513,<sup>99</sup> con la qual fue declarado ser hijo de Joan Fernández de Sotto y de Isabel Soriano, su muger, de nasción ciciliana, de linage militar. El dicho Joan Fernández de Sotto fue secretario del rey de Aragón en la isla de Serdeña y por negocios de la isla fue embiado por embaxador al emperador, estando su magestad en la ciudad de Tornay, donde a la sazón celebrava la fiesta de la orden del Toisón. Y a quatro de deziembre año 1531, después de haver oído al embaxador y concluido en los negocios de la isla, por quanto el emperador tuvo grande contentamiento del dicho Joan Fernández de Sotto, *motu proprio*, lo armó cavallero en presencia de los príncipes de Dinamarca y de Visiñano y marqueses del Zenete y de Villafranca, y le dixo:



Porque sois de honestíssima condición de infançonía y generosidad de vuestros antecessores y por havernos servido en tiempo de paz y de guerra, hos damos armas, añadiendo a las vuestras, que son en la cabeça del escudo, campo de oro, un ciervo que huye de un perro que le sigue, y entre los dos un árbol, y en lo baxo del escudo, tres faxas, en las dos estremas, bosque de sinoble, y en la mediana, olas de plata y azur. Que de oy más hagáis las mismas armas y que de nuevo por nuestra concessión, en el tercio del escudo, pongáis y llevéis el águila || del imperio, de sabla; y por timbre un hielmo y de los lados del hielmo, que salgan dos alas de águila de sabla tendidas en alto, en cada una un *calibe ignario*, que en nuestro español nombramos eslabón, y en entre las dos alas, un sol con rayos de claridad.

Del dicho Joan Fernández de Sotto, cavallero armado, son hijos los dos primeros nombrados, y para que más claramente constasse a todos, fue declarado por el juez ordinario desta ciudad, a veinteitrés de octubre de 1555, en su favor, aprovando su milicia y notable descendencia.

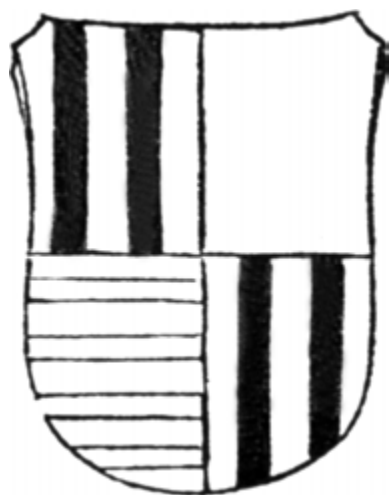
¶ <sup>97</sup> Joan II, rei de Castella i Lleó (1406-1454). ¶ <sup>98</sup> d hermanos]. ¶ <sup>99</sup> d 1514].

Otrosí, hallamos en Xátiva a don Miguel Joan de Sotto, que casó con doña Luisa, hija de don Rodrigo de Beaumont, don Pedro y don Gaspar, hijos de don Francín de Sotto. Y son cavalleros nobles, con privilegio dado en Castilnovo de Nápoles, a veinte de junio año 1494.

Sus armas son, en campo azur, olas de plata y un sotto de árboles de sinoble. ||<sup>35</sup>

## DE LA FAMILIA DE BELLVÍS

Don Guillem de Bellvís, señor del castillo y honor de Carbonera, de Bélgida, Montis, Çuagres y de Belluz. Dista Bélgida de la ciudad de Valencia doze leguas, recahe esta tierra en la Valle de Albaida y en ella tiene su señor toda jurisdicción, según hallamos que el rey don Jaime, confessando haver rescebido de Guillem de Bellvís quinze mil sueldos de moneda barcelonesa, restituyó al dicho Guillem el castillo de Carbonera y de Rugat, que ya antes habían sido de su padre, Bernardo de Bellvís, con toda jurisdicción, con privilegio dado en Valencia, a dezinueue de henero año 1301. También se haze mención desta jurisdicción en un privilegio del rey don Pedro a don Vidal de Vilanova dado en Valencia, a diez de julio año 1353, en el qual trata de la jurisdicción del castillo de Carbonera, de Rugat, de Montichervo y Terrateg. Del dicho don Guillem de Bellvís procede don



Francisco de Bellvís, governador del estado de Modica y general de cavallos ligeros por el rey en Sicilia. Don Anthonio de Bellvís. Don Hierónimo de Bellvís, señor de Terrateg. Don Ramón de Bellvís, señor de Colata, lugar en el término de Xátiva. Don Miguel de Bellvís. Don Jaime de Bellvís, abbad en el monasterio de Valdigna. Don Joan de Bellvís. Estos próximos quatro escriptos son hermanos. Don Chris-tóval de Bellvís, don Joan de Bellvís, don Martín y don Miguel de Bellvís. Son cavalleros de limpia sangre real, de la origen del rey agareno de la ciudad de Valencia, nombrado en arávi-go Zeyt Abo Zeyt, del qual en la primera parte

desta chrónica havemos tratado, el qual || por su mera voluntad se baptizó y fue nombrado don Vincente Bellvís, y de una hija que tenía agarena, procedió esta casa cuya historia tratamos. A este don Vincente Bellvís, el siempre vencedor rey don Jaime trató muy bien y lo mesmo a sus descendientes, por ser de sangre real.

Hallamos otrosí, que el rey don Pedro mandó a mossén Bernardo de Bellvís, cavallero, criado de su casa, diesse a ciertos hombres a poblar Montesa y Va-

llada, según parece con carta de población hecha a deziséis de octubre año de 1289. También hallamos que el rey don Joan en jornada contra Serdeña llamó noble a Bellvís aunque ya antes lo era. Y así han sido y son nobles los de la casa de Bellvís. Otrosí también hallamos, año de 1420, a don Pedro de Bellvís, caçador mayor del rey don Alonso y capitán de una galera real. Y en el año 1428, don Francisco de Bellvís fue capitán de seis galeras del mesmo rey don Alonso. Y partiendo de Valencia navegó para Túnez, y en aquel parage tuvo batalla naval muy reñida con la armada del rey de Túnez, en que ganó grandíssimo prez y honra famosa. Y desde allí, el dicho don Francisco, con dos galeras propias, ||<sup>35v</sup> sirvió al rey don Alonso en toda la jornada de Nápoles hasta que fue presa la ciudad.

Las armas que traen son un escudo squartelado, en primero y quarto, campo de oro, dos palos de sabla; en segundo, campo de sinoble; en tercero, campo de sabla, quatro faxas de oro.

### DE LA FAMILIA DE BENEYTO

Mossén Joan Baptista Beneyto, cavallero armado por el cathólico rey don Philippe, con privilegio dado en Montssón, a dezisiete de henero año de 1564. Es doctor en ambos derechos y casado con doña Blanca, hija de don Pedro de Moncada.

Las armas deste cavallero son, en campo azur, una herradura de cavallo de plata.

### DE OTRA FAMILIA DE BENEYTO

Mossén Miguel Joan Beneyto, con Francisco, Gaspar, Hierónimo y Baltasar, sus quatro hijos. Miguel Hierónimo Beneyto, ecclesiástico. Francisco Beneyto, hermano del dicho Miguel Joan, casó con Hierónima de Oliván, hija de Christóval de Medina y de Aliaga. Son cavalleros que proceden de Jaime Beneyto, secretario del rey don Joan segundo de Aragón, que fue casado con Margarita Rotlá, de quien nació Miguel Joan Beneyto, que casó con doña Ángela Carroz Pardo de la Casta, de quien procedió Francisco Beneyto, el qual casó con Hierónima, hija de Gaspar Philippe de Cruilles, cavallero de limpia sangre y antigo linage. Y deste matrimonio proceden los arriba nombrados Miguel Joan y Francisco Beneyto, hermanos.

Las propias armas || desta familia son, en campo azur, un corderito de plata con vanderuela y cruz de gules.



## DE LA FAMILIA DE ROIZ DE CASCANT

Nicolás Roiz de Cascant, y Andrés, su hermano. Son hidalgos y señores de Almudaina, lugar en la val de Planes. Proceden de Gil Roiz de Cascant, de solar conocido de la tierra de Cascant, cabe Tudela de Navarra. Este Gil Roiz fue en compañía de don Ximén Pérez Roiz de Corella a servir al rey don Alonso en la jornada y presa de Nápoles. Y concluida la jornada y siendo rey pacífico de Nápoles, Corella se vino a descansar a su casa y estado de Cossentaina y truxo consigo al dicho Gil Roiz, así porque tenía su nombre de Roiz como por haver rescebido de aquél muchos servicios en toda la jornada, el conde le tratava amorosamente y le tenía casi como a su deudo.



De Gil Roiz procedió su hijo Nicolás Roiz de Cascant, que fue casado con María Sánchez de Llagaria, señora del dicho lugar de Almudaina. El apellido de Llagaria fue que don Pedro Serra, cardenal de Cathania,<sup>100</sup> casó su hermana Constança con Martín Sánchez de Llagaria, descendiente de la casa de Bidaure de Navarra, por ||<sup>36</sup> cuyo linage los de Llagaria heredaron el dicho lugar de Almudaina, el qual el rey don Jaime Conquistador dio a don Jaime de Xérica, hijo suyo que huvo en doña Theresa Gil de Bidaure, según lo trataremos en la tercera parte de esta *Crónica*.<sup>101</sup> Después, don Jaime de Xérica dio el lugar a Martín

Sánchez de Llagaria, deudo suyo. De Martín Sánchez procedió Miguel Sánchez de Llagaria, casi por los años de 1396. Miguel casó con Pereta, hija de Joan Sánchez, de Xátiva, de quien procedió María Sánchez de Llagaria, que fue casada con Nicolás Roiz de Cascant arriba nombrado, año de 1439. Deste matrimonio procedió Nicolás, que casó con Francisca de Valneguer, y destos nació Martín Roiz de Cascant, que casó con Eugenia, hija de Andrés de la Tonda, cavallero de Xátiva, de quien proceden los primeros arriba nombrados.

Trahen por armas un escudo squartelado, en primero y quarto, campo de gules, dos palos de oro; en segundo y tercero, || campo de oro, una vanda azur al contrario y encima, y en baxo de la vanda, una flor de lis azur y por timbre un hielmo.

¶ <sup>100</sup> Pere Serra, bisbe de Catània, fou creat cardenal el 1397 pel papa Benet XIII. ¶ <sup>101</sup> Jaume I ordenà testamentàriament la donació de Xèrica, El Toro, Eslda, Veo, Aín, Planes, Travadell i Almudaina a Jaume de Xèrica, vg. Jerónimo ZURITA:

*Anales...*, op. cit., I, pp. 771 i Rosa GÓMEZ CASAN: *La «Història de Xèrica» de Francisco del Vayo*, Sogorb, Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segorbe, 1986. Sobre la crònica vicianesca, vg. Martí DE VICIANA: *Libro tercero...*, op. cit., pp. 79-87 i 100-102.

## DE OTRA FAMILIA DE CASCANT

Mossén Joan de Cascant y Bartholomé, hermanos, hijos de Nicolás de Cascant, caballero armado por el rey, con privilegio dado en Montssón, a veintidós de octubre año de 1552. Deste apellido hallamos a Sancho de Cascant, año 1272, al qual y a otros el rey dio cargo para repartir los heredamientos a los conquistadores, y desde en Orihuela á huvido varones de valor y honor deste apellido hasta en esta era.

Las armas desta familia son un escudo squartelado, en primero y quarto, campo de gules, árbol de sinoble; en segundo y tercero, campo azur, una mata de adormidera con tres pomos de oro.



## DE LA FAMILIA DE CORELLA

Don Ximén Pérez Roiz de Corella y de Mendoça, conde de Cossentaina, <sup>||<sup>36v</sup></sup> casó con doña Beatriz de Mendoça, hija de don Bernardino de Mendoça, capitán general de las galeras de España, hijo del conde de Tendilla, capitán general del reino de Granada, alcaide de las tenencias del Alhambra y sus fortalezas. Deste matrimonio proceden don Hierónimo Roiz de Corella y de Mendoça, don Guillem y don Bernaldino.

El origen desta familia procede de solar conocido de su nombre en Navarra, de donde vino don Anthón de Corella a servir al rey don Jaime Conquistador en la presa de Valencia. Otrosí, hallamos a Pedro Rodrigo de Corella, al qual el mesmo rey dio la torre o alcaría de Oloçaiba, con privilegio a onze de agosto año de 1271. Después hallamos a veintidós de abril año de 1399, en la coronación del rey don Martín, a don Martín<sup>102</sup> de Corella, armado caballero

¶ <sup>102</sup> a Manuel].

por el rey. Y en el año de 1429, don Ximén Pérez de Corella fue gobernador de Valencia, el qual por servir al rey don Alonso en la jornada de Nápoles, passó el officio de gobernador en don Pedro de Urrea. En esta jornada de Nápoles, según que lo escribe Bartholomé de Fachs, el dicho don Ximén Pérez, fue conseqero y muy privado del rey y ayo del infante don Hernando, que está sepultado en un túmulo de mármol en la iglesia de Cossentaina. Fue don Ximén Pérez el uno de los tres cavalleros primeros que subieron a la par las escalas para dar el assalto a la ciudad de Nápoles, donde tomó una escala y una bandera y aquellas tiene en la iglesia de Cossentaina. Y después de fallecido don Pedro de Urrea, tornó el dicho don Ximén Pérez de Corella a la dicha governación de Valencia, año de 1469. Y el rey vendió el estado de Cossentaina al dicho Ximén Pérez Roiz de Corella || por ochenta mil florines, según paresce con privilegio despachado por Arnaldo Fenolleda, secretario, a los veinteiocho de agosto año 1445, dándole toda jurisdicción, según antes la tenía y tuvo don Anthón de Aragón, con privilegio dado en Barcelona, a veintinueve de julio año de 1370. Después, el rey don Alphonso, con privilegio dado en el ejército contra Pomblin en primero de setiembre, año de 1448, despachado por el dicho Fenolleda, secretario, dio título de conde de Cossentaina al dicho don Ximén Pérez Roiz de Corella, el qual casó con doña Beatriz de Lansol, de quien procedió don Joan, conde segundo de Cossentaina, el qual casó con doña Francisca de Moncada, de quien procedieron don Joan Roiz de Corella y don Rodrigo. Don Joan fue conde tercero y casó con doña Joana Fajardo, murió sin hijos, fue sepultado en San Francisco de Valencia. Y por su fallecimiento succedió en el estado su hermano don Rodrigo, que casó con doña Ángela, hija de don Guillem Ramón de Borja, de quien nació don Guillem Ruiz de Corella, conde quinto, que casó con doña Brianda, hija de don Diego Hurtado de Mendoça, conde de Melito, de quien procede don Ximén Pérez Roiz de Corella, conde sexto, que oy bive.

Tornando al primer conde, de quien fue hijo segundo don Héctor Pérez Roiz de Corella, que casó con doña Constança, hija de don Anthón de Vilanova, deste matrimonio nació don Francisco Roiz de Corella, que casó con doña Isabel, hija de don Tristán de Perillós. Deste matrimonio procedió don Héctor Roiz de Corella y una hija llamada doña Constança, que casó con don Miguel de Pujades.

El estado deste condado de Cossentaina consiste assí en la villa como ||<sup>37</sup> en su valle, a catorze leguas de Valencia. Tiene sus términos contornados de la sierra de Benicadell, del puerto de Salem, sierra de Perpunchent, de Alcalá de la Sierra, de Almudaina, de Travadell, de Serrella, de Aitana, sierra de Penáguila, Benifallim, sierra de Penella, Texeda,<sup>103</sup> Alcoy, sierra de Sant Christóval de Alcoy,

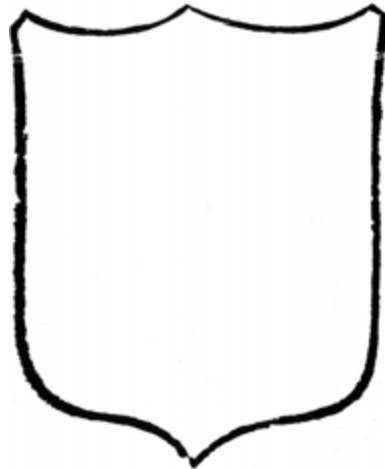
¶ <sup>103</sup> La Teixeda era la denominació antiga del Carrascar de la Font Roja d'Alcoi, vg. J. TORRÓ I ABAD; J. R. NEBOT I CERDÀ: «In-

ter Iui et Alcoy'. Nota sobre una referència de 1251 a la partida de Polop», *Iberis*, 5 (2007), p. 92.



Mariola, estrecho de Agres y puerto de Albaida. En esta valle y condado se comprehenden Cossentaina, Fraga,<sup>104</sup> Penella, Ráfol, Gancho, Arcada, Alcudia, Benitaher, Muro, Torvallos, Gayanes, Alcoceret, Selha, Benámer, Benufit, Ferriz y Rafolblanco, que todos son mil casas de vassallos. La villa principal es hermosa, quadrangular y bien murada, fortificada con dezinueue torres y un castillo. Hay por el término más de dozientas fuentes de buenas aguas, con muchas huertas en que ay muchos árboles de frutas delicadas, especialmente cerezas las ay maravillosas, de que sacan aprovechamiento más de dos mil ducados en cada un año. En Alcoceret ay un castillo y otro en Penella y otro en Torvallos. La iglesia de Cossentaina tiene rectoría con seiscientos ducados de renta, es de patronazgo del conde con bulla apostólica dada en Roma a deziséis de setiembre año de 1520. Junto a la villa ay un monesterio de Sant Sebastián, con convento de frailes de Sant Francisco. Pusieron la piedra fundamental el día del mesmo sancto, año de 1562 doña Beatriz, condessa, y don Hierónimo, mayorazgo; celebró la primera missa el padre fray Cuevas, fundador. Junto a la villa está la sierra de Mariola, así nombrada por una torre que Mario fundó en la cumbre della. Ay en lo alto de la sierra catorze fuentes de maravillosas aguas y gran número y diversidad de yerbas medicinales, donde los expertos erbolarios cogen dellas muchas. || Orosí, tiene el conde en la valle de Sagunto dos lugares nombrados, el uno Benevites y el otro Quartell, con cient casas de vassallos. Así que todo el estado del conde monta a más de diez mil ducados de renta en cada un año.

Las propias armas de la casa de Corella son un escudo de gules casi como el del rey Arista de Aragón y por timbre una culebra que da buelta por todo el escudo, y en la cabeça del escudo la culebra tiene cabeça y rostro como de muger con llamas de fuego, y con la cola ciñe su cuello y un letrero que dize así: «Esdevenidor».



## DE LA FAMILIA DE BAS

Mossén Miguel Ángel de Bas, doctor en ambos derechos y del consejo del rey en este reino de Valencia, fue armado cavallero por el cathólico príncipe don Philippe, según parece con privilegio dado en Montssón, a veinteidós de octu-

¶<sup>104</sup> L'Alqueria de Fraga actualment és un llogaret aïllat de la ciutat de Cocentaina, a prop de la carretera que mena cap a Albaida.

bre año 1552, y por la buena relación que de su prudencia y saber el rey tuvo, le llamó para su Consejo Real en esta ciudad, según parece con privilegio dado en Madrid, a 23 de julio año 1561. Es juez de corte y el primer hombre que derramó sangre de su persona ||<sup>37v</sup> en el tiempo de las revoluciones populares desta ciudad, año 1520, por ser de los fieles súbditos y vassallos del rey, según estensamente lo tratamos en la quarta parte desta chrónica. También sirvió al emperador en la coronación de Boloña y Azais y en la rota de Argel, tragando la parte que le cupo de los trabajos y peligros de su persona y menoscabos de su hazienda.

Gaspar de Bas fue armado cavallero por el cathólico emperador con privilegio dado en Montssón, a veintidós de deziembre año de 1533. Joan Marco de Bas, su hijo, doctor en ambos derechos. Los dichos Miguel Ángel y Gaspar son hermanos et hijos de micer Marco Joan de Bas, doctor famoso en derechos, que fue señalada persona no solamente en la administración de la justicia pero en armas. Y así siguió siempre al virrey en toda la jornada de las conmociones populares a su propria costa, de todo lo qual tratamos en la quarta parte. Fue casado con Isabel, hija de Bartholomé Vives, cavallero, de quien procedieron los dichos Miguel y Gaspar y una hija nombrada Isabel, que fue casada con don Alonso



una flor de lis de oro y por timbre un hielmo cerrado. ||

Pexó, de quien adelante trataremos.

El origen desta familia de Bas hallamos proceder de la villa de Concenterina y también hallamos que en la presa de Xátiva se halló Ferrer de Bas, cavallero, escrito en el libro del repartimiento de los heredamientos de Xátiva, hecho año de 1244. Y del dicho Ferrer de Bas hallamos por escrituras antiguas y evidentes provanças que sus hijos y nietos se esparzieron por las villas de la comarca donde recahe la dicha villa de Concenterina.

Las armas desta familia son un escudo, campo azur, un xevrón de plata y en baxo,

## DE LA FAMILIA DE ÁVILA

Bartholomé de Ávila tiene cinco hijos que son: Vincente de Ávila, Martín de Ávila, Alonso de Ávila, Marco Antonio de Ávila, Hierónimo Hernando de Ávila. El dicho Bartholomé servía de gentilhombre en la casa del duque de Candía y fue armado cavallero, según parece con privilegio dado en Valencia, a 15 de noviembre año 1539.

Sus armas son un escudo, en campo azur, un león. ||<sup>38</sup>

Otrosí, hallamos a Francisco de Ávila en la casa del conde de Oliva, que ha sido su vehedor y mayordomo y capitán en el estado de Murla. Éste sirvió al emperador en la jornada de Túnez, en el año de 1535, después quedó en la guarnición de cavallo de la Goleta y sirvió de intérprete a don Bernardino de Mendoça, general para los negocios y tratos que se offrescían con Muley Azén, rey de Túnez, porque era muy entendido en lengua aráviga. Su origen es de la casa de Ávila, hidalgos de Montalván, en reino de Toledo.

Sus armas son, en campo de gules, un tau azur.



### DE LA FAMILIA DE TALLADA

Don Gaspar Josephe de Tallada, señor de Barcheta,<sup>105</sup> don Miguel, don Francisco y don Onofre, sus hijos. Don Pedro de Tallada, señor de Novellé, don Hierónimo y don Joan, comendador de Montesa, tres hermanos. Don Enrique, hijo de don Pedro, don Gilaberto y don Guillem, hermanos. Mossén Joan, Luis y Miguel, nietos de mossén Joan de Tallada, camarero que fue del rey cathólico don Fernando. Lucas y Juan, hermanos. Son cavalleros de solar conocido de Villafranca de Penadés, en Cathaluña, donde fueron señores del castillo de Fontalla. Desta familia vino mossén Bernardo de Tallada a la conquista de Xátiva, año 1244, según parece en el libro del repartimiento de los conquistadores de Xátiva.

Otrosí, hallamos que por los años de 1300, los cavalleros de Tallada de Vilafranca tuvieron ciertas y muy reñidas diferencias con cavalleros de Barberá y de Vilafranca. Ambas partes hizieron jornada cabe el monte del Escardar en la veguería || de Penadés, y pelearon de tal manera que de los unos y de los otros quedaron muchos muertos y fueron sepultados en una pequeña capilla cabe la villa de Penadés. Y como los de la parte de Tallada llevaron lo mejor de la pelea, pues se hallaron satisfechos de sus pretenciones, acordaron apartarse de la tierra y venirse a Xátiva, donde tenían deudos de su apellido, sangre y armas. Y venidos en Xátiva, compraron ricos heredamientos, según de todo lo susodicho parece por processo tratado en la Real Audiencia de Valencia en juicio contradictorio, a



¶ <sup>105</sup> Vg. Abel SOLER: *Història del poble de Barxeta*, Barxeta, Ajuntament de Barxeta, 2004.

veintinueve de março año de 1488.<sup>106</sup> En este processo se provó la antigua generosidad, la pelea y la mudança en Xátiva y que fueron señores del castillo de Jáfer, en Cathaluña. Del valor desta familia tratamos en la quarta parte, donde hallarán que el señor de Barcheta, sirviendo al rey, peleando, murió.

Las propias armas desta familia son, en campo de oro, tres faxas de sabla, y los de Cathaluña hazen seis faxas de oro y plata. ||<sup>38v</sup>

### DE LA FAMILIA DE BARBERÁ

Mossén Joan Hierónimo de Barberá, doctor en derechos, Rodolpho, su hijo; Gaspar de Barberá, baile de la villa de Fontinent, y Onofre y Melchior de Barberá, sus hermanos. Son generosos y tienen provado descender de la casa de Barberá, militar de Cathaluña, de la qual familia, año de 1177, Pedro de Barberá fue el setenta y quatro obispo de Barcelona.<sup>107</sup>

Las propias armas desta familia son en seis pieças o faxas iguales; en primera, tercera y quinta, de plata, cinco herminios negros y las otras tres de gules.



### DE LA FAMILIA DE BAEÇA

Mossén Diego García de Baeça; mossén Hernando García de Baeça, eclesiástico, Joan y Francisco, quatro hermanos. Son cavalleros y tienen provada su hidalguía con certificatoria || despachada de los corregidores y consejo de Murcia, a tres de abril año de 1511, con la qual certifican que Diego García de Baeça y

¶<sup>106</sup> d 1438]. ¶<sup>107</sup> No hem localitzat cap Pere Barberà a l'espiscopologi de Barcelona, un Guillem de Barberà fou bisbe de Lleida entre 1248 i 1255.

Francisco, hermanos, son hidalgos de solar conocido y devengar quinientos sueldos, según lo tenía provado en el consistorio de Murcia. Otrosí, tienen provança hecha ante el juez ordinario desta ciudad, a doze de julio año 1519.

Las propias armas desta familia son, en campo de gules, una ciudad y encima una vanderá azur con tres crescentes y una garça. Es el origen destas armas que Pedro García, en la presa de Baeça, entró y ganó la vanderá de los agarenos y aquella tomó por armas.

De Pedro García procedió Alonso García, que de Baeça vino a morar en Murcia, fue nombrado Alonso García de Baeça. Y deste cavallero proceden los desuso nombrados que son hijos del dicho Francisco García de Baeça, que conoscimos. ¶<sup>39</sup>



#### DE LA FAMILIA DE SUASOLA

Mossén Martín Machín de Suasola, Miguel, su hijo, que moran<sup>108</sup> en Pego. Son hidalgos, descendientes de gentileshombres et infançones de solar conocido y devengar quinientos sueldos. Es su solar en la villa de Azcuitia, en la provincia de Guipuzcua, según paresce en provança hecha ante el portantvezes de general governador desta ciudad de Valencia, a treze de deziembre año 1545<sup>109</sup> y con privilegio dado en Montssón, a veinteidós de octubre año de 1552.<sup>110</sup>

Las armas desta familia son, en campo azur, una enzina de sinoble con vellotas de oro, y en baxo del árbol, un puerco de sabla y dos sabueços que le tienen, el uno de la oreja y el otro de la nalga.

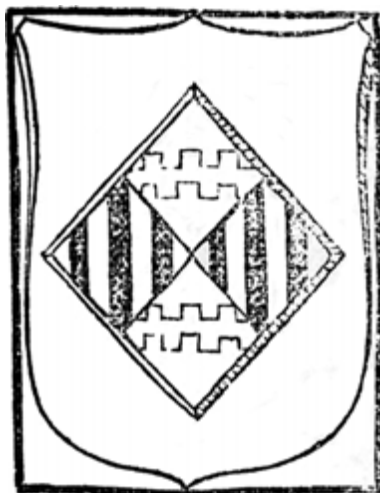


¶ <sup>108</sup> d murió]. ¶ <sup>109</sup> d 1514]. ¶ <sup>110</sup> d 1551].

## DE LA FAMILIA DE ALAVAÑA

|| Mossén Francisco de Alavaña, doctor en derechos, generoso, descendiente de Alavaña, uno de los conquistadores de Orihuela en el año 1272, según parece por los libros annales de Orihuela.

Sus propias armas son un escudo, campo de plata y dentro, otro escudo con quatro puntas partido en centor. En los dos de en medio, campo de gules, una faxa de bortaxes. Y en los dos estremos, campo de plata, tres palos de sabla.



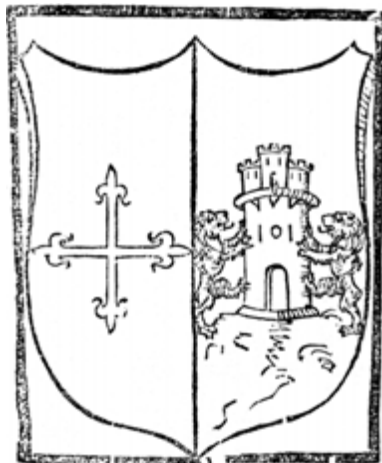
## DE LA FAMILIA DE RUIZ DE ASSÍN

Bernardo Ruiz de Assín y Pedro Ruiz de Assín, hidalgos que residen en Ayora, hallamos que tienen provanças testimoniales hechas la una en Çaragoça, otra en Sádava y otra en Sangüessa, con que pruevan que los desta familia proceden de Assín, solar conocido, y que son hidalgos et infançones. Otrosí, el rey don Joan de Aragón, con privilegio dado en Valencia, a cinco de junio año de 1459, declaró que los de la casa de Assín<sup>111</sup> proceden de solar conocido y de milicia antigua. Y assí hallamos a don Pedro Ruiz de Assín, de Xea de los Cavalleros, ||<sup>39v</sup> que tuvo un hijo nombrado don Pedro Ruiz de Assín, que casó con doña María de Aviego, de quien nació Miguel Ruiz de Assín, que fue a bivar y assentó casa en Ayora. Éste casó con Yolante de Ayerve, linage militar y antiguo, y assí hallamos desta familia a don Sancho de Ayerve, arçobispo de Tarragona, año de 1346.<sup>112</sup> De Miguel et Yolante procedieron hijos y nietos en Ayora hasta los arriba nombrados

¶ <sup>111</sup> C. t. b Ayerbe] d Assín].

¶ <sup>112</sup> Sanç López d'Aierbe fou arquebisbe de Tarragona entre 1346 i 1357.

Y como a descendientes de aquellos, trahen por armas un escudo en dos palos, en primero, campo de plata, cruz de gules florea; en segundo, campo azur, castillo de plata, puerta, ventanas y almenas de azur, massone de oro y dos leones empinados a los lados del castillo.



#### DE LA FAMILIA DE ROJAS Y DE SANDOVAL

Don Luis de Rojas y Sandoval, marqués de Denia, don Francisco, su hijo, conde de Lerma.<sup>113</sup> Por ser Denia tierra muy antigua y muy || notable en la costa de la mar, nos da ocasión de escribir della. Y es assí que mil quatrocientos y treze años antes de la incarnación de nuestro señor Jesuchristo, que hasta en este año que corremos de 1575<sup>114</sup> han discurrido 2.888 años ha que Denia es fundada por los moradores de Tiro que con su flota aportaron a Denia, donde hallaron puerto muy seguro en la mar y sitio en la tierra para edificar ciudad. Y pusieronle nombre Dianium porque alzaron ara a su diosa Diana, que ellos mucho honravan en Épheso de Asia. Otros la nombraron Artimisium porque en lengua griega a Diana nombran Artemis. Otros la nombraron Emioroskopeo, que quiere dezir lugar alto o atalaya del día.<sup>115</sup> Junto a Denia, por poniente, ay un monte alto que

¶ <sup>113</sup> Lluís Gómez de Sandoval i Enríquez, III marquès de Dénia, 1536-1570. ¶ <sup>114</sup> Aquesta data és la més avançada de tota la crònica i obliga a datar la impressió en dates posteriors a 1575. ¶ <sup>115</sup> Segons crença antiga, Dénia fou colònia dels focis de Massília, Marsella, o d'Empòrion (Empúries) i se la identifica amb la fundació d'*Hemeroscopéion*, citat per Estrabó al segle IV aC. Alguns historiadors com Tarradell i Martín refusen aquest origen malgrat que la tipologia de

l'assentament el fera possible. Ivars recull tots aquests testimonis i conjectura que si fou un poblat ibèric «estaria situat al cim del turó» i no a la plana, elimina el suposat origen grec i conclou que degué tractar-se d'un assentament ibericorromà, vg. Josep IVARS PÉREZ: *La ciutat de Dénia. Evolució i permanència del fet urbà*, Alacant, Caixa d'Estalvis Provincial d'Alacant, 1982, pp. 17-21. Altres autors confirmen aquesta adscripció, vg. Gabriela MARTÍN: *Dianium: arqueologia romana de*

fue nombrado promontorio de Ferraría y agora Mongó.<sup>116</sup> Este monte, por su altitud, en aquel parage es la mira de los mareantes que le descubren quarenta millas a la mar. Los de Tiro de Grecia, primeros fundadores de Denia, siempre la tuvieron por colonia en España, y de Marsella proveían de gobernadores a Denia y así les embiaron estas leyes que se siguen.

Primeramente nombraron quinze gobernadores, tres con poder absoluto y supremo para proveher en los negocios principales y doze para todo lo demás que se offresciesse al buen gobierno de la tierra, era oficio de vida y su nombre ‘timuco’, que quiere dezir persona venerable o que tiene honor. No podía ser timuco que no tuviesse hijo y que descendiesse de casta de marsellanos dentro de tercera generación y que los sacrificios se hizi[es]en a la costumbre de Grecia. Otrosí, pusieron tasa moderada en los vestidos, combites y mantenimientos, so cierta pena a los transgresores. Otrosí, mandavan que en los matrimonios ninguna muger, por ser muy <sup>¶</sup><sup>40</sup> principal y rica, no truxessen en dote más de cient monedas de oro, cinco para vestidos y cinco para joyas, y que tuviessen una anda o lecho para llevar a sepultar los ciudadanos ricos y pobres y otra para los esclavos, y que no se consintiesse representar farsas, comedias ni juegos, por ser cosa de burla y engaño y amores, que dello sale mal efecto. Otrosí, prohibían que so color de sanctidad o devoción, ninguno pidiesse por las puertas, sino que todos trabajassen, exceptos servidores y ministros del templo. Ítem, que el esclavo que negociase con su amo, que le ahorrasse, y después, le fuesse desagradecido o le hiziesse algún descontento, que el amo le tornasse a su captiverio, y esto se pudiesse hazer una, dos y tres vezes, y no más, porque más parescería malicia del amo que maldad del esclavo.<sup>117</sup>

Con estas leyes y muchas otras, se conservaron largos años hasta que Denia vino en tiempo de los godos, por su reputación, a ser cabeza y silla de obispado. Y después, en tiempo de los agarenos, fue cabeza del reino y rey de Denia havía. Y así, por los muros, fossos y antiguos vestigios, se nos da a entender su grandeza, pues el puerto de mar tan principalísimo que tenga aquel canal donde surgen los

*Denia*, València, Alfons el Magnàmin, 1970 i Josep A. GISBERT: «Balsamario con representación de Mercurio en una domus de Dianium. Denia (Alicante)», dins J. Arce i F. Burkhalter (coords.): *Bronces y religión romana, Actas del XI Congreso Internacional de Bronces Antiguos*, Madrid, CSIC, 1993, pp. 213-221. Sota els romans rebé el nom definitiu de Dianium, nom que passat pel filtre àrab, *Daniya*, féu l'actual Dénia. ¶ <sup>116</sup> L'etimologia d'aquest topònim pot resultar confusa vist que se l'ha fet venir del llatí *Mons Jovis* i fins i tot d'arrel àrab, africana o hispanorromana. Coromines atorga carta de credibilitat a la

versió de Chabàs que el feia derivar del llatí *Mont-Gaon*, amb el significat de 'muntanya balmada' que assumeix aquest autor, vg. Joan COROMINES: *Onomasticon...*, v, *op. cit.*, s/v MONTGÓ. ¶ <sup>117</sup> Diago amplia la informació de Vicià i explica els costums imposats a la colònia de Dénia pels focs de Jònia instal·lats a Marsella, vg. Francisco DIA-GO: *Anales del Reyno de València*, I, València, Patri-cio Mey, 1613, pp. 50-51. Ocampo recull la tradició d'aquestes lleis, les descriu i explica que són les mateixes que regien a Empúries, vg. Florian DE OCAMPO: *Los cinco libros primeros de la corónica general de España*, Alcalà, 1578, pp. 127-128.



navíos que tengan seguridad de tormenta y de enemigos y que tenga este puerto un secreto en la entrada, que de noche no se puede entrar en él y de día, para haver de entrar en él, toman por mira una torre del muro viejo que responde a una peña roxa que está sobre la hermita de Sancta Paula, y si el piloto no es diestro y bien mirado, su navío peligra de romper en las alturas y sequerales de los lados. Y el navío que ha surgido dentro en el puerto, por más tormenta que corra, no peligra, porque el agua de la tormenta corre a la tierra y da la buelta por la canal del puerto y toma los navíos por proa, || de manera que las exarcias no resciben pesadumbre alguna y para valerse de los navíos de los enemigos, tienen el amparo del castillo, que con su buena artillería los defiende. Y es cierto que si en Denia huviesse galeras podrían hazer los mejores effectos en beneficio del reino de Valencia que en otra parte, por tener el levante al lado de Oropesa y los Aliphaques y las isletas de Moncolobrete y a poniente las peñas de Albir, y a la mar las islas de Iviça y Formentera, que en qualquier parte destas tarde o nunca faltan cossarios, y las galeras de Denia podrían saber y correr los enemigos por toda parte.

Junto a Denia hay una torre que la llaman la torre de En Carroz, por memoria que don Francisco Carroz,<sup>118</sup> capitán embiado por el rey don Jaime de aquella torre, ganó a Denia en octubre año de 1244, y por comisión del rey, repartió las casas y heredamientos a los nuevos pobladores.<sup>119</sup>

Por ser Denia de tanta calidad et importancia, el rey don Pedro de Aragón la dio al infante don Pedro, su hijo, con título de conde, con privilegio dado en Aviñón, a veinticinco de año de 1356.<sup>120</sup> Otrosí, el rey don Joan, con privilegio dado en Lérida a ocho de março año de 1431,<sup>121</sup> hizo merced a don Diego Gómez de Sandoval, conde de Castro, y a sus herederos y sucesores, y a quien él quisiere de los castillos y villas de Denia y de Ayora y del lugar de Xábea,

¶<sup>118</sup> La torre d'En Carròs estava situada al costat de l'actual carretera de les Rotes, a uns cinquanta metres del Reial Club Nàutic de Dénia, en direcció cap a la muntanyeta de Sant Nicolau. Les seues restes foren visibles fins fa uns cinquanta anys i ara romanen sota l'aigua de la mar. Dénia fou presa per Pero Eximén Carroç l'11 de maig de 1244. He d'agrair a Rosa Seser la informació històrica proporcionada per a redactar les notes d'aquest capítol sobre Dénia. ¶<sup>119</sup> Pel mes de febrer de 1245, Jaume I atorga llicència a Carroç, senyor del Rebollet, per a repartir les propietats de Dénia, vg. Roque CHABÀS: «Sección documentos», *El Archivo*, 1 (1886). ¶<sup>120</sup> d 1386]. Jaume II d'Aragó cedí la senyoria de Dénia al seu fill Pere de Ribagorça i Empúries pel novembre 1323. A causa de la mort de la seua esposa Joana de Foix, Pere de Ribagorça es retirà a un monestir franciscà i feu donació de Dénia, entre

d'altres possessions valencianes, al seu fill primogènit Alfons, vg. J. POU I MARTÍ (OFM): *Visionarios, beginos y fraticelos catalanes (siglos XIV-XV)*, estudi preliminar d'Albert Hauf, Alacant, Institut Juan Gil Albert, 1996 pp. 506 i ss. El 25 de desembre 1355, a la seu apostòlica d'Avinyó, el monarca signà l'erecció del comtat de Dénia, el primer del Regne de València, i nomenà comte i majordom del Regne de València el seu cosí Alfons d'Aragó, apel·lat el Vell, posteriorment I duc reial de Gandia. El document de l'erecció del comtat de Dénia, servat a l'Arxiu de la Corona d'Aragó, fou transcrit i traduït per Chabàs, vg. Roque CHABÀS: «Sección Documentos», *El Archivo*, 1 (1887 [1985]), pp. 342-344 i 350-352. Segons Castillo, Chabàs «confon la data del document, que cal situar al Nadal de 1355 i no del 1356», vg. Jaume CASTILLO: *Alfons el Vell...*, op. cit., pp. 60-61. ¶<sup>121</sup> d 18 de março año 1341].

situado en término de D[en]ia, con toda jurisdicción civil y criminal, puro y mezclado imperio, y con los puertos de la mar en Denia y en Xábea.<sup>122</sup> En este privilegio, el rey le nombra noble y amado consejero y mayordomo mayor suyo y que había sido adelantado mayor de Castilla en tiempo del rey don Fernando, su padre, y que había servido en diferentes jornadas, ¶<sup>40v</sup> y por su servicio avía perdido casa y estados en Castilla.

La iglesia mayor de Denia es so invocación de nuestra Señora. En esta iglesia depositó don Christóval de Rojas, obispo de Badajós,<sup>123</sup> las cabezas de sancta Plácida mártir, de Santa Euphrasina virgen y otras muchas reliquias que truxo de Colonia. El término del marquesado tiene por linderos los términos de Oliva, Pego, Murla, Benidoleig, Xaló, Teulada y la mar. En este término está la villa de Xábea, que antes fue pequeño lugar y por su engrandescimiento fue alzada en villa, con privilegio dado en Gandía, a cinco de octubre año de 1388 otorgado por don Alonso de Aragón, marqués de Villena, conde de Ribagorça y Denia y señor de Xábea.<sup>124</sup> Y con razón, porque Denia y Xábea parean en el número de vezinos. Xábea toma el nombre de Xibia, arávigo, que quiere dezir harta o abundante, y es assí, que tiene de todo lo necessario abundancia como en la mar de pesquera, en una vega o valle nombrado de Bellafí,<sup>125</sup> porque baxa de la montaña por medio de la vega un barranco que, quando llega a la mar, acaba con un gran campo, hermoso y muy fructífero de frutos de la tierra y árboles crecidos. Por levante del valle viene a Mongó y por poniente el monte de cabo de Martín, y en el medio del valle, junto a la mar, hay un castillo nuevo, labrado a lo moderno en el año 1558. Y deste castillo, con la buena artillería que tiene, guarda todo el sitio de mar, de monte Mongó al monte de cabo Martín.<sup>126</sup> Deste

¶ <sup>122</sup> L'infant Joan, rei de Navarra, concedí, de Lleida estant, el 8 de març 1431, les viles de Dénia, Aiora i el lloc de Xàbia a Diego Gómez de Sandoval, en comprensació per les possessions perdudes a Castella per haver-li donat suport en els conflictes castellans que mantenia el futur Joan II d'Aragó. Una donació que comptà amb el vistiplau del rei de la Corona d'Aragó, Alfons el Magnànim. ¶ <sup>123</sup> Cristóbal de Rojas i Sandoval fou bisbe de Badajoz, 1556-1563, de Córdova 1562-1571 i finalment arquebisbe de Sevilla, 1571-1580. ¶ <sup>124</sup> d 15 de octubre año 1383]. El comte Alfons el Vell establí el 7 de maig 1380 els capítols de la jurisdicció de Xàbia respecte a la vila de Dénia i el 13 de juliol 1397 concedí terme a Xàbia, atès que Xàbia era un lloc, i Dénia una vila. A partir de l'any 1612, pels privilegis atorgats per Felip III, Dénia es convertí en ciutat i Xàbia en vila. ¶ <sup>125</sup> Fóra possible que Viciano es referís a un derivat del

nom que rebia la vall de Xàbia en època àrab, *Beni-hazim*, travessada pel riu de Xaló o Gorgos que desguassa a les Duanes del Mar, a la badia xabiensa, o també de la perllongació toponímica d'un dels barrancs que formen el riu. Al pla de Petracos conflueixen el barranc de Castells –originat al sud de la serra d'Alfaro, a prop de la població de Fageca– i el de barranc de Malafic –que naix als contraforts de la mateixa serra, a prop de Tollos. La unió d'ambdues conques hídriques crea el riu Xaló que, segons Costa, en temps probablement finia el recorregut en un estuari, la Fontana, avui una zona pantanosa paral·lela a la mar, vg. José COSTA MAS: *El Marquesat de Dénia. Estudio geográfico*, València, Universitat de València, 1977, pp. 63-64. ¶ <sup>126</sup> El castell degué construir-se al centre de la badia, a la franja costanera del Muntanyar, on probablement hi havia una antiga torre construïda el 1424 a instàncies del rei Alfons el Magnànim.

cabo de Martín toman los navegantes la derrota, porque es punta que entra a la mar más que ninguna otra en veinteicinco leguas a sus lados. Y junto al cabo de Martín, se hazen otras tres puntas nombradas cabo Delgado, cabo Negro y cabo de la Nave. En este parage destos cabos || ay isleos, sinos y corvas de montes y buenos arrimaderos para los cossarios. Y aquí los valerosos hombres de Xábea en muchas vezes han peleado y se han honrado de los agarenos ultramarinos.

Las casas de los vezinos y vassallos propios del marqués son ochocientos, entre Denia y Xábea, de que rescibe de renta ordinaria tres mil ducados. Cogen en este término mucho y maravilloso almendrón, de que cargan en muchos navíos por mar. Otrosí, cogen azeite, vino, algarrova, seda y otros frutos en abundancia. En el término del Marquesado son comprehendidos los lugares siguientes: Mirafior, de Pedro Perpiñán; Setla y Mirarosa, de don Auger de Uhart; El Verger, de Hierónimo Vives; Ondara, del almirante de Aragón; Benicadim, Benihome y Benierbeig, de doña Yolante de Mascó; Benimelich, de doña Merina de Mompalau; Ráfol, de Jaime Sapena; Sagra y Zenet, encomienda de Sanctiago; Negrals, del comendador Mirón; Pedreguer, de don Ramón Pujades; Gata, de don Gaspart de Íxar; Matoses, de don Baltasar Olzina; Benicadeni, de Joan Estevan; Pamies, de Baltasar Vives. En todos estos deziocho lugares, el marqués tiene la suprema jurisdicción en el crimen y a los señores de los lugares pertenescen las rentas, aprovechamientos y jurisdicción civil y baxa, según el fuero de Valencia.

Otrosí, en el mes de henero se tenía por costumbre que los jurados de Denia mandavan llamar a los jurados de Xábea y a los jurados de los deziocho lugares para Denia a día cierto, a cabildo ordinario, para hazer elección de tres braços, que son Denia y Xábea y todos los otros lugares. Y en cabildo elegían un obrero, un despensero, un contador y un tassador de cada un brazo, y esto ||<sup>41</sup> hazían los presentes en contumacia de los ausentes. Y hecha la elección de las doze personas, aquellas assignavan jornada para contar y passar todos los gastos hechos, y en el sobre de muros y fossos de Denia, y en las moniciones, guardas y otras cosas que convino gastarse en el año antecedente, y aquello se repartía entre todos, de manera que Denia es la cabeza y los otros le son suffragáneos.

El origen de la casa de Sandoval, según pude alcançar por escrituras que me comunicaron el dicho don Christóval de Rojas, obispo de Badajós y don Joan de Rojas, inquisidor desta ciudad,<sup>127</sup> y aún por historias antiguas de Castilla, fue assí: que cabe Osorno,<sup>128</sup> el nacimiento del río Pisuerga, los de Sandoval tuvieron solar conocido y tienen su antigua sepultura en Osorno. Deste solar fue el pri-

¶ <sup>127</sup> Joan de Rojas exercí de provisor a Zamora i Pamplona per passar després València com a inquisidor i posteriorment a Sicília, a la diòcesi d'Agrigento on morí, vg. Carmen BOLAÑOS MEJÍAS: «La literatura jurídica como fuente del derecho inquisitorial», *Revista de la Inquisición*, 9 (2000),

pp. 191-220. ¶ <sup>128</sup> Osorno la Mayor, Palència, situada a la carretera que enllaça Lleó amb Burgos, actualment inclou les pedanies de Villadiezma, Las Cabañas i Santillana de Campos. El naixement del Pisuerga se situa oficialment a la Cueva del Co-bre, tot i que el riu travessa el municipi d'Osorno.

mero don Joan Ruiz de Sandoval, que murió en la batalla, cabe su villa Quintana de la Puente, por defender las beetrías,<sup>129</sup> que había doze años que se las empeñó el infante de Peñafiel y queríalas tiranizar don Joan Alonso de Alburquerque.

De don Joan procedió don Pedro, y de don Pedro, Fernán Gómez de Sandoval, que murió en la batalla de Aljubarrota, a catorze de agosto del año 1383. De Fernán Gómez y doña Inés, hija de Martín de Rojas, señor de la casa de Rojas, hermana de don Sancho de Rojas, arzobispo de Toledo, procedió don Diego, que fue adelantado mayor de Castilla, conde de Castro, de Osorno y de Saldaña, fue gran señor y tenía mil lanças a su acostamiento. Deste procedió don Bernardo y de aquél, don Diego, primer marqués de Denia, de quien procedió don Bernardo, segundo marqués, del qual procede don Luis de Rojas y de Sandoval, tercero marqués de Denia arriba nombrado.

La causa porque se nombran de Rojas y Sandoval fue porque don Diego Gómez de Sandoval, sobrino del arzobispo, en la presa de Antequera acompañando al infante don Fernando, peleó tan valerosamente que al infante vino en gran contentamiento, que dende le tuvo por muy familiar, y quando el infante fue electo rey de Aragón, lo embió a tomar la possession de Aragón, Valencia y Cathaluña y le hizo merced de Denia y de otras tierras contenidas en el dicho privilegio. Y



el dicho arzobispo, quando lo de Antequera, le dio el condado de Saldaña con que se llamasse Rojas. La casa de Rojas toma su origen de un cavallero que pobló a Rojas, que está junto a Brivesca, y del pueblo tomó el nombre.<sup>130</sup>

Este cavallero tuvo dos hijos, el mayor heredó la casa de Rojas y el menor pobló a Villafalcón, y así se hizieron dos casas deste linage. Del mayor procedió Fernán Ruiz de Rojas, y de aquél fue hijo Lope de Rojas, y de aquel otro, Lope. Del que pobló a Villafalcón, fue hijo Joan Rodrigo de Rojas, deste procedieron Martín de Rojas, que murió en la batalla de Quesada y don Sancho de Rojas,

obispo de Palencia y después arzobispo de Toledo, gran privado del infante don Fernando de Castilla.<sup>131</sup>

De Martín de Rojas, que murió en lo de Quesada, procedió don Joan de Rojas, que casó con hija del almirante don Alonso Enríquez, fue señor de Cavia<sup>132</sup>

¶ <sup>129</sup> Les beetríes eren aquells llocs habitats els veïns dels quals exercien el dret de triar el senyor. Les partides d'Alfons el Savi definen el concepte. ¶ <sup>130</sup> La vila de Rojas pertany a la comarca de Bureba, a Burgos. ¶ <sup>131</sup> Sancho

de Rojas fou bisbe de Palència, 1403-1415, i arquebisbe metropolità de Toledo, 1415-1422.

¶ <sup>132</sup> Cavia és una població de la província de Burgos enclavada dins la comarca Alfoz de Burgos.

y de muchos otros heredamientos. En esta casa de Rojas hallamos que, año de 1349,<sup>133</sup> Sancho Sánchez de Rojas, balletero mayor y muy privado del rey de Castilla, entró fiança por su señor al rey de Aragón en cierta paz y concierto que los reyes trataron en Ágreda. Otrosí, Diego Díaz de Rojas, alferez del conde don Tello en la batalla de Nágera, murió con el pendón en la mano. ¶<sup>41v</sup>

Las propias armas de la casa de Sandoval son, en campo de oro, vanda de sabla. Y las armas de la casa de Rojas, en campo de oro, cinco estrellas del azur en centor. Y destas solas usa el marqués de Denia.

## DE LA FAMILIA DE IRLLES

Don Joan de Irlles y don Jaime, su hermano, son hijos de don Joffre de Irlles, nacido en Biar. Éste, siendo mancebo, oyó que turcos entravan por Ungría y que havían tomado a Belgrado, puerta de Ungría. Esta ciudad nombraron primero Taurino y después Alva Greca.<sup>134</sup> Y como Joffre era hombre de más altos pensamientos que su condición mostrava, tomó sus armas y fuese para Ungría a pelear con los turcos. Fueron su valor, fuerças y destreza pregoneras de su fama, que el rey don Luis de Ungría,<sup>135</sup> año de 1525, con privilegio dado en Buda, armó cavallero y dio título de noble al dicho don Joffre ¶ de Irlles y le concedió por armas un escudo, en los dos tercios de la cabeza, campo azur, una mano con espada empuñada, la punta de arriba, y una estrella a cada lado de la punta, y en baxo de la mano, quatro braços y manos de venados, y en el tercio del pie, campo de gules.

El blasón destas armas, dixo el rey, ser que, la mano y espada, por memoria del valor, y las estrellas, porque en más sublime lugar no se podía la espada victoriosa assentar; los braços y manos, por los turcos, comparados a bestias fieras, que en el bosque mató, y el campo de gules, que denota sangre, porque todo el campo estava tinto de sangre. Hame parecido escribir este linage de baxo suelo levantado para mostrar a los lectores por exemplo et incitar a los buenos a semejantes prohezas.

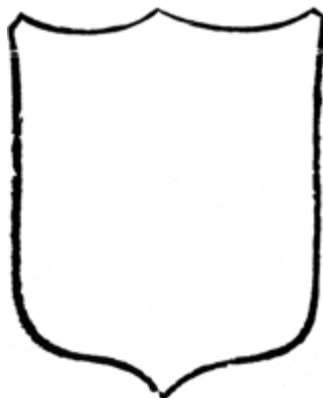
## DE LA FAMILIA DE GÓMEZ DE VILLAMAYOR

Pedro Gómez de Villamayor, hidalgo, que mora<sup>136</sup> en Orihuela, es generoso y de linage militar, según los moradores de Orihuela lo afirman.

¶<sup>133</sup> d 1343]. ¶<sup>134</sup> Entre els segles XVI i XIX, Belgrad fou coneguda amb diferents nom, segons les llengües: Alba Graeca, Alba Bulgarica, Bello grado, Nandor Alba, Griechisch Weissenburg, Cas-

telbianco, etc. fins a derivar en l'actual Belgrad amb el signigicat de ciutat blanca. ¶<sup>135</sup> Lluís II d'Hongria i I de Bohèmia, 1508-1526, de la dinastia lituana de Jagelló. ¶<sup>136</sup> d moró].

Sus propias armas son, en campo de oro, dos torres distintas de gules y una puente que passa de la una torre a la otra. Estas armas ganó Pedro de Villamayor, su antecesor. ¶<sup>42</sup>



#### DE LA FAMILIA DE TAMARIT

Pedro de Tamarit, Miguel Hierónimo, Vicente, Miguel y Galvany de Tamarit. Otro Miguel Hierónimo y Gaspar, hermanos. Son hidalgos y de linage militar, venidos de Cathaluña. Los dichos Miguel Herónimo y Vincente son hermanos y señores de Guardamar,<sup>157</sup> lugar en término de Gandía.

Y trahen por armas, en campo de oro, león de sabla, arnea de gules y coronado. Los de la casa de Tamarit de Cathaluña trahen por armas escudo squartelado, en primero y quarto, campo de oro, león de sabla; en segundo y tercero, campo de plata, león de azur coronado de oro y arnea de gules.

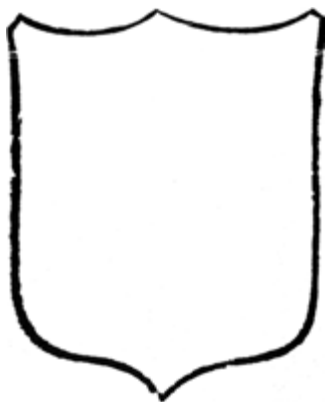


¶ <sup>157</sup> L'Alqueria de Guardamar, l'Alquerieta o l'actual Guardamar de la Safor havien pertangut a la família Verdeguer fins a l'any 1490 en què Violant de Verdeguer deixà la senyoria en

herència al seu fill Miquel Tamarit, vg. Frederic BARBER: *Guardamar de la Safor. Estudi de la història del poble*, Guardamar de la Safor, Ajuntament de Guardamar, 2010, p. 76.

## DE LA FAMILIA DE SARRIÁ

Miguel de Sarriá, tiene tres hijos, a Miguel, Jaime y Martín. Jaime de Sarriá, hermano de Miguel primero, tiene hijos a Jaime y Miguel. Jaime de Sarriá y Martín, su hermano. Son hidalgos que moran en Ayora y tienen su solar conocido en Tahuste de Aragón, según parece con provança hecha ante el governador de Ayora, a treze de henero || año 1566,<sup>138</sup> y trahen por armas un escudo squartelado en primero y quarto, campo de gules, faja viurea de oro y sabla, en segundo y tercero, campo de oro, árbol naranjo con fruta sazónada, y al pie del árbol, un puerco de sabla.

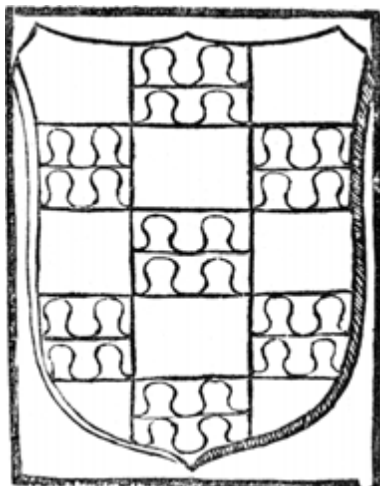


## DE LA FAMILIA DE VELAZCO

Mossén Joan de Velazco y Pedro de Velazco, baile de Cullera, hermanos. Son hidalgos, generosos, descendientes de la casa de Velazco, de Castilla, según parece con provança de veinte testigos notables, eclesiásticos y militares, producidos ante el alcalde mayor de la villa de Salduendo por don Joan Ladrón Vélez de Guevara, conde de Oñate, señor de dicha villa, en la provincia de Álaba, a quinze de octubre año 1561. Y después, ante el mismo señor, a veinteiquatro de março año de 1563, testificada por Pedro de Sant Román, escrivano, con la qual pruevan los dichos Joan de Velazco y Pedro, hermanos, que proceden de la villa de Salduendo, de la casa de Velazco, y son hijos de Joan de Velazco y de doña Catherina ||<sup>42v</sup> de Garivay y nietos de don Íñigo de Velazco y de doña Inés de Thovar, linages antiguos y nobles y de solares conocidos. Y assí, el duque de Calabria tuvo por criados de cámara ambos hermanos por tiempo de veinteiquatro años, hasta que falleció. Después, el juez ordinario desta ciudad de Valencia, con sentencia dada a treze de setiembre año de 1563, proveyó que los dichos dos hermanos, como hidalgos y de linage militar, puedan entrar y asistir en el braço militar, según los otros cavalleros deste reino lo hazen y tratan. Y el dicho Joan de Velazco ha sido y es havido por patricio de la ciudad y entra en el gobierno y regimiento de aquella.

¶<sup>138</sup> d 1560].

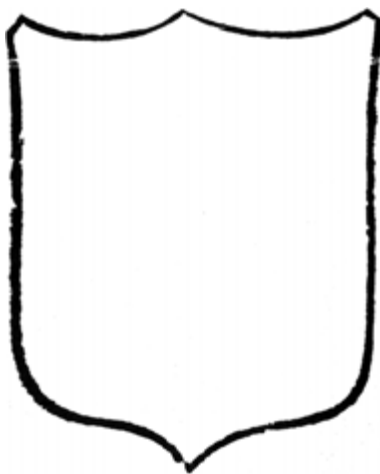
Las propias armas desta familia son, un escudo, campo de oro, en tres pa-  
los, en primero dos faxas, en segundo tres faxas, en tercero dos faxas de vais o  
veros de azur, en campo de plata.



#### DE LA FAMILIA DE TONDA

Gaspar de la Tonda, Gaspar y Bal[ta]sar, sus hijos, Christóval de la || Tonda y Berenguer. Son hidalgos, han sido señores de baronía de Relleu y Benillup. El dicho Gaspar es alcaide del castillo de Penáguila, como lo han sido Gaspar, su agüelo, y Andrés, su padre.

Esta familia trahe por armas, en campo de gules, torre de plata y una tienda de campo de plata con vanderuela encima del pavellón.





## DE LA FAMILIA DE SERNA

Baltasar de la Serna, Luis Dimas y Christóval, tres hermanos. Son hidalgos, según parece con provança hecha ante el juez ordinario desta ciudad de Valencia a deziocho de setiembre año 1563, con que probaron ser todos tres hermanos et hijos de Anthonio de la Serna, hijo que fue de Martín de la Serna, hidalgo de solar conocido de la villa de Alarcón, donde fueron havidos por hidalgos sin reproche, y que el dicho Anthonio sirvió al rey en la presa de Bugía, año 1510, y después en Fuenterabía y en la reducción de los comuneros de Castilla, año 1521. El origen de la casa de Serna en Alarcón fue assí: que el dicho Martín Alonso tenía su casa y rica hazienda en Alarcón y una sola hija, que por su hermosura y honestidad, juntamente con su dote, muchos mancebos hidalgos <sup>43</sup> de Alarcón y de otras villas cercanas servían con fiestas y galas a la donzella, empero Martín Alonso a todos respondía y dezía, que quería y lo procuraría dar marido a su hija hombre que fuese tan buen hidalgo como él. Y assí, el dicho Martín Alonso fue a Carrión de los Condes por buscar marido a su hija qual se lo desseava. Y estando en Carrión, preguntó de los linages de hidalgos que allí había y de los mancebos virtuosos por casar. Y de todos escogió a Martín de la Serna, por ser gentil mancebo, bien acostumbrado et hidalgo de solar conocido y devengar 500 sueldos, de la casa del señor de la villa de Macintos, cabe Carrión, y le desposó con su hija. Deste matrimonio procedió el dicho Anthonio, y de aquél, los arriba nombrados.



Las armas desta familia son, un escudo, campo de sinoble, vanda de plata, encima, y baxo de la vanda, una .S. borde cottissa de gules, con cinco centor, y por timbre, una flor de lis de oro y una correa de que cuelga el escudo. ||

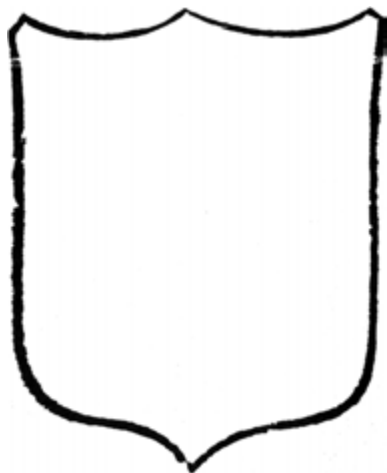
## DE LA FAMILIA DE CARO

Mossén Hierónimo de Caro, Anthonio y Honorato, sus hijos. Hidalgos que residen en Elig.

Trahen por armas un escudo, campo de oro, de la siniestra parte del escudo procede un brazo y mano con una espada desnuda que sube la punta sobre sí y por timbre un hielmo con un lobo encima, y por orla dos galgos que abraçan el escudo.

## DE LA FAMILIA DE CRUILLES

Mossén Cosma, Matthía de Cruilles, señor de Alfara, lugar a tres mil seiscientas y quarenta y dos braçadas de Valencia. Fue casado con doña Yolante, hija de don Miguel de Mompalau, señor de Chestalgar. Gaspar de Cruilles casó con María Hierónima, hija de mossén Ximén Pérez de Açagra, de quien proceden Miguel Hierónimo et Inés Hierónima, que casó con Francisco Joan Cucalón de Montull. Riembau de Cruilles. Pedro y Honorato de Cruilles, hermanos. Son cavalleros de muy illustre y antiguo linage, venidos de Cathaluña, donde los chronistas de Aragón y Cathaluña escriven muchas proezas que los desta familia hizieron en guerras sirviendo a los reyes. Tienen en Cathaluña solar conocido de su apellido y tienen título de nobles. Deste linage fue Gilaberto de Cruilles, embiado por el rey don Pedro de Aragón al senescal de Bordeus para cobrar las escripturas y recaudos convenientes para provança de la entrada y corrida del campo del desafio hechas por el rey don Pedro contra Carlos de Francia.



De este apellido fue don Bernardo de Cruilles, governador de Valencia, año de mil trezientos y doze. De Cathaluña vinieron <sup>||<sup>43v</sup></sup> a Valencia dos primos hermanos llamados Bartholomé y Pedro. Bartholomé casó con Brígida Ferrando, de quien procedió Philippe de Cruilles. Pedro casó con Beatriz de Colibre, de quien nascieron Gaspar Philippe y doña Ángela, que casó con don Ximén Pérez de Phigueroa, virrey de Mallorca. De Gaspar Philippe de Cruilles procedió Miguel Hierónimo de Cruilles, que casó con doña Margarita Corberán de Leet, de quien nació el señor de Alfara, que oy bive.

Las propias armas que trahen los desta familia son un escudo, en campo de gules, catorze cruces de plata sembradas, ocho enteras y seis poco más de medias, tres a cada lado.

## DE LA FAMILIA DE AÑÓN

Mossén Joan Gisbert López de Añón, tiene estos tres hijos: Joan Hierónimo de Añón; Blas Sancho de Añón y Francisco de Añón. Francisco López de Añón, que bive en Sergorve. Son cavalleros que proceden de mossén Sancho de Añón, cavallero de Segorve. Las propias armas que hazen los desta familia de Añón son un escudo, en campo de azur escuro, tres lobos al natural que echan fuego por la boca. ||

## DE LA FAMILIA DE BERENGUER

Mossén Pedro Miquel Berenguer y Miguel Ángel Berenguer, su hijo. Son cavalleros que habitan en la villa de Morvedre y aunque sean de antiguo linage militar y tengan parentesco y mixtura con otros linages militares, empero por buenos servicios que ha hecho el dicho Pedro Berenguer al rey, fue armado cavallero, con privilegio dado en Montssón, a dezinueue de setiembre año 1547.

Las armas desta familia son, un escudo en dos palos. En primero, campo de oro, un thau azur, y en segundo, campo de gules, una torre de plata y por orla, una letra que dize: «*Aprehende arma et scutum et exurge in adiutorium mihi*».

## DE LA FAMILIA DE ARMENGOL

Mossén Philippe Narcís de Armengol, Benito Cosma Damián de Armengol. Francisco Luis de Armengol. Philippe de Armengol. Los desta familia son cavalleros y proceden de mossén Francisco de Armengol, que fue armado cavallero por manos de don Gaspar de Próxida, conde de Almenara, por conmission del cathólico rey don Fernando, dada en la Mejorada, a dezisiete de junio año 1504, según paresce con carta rescebida por Joan Romeu, escrivano, a veinte de setiembre del mesmo año. Las armas desta familia son un escudo en campo de gules, un grifo de oro y por orla dos hondas con una letra que dize: «*Misit lapidem in pera et funda et manu tullit*».

## DE LA FAMILIA DE BERNAD

||<sup>44</sup> Joan Bernad. Hierónimo Bernad y Hierónimo y Angélica, hijos de Hierónimo. Casó Angélica con Josephe de Sanctasilla, hidalgo de Elig. Descienden de Pedro Bernad, hidalgo, capitán de infantería que murió en la presa del peñón de Vélez, en vida del rey cathólico don Fernando.

Sus armas son, en campo de plata, un perro podenco y sobre él un thau y sobre el thau un roque y por devisa un mote que dize: «Qual éste los de mi nombre votaron al rey del suelo humildes ser como al del cielo».

## DE LA FAMILIA DE BONIG

Bartholomé de Bonig, en hedad mayor, casó con Magdalena Çapena, hermana del señor de Tormos. Bartholomé. Vincente. Hierónimo. Sebastián y Martín de Bonig. Son hidalgos y tienen su morada en la villa de Gandía, provaron su hidal-

guía y generosidad ante el juez ordinario desta ciudad de Valencia, a dezinueve de junio año 1549.

Trahen por armas olas de mar y tres hombres con sogas que sacan una xávega con pescado.

#### DE LA FAMILIA DE BOSCH

Mossén Christóval Bosch, Vincente, su hermano, éste es señor de Selha, lugar cabe Cossentaina. Vincente Bosch. Pedro Bosch, que es señor de Ares, lugar cabe Penáguila. Gabriel Bosch y Honorato, hermanos.

Trahen por armas en campo azur, un bosque de árboles y prado de sinoble.

Otrosí, hallamos deste apellido a Luis Carbonell del Bosch y Auzías, hijos de Auzías, señor que fue de Sollana. Estos proceden de Pedro del Bosch, cavallero de conquista y a Francisco || del Bosch, señor que fue de de Bicorp, y a Pedro del Bosch, escrivano de ración del rey don Pedro, año 1345.

Estos trahen por armas, en campo azur, cinco flores de lis de oro en centor.

#### DE LA FAMILIA DE BATALLER

Miguel Bataller, Francisco, Jaime y Pedro, todos quatro hermanos, hidalgos que residen en Orihuela.

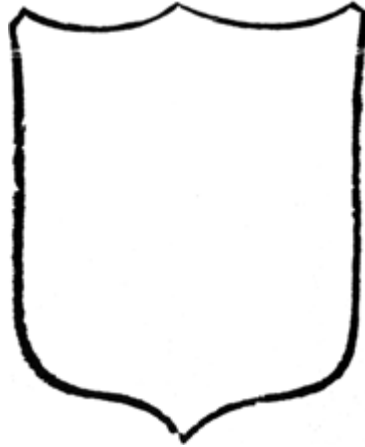
Trahen por armas, en campo de gules, una lança y adarga. ||<sup>47</sup>

#### DE LA FAMILIA DE BEAUMONT

Don Rodrigo de Beaumont casó con doña Leonor, hija de mossén Joan Martorell, señor de los lugares de Azoch y Morera, en la huerta de Gandía, de quien procedieron dos hijos: don Pedro de Beaumont y don Hierónimo de Beaumont. Estos dos hermanos son señores de Benitaher, lugar en el término de Cossentaina. Don Pedro casó con doña Hierónima Mayques y don Hierónimo casó con doña Elena de Escrivá y es governador del estado de Cossentaina, donde govier-na muchos años ha muy cuerdamente y, por ende, es muy querido del conde y no aborrescido de los vassallos.

El origen destes cavalleros procede de la casa de Navarra, de la qual es cabeça el conde de Lerín y condestable de Navarra. Fue su venida en este reino desta manera, que don Guillaumes de Beaumont, mayorazgo de la varonía de Montagudo, en el reino de Navarra, descendiente por recta línea de la casa de Navarra, tuvo en hijo tercero a don Pedro de Beaumont, el qual fue criado des-

de su niñez et infancia en casa de don Joan de Cardona. Y quando el dicho don Joan vino en este reino para ¶<sup>44v</sup> tomar possession del Real de Candía y de los castillos, tierras y pertenencias de Guadalest y Confrides, truxo en su compañía y servicio al dicho don Pedro de Beaumont. Y quando don Joan de Cardona casó con doña María Fajardo, hermana del marqués de los Vélez, también el dicho don Pedro de Beaumont casó con doña Beatriz de Quesada, deuda muy cercana de la dicha doña María, de los quales procedió el dicho don Rodrigo de Beaumont, que en su edad florida fue muy valiente cavallero, del qual y de sus hechos loables tratamos<sup>139</sup> estensamente en la quarta parte.



Las propias armas desta familia son un escudo squartelado, en primero y quarto, de gules, y cadenas de Navarra; segundo y tercero, de oro, lisonjas de azur.

#### DE LA FAMILIA DE ARAGONÉS DE PUIGMOLTÓ

Gaspar Aragonés de Puigmoltó y Gaspar, su sobrino. Son hidalgos, admitidos en el braço militar, havidos por miliars en la ciudad de Alicante, donde tienen su morada, y lo tienen provado con sentencia por el baile general de Valencia, a ocho de octubre ¶ año de 1561, y afirman proceder de Berenguer de Puigmoltó, primero alcaide de Alicante.

Trahen por armas un escudo partido en dos palos, en el primero, campo de oro, cruz potenciata de sabla, en el segundo, campo de plata, tres bandas de gules.

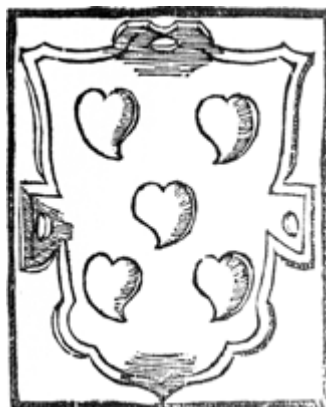
#### DE LA FAMILIA DE LUCERGA

Rodrigo de Lucerga. Es hidalgo de solar conocido y devengar quinientos sueldos, fue sobrino de Rodrigo de Lucerga, que casó con doña Hierónima Catalá, tía de don Fernando de Torres, baile general de Valencia, y de su tío fue heredero el dicho Rodrigo primero. Y fue casado con Joana, hija de García Greg de la Piedra, cavallero, de quien procede doña Magdalena, que casó con don Baptista

¶ <sup>139</sup> La forma verbal usada delata una possible redacció anterior del *Libro quarto*.

de Agriano, de Vizcaya. La provança de su hidalguía fue hecha ante el juez de residencia y corregidor en la villa de Bezerril, en Tierra de Campos, a siete de abril ||<sup>45</sup> año de 1534, con la qual provó descender de padres y agüelos hidalgos, de solar conocido, devengar quinientos sueldos, venidos a Bezerril de Valmaseda, de Vizcaya.

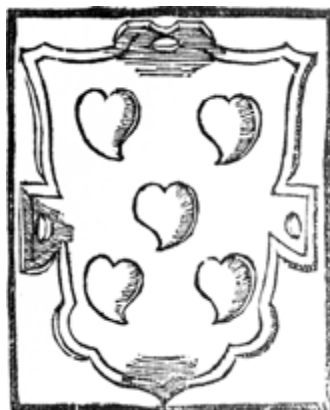
Las propias armas desta familia son, en campo de gules, cinco panelas de oro, en centor.



#### DE LA FAMILIA DE ROIZ

Gaspar Roiz, mestre de Mendoça, es hidalgo que tiene provada su generosidad y descendencia con sentencia del governador de Orihuela, a diez de noviembre año 1406, y con otra sentencia del procurador del marquesado de Elig, a seis de febrero del año 1483. Y assí siempre han sido havido los deste apellido por generosos

Sus propias armas son, en campo de gules, cinco panelas de oro en centor.



## DE LA FAMILIA DE ROS

|| Mossén Miguel Joan de Ros, señor de Daimús, lugar en término de Gandía, que renta mil y setecientos ducados, y Onofre de Ros, señor de Miserá,<sup>140</sup> lugar en el término de Palma. Son cavalleros y trahen por armas, en campo de plata, una rosa de gules.



## DE LA FAMILIA DE RULL

Josephe de Rull, de Gandía, hijo de Gaspar de Rull, cavallero armado por el cathólico rey don Fernando, con privilegio dado en Medina del Campo, a veintiséis de abril año de 1504.

Sus propias armas son, en campo de gules, tres cabezas de turcos con cabellos crespos, arracadas en las orejas y sendas vendas que les atapan los ojos, assentadas en el escudo en triángulo menor.

## DE LA FAMILIA DE ROSSELL

Marco de Rossell, Arnaldo, su hermano, Andrés, hijo de Arnaldo, Marco de Rossell. Son generosos que moran en la ciudad de Orihuela y son de la conquista de Orihuela y en ella tratados por generosos.

Sus <sup>45v</sup>propias armas son, un escudo, campo de plata, olas de mar, y sobre ellas, una ave oriol en pies, y junto a las olas, un montezillo, y sobre el monte, flor de lis azul.

¶ <sup>140</sup> L'actual Almiserà, a la comarca de la Safor.

## DE LA FAMILIA DE GAÇÓN

Pedro Gaçón y Miguel, su hermano. Son generosos que proceden de Lucas Joan de Gaçón, cavallero, que residía en la Puebla de Castelló de Rugat, según parece con provança hecha ante el justicia de Ayora donde residen, a quatro de octubre año de 1542.

Trahen por armas los desta familia un escudo, en campo de plata, una garza.

## DE LA FAMILIA DE DOMÉNECH

Melchior Doménech y Jaime, su hermano, Pedro Doménech, Bernardo y Andrés, tres hermanos. Son hidalgos que moran en Alicante. Su origen es de Cathaluña, de más de cient años.

Sus armas son, en campo de sinoble, un lebrél de plata con vanderuela de gules con la mano alçada, y al cabo de la asta, una cruz, y en el rostro del lebrél, una flor de lis de plata.

## DE LA FAMILIA DE DEZPENS Y DE CUBELLS

Mossén Gaspar Dezpens y de Cubells, con su hijo Gaspar. Son generosos, venidos sus mayores de la casa Dezpens de Lérida y de la casa de Cubells de Morella. Deste apellido de Dezpens hallamos, año 1344, a Pedro de Dezpens, del consejo del rey don Pedro contra don Jaime de Mallorca.<sup>141</sup>

Las armas desta familia || son, en campo de oro con griso azul, membrea y arnea de gules.

## DE LA FAMILIA DEL VADO

Mossén Berenguer del Vado, casó con sobrina de mossén Gilaberto Martí, obispo de Segorve.<sup>142</sup> Alonso del Vado casó con Ángela de Artés. Melchior del Vado. Gaspar del Vado, casó con hija de Lope Ferrándiz de Mesa. Hierónimo del Vado. César del Vado. Berenguer, hijo de Alonso del Vado. Pedro del Vado, con Gaspar, Luis, Baltasar y Berenguer, sus quatro hijos. Pedro y Baltasar, hi-

¶ <sup>141</sup> Vg. PERE EL CERIMONIÓS: *Crònica...*, *op. cit.*, pp. 1.083-1.084. ¶ <sup>142</sup> Gilabert Martí, monjo jerònim, fou bisbe de la diòcesi de Segorb entre 1500 i 1530 en què morí a Va-

lència, vg. *El libre d'Antiquitats...*, *op. cit.*, I, p. 61. Tingué una actuació important durant les Germanies, vg, Martí DE VICIANA: *Libro quarto...*, *op. cit.*



jos de Berenguer, próximo nombrado. Alphonso del Vado, hijo de Bartholomé, casó con hija de don Rodrigo de Beumont, de quien proceden Paulo y Bartholomé, dos hijos. Alonso del Vado, casó con Ángela Ortiz. Francisco y otro Francisco y Paulo. Joan del Vado, Pedro y Onofre, tres hermanos. Son hidalgos que residen en Elig y proceden de solar conocido de las casas de Sancta María de los Llanos, del priorazgo de Uclés, según parece con sentencia dada en la chancillería de Granada, a ocho de julio<sup>143</sup> año de 1513, declarando en ella que los del apellido del Vado de Sancta María de los Llanos son hidalgos de padres y agüelos y de linage militar, y que no han de pagar cargos ni pechos, plebeyos ni consejiles, de la qual sentencia les dieron executoriales en forma devida. Después, con otra sentencia, a 25 de agosto año 1539, el governador de Elig declaró que Bartholomé del Vado y los demás de su apellido del Vado que moran en Elig, proceden de los del Vado de Sancta María de los Llanos, que es del priorazgo de Uclés. Otrosí, los de esta familia tienen probada su generosidad ||<sup>46r</sup> con sentencia dada por el juez ordinario de Valencia, a quinze<sup>144</sup> de julio año de 1563.

Y trahen por armas, en campo de plata, una torre azur assentada al passo de un río, con puerta, ventanas y almenas de plata, masone de oro, y ante la puerta, dos ossos assentados con sendas cadenas atados a la torre, teniendo cada uno la mano en la cadena.



Fue el blasón de estas armas que en tiempo de las guerras de Castilla, un cavallero llamado Anthonio, de la familia de Ursinos romanos, trahía los dos ossos por gala y avino a jornada que los enemigos alojaron de la otra parte del río, y mandó a sus criados que atassen los ossos a una torre, y con cierta vanda de gente de a cavallo, adereçó para contra los enemigos. Interrogado Anthonio que a dónde iba, respondió: «*Ad prelium vado*», y de hecho vadeó el río, y peleó y bolvió con victoria. Y dende fue nombrado Anthonio del Vado, tomando por armas la torre y los ossos atados con cadenas a la torre. ||

## DE LA FAMILIA DE EXARCH

Mossén Joan de Exarch, canónigo de la iglesia desta ciudad de Valencia. Don Hierónimo de Exarch, alcaide del castillo del Águila, en el realme de Nápoles. Don Francisco de Exarch y don Miguel, su hijo, y doña Paula, casada con don

¶ <sup>143</sup> d junio]. ¶ <sup>144</sup> d 25].

Carlos Joan. Don Vincente de Exarch, señor de Rafelbuñol, Massalfassar y del Puig, lugares a dos leguas de Valencia, casó con doña Ángela de Íxar, y don García de Exarch, comendador de Sant Joan, de la encomienda de Tronchón. Son cavalleros de solar conocido, de la ciudad de Teruel, en Aragón.

Desta familia hallamos que en la ciudad de Valencia, año 1406, Luis de Exarch, cavallero, fue justicia criminal y después, en muchos años, varones desta familia, como a patricios principales, han tenido officios del regimiento de la ciudad.<sup>145</sup> Otrosí, conoscimos a Manuel de Exarch, cavallero de Sanctiago que, año de 1503, sirvió al rey Cathólico en la jornada de Salses, y después le acompañó en el viage de Nápoles, y fue maestresala del rey, y en el año de 1521 fue sorrogado de gobernador en esta ciudad en tiempo de las revoluciones populares, donde mostró su gran prudencia, según de sus notables hechos en la quarta parte largamente lo tratamos,<sup>146</sup> que ciertamente merescía tener otra Exarchía qual la de Révena.<sup>147</sup> Otro micer Jaime de Exarch, doctor en decretos, canónigo y arcidiano de la iglesia de Valencia y otro Pedro de Exarch, que año de 1440 sirvió al rey don Alphonso en la jornada y presa de Nápoles.



Las armas desta familia son, un escudo squartelado; en primero y quarto, campo de plata, cinco tortas de pan de gules en centor y sobre ¶<sup>146v</sup> ellas, cinco estrellas; y en segundo y tercero, campo de gules, flor de lis de oro.

## DE LA FAMILIA DE ESPLUGUES

Mossén Francisco Galvany de Esplugues, con Baltasar, su hermano; Gaspar Andrés, hijo del dicho Francisco. Son generosos, de linage antiguo militar y de solar conocido de Cathaluña, donde cabe Barcelona ay lugar del mesmo apellido.

Y los cavalleros desta familia de Cathaluña trahen por armas, en campo de gules, una flor de lis de oro.

En este reino de Valencia, hallamos a Bernardo de Esplugues, venido de Barcelona, que fue baile general desta ciudad. Del baile procedió su hijo Jaime y de aquél, procedió Bernardo y de Bernardo, Francisco, que casó con doña Joanna de Romaní. Este fue del consejo del rey y señor de las tierras de Corbera, del Vergel, de Mirafior, Real, Cremadella y otros lugares. Deste matrimonio procedió Pedro, que fue aguazil real en Sicilia, de quien procedió Francisco y deste proce-

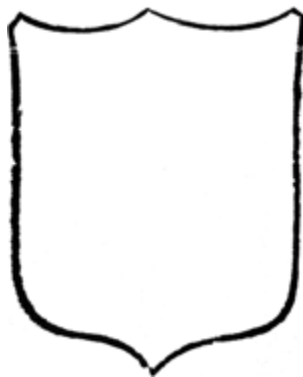
¶ <sup>145</sup> Vg. *Libre de memòries...*, op. cit., p. 1176. ¶ <sup>146</sup> d trataremos].

¶ <sup>147</sup> Vg, Martí DE VICIANA: *Libro quarto...*, op. cit.

dió Gaspar Joan, que casó con Brianda Navarro de Teruel || de quien proceden los arriba y primero nombrados. Del dicho primero Baltasar procede doña Brianda, casada con don Hierónimo Bellvís, señor de Terrateig. De Bernardo, que fue baile general, hallamos su hemano mossén Pedro de Esplugues, que fue thesorero de la iglesia de Valencia, racionero y canónigo de la iglesia de Lérida y capellán del papa. Fue fundador del castillo y lugar de la puebla de Esplugues, a siete leguas de Valencia camino de Xátiva y assentó el castillo entre el mojón que parte los términos de Xátiva con Algezira, de tal manera que ay ventana donde dos personas se assientan y cada qual está en su término, o de Xátiva o de Algezira.

Destá fundación parece con privilegio dado en Valencia a seis de deziembre año de 1317. Después, el fundador, por su testamento, que passó ante Arnaldo Ferran, escrivano, a onze de mayo año 1377, ordenó que dende en adelante se nombrasse castillo, casa y lugar de Esplugues y que fuesse el dominio y el señorío por vía de administración tenida y regida por varón de la descendencia, nombre y armas de Esplugues, con ciertas condiciones en el dicho testamento contenidas. Y que en caso de muerte del administrador, sea elegido otro de la familia, apellido, sangre y armas de Esplugues, lo que siempre se ha guardado hasta oy que la tiene el dicho Baltasar.

El administrador convierte los frutos y rentas en sí mismo y con esto cumple la voluntad del fundador. En este lugar ay cient casas de vassallos y en una sola calle larga ancha y que por muchos le nombran la Puebla Larga, digo que el verdadero y propio nombre es la Puebla del Artiacá Esplugues. Vale de renta ordinaria en cada un año mil ducados. El rey don Pedro, con privilegio dado en Morvedre, en postrero de março, año ||<sup>47</sup> de 1348, confirmó todos los privilegios de la Puebla a Jaime de Esplugues, administrador, por causa que los conservadores y exércitos de la Unión le havían quemado el castillo y escripturas y arrohinado el lugar.



Trahen por armas los desta familia, en campo de gules, doze flores de lis de plata sembradas.

## DE LA FAMILIA DE SANCT RAMÓN

Jaime de Sanct Ramón, Augustín y Jaime, sus hijos. Jaime de Sanct Ramón. Son hidalgos que moran en Xátiva, descendientes de los conquistadores de Xátiva, y siempre han sido y son los desta familia tenidos por generosos, según parece por las escripturas de los annales de Xátiva conservadas en su archivo.

Las armas desta familia son, un escudo en dos faxas, en la cabeza, campo de oro, campana azul, y en el pie, campo azul, estrella de oro.

## DE LA FAMILIA DE SEVA

Pedro de Seva y Joan, su hermano. Pedro Jaime, Miguel y Joan, hijos del dicho Pedro. Pedro de Seva y Miguel, hermanos. Son || hidalgos que moran en Alicante. Tienen privilegio de su milicia dado en Çaragoça, a veinte de octubre año de 1399. Después provaron su descendencia ante el baile general desta ciudad de Valencia, a ocho de octubre año de 1561.

Y llevan por armas, en campo de gules, una ave cisne de plata, y de los lados del escudo, se quitan un palo de sinoble.

Deste apellido de Seva ay cavalleros en Cathaluña, que proceden del marqués de Seva, en Italia, y llevan por armas, en campo de oro, un león de gules membrado de oro y armado de sabla, y en baxo del león, una seva, que es animal como lebrel, mirando al león, como quien le guía.

## DE LA FAMILIA DE INSE DE SANT JOAN

Mossén Baltasar Inse de Sant Joan casó con doña Joana, hija de mossén Jaime de Raz, guardaropa de la reina doña Joana de Nápoles, de quien proceden Hernando de Inse de Sant Joan y doña Anna, que casó con don Pedro Carroz. El dicho Hernando casó con doña Isabel, hija de don Francisco de Borja, de quien procede don Baltasar. El dicho Baltasar, padre, es señor de los lugares de Benimámet y Benitaha, en la huerta de Valencia. Este cavallero ha servido en la jornada del Parco de Pavía y dende en Italia, Túnez y otras muchas jornadas y ha tenido cargos de la guerra por el rey y ha sido alcaide de la Torre de Sant Vincente en Nápoles, y por su persona, valeroso.

El origen desta familia procede de solar conocido de Azparrer y de Sant Joan de Bins, del ducado de Guiayna, de infançones herminios<sup>148</sup> y libres de todo cargo, de dozcientos años, según parece por sentencia real dada en Çaragoça de Aragón, ||<sup>47v</sup> a dezinueve de março año de 1549, en la qual fue declarado en favor de los hidalgos infançones de esta familia, que fueron Salvador Inse de Sant Joan, Joan, hermano legítimo del dicho Baltasar, y después nombrado el mesmo Baltasar con otra provisión real.



¶ <sup>148</sup> Els *emunios* o *hermunis*, en grafia vicianesca 'herminios', és una denominació manllevada de l'aragones, per a designar els cavallers que per noblesa

estaven exempts que qualsevol classe de servei o tribut ordinari, o qualsevol personatge que, sense tenir la condició de cavaller, gaudís d'aquest privilegi.

Las armas desta familia son, un escudo en dos palos; en primero, campo azur, un cordero *Agnus Dei* con tres estrellas encima; en el segundo, campo de oro, un árbol con un osso empinado al tronco y por timbre tres palos o leños ardiendo.

### DE LA FAMILIA DE SIURANA

Mossén Francisco Juan de Siurana, señor de Villores y Todolella, lugares en término de Morella. Sebastián de Siurana, cavallero de Sant Joan y Christóval, su hermano. Joan Anthonio de Siurana, baile de Morella. Jaime de Siurana y Ambrosio, su hijo. Son cavalleros en este reino venidos de la tierra de Siurana, en Cathaluña, según que hallamos en la presa de Orihuela a Gosalbo de Siurana, año de 1272. Otrosí, en Morella conoscimos a Berenguer de Siurana, baile de Morella, cavallero de valor en paz y en guerra, y a su hijo Joan, || que fue capitán en la jornada de Espadán. Otrosí, pruevan su hidalguía con sentencia dada en Valencia por el juez ordinario, a dos de noviembre año de 1509, con la qual pruevan descender del castillo de Siurana, solar conocido de linage militar.



Trahen por armas los desta familia un escudo, en campo de gules, un castillo de plata, puerta de plata, ventanas y massone de azur, y encima, cinco panes de oro en centor; y en el tercio del escudo, en la cabeça, quatro palos de oro.

### DE LA FAMILIA DE ESCRIVÁ

Mossén Joan Hierónimo de Romaní y de Escrivá, fue casado con doña Ángela, hija de don Pedro Mercader y de Çapata y de su muger, doña Lucrecia de Buil. La dicha doña Ángela en su vida fue muy leda,<sup>149</sup> y por su prudencia y virtud fue de las notables damas de Valencia, de la qual, Joan Justiniano, en el libro que traduxo de latín en nuestra lengua, para la instrucción de la muger christiana, haze mucha cuenta y pone por exemplo de virtud esta dama.<sup>150</sup> Deste matrimonio proceden don Joachim de Escrivá, maestre racional, don Francisco, theólogo, canónigo de Valencia y capellán del rey, don Onofre, don Ximén Pérez y doña ||<sup>48</sup>

¶<sup>149</sup> En llenguatge poètic es diu de la persona alegre, contenta, plàcida. ¶<sup>150</sup> Joan Lluís VIVES: *De institutione feminae christiana*, Joan Justinià

(trad.), València, 1528, vg. nota de Sebastián García a Martí DE VICIANA: *Crónica...*, *op. cit.*, I, p. 103.

Hierónima, que casó con don Juan de Íxar, señor de la val de Xaló. El dicho don Joachim casó con doña Dorothea, hija de don Melchior Pellicer, de quien procede don Melchior de Escrivá. Los dichos Joan Hierónimo y doña Ángela son señores del castillo y villa de Argelita y del castillo de Boinegro, en la ribera del río de Millás, con ochenta casas de vassallos y toda jurisdicción.<sup>151</sup> Tiene su término contornado de los términos de Toga, Ludient, Lucena, Fanzara y Vallat, cogen en su término trigo, panizo, seda y otros frutos. Es tierra de montes, ay mucha caça de monte. Heredó esta tierra la dicha doña Ángela de sus padres, la qual compró primero Pedro Çapata de don Gonçalo Ximénez de Arenós, con carta que passó ante Domingo de Claramunt, escrivano, a dezisiete de octubre año 1519.

Otrosí, son señores del lugar de Patrax, junto a la ciudad de Valencia, con privilegio dado a deziocho de agosto año de 1239, con el qual privilegio el rey don Jaime Conquistador de Valencia hizo merced del dicho lugar a Guillem de Escrivá, cavallero de conquista.<sup>152</sup> Otrosí, hizo merced el rey a dicho Guillem, de la escrivanía del justicia de la mesma ciudad. El dicho Guillem<sup>153</sup> fundó un hospital so título de Sant Guillem, el qual después fue hecho monasterio de frailes de la Sanctíssima Trinidad y adelante fue por la reina doña María hecho monasterio de monjas so título de la Trinidad, según lo havemos tratado en la primera parte.<sup>154</sup> Y assí, les queda a los desta familia en el dicho monasterio una capilla so título de Nuestra Señora de los Ángeles. Más, son señores de Beniparrell, lugar camino de Xátiva, a quatro mil y quinientas brazadas de Valencia, por título hereditario de la casa de Romaní y, por ende, trahe apellido || de Escrivá y de Romaní.<sup>155</sup> También es alcaide el dicho Hierónimo Escrivá del castillo de Morella, fuerça importante en este reino y alcaide del castillo de Callosa, en tierra de Orihuela, y maestre racional de su magestad en este reino, que todos los tres cargos son muy importantes y ya los tuvieron todos tres su padre y agüelo, según parece por los privilegios que se siguen. Primeramente, con privilegio dado en Tortosa, a veintetres de noviembre año 1476, Joan Ram de Escrivá fue alcaide del castillo de Morella; y con privilegio dado en Valladolid, a veintidós de deziembre año de 1488, fue alcaide del castillo de Callosa; y con privilegio dado en Medina del Campo, a seis de junio año 1477, fue maestre racional en este reino. Otrosí, el dicho Joan Ram de Escrivá fue embaxador del rey para Nápoles, para tratar la tregua con el rey de Francia, duque de Milán y señoría de Venecia, la qual se assentó en Roma en presencia del papa, a onze de mayo año 1497.

¶ <sup>151</sup> El castell de Boinegro, enrunat i d'origen islàmic, està situat a la població d'Argeleta a sobre d'una lloma vora el riu Vilamalefa. ¶ <sup>152</sup> Segons el *Llibre del repartiment*, la torre de Patraix la donà Jaume I a Guillemó, escrivà, vg. *Llibre del repartiment...*, op. cit., p. 11. ¶ <sup>153</sup> d Migue]. ¶ <sup>154</sup> vg, Agustín SALES (pb): *Historia del Real Monasterio de la SS Trinidad. Religiosas de Santa Clara de la*

*regular observancia fuera los muros de la ciudad de Valencia*, València, Josef Estevan Dolz, 1761, pp. 1-16 i Josef TEIXIDOR: *Antigüedades de Valencia*, II, València, El Archivo Valentino, 1895, pp. 187-193. ¶ <sup>155</sup> Vg. Vicent BAYDAL: *La senyoria de Beniparrell: Dels Romaní als Escrivá de Romaní (1258-1426)*, Beniparrell, Ajuntament de Beniparrell, 2008.

Por fallecimiento del dicho Joan Ram de Escrivá, los dichos castillos y officio passaron por merced del rey en Joan de Escrivá, su hijo y postreramente el emperador proveyó de los dichos castillos y officio al dicho Hierónimo de Escrivá, que bive.

El origen desta familia procede de la ciudad de Narbona, de donde vinieron a la recuperación de Cathaluña, y de allí vinieron a la conquista desta ciudad y reino, y así el rey don Jaime Conquistador hizo merced a Guillem de Escrivá del lugar de Patrax y de la escrivanía del justicia desta ciudad. También hizo a Arnaldo de Escrivá baile general desta ciudad; y en la presa de Xátiva hallamos a Pedro de Escrivá, que fue uno de los tres partidores de la tierra, y en <sup>¶</sup>48v la presa de Orihuela, Alonso de Escrivá sirvió al rey.

Más, hallamos que en Iviça, Guillem de Escrivá, a dezinueve de junio año de 1303, instituyó una capilla so título de Sant Joan, con un beneficio simple que nombran del pan bendito, porque el beneficiado es obligado a dar y repartir cada domingo en la iglesia de Iviça cumplimiento de pan bendito a todos los que vienen a missa. Y en esta capilla fue sepultado el dicho fundador. De Guillem, señor de Patrax, fue hijo Arnaldo, baile general. Este Arnaldo fue cassado con María Ximénez Romeu, de quien procedió Joan, que fue baile general. A éste hizo merced el rey del derecho de monedage de los vassallos de Patrax, con privilegio dado en Taraçona, a veinteuno de noviembre año de 1322. Fue cavallero de gran valor y de la casa del rey. Y quando la Unión de Valencia fue muy contrario a ella y tuvo siempre la boz del rey, por donde los conservadores de la Unión dieron a saco las casas que tenía en Valencia y en Patrax. Después de abollida y castigada la Unión, mandó el rey, en su presencia y aún auctorizando lo que los jurados y síndico de Valencia, en enmienda y satisfacción de los daños hechos por los de la Unión al dicho Joan Escrivá, se le obligassen y prometiessen pagar quarenta mil sueldos, según parece por la carta dada en el Real de Valencia, a treinta de deziembre año de 1348, y despachada por Lorenço Joan, escrivano.

En esta Unión vinieron a batalla los unos contra los otros cabe la Puebla de Esplugues, en la qual, sirviendo al rey y peleando por su fidelidad, murieron Miguel Andrés de Escrivá, lugarteniente de general governador y un hijo suyo, año 1347. Entonces, el rey hizo vendición al dicho Joan de Escrivá, señor de Patrax, del lugar de Alaquaz ¶ y Cortixelles, con todos sus derechos y jurisdicción del fuero antiguo y nuevo y el derecho de las capillas por doze mil sueldos. Havía sido Alaquaz confiscado de un varón de la Unión, según parece de esta vendición, con privilegio dado en Valencia, a veintinueve de março año de 1349.

De Joan de Escrivá, señor de Patrax, procedió Jaime de Escrivá, que fue cassado con Gueraldona de Romaní. Fue el dicho Jaime capitán de ocho galeras, según escribe Montaner en su historia, con las quales acompañó al rey a Serdeña.<sup>156</sup>

¶ <sup>156</sup> Viciana anota directament les dades de Muntaner, com també féu Zurita, vg. Ramon

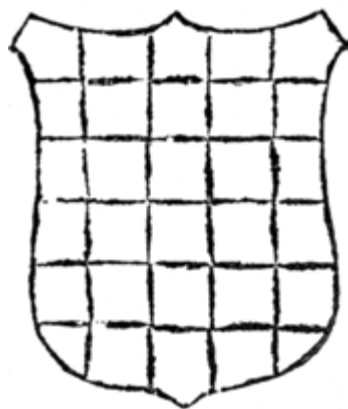
MUNTANER: *Crònica*, dins Ferran SOLDEVILA: *Les quatre...*, *op. cit.*, pp. 920 i 995.

Y en el año de 1342 salió del río de Xúcar con siete galeras contra Mallorca. Por fallescimiento de Gueraldona, casó segunda vez con Leonor de Sarañó, de quien procedió Manfré de Escrivá, del qual procedió Ximén Pérez de Escrivá. Y de Ximén Pérez procedieron otro Ximén Pérez, que casó con doña Beatriz de Corella; éste fue virrey de Cerdeña, con privilegio dado en Sevilla, a veinte de deziembre año 1484.<sup>157</sup> Y Joan Ram de Escrivá, embaxador arriba nombrado, que casó con doña Beatriz de Mompalau, de quien procedieron Ángel de Escrivá, que fue capitán de un estandarte de hombres de armas y tuvo por su padre la tenencia en la ciudad de Hostuni y la Grutalle, Torre de Mar y Porto de Villanova, que todas aquestas tierras el rey se las había dado.

Deste Ángel de Escrivá procede Nicolás María y otro hijo segundo del dicho Joan Ram, nombrado Joan de Romaní y Escrivá, segundo maestre racional y el tercero hijo fue Francisco Miguel de Escrivá, criado del rey.

Joan de Romaní, segundo génito, casó con doña Hierónima, hija de don Pedro Buil, señor de Manizes, de quien proceden el dicho Hierónimo, tercero maestre racional, y doña Magdalena, que casó con don Christóval de Fenollet y doña Isabel, que casó con don ||<sup>49</sup> Christóval de Fenollet, y doña Isabel, que casó con don Joan de Boil.

Otrosí, hay deste apellido don Gaspar de Romaní y de Escrivá, hijo de don Baltasar y de doña Inés de Saavedra, de la casa del conde del Castellar, de quien proceden don Luis, don Gaspar, don Ximén Pérez, don Hierónimo y don Manfré, sus hijos.



Otrosí, ay deste apellido don Baltasar, don Onofre, hermanos, y otro don Gaspar de Escrivá. En los annales desta ciudad hallamos que, año 1486,<sup>158</sup> Matheo de Escrivá, capitán de las galeras de Valencia, tuvo batalla naval con Jordiet de Oria, en que ganó mucha parte de la armada del contrario, y pocos días después, genoveses armaron y en la pelea prendieron al dicho Mattheo, por rescate del qual Valencia pagó dos mil florines. En esta familia siempre ha huvido varones de grande prudencia y valor, y assí hallamos en los annales de la ciudad que los officios de justicia y jurados y otros del regimiento, desde el año 1306 hasta en esta era, se han encomendado a los desta familia como a patricios principales quarenta y dos vezes, en que han sido siempre muy alabados.<sup>159</sup>

Las propias armas desta familia son un escudo de escaquete de oro y gules.

¶ <sup>157</sup> Ximén Pérez Escrivà de Romaní fou virrei de Sardenya en dues ocasions, 1479-1483 i

1484-1487. ¶ <sup>158</sup> d 1482]. ¶ <sup>159</sup> Vg. *Libre de memòries...*, *op. cit.*, p. 1174.



Otrosí hay en Xátiva, del apellido de Escrivá, a Joan de Escrivá, cavallero de Santiago, Luis de Escrivá, Augustín, Miguel Luis, Antich, doctor en derechos, Joan Onofre, Gaspar, Simeón, canónigo de la iglesia de Valencia, y Jaime Escrivá, que son cavalleros, descendientes de Pedro de Escrivá, que vino a la presa de Xátiva y fue el uno de los tres partidores de la tierra puestos por el rey y heredado en la mesma tierra, según parece por escrituras que hazen fee y prueba, y que están guardadas en el archivo de Xátiva desde el año 1244 a esta parte.

Sus armas son las mesmas del apellido de Escrivá.

## DE LA FAMILIA DE GRILLET

Don Glaudo de Grillet, de quien proceden don Glaudo Bartholomé de Grillet, casado con doña Leonor de Borja y de Lanuça, hija de don Francisco de Borja, señor de Castellnou, y doña Anna Francisca Bonaventura, que casó con don Diego de Villarasa. El origen desta familia es de la ciudad de Burchembressa, del ducado de Saboya, de noble y antigua familia militar. Es hijo de *mussiur* de Duverney Ambert de Grillet, persona de mucha importancia y del consejo del duque en aquella ciudad. Los desta familia han sido siempre muy acceptos servidores y favorecidos del duque Philippe de Saboya; y assí sucedió que el dicho don Glaudo fue muy conocido y honrado del emperador don Carlos quinto, según parece por muchas cartas mensageras que he visto de su magestad y de Granvela y de *mussiur* de Raz, cardenal, y del consejo del rey en Flandes, de las quales cartas se deprehede el valor y estimación en que el dicho don Glaudo se tenía acerca de su magestad y de sus oficiales.

Otrosí, el emperador, con un <sup>49v</sup> privilegio dado en Barcelona, a veinte de março año de 1538, nombrando al dicho don Glaudo de Grillet descendiente de familia generosa, le confirmó sus propias armas y aun de nuevo, si necessario fuesse, se las otorgó, que son, un escudo, en campo de gules, vanda undea de oro y encima de la vanda, un león, y en baxo de la vanda, tres besants de plata, y por timbre un hielmo, || y encima, medio león, con dos alas.

Otrosí, el dicho emperador, con otro privilegio dado en Barcelona a veintidós de abril año de 1538, considerando que el dicho Glaudo era persona de valor y de virtud y descendiente del linage militar, para más honrarle, le dio título de noble para él y a sus descendientes, según en el dicho privilegio más largamente se contiene. ||



## DE LA FAMILIA DE SANCTÁNGEL

Mossén Hierónimo de Sanctángel, cavallero de Sanctiago, casó con doña Isabel, hija de don Thomás de Próxima, de quien procede don Luis de Sanctángel. Otro don Luis casó con doña Anna de Centelles, de quien procede doña Isabel, que casó con don Joan de Vallterra, señor de Torres Torres, y por fallecimiento de doña Anna, casó segunda vez con doña Isabel de Centelles, hermana del conde || de Gallano, de quien procede doña Joana. Don Diego de Sanctángel casó con doña Joana, hermana segunda del dicho conde. Es señor de Rodavá, lugar en término de Orihuela, con cient casas de vassallos y baile general de Orihuela.<sup>160</sup> Los desta familia descenden de cavalleros, domésticos y criados en las casas de los reyes, según parece con privilegio dado en Torre Octava, a deziséis<sup>161</sup> de julio año 1451, que el rey don Alphonso nombró y embió a Luis de Sanctángel, cavallero de su casa, por embaxador ||<sup>50</sup> al soldán de Babilonia para tratar tregua por cinco<sup>162</sup> años y otros negocios muy importantes.

Otro Luis de Sanctángel fue escrivano de ración del rey don Joan de Aragón, Jaime de Sanctángel y Joan de Sanctángel fueron continuos del mesmo rey. Otro Luis de Sanctángel fue escrivano de ración de los Reyes Cathólicos y procurador y receptor general de las rentas del antiguo patrimonio, que son, Segorve, Val de Almonacir, Val de Uxó, sierra de Eslida, Fanzara, Castro, Paterna y la Puebla de Benaguacir, con facultad que pudiesse testar deste oficio en un hijo suyo, según parece con privilegio dado en Barcelona, a deziséis de agosto año de 1475.<sup>163</sup> Fue muy privado de los reyes y el que dio causa y orden del primer viaje de Christóval Colón en Indias, según lo tratamos en la tercera parte.<sup>164</sup> Deste Luis procedieron Hernando, Jerónimo, Alphonso y doña Luisa, que casó con don Ángel de Vilanova, virrey de Serdeña.<sup>165</sup> Hernando casó con doña Beatriz de Fenollet, de quien procedieron don Luis, que vive, y doña Joana, que casó con don Ángel de Próxima, y doña Isabel, que casó con don Hernando de Ayala, en Toledo. Don Alphonso casó con doña Hierónima de Castellví, hija del señor de Carlet.

Las propias armas desta familia son, un escudo, en campo de oro, un ángel al natural y en la mano una hacha de cera blanca encendida. ||

¶ <sup>160</sup> Sobre els Santàngel oriolans, veg. David BERNABÉ GIL: «Los Santàngel, señores alfonsinos. Aspectos de una colonización señorial en territorio de realengo», *Lluís de Santàngel i el seu temps*, València, 1992 i J. HINOJOSA MONTALVO: «Los Santàngel en tierras alicantinas», *Lluís de Santàngel...*, *op. cit.*, pp. 43-54 ¶ <sup>161</sup> d 13]. ¶ <sup>162</sup> d cien]. ¶ <sup>163</sup> Sobre la figura de Lluís de Santàngel hi ha nombrosa bibliografica, hi destaquen entre d'altres el congrés monogràfic realitzat a València del 5 al 8 d'octubre de 1987, hi ha edició de les

actes, *Lluís de Santàngel i el seu temps: congrés internacional, València, 5 al 8 d'Octubre 1987*, València, Ajuntament de València, 1992; el catàleg de l'exposició de la llotja de Mercaders de 1992, *Lluís de Santàngel: un nou home, un nou món*, València, Ajuntament de València, 1992 i l'estudi Kathleen E. LEMIEUX: *Lluís de Santàngel: primer financiero de América*, València, Generalitat Valenciana, 2008. ¶ <sup>164</sup> Vg. Martí DE VICIANA: *Libro tercero...*, *op. cit.*, pp. 315-319. ¶ <sup>165</sup> Àngel de Vilanova fou vi- rrei de Sardenya entre 1514 i 1529.

## DE LA FAMILIA DE LLANOS

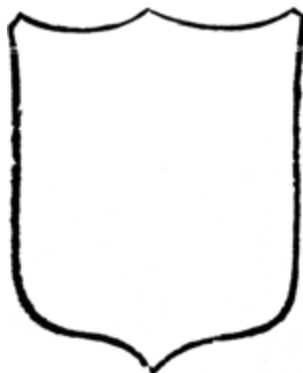
Pedro Roiz de Llanos, governador de Elig. Es cavallero de solar conocido de las montañas de Castilla, según parece con provança hecha ante los alcalde mayor de las siete merindades de Castilla Vieja, a catorze de março año de 1523, con que prueba ser hijo de Pedro Roiz de Llanos, hidalgo de solar conocido de Arroyuelo en las dichas merindades, y de Joana Sans de Panillo, linage de hidalgos. Joan de Llanos, sobrino de Pedro primero, tiene provança hecha en Medina de Pomar, cabeça de las dichas merindades, en veinteicinco de abril 1559, que descende de hidalgos de solar conocido de padre y madre, sin mixtura, ni raza de moro ni judío.

Sus armas son, un escudo en dos palos, en primero, campo azur, una torre de plata con una venera a cada lado; en segundo, campo de gules, quatro vandas de oro, y en los estremos del campo, en cada uno, tres panes de color tostado.

Esta torre les dio por armas el rey don Pedro porque Llanos tenía en tierra de arroyuelo una torre que la derribaron y assolaron los del pueblo, que seguían el vando del conde de Trastámara contra el rey; entonces el rey mandó que los del pueblo rehedificassen la torre que habían derribado, con que truxessen todos los pertrechos necesarios a la reputación de otros reinos estraños. Y como fuesse impossible poderlo hazer los del pueblo, el rey, a supplicación de Llanos, lo convirtió en cierta summa de dinero para Llanos y le mandó por armas la torre con las veneras en campo azur, por exemplo de lealtad.

Otrosí, hallamos otra familia de Llanos y en ella a mossén Gabriel de Llanos que reside en Gandía, que es cavallero ||<sup>50v</sup> armado, con privilegio dado en Montssón a veintinueve de deziembre año de 1534.

Su venida es de Castilla y trahe por armas, en campo azur, una torre de plata, con una venera a cada lado de la torre.



## DE LA FAMILIA DE URUMBELLA

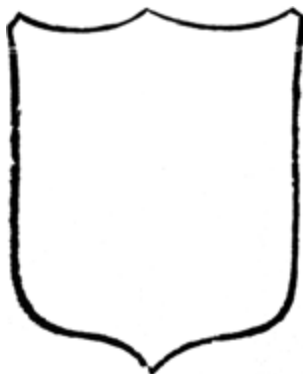
Jaime de Urumbella, Francisco, su hijo; Francisco de Urumbella, Josephe, su hijo. Son hidalgos que moran en Orihuela, descendientes de los primeros pobladores, según paresce por el *Libro del Repartimiento* y otros libros annales de la ciudad.

Trahen por armas los desta familia un escudo, en campo de plata, cinco abejas bolando al natural.

## DE LA FAMILIA DE UHART

Don Auger de Uhart, es señor de Mirarosa y Setla, lugares en el marquesado de Denia, con renta de mil ducados.

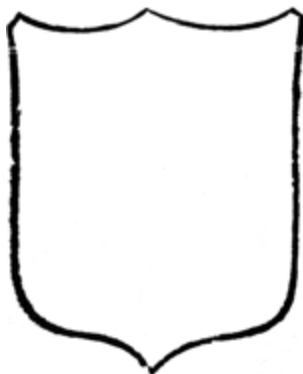
Las propias armas desta familia son, un escudo esquarterado, en primero y quarto, campo de oro, cinco piedras molares de molino, y en segundo y tercero, campo azur, tres xevrones en palo. ||



## DE LA FAMILIA DE VENRELL

Mossén Miguel Juan de Venrell, cavallero armado por el duque de Calabria, con provisión del emperador don Carlos quinto y Miguel, su hijo, residen en Algezira. El dicho Miguel primero fue cathedrático de artes de la escuela de Valencia y de los principales de su tiempo.

Trahen por armas, en campo azur, una flor de lis de plata, con un mote que dice: «*Elegisti ex omnibus floribus lilivm vnum*».



## DE LA FAMILIA DE VIUDES<sup>166</sup>

¶ <sup>166</sup> Al full 50v només hi ha el títol i un reclam a sota que diu «Mossén», que assenyala el final

del quadern i el principi del següent, desaparegut avui dia i senyal que continuava l'edició.

*Q*uadern  
*considerat la tercera edició*



## ¶<sup>17</sup> DE QUIÉN Y CÓMO PUEDEN TRAHER ARMAS

Los hidalgos y nobles de sangre antigua que heredaron sangre noble y armas pueden traher armas y no han de sufrir ni permitir que traiga sus armas otro del reino. Los plebeos, si tomaren armas de hidalgos, deven ser gravemente castigados por justicia como falsarios, tanto como si se nombrassen hidalgos no lo siendo. Los bastardos han de traher las armas con alguna diferencia de los legítimos. Los vassallos assienten sus armas debaxo de las de sus señores por mostrar subgección y reverencia. Los plebeos pueden tomar marca o armas pero no de otro de la tierra.

## ELECCIÓN DE NUEVAS ARMAS

El que de nuevo toma armas, por ser el que levanta su linage, advierta las armas de sus deudos, o el nombre de su naturalesa, o su apellido, o a su principio, porque las armas han de venir por algún respecto. Porque el rey Mida, por haver sido su padre labrador, tomó por armas un lazo de unzir bueyes al aladro. Empero las armas que el rey da con privilegio son de más calidad y sin contradicción, con el qual se pueden defender en el reino y fuera dél, porque si vinién dos por unas mismas armas a contención, el que tuviere privilegio precederá y si ambos no tiene más de sola possessión, hase de averiguar entonces (si no se concertaren) por batalla.

Las armas heredan los hijos y no las hijas, porque siguen a sus maridos. Y si alguno mejora su linage por la sangre de la madre y quiere tomar las armas de su agüelo materno, enteras o por mixtura, deve hazer dello escriptura ¶ ante juez o notario, para que si fuere preguntado sepa responder. Los falsarios, y rebeldes, y capitanes que perdieron su vanderá o estandarte, pierden las armas y passan por derecho en el vencedor.

## DEL TIMBRAR Y TIMBRE

Timbrar pueden cavalleros armados, hidalgos y nobles, o que tengan alguna dignidad más que hidalguía. A los otros menores, los juezes de la tierra, si fueren requeridos de otros mayores, se lo pueden vedar y contradecir. Cavallero que viste cotta de armas o que en pelea de rey contra rey se hallare, puede timbrar. El timbre, si la arma del escudo es viva, puede ser viva o muerta, pero si la arma es muerta, el timbre ha de ser muerto.

## DE LOS METALES Y COLORES

Oro es metal y no se diga amarillo. Significa el oro: en los planetas, el sol; en piedras, el topacio; en el mundo, riqueza; en las edades, adolescencia; en las virtudes, la fe, sapiencia y fidelidad; en los días, el domingo; en armas, nobleza; y en vestido, cumplimiento, según doctrina de Guillermo Benedicto.

Plata es segundo metal y no se diga blanco. Significa: agua, victoria, perla, infancia, esperanza, lunes, fleuma, integridad, eloqüencia; en armas, gentileza y en vestido, castidad, según doctrina de Bartholo. Estos dos metales son llamados elementos o principios de colores, porque los otros colores son mineros o se componen en esta manera: ||<sup>17v</sup> que blanco se causa en dos maneras, o por frío y húmedo, como la nieve, o por calor y sequedad, como la cal de piedra.

El primer color es colorado, compuesto de azogue y açufre. También comprehende otros colores que añadiendo algo de negro lo offusca y de verde lo aclara. Significa el colorado: rubí, audacia, altitud, humildad, virilidad, cólera, charidad, día martes, fuego, león, sagitario; en armas, ardimiento; en vestido, alegría. Llámase en armería gules.

El segundo color es azul, o minero de tierra, o çumo de pastel y yerva de tintureros. Significa: aire, zephiro, hermosura, castidad, humildad, sanctidad, devoción, puridad, juvenil edad, sangre, Júpiter, justicia, lealtad y en vestido, humildad. Es llamado en armería azur.

El tercero color es negro, cáusase por calor y humedad, como el carbón. Significa: diamante, melancholía, simplicidad, decrepitud, muerte, Saturno, prudencia, viernes, fierro, tierra, firmeza y en vestido, tristeza. Es llamado en armería sabla.

El quarto color es verde, o es minero de tierra llamada verdete, o se compone de cobre y vinagre en lugar húmedo. Significa: prados, plantas, campos, alegría, juventud, esmeralda, honor, amor, amigabilidad, servicio, Venus, azogue, jueves, victoria, y en vestido, esperanza. En armería es llamado sinoble.

Algunos añadieron por quinto color púrpura, que se compone de morado, rosado, violado, grana o carmesí. Por algunos se tuvo en menos por no ser proprio sino de competición. Otros lo tienen por mejor por participar de colores excellentes. Y toma apellido de puridad de luz, por ende, no conviene sino a rey o príncipe. El primero que lo truxo fue Tullio Hostilio. Significa: liberalidad, || abundancia, riquezas, Mercurio, balax, jueves, estaño, mina, señoría, y en vestido, baratería.

Otro color se compone de plata y azur y es llamado vair. Otro color se compone de plata y sabla, tira más a claro por tener más de plata, y es llamado hermines. Estos dos, vair y hermines, en armería se llaman pennes. Y las armas que son simplemente de pennes las nombramos o vair o hermines. Y sobre vair o hermines no se puede poner metal, sino color y entonces se blasona variado de colores.



Assí que llamamos oro al amarillo, plata al blanco, gules al colorado, azur al azul, sabla al negro, sinoble al verde, púrpura, vair, hermines o pennes. Estos nombres pusieron los primeros herauts o reyes de armas y tras ellos han seguido los oficiales de armas hasta oy.

En armería ay tres figuras que son: bivo, planta o minero. En bivo ay celeste, humano y bruto. En planta ay yerva, flor, ramo o árbol. Y en minero oro, plata o fierro.

En armería el buey anda suelto. La vaca con collar y cencerro. El carnero con collar y cencerro. La oveja suelta. El león rampante, armado, lengua-do y membrado, y en su postura, no más de un ojo. El leopardo passante con dos ojos porque buelve la cabeça. El lobo passante. Cavallo corriendo. Cordero pasciendo o saltando. Estrella con ocho rayos, cometa con deziséis rayos. Luna creciente, los cuernos arriba. Luna menguante, cuernos abaxo. Castillo con tres o más torres con puerta, ventanas, almenas y massone, que es el perfilo de la empedradura. Torre una o dos, con puerta, ventanas, almenas y massone. Casa con puerta, ventanas y massone, almenas o tejado. Villa con torres, puerta, almenas, ||<sup>18</sup> massone. Muro con almenas y massone. Triángulo mayor: una corona en pie y dos en cabeça. Triángulo menor: dos en pie y una en cabeça. Divídense los escudos o por palos, de alto a baxo, en dos, tres, quatro o más; en faxa, que parte el escudo por través, una, dos, tres o más; a vanda, que sube del izquierdo al derecho, en una, dos, tres o más, según en los escudos de las familias lo notaremos.

## LOS ASSIENTOS DE LAS ARMAS EN DIVERSOS LUGARES

Metal sobre color o color sobre metal se pone, otramete sería armadura falsa. En los escudos, la parte primera es más noble. En vanderas, el color más noble mire al cielo, o a la asta, o a la parte primera. En quartería, el más noble en la parte superior, o a la asta, o delante. En listas derechas, el mejor color más cerca de la asta. En listas transversales, el más noble respecte al cielo. En listas o vendas pendientes, la mejor a la asta. En escudo de muchas devisas y partes, primero se trata de la cabeça o parte derecha, porque es havida por más noble y primera. Mano derecha en armas, con todos los dedos estendidos, denota liberalidad. La izquierda, con dedos encogidos, tenazidad. Un ojo, guardador de justicia o del cuerpo. Animales, primero terrestres, segundo aves, postrero peces. Aves que tuvieren pico o pies de otro metal o color, se nombran aves membradas. Merla se assienta sin mostrar piernas ni pies. Estrellas, cruces, o aves o otras cosas, hasta número de deziséis, se llaman por su número; si fueren más de deziséis, se llamarán sembradas o sin número. Águila sobre planta pequeña, o pece en el árbol, o ave del aire en el agua, es impropio en armería porque se ha de seguir la natural y devida proporción. León denota || furor. Mosca, desvergüença. Hormiga, pro-

videncia. Y así, según sus propiedades naturales, tienen las armas diversos significados. En vanderas, la parte más noble mira a la asta. En vanderuelas mire a la trompeta. Animales, la parte más noble respecte a la parte primera. Si en cotas de armas o vestidos, el más noble al brazo derecho del vestido. En las espaldas, al brazo izquierdo del vestido, porque responde al derecho del que le mira. En escudos, a la derecha del que lo trahe. En cubiertas de cavallos, que respecte a la cabeça del cavallo. En la cabeça o parte trasera del cavallo, la parte más noble respecte a la parte derecha del cubertado. En cubiertas de salas o aposentos, a la parte más propia del que las mira. Sobre camas, según la postura del que en la cama reposa. En delantera de cama, pavellón, paramento o tienda, respecten a la derecha. En puertas, muros, paredes o partes firmes, lo más noble responda a la parte del que mira. En cubiertas de salas o suelos, responda a la cabeça de la pieça. En el suelo que pisamos, no se ponga Dios, ni cruz, ni sanctos, por la reverencia que les devemos, según doctrina de Bartholo. Armas havidas por mejores que la orla llámanse armas de orla y si la orla es mejor, llámanse armas de honor. Mote ni letrero no se ponga en escudo, sino fuera dél. Mano o pie en escudo se toma por guante o çapato. El escudo no se ocupe todo con las armas sin dexar algo de campo, porque el cavallero que pelea y sus armas han de caber en el campo.

## ORDEN DE BLASONAR

El hijodalgo que fuere preguntado que blasone las armas de su rey natural o las suyas propias, tiene obligación de responder a la pregunta en esta manera, que se quite la gorra de su cabeça y levantado en pie diga:

— El cathólico don Philippe, por la gracia de Dios rey ||<sup>18v</sup> de Aragón etc., mi natural señor, trahe por armas un escudo coronado con corona real, en campo de oro, quatro palos de gules. Estas armas dio el rey Luis de Francia, año de ochocientos y quarenta, a don Joffre, conde de Barcelona, en jornada que tuvo contra normandos, porque siendo malherido el conde, puso el rey sus quatro dedos en las heridas y tintos en sangre los passó por el escudo de oro del conde, dexando señalados quatro palos diziendo: «Conde, tus armas serán éstas». Pasaron estas armas después en Aragón quando don Remón Belenguer, conde de Barcelona, casó con doña Petronila, princesa de Aragón. Estas armas son nobilísimas por tener el más noble metal, y el más noble color, y ganadas en batalla y de mano de rey. Y más se ennoblecen por traerlas mi rey, las quales yo, N, como a fiel súbdito y natural, por mi señor y rey, las defenderé y manterné hasta morir en la defensa dellas.

Y cubra su cabeça con reverencia y assiéntese. Quanto a las suyas propias, ponga la mano en su espada y diga el blasón por orden, mostrando que es prompto para sus armas defender, vencer o morir, porque la parte más importante de la honor de los hijosdalgo consiste en las armas, pues por ellas son conocidos. Si fuere preguntado que blasone otras armas de hijosdalgo, y aunque no tenga obligación, bien será que se exercite en leer este libro y verná en conocimiento de armas y blasones con que responderá acertadamente a las preguntas que se le hicieren.

## DE LA HIDALGUÍA, NOBLEZA Y CAVALLERÍA

Hidalguía viene a los hombres por linage, por ende, los que la heredan no la dañen ni mengüen, porque heredan lo que muchos dessean començar. Y no deve hidalgo abatirse a casar con villana, ni hazer cosas baxas, ni de menos valer. || Hidalgo propriamente se llama el que descende de padre, agüelo y visagüelo, que es quarto grado, de limpia sangre, de buenos y ricos padres. Noble es hijo de padre y madre hidalgos y la hidalguía tanto será más crecida quanto fuere de antigo linage. Cavalleros se han de escoger de buen linage y padres, hasta en quarto grado de hombres de bien. Assí que, en España, primero huvo hidalgos que cavalleros. En Castilla llaman hijosdalgo, en Aragón, infançones, y en Valencia, donzeles, pero todos son de un mismo quilate, porque en todos dezimos que son de solar conocido, y que tienen devisa, y que proceden de los que con los reyes conquistaron y recobraron España de poder de los agarenos, a los quales los reyes heredaron de castillos, tierras y heredamientos, en los quales fundaron su solar conocido y la devisa, y los que de allí descendieron se llamaron y llaman de solar conocido, lo que no pueden dezir los que nuevamente alçan su linage. Verdad es que si oy, uno, por su valor o riqueza, comiença, los que dél succedieren se llamarán de aquel solar donde el primero començó. Y assí huvo en todos esta orden de principio, que unos tomaron solar conocido en Aragón por los años de DCCCXII; otros por los años de MC y otros en Valencia por los años de MCCXL. Y assí, en Indias lo toman los que allá van en esta era. Y si alguno en nuevas tierras, por ser advenedizo, fundasse solar conocido y descendiesse de antigua y limpia sangre de otras tierras, no devría olvidar su descendencia, porque si en Castilla hallamos Cerda, en Vizcaya, Mendoça, en Portugal, Pimentel, en Montañas, Salazar, en Asturias, Miranda, en Galicia, Andrada, en Aragón, Íxar, en Cathaluña, Moncada y en esta ciudad y reino de Valencia hallamos de estos y otros apellidos varones que en la conquista, por ser heredados por el rey, hizieron ||<sup>19</sup> solar conocido, no pierden por esso el otro primero y más antigo solar conocido de donde proceden, como lo trataremos en sus devidos capítulos en este libro.

Hijosdalgo o noble no puede renunciar el [*sic*] derecho de hidalguía o nobleza en perjuizio de sus hijos y nietos, ni de su misma nobleza por pechar, porque más vale la virtud y potencia de la expressa nobleza que el consentir ser pechero.<sup>1</sup> Y assí, si yo provasse ser de la casa de Moncada y no provasse possession ni reputación de mi padre ni agüelo, antes constasse aquellos haver pechado por pobreza, flaqueza o descuido, y cayeron de su possession y reputación, no pueden padre ni agüelo a mí perjudicar por su simpleza y cevil decaimiento, antes puedo y devo gozar de la dicha hidalguía y nobleza.

En España, quando alguno por haver enriquecido o fortuna prosperarle, se quería armar cavallero, supplicava al rey que le diesse privilegio. El rey respondía que por hazerle bien y merced, y por ennoblescer su linage, y por buenos y leales servicios que dél, o de su padre o agüelo, ha rescebido, le dava privilegio de hidalgo, según fuero de España. La diferencia está en que el hidalgo de sangre heredó su hidalguía y éste la alcança por privilegio. Y el rey, a los hidalgos de sangre solamente les avisa de la guerra y del estado della, y a los de privilegio manda y apremia que vayan a la guerra, so pena de perder sus privilegios.

El que se ha de armar cavallero nuevo, una noche vela sus armas con mucha devoción en una iglesia, y parece otro día armado a punto de entrar en batalla ante el rey, y arrodillado dize que, por ennoblescer su persona y linage y por mejor servir a Dios y a su alteza, dessea ser armado cavallero y usar del exercicio de las armas, por ende, supplica a su alteza le haga merced de darle la orden de cavallería. El rey dize que por hazerle bien y merced, y ennoblescer su linage, y por los buenos y leales servicios que le ha hecho y espera que hará, acatando que su persona es tal en quien cabe la hora y orden de cavallería, lo tiene por bien. Y luego le ciñe la espada, y le da una palmada en el ombro y le dize: «Dios todopoderoso y el apóstol Sanctiago te hagan buen cavallero». Y mándale despachar su privilegio.

Hijosdalgo de sangre preceden a los cavalleros armados y no pechan, ni contribuyen en cargos, ni hazer alardes, ni son apremiados a mantener armas y cavallo, ni rescebir huéspedes, ni ir a la guerra apremiados, ni por deuda civil pueden ser encarcelados si no fuere deuda del rey. Ni por deuda civil les prendan armas, cavallo, vestiduras ni cama. En castigos son punidos con más benignidad que plebeos. No son turmentados ni ahorcados, sino descabeçados. Sus biudas, en la biudez, gozan de sus privilegios. Dase más fe a su dicho que a los plebeos. En beneficio y dispensaciones igualan con letrados. Injuria hecha al noble, más gravemente es punida que la hecha al plebeo. Infinitos otros privilegios tienen y les son devidos por leyes a los hijosdalgo y nobles. En apellido de hidalgos se pueden comprehender cavalleros y señores de título, y no se les haze injuria, porque los hijosdalgo de sangre, principalmente, son justos, temperados,

¶ <sup>1</sup> Persona que paga un tribut, mancat de noblesa, plebeu.

prudentes, fuertes, humildes, mansuetos, magnánimos, magníficos, affables, fieles, charitativos, simples, pacíficos, constantes, francos, devotos, animosos, benévolos y de Dios temerosos, que es el remate de la nobleza. Solamente a los tales fallesce riqueza, porque Dios ha compensado con estos buenos la virtud y honra por los bienes temporales. Assí que la verdadera nobleza es la que a Dios aplaze y con las virtudes anda pareada.

En este reino de Valencia ay señores y varones que biven con sus estados, y otros cavalleros ¶<sup>19v</sup> con rentas de censales, y otros donzeles y generosos con ricos heredamientos y labranças. En Roma, los nobles romanos reputan la agricultura y ganados por muy digno exercicio, por ser honesto, antiguo y muy necessario, y aborrescen por muy vil la mercadería, tanto que en Nápoles antes perrescerán de hambre que den su hija por muger a un mercader rico. En Alemania biven de señoríos, de tierras y vassallos. En Francia, en castillos y tierras proprias, y no curan de bivar en ciudades y aborrescen la mercadería. En Bretaña et Inglaterra eligen por mejor la vida de la aldea, y rústica y tratar de vender la lana de sus ganados. En Grecia todos sirven al rey. En Egipto y Siria, los nobles mandan y son señores, todos los otros sirven y obedescen. Solamente quedan Venecia y Génova, que tratan de mercadería.

### LOS XIII CASOS DE TRAICIÓN

Primero: el que trabaja en muerte de su rey, o procura, o consiente que pierda en parte o en todo la dignidad real.

Segundo: el que se passa a los enemigos de su rey o de la tierra por hazer guerra al rey, o a la tierra, o les ayuda de hecho o con consejo o con cartas.

Tercero: el que procura ayuda o consiente en alteración o rebeldía en la tierra contra el rey.

Quarto: el que diesse estorbo en concierto que otro rey quisiesse dar parias<sup>2</sup> o tributo a su rey.

Quinto: el que tiene castillo, o fuerça o tierra por el rey, y se alça con ella, o la rindiesse, o entregasse a los enemigos o la perdiessse por su culpa, o por engaño que le hiziesse, o enfortaleciesse fuerça contra el rey o en daño de la tierra.

Sexto: el que desampara su rey en pelea y se passa a los enemigos, o en otra tierra sin su licencia, o descubriesse el secreto del rey a sus enemigos.

Séptimo: el inventor o dador de causas a bollicio, levantamiento, cofadría || o conjuración en la tierra, en daño del rey o de la tierra.

Octavo: el que mata algún official de los supremos y mayores del reino, o juezes de causas o pleitos puestos por el rey.

¶<sup>2</sup> Tribut que paga un príncep a un altre en reconeixement de superioritat.

Noveno: el que mata, o maltrata, o hiere alguno, o alguna tierra assegurada o puesta en salvaguarda por el rey.

Dezeno: el que mata o hiere algún hombre puesto en rehenes en poder del rey.

Onzeno: el que suelta algún preso importante del rey, dándole libertad si le tenía en su poder, o si se la procuró con industriosa maña.

Dozeno: el que no quiere entregar fortaleza o officio que tenía por el rey a otri, mandándolo el rey que la restituya al nuevo electo.

Trezeno: el que maliciosamente y sabida rompe o maltrata alguna imagen o figura puesta en honor del rey, o por su retrato y semejança.

Catorzeno: el que falsifica moneda o sello del rey.

## DE ALEVOSÍA

Alevosía comete el que, contra otro señor mayor, mediano o menor, haze algún daño que primero no le huviesse desafiado o avisado.

## DE TRES CASOS DE MENOS VALER

Primero: quando hidalgo o cavallero haze pleito homenaje de dar y complir alguna cosa y no la da o cumple al día que puso.

Más: quando se desdize en corte o juhizio de lo que antes dixera.

Más: quando se haze truhán, o público juglar, o canta o baila por precio, o es usurero público, o lidia con bestias feroces por precio, o se pone en arrendar derechos o imposiciones de las tierras, como vil marchante.

## DIZE MARCIAL

*Nemo in alieno libro valde ingeniosus sit. Non intret Cato theatrum, aut si intraverit, spectet.*<sup>3</sup> ||<sup>20</sup>

¶ <sup>3</sup> Per tancar el tractat d'armes, Viciàna adapta en aquesta sentència dos epigrames de Marcial. El primer, «*inprobe facit qui in alieno libro ingeniosus est*», amb el significat de: «No actua honradament qui es mostra enginyós en el llibre d'un altre». El segon és una suggerència irònica del cronista adaptada del text epigramàtic adreçada als lectors crítics: «*Non intret Cato theatrum meum, aut si*

*intrauerit, spectet*», és a dir, «Que no entre Cató al meu teatre o, si hi entra, que mire», vg. Marco Valerio MARCIAL: *Epigramas*, text, introducció i notes de José Guillén, Saragossa, Institución «Fernando el Católico» (CSIC), 2004, p. 55. Noteu la causticitat àcida d'aquesta referència, ben segur que adreçada a un destinatari hostil a l'historiador.

COMIENÇA EL LIBRO DE TODAS LAS FAMILIAS MILITARES  
POR EL ORDEN DEL A.B.C. GUARDANDO  
LA ORDEN EN CADA LETRA,  
SEGÚN DE QUIEN PRIMERO TOMÉ LA HISTORIA

DE LA FAMILIA DE AGUILAR

Don Belenguer Martín Torres de Aguilar casó con doña María, hija de don Joan de Moncada, señor de Aitona y Cerós. Don Belenguer es señor del castillo y varonía de Beselga y Estivella, con carta de venda que pasó ante Pedro Soler, notario, a XXVIII de deziembre, año de MDI. Tiene en esta tierra toda jurisdicción, con privilegio dado en Granada, a XXX de julio año de MDXXVI. También se estiende el dicho privilegio a la jurisdicción de Alaquaz. En Beselga y Estivella ay setenta casas de vassallos que rentan en cada un año ochocientos escudos. Dista de Valencia cinco leguas. Tiene su término contornado de los términos de Morvedre.

Don Gaspar de Aguilar, hermano del dicho don Belenguer, casó con doña Isabel Pellicer y de Amalrich, linages antiguos. Es señor de Alaquaz, en la huerta, a tres mil y ciento y diez braçadas de Valencia. Ay ciento y setenta casas de vassallos en que ay treinta casas o officinas donde se labran, de tierra, ollas y otros hermosos vasos vidriados. Alaquaz toma el nombre de ciertos arcos que ay cabe el pueblo, porque en arávido Alaquaz es arco en nuestro hablar común. En Alaquaz, allende de la iglesia principal, ay un convento so título de nuestra señora del Olivar, con deziséis frailes del hábito de Sant Francisco de Paula. Es tierra apazible de buenas huertas y con renta ordinaria a su señor de mil y quinientos || escudos.

Don Jaime García de Aguilar, con tres hijos: don Jaime, don Francín y don Hierónimo. Don Francisco de Aguilar con Hierónimo, su hijo. Don Francisco de Aguilar, hijo de don Andrés, sirve al rey en Italia.

El origen de esta familia, según por escripturas antiguas y guardadas en poder del dicho don Belenguer, entendí que fue que Gonçalo de Aguilar, natural de Córdoba y del apellido, armas y sangre de la casa de Aguilar de Córdoba, tuvo ciertos debates con un aguazil de Córdoba, por donde tomó su muger y su hijo mochacho, llamado Joan de Aguilar, y mudó su casa en esta ciudad de Valencia, que a la sazón había rey de Aragón y otro rey de Castilla. Luego travó amistades con cavalleros de Valencia por ser varón de gentil dispusición y muy diestro encima de un cavallo. Había a la sazón en Valencia un rezió bando del señor de Chiva, del apellido de Moncada, contra otros cavalleros y Gonçalo favoreció la parte de Chiva. Acaesció jornada que se toparon con los enemigos, a más de treinta de cavallo por parte, donde Gonçalo provó su lança de tal manera que el señor de Chiva llevó lo mejor y dende tuvo siempre a su lado a Gonçalo

de Aguilar. Y no le fue en ello mal a Gonçalo en honra y aprovechamiento. Fenescieron los bandos por medios razonables y quedaron las partes en paz.

Gonçalo assentó su casa en Liria y compró una masía en término de la Puebla de Benaguazil con grande heredamiento, donde tuvo ganados, labranças ||<sup>20v</sup> y viñedos a la costumbre de los cortijos y lagares de Córdoba, con que enriqueció y casó su hijo Joan de Aguilar con Maciana, hija de Guerau de Colibre, de Liria, linage principal de la conquista. Esta masía tomó por apellido el Mas de Aguilar y hasta en esta era le dura. De Joan de Aguilar y de Maciana nascieron dos hijas, Úrsula e Isabel. Casó Isabel con don Galcerán de Castellví, señor de la varonía de Carlet, año de MCCCCXXXIII. Por fallecimiento de don Galcerán quedó biuda y por ser hermosa y rica fue llamada la Biuda Dorada, del dote de la qual aún posee el dicho don Belenguer un censal de trezientos escudos de renta, que le responde el señor de Carlet. Casó segunda vez doña Isabel con don Pedro Remón de Moncada, señor de la varonía de Villamarchant. Falleció doña Isabel sin dexar hijo, por ende, sucedió en la herencia Úrsula, que havia casado con mícer Jaime García, doctor de Algezira. De Jaime García y Úrsula nació Jaime García segundo. Y por fallecimiento de Jaime García, casó Úrsula segunda vez con Belenguer Martín de Torres. De este último matrimonio nació Belenguer Martín de Torres.

Tornando a Joan de Aguilar, que casó con Maciana, fue hombre rico y fundó un beneficio eclesiástico en la iglesia de la Puebla con renta de XXV escudos, del qual beneficio es patrón el dicho don Belenguer. Jaime García segundo tomó apellido de Jaime García de Aguilar por la noble sangre de su madre. Fue el dicho Jaime García de Aguilar varón de gran consejo y famoso doctor en ambos derechos, y abogado de la ciudad de Valencia. Y llamado después por el rey, don Joan le hizo vicechancellor en el Supremo Consejo de Aragón y maestro racional de Valencia, con privilegio dado en Barcelona, a VIII de abril año de || MCCCCLXXVIII. Este oficio de maestro racional pasó en Francín de Aguilar, su hijo, con privilegio dado en Barcelona, a XXVIII del mesmo mes y año. El vicechancellor compró a Alaquaz y casó con Yolante Çahera y de Ciscar, linages antiguos. Del vicechancellor procedieron Miguel Hierónimo García de Aguilar y Francín de Aguilar. El dicho Miguel casó con hija de mossén Blanes, visorrey de Mallorca y casó segunda vez con hija de Joan de Villarasa.

Francín de Aguilar, segundo génito, casó con Catherina, hija de Francín Amalrich, de quien procedieron don Jaime de Aguilar, Francín de Aguilar, Miguel Hierónimo de Aguilar y Ángela de Aguilar, que casó con Miguel Ángel Bou, señor de Callosa. El dicho Francín, hijo del vicechancellor, sirvió a los reyes cathólicos en la guerra de Granada y presa de Loxa, año de MCCCCLXXXII, donde adolesció y fuese a Córdoba por curarse, donde los cavalleros de Aguilar lo rescibieron por deudo y le hizieron mucho regalo y buen tratamiento, y creciendo su dolencia, en la casa dellos sus últimos días acabaron.



Los tres hijos del dicho Francín que en Valencia havían quedado, que son: Jaime de Aguilar, primogénito, casó con Isabel Joan, hija de Belenguer Martín de Torres segundo, con apostólica dispensación por ser en sangre y grado prohibido deudo, del qual matrimonio proceden don Belenguer Martín Torres de Aguilar, don Gaspar de Aguilar, arriba nombrados, y doña Hierónima, que casó con don Pedro Pardo de la Casta. Don Francín García de Aguilar, segundo géni- to, casó con hija de Jaime Pertusa, cavallero, de quien proceden don Jaime Gar- cía de Aguilar y de aquél sus hijos arriba nombrados. Don Hierónimo García de Aguilar, tercero géni- to, casó con doña Hierónima sobrina del cardenal Vera, de quien ||<sup>21</sup> procede don Francisco de Aguilar, arriba nombrado, y de aquél su hijo don Hierónimo.

Tornando a Belenguer Martín Torres, que su hija, apellido y riqueza pasó y quedó en la casa de Aguilar, tenemos entendido que toma el apellido de Torres de solar conosci- do, de un lugar nombrado Torres, cerca de Olocau, del qual fue señor Belenguer Martín de Torres, ciudadano honrado y principal de Segorve. El qual, por escripturas aprovadas hallamos que por los años de MCCCCLXXX que procedía de antiguos ciudadanos honrados y ricos, en el qual linage hubo por los años de MCCCII micer Belenguer Martín de Torres, famoso doctor y del Consejo Real de Aragón y otro Belenguer Martín de Torres, que fue the- sorero de la reina doña María y procurador del antiguo patrimonio y después assentó casa en Valencia. De este linage ay en la iglesia mayor de Segorve una capilla de *Corpore Christi* con sepultura y onze beneficios eclesiásticos, cuyo pa- trón es el dicho don Belenguer. Este thesorero casó con Úrsula de Aguilar, biu- da de Algezira arriba nombrada, de quien nació Belenguer Martín de Torres, padre de Isabel Joan, que casó con el dicho don Jaime de Aguilar, a la qual su padre dotó ricamente con condición que su yerno se nombrase don Jaime Be- lenguer Martín Torres de Aguilar y que los hijos primogénitos que nascerían de- llos y sus successores siempre se nombren Belenguer Martín Torres de Aguilar.

Otrosí, hallamos por los annales de la ciudad de Valencia que el dicho thesorero fue varón de prudencia y muy clarificado y que, por ende, tuvo por años deziséis vezes los cargos y officios importantes del regimiento de la ciudad de Valencia. Don Jaime Belenguer Martín Torres de Aguilar fue en su perso- na y obras muy cumplido cavallero, || porque le conoscimos dotado de virtudes y muy franco. Éste, en el<sup>4</sup> año de mil quinientos y siete, en la entrada del rey cathólico don Fernando con la reina Germana, salió muy galano y rico. Y fue mantenedor de la tela de justas y dio por prez de la justa un marco de oro y diez varas de terciopelo carmesí, y gastó muy largo en libreas y vestidos que repartió entre los suyos. Y después fue en acompañamiento de los reyes hasta Burgos y por servicio de las damas en el camino, en colaciones y otros regalos gastó mu-

¶<sup>4</sup> C. t. c el en].

chos ducados. Pues en tiempo de las rebueltas populares de este reino, por los años de MDXXI y XXII, lo que hizo por servicio del rey en la quarta parte de esta historia largamente lo trataremos.

Acaesció entonces que, habiendo necesidad que el rey tornasse de Flandes en España por dar fin a la jornada de las rebueltas, dixo don Jaime que a quién le traería las nuevas que su magestad estava ya en España, que le daría



por albricias un cavallo, porque desseava ver al rey en su reino porque no se perdiessse la tierra. Pocos días passaron que el duque de Candía supo la venida del rey en España y embió la nueva por un criado al dicho don Jaime el qual, como a cavallero comedido, por complir lo prometido embió al duque un hermoso cavallo muy bien adereçado por las albricias de la buena nueva. De manera que en la vida de este cavallero hallamos retratos que imitar.

Trahía por devisa en sus armas este cavallero un escudo partido en dos palos. En primero, campo de plata, tres torres de gules en triángulo mayor, puertas, almenas y massone de azur. En el segundo, campo de oro, una águila alçada para bolar, perfilada de oro, y por timbre un hielmo cerrado; por orla una hierva malva con un mote que dize assí: «El guiado por vía ciega».<sup>5</sup> ¶<sup>21v</sup>

## DE LA FAMILIA DE AZLOR

Mossén Hierónimo de Azlor, con Pedro Galcerán, Hierónimo y Seraphín, sus tres hijos, son hidalgos descendientes de illustre y limpia sangre de Aragón, donde hallamos que, año de MCCXII, en la jornada de las Navas de Tholosa, cabe Úbeda, sirvió al || rey don Pedro de Aragón Joan de Azlor. Y en el año de MCCLXXXIII, para la batalla aplazada por desafío del rey don Pedro de Aragón contra Carlos de Francia, en tierra de Bordeos, fue elegido por compañero del rey, Simón de Azlor. Y en el año de MCCCXIII, Simón de Azlor y Pedro de Soler fueron embaxadores para tratar matrimonio de doña María, ¶<sup>22</sup> hermana de Henrique, rey de Chipre, con el rey de Aragón. Y año de mil y treientos y noventa y nueve, en la fiesta de la coronación del rey don Martín en Çara-

¶<sup>5</sup> a «El guiat per via ciega».

goça, armó cavallero a Joan de Azlor. En la pérdida de Rhodas, año de mil y quinientos y veinte y dos, murió Belenguer de Azlor, cavallero de la orden de Sant Joan. Y año de mil quinientos y veinte y uno, en la batalla de Morvedre, sirviendo al rey murió peleando Pedro Galcerán de Azlor.

La familia de Azlor trahe por armas, en campo de oro, un laurel.



#### DE LA FAMILIA DE AYALA

Mossén Pedro López de Ayala, con Ruiz y Luis Joan, sus hijos, residen en Alicante. Provaron descender de la casa de Ayala de Castilla con sentencia del corregidor de Murcia, a ocho de setiembre año de mil quinientos y quarenta y quatro. El origen de esta familia procede de quando el rey don Alonso sexto de Castilla corriendo monte en el partido de Mena, tierra arruinada por las guerras de los agarenos, iba con el rey un cavallero llamado don Bela, el qual dixo al rey:

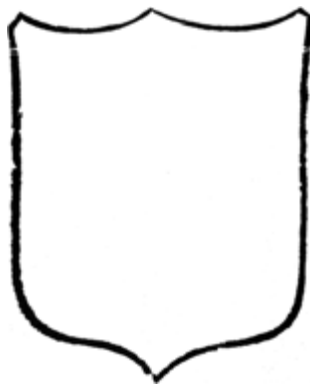
—Vós, señor, me prometistes heredar, por ende, vos ruego que me deis esta tierra, que yo la poblaré y guardaré.

Otros cavalleros dixerón al rey:

—Désela vuestra alteza.

Y el rey, que magnífico era, respondió:

—Aya la.



Por ende, la tierra fue nombrada Ayala. Y don Bela tomó el mismo apellido de Ayala.<sup>6</sup> Y || por armas, en campo de plata, dos lobos de sabla lenguados de gules con borde cotissa de gules, sembrada de centor, que son aspas de oro.

## DE LA FAMILIA DE ALABIANO

Mossén García de Alabiano, alguazil ordinario de su magestad en el presente reino de Valencia, casó con doña Castellana, hija de don Vidal de Vilanova. Es hijodalgo, según parece con provança que hizo ante el juez ordinario de Valencia, a nueve de noviembre año de mil quinientos y sessenta y ocho.<sup>7</sup> El origen de esta familia tenemos que Joan de Alabiano de Taraçona hizo provança, por su infançonía y generosidad, que descendía de padres, agüelos y antecessores hidalgos, según parece con escrituras verdaderas que passaron ante el juez ordinario de Taraçona, a veinte y siete de noviembre año de mil quinientos y veinte y cinco, y que fue casado con María Ximénez de Bierles, de quien procedió García de Alabiano, que casó con Joana, hija de don Joan Destamariu y de María de Peñalosa, naturales de Cataluña y de linage de hijosdalgo de sangre. De este matrimo-



nio proceden Jaime de Alabiano, que assentó casa en Valencia; García de Alabiano, en Taraçona, y Hierónimo de Alabiano, fraile y general que fue de los conventos de hierónimos en España.<sup>8</sup> Jaime, venido a Valencia, casó con Ángela Costeja, sobrina del cardenal ||<sup>22v</sup> Vera, de quien proceden el dicho alguazil; doña Beatriz, que casó con don Gabriel de Figueroa, y Apollonia, que casó con Hierónimo de Saidía, cavallero y alguazil real en esta ciudad.

Otrosí, tiene provado el dicho García proceder de ambas partes de hidalgos, con carta testimonial de los justicia, jurado y cabildo de Taraçona, dada a X de noviembre año de mil quinientos cincuenta y nueve, diciendo que los del apellido de Alabiano, de más de dozientos años a esta parte, son hijosdalgo, herminios y matriculados con hijosdalgo en la cofadría de Sant Pablo de Taraçona y en los officios de la

¶ <sup>6</sup> Viciana copia gairebé literalment la llegenda de l'origen dinàstic de la família Ayala de García de Aguilar, vg. Lope GARCÍA DE AGUILAR: *Bienandanzas e fortunas*, llibre XX, Ana María Marín Sánchez (ed.), [en línia], <<http://parnaseo.uv.es/Lemir/Textos/>

bienandanzas/Menu.htm>. ¶ <sup>7</sup> És la data més avançada d'aquest quadern que obliga a datar-ne la impressió amb posterioritat. ¶ <sup>8</sup> Vg. Gabriel SABAU BERGAMÍN: «Relaciones de Felipe II con la Orden de San Jerónimo», *Stvdia Hieronymiana*, II (1973), pp. 311-346.

Diputación de Aragón. Por parte, del apellido Destamariu parece, con provança hecha ante el alcalde de Tudela, que son hijosdalgo y del ayuntamiento de cavalleros et infançones.

Las armas de Alabiano son, en campo de oro, tres faxas undeas de azur.

## DE LA FAMILIA DE ALÇAMORA

Mossén Joan de Alçamora. Luis de Alçamora, con quatro hijos llamados || Pedro Joan; Luis Joan,<sup>9</sup> secretario del rey don Philippe de España y de don Joan de Austria;<sup>10</sup> Josephe y Gaspar.<sup>11</sup> Pedro de Alçamora y Joan, su hijo. Luis Joan de Alçamora, baile de Alcoy. Francisco Joan, hijo de Pedro. Thomás y Bartholomé de Alçamora. Luis, hijo de Joan de Alçamora y su hijo Luis. Hierónimo de Alçamora y su hijo Hierónimo, doctor en medicina. Son hijosdalgo de solar conocido en la villa de Alcoy, del tiempo de la conquista, por los años de mil y dozientos y quarenta, que vinieron de Cathaluña con el rey don Jaime a la recuperación deste reino. Luis y Joan de Alçamora, hermanos. Joan assentó en Buriana e fue governador por el rey en las partes de la Plana. Luis, siguiendo la jornada, fue heredado por el rey en Alcoy, y dende han sucedido de su apellido sangre y armas varones principales en Alcoy, y han regido y tenido el officio de baile por el rey más de dozientos años.<sup>12</sup>

Otrosí, hallamos que en el juramento de fidelidad que los cavalleros de Valencia prestaron al infante don Joan, hijo del rey don Pedro, fueron llamados al dicho juramento varones de los de Alçamora como a generosos. Tienen provada su generosidad y antigua hidalguía ante el juez ordinario de Valencia, con sentencia a catorze de abril año de mil quinientos y cincuenta y quatro. Estos de Alcoy han sido siempre varones de honor y valerosos y han servido con grande fidelidad al rey. Y principalmente lo mostraron por los años de mil y quinientos y veinte y uno y veinte y dos contra los plebeos alterados, que con sus personas a cavallos y haziendas, sirvieron en toda la jornada, aventurándose a todos peligros y derramamiento de sangres propias, de que en aquella era fueron alabados.<sup>13</sup>

¶ <sup>9</sup> Féu traduir al castellà les memòries d'Hızır Reis, Barba-roja, per a Felip II, vg. Ertuğrul ÖNALP: «Las memorias de Barbarroja», *Sayı*, 7 (1997), pp. 393-394. ¶ <sup>10</sup> A partir d'aquesta dada i atès que Joan d'Àustria morí l'1 d'octubre 1578, Sebastià Garcia apunta que aquesta edició devia comprendre's entre el 9 de novembre 1568 i el mes d'octubre 1578, vg. Sebastián GARCÍA MARTÍNEZ: *Crónica...*, *op. cit.*, p. 84. ¶ <sup>11</sup> C. t. c Gaspar. ¶ <sup>12</sup> Amb interessos fonamentats en la fabricació textil,

els Alçamora ocuparen un lloc rellevant a la ciutat d'Alcoi on exerciren diversos càrrecs públics, jurats, justícies, batles..., vg. Jaime PIQUERAS JUAN: «Particularidades del régimen económico del matrimonio en el área sur de Valencia y norte de Alicante, s. XV y primer tercio del s. XVI», tesi doctoral inèdita, Alacant, UNED, 2008. ¶ <sup>13</sup> No dubtem de la fidelitat dels Alçamora als interessos reialistes, tanmateix, Viciàna s'oblida de citar-los al *Libro quarto*, la seua crònica de les Germanies.

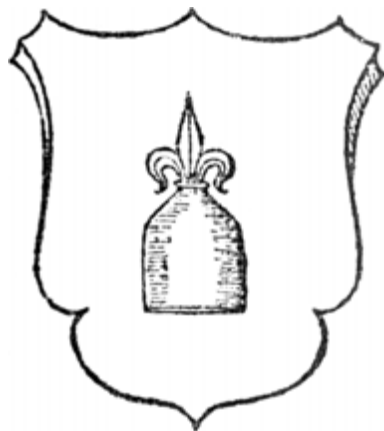
Las armas que trahen son, un escudo, en campo de oro, un árbol moral ||<sup>23</sup> de sinoble. En la parte primera, un león roxo empinado al moral; y en la segunda, una ala de águila tendida de sabla. De estas armas hallamos muchos escudos en el retablo principal de la iglesia de Alcoy y en otras capillas y sepolturas [*sic*].



#### DE LA FAMILIA DE AGRAMUNT

Mossén Miguel Hierónimo de Agramunt, comendador de la orden de Nuestra Señora de Montesa y de la encomienda de Vilafamez. Es hijo de Jaime Agramunt, cavallero armado por el rey cathólico don Hernando. Jaime de Agramunt fue casado con hija de Joan Martínez de Camañes, de Teruel, de quien nació Luis de Agramunt; y de aquél procedió Yolante, casada con micer Miguel Joan Sisternes, doctor en derechos. Y por fallescimiento de la Camañes, casó segunda vez con Yolante Castelnou de Bonasanat, de quien nació el dicho comendador.

Sus armas son, en campo azur, un monte florea de oro. ||



## DE LA FAMILIA DE ARZINIEGA

Mossén Pedro de Arziniega, correo mayor en la ciudad y reino de Valencia, con privilegio dado en Madrid, a veinte y ocho de setiembre año de mil quinientos y sessenta y ocho. Casó con Leonor, hija del licenciado Pedro de Frías. Es hidalgo de solar conocido en la villa de Bellorado, en Castilla la Vieja, en el partido de Rioja, y devengan quinientos sueldos, según parece por executoria despachada por chancellería de Valladolid, a cinco de noviembre año de mil y quinientos y cincuenta y uno, con la qual se declara, el dicho Pedro de Arziniega, ser hidalgo de sangre de padre y agüelo y demás antecessores, y de solar conocido y devengar quinientos sueldos.

Trahe por armas un escudo en dos palos. En primero, campo de sinoble, tres torres de plata con puertas y massone de sabla; en el segundo, campo de oro, una enzina y dos lobos; y por timbre un hielmo cerrado a la parte primera. ||<sup>23v</sup>

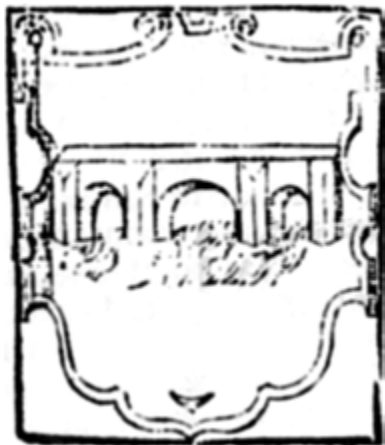


## DE LA FAMILIA DE ALBIÇU

Mossén Vicente de Albiçu, escrivano de mandamiento, es uno de los escrivanos de mandamiento del cathólico rey don Philippe en la Corona de Aragón. Ha casado con Yolante de Guimerá, de la illustre familia del vervesor de Guimerá, del principado de Cataluña, de la qual familia adelante trataremos.<sup>14</sup> Tiene el dicho Vicente hermano a Joan de Albiçu. Son hidalgos infançones, según han provado por muchos notables testigos ante el juez ordinario de esta ciudad de Valencia,

¶<sup>14</sup> Desconeixem si Viciàna arribà a escriure el capítol de la família Guimerà en aquest llibre, als fragments que han perdurat, no hi figura.

según parece por sentencia del dicho juez dada a veinte y quatro de octubre año mil quinientos sessenta y siete, con la qual fue declarado descender de linage || de nobles hidalgos, infançones de casa y palacio, de solar conosciado y de casa



de cabo de armería de la val de Amezcuca, del reino de Navarra, la qual val siempre quedó en poder de christianos sin jamás los agarenos haver podido entrarla por la grande resistencia y valor de los moradores della.

Otrosí, provaron tener mixtura por muger con la casa de Guevara. Esta sentencia ha sido después revista y examinada por ciertos cavalleros elegidos por el estrenuo<sup>15</sup> braço militar a treze de henero año de mil y quinientos y sessenta y ocho.

Los de esta familia trahen por armas, en campo de gules, una puente de oro por memoria de cierta victoria que los de esta familia huvieron con los agarenos cabe la puente de Tudela, donde la tierra quedó tinta en sangre de los agarenos. ||<sup>24</sup>

#### DE LA FAMILIA DE AÇAGRA

Mossén Ximén Pérez de Açagra y de Sllava. El apellido de Açagra es el proprio que el de Sllava toma por parte de madre y con aquél la possession de la varonía de Cárcer. Casó con María Magdalena, hija de Ximén Pérez de Pertusa, cavallero. Henrique de Açagra y Hierónimo de Açagra, comendador de Sant Joan de la encomienda de Tronchón, en Aragón. Joan Onofre Açagra, casó con Joana Mascó.<sup>16</sup> Miguel de Açagra y Pedro de Açagra, son cavalleros en sangre y valor antiguos.

El origen de esta familia tenemos entendido por las chrónicas de Aragón y Cathaluña que procede de don Rodrigo de Açagra, señor de Estella, en Navarra, por los años de mil y ciento y quarenta. De don Rodrigo procedió don Pedro Ruiz de Açagra, el qual, con ayuda de sus deudos y amigos y costa propria y aventurando su persona, conquistó la ciudad de Albarrazín y fue señor della sin reconocer superior alguno. Succedió que año de mil y ciento y setenta y siete, el rey de Castilla assentó cerco a la ciudad de Cuenca, y por el valor y socorro del dicho don Pedro Ruiz, el rey ganó a Cuenca.

Otrosí, el dicho don Pedro y su hermano || Martín de Açagra, a veinte de março año de mil y ciento y setenta y nueve, con sus deudos y criados, acompa-

¶ <sup>15</sup> C. t. c estrenuo. ¶ <sup>16</sup> C. t. ac Muñoz] b Mascó].



ñaron y sirvieron al rey de Aragón en la jornada de Caçorla, en las vistas de los reyes de Aragón y de Castilla. Por febrero del año de mil y ciento y ochenta y seis, en Ágreda, los reyes de Aragón y Castilla se vieron y trataron que, pues don Pedro Ruiz de Açagra, señor de Albarrazín, no quería reconocer superior alguno confiando del valor de su persona y de don García, don Martín, don Gonçalo, don Rodrigo y don Fernando de Açagra, ricos hombres en Aragón y Castilla. Y a la sazón, el dicho don Fernando era señor de Daroca y de Calatayud, que las tenía en honor por el rey de Aragón, confiando también que la tierra de Albarrazín es fragosa y enriscada, y llamávase vassallo de sancta María y señor de Albarrazín, que para traherle a obediencia del rey de Aragón, convenía desterrar todos los arriba nombrados de Açagra de los dos reinos. Y con esto vino el dicho don Pedro Ruiz de Açagra al rey de Aragón a prestar la obediencia devida. Como después hallamos en las cortes de Aragón a don Pedro Ruiz de Açagra, señor de Albarrazín, por los años de mil y ciento y ochenta y ocho. Y en otras cortes a Fernán Ruiz de Açagra. Después, en la conquista de Valencia, en toda la jornada hallamos a don Pedro Fernández de Açagra, señor de Albarrazín, y a don Gonçalo Pérez de Açagra, año de mil y dozientos y sessenta y tres. Y en la presa de Orihuela, año de mil y dozientos y setenta y dos, a don Guillem Martínez de Açagra, al qual el rey mandó ciertos heredamientos en Orihuela. La ciudad de Albarrazín vino a salir del señorío y mando de la casa de Açagra porque don Álvaro Pérez de Açagra la dio en dote a doña Theresa Álvarez, su única hija <sup>24v</sup> y heredera, casándola con don Joan Núñez de Lara, el qual, siendo señor de Albarrazín, entendió en entrar a correr tierra de Cuenca y de la Mancha, donde hizo muy crescidos daños. Entonces, el infante don Sancho de Castilla vino con gente de guerra sobre Albarrazín y la tomó por fuerça y después la entregó al rey don Pedro de Aragón, hijo del rey don Jaime el Conquistador. Ésta es la manera como la ciudad de Albarrazín salió de los de la casa de Açagra.

De esta familia de Açagra sucedió Gabriel de Açagra, camarero mayor de la reina doña María, muger del rey don Alphonso de Nápoles, al qual camarero el rey le hizo merced de cient onças de oro de renta en la isla de Sicilia, con privilegio dado en Teruel, a deziséis de febrero año de mil y quatrocientos y veinte y ocho, en satisfacción de los servicios que le havía hecho en las guerras del cerco y presa del castillo de Bonifacio, en Córcega, y en Nápoles y en la liberación de la persona del infante don Henríquez, con effusión de sangre de su persona y gastos de su propia hazienda. Y con otro privilegio dado en Gaeta, a ocho de junio año de mil y quatrocientos y treinta y ocho, hizo merced al dicho Gabriel de Açagra del alcaldiazgo de Castelfabib y con poder que, en su testamento o como él quisiere, pueda dexar a un heredero suyo el alcaldiazgo del dicho castillo de Castelfabib, al qual, después, con carta dada en Castelnovo de Nápoles, a veinte y cinco de henero de mil y quatrocientos y cincuenta y cinco, el rey dize por quanto el dicho Gabriel de Açagra era finado y no fue enterrado en el castillo de Castelfa-

bib, para entregar las llaves del castillo o su fuerça al rey o a quien su poder huviere, según leyes de España, que por ende, le absolvía de la obligación que para ello tenía por no haver sido enterrado en su || castillo. La reina hizo merced al dicho camarero suyo de dos mil florines de oro, con carta dada en Tortosa, a nueve de octubre año de mil y quatrocientos y treinta y quatro. Y más, la reina dexó un legado de dos mil florines a Leonor de Açagra, donzella de su cámara, hija del dicho Gabriel de Açagra, con codicillo que passó ante Bartholomé Serena, secretario, a tres de setiembre año de mil y quatrocientos y quarenta y seis.

Este Gabriel de Açagra fue casado con Isabel, hija de Joan Roca, cavallero, a doze de agosto año de mil quatrocientos y treinta y quatro, de quien procedió Joan de Açagra y de éste procedió Henrique de Açagra, el qual casó con doña María, hija de don Luis de Castellví, año de mil quatrocientos y noventa y dos, de quien procedió Ximén Pérez de Açagra, que casó con doña Hierónima Clara de Sllava, hija de don Galcerán de Sllava y de doña Hierónima Benets Carroz, señora de la varonía de Cárcer. De Ximén Pérez y Hierónima Clara proceden Ximén Pérez de Açagra, que bive, el qual por ser heredero de la varonía de Cárcer, toma el apellido de Sllava, según orden de la vinculadora. Y Henrique, Francisco y Hierónimo de Açagra y Hierónima, que casó con Gaspar de Cruïlles, cavallero.

Otrosí, de Henrique de Açagra y doña María de Castellví nasció Henrique de Açagra, de quien procede Joan Onofre de Açagra. La varonía de Cárcer recahe en la Ribera de Xúcar, con dozientas casas de vassallos, con renta ordinaria a su señor de dos mil ducados. Y tiene toda jurisdicción en ella, con privilegio dado en Capua de Sicilia, a los dos de julio año de mil quatrocientos y treinta y siete.<sup>17</sup> ||<sup>25</sup>

¶ <sup>17</sup> No resulta freqüent la terminació en fletxa de les pàgines en l'obra de Viciàna, com s'esdevé ací. Entenem que en aquest cas es tracta d'un indici més per a valorar aquest fragment com una

addenda posterior substitutòria del quadernet original de la primera edició *a* amb la idea d'incloure aquestes tres famílies: Alabiano, Alçamora i Albiçu, no relacionades a la primera edició.

*L*libre

*considerat la quarta edició*



||<sup>57</sup> tan solamente era para ofender a aquellos que era de servicio de su rey, offendelles y vencelles y en lo que era de su voluntad, en todo obedecelles.

Las armas son las siguientes.

★ ★ ★

## DE LA FAMILIA DE ARAGÓN

Don Francisco de Aragón, duque de Segorve, duque de Cardona, gran condestable de Aragón, marqués de Pallás, conde de Ampurias, conde [de] Prades, vizconde de Vilamor, señor de la varonía de Entensa, de la varonía de Paterna, del castillo y villa de Beneguacir y Puebla, del castillo y sierra de Eslida, del castillo y valle de Uxó, del castillo y valle de Suera y de Fançara, casó con doña Ángela de Cárdenas y de Velasco, hija de don Bernardino de Cárdenas, duque de Maqueda, marqués de Élig, señora habida en su tiempo por muy principal y de mucho valor por su calidad, virtud, saber || y hermosura.

Esta casa de Segorve procede, por recta línea masculina y legítima consanguinidad, de reyes, porque tomándonos al infante don Fernando de Castilla, llamado por su merecimiento el Honesto, del qual en la tercera parte desta historia extensamente trataremos, fue aquél electo canónicamente rey de Aragón por los electores de los reinos, del qual procedieron cinco hijos, nombrados don Alonso, primogénito, que por fallecimiento de su padre sucedió en la Corona de Aragón y por su esfuerço y valentía ganó el reino de Nápoles; don Juan, segundo génito, que por haver casado con doña Blanca, primogénita de Navarra, fue rey della y por fallecimiento del rey don Alonso, su hermano, fue rey de Aragón, casó segunda vez don Juan, por fallecimiento de doña Blanca, con doña Juana, hija de don Fadrique, el almirante de Castilla, de quien nació el príncipe don Fernando, después nombrado rey Católico de Aragón; don Enrique, tercio génito, fue maestre de Santiago, duque de Alburquerque, conde de Lerma, señor de las siete villas del marquesado de Villena; don Pedro, quarto génito, murió en el cerco de Nápoles, y don Sancho, quinto génito, fue maestre de Calatrava.

Don Enrique presidió en el Maestrazgo treinta y un años, fue casado con su prima doña Cathalina, infanta, hija ||<sup>57v</sup> del rey de Castilla don Juan el segundo, nombrada la Hermosa y de rubios cabellos. Concluyeron el matrimonio a 12 de julio año de MCCCCXX y luego, entre el rey y su cuñado, nacieron algunos enojos de intereses, porque el infante pretendía haver con la adote de su muger el marquesado de Villena y otras tierras, y como esto se publicasse y el rey

don Juan quería abonar su parte, escribió ciertas cartas a un cavallero de la casa de Moncayo en Aragón para que aquello tratasse con los hermanos del infante, según dichas cartas tratamos extensamente en el *Libro de nobleza e hidalguía*, en el título de Moncayo. Empero, no faltaron émulos que procuraron que<sup>1</sup> el rey prendiese al infante, como lo prendió y encastilló en el castillo de Mora de Castilla a 14 de junio año 1422. Estava la infanta en Ocaña quando supo la prisión de su marido y luego tomó camino para esta ciudad, donde por los valencianos fue bien recibida, servida y con dineros socorrida para su necesidad. Y con cartas y correos dió aviso a los reyes, sus cuñados, pues no tenía otro mejor arrimo. Estuvo el infante preso hasta 10 de octubre de 1424, y estuviera mucho más sino fuera por la muy cruel guerra que los reyes hizieron en Castilla. Y assí, el rey de Castilla puso en libertad al infante y las guerras cessaron.

Fue el || infante de los más ossados, valientes y diestros cavalleros que en aquel tiempo había. Hizo dos entradas en tierra de Granada, año 1428 y 1429, que debastó y arruinó muchos lugares, en los quales tomó más de quinientos agarenos a todos los quales mandó cortar las orejas y libertólos,<sup>2</sup> de que todos los de la tierra de Granada quedaron amedrentados, que en oír el nombre del infante no le ossavan esperar. Casó segunda vez el infante con doña Beatriz, hija de don Rodrigo Alonso Pimentel, conde de Benavente, de quien procedió, a 11 de junio de 1445, don Enrique, y el padre murió en Calatayud, a 15 de noviembre del mesmo año de una herida que tuvo en la mano de la batalla de Olmedo. Y la infanta murió año de 1455. Creció don Enrique y casó con doña Guiomar de Portugal, hija del duque de Vergança, de quien procedió don Alonso de Aragón, duque de Segorve, y doña Isabel, que casó con el duque del Infantado. Fue don Enrique lugarteniente y capitán general en este reino de Valencia dos vezes, la una fue por el rey don Juan, año de 1479 y la otra por el rey Católico, año de 1496 y en todo siempre muy temido porque fue amigo y favorecedor de la justicia, sin excepción de personas de valor y hechos, del qual y del duque don Alonso, su hijo, tratamos en la quarta parte de esta ||<sup>58</sup> historia extensamente.

El dicho duque don Alonso fue casado con doña Juana, hija de don Hernando Ramón Folch, duque de Cardona, y truxo en dote los estado de Cardona y Prades, Vilamur,<sup>3</sup> Entensa y el dictado de gran condestable. Deste matrimonio procedieron doña Joana, que casó con don Diego Hernández de Córdoba, marqués de Comares y doña Ana, que casó con Vespesiano de Gonzaga y de Colonna, conde de Rodigo,<sup>4</sup> tierra libre en la Lombardía, y legítimo sucesor en el ducado de Trayeto y condado de Fundi,<sup>5</sup> en el reino de Nápoles; doña Ana Isabel, que casó con don Juan Ximénez de Urrea, conde de Aranda, y don Francisco, primero nombrado y señor de todos los estados.

¶<sup>1</sup> C. t. b que] d con]. ¶<sup>2</sup> C. t. b libertolos] d libtelos]. ¶<sup>3</sup> C. t. b Vilamur] d Velamor].

¶<sup>4</sup> C. t. b Rodigo] d Rodrigo]. ¶<sup>5</sup> C. t. b Fundi] d Fondi].

Fue don Alonso virrey en este reino año de 1559 y feneció a 16 de octubre de 1563 en el monasterio de Nuestra Señora del Puig, donde siempre tuvo mucha devoción. Y de allí fue llevado a sepultura en el monasterio de Poblet, entre las sepulturas de los reyes de Aragón. La duquesa feneció a 28 de agosto de 1564, fue sepultada en el dicho monasterio del Puig, quedando en la possession de todos los estados el dicho don Francisco de Aragón, entre los quales estados, la ciudad de Segorve en que antiguamente, según algunos escritores, se dixo Segróbiga, que dista de Valencia ocho leguas || por septentrión.

Hay en Segorve iglesia cathedral con obispo, que le renta su dignidad onze mil ducados en cada un año. En esta iglesia hay un deán y diez y siete canónigos, tres arcedianos que son de Segorve, Albarracín y Alpuente<sup>6</sup> y otras dignidades y 90 beneficios o capellanías, en que residen seis theólogos y los divinos oficios son celebrados con grande orden y devoción. En el pie del altar principal fue sepultado don Gilaberto Martí, obispo de Segorve, benefactor de la iglesia, que a su costa mandó labrar la capilla mayor. Tiene esta iglesia muy ricas joyas, vasos y piezas de oro y plata y muchos ornamentos de brocados y sedas y un paño de raz, entre otros, que fue del rey don Alonso de Nápoles, y por su valor y grandeza le escribo, que tiene ochenta y quatro palmos de largo y veinte y cinco de cahída. En esta ciudad hay otras muchas iglesias y en un monte junto a ella ay un monasterio so título de Nuestra Señora de Gracia, mandólabrar el infante, donde residen frailes de la orden de San Gerónimo. Junto a la ciudad hay un devoto monasterio so título de San Blas, con convento de veinte frailes de la orden de San Francisco, aquí tienen por reliquia una mano de San Blas. En esta ciudad tiene el ||<sup>58v</sup> duque un castillo grande muy hermoso y bien labrado, con muchas piezas y aposentos y con muchos tiros de artillería, armas y municiones y al pie del castillo está edificada la ciudad, poblada de muchos artistas, y oficiales manuales, y tratantes y otra gente rica. Es tierra bien proveída y abastada de muchos y buenos bastimentos, porque tiene grande contratación y concurso de gentes de Aragón y Valencia. Otrosí, tienen muchas huertas donde coxen trigo, adaza, panizo, lino, azeite y muchas y muy sabrosas frutas de árboles, y aún de vino coxen hasta cien mil cántaros.

Junto a Segorve tiene la varonía de Navages<sup>7</sup> y el lugar de Geldo. En el término de Segorve nacen más de cinquenta fuentes y especialmente la fuente del Lentisco, que es de las privadas aguas del reino para de verano. Otrosí, tiene la varonía de Paterna, primero nombrada Jubala, donde se labran muy buenos vasos de tierra y tinajas grandes y el castillo y villa de Beneguacir. También tiene los castillos de Uxó y Castro. Este castillo y valle de Uxó, por agosto año de 1250, el rey don Jaime los dio en población a los agarinos moradores de la tierra, les prometió mantenerlos en sus casas y heredades y les dio muchas libertades.

¶<sup>6</sup> C. t. b Alpuente] d Atpuente]. ¶<sup>7</sup> C. t. b Navages] d Navagos].

Más, los castillos de Eslida y Villahalit.<sup>8</sup> El rey don Pedro, con su privilegio a 7 de enero || de MCCCXXXII, dio la población de Eslida de los pobladores de ella. Otrosí, tiene la serranía de Eslida, castillo de Suera, Fançara y otros lugares que en todos los estados de esta reino hay dos mil y setecientas<sup>9</sup> casas de vassallos ricos, que dan mucha renta a su señor. Y en Cathaluña es conde de Ampurias, que es estado de gran calidad. Todos estos estados dio el rey don Alonso al infante don Enrique, su hermano, y a sus descendientes, con toda jurisdicción alta y baja, mero y mixto imperio, con dos privilegios, el uno año 1435 y el otro año de 1438, y assí, este señor tiene más castillos, villas y lugares que otro señor de la Corona de Aragón y su renta passa de quarenta mil ducados, sin otras mercedes de los reyes.

Viniendo a tratar del estado y linage de la casa de Cardona, hallamos que es antiquíssima y muy ilustre por su limpia sangre, tomando su origen de Ramón Folch, descendiente de la casa de Francia y del mismo apellido de Folch hallamos en Francia a Folch, conde de Angeus. Este primero Ramón Folch, venido a Cataluña, mudó el apellido de su linage en el apellido de Cardona por el señorío y estado de Cardona que le cupo en el repartimiento de las guerras de Cathaluña en el orden de las novenas que hizo el emperador Carlo Magno ||<sup>59</sup> año DC-CLXXXI y fue titulado vizconde de Cardona. Y assí, en el año de ochocientos y veinte, su successor en el estado fue llamado Cardona por la misma razón.

Para tratar del valor de los ilustres varones y cosas notables desta casa, se ha de advertir que año de 1148, don Ramón Berenguer, conde de Barcelona, hizo jornada contra Almería y llevó en su compañía a Guillen Folch, vizconde de Cardona, varón de grande valor y estimación. A 11 de setiembre año de 1202, hallamos que feneció Folch, desta familia, obispo de Barcelona, y en el orden y cathálogo de los obispos de su iglesia en el 57. Y año de 1212, en la famosa batalla de las Nabas de Tolossa, acompañaron al rey don Pedro de Aragón, don Ramón Folch y don Guillen Folch, vizconde de Cardona. Después, por los servicios desta familia recibidos, el rey don Pedro dio a Ramón Folch, vizconde de Cardona, el mero y mezclado imperio y juraron en todas las tierras que posehía y que los tuviese a *franc alou*,<sup>10</sup> con según orden de Cathaluña, con carta que passó ante Ramón Escorna a 17 de febrero año de 1283.

Don Ramón Folch, vizconde de Cardona, dio a su hijo don Ramón Folch, el vizcondado enteramente, con carta que passó ante Ramón de Nagut, escrivano de Cardona, a dos de noviembre año de 1311. A 12 de enero año de || 1318, el dicho don Ramón dexó heredero a don Ramón Folch, su hijo, de todo el estado, con carta que passó ante Ramón Lloreta,<sup>11</sup> escrivano de Cardona. Deste Ramón Folch hallamos en la chrónica de Poblet que murió en Barcelona y fue sepultado en Poblet y que fue varón de tanto esfuerço y fuerzas que se le

¶ <sup>8</sup> b Villahalit]. ¶ <sup>9</sup> b 2.600]. ¶ <sup>10</sup> C. t. b franc alou] d franca]. ¶ <sup>11</sup> C. t. d Lloreta] d Bilorcja].



hantojava y decía que no había hombres para pelear con él y así, inconsideradamente, dixo que si los diablos viniessen, pelearía con ellos. Entonces aparecieron un gran número de murciégalos que lo maltrataron grandemente y él por se defender con la espada en la mano, pero los murciégalos le sacaron los ojos. Por tanto, en su sepultura está puesto un cavallero ciego a cavallo con su escudo y espada peleando con un murciégalo y el cavallero coronado de corona real y un letrero que dize así:

Epigrama  
Aquí en esta tumba esconde,  
por ser varón de su ley,  
entre los reyes es conde  
y entre los condes es rey.  
Por hazaña señalada  
ganó el conde esta corona,  
por do queda coronada  
la gran casa de Cardona.

Después, por fallecimiento del dicho don Ramón y sin dexar hijos, sucedió ¶<sup>59v</sup> en el estado don Ugo de Cardona, que casó con doña Beatriz, de quien procedió su hijo don Ugo, que heredó el estado, con carta que pasó ante Pedro Cassagalba,<sup>12</sup> escrivano de Solsona, a 20 de agosto en el año 1334. Don Ugo, que fue heredero, casó con doña Blanca, hija del infante, hijo del rey don Jaime el segundo, deste matrimonio procedió don Juan Ramón Folch, heredero del estado. Al dicho don Ugo el rey don Pedro dio título de conde de Cardona, con privilegio dado en Barcelona a 4 de diciembre del año del nacimiento de nuestro señor Jesuchristo de 1375. Este conde dixerón ser muy noble, hermoso, fuerte, generoso, magnífico, rico, sutil, sabio, ingenioso, benigno, justificado, cortesano y en todos hechos famoso. Falleció a dos de agosto año de 1400, siendo de edad de 71 años, habiendo possehído el señorío 65 años.

En este condado de Cardona, se comprehenden el castillo y villa de Cardona, los castillos y villas de Pojol, Planes, Elariana, Matamargó, Salem, Clarent de los Cavalleros, Mejataylat, Solsona, Ladeiris, Doluis, Naves, Vesora, Choval, los Torrentes, Canalda, Medina, Oripinell, Claramunt, Ospicaste, Llovi, Udena, Torba, Mombo y Calaf, Mirambel, Castellbor, Conill, Ferrán, Malacara, Monfalcó, Torroxa, Vich, Fret Yborra, Tora, Laguda, Fortanet, Felles, Follit, ¶ Ruybragos, Colonge, Lamososa, Mata de Porros, Laguda, Villanova, Valldòria, Lloverola, Vallferrosa, Llanera, Ardébol, Clarent de los Paxessos, Llovera, Reiner, Mixane, Liara, Senclimit, Castellar, Fixa, Vadorra, Monpolt, Odeni, Terrasola, Timoneda, la Llena, Cambrils, Elina, Sant Llorens, Montaenis, Sisquer, Castelloret, Laperá, Muntealp, Capolat, Castelló de Correa, Castelsera, Queirol, Falch,

¶<sup>12</sup> b Casagalda.

Soria, Maldá, Maldonell, Valmoll y Pugall,<sup>13</sup> en todos los quales tiene toda jurisdicción. Don Juan, hijo del dicho don Ugo, primer conde titulado, casó con doña Juana de Aragón, de quien procedió don Juan Ramón Folch, que casó con doña Aldonza, hija de don Fadrique Enríquez, almirante de Castilla. A este don Juan Ramón Folch, el rey católico don Fernando, dio título de duque de Cardona y de marqués de Prades, con privilegio dado en Sevilla, a 7 de abril 1492.<sup>14</sup> De este matrimonio procedió don Fernando, que heredó los estados, con carta que pasó ante Juan de Abiego, escrivano de Épila, a 17 de setiembre del año 1497. Después, el rey Cathólico dio al dicho Fernando, segundo duque, título de gran condestable de Aragón, con privilegio a 4 de março de 1513. Casó el condestable con doña Francisca Manrique de Lara, de quien procedió doña Juana, que casó con don Alonso ¶<sup>60</sup> de Aragón, duque de Segorve, con carta que pasó ante Francisco Polo, escrivano, a 3 de abril año de 1516.

Otrosí, el duque de Cardona es señor de los estado de Prades, Vilamur y varonía de Entensa por los títulos que se siguen. Don Ramón de Anglesola, señor del Bellpuig,<sup>15</sup> dio a don Ugo, primero conde de Cardona, todo el heredamiento de don Pedro, vizconde de Vilamur, con carta que pasó ante Nicolás Pelleja, escrivano, a 24 de setiembre año 1381. Don Juan Ramón Folch, por matrimonio que su hijo contraxo con doña Gonzalba Ximénez de Arenós, hija de don Pedro de Prades, el condado de Cardona y vizcondado de Vilamur dio a su hijo don Juan Ramón Folch, con carta que pasó ante Gabriel Canales, escrivano, a 26 de febrero año 1414. Después, el rey don Alonso, a 26 de junio año 1425, por su sentencia declaró el condado de Prades y varonía de Entensa pertenecer a doña Gonzalba Ximénez de Arenós. Y la dicha doña Gonzalba dio a don Juan Ramón Folch, su hijo, el condado de Prades, varonía de Entensa y otros lugares, con carta que pasó ante Pedro Pons, escrivano, a 18 de julio año de 1443. El cathólico don Fernando vendió al conde de Cardona los derechos que tenía la fortaleza, varonía y villas de Pons, Gallinés<sup>16</sup> y Maldá por doze mil libras, con carta ¶ dada en Sevilla, a 4 de abril año 1491. Otrosí, vendió el rey al dicho conde el condado de Pallás y los derechos de la varonía de Prades, Maldá, Gallinés, el castillo y lugar de [A]gramunt, Perssonada<sup>17</sup> y Vilanova de Perssonada,<sup>18</sup>

¶<sup>13</sup> Atès que resultaria carregós corregir a peu de pàgina cadascun dels noms dels pobles del comtat de Cardona deturpats, relacione ací la grafia usada a l'edició *b*, la font d'aquesta còpia: Pujol, Planes, Clariana, Matamargó, Salén, Claret de los Cavalleros, Meyá, Tailat, Solsona, Ladurs, d'Olius, Naves, Besora, Choval, Los Torrents, Canalda, Mediona, Orpinell, Claramunt, Orpí, Castellolí, Ódena, Jorba, Monboy, Calaf, Mirambell, Castelltort, Conill, Ferran, Malacara, Montfalcó, Torroja, Bichfret, Ivorra, Torá, Laguda, Fontanet, Cellés, Follit, Riubragos, Colonge, Lamo-

rosa, Mata de Porros, La Aguda, Vilanova, Vall-doria, Llobrerola, Vallserosa, Llanera, Ardévol, Claret dels Pagesos, Llobera, Reiner, Minaren, Clará, Sent Climent, Castellar, Frexa, Vall-dorra, Montpolt, Odeny, Terrasola, Timoneda, Lallena, Cambrils, Eliña, Sant Llorens Monruñs, Sisquer, Castelltort, La Pera, Muntcalp, Capolat, Castelló de Correa, Castellserá, Querol, Falchs, Soria, Maldà, Maldanell, Vallmoll i Pujalt. ¶<sup>14</sup> *b* 1491]. ¶<sup>15</sup> *C. t. b* Bellpuig] *d* Belpisig]. ¶<sup>16</sup> *C. t. b* Gallinés] *d* Palline]. ¶<sup>17</sup> *C. t. b* Perssonada] *d* Perssonada]. ¶<sup>18</sup> *C. t. b* Perssonada] *d* Personada].

con todas las villas, castillos, lugares, valles, tierras, términos y jurisdicciones civiles y criminales, con mero y mesclado imperio, por veinteiquatro mil libras, con carta que pasó ante Phelipe Clemente, protonotario, a 14 de febrero año de 1498.

En esta familia de Cardona hallamos varones de gran valor como fue Huch<sup>19</sup> Folch, vizconde de Cardona, a quien el rey don Pedro, a 4 de deziembre año 1375, hizo almirante de la mar y con sus galeras en la mar de Valencia tomó ocho galeras del rey de Castilla. Otrosí, don Juan de Cardona fue capitán de diez galeras del rey don Alonso y el año de 1503, en la jornada de la Rochela contra franceses, viendo que los franceses llevaban de rota una vanda de españoles, entró por una calle entre viñas y apeóse del cavallo y dexando aquél y con una pica y espada, peleando, entretuvo los enemigos, hasta que los suyos se retiraron y pusieron en cobro. Y entonces, don Ugo se libró de los enemigos libre de heridas, de que fue tenido por todo el ejército por el más principal y <sup>60v</sup> valeroso capitán.

Dexamos de proseguir en esta materia de valerosos cavalleros desta casa y que sería no acabar tan presto. Otrosí, hallamos en la iglesia de Dios a don Jaime de Cardona, cardenal y obispo de Urgel; a don Pedro, arçobispo de Tarragona, y luego después a don Luis, obispo de Tarragona, y muchos otros, que han tenido prelacías de grande estimación.

Los de la familia de Cardona traen por armas un escudo partido en centor,<sup>20</sup> en las partes alta y baxa, campo de oro y quatro palos de Aragón; en la parte primera, campo de gules, tres cordones en triángulo mayor, y en la parte postrera, campo de azul, flores de lis de oro sembradas y sobre ellas un lambeu<sup>21</sup> de tres pendientes, y por timbre un abestruz con un yerro del cavallo en el pico, como aquí se sigue. ||

Y las armas del duque de Segorve, como persona real, son de Castilla, Aragón y Sicilia, coronadas con corona real, como se pusieron atrás en el folio.

## DE LA FAMILIA DE ALEGRE

A más de lo dicho desta familia, fol. 26,<sup>22</sup> hallamos deste apellido a *monsieur* de Alegre, señor de una tierra llamada Alegre, en Francia. Este señor ha sido coronel del rey de España en lo de San Quintín y otras jornadas; tiene por deudos los de la casa de Alegre de Valencia. Y assí, quando vino a esta ciudad, año de 1560, preguntó por el dicho Simón de Alegre, y hallado, le habló y honró, tratándole

¶ <sup>19</sup> C. t. *d* Huch] *d* Niveh]. ¶ <sup>20</sup> C. t. *b* centor] *d* centos]. ¶ <sup>21</sup> C. t. *b* lambeu] *d* cambeu].

¶ <sup>22</sup> El copista afegeix a aquesta edició el text de *a* que la impressió *b* no reproduïa. Maneja amb-

dues versions perquè la família Alegre s'inclou dins l'edició *a* al f. 26v i a la *b* es reproduceix al f. 25r. Sembla com si completés l'edició *b* amb la informació procedent de *a*.

de deudo en nombre y sangre, porque así lo tenía entendido de sus padres y mayores en Francia.

Las armas de Alegre son, en campo de plata, una ala azul, como está en dicho folio. ¶<sup>61</sup>

## DE LA FAMILIA DE ALBIÓN

Mossén Vicente de Albión, uno de los escrivanos de mandamiento del cathólico rey don Phelipe, en la Corona de Aragón, ha cassado con Violante de Guimerá, de la ilustre familia del vervesor<sup>23</sup> de Guimerá, del principado de Cathaluña, de la qual familia adelante trataremos. Tiene el dicho Vicente hermano a Juan de Albión. Son hidalgos infançones, según han probado por muchos notables testigos ante el juez ordinario de la ciudad de Valencia, según parece por sentencia del juez dada a 24 de octubre de 1567, con la qual fue declarado descender de linage de nobles hidalgos, infanzones de casa y palacio, de solar conocido y de casa de cabo de armería de la Val de Amezcua, del reino de Navarra,<sup>24</sup> la qual val siempre quedó en poder de christianos sin jamás los agarenos haver podido entrarla, por la gran resistencia y valor de los moradores della.

Otrosí, probaron tener mixtura por muger con la casa de Guebara. Esta sentencia ha sido después revista y examinada por ciertos cavalleros eligidos por el strenuo brazo militar, a 13 de henero de 1568.

Los desta familia traen por armas en campo de gules una puente de oro, por memoria de cierta victoria que los desta familia hubieron ¶ con los agarenos cabe la puente de Tudela, donde la tierra quedó tinta en sangre de los agarenos.

## DE LA FAMILIA DE EZPRATS

Mossén Guillen de Ezprats, Jaime, su hijo. Son hidalgos que moran en Horigüela, descendientes de Hernando de Ezprats, gentilhombre catalán que vino con el rey a la conquista de Horigüela, año de 1272, según parece en el libro del repartimiento de la tierra a los conquistadores y en otra escritura que hazen fee y probança. En esta familia hallamos a Francisco de Dezprats, cardenal, y don Guillen de Dezprats, abad de San Marzal de León y canónigo de Valencia.

Las armas desta familia son, en ¶<sup>61v</sup> campo de gules, tres rosas de oro, como se sigue.

¶<sup>23</sup> C. t. d berbesón. ¶<sup>24</sup> C. t. d Navarro.

## DE LA FAMILIA DE DOMÉNECH

Melchor Doménech, Jaime, su hermano, Pedro Doménech, Bernardo y Andrés, tres hermanos. Son hidalgos que moran en Alicante. Su origen es de Cathaluña, de más de cien años.

Sus armas son, en campo de sinoble, un lebrél de plata con vanderuela de gules<sup>25</sup> con la mano alzada, y al cabo de la hasta, una cruz, y en el rostro del lebrél, una flor de lis de plata. ||

## DE LA FAMILIA DEZPENS Y DE CUBELLS

Mossén Gaspar Dezpens y de Cubells, con su hijo Gaspar. Son generosos, venidos sus mayores de la casa Dezpens de Lérida y de la casa de Cubells de Morella.

Deste apellido Dezpens hallamos, año 1344, a Pedro Dezpens, del consejo del rey don Pedro contra don Jaime de Mallorca.

Las armas desta familia son, un campo de oro con gripho azul, membrea y armas de gules.

## DE LA FAMILIA DE EXARCH

Mossén Juan de Exarch, canónigo de la Santa Iglesia de Valencia, don Gerónimo de Exarch, alcaide ||<sup>62</sup> del castillo de la Águila, en el real muelle de Nápoles, don Francisco de Exarch y don Miguel, su hijo, y doña Paula, cassada con don Carlos Juan, don Vicente Exarch, señor de Rafelbuñol, Massalfassar<sup>26</sup> y del Puig, lugares a dos leguas de Valencia, casó con doña Ángela de Íxar, y don García de Exarch, comendador de San Juan, de la encomienda de Tronchón. Son cavalleros de solar conocido, de la ciudad de Teruel, en Aragón.

Desta familia hallamos que en la ciudad de Valencia, año de 1406, Luis de Exarch, cavallero, fue justicia criminal y después, en muchos años, varones desta familia como patricios principales han tenido oficios del regimiento de la ciudad. Otrosí, conocemos a Manuel de Exarch, cavallero de Santiago que, año de 1503, sirvió al rey cathólico en la jornada de Salsas, y después le acompañó en el viage de Nápoles, y fue maestresala del rey, y en el año 1521 fue subrogado de gobernador en esta ciudad en tiempo de las revoluciones populares, donde mostró su gran prudencia, según de sus notables hechos en la quarta parte largamente trataremos, que ciertamente merecía tener otra Exarquía qual la de Rábe-

¶<sup>25</sup> C. t. *d* goles. ¶<sup>26</sup> C. t. *b* Rafelbuñol, Massalfassar] *d* Raphaelbuñón, Mazalfazer].

na. Otro micer Jaime de Exarch, doctor en derechos, canónigo y arcidiano de la iglesia de Valencia<sup>27</sup> y otro Pedro de Exarch, que año de 1440 sirvió al rey || don Alonso en la jornada y pressa de Nápoles.

Las armas desta familia, escudo aquartelado en primero y quarto, campo de plata, cinco tortas de pan de gules en centor, y sobre ellas, cinco<sup>28</sup> estrellas; y en segundo y tercero, campo de gules, flor de lis de oro.

## DE LA FAMILIA DE ESPLUGUES

Mossén Francisco Galván y de Esplugues, con Balthasar, su hermano; Gaspar Andrés, hijo del dicho Francisco. Son generosos, de linage antiguo militar y de solar conocido de Cathaluña, donde cabe Barcelona hay un lugar del mesmo apellido.

Y los cavalleros de esta familia de Cathaluña traen por armas, en campo de gules, una flor de lis de oro.<sup>29</sup> ¶<sup>62v</sup>

## DE LA FAMILIA DE ESCRIVÁ

Mossén Juan Gerónimo de Romaní y Escrivá, fue cassado con doña Ángela, hija de don Pedro Mercader y Zapata y de su muger, doña Lucrecia de Buil. La dicha doña Ángela en su vida fue muy leda,<sup>30</sup> y por su prudencia y virtud fue de las nobles damas de Valencia, de la qual, Justiniano, en el libro que traduxo de latín en nuestra lengua, para la instrucción de la muger christiana, haze mucha cuenta y pone por exemplo de virtud a esta dama. De este matrimonio proceden don Joachín de Escrivá, maestre racional, don Francisco, theólogo,<sup>31</sup> canónigo de Valencia y capellán del rey, don Onofre, don Ximén Pérez y doña Gerónima, que casó con don Juan de Íxar, señor de la val de Xalón. El dicho don Joachín casó con doña Dorothea, hija de don || Melchor Pellizer, de quien procedió don Melchor de Escrivá. Los don Juan Gerónimo y doña Ángela son señores de la villa y castillo de Argelita y del castillo de Boinegro, en la ribera del río de Millás, con ochenta casas de vasallos y toda jurisdicción. Tiene su término contornado de los términos de Toga,<sup>32</sup> Ludient, Luzena, Fanzara y Vallat,<sup>33</sup> cogen en su término trigo, panizo, seda y otros frutos. Es tierra de montes, hay mucha caza de monte. Heredó esta tierra la dicha doña Ángela de sus padres, la qual compró primero Pedro Zapata de Gonzalo Ximeno de Arenós, con carta que passó ante Domingo de Claramunt, escrivano, año de 1519.

¶<sup>27</sup> C. t. b Valencia] d Palencia]. ¶<sup>28</sup> C. t. b cinco] d onze]. ¶<sup>29</sup> La resta del capítol d'aquesta família no l'inclou l'edició d. ¶<sup>30</sup> C. t. b leda]

d leída]. ¶<sup>31</sup> C. t. b theólogo] d tedego]. ¶<sup>32</sup> C. t. b Toga] d Aoga]. ¶<sup>33</sup> C. t. b Fanzara y Vallat] d Tarsara y Vellot].

Otrosí, son señores del lugar de Patraix, junto a la ciudad de Valencia, con privilegio dado a 18 de agosto del año 1239, con el qual privilegio el rey don Jaime Conquistador de Valencia hizo merced del dicho lugar a Guillen de Escrivá, cavallero de conquista. Otrosí, hizo merced el rey a dicho Guillén de Escrivá, de la escrivanía del justicia de la misma ciudad. El dicho Guillem<sup>34</sup> fundó un hospital so título de San Guillén, el qual después fue hecho monasterio de frailes de la Santíssima Trinidad y adelante fue por la reina doña María hecho monasterio de monjas so título de la Trinidad, según lo havemos tratado en la primera parte. Y ¶<sup>63</sup> así, les queda a los desta familia en el dicho monasterio una capilla so título de Nuestra Señora de los Ángeles. Más, son señores de Beniparrell,<sup>35</sup> lugar camino de Xátiva, a quatro mil y quinientas brazadas de Valencia, por título hereditario de la casa de Romaní y, por ende, trahe apellido de Escrivá y Romaní. También es alcalde el dicho Gerónimo Escrivá del castillo de Morella, fuerça importante en este reino, y alcalde del castillo de Callosa,<sup>36</sup> en tierra de Origüela, y maestre racional de su magestad en este reino, que todos los tres cargos son muy importantes y ya los tuvieron todos tres su padre y abuelo, según parece por los privilegios que se siguen. Primeramente, con privilegio dado en Tortosa, a 23 de noviembre año 1476, Juan Ram de Escrivá fue alcalde<sup>37</sup> del castillo de Morella, y con privilegio dado en Valladolid, a 22 de deziembre año 1488, fue alcalde del castillo de Callosa, y con privilegio dado en Medina del Campo, a 6 de junio año de 1477, fue maestre racional en este reino. Otrosí, el dicho Juan Ram de Escrivá fue embajador del rey para Nápoles, para tratar la tregua con el rey de Francia, duque de Milán y señoría de Venecia, la qual se assentó en Roma en presencia del papa, a 11 de mayo año 1497.

Por fallecimiento del dicho Juan Ram de Escrivá, los dichos castillos ¶ y oficio passaron por merced del rey en Juan de Escrivá, su hijo, y postreramente el emperador proveyó de los dichos castillos y oficio al dicho Gerónimo de Escrivá, que vive.

El origen de esta familia procede de la ciudad de Narbona, de donde vinieron a la recuperación de Cataluña, y de allí vinieron a la conquista desta ciudad y reino, y allí el rey don Jaime el Conquistador hizo merced a Guillén de Escrivá del lugar de Patraiz y de la escrivanía de justicia desta ciudad. También hizo a Arnaldo de Escrivá baile general desta ciudad; y en la presa de Xátiva hallamos a Pedro de Escrivá, que fue uno de los tres partidores de la tierra, y en la pressa de Origüela, Alonso de Escrivá sirvió al rey.

Más, hallamos que en Ibiza, Guillén de Escrivá, a 19 de junio año 1303, instituyó una capilla so título de San Juan, con un beneficio simple que nombran del pan bendito, porque el beneficiado es obligado a dar y repartir cada domin-

¶<sup>34</sup> C. t. b Guillem] d Miguel]. ¶<sup>35</sup> C. t. b Beniparrell] d Boniparrell].

¶<sup>36</sup> C. t. b Callosa] d Collosa]. ¶<sup>37</sup> Llegiu alcaid.

go en la iglesia de Ibiza cumplimiento de pan bendito a todos los que vinieren a missa. Y en esta capilla fue sepultado el dicho fundador. De Guillén, señor de Patraiz, fue hijo Arnaldo, baile general. Este Arnaldo fue cassado con María Ximénez Romeu, de quien procedió Juan, que fue baile general. A éste hizo merced ¶<sup>63v</sup> el rey de drecho de monedage de los vassallos de Patraiz, con privilegio dado en Taraçona, a 21 de noviembre de 1322. Fue cavallero de gran valor y de la casa del rey. Quando la Unión de Valencia fue muy contrario a ella y tuvo siempre la voz del rey, por donde los conservadores de la Unión dieron a saco las cassas que tenía en Valencia y en Patraiz. Después de abollida<sup>38</sup> y castigada la Unión, mandó el rey, en su presencia y aún authorizando lo que los jurados y síndico de Valencia, en enmienda y satisfacción de los daños hechos por los de la Unión al dicho Juan Escrivá, se le obligaron y prometieron pagar 40.000 sueldos, según parece por la carta dada en el Real de Valencia, a 30 de deziembre año de 1348, y despachada por Lorenço Juan, escrivano.

En esta Unión vinieron a batalla los unos contra los otros cabe la puebla de Esplugues, en la qual, sirviendo al rey peleando por su fidelidad, concurrieron Miguel Andrés de Escrivá, lugarteniente de general governador y un hijo suyo, año de 1347. Entonces, el rey hizo vendición al dicho Juan de Escrivá, señor de Patraiz, del lugar de Alaquàs i Cortixelles,<sup>39</sup> con todos sus derechos y jurisdicción del fuero antiguo y nuevo y el drecho de las capillas por doze mil sueldos. Havía sido Alaquàs confiscado de un ¶ varón de la Unión, según parece de esta vendición, con privilegio dado en Valencia, a 29 de março año 1349.

De Juan de Escrivá, señor de Patraiz, procedió Jaime de Escrivá, que fue cassado con Geraldona de Romaní. Fue el dicho Jaime capitán de ocho galeras, según escribe Montaner en su historia, con las cuales acompañó al rey a Cerdeña. Y en el año de 1342 salió del río de Xúcar<sup>40</sup> con siete galeras contra Mallorca. Por fallecimiento de Geraldona casó segunda vez con Leonor de Sarañó, de quien procedió Manfré de Escrivá, del qual procedió Ximén Pérez de Escrivá. Y de Ximén Pérez procedió otro Ximén Pérez, que casó con doña Beatriz de Corrella; éste fue virrey de Cerdeña, con privilegio dado en Sevilla, a 20 de diciembre del año 1484. Y Juan Ram de Escrivá, embaxador arriba nombrado, que casó con doña Beatriz de Monpalau, de quien procedieron Ángel de Escrivá, que fue capitán de un estandarte de hombres de armas y tuvo por su padre la tenencia en la ciudad de Ostuni y la Grutalle, Torre de Mar y Porto de Villanova, que todas aquestas tierras el rey se las había dado.

Deste Ángel de Escrivá procede Nicolás María y otro hijo segundo del dicho Juan Ram, nombrado Juan de Romaní y Escrivá, segundo maestre racional y el tercero hijo fue ¶<sup>64</sup> Francisco Miguel Escrivá, criado del rey.

¶<sup>38</sup> C. t. *b* abollida] *d* debolida] ¶<sup>39</sup> C. t. *b* Alaquàs i Cortixelles] *d* Alaquar y Contigüelles].

¶<sup>40</sup> C. t. *b* Xúcar] *d* Iecear].



Juan de Romaní, segundo génito, casó con doña Gerónima, hija de don Pedro Boil, señor de Manisses, de quien proceden el dicho Gerónimo, tercero maestre racional, y doña Magdalena, que casó con don Christóval de Fenollet y doña Isabel, que casó con don Juan de Boil.

Otrosí, hay deste apellido don Gaspar de Romaní y de Escrivá, hijo de don Balthasar y de doña Inés de Saavedra, de la casa del conde del Castellar, de quien proceden don Luis, don Gaspar, don Ximén Pérez, don Gerónimo y don Onofre, sus hijos.

Otrosí, hay deste apellido don Balthasar, don Onofre, hermanos, y otro don Gaspar de Escrivá. En los anales desta ciudad hallamos que, año 1482, Matheu de Escrivá, capitán de las galeras de Valencia, tuvo batalla naval con Jordiet<sup>41</sup> de Oria, en que ganó mucha parte de la armada del contrario, y pocos días después, ginoveses armaron y en la pelea prendieron al dicho Matheu, por rescate del qual Valencia pagó dos mil florines. En esta familia siempre ha havido varones de grande prudencia y valor, y assí hallamos en los anales de la ciudad que los oficios de justicia y jurados y otros del regimiento, desde el año 1306 hasta en esta hera, se han encomendado a los desta familia como || a patricios principales quarenta y dos vezes, en que han sido siempre muy alabados.

Las propias armas desta familia son un escudo escaqueado de oro y gules.

Otrosí hay en Xátiva, del apellido de Escrivá, Juan de Escrivá, cavallero de Santiago, Luis<sup>42</sup> [de Escrivá] Agustín, Miguel Luis, Antich,<sup>43</sup> doctor en derechos, Juan, Onofre, Gaspar, Sim[e]ón, canónigo de la iglesia de Valencia, y Jaime Escrivá, que son cavalleros, descendientes de Pedro de Escrivá, que vino a la pressa de Xátiva y fue uno de los tres partidores de la tierra puestos por el rey y heredados en la misma tierra, según parece por escrituras que hazen fee y prueba, guardadas en el Archivo de Xátiva desde el año 1244.

Sus armas son las mismas como están atrás. ||<sup>64v</sup>

## DE LA FAMILIA DE FENOLLET

Don Francisco de Fenollet; don Christóval de Fenollet, casó con doña Magdalena, hija de mossén Juan Romaní de Escrivá, maestre racional, de quien nació don Francisco, que fue gentilhombre del rey cathólico don Phelipe y después casó con doña María, hija de don Gerónimo de Cavanillas, gobernador de Valencia, don Luis Fenollet, don Estevan de Fenollet, señor del Genovés,<sup>44</sup> lugar en el término de Xátiva, y don Francisco, su hermano, don Gerónimo de Fenollet y don Joseph, doctor en ambos derechos, hijo del dicho don Christóval. Son

¶<sup>41</sup> C. t. b Jordiet] d Tordient]. ¶<sup>42</sup> b add. de Escrivá.

¶<sup>43</sup> C. t. b Miguel Luis, Antich] d Miquel, Antinech]. ¶<sup>44</sup> C. t. b Genovés] d Genua].

cavalleros de solar conocido de San Pau de Fenollet, en tierra de Narbona, de donde vinieron a la recuperación de Cathaluña y luego tuvo el uno de ellos título de vizconde de Illa y de Canet. Y de aquella casa vino un cavallero del mismo apellido a la ciudad de Xátiva, y así, los de la casa del vizconde y los deste reino se comunican y tratan por deudos en nombre, sangre y armas, según parece por muchas cartas mensajeras que se remiten. Desta familia hallamos, año de 1343, a don Ugo de Fenollet, obispo de Valencia y canceller del rey don Pedro, y a don Pedro de Fenollet, vizconde de Illa y de Canet, y año de 1393 fue canceller del rey don Martín. ||

En los anales de la ciudad de Xátiva hallamos que, año de 1347, los de Xátiva, por defender la tierra de los alterados de la Unió y por guardar la tierra con fidelidad para el rey, encomendaron el cargo de la defensa a 16 cavalleros, y el uno fue Ramón Pons<sup>45</sup> de Fenollet y, año de 1348, el rey don Pedro hizo quatro jurados en Xátiva y el uno fue Estevan Pons de Fenollet, y todos en la iglesia de Xátiva juraron por jurados en manos del rey.

Otrosí, hallamos en dichos anales a Grau<sup>46</sup> Fenollet y muchos otros cavalleros deste apellido que han sido jurados y regidores de Xátiva en diversos años. En los libros de ración del rey don Juan de Aragón, año 1488, hallamos a Luis de Fenollet de Xátiva, continuo del rey. También conocimos a don Francisco de Fenollet, coronel de quatro compañías de infantería por el rey, contra los agarenos retirados en la sierra de Espadán el año 1526. Éste fue page del rey cathólico y fue muy galán, cortesano y diestro justador y tuvo muchas habilidades en su persona, de que fue muy estimado. El dicho don Christóval, año de 1549, en Augusta de Alemania, assentó por gentilhombre del emperador y es baile de Xátiva, con privilegio dado en Madrid, a 18 de febrero año 1543. Esta bailía desde el año 1488<sup>47</sup> está en poder de los desta familia por ||<sup>65</sup> privilegios y mercedes de los reyes. En Xátiva hallamos que, de Estevan Pons<sup>48</sup> de Fenollet, procedieron su hijo Luis, que casó con Francisca de Torres, sobrina de don Pedro de Serra, cardenal de Cathania<sup>49</sup> y Guillén Pons Fenollet, que fue obispo de Huesca. Luis, el continuo del rey, casó con doña Cathalina, hija de don Bernardo de Zentelles, conde de Oliva, de quien nacieron el dicho don Francisco, page del rey, y don Gerónimo, que fue capitán de un estandarte de hombres de armas en la jornada de Rábena, año de 1511.<sup>50</sup>

Otrosí, el dicho don Luis, continuo del rey, tuvo hermanos a doña Beatriz, que casó con Luis de Santángel, escrivano de ración del rey, y doña Leonor, abbadesa de Santa Inés de Zaragoza, y doña Anna, abadesa de la Verónica, de

¶ <sup>45</sup> Sistemàticament, el copista substitueix el cognom Pons pel de Doms, probablement a causa d'una mala lectura. Corregiré totes les concurrències d'aquest capítol sense portar-ho

a nota per evitar l'excés de correccions. ¶ <sup>46</sup> C. t. b Grau] d García]. ¶ <sup>47</sup> C. t. b 1488] d 1588]. ¶ <sup>48</sup> C. t. b Pons] d Doms]. ¶ <sup>49</sup> C. t. b Cathania] d Cathaluña]. ¶ <sup>50</sup> b 1512].

Alicante. Don Francisco Fenollet, page, casó con doña Isabel, hija de Bernardo Sorell, de quien proceden los dichos señores don Francisco y don Christóval y doña Leonor, que casó con don Luis de Villanova, hijo de don Ángel, virrey de Mallorca, y casó otra vez el dicho don Francisco con doña Francisca Ferrer, de quien nacieron don Luis y doña Beatriz, que casó con don Juan de Arellano, señor de las villas de Arrúbal en Castilla y de Sartagudo,<sup>51</sup> ribera de Ebro en Navarra. ||

Las armas desta familia son un escudo en dos palos, en primero, campo de plata y hinojo de sinoble verde, camponea de oro y gules; en segundo, campo azul, una flor y media<sup>52</sup> de lis de oro.

### DE LA FAMILIA DE FERRÁNDIZ DE MESSA

Mossén Juan Ferrándiz de Messa, Melchor, su hijo; Juan Ferrándiz de Messa, yerno de Melchor; Pedro y Luis, hermanos; Pedro Ferrándiz de Messa, hijo de Juan, tiene un hijo. Son linages de solar conocido de Córdoba, donde hay caballeros del mismo apellido y armas, y se tratan aquellos y estos por deudos, con cartas y presentes que se comunican y embían. La venida destos de Córdoba en esta tierra fue que un varón desta familia vino a servir al rey de Aragón y assentó casa en Barcelona, ||<sup>65v</sup> donde casó y tuvo dos hijos varones, de virtud y proezas. Acaeció que el rey don Alonso ampró<sup>53</sup> de la ciudad de Barcelona cierta suma de dinero y por prenda empeñó a Barcelona la villa de Elig y Clivillent.<sup>54</sup> Barcelona, para governallas y tenerlas en paz a las villas y justicia y cobrar las rentas, imbió con poder suficiente uno de los hermanos Ferrándiz de Messa, natural ya de Barcelona. Éste gobernó la tierra hasta que el rey cathólico restituyó el dinero a Barcelona y cobró las villas, y de aquellas hizo merced a Cárdenas, por donde feneció la comission de Ferrándiz y passóse a vivir a Alicante, ciudad vezina de Elig, donde assentó su casa y hazienda. Para probança de lo dicho, tenemos una carta del rey don Martín dada en Valencia, a 15 de junio año 1402, y más, una sentencia pronunciada por el baile general de Valencia, a 10 de henero año 1562, con muchas otras escrituras que hazen plena prueba de todo.

Las armas de ambas familias concuerdan y son, un escudo en dos palos, el primero, campo de gules, castillo de oro, puerta, ventana de gules, castillo de oro, masones de sabla;<sup>55</sup> en segundo, campo azul celeste, dos mesas en palo, manteles de oro y sobre cada una tres panes muy tostados y en la otra los tres panes de buen color, orla de gules y en ella tres espadas || de plata, pomo, empuñadura y cruz de oro, como se sigue.

¶ <sup>51</sup> C. t. b Sartagudo] d Sartagedo]. ¶ <sup>52</sup> C. t. b d compró]. ¶ <sup>54</sup> C. t. b Clivillent] d Clavillent]. flor y media] d media flor]. ¶ <sup>53</sup> C. t. b ampró] ¶ <sup>55</sup> C. t. b sabla] d sable].

El blasón destas armas fue que en tiempo del infante don Pelayo acaeció que le fue puesta la messa para cenar y en ella tres panes de mal color, ennegrecidos, y como fuesse presente un cavallero nombrado Ferrándiz, dixo que no comiesse de aquel pan, que no parecía ser bueno, y así probaron dar de aquel pan a un perro, de que murió. Entonces, mudaron mesa, manteles y pan, de que los malhechores que sabían de la confección del tósigo, sospechando que Ferrándiz tenía algún sentimiento de ellos y los avía descubierto, por tanto, en la noche, saliendo Ferrándiz del palacio, entendieron en matarle. Fue Ferrándiz tan valeroso y venturoso que los venció y cobró las tres espadas de los acometedores y el infante, por honrarle, le nombró Ferrándiz de Mesa y le dio por armas añadidas a las ¶<sup>66</sup> suyas propias la mesa, panes y espada.

#### DE LA FAMILIA DE GÓMEZ DE VILLAMAYOR

Pedro Gómez de Villamayor, hidalgo, que moró en Origüela, es generoso y de linage militar, según los moradores de Origüela afirman.

Sus propias armas son, en campo de oro, dos torres distintas de gules y una puente que passa de una torre a la otra. Y estas armas ganó Pedro de Villamayor, su antecessor, y son las que se siguen.

#### DE LA FAMILIA DE GAÇÓN

Pedro Gaçón y Miguel, su hermano. Son generosos que proceden de Lucas Juan de Gaçón, cavallero, que residía en la Puebla de Castellot de Rugat, según parece con probança hecha ante el justicia de Ayora donde residen, a 4 de octubre de ¶ 1542.

Traen por armas los desta familia un escudo, en campo de plata, una garza, como se sigue en el siguiente escudo.

#### DE LA FAMILIA DE GRILLET

Don Glaudo de Grillet, de quien proceden don Glaudo Bartholomé de Grillet, casado con doña Leonor de Borja y de Lanuza, hija de don Francisco de Borja, señor de Castelnou y doña Anna Francisca Bonaventura, que casó con don Diego de Villarasa. El origen desta familia es del lugar de Burchembressa,<sup>56</sup>

¶<sup>56</sup> C. t. *b* Burchembressa] *d* Burgo en Elbiesa].

del ducado de Saboya, de noble y antigua familia militar. Es hijo de *monsiur* de Duverney<sup>57</sup> Ambert de Grillet, persona de mucha importancia y del consejo del duque en aquella ciudad. Los desta familia han sido siempre muy affectos servidores y favorecedores del duque Phelipe de Saboya; y assí sucedió que el dicho don Glaudo ||<sup>66v</sup> fue muy conocido y honrado del emperador don Carlos quinto, según parece por muchas cartas mensajeras que he visto de su magestad y de Granbela y de *monsiur* de Raz,<sup>58</sup> cardenal, y del consejo del rey en Flandes, de [las] quales se deprende el valor y estimación en que el dicho don Glaudo se tenía acerca de su magestad y de sus oficiales.

Otrosí, el emperador, con un privilegio dado en Barcelona, a 20 de março año 1538, nombrando al dicho don Glaudo de Grillet descendiente de familia generosa, le confirmó sus propias armas y aún de nuevo, si necessario fuesse, se las otorgó que son, escudo en campo de gules, vanda undea de oro y encima de la vanda un león, y en baxo de la vanda, tres besantes de plata, y por timbre un yelmo encima, medio león, con dos alas, como aquí se sigue.

Otrosí, el dicho emperador, con otro privilegio dado en Barcelona, || a 22 de abril de 1538, considerando que el dicho Glaudo era persona de valor y de virtud y descendiente del linage militar, para más honrarle le dio título de noble para él y sus descendientes, según el dicho privilegio más largamente lo continua.

## DE LA FAMILIA DE IRLES

Don Juan de Irlés y don Jaime, su hermano, son hijos de don<sup>59</sup> Gofre de Irlés, nacido en Biar.<sup>60</sup> Éste, siendo mancebo oyó que turcos entravan por Ungría y que havían tomado a Belgrado, puerta de Ungría. Esta ciudad nombraron primero Taurino y después Alba Greca.<sup>61</sup> Y como Gofre era hombre de más alto pensamiento que su condición mostrava, tomó sus armas y fuesse para allá a pelear con los turcos. Fueron su valor, fuerças y destreza pregoneros de su fama, que el rey don Luis de Ungría, año de 1525, con privilegio dado en Buda, armó cavallero y dio sitial de noble al dicho don Gofre de Irlés y le concedió por armas un escudo, en los segundos tercios de la cabeza, campo azul, una mano con espada empuñada, la punta de arriba, y una estrella a cada lado de la punta, y en baxo de la mano,<sup>62</sup> [quatro] brazos y manos de venados, y en el tercio del pie, campo de gules.

El blasón destas<sup>63</sup> [armas], dixo el rey, ||<sup>67</sup> sea la mano y espada, por memoria del valor, y las estrellas, porque en<sup>64</sup> más sublime lugar no se podía la espada victoriosa<sup>65</sup> assentar, los brazos y manos por los turcos, comparados a bestias fie-

¶<sup>57</sup> C. t. *d* Bubernei] *b* Duverney]. ¶<sup>58</sup> C. t. *b* Raz] *d* Paz]. ¶<sup>59</sup> C. t. *b* son hijos de don] *d* de]. ¶<sup>60</sup> C. t. *b* Biar] *d* Vián]. ¶<sup>61</sup> C. t. *b* Greca] *d* Graba]. ¶<sup>62</sup> *b* add. quatro]. ¶<sup>63</sup> *b* add. armas]. ¶<sup>64</sup> C. t. *b* en] *d* el]. ¶<sup>65</sup> C. t. *b* victoriosa] *d* vito-rearse].

ras, que en el bosque mató, el campo de gules que denota sangre, porque todo el campo estava tinto de sangre. Esto me ha parecido escribir de este linage debaxo suelo levantado para mostrar a los lectores por exemplo y excitar a los buenos a semejantes proezas.

## DE LA FAMILIA DE INSE DE SAN JUAN

Mossén Balthasar Inse de San Juan casó con doña Juana, hija de mossén Jaime de Erraiz, guardarropa de la reina doña Joana de Nápoles, de quien procede Bernardo de Inse de San Juan y doña Anna, que casó || con don Pedro Carroz. El dicho Hernando casó con doña Isabel, hija de don Francisco de Borja, de quien procede don Balthasar. El dicho Balthasar, padre, es señor de los lugares de Venimámet y Benithalia,<sup>66</sup> en la huerta de Valencia. Este cavallero ha sido en la jornada del Parque de Pavía<sup>67</sup> y ende en Italia, Túnez y otras muchas jornadas y ha tenido cargos de la guerra por el rey y ha sido fiel alcaide de la Torre de Sant Vicent, de Nápoles, y por su persona, valeroso.

El origen desta familia procede de solar conocido de Azparren y de San Juan de Buis,<sup>68</sup> del ducado [de Guiayna] de infançones ermúneos y libres de todo cargo de docientos años, según parece por sentencia real dada en Çaragoça de Aragón, a 19 de março año de 1549, en la qual fue declarado en favor de los hidalgos e infançones de esta familia, que fueron Salvador Inse de San Juan, Juan, hermano legítimo del dicho Balthasar, y después nombrado el dicho Balthasar en otra provisión real.

Las armas desta familia son, un escudo en dos palos; en primero, campo de azul, un cordero o *Agnus Dei* con tres estrellas encima; en el segundo, campo de oro, un árbol con un osso empinado al tronco y por timbre tres palos o leños ardiendo. ||<sup>67v</sup>

## DE LA FAMILIA DE LUZERGA

Rodrigo de Luzerga. Es hidalgo de solar conocido y devengar 500 sueldos, fue sobrino de Rodrigo de Luzerga, que casó con doña Gerónima Catalán, tía de don Fernando de Torres, baile general de Valencia, y de su tío fue heredero. El dicho Rodrigo, el primero, fue casado con Juana, hija de García Greg de Piedra, cavallero, de quien procede doña Magdalena, que casó con don Bautista de Agriano,<sup>69</sup> de Vizcaya. La probança de hidalguía fue hecha ante el juez de resi-

¶ <sup>66</sup> Benimàmet i Benitaha. ¶ <sup>67</sup> Parco de Pavia.

¶ <sup>68</sup> b Bins]. ¶ <sup>69</sup> C. t. b Agriano] d Adriano].

dencia y corregidor en la villa de Beceril,<sup>70</sup> en Tierra de Campos, a 7 de abril año 1534, con la qual probó descender de padres y agüelos hidalgos, de solar conocido, devengar 500 sueldos, venidos a Becerriell de Valmaseda,<sup>71</sup> de Vizcaya.

Las propias armas de esta familia son, en campo de gules, cinco paneles<sup>72</sup> de oro en centos.<sup>73</sup> ||

## DE LA FAMILIA DE LLANOS

Pedro Ruiz de Llanos, governador de Elig. Es cavallero de solar conocido de las montañas de Castilla, según parece con probança hecha ante los alcalde mayor de las siete merindades de Castilla Vieja, a 14 de março del año 1523, con que prueba ser hijo de Pedro Luis de Llanos, hidalgo de solar conocido de Arro-luelo en las dichas merindades, y de Juana Sanz de Panillo, linage de hidalgos. Juan de Llanos, sobrino de Pedro primero, tiene probança hecha en Medina de Pomar, cabeza de las dichas merindades, en 25 de abril del año 1559, que des-ciende de hidalgos de solar conocido de padre y madre, sin mixtura, ni raza de moro ni judío.

Sus armas son, un escudo en dos palos, en primero, campo azul, una torre de plata con una venera a cada lado; en segundo, campo de gules, quatro vandas de oro, y en los ||<sup>68</sup> extremos del campo, en cada uno, tres panes de color tostado, como aquí se sigue.

## DE LA FAMILIA DE MONSORÍO

De la familia de Monsorío, mossén Miguel Ramón de Monsorío, casó con doña Gerónima de Zentelles, de quien procedieron Gaspar, Pedro, Ramón y Gracián, Gerónimo y Christóval de Monsorío. Son cavalleros de linage antiguo que proceden de Cataluña y que vinieron los primeros a la conquista de este reino de Valencia. En esta familia hallamos varones de gran valor, y assí, a 21<sup>74</sup> de abril año 1404, en la batalla de Lombay, que de Zentellas contra Solers, por parte de Zentellas fue Damián de Monsorío, muy aventajado cavallero y en ella murió.

Otrosí, en la batalla de Molviedre,<sup>75</sup> Pedro Ramón de Monsorío, señor de Faura, y Gerónimo, su hermano, || sirvieron al rey de tal manera que ambos murieron, según extensamente en la quarta parte desta *Chrónica* lo trataremos. Otro Gerónimo hallamos que fue capitán de una galera de Nápoles por los años

¶<sup>70</sup> C. t. *b* Becerriell] *d* Becerriell]. ¶<sup>71</sup> C. t. *b* Becerriell de Valmaseda] *d* Becerriell de Malvaseda].

¶<sup>72</sup> C. t. *b* panelas] *d* paneles]. ¶<sup>73</sup> C. t. *b* centor] *d* centos].

¶<sup>74</sup> C. t. *b* veintinuno] *d* 22]. ¶<sup>75</sup> Morvedre, Sagunt.

de 1280. Otro Guillen de Monsorío fue comendador del Hospital de la encomienda de Cervera. Otro Gilaberto de Monsorío, a 14 de setiembre año 1445, fue electo maestre de Montesa y presidió en el maestrazgo 29 años nueve meses; la elección se hizo siendo ausente, sirviendo al rey don Alonso en el ejército contra Nápoles; y Galzerán de Monsorío, hermano del maestre, fue capitán de dos galeras; y Nicolás de Monsorío, fue canónigo de la iglesia de Valencia. El dicho Galzerán, capitán de las galeras, casó con hija de don Gilabert de Zanoguera, de quien nació Gracián, que casó con Isabel Mercader, de la casa de Argeleta, de quien procedieron Gaspar Garzerán de Monsorío y otro, que fue cavallero del hábito de Montesa. El dicho Gaspar casó con hija de mossén Bidal de Blanes, virrey de Mallorca, de quien nació Gaspar, que casó con Violante, hija de Guillen Miguel de Almenar, cavallero, y de este matrimonio nacieron Miguel Ramón, primero nombrado, y Francisca, que casó con don Luis de Villarrasa, cavallero, señor de Faura. En esta familia ha habido varones ¶<sup>68v</sup> de prudencia y consejo, y assí hallamos en los anales de la ciudad desde el año 1400 a esta parte, que los de la familia de Monsorío, como principales patricios consulares, catorze vezes han regido y governado en oficios importantes de la ciudad.

Un caso no menos notable que exemplar, se me ofrece escribir que acaeció de un varón desta familia, y es que un día se justava con los cavalleros en el mercado, era Monsorío el uno de los juezes de la justa, y desde el tablado donde estava, vido cierta brega movida entre un hijo suyo y otro gentilhombre de la familia de Genzor, y porque se dixo que Genzor dio un bofetón a Monsorío, el padre se retiró a una celda de un fraile del monasterio del Carmen; y luego, un fiel y astuto criado que tenía, para que en el mercado sintiesse lo que se dezía de la brega, y buelto el criado, dixo a su señor que muchos dezían que Genzor avía alzado la mano para dar a Monsorío, pero que por estar la tela entre medio, no le alcançó, y que oyó a una muger que dezía que Genzor avía dado un bofetón a Monsorío. Entonces dizo el padre: «Bofetón ha sido y mi hijo le recibió». Y el padre, que muy valeroso era, por suplir a la simplicidad del hijo, astutamente y con grande cautela, se fue de esta ciudad a vivir a Venecia, donde estuvo vein-teidos años. En este tiempo, Genzor ¶ vivió guardado y con rezelo, no tanto del hijo presente quanto del padre ausente por su gran sagacidad y valor. Y como el padre vido que su hijo no tornó por su honra para que él pudiesse satisfacerse, disimuladamente, en Venecia, con fingida enfermedad, hizo testamento en que dexó sus albaceas y heredero a su hijo, y como si muriera, fue publicado en Venecia<sup>76</sup> el testamento y después enviado<sup>77</sup> a Valencia. El hijo, que assí lo creyó, aceptó la herencia, cubrióse de luto y recibió de sus deudos y amigos el pésame de la muerte del padre. Publicada que fue esta muerte en Valencia y tenida por

¶ <sup>76</sup> C. t. b Venecia] d Valencia]. ¶ <sup>77</sup> C. t. b enviado] d envió].



muy cierta, Genzor dexó las armas y el rezelo y andava muy quieto por la ciudad. Empero, si el testamento caminó de Venecia para Valencia, no quedó el testador enterrado en Venecia, porque tomó tres criados valerosos, y llegado a Valencia, el uno de los criados alquiló una casa en el barrio donde morava Genzor. Y aquel solo criado se mostrava señor de la casa, que Monsorio y los otros no parecían. Un día, passando Genzor descuidado por la calle, salió Monsorio de la casa donde estava escondido y le mató, y sin más ver ni hablar a su hijo, se bolvió a Venecia donde murió.

Los desta familia llevan por armas, en campo de sinoble, monte de gules, florea de oro, como aquí se sigue. ¶<sup>69</sup>

### DE LA FAMILIA DE MARTÍNEZ DE VERA

Mossén Pedro Juan Martínez de Vera, baile de la ciudad de Alicante, este oficio le tuvo su abuelo, mossén Alonso de Vera. Es señor del castillo y lugar de Busot, en término de Alicante, con noventa casas de vassallos y horno de vidrio, de que tiene renta ordinaria mil y trecientos ducados. Tiene hijos a Christóval, Pedro, Juan, Francisco y Antonio Martínez de Vera y Alfonso, su hijo. Son cavalleros. El origen desta familia es del reino de Navarra, donde tienen su solar conocido. En Alicante siempre se han tratado como cavalleros y en toda cosa sirviendo a los reyes y entre otros servicios que hizieron parece por la carta que se sigue: ||

«Al amado nuestro mossén Martín de Vera, lugarteniente de nuestro baile general en Alicante.

El rey

Por vuestros hijos recibimos una carta vuestra, y por lo que en virtud de la adherencia de aquella nos comunicó mossén Juan Fabra,<sup>78</sup> baile general, entendimos la fidelidad, intención y amor que tenéis a nuestro servicio, y por experiencia lo habemos visto en habernos imbiado dos hijos vuestros en necessidad tan grande como ésta, no pudiendo vós venir por vuestra edad o indisposición, lo que ciertamente os agradecemos mucho, y sed cierto que en su caso y lugar ternemos memoria dellos. De vuestros hijos havemos sido muy bien servido, nos ha placido mucho de verlos y pues ha placido a nuestro señor Dios darnos victoria contra estos infieles, les havemos mandado se buelvan a vós, pues al presente no son menester aquí a nuestro servicio.

Data en el ejército de nuestra ciudad de Málaga, a 23 de agosto de 1487.

Yo el rey

Coloma, secretario

¶<sup>78</sup> C. t. *b* Fabra] *d* Fabia].

Por la carta del rey Cathólico assaz tenemos probado el valor y ¶<sup>69v</sup> bondad desta familia, y assí en Alicante y en toda parte que los conocen, los tienen por muy honrados y buenos cavalleros.

Las armas que traen los de esta familia son, un escudo con armas de plata y azul, casi como veros, y por timbre una águila coronada con alas tendidas y orla de plata, sembrada de centor, y quanto cabe con un mote que dize: «*Vincit veritas*», como aquí se sigue.

#### DE LA FAMILIA DE MIRÓ

Mossén Francisco Miró, cavallero del hábito de Santiago de la Espada. Es señor de Negrales,<sup>79</sup> lugar en término de Denia.

Trae por armas, en campo de plata, un espejo de sinoble, como se sigue. ¶

#### DE LA FAMILIA DE MATAREDONA

Don Juan Pablo de Mataredona, casó con doña María, hija de don Joseph de Moncada, de quien procede don Ugo de Aragón y Mataredona. Fue hijo el dicho don Pablo de don Juan Bernardo de Mataredona, general que fue en Teranto, de Italia. El dicho don Juan ha puesto a su hijo nombre de Aragón y de Moncada porque afirma aver probado en cierto pleito que ha tenido en la corte y ante el portantvezes de general gobernador desta ciudad con los herederos de don Hernando de Aragón, duque de Calabria, ser hijo natural de aquél.

Por tanto, haze por armas un escudo escuartelado, en primero y quarto, en campo de oro, quatro palos de Aragón y ocho panes, en campo de gules, por la casa de Moncada; y un segundo y tercero, campo de oro, árbol redondo de sinoble, por la casa de Mataredona, como aquí se sigue. ¶<sup>70</sup>

#### DE LA FAMILIA DE MARZILLA

Mossén Pedro Garcés de Marzilla, Juan Garcés de Marzilla y mossén Juan, canónigo de la iglesia de Segorve. Son cavalleros de solar conocido de un lugar de Navarra llamado Marzilla, el qual fue arruinado por las guerras y los cavalleros deste linage passaron a vivir en Peralta, que es otra villa en Navarra, pero con apellido de Marzilla, y después sucedió que Martín Martínez de Marzilla vino a

¶ <sup>79</sup> C. t. b Negrales] d Nogales].

vivir y assentó casa en la ciudad de Teruel. Éste, por conservación de su antigua hidalguía, suplicó al rey don Martín que le admitiese a pruebas y que le mandase despachar privilegio de hidalguía, según he visto dello las escrituras y reca[u]dos y una sentencia real dada en Zaragoza, a 30 de henero de 1403, con la qual el rey declara y provee que el dicho Martín Martínez de Marzilla suficientemente ha probado que los cavalleros de Marzilla passaron a vivir a Peralta y que de Peralta el dicho Martín Martínez de Marzilla ha passado con su casa a vivir en Teruel y que los de la casa y familia de Marzilla son hidalgos e infançones y de solar conocido en la villa de Marzilla, en Navarra, y que las propias armas desta familia son un escudo en seis fajas iguales, tercero de plata, y tres de gules, como aquí se sigue. Y de estos de Teruel, || han venido los desuso nombrados a Valencia.

### DE LA FAMILIA DE MIRALLES

Mossén Jaime Juan de Miralles, Francisco Ángel y Christóval. Son cavalleros que residen en Castelló de la Plana, de Burriana. Proceden de Matheu de Miralles, su bisabuelo, que conocimos, fue cavallero armado por el rey Cathólico, a 15 de março año de 1493. Desta familia hallamos a Luis Miralles, baile de Novelda, Pedro y Guillen Miralles, que todos proceden de solar conocido de la ciudad de Lérida, de donde vinieron dos hermanos, el uno assentó casa en Castelló, y de aquél proceden los de Castelló y el otro assentó plaça en Monfort, tierra de Alicante, y todos estos hazen y traen por armas ||<sup>70v</sup> un escudo, en campo azul, un espejo, según adelante está figurado.

Otrosí, hallamos deste apellido que residen en Elig, Genés de Miralles, Pedro, Francisco, Luis y Genés, sus hijos. De Pedro proceden hijos Genés, Martín, Pedro, Joachín y Luis Miralles. Genés y Francisco, hermanos. Son cavalleros que probaron su generosidad con sentencia pronunciada por el juez de residencia del marquesado de Elig, a 20 de deziembre año 1548, con que probaron descender de padres, abuelos y visabuelos militares.

Estos de Elig hazen por armas, en campo de plata, un espejo, que solamente en las armas diferencian en el campo.

### DE LA FAMILIA ROIZ DE CASCANT

Nicolás Roiz de Cascant y Andrés, su hermano. Son hidalgos y señores de Almudaina,<sup>80</sup> lugar en la || val de Planes, proceden de Gil Roiz de Cascant, de solar

¶ <sup>80</sup> C. t. b Almudaina] d Albudaina].

conocido en la tierra de Cascant, cabe Tudela de Navarra. Este Gil Roiz fue en compañía de don Ximén Pérez Roiz de Corella a servir al rey don Alonso en la jornada y pressa de Nápoles. Y concluida la jornada, siendo rey pacífico de Nápoles, Corella se vino a descansar a su casa y estado de Concentaina y traxo consigo al dicho Gil Roiz, assí porque tenía su nombre de Roiz como por haver recibido de aquél muchos y grandes servicios en toda la jornada, el conde le trataba amorosamente y lo tenía casi como su deudo.

De Gil Roiz procedió su hijo Nicolás Roiz de Cascant, que fue casado con María Sánchez Llagaria, señora del dicho lugar de Almudaina. El apellido de Llagaria fue que don Pedro Serra, cardenal de Catania, casó a<sup>81</sup> su hermana Constança con Martín Sánchez de Llagaria, descendiente de la casa de Bidaure,<sup>82</sup> de Navarra, por cuyo linage los de Llagaria heredaron el dicho lugar de Almudaina, el qual, el rey don Jaime el Conquistador dio a don Jaime de Xérica, hijo segundo que tuvo en Doña Teresa Gil de Vidaurre, según lo trataremos en la tercera parte desta *Chronica*. Después, don Jaime de Xérica dio el lugar a Martín Sánchez de Llagaria, deudo suyo. De Martín Sánchez procedió Miguel Sánchez de Llagaria, casi ¶<sup>71</sup> por los años de 1396. Miguel casó con Perota, hija de Juan Samper, de Xátiva, de quien procedió María Sánchez de Llagaria, que fue casada con Nicolás Roiz de Cascant arriba nombrado, año de 1439. Deste matrimonio procedió Nicolás, que casó con Francisca de Valneguer y de estos nació Martín Roiz de Cascant e casó con Eugenia, hija de Andrés de la Tonda, cavallero de Xátiva, de quien proceden los primeros arriba nombrados.

Traen por armas un escudo escuartelado, en primero y quarto, campo de gules, dos palos de oro; en segundo y tercero, campo de oro, una vanda azul al contrario y encima y en baxo de la vanda, una flor de lis azul; y por timbre, un yelmo, como se sigue.

Ésta y la otra familia(s) de Cascant están el impresso. Otra familia de Cascant<sup>83</sup>

## DE LA FAMILIA DE ROIZ DE ASSÍN

Bernardo Luis de Assín y Pedro ¶ Roiz de Assín. Hidalgos que residen en Ayora, hallamos que tienen probanças testimoniales hechas la una en Çaragoça, otra en Sádava<sup>84</sup> y otra en Sangüesa, con que prueban que los desta familia proceden de Assín, solar conocido, y que son hijosdalgo e infançones. Otrosí, el rey don Juan de Aragón, con privilegio dado en Valencia, a 5 de junio año de 1459, halló que

¶<sup>81</sup> C. t. *d* con ¶<sup>82</sup> C. t. *b* Bidaure] *d* Badaurre]. ¶<sup>83</sup> Deu referir-se a la segona impressió de

la qual aquesta quarta és una còpia maldestra. ¶<sup>84</sup> C. t. *b* Sádava] *d* Alva].

los de la casa de Assín proceden de solar conocido y de milicia antigua. Y assí hallamos a don Pedro Roiz de Assín, de Exea de los Cavalleros, que tuvo un hijo nombrado don Pedro Roiz de Assín, que casó con doña María de Aviego,<sup>85</sup> de quien nació Miguel Roiz de Assín, que fue a vivir y assentó casa en Ayora. Éste casó con Violante de Ayerbe, linage militar y antiguo, y assí hallamos desta familia a don Sancho de Ayerbe, arçobispo de Tarragona, año de 1346.<sup>86</sup> De Miguel y Violante procedieron hijos y nietos en Ayora.

Este solar arriba nombrado, y como descendientes de aquellos, traen por armas un escudo en dos palos, en el primero, campo de plata, cruz de gules floreada; en segundo, campo azur,<sup>87</sup> castillo de plata, puerta, ventanas y almenas de azul, massone de oro y dos leones a los lados del castillo, como aquí se sigue. ||<sup>71v</sup>

## DE LA FAMILIA DE ROJAS Y SANDOVAL

Don Luis de Rojas y Sandoval, marqués de Denia, don Francisco, su hijo, conde de Lerma. Por ser Denia tierra antigua y muy notable en la costa de la mar, nos da ocasión della. Y es assí que 1413 años antes de la encarnación de nuestro señor Jesuchristo, que hasta este año que corremos de 1575 han continuado, 2888 años ha que Denia es fundada por los moradores de Tiro que con su flota aportaron a Denia, donde hallaron puerto muy seguro en la mar y sitio en la tierra para edificar ciudad, y pusieron el nombre Dianiam porque alzaron ara a su diosa Diana, que ellos mucho honravan en Épheso de Assia. Otros la nombraron Artemisium porque en lengua griega a Diana nombravan Artemis. Otros la nombraron Emioroscope, que quiere dezir lugar alto. A la larga del día, junto a Denia, por poniente, hay un monte alto que || fue nombrado promontorio de Ferraría<sup>88</sup> y aora Mongó. Este monte, por su altitud, en aquel parage es la mira de los mareantes<sup>89</sup> que le descubren quarenta millas a la mar. Los de Tiro de Grecia, primeros fundadores de Denia, siempre la tuvieron por colonia en España, y de Marsella proveían de gobernadores a Denia, assí les embiaron estas leyes que se siguen.

Primeramente nombraron quinze gobernadores, tres con poder absoluto y supremo para proveher en los negocios principales y doze para todo lo demás que se ofreciese al buen gobierno de la tierra, era oficio de vida y su nombre 'timuco',<sup>90</sup> que quiere dezir persona venerable o que tiene honor. No podía ser timuco<sup>91</sup> que no tuviesse hijo y que no tuviesse casta de marsellanos dentro de tercera generación y que los sacrificios se hiziessen a la costumbre de Grecia.

¶<sup>85</sup> C. t. b Aviego] d Abrego]. ¶<sup>86</sup> C. t. b 1346] d 1316]. ¶<sup>87</sup> C. t. b azur] d azul].

¶<sup>88</sup> C. t. b Ferraría] d Terra Via]. ¶<sup>89</sup> C. t. b mareantes] d marcantes].

¶<sup>90</sup> C. t. b timuco] d tironio]. ¶<sup>91</sup> C. t. b timuco] d tironeo].

Otrosí, pusieron tassa moderada en los vestidos, combites y mantenimientos, so cierta pena a los transgresores. Otrosí, mandavan que en los matrimonios ninguna muger, por ser muy principal ni rica, no traxessen en dote más de cien monedas de oro, cinco para vestidos y cinco para joyas, y que tuviessen una anda o lecho para llevar a sepultar a los ciudadanos ricos y pobres, y otra para los esclavos, y que no se consintiesse representar falsas comedias ni juegos por ser cosa ¶<sup>72</sup> de burlas, engaños y amores, que de ello sale mal efecto. Otrosí, prohibían que so color de santidad o devoción, ninguno pidiesse por las puertas, sino que todos trabajassen, exceptos servidores y ministros del templo. Ítem, que el esclavo negociasse con su amo, que le ahorrasse, y después, si fuesse desagradecido o le hiziesse algún descontento, que el amo le tornasse a su cautiverio, y esto se pudiesse hazer una, dos y tres vezes, y no más, porque más parecía malicia del amo que maldad del esclavo.

Con estas leyes y muchas otras, se conservaron largos años hasta que Denia vino en tiempo de los godos, por su reputación, a ser cabeza y silla de obispado, y después, en tiempo de los agarenos, fue cabeza del reino y rey de Denia avía. Y así, por los muros, fossos y antiguos vestigios, se nos da a entender su grandeza, por el puerto de mar tan principalísimo que tenía, que el canal donde sustentan los navíos que tenga seguridad de tormenta y enemigos y que tenga este puerto un secreto en la entrada, que de noche no se pueda entrar el él sin tomar por mira una torre del muro viejo que responde a una peña roxa que está sobre la hermita de Santa Paula, y si el piloto no es diestro y bien mirado, su navío peligra de romper en las alturas y sequerales de los lados. Y el navío que ha surgido dentro del puerto, ¶ por más tormenta [que corra, no peligra, porque el agua de la tormenta corre]<sup>92</sup> con la tierra y da la buelta por la canal del puerto y toma los navíos por proa, de manera que las exarcias<sup>93</sup> no reciben pesadumbre alguna y para valerse de los navíos de los enemigos, tienen el amparo del castillo, que con su buena artillería los defiende. Y es cierto que si en Denia huviesse galeras podrían hazer los mejores efectos en beneficio del reino de Valencia que en otra parte, por tener el levante al lado de Oropesa y los Alfaques y las isletas de Moncolobrete<sup>94</sup> y a poniente las peñas de Albir, y a la mar las islas de Ibiza y Formentera, que en qualquier parte destas tarde o nunca faltan cossarios, y las galeras de Denia podrían salir y correr los enemigos por todas las partes. Junto a Denia hay una torre que le llaman de En Carroz, por memoria; que don Francisco Carroz, capitán imbiado por el rey don Jaime de aquella torre, año de 1244, y por comisión del rey, repartió las casas y heredamientos a los nuevos pobladores.

Por ser Denia de tanta calidad e importancia, el rey don Pedro de Aragón la dio al infante don Pedro, su hijo, con título de conde, con privilegio dado en

¶<sup>92</sup> *b add.* que corra, no peligra, porque el agua de la tormenta corre.

¶<sup>93</sup> *C. t. b exarcias] d garcias].* ¶<sup>94</sup> *C. t. b Moncolobrete] d Moncobet].*

Aviñón, año de 1386. Otrosí, el rey don Juan, con privilegio dado en Lérida a 8 de março año 1431,<sup>95</sup> hizo merced a don Diego Gómez de Sandoval, conde de Castro, y a sus herederos ||<sup>72v</sup> y sucesores, y a quien él quisiese de los castillos y villas de Denia y Ayora y del lugar de Jábea, situada en término de Denia, con toda jurisdicción civil y criminal, puro y mezclado imperio, y con los puertos de la mar en Denia y Jábea. En este privilegio, el rey, noble y amado consejero, mayordomo mayor suyo, que había sido adelantado mayor de Castilla en tiempo del rey don Fernando, su padre, y que había servido en diferentes jornadas, y por su servicio avía perdido casa y estados en Castilla, etc.

La iglesia mayor de Denia es so invocación de nuestra Señora. En esta iglesia depositó don Christóval de Rojas, obispo de Vadajoz, las cabezas de santa Plácida mártir, de Santa Eufrasina virgen y otras muchas reliquias que traxo de Colonia. El término del marquesado tiene linderos los términos de Oliva, Pego, Murla, Benidoleig, Xaló, Teulada<sup>96</sup> [y la mar. En este término está] (y) la villa de Xábea,<sup>97</sup> que antes fue pequeño lugar y por su engrandecimiento fuealzada en villa, con privilegio dado en Gandía, a 15<sup>98</sup> de octubre año 1383,<sup>99</sup> [otorgado por don Alonso de Aragón], marqués de Villena, conde de Ribagorça y Denia y señor de Xábea. Y con razón, porque Denia y Xábea parecen en el número de los vezinos, Jábea toma el nombre de Xibia, que [en] arábigo<sup>100</sup> quiere dezir harto o abundant[e], y es assí, que tiene de todo lo necesario en<sup>101</sup> abun[dan]cia || como en el mar de pesquería, en una vega o valle nombrado Bellañi,<sup>102</sup> porque baxa de la montaña por medio de la vega un barranco que, quando llega a la mar, acaba con un gran campo, hermoso y muy fructífero de frutos de la tierra y árboles crecidos. Por levante del valle viene a Mongó y por poniente el monte de cabo de Martín, y en el medio del valle, junto a la mar, hay un castillo nuevo, labrado a lo moderno en el año 1558. En este castillo, con la buena artillería que tiene, guarda todo el sitio de mar, de monte Mongó al monte de cabo Martín. De este cabo Martín toman los navegantes la derrota, porque es punta que entra en la mar más que ninguna otra. En veinte y cinco lugares a sus lados y junto al cabo de Martín, se hazen otras tres puntas nombradas cabo Delgado, cabo Negro y cabo de la Nave. En este parage destos cabos hay isleos, sinos y corbas de montes y buenos arrimaderos para los cossarios, con quien los valerosos hombres de Xábea<sup>103</sup> muchas vezes han peliado y se han honrado de lo sagrado los ultramarinos.

Las casas de los vezinos y vassallos propios del marqués son 800, entre Denia y Xábea, de que recibe de renta ordinaria tres mil ducados. Cogen [en] el término mucho y maravilloso almendrón, que cargan en muchos navíos por

¶<sup>95</sup> C. t. b ocho de março año de 1431] d 18 de março año 1341]. ¶<sup>96</sup> C. t. b Teulada] d Teulada] b add. y la mar. En este término está]. ¶<sup>97</sup> C. t. b Xábea] d Babea]. ¶<sup>98</sup> b 5]. ¶<sup>99</sup> b

1388] b add. otorgado por don Alonso de Aragón]. ¶<sup>100</sup> C. t. b arábigo] d aribago]. ¶<sup>101</sup> C. t. b en] d no]. ¶<sup>102</sup> C. t. b Bellañi] d Bedlañi]. ¶<sup>103</sup> C. t. b Xábea] d Xátiva].

mar. Otrosí, cogen azeite, vino, algarroba, ¶<sup>73</sup> seda y otros frutos en abundancia. En el término del marquesado son comprehendidos los lugares siguientes: Mirafior, de Pedro Perpiñán; Setla y Mirarosa, de don Auger de Uhart; El Verger,<sup>104</sup> de Gerónimo Vives; Ondara, del almirante de Aragón; Benicadim, Benihomer y Benierbeig, de doña Yolante de Mascó; Benimelich, de doña Merina de Mompalau; Ráfol, de Jaime Sapena; Sagra y Zenet,<sup>105</sup> encomienda de Santiago; Negrales del comendador Mirón; Pedreguel, de don Ramón Pujades; Gata,<sup>106</sup> de don Gispert de Íxar; Matos[es], de don Balthasar Olzina; Benicadeni,<sup>107</sup> de Juan Esteban; Pamies, de Balthasar Vives. En todos estos diez y ocho lugares, el marqués tiene la suprema jurisdicción en el crimen y a los señores de los lugares pertenecen las rentas, aprovechamientos y jurisdicción civil y baxa, según el fuero<sup>108</sup> de Valencia.

Otrosí, en el mes de henero se tenía por costumbre que los jurados<sup>109</sup> [de Denia mandavan llamar a los jurados] de Xábea<sup>110</sup> y los jurados de los diez y ocho lugares acudían a cabildo ordinario a Denia para hazer elección de tres brazos, que son Denia y Xábea y todos los otros lugares. Y en el cabildo elegían un obrero, un dispensero, un contador y un tassador de cada un brazo, y esto hazían los presentes en contumacia de los ausentes. Y hecha la elección de las doze personas, ¶ aquellos assignavan jornada para contar y passar todos los gastos hechos, y en el sobre de muroz y fossos de Denia y en las municiones, guardas y otras cosas que combino gastarse en el año antecedente, y aquello se repartían entre todos, de manera que Denia es la cabeza y los otros le son sufragáneos.

El origen de la casa de Sandoval, según pude alcançar por escrituras que me comunicaron el dicho don Christóval de Rojas, obispo de Badajoz, inquisidor desta ciudad, y aún por historias antiguas de Castilla, fue assí: que cabe Ossorno, el nacimiento del río Pisuerga, los de Sandoval tuvieron solar conocido y tienen su antigua sepultura en Ossorno. Deste solar fue el primero don Juan Ruiz de Sandoval, que murió en la batalla, cabe a Villaquintana de la Puente, por defender las vehetrías, que havía doze años que se las empeñó el infante de Peñafiel y queríalos tiranizar don Juan Alphonso de Alburquerque.

De don Juan procedió don Pedro, y de don Pedro fue Fernán Gómez de Sandoval, que murió en la batalla de Aljubarrota, a catorze de agosto del año

¶ <sup>104</sup> C. t. b de Pedro Perpiñán; Setla y Mirarosa, de don Auger de Uhart; El Verger], *d* de Padracho; Perpiñán; Sedla; Miraemsa, de donde Luger de Bart; El Verjez]. Aquestes maldestres grafies dels pobles valencians denoten el profund desconeixement lingüístic de l'impressor o editor d'aquesta publicació. ¶ <sup>105</sup> C. t. b Benicadim, Benihomer y Benierbeig, de doña Yolante de Mascó; Benimelich, de doña Merina

de Mompalau; Ráfol, de Jaime Sapena; Sagra y Zenet], *d* Benizedín, Benismoa y Reinerabeig, de doña Violante Maseo; Benitmels, de doña Merina de Mompalao; Ráphol, de Jaime Sapena; Zaga i Zeret]. ¶ <sup>106</sup> C. t. b Gata] *d* Gaba]. ¶ <sup>107</sup> C. t. b Benicadeni] *d* Renicadeney]. ¶ <sup>108</sup> C. t. b fuero] *d* feudo]. ¶ <sup>109</sup> *b add.* de Denia mandavan llamar a los jurados]. ¶ <sup>110</sup> C. t. b Xábea] *d* Xaber].



1383. De Fernán Gómez y doña Inés, hija de M[art]ín de Rojas, señor de la casa de Rojas, hermano de don Sancho de Rojas, arçobispo de Toledo, procedió don Diego, que fue adelantado mayor de Castilla, conde de Castro, de Ossorno y de Saldaña, fue ¶<sup>73v</sup> gran señor y tenía mil lanzas<sup>111</sup> de su acostamiento. Deste procedió don Bernardo, y de aquél, don Diego, primer marqués de Denia, de quien procedió don Bernardo, segundo marqués, del qual procedió don Luis de Rojas y de Sandoval, tercer marqués de Denia arriba nombrados. La causa porque se nombran de Rojas y Sandoval fue porque don Diego Gómez de Sandoval, sobrino del arçobispo, en la presa de Antequera acompañando al infante don Fernando, peleó tan valerosamente que al infante le vino un gran contentamiento, que donde lo tuvo por muy familiar, y quando el infante fue electo rey de Aragón, le imbió a tomar la possession de Aragón, Valencia y Cathaluña, y le hizo merced de Denia y de otras tierras contenidas en el dicho privilegio. Y el dicho arçobispo, quando lo de Antequera, le dio el condado de Saldaña. Con que se llamasse Rojas, tomó su origen de un cavallero que pobló a Rojas, que está junto a Bribiesca, y del pueblo tomó el nombre.

Este cavallero tuvo dos hijos, el mayor heredó la casa de Rojas y el menor pobló a Villafalcón, y así se hizieron dos casas deste linage. Del mayor procedió Fernán Ruiz de Rojas, y de aquél fue hijo Lope de Rojas, y de aquél otro, fue hijo Lope; del que pobló a Villafalcón, fue hijo Juan Rodrigo de Rojas. De éste procede Martín de Rojas, obispo de Palencia ¶ y después arçobispo de Palermo, y después gran privado del infante don Fernando de Castilla.

De M[art]ín de Rojas, que murió en lo de Quesada, procedió don Juan de Rojas, que casó con hija del almirante don Alonso Enríquez, fue señor de Cabia<sup>112</sup> y de muchos otros heredamientos. En esta casa de Rojas hallamos que, año 1343,<sup>113</sup> Sancho Sánchez de Rojas, vallerero mayor y muy privado del rey de Castilla, entró fiança por su señor al rey de Aragón en cierta paz y concierto que los reyes trataron en Ágreda. Otrosí, Diego Díaz de Rojas, alferez del conde don Tello en la batalla de Nájera, murió con el pendón en la mano.

Las propias armas de la casa de Sandoval son, en campo de oro, vanda de sable; y las armas de la casa de Rojas, en campo de oro, cinco estrellas del azul en centor. Y destas solas<sup>114</sup> usa el marqués de Denia, como se sigue, juntas ambas ¶<sup>74</sup>

## DE LA FAMILIA DE ROIZ, MAESTRE DE MENDOZA

Gaspar Roiz, maestre de Mendoza, es hidalgo que tiene probada su generosidad y descendencia con sentencia del governador de Origüela, a 10 de noviembre

¶<sup>111</sup> C. t. b lanzas] d corazas]. ¶<sup>112</sup> C. t. b Cabia] d Chebalba].  
¶<sup>113</sup> b 1349] d add. hallamos que. ¶<sup>114</sup> C. t. b destas solas] d del tortolos].

de 1406, y con otra sentencia del procurador del marqués de Elig, a 6 de febrero del año 1483. Y assí siempre han sido havido los deste apellido por generosos.

Sus propias armas son, en campo de gules, cinco pomelas de oro en centor.

### DE LA FAMILIA DE ROS

Mossén Miguel Juan de Ros, señor de Daimús,<sup>115</sup> lugar en término de Gandía, que renta mil y treientos ducados, y Onofre de Ros, señor de Mizerá,<sup>116</sup> lugar en el término de Palma. Son cavalleros y traen por armas, en campo de plata, una rosa de gules. ||

### DE LA FAMILIA DE RULL

Joseph de Rull, de Gandía, hijo de Gaspar de Rull, cavallero armado por el cathólico rey don Fernando, con privilegio dado en Medina del Campo, a 26 de abril del año 1504.

Sus propias armas son, en campo de gules, tres cabezas de turcos con cabellos crespos, arracadas en las orejas y sendas vandas que les tapan los ojos, assentadas en el escudo en triángulo menor, como se ven en el siguiente escudo. ||<sup>74v</sup>

### DE LA FAMILIA DE ROSELL

Matheo de Rosell, Arnaldo, su hermano, Andrés, hijo de Arnaldo, Marco de Rosell. Son generosos que moran en la ciudad de Origüela y son de la conquista de Origüela y en ella tratados por generosos.

Las propias armas desta familia son, un escudo, en campo de plata, olas de mar, y sobre ellas una ave oriol<sup>117</sup> en pies, y junto a las olas, un montecillo, y sobre el monte, flor de lis azul.

### DE LA FAMILIA DE SANS

Don Ramón Sans, señor de Senyera, don Gaspar, don Luis, don Cosme, sus hijos. Don Juan Sans; don Jaime, señor de Corberán; don Antón; don Pedro Sans. Don Juan, don Enrique y don Francisco, tres hermanos. Don Luis y don Grau,

¶<sup>115</sup> C. t. b Daimús] d Baimux]. ¶<sup>116</sup> Almiserà. ¶<sup>117</sup> C. t. b oriol] d orsis].

hijos de don Joan. Don Gerónimo, Bautista y don Martín, hijos de don Jaime. Don Pedro Luis Sans, || don Phelipe y don Pedro, sus hijos. Don Jorge Sans, señor de Carbonell, Cairent, y Llanera,<sup>118</sup> don Juan y don Gaspar, sus hijos. Don Pedro Sans, don Elpho y don Lorenço, sus hijos. Don Juan Sans, don Cosme, don Sancho, don Pedro Luis Sans, el *Anciano*, don Antón y don Miguel, su hijo. Don Melchor, comendador de Montesa; don Carlos, señor de Anaguir; don Francisco, señor de Sorió; don Gaspar Sans de Gai, señor de Vallés y don Gaspar, su hijo. Don Mathías y don Christóval, hermanos. Don Juan, señor del Boy, don Juan y don Pedro, sus hijos. Don Francisco, hermano del señor del Boy, don Onofre y don Francisco, sus hijos. Don Juan Sans, de la Llosa, y don Francisco, su hijo. Don Juan y don Luís, hermanos. Don Gerónimo; don Gregorio; don Onofre Sans, señor de Benimixixs,<sup>119</sup> y don Francisco; don Acacio y don Juan, sus hermanos. Don Gerónimo Sans de la Val; don Pedro Sans Tolzá;<sup>120</sup> mossén Galzerán Sans, señor de Miralbó<sup>121</sup> y don Francisco Sans. Son cavalleros de muy antiguo linage que procede de Alemania, de donde vino Jaques Sans a valer al rey don Jaime en la conquista de Mallorca, donde el rey le hizo baile para favorecer y guardar los agarenos que trahían bastimentos al campo. Después, continuando el rey la guerra del reino de Valencia, siempre Jaques Sans le ||<sup>75</sup> sirvió hasta la pressa de Xátiva, que fue año 1244. El rey nombró partidores de los heredamientos de Xátiva entre los cavalleros y otros nuevos pobladores a Jaques Sans y otros dos cavalleros, según parece por el libro del dicho repartimiento hecho entonces, el qual hasta hoy está guardado en el archivo de Xátiva.

Otrosí, Berenguer Sans y Pierres Sans, fueron en la pressa de Xátiva y a mi cargo, que el dicho Jaques ni los otros de su familia, de aquella hecha no fueron mal heredados, porque hasta hoy vemos que los cavalleros del apellido de Sans en Xátiva posehen todo lo bueno y mejor della.

Otrosí, el año 1348, en la Unión que algunos pueblos hizieron contra el rey don Pedro de Aragón, los de Xátiva siempre fueron constantes a la corona real y entre otros fueron Ramón Sans y Bernardo Sans. Desta familia, don Gerónimo Sans, que fue abad de Venifaça, veinte y siete en orden, y don Francisco Sans, que fue mestre de Montesa, II en orden, y Bernardo Sans, que fue castellano de Castelnovo de Nápoles y de La Torre de Sant Vicente, con privilegio dado en Gaeta, a 12 de abril año 1440. Del qual Bernardo Sans procedieron dos hijas que fueron casadas, la una con el duque de Policastro y la segunda con el duque de [T]érmenes. Y después de finado, || fue sepultado en Monteolivet de Nápoles, en un túmulo y mármol muy sumptuoso.

Otrosí, don Pedro Sans fue mayordomo de la reina de Nápoles y gobernador de Trapana,<sup>122</sup> el qual dexó a sus herederos una vanderá que peleando ganó

¶<sup>118</sup> C. t. b Llanera] d Clavera]. ¶<sup>119</sup> C. t. b Benimixixs] d Benemejicos].

¶<sup>120</sup> C. t. b Tolzá] d Jolea]. ¶<sup>121</sup> C. t. b Miralbó] d Mira el Río]. ¶<sup>122</sup> C. t. b Trapana] d Tratana].

a los franceses, con las flores de lis de Francia, por tanto, el católico rey don Fernando, con privilegio dado en Valladolid, a 15 de julio año 1513, dize que por quanto en los cavalleros desta familia huvo varones que sirvieron en las conquistas de Valencia y de Mallorca y otras jornadas, y que fueron y son nobles, y que llevan por armas en su escudo, en la cabeza, campo de oro, quatro palos de gules, y en el pie, campo de plata, una ala de gules, que los declara por nobles y de antigua nobleza por continua possession, y aquella les confirma en quanto sea necessario, de nuevo la concede, juntamente con las dichas armas, assí a don Jaime Sans, como a todos los de la familia de Sans.

Llevan los desta familia los palos porque don Íñigo Sans casó con doña Blanca de Aragón y la ala por propias armas, como abaxo se verá. Desta familia proceden don Francisco Sans de Al[a]baña, que ha sido virrey de Principato<sup>123</sup> ultra en Nápoles y después castellán del castillo del Águila. Y éste lleva por armas un escudo en dos palos, en primero ||<sup>75v</sup> las armas de Sans y en segundo seis fajas iguales, tres de oro y tres de salve, por la casa de Al[a]baña. Otrosí, hallamos del apellido a Francisco Luis Sans, hidalgo, que vive en Morella.

#### DE LA FAMILIA DE SOTO

Mossén Juan Fernández de Soto, casó con doña Graciana de Mompalau y de Sant Vicente, de quien proceden Juan y Bernardo, sus hijos. Antonio Fernández de Soto, hermano de Juan primero. Son cavalleros descendientes de Pedro Fernández de Soto, de la ciudad de Soria, hidalgo infançon y devengar 500 sueldos, según parece por sentencia que dieron los alcaldes de las causas de hijosdalgo en Valladolid, a 26 de mayo año 1427, en la causa que se trató entre el dicho Pedro Fernández de Soto y el procurador fiscal del rey y el Concejo de Soria, con la qual sentencia declararon el dicho Pedro de Soto proceder de linage antiguo y de solar conocido de hidalgos e infançones y || devengar 500 sueldos y con los executoriales de la dicha sentencia, provehídos por el rey don Juan el segundo de Castilla. Después, Pedro Fernández de Soto y Juan, su hermano, firmaron de drecho ante el justicia de Aragón por la possession de hidalgos infançones, donceles herminos<sup>124</sup> y de linage militar. En esta causa se dio sentencia en Çaragoça, a 4 de noviembre año 1514, con la qual fue declarado ser hijo de Juan Fernández de Soto y de Isabel Soriano, su muger, de nación siciliana, de linage militar. El dicho Juan Fernández de Soto, fue secretario del rey de Aragón en la isla de Cerdeña y por negocios de la isla fue embiado por embaxador al emperador, estando su magestad en la ciudad de Tornay, donde a la sazón celebrava la fiesta de

¶<sup>123</sup> C. t. *b* Principato] *d* Pricipatu]. ¶<sup>124</sup> C. t. *b* herminos] *d* hermanos].

la orden del Tuisón. Y, a quatro de diciembre año 1531, después de haver oído al embajador y concluido en los negocios de la isla, por quanto el emperador tuvo grande contentamiento del dicho Juan Fernández de Soto, *motu proprio*, lo armó cavallero en presencia de los príncipes de Dinamarca y de Visiñano, marqués de Cenete y de Villafranca,<sup>125</sup> [y le dixo]:

Porque sois de honestíssima condición de infançonía y generosidad de vuestros antecessores. Y por havernos servido en tiempo de paz y de guerra os damos armas, añadiendo a las vuestras, que son en la cabeça ¶<sup>76</sup> del escudo, campo de oro, un cierbo que huye de un perro que le sigue, y entre los dos un árbol; y en lo baxo del escudo, tres faxas; en los dos extremos, bosque de sinoble, en la median[a], olas de plata y azul, que de oy más hagáis las misma[s] armas, y que de nuevo por nuestra concesión, en el tercero del escudo, pongáis y llevéis el águila del imperio, de sabla;<sup>126</sup> y por timbre un yelmo que salgan dos alas de águila de sabla<sup>127</sup> tendidas en alto, en cada una un *calibe ignedeo*,<sup>128</sup> que en nuestro español nombramos eslabón, y en entre las dos alas, un sol con rayos de claridad.

Del dicho Juan Fernández de Soto, cavallero armado, son hijos los dos primeros nombrados, y para que más claramente constasse a todos, fue declarado por el juez ordinario desta ciudad, a 23 de octubre de 1555, en su favor, aprobando su milicia y notable descendencia.

Otrosí, hallamos en Xátiva a don Miguel Juan de Soto, que casó con doña Luisa, hija de don Rodrigo de Veumont, don Pedro y don Gaspar, hijos de don Francisco de Soto. Y son cavalleros nobles, con privilegio dado en Castelnovo de Nápoles, a 20 de junio del año 1494.

Sus armas son, en campo azul, olas de plata y un soto de árboles de sinoble, como se ve por las dos diferencias de escudos que se siguen. ¶

## DE LA FAMILIA DE SUASOLA

Mossén Martín Machín de Suasola, Miguel, su hijo, que moran<sup>129</sup> en Pego. Son hidalgos, descendientes de gentileshombres e infantes de solar conocido y devenegar 500 sueldos. Es su solar en la villa de Azcuitia,<sup>130</sup> en la provincia de Guipuzcua,<sup>131</sup> según parece en probança hecha ante el portantvezes de general governador de la ciudad de Valencia, a 13 de deziembre año 1514,<sup>132</sup> y con privilegio dado en Monçón, a 22 de octubre año de 1551.<sup>133</sup>

¶<sup>125</sup> *b add.* y le dixo]. ¶<sup>126</sup> C. t. *b sabla*] *d sable*]. ¶<sup>127</sup> C. t. *b sabla*] *d sable*]. ¶<sup>128</sup> *b ignario*].

¶<sup>129</sup> C. t. *b moran*] *d murió*]. ¶<sup>130</sup> C. t. *b Azcuitia*] *d Ascostia*].

¶<sup>131</sup> C. t. *d Giupuzcua*. ¶<sup>132</sup> *b 1545*]. ¶<sup>133</sup> *b 1522*].

Las armas desta familia son, en campo azul, una encina de sinoble con bellotas de oro, y en baxo del árbol, un puerco de sabla<sup>134</sup> y dos perros que le tienen, el uno de la oreja y el otro de la nalga, como se sigue. ¶<sup>76v</sup>

#### DE LA FAMILIA DE SARRIÁ

Miguel de Sarriá tiene tres hijos a Miguel, Jaime y Martín Jaime de Sarriá, hermano de Miguel primero, tiene hijos a Jaime y Miguel Jaime de Sarriá y Martín, su hermano. Son hidalgos que moran en Ayora y tienen su solar conocido en Tauste de Aragón, según parece con probança hecha ante el gobernador de Ayora, a 13 de henero año 1560,<sup>135</sup> y traen por armas un escudo escuartelado en primero y quarto, campo de gules, faja de viures de oro y sabla, en segundo y tercero, campo de oro, árbol naranjado con fruta sazónada, y al pie del árbol, un puerco de sabla,<sup>136</sup> como aquí se sigue. ¶

#### DE LA FAMILIA DE SERNA

Balthasar de la Serna, Luis Dimas de la Serna y Christóval, tres hermanos. Son hidalgos, según parece con probança hecha ante el juez ordinario, a 18 de setiembre año 1563, con que probaron ser todos tres hermanos e hijos de Antonio de la Serna, hijo de Martín de la Serna, hidalgo de solar conocido de la villa de Alarcón, donde fueron havidos por hidalgos sin reproche, y que el dicho Antonio sirvió al rey en la pressa de Buxía, año 1510, y después en Fuenterabía y en la reducción de los comuneros de Castilla, año 1521. El origen desta casa de Serna, en Alarcón, fue assí: que el dicho Martín Alonso tenía su casa y rica hazienda en Alarcón y una sola hija, que por su hermosura y honestidad, juntamente con su dote, muchos mancebos hidalgos de Alarcón y de otras villas cercanas, servían con fiestas y galas a la donzella, ¶<sup>77</sup> empero Martín Alonso a todos respondía y dezía que le procuraría dar marido a su hija hombre que fuese también hidalgo como él. Y assí, el dicho Martín Alonso fue a Carrión de los Condes, por buscar marido a su hija qual se lo deseava, y estando en Carrión, preguntó de los linages de hidalgos que allí había y de los mancebos virtuosos por casar. Y de todos escogió a Martín de la Serna, por ser gentil mancebo, bien acostumbrado e hidalgo de solar conocido y devengar 500 sueldos, de la casa del señor de la villa de Macintos, cabe<sup>137</sup> Carrión, y le desposó con su hija. Deste matrimonio procedió el dicho Antonio, y de aquél, los arriba nombrados.

¶<sup>134</sup> C. t. b sabla] d glova]. ¶<sup>135</sup> b 1566]. ¶<sup>136</sup> C. t. b sabla] d sable].

¶<sup>137</sup> C. t. b Macintos cabe] d Macintor cabo].

Las armas desta familia son, un escudo, campo de sinoble, vanda de plata encima, y baxo de la vanda, una S. verde cotissa<sup>138</sup> de gules, con cinco centor,<sup>139</sup> y por timbre, una flor de lis de oro y una correa de que cuelga el escudo, como aquí se sigue. ||

#### DE LA FAMILIA DE SANT RAMÓN

Jaime de Sant Ramón, Agustín y Jaime, sus hijos.<sup>140</sup> [Jaime de Sanct Ramón.] son hidalgos que moran en Xátiva, descendientes de los conquistadores de Xátiva, y siempre han sido y son los desta familia tenidos por generosos, según parece por las escrituras de los anales de Xátiva conservadas en su archivo.

Las armas desta familia son, un escudo en dos fajas, en la cabeza, campo de oro, campana azul, y en el pie, campo azul, estrella de oro, como se sigue en el siguiente escudo.

#### DE LA FAMILIA DE SEVA

Pedro de Seva y Juan, su hermano, Pedro Jaime, Miguel y Juan, hijos del dicho Pedro. Pedro de Seva y Miguel, hermanos. Son hidalgos que moran en Alicante. Tienen privilegio de su milicia dado en Çaragoça, a 20 de octubre del año 1399. ||<sup>77v</sup> Después probaron su descendencia ante el baile general desta ciudad de Valencia, a 8 de octubre del año 1561.

Y llevan por armas, en campo de gules, una ave cisne de plata, y de los lados del escudo, se quitan un palo de sinoble.

[De] este apellido de Seva hay cavalleros en Cathaluña, que proceden del marqués de Seva, en Italia, y llevan por armas, en campo de oro, un león de gules membrado de oro y armado de sabla,<sup>141</sup> y en baxo del león, una seva, que es animal como lebre, mirando al león, como quien le guía, como se sigue. ||

#### DE LA FAMILIA DE SIURANA

Mossén Francisco Juan de Siurana,<sup>142</sup> señor de Villores y Tolodella, lugares en término de Morella,<sup>143</sup> Sebastián de Siurana, cavallero de Sant Joan y Christóval,

¶<sup>138</sup> C. t. *b* cotissa] *d* cotussa]. ¶<sup>139</sup> C. t. *b* centor] *d* centos]. ¶<sup>140</sup> *b* *add.* Jaime de Sanct Ramón]. ¶<sup>141</sup> C. t. *b* sabla] *d* sable]. ¶<sup>142</sup> En aquesta família, el copista equivoca el cognom i sistemàticament el substitueix per Sibrana. Corregim el text a par-

tir de l'edició *b* en tot aquest capítol i restituïm la grafia correcta del cognom. ¶<sup>143</sup> C. t. *b* Sebastián de Siurana, cavallero de Sant Joan y Christóval, su hermano. Joan Anthonio de Siurana] *d* Jaime de Siurana].

su hermano. Joan Anthonio de Siurana, baile de Morella. Jaime de Siurana y Ambrosio, su hijo. Son cavalleros en este reino venidos de la tierra de Siurana, de Cathaluña, según hallamos en la pressa de Origüela, y Gonzalo de Siurana, año de 1272. Otrosí, en Morella conocimos a Verenguer de Siurana, baile de Morella, cavallero de valor en paz y en guerra, y a su hijo Juan, que fue capitán en la jornada de Espadán. Otrosí, prueban su hidalguía con sentencia dada en Valencia por el juez ordinario, a 2 de noviembre año de 1509, con la qual prueban descender del castillo de Siurana, solar conocido de linage militar.

Traen por armas los de esta familia un escudo, en campo de gules, un castillo de plata, puerta de plata, ventana y massone de azul, y encima, cinco panes de oro en centor; y en el tercero del escudo, en la cabeça, quatro panes de oro. ¶<sup>78</sup>

### DE LA FAMILIA DE SANTÁNGEL

Mossén Gerónimo de Santángel, cavallero de Santiago, casó con doña Isabel, hija de don Thomás de Próxita, de quien procede don Luis de Santángel. Otrosí, don Luis de Santángel, casó con doña Anna de Centellas, de quien procede doña Isabel, que casó con don Juan de Valterra, señor de Torres<sup>144</sup> Torres, y por fallecimiento de doña Anna, casó 2ª vez con doña Isabel Centellas, hermana del conde de Gallano, de quien procede doña Juana. Don Diego de Santángel, casó con doña Juana, hermana segunda del dicho conde. Es señor de Rodavá,<sup>145</sup> lugar en término de Origüela, con cien casas de vassallos, y baile general de Origüela. Los desta familia descenden de cavalleros domésticos y criados en las casas de los reyes, según parece con privilegio dado en torre octava, a 13<sup>146</sup> de julio año 1451, que el rey don Alonso nombró y imbió a Luis de Santángel, cavallero de su casa, por embaxador al soldán de Babilonia para tratar treguas por cinco<sup>147</sup> años y otros negocios muy importantes.

Otro Luis de Santángel fue escrivano de ración del rey don Juan de Aragón, Jaime de Santángel y Juan de Santángel fueron continuos del mismo rey. Otro Luis de Santángel fue escrivano de ración de los Reyes Cathólicos ¶ y procurador y receptor general de las rentas del antiguo patrimonio, que son Segorve, bal de Almonacil, bal de Uxó, sierra de Eslida, Fanzara,<sup>148</sup> Castro, Paterna y la Puebla de Venaguacil, con facultad que pudiesse testar deste oficio en un hijo suyo, según parece con privilegio dado en Barcelona, a 16 de agosto de 1475. Fue muy privado de los reyes y el que dio causa y orden del primer viage de Christóval Colón en Indias, según lo tratamos en la tercera parte. Deste Luis procedieron Hernando Jeronimo, Alphonso y doña Luisa, que casó con don Án-

¶<sup>144</sup> *b add.* Torres]. ¶<sup>145</sup> C. t. *b* Rodava] *d* Rodana]. ¶<sup>146</sup> *b* deziseis].  
¶<sup>147</sup> C. t. *b* cinco] *d* cien]. ¶<sup>148</sup> C. t. *b* Eslida, Fanzara] *d* Eslirag, Fartara].



gel de Vilanova, virrey en Cerdeña. Hernando casó con doña Beatriz de Fenollet, de quien procedieron don Luis, que vive, y doña Juana, que casó con don Ángel de Próxita, y doña Isabel, que casó con don Hernando de Ayala, en Toledo. Don Alonso casó con doña Gerónima de Castelví, hija del señor de Carlet.

Las propias armas de esta familia son, un escudo, en campo de oro, un ángel al natural, y en la mano, una acha de cera blanca encendida, como aquí se sigue. ¶<sup>78v</sup>

## DE LA FAMILIA DE ORTIZ

Mossén Francisco Ortiz, tiene hijos, Jaime, Luis, Gregorio, Melchor y Gaspar. Pedro Ortiz, doctor en derechos, tiene hijos a Balthasar, Alexánder, Francisco, Jaime y Mathía. Jaime Martín de Ortiz. Pablo de Ortiz, tiene hijos a Pablo, Pedro, Salvador, Francisco, Gaspar y Ángel. Gregorio de Ortiz, tiene hijos, Jaime y Francisco. Y Diego de Ortiz, Gaspar, su hijo. Pablo de Ortiz, Gaspar, Jaime y Baptista, quatro hermanos, hijos de Luis, difunto. Salvador de Ortiz, hijo de Juan, difunto. Gregorio de Ortiz, hijo de Francisco, difunto. Todos estos residen en Elig.

Otrosí, hay desta familia que residen en Novelda<sup>149</sup> y Monfort. Ángel y Batholomé, hermanos. Ángel de Ortiz, Pedro, Luis y Aparicio, quatro hermanos. También hay de esta familia en Origiuela. Luis de Ortiz y Balthasar, su hijo. Jaime de Ortiz y Jaime Christóval, sus hijos. Todos los desta familia arriba nombrados son cavalleros descendientes de antiguo linage militar, según parece por legítima probança hecha ante el juez ordinario de Elig, a 28<sup>150</sup> de setiembre año 1436. Y así como militares, son admitidos en el brazo militar en cortes.

Las armas desta familia son, en campo de oro, seis ramos de ortigas, con flores y fruto al natural y un brazo ¶ y mano que aprieta los ramos por el tronco, y el manojo que de ellos se haze es de plata; y por timbre un yelmo cerrado, como se sigue.

La causa porque los primeros desta familia tomaron por su divisa estas armas fue porque quando el rey don Jaime el Conquistador, en Alcañiz, con parecer y acuerdo de sus cavalleros, determinó conquistar al reino de Valencia, entre los otros cavalleros principales era Pero Ortiz. Éste dixo que, pues los cavalleros con lanças avían de punçar sus enemigos, que así tomava las ortigas por divisa, porque quanto más las aprietan con la mano, menos punçan la mano, y a significación que las lanças se han de apretar tanto que el cuero de la mano se pegue a la lança, y de esta manera el cavallero se defiende y a los enemigos ofende. ¶<sup>79</sup>

¶<sup>149</sup> C. t. b Novelda] d Nobella]. ¶<sup>150</sup> b veintinuno].

## DE LA FAMILIA DE TÁRREGA

Mossén Gaspar de Tárrega y su hermano Bernardo. Miguel Juan de Tárrega, alcaide de Villena. Son hidalgos y tienen probada su generosidad con sentencia dada del juez ordinario desta ciudad en el año de 1560. Su solar conocido es Villafranca de Panadés, en Carthaluña, de donde vino Gaspar de Tárrega a servir al rey Cathólico en la jornada de Villena, al qual el rey dio en tenencia los castillos de Villena y Almansa, y donde sus hijos y nietos han tenido la dicha tenencia.

Las armas desta familia son un escudo, en el tercio de la cabeza, campo de oro, media águila de sable con dos cabezas, y en los dos tercios baxos, tres ramos de tarrach,<sup>151</sup> árbol de sinoble con fruto de gules y una venda que ata los troncos de los tres ramos, y por timbre, un yelmo cerrado, como aquí se pinta. ||

## DE LA FAMILIA DE TALLADA

Don Gaspar Joseph de Tallada, señor de Barcheta,<sup>152</sup> don Miguel, don Francisco y don Onofre, sus hijos. Don Pedro de Tallada, señor de Novellé,<sup>153</sup> don Gerónimo y don Juan, comendador de Montesa, tres hermanos. Don Enrique, hijo de don Pedro, don Gilaberto y don Guillén, hermanos. Mossén Juan Luis y Miguel, nietos de mossén Juan de Tallada, camarero que fue del rey cathólico don Fernando. Lucas y Juan, hermanos. Son cavalleros de solar conocido de Villafranca de Panadés, en Cathaluña, donde fueron señores del castillo de Fontella. De esta familia vino mossén Bernardo de Tallada a la conquista de Xátiva, año 1247,<sup>154</sup> según parece en el libro del repartimiento de los conquistadores de Xátiva.

Otrosí, hallamos que por los años de 1300, los cavalleros de Tallada de Villafranca tuvieron ciertas y muy reñidas diferencias con cavalleros de Barberá<sup>155</sup> y de Villafranca. Ambas partes hizieron jornada cabe el monte de Cardaren, la vegería de Panagués, y pelearon de tal manera que de los unos y de los otros quedaron muchos muertos y fueron sepultados en una pequeña capilla cabe la villa de Panadés. Y como los de la parte de Tallada llevaron lo mejor de la pelea, pues se hallaron satisfechos de sus pretensiones, ||<sup>79v</sup> acordaron apartarse de la tierra y venirse a Xátiva, donde tenían deudos de su apellido, sangre y armas. Y venidos en Xátiva, compraron muchos heredamientos, según todo lo susodicho parece por processo tratado en la audiencia de Valencia en juizio contradictorio, a 29 de março del año de 1438.<sup>156</sup> En este processo se probó la antigua generosidad y la mudança en Xátiva y que fueran señores del castillo de Jáfer, en Cathaluña.

¶ <sup>151</sup> C. t. b tarrach] d taray]. ¶ <sup>152</sup> C. t. b Barcheta] d Bartachata].  
¶ <sup>153</sup> C. t. b Novellé] d Rabeilla]. ¶ <sup>154</sup> b 1244]. ¶ <sup>155</sup> C. t. b Barberá] d Barboyo]. ¶ <sup>156</sup> b 1488].

Del valor de esta familia trataré en la quarta parte, donde hallarán que el señor de Barcheta, sirviendo al rey, peliando, murió.

Las armas de esta familia son, en campo de oro, tres fajas de sable, y los de Cathaluña hazen seis fajas de oro y plata, como assí los passados y presentes que se siguen

### DE LA FAMILIA DE TAMARIT

Pedro de Tamarit, Miguel Gerónimo, Vicente, Miguel y Galvany de Tamarit. Otro Miguel Gerónimo y Gaspar, hermanos. Son hidalgos || de linage militar, venidos de Cathaluña, los dichos Miguel Gerónimo y Vicente son hermanos y señores de Guardamar, lugar en término de Gandía.

Traen por armas, en campo de oro, león de sabla,<sup>157</sup> armas de gules y coronado.

Los de la casa de Tamarit de Cathaluña traen por armas escudo escuartelado, en primero y quarto, campo de oro, león de sabla;<sup>158</sup> en segundo y tercero, campo de plata, león azul coronado de oro y armas de gules, como aquí se ve en el siguiente escudo. ||<sup>80</sup>

### DE LA FAMILIA DE TONDA

Gaspar de la Tonda y Balthasar de la Tonda, sus hijos Christóval de la Tonda y Berenguer de la Tonda. Son hidalgos, han sido señores de baronía de Relleu y Benillup.<sup>159</sup> El dicho Gaspar es alcaide del castillo de Penáguila, como lo han sido Gaspar, su abuelo, y Andrés, su padre.

Esta familia de Tonda trae por armas, el campo de gules, torre de plata y una tienda de campo de plata con vanderuela encima del pavellón, como va aquí puesta en el siguiente escudo.

### DE LA FAMILIA DE VELASCO

Mossén Juan de Velasco y Pedro de Velasco, baile de Cullera,<sup>160</sup> hermanos. Son hidalgos, generosos, descendientes de la casa de Velasco, de Castilla, según pare-

¶<sup>157</sup> C. t. b sabla] d sable]. ¶<sup>158</sup> C. t. b sabla] d sable].

¶<sup>159</sup> C. t. b Relleu y Benillup] d Velleu y Benillut. ¶<sup>160</sup> C. t. b Cullera] d Curella].

ce con probança de veinte testigos notables || eclesiásticos, militares, producidos ante el alcalde mayor de la villa de Çaldueño por don Juan Ladrón Pérez de Guevara, conde de Oñate, señor de dicha villa, en la provincia de Álaba, a 15 de octubre año 1561. Después, ante el mismo señor, a 24 de março año de 1563, testificada por Pedro de Sant Román, escrivano, con la qual prueban los dichos Juan de Velasco y Pedro, hermanos, que proceden de la villa de Çaldueño, de la casa de Velasco, y son hijos de Juan de Velasco y de doña Cathalina de Garibay, nietos de don Íñigo de Velasco y de doña Inés de Tobar, linages antiguos y nobles y de solares conocidos. Y así, el duque de Calabria tuvo por criados de cámara a ambos hermanos por tiempo de 24 años, hasta que falleció. Después, el juez ordinario desta ciudad de Valencia, con sentencia dada a 13 de setiembre año 1563, proveyó que los dichos dos hermanos, como hidalgos y de linage militar, puedan entrar y asistir en el brazo militar, según los otros cavalleros deste reino lo hazen y tratan. Y el dicho Juan de Velasco es y ha sido havido por patricio de la ciudad y entra en el gobierno y regimiento de aquella.

Las armas propias desta familia de Velasco son, un escudo, campo de oro, entre palos, en primero dos fajas, en segundo tres faja, en tercero ||<sup>80v</sup> dos fajas de veis o veros de azul, en campo de plata, como se sigue, después dispuesto en el siguiente escudo.

## DE LA FAMILIA DEL VADO

Mossén Verenguer del Vado, casó con sobrina de mossén Gilabero Martí, obispo de Segorve; Alonso del Vado casó con Ángela de Artés; Melchor del Vado casó con hija de Lope Ferrándiz de Messa. Gerónimo del Vado, César y Verenguer, hijo de Alonso del Vado. Pedro del Vado, con Gaspar, Luis, Balthasar y Verenguer, sus quatro hijos. Pedro y Balthasar, hijos de Verenguer, próxime nombrado. Alphonso del Vado, hijo de Bartholomé, casó con hija de don Rodrigo de Veumont, de quien proceden Paulo y Bartholomé, dos hijos. Alonso del Vado, casó con Ángela Ortiz. Francisco y otro || Francisco y Paulo, y Juan del Vado, Pedro y Onofre, tres hermanos. Son hidalgos que residen en Elig y proceden de solar conocido de las casas de Santa María de los Llanos, del priorazgo de Uclés,<sup>161</sup> según parece por sentencia dada en la cancillería de Granada, a ocho de junio<sup>162</sup> de 1513, declarando en ella que los del apellido del Vado de Santa María de los Llanos son hidalgos de padres y abuelos, y de linage militar, y que no han de pagar pecha, ni cargos plebeyos ni concegiles, de la qual sentencia les dieron

¶ <sup>161</sup> C. t. b Uclés] d Véllez]. ¶ <sup>162</sup> b julio].

executoriales en forma de vida. Después, en otra sentencia, a 25 de agosto año 1539, el gobernador de Elig declaró que Bartholomé del Vado y los demás de su apellido del Vado que moran en Elig, proceden de los del Vado de Santa María de los Llanos, que es del priorazgo de Uclés.<sup>163</sup> Otrosí, los de esta familia tienen probada su generosidad con sentencia dada por el juez ordinario de Valencia, a 25<sup>164</sup> de julio del año 1563.

Y traen por armas, en campo de plata, una torre azul asentada al passo de un río, con puerta, ventanas y almenas de plata, massone de oro, y ante la puerta, dos ossos asentados con sendas cadenas atados a la torre, teniendo cada uno la mano en la cadena. ¶<sup>81</sup>

Fue el blasón de estas armas que, en tiempo de las guerras de Castilla, un cavallero llamado Antonio, de la familia de Ursinos romanos, trahía los dos ossos por la gala y vino a jornada que los enemigos alojaron de la otra parte del río, y mandó a sus criados que atassen los ossos a una torre, y con cierta vanda de gente de a cavallo, adereç(i)ó para contra los enemigos. Interrogado antes que a dónde iba, respondió: «*Ad praelivm vado*», y de hecho vadeó el río, y peleó y bolvió con victoria, donde fue nombrado Antonio del Vado, tomando por armas la torre y los ossos atados con cadenas a la torre.

#### DE LA FAMILIA DE URRUMBELLA

Jaime de Urrumbella, Francisco, su hijo; Francisco de Urrumbella, Joseph, su hijo. Son hidalgos que moran en Origüela, descendientes ¶ de los primeros pobladores, según parece del *Libro del Repartimiento* y otros libros anales de la ciudad.

Traen por armas los desta familia un escudo, en campo de plata, cinco abejas volando al natural.

#### DE LA FAMILIA DE VENRRELL

Mossén Miguel Juan de Venrrel, cavallero armado por el duque de Calabria, con provisión del emperador don Carlos Quinto, y Miguel, su hijo, residen en Algécira. El dicho Miguel primero fue cathedrático de artes de la escuela de Valencia y de los principales de su tiempo.<sup>165</sup>

¶ <sup>163</sup> C. t. b Uclés] d Bellez]. ¶ <sup>164</sup> b quinze].

¶ <sup>165</sup> Miquel Joan Venrrell, catedràtic d'Arts a l'Estudi General, apareix com examinador durant el període 1523-1524, vg. Manuel Vicente FEBRER ROMAGUERA: *Ortodoxia*

y humanismo: el estudio general de Valencia durante el rectorado de Joan de Salaya (1525-1558), València, PUV, 2003, p. 560. Fou armat cavaller pel duc de Calàbria, llavors virrei del Regne de València.

Traen por armas, en campo azul, una flor de lis de plata, con un mote que dice: «*Eligisti ex omnibus floribus lilium unum*»,<sup>166</sup> como aquí se sigue. ¶<sup>81v</sup>

## DE LA FAMILIA DE VIVES

Francisco Vives, que por sobrenombre le dixerón Tort, que quiere dezir tuerto, porque con una lançada le sacaron un ojo en la guerra de Undola, en servicio del rey don Juan el segundo, hijo del rey don Fernando el primero de Valencia. Vino el año 1460 por ocasión de vandos en la ciudad de Perpiñán, en Rosellón de Cathaluña, a la villa de Teulada,<sup>167</sup> cerca del Marquessado de Denia, entre Xávea y Venissa, y en dicha villa de Teulada<sup>168</sup> residió muchos años. Y de legítimo matrimonio tuvo y procreó siete hijos varones y cinco hijas, los nombres de los cuales son estos: el primero se nombra Bartholomé Vives, del qual baxa la casa del señor de Verger;<sup>169</sup> el segundo se dixo Estevan Vives, del qual baxa la casa de Bernardo Vives y de sus hijos, el doctor Juan Bautista Vives, subdiácono apostólico y micer Estevan Vives, del consejo de su magestad; el tercero se nombró Francisco Vives; el quarto || Dalmau Vives; el quinto Jaime Vives; el sexto Antonio Vives; el séptimo Juan Vives. La hija mayor casó con Gerónimo Pheliu, baile de Poloni; la segunda casó con Francisco Vanulles, baile de Teulada;<sup>170</sup> la tercera casó con Juan Visquert, de Xávea; la quarta con Bernardo Capera, de Xávea; la quinta y última, que se llamó Úrsula Vives, casó con Jaime Vas, de Xávea.

Las armas del sobredicho Francisco Vives el Tuerto y de la familia de los Vives en Perpiñán, y por consiguiente de la familia sobredicha son éstas: un escudo con tres girones de oro de punta, en campo de sabla,<sup>171</sup> y por timbre un ave fénix en llamas de fuego, con un mote que dize: «Murriendo vives», y baxo el escudo, una áncora con esta letra: «*In spe resurrectionis*» y a los lados del escudo, esta letra: «leales», dividida en esta forma, «leales», como aquí en el escudo de dichas armas se sigue. ¶<sup>82</sup>

Lo que por tradición antigua se ha entendido assí en Perpiñán, de donde esta familia procede, como también en otras partes de Cataluña, es que los desta familia tuvieron por apellido Vives quando vinieron de Francia a Cataluña para socorrer y servir al conde de Barcelona, que tenía guerra contra moros, el qual hubo de embiar una compañía de valerosos guerreros para socorrer los christianos que estavan en grandíssimo aprieto, por el gran poder del enemigo y que el

¶<sup>166</sup> «Entre totes les flors triares un lliiri». ¶<sup>167</sup> C. t. d Tablada]. ¶<sup>168</sup> C. t. d Tablada].

¶<sup>169</sup> Bartomeu Vives, fill major de Francesc Vives fou armat cavaller pel comte de Cocentaina el 1505, segons comissió reial. ¶<sup>170</sup> C. t. d Tablada]. ¶<sup>171</sup> C. t. d sabla].

capitán de esta compañía se nombra Alarico Vives, al qual el príncipe de Cataluña, por ser muy peligrosa la empresa de entrar el socorro, le dio un escudo, el mejor que tenía, para defensa de su persona, en el qual había escrito este cathólico mote: «*In spe resurrectionis vives*». Y como entró en su compañía y socorro a tiempo y salió con victoria, mudó el nombre quitando la letra ‘R’ y quedó Vives, y tomó encima del timbre de sus armas el galán y cathólico letrado, muy acomodado a su nombre y armas: «*mvriendo vives in spe resvrrrectionis*», poniendo cuerpo a este mote, que fue una ave fénix en las llamas del fuego y muere en ellas para renacer y siempre vivir.

Muy honradas y memorables cosas se averiguan ser así de los Vives de Perpiñán, de donde esta familia || procede, y señaladamente del volumen de los *Privilegios de Valencia*, impressos en el privilegio del rey don Juan el Primero, que está puesto en los «Extravagantes», folio 238, página segunda. La data del qual, a 11 de março de 1390, haze el dicho rey don Juan muy honrada mención y memoria de Verenguer Vives, doctor en leyes y del consejo de su magestad. También el rey don Fernando el segundo, en sus privilegios, en el privilegio hecho a onze de octubre del año 1479, y que está folio 212, haze mención de Francisco Vives, entre los del brazo militar que le juraron por rey de Valencia. También el rey don Pedro el segundo, en el privilegio dado en Valencia, a nueve de mayo año de 1374, folio 129, página segunda, haze honrada mención, y los de micer Bernardo Vives, assessor del governador de Valencia. También en un establecimiento hecho por el consejo general de Valencia, a veinte y quatro de noviembre de 1446, impresso en los *Privilegios Extravagantes*, folio quarto, parte primera, está puesto mossén Francisco Vives, jurado en cabeza de los militares de Valencia. Con el rey don Martín en Sicilia, como se ve en la *Crónica*, fue y le acompañó Berenguer Vives, cavallero de Rossellón. Año de 1212, el conde de Rossellón sirvió al rey de Aragón ||<sup>82v</sup> contra moros, y en su compañía, entre otros cavalleros, llevó a Ramón Vives, de Perpiñán.<sup>172</sup>

En el año 1399, en la coronación del rey don Martín en Çaragoça, según en aquel tiempo se usava hazer con personas principales en jornadas insignes, fue armado cavallero Thomás Vives, comendador de Montesa, y Manuel de Corella. ||

Año 985, fue obispo de Barcelona Bernardo Vives y fue el obispo treinta y tres en orden de dicha ciudad,<sup>173</sup> y después, año de 1343, fue obispo de Barcelona Guillén Vives, y fue el obispo noventa en orden, y murió peleando contra los moros que en aquel tiempo infestavan a Cathaluña.<sup>174</sup> ||<sup>83</sup>

¶ <sup>172</sup> Es tracta de la batalla de las Navas de Tolosa en què el comte Nunó del Rosselló acompanyà el rei Pere el Catòlic. Entre els cavallers rossellonesos del comte Nunó hi anava Ramon de Vives,

vg. Pere TOMIC: *Històries e conquestes...*, op. cit., p. 230. ¶ <sup>173</sup> Vives fou bisbe de Barcelona durant el període 974-995. ¶ <sup>174</sup> Guillem Vives no apareix a l'episcopologi barceloní.





TABLA DE LAS FAMILIAS Y LINAJES  
QUE CONTIENE ESTE LIBRO  
Y SEGUNDA PARTE DE LA CHRÓNICA DE VALENCIA

<i>A</i>	Berenguer
Aguilar, familia	Brihuega
Azlor	Bas
Ayala	Beaumont
Alabiano	Bonastre
Alzamora	Bonisvern
Agramunt	Blas
Arziniega	Blanes
Albizu	Bernad
Azagra	Burguño
Aldana	Bou
Aragonés de Puigmoltó	Brusca y Dezpuiz
Anglesola	Buil
Alegre	Bonig
A[ <i>l</i> ]buxech	Bellvís
Aguiló	Bosch
Arrufat	Bosch, otra familia
Aragón	Bataller
Andrés	Beneyto
Antist	Beneyto, otra familia
Añón	
Artés	<i>C</i>
Armengol	Censura
Almunia	Cascant
Artacho	Castelló
Alabaña	Corella,
Abellaneda	Caro
Ávila	Cruilles
Ávila, otra familia	Cárdenas
Aragón	Coloma
Alegre	Castillo
Albión	Claramunt
	Claramunt, otra familia
<i>B</i>	Çahera
Borja	Crespí
Barberá	Catellví
Baeza	Cucaló,
	Cervelló

<i>D</i>	<i>N</i>
Dedicatoria	Navarrens, marquesado
Dedicatoria	
De la honor	<i>O</i>
De la origen de las insignias e armas	Ortiz
De quien y cómo pueden llevar armas	
Del timbar y timbre	<i>P</i>
De los metales y colores	Prólogo de las armas
De la hidalguia, nobleza y cavallería	
Doménech	<i>R</i>
Dezpens	Roiz de Cascant
	Roiz de Assín
<i>E</i>	Rojas y Sandoval
Elección de nuevas armas	Roiz, maestre de Mendoza
Ezprats	Ros
Exarch	Rull
Espluges	Rosell
Escrivá	
	<i>S</i>
<i>F</i>	Sans
Ferrándiz de Messa	Soto
	Suasolo
<i>G</i>	Sarriá
Gómez de Villamayor	Serna
Gazón	San Román
Grillet	Seva
	Sibrana [ <i>sic</i> ]
<i>I</i>	San Ángel,
Irles	
Inse de San Juan	
	<i>T</i>
<i>L</i>	Tratado de las Armas
Lombay, marquesado	Tárrega
Los asientos de las armas, etc.	Tallada
Lucerga	Tamarit
Llanos	Tonda
<i>M</i>	<i>V</i>
Monsorío	Velasco
Martínez de Vera	Vado
Miró	Vrrumbella
Mata Redona	Venrrell
Marcilla	Vives
Miralles	

# Índex

<i>Armes, fets, llinatges. Introducció a la Crònica de València</i>	7
Aproximació biogràfica a l'historiador Martí de Viciana	9
Tradició bibliogràfica i manuscrita de la Crònica de València	13
<i>Libro segundo</i>	16
<i>Libro Tercero</i>	26
<i>Libro Quarto</i>	28
<i>A propòsit de les edicions del Libro segundo</i>	31
<i>Fortuna bibliogràfica del Libro segundo</i>	34
La <i>Crónica de la ínclita ciudad de Valencia y su reino</i>	42
<i>El Libro primero</i>	47
<i>El Libro segundo</i>	48
<i>El Libro tercero</i>	55
<i>El Libro quarto</i>	64
<i>Ideologia i intencionalitat</i>	68
<i>Llengua i estil</i>	75
Les fonts historiogràfiques d'Aragó i Catalunya <i>ante unionem</i>	81
<i>Antecedents historiogràfics</i>	83
<i>La renovació historiogràfica</i>	86
<i>Aragó i Navarra</i>	87
<i>El casal de Barcelona</i>	96
La nostra edició	102
Bibliografia	105

LIBRO SEGUNDO DE LA <i>CHRÓNICA DE LA ÍNCLITA Y CORONADA CIUDAD DE VALENCIA Y DE SU REINO</i>	135
<i>Censura y licencia del Sancto Officio de la Inquisición de Valencia para imprimirse y venderse la presente obra</i>	136
<i>Onofre Almudévar en alabanzas de toda la Chronica a modo de epilogo</i>	137
<i>Al ilustríssimo señor don Carlos de Borja, duque de Candía, marqués de Lombay, etc.</i>	138
<i>Al ilustríssimo señor don Carlos de Borja, duque de Candía, en alabanzas del auctor y de su obra, mícer Oliver hazía este soneto</i>	141
<i>Al ilustríssimo señor don Carlos de Borja, duque de Candía y marqués de Lombay, etc. soneto dedicatorio de Onofre Almudévar en la verdadera Chronica de Martín de Viciana</i>	142
PRÓLOGO DEL AUCTOR	143
DE LA ORIGEN Y SUSCESSO DE LA ÍNCLITA FAMILIA DE BORJA	146
DEL MARQUESADO DE LOMBAY	169
DEL MARQUESADO DE NAVARRÉS	172
PRÓLOGO DEL AUCTOR EN EL TRACTADO DE LAS ARMAS Y EN TODO EL LIBRO DE CAVALLERÍA	174
TRACTADO DE LAS ARMAS E INSIGNIAS MILITARES	177
DE LA HONOR	179
DE LA ORIGEN DE LAS INSIGNIAS E ARMAS	180
QUIÉN PUEDE TRAHER ARMAS ET DE LA POSTURA DELLAS	181
CÓMO SE HAN DE TOMAR NUEVAS ARMAS	182
CÓMO Y EN QUIÉN PASSAN LAS ARMAS	182
QUIÉN PUEDE TIMBRAR ET QUÉ TAL HA DE SER EL TIMBRE	183
LOS METALES Y COLORES EN ARMAS	184
LOS COLORES PRINCIPALES SON QUATRO	184
CÓMO SE HAN DE ASSENTAR LAS ARMAS EN EL ESCUDO ET OTRAS PARTES	185
QUÉ SIGNIFICAN LAS ARMAS ET CÓMO SE HAN DE ASSENTAR EN TODOS LUGARES	186
QUÉ COSA ES BLASÓN Y BLASONAR	187

COMIENZA EL LIBRO DE TODAS LAS FAMILIAS MILITARES DE LA CIUDAD Y REINO DE VALENCIA	189
DE LA FAMILIA DE AGUILAR	189
DE LA FAMILIA DE AYALA	197
DE LA FAMILIA DE AÇAGRA	198
DE LA FAMILIA DE ALDANA	202
DE LA FAMILIA DE ARAGONÉS DE PUIGMOLTÓ	204
DE LA FAMILIA DE ANGLÉSOLA	204
DE LA FAMILIA DE ALEGRE	206
DE LA FAMILIA DE ARBUXECH	207
DE LA FAMILIA DE AGUILÓ	207
DE LA FAMILIA DE ARRUFAT	223
DE LA REAL CASA Y ESCLARECIDA GENEALOGÍA DE ARAGÓN	226
DEL EXCELLENTÍSSIMO DON HERNANDO DE ARAGÓN, DUQUE DE CALABRIA	226
DEL EXCELLENTÍSSIMO DON ALONSO DE ARAGÓN	227
DE LA FAMILIA DE ANDRÉS	231
DE LA FAMILIA DE ANTIST	232
DE LA FAMILIA DE AÑÓN	234
DE LA FAMILIA DE ARTÉS	234
DE LA FAMILIA DE ARMENGOL	236
DE LA FAMILIA DE ALMUNIA	236
DE LA FAMILIA DE ARTACHO	237
DE LA FAMILIA DE ALAVAÑA	238
DE LA FAMILIA DE AVELLANEDA	238
DE LA FAMILIA DE ÁVILA	239
DE OTRA FAMILIA DE ÁVILA	239
DE LA FAMILIA DE BARBERÁ	239
DE LA FAMILIA DE BAEÇA	240
DE LA FAMILIA DE BERENGUER	240
DE LA FAMILIA DE BRIHUEGA	241
DE LA FAMILIA DE BAS	241
DE LA FAMILIA DE BEAUMONT	243
DE LA FAMILIA DE BONASTRE	243
DE LA FAMILIA DE BONIVERN	244
DE LA FAMILIA DE BLAY	245
DE LA FAMILIA DE BLANES	245
DE LA FAMILIA DE BERNAD	246
DE LA FAMILIA DE BURGUÑO	247
DE LA FAMILIA DE BOU	247

DE LA FAMILIA DE BRUSCA Y DEZPUIG	248
DE LA FAMILIA DE BUIL	249
DE LA FAMILIA DE BONIG	257
DE LA FAMILIA DE BELLVÍS	258
DE LA FAMILIA DE BOSCH	260
DE OTRA FAMILIA DE BOSCH	260
DE LA FAMILIA DE BATALLER	260
DE LA FAMILIA DE BENEYTO	260
DE OTRA FAMILIA DE BENEYTO	261
DE LA FAMILIA DE ROIZ DE CASCANT	261
DE OTRA FAMILIA DE CASCANT	262
DE LA FAMILIA DE CASTELLÓ	263
DE LA FAMILIA DE CORELLA	263
DE LA FAMILIA DE CARO	266
DE LA FAMILIA DE CRUILLES	266
DE LA FAMILIA DE CÁRDENES	267
DE LA FAMILIA DE COLOMA	272
DE LA FAMILIA DE CASTILLO	277
DE LA FAMILIA DE CLARAMUNT	277
DE OTRA FAMILIA DE CLARAMUNT	277
DE LA FAMILIA DE ÇAHERA	278
DE LA FAMILIA DE CRESPI	278
DE LA FAMILIA DE CASTELLVÍ	280
DE LA FAMILIA DE CUCALÓ	283
DE LA FAMILIA DE CERVELLÓ	284

<i>SEGUNDA PARTE DE LA CRÓNICA DE LA ÍNCLITA Y CORONADA CIUDAD DE VALENCIA Y DE SU REINO COMPILADA POR MARTÍN DEVICIANA 2ª IMPRESIÓN</i>	289
--	-----

PRÓLOGO DEL AUCTOR EN EL LIBRO DE LA CAVALLERÍA EN EL QUAL SE DA INTELLIGENCIA DE TODA LA OBRA	291
DE LA FAMILIA DE ARAGÓN	294
DE LA FAMILIA DE CÁRDENES	301
DE LA FAMILIA DE COLOMA	305
DE LA FAMILIA DE AGUILAR	310
DE LA FAMILIA DE CRESPI	313
DE LA FAMILIA DE CASTELLVÍ	314
DE LA FAMILIA DE CUCALÓ	317
DE LA FAMILIA DE AÇAGRA	318

DE LA FAMILIA DE CLARAMUNT	320
DE LA FAMILIA DE BONASTRE	321
DE LA FAMILIA DE BONIVERN	322
DE LA FAMILIA DE BLANES	323
DE LA FAMILIA DE BURGUÑO	324
DE LA FAMILIA DE ALEGRE	324
DE LA FAMILIA DE MIRALLES	325
DE LA FAMILIA DE BOU	325
DE LA FAMILIA DE ORTÍS	326
DE LA FAMILIA DE BRUSCA Y DEZPUIG	327
DE LA FAMILIA DE BRIHUEGA	328
DE LA FAMÍLIA DE ANDRÉS	329
DE LA FAMILIA DE ANTIST	329
DE LA FAMILIA DE AZLOR	331
DE LA FAMILIA DE AGRAMUNT	331
DE LA FAMILIA DE ARZINIEGA	332
DE LA FAMILIA DE ANGLESOLA	332
DE LA FAMILIA DE ALMUNIA	334
DE LA FAMILIA DE CASTELLÓ	335
DE LA FAMILIA DE DEZPRATS	335
DE LA FAMILIA DE FENOLLET	336
DE LA FAMILIA DE FERRÁNDIZ DE MESA	338
DE LA FAMILIA DE MONSORIU	339
DE LA FAMILIA DE MARTÍNEZ DE VERA	341
DE LA FAMILIA DE MIRÓ	342
DE LA FAMILIA DE MATAREDONA	343
DE LA FAMILIA DE MARZILLA	343
DE LA FAMILIA DE TÁRREGA	344
DE LA FAMILIA DE SANS	345
DE LA FAMILIA DE SOTTO	346
DE LA FAMILIA DE BELLVÍS	348
DE LA FAMILIA DE BENEYTO	349
DE OTRA FAMILIA DE BENEYTO	349
DE LA FAMILIA DE ROIZ DE CASCANT	350
DE OTRA FAMILIA DE CASCANT	351
DE LA FAMILIA DE CORELLA	351
DE LA FAMILIA DE BAS	353
DE LA FAMILIA DE ÁVILA	354
DE LA FAMILIA DE TALLADA	355
DE LA FAMILIA DE BARBERÁ	356
DE LA FAMILIA DE BAEÇA	356

DE LA FAMILIA DE SUASOLA	357
DE LA FAMILIA DE ALAVAÑA	358
DE LA FAMILIA DE RUIZ DE ASSÍN	358
DE LA FAMILIA DE ROJAS Y DE SANDOVAL	359
DE LA FAMILIA DE IRLES	365
DE LA FAMILIA DE GÓMEZ DE VILLAMAYOR	365
DE LA FAMILIA DE TAMARIT	366
DE LA FAMILIA DE SARRIÁ	367
DE LA FAMILIA DE VELAZCO	367
DE LA FAMILIA DE TONDA	368
DE LA FAMILIA DE SERNA	369
DE LA FAMILIA DE CARO	369
DE LA FAMILIA DE CRUILLES	370
DE LA FAMILIA DE AÑÓN	370
DE LA FAMILIA DE BERENGUER	371
DE LA FAMILIA DE ARMENGOL	371
DE LA FAMILIA DE BERNAD	371
DE LA FAMILIA DE BONIG	371
DE LA FAMILIA DE BOSCH	372
DE LA FAMILIA DE BATALLER	372
DE LA FAMILIA DE BEAUMONT	372
DE LA FAMILIA DE ARAGONÉS DE PUIGMOLTÓ	373
DE LA FAMILIA DE LUCERGA	373
DE LA FAMILIA DE ROIZ	374
DE LA FAMILIA DE ROS	375
DE LA FAMILIA DE RULL	375
DE LA FAMILIA DE ROSSELL	375
DE LA FAMILIA DE GAÇÓN	376
DE LA FAMILIA DE DOMÉNECH	376
DE LA FAMILIA DE DEZPENS Y DE CUBELLS	376
DE LA FAMILIA DEL VADO	376
DE LA FAMILIA DE EXARCH	377
DE LA FAMILIA DE ESPLUGUES	378
DE LA FAMILIA DE SANCT RAMÓN	379
DE LA FAMILIA DE SEVA	380
DE LA FAMILIA DE INSE DE SANT JOAN	380
DE LA FAMILIA DE SIURANA	381
DE LA FAMILIA DE ESCRIVÁ	381
DE LA FAMILIA DE GRILLET	385
DE LA FAMILIA DE SANCTÁNGEL	386



DE LA FAMILIA DE LLANOS	387
DE LA FAMILIA DE URUMBELLA	387
DE LA FAMILIA DE UHART	388
DE LA FAMILIA DE VENRELL	388
DE LA FAMILIA DE VIUDES	388
QUADERN CONSIDERAT LA TERCERA EDICIÓ	389
DE QUIÉN Y CÓMO PUEDEN TRAHER ARMAS	391
ELECCIÓN DE NUEVAS ARMAS	391
DEL TIMBRAR Y TIMBRE	391
DE LOS METALES Y COLORES	392
LOS ASSIENTOS DE LAS ARMAS EN DIVERSOS LUGARES	393
ORDEN DE BLASONAR	394
DE LA HIDALGUÍA, NOBLEZA Y CAVALLERÍA	395
LOS XIII CASOS DE TRAICIÓN	397
DE ALEVOSÍA	398
DE TRES CASOS DE MENOS VALER	398
DIZE MARCIAL	398
COMIENÇA EL LIBRO DE TODAS LAS FAMILIAS MILITARES POR EL ORDEN DEL A.B.C. GUARDANDO LA ORDEN EN CADA LE- TRA, SEGÚN DE QUIEN PRIMERO TOMÉ LA HISTORIA	399
DE LA FAMILIA DE AGUILAR	399
DE LA FAMILIA DE AZLOR	402
DE LA FAMILIA DE AYALA	403
DE LA FAMILIA DE ALABIANO	404
DE LA FAMILIA DE ALÇAMORA	405
DE LA FAMILIA DE AGRAMUNT	406
DE LA FAMILIA DE ARZINIEGA	407
DE LA FAMILIA DE ALBIÇU	407
DE LA FAMILIA DE AÇAGRA	408
LLIBRE CONSIDERAT LA QUARTA EDICIÓ	411
DE LA FAMILIA DE ARAGÓN	413
DE LA FAMILIA DE ALEGRE	419
DE LA FAMILIA DE ALBIÓN	420
DE LA FAMILIA DE EZPRATS	420

DE LA FAMILIA DE DOMÉNECH	421
DE LA FAMILIA DEZPENS Y DE CUBELLS	421
DE LA FAMILIA DE EXARCH	421
DE LA FAMILIA DE ESPLUGUES	422
DE LA FAMILIA DE ESCRIVÁ	422
DE LA FAMILIA DE FENOLLET	425
DE LA FAMILIA DE FERRÁNDIZ DE MESSA	427
DE LA FAMILIA DE GÓMEZ DE VILLAMAYOR	428
DE LA FAMILIA DE GAÇÓN	428
DE LA FAMILIA DE GRILLET	428
DE LA FAMILIA DE IRLES	429
DE LA FAMILIA DE INSE DE SAN JUAN	430
DE LA FAMILIA DE LUZERGA	430
DE LA FAMILIA DE LLANOS	431
DE LA FAMILIA DE MONSORÍO	431
DE LA FAMILIA DE MARTÍNEZ DE VERA	433
DE LA FAMILIA DE MIRÓ	434
DE LA FAMILIA DE MATAREDONA	434
DE LA FAMILIA DE MARZILLA	434
DE LA FAMILIA DE MIRALLES	435
DE LA FAMILIA ROIZ DE CASCANT	435
DE LA FAMILIA DE ROIZ DE ASSÍN	436
DE LA FAMILIA DE ROJAS Y SANDOVAL	437
DE LA FAMILIA DE ROIZ, MAESTRE DE MENDOZA	441
DE LA FAMILIA DE ROS	442
DE LA FAMILIA DE RULL	442
DE LA FAMILIA DE ROSELL	442
DE LA FAMILIA DE SANS	442
DE LA FAMILIA DE SOTO	444
DE LA FAMILIA DE SUASOLA	445
DE LA FAMILIA DE SARRIÁ	446
DE LA FAMILIA DE SERNA	446
DE LA FAMILIA DE SANT RAMÓN	447
DE LA FAMILIA DE SEVA	447
DE LA FAMILIA DE SIURANA	447
DE LA FAMILIA DE SANTÁNGEL	448
DE LA FAMILIA DE ORTIZ	449
DE LA FAMILIA DE TÁRREGA	450
DE LA FAMILIA DE TALLADA	450
DE LA FAMILIA DE TAMARIT	451

DE LA FAMILIA DE TONDA	451
DE LA FAMILIA DE VELASCO	451
DE LA FAMILIA DEL VADO	452
DE LA FAMILIA DE URRUMBELLA	453
DE LA FAMILIA DE VENRRELL	453
DE LA FAMILIA DE VIVES	454
TABLA DE LAS FAMILIAS Y LINAJES QUE CONTIENE ESTE LIBRO Y SEGUNDA PARTE DE LA CHRÓNICA DE VALENCIA	457



*P*ublicat

*en juny de 2013*

*per la Universitat de València*

*fontS històriques valencianeS*  
8.



AJUNTAMENT DE BORRIANA

VNIVERSITAT DE VALÈNCIA